

---

# مجموع مصطلحات التشريع والقانون

( عربي - فرنسي - إنكليزي )

**الدكتور عبد الواحد كرم**

أستاذ القانون الخاص المساعد

مستشار في مجلس شورى الدولة سابقا

## المقدمة

كثيراً ما تختلف كتب الشريعة والقانون فى تحديد التعريف الدقيق للمصطلح الفقهي والقانونى ، مع الأهمية البالغة لهذا التعريف .

فالتعريف الدقيق للمصطلح ، يميزه عن غيره من المصطلحات ، ويحدد الأحكام الشرعية والقانونية التى يخضع لها . كما انه من جهة أخرى ، يساعد فى دراسة مختلف فروع الشريعة والقانون ، وفى تكييف العلاقات الشرعية والقانونية ، التى كثيراً ما تثير خلافاً وجدلاً فى الحياة العملية .

وفى وطننا العربى ، حيث تطبق أحكام القانون الى جانب أحكام الشريعة الإسلامية ، يكون الباحث ، فى كثير من الأحيان ، فى حاجة الى تحديد المعنى الفقهي والقانوني للمصطلح ، لمعرفة النصوص التى تحكم ذلك المصطلح فى النظام القانوني الذى يخضع له .

وفى دراسة لمختلف المراجع والنصوص الشرعية والقانونية ، توصل المعجم الى صياغة تعاريف لأهم المصطلحات التى تناولتها تلك المراجع والنصوص ، بما يعتبره الأكثر دقة من غيرها فيها . وفى ذلك محاولة لتوحيد المصطلحات ، خاصة القانونية منها ، فى مختلف أجزاء الوطن العربى . إذ يحيل المعجم ، فى المصطلحات المتماثلة ، الى المصطلح الأكثر دقة ، والذي تتفق عليه معظم المراجع العربية .

---

وقد حرص المعجم على ذكر المعنى المقابل للمصطلح في اللغتين الفرنسية والإنكليزية ، كما ضم ملحقين إضافيين ، الأول منهما بالمختصرات القانونية الفرنسية المستعملة في الحياة العملية وما يقابلها باللغة العربية ، والثاني بالمختصرات القانونية الإنكليزية ، إتماماً للفائدة المرجوة منه .

وبذلك فإن هذا المعجم لا يعنى رجال الفقه والقانون فحسب ، بل تمتد فائدته لكل من يعنى بالثقافة العامة .

ونرجو أن نوفق الى ما فيه خير الأمة ونهضتها .

**عبد الواحد كرم**

1995

## مراجعة

- ١- الدكتور اكرم داود الوتري ، نائب رئيس مجلس شورى الدولة.
- ٢- الدكتور سعد علوش ، أستاذ القانون الاداري المساعد في كلية القانون والسياسة.
- ٣- الأستاذ عبدالأمير العكيلي، الأستاذ في كلية القانون والسياسة.
- ٤- الدكتور عبدالمجيد الحكيم ، أستاذ القانون المدني المساعد ، في كلية القانون والسياسة (سابقاً).
- ٥- الدكتور عدنان العابد ، زستاذ قانون العمل المساعد في كلية القانون والسياسة.
- ٦- الدكتور عصام البرزنجي ، أستاذ القانون الاداري المساعد في كلية القانون والسياسة.
- ٧- الدكتور علي حسين الخلف ، نائب رئيس مجلس شورى الدولة > أستاذ القانون الجنائي (سابقاً).
- ٨- الدكتور فائق الشماع ، أستاذ القانون التجاري المساعد في كلية القانون والسياسة.
- ٩- الأستاذ محمد علي الديوان ، مستشار في مجلس شورى الدولة.
- ١٠- الدكتور ممدوح عبدالكريم ، أستاذ القانون الدولي الخاص في كلية القانون والسياسة.

## المختصرات

إداري	أ
إثبات	أ ث
إجرام	أ ج
أحوال مدنية	أ ح م
أحوال شخصية	أ ش
أصول قانون	أ ق
أصول المحاكمات الجزائية	أ م
بحري	ب
تجاري	ت ت
تأمين	تأ
تركات	تر
تعاون	تع
تاريخ القانون	تق
تنفيذ	تن
جوي	ج
جمعيات	جم
دستوري	د

دولي خاص	د خ
دولي عام	د ع
زراعي	ز
ضمان اجتماعي. تأمينات اجتماعية.	ض
عمل	ع
قانون عسكري	عس
عقوبات	عق
عقاري	عقا
فقه اسلامي	ف أ
قانون اجنبي	ق أ
كمارك	كم
مدني	م
مالي	ما
مرافعات مدنية	مر
مرافعات عامة	مرع
مواريث	مو
نقل	ن
وقف	و

Credit || Credit

الائتمان

١- (ت) انظر: الاعتماد

٢- (م) تنازل عن مال حاضر لقاء مال مستقبل

Justification || Justification

الاباحة

١- (عق) حالة لا يكون فيها الفعل الجرمي المخل بالقانون جريمة ، لتوفر سبب من الأسباب التي يقررها القانون لذلك.

٢- (ف ا) الاذن باتيان العمل كيف شاء الفاعل.

٣- (م) تخويل صاحب حق - ييره باستعمال ما يخوله هذا الحق هذا الحق كلا ، أو جزءاً بشروط معينة.

Genocide || Genocide

إبادة العنصر (د ع)

ارتكاب دولة أعمالاً من شأنها جماعة من الناس إبادة كلية أو جزئية بدوافع قومية أو عنصرية أو دينية أو سياسية.

Chantage || Chantage

الابتزاز (عق)

جريمة موضوعها اجبار شخص على تسليم مال أو التوقيع على وثيقة ، بالتهديد بكشف أمر معين أو إلصاق تهمة بجريمة ما.

الابد (ف أ)

استمرار الوجود في ازمة مقدرة غير متناهية في جانب المستقبل.

إبداء الإرادة (م) انظر: التعبير عن الإرادة.

Remise (de dette) || Remittance (of debt) (م) الإبراء (من الدين)

نزول الدائن عن حقه تجاه المدين.

Conclusion du contrat || Conclusion of con- (م) إبرام العقد

tract اكتمال نشوء العقد (انظر: تمام العقد).

## الإبطال

Annulation || Annulment - ١ (م) و(مر)

قرار تصدره جهة قضائية أو إدارية مختصة لحل الرابطة العقدية لعقد مشوب بالبطلان (كإبطال عقد صادر من عديم الأهلية).

Revocation || Revocation - ٢ (دع)

إلغاء معاهدة بموافقة أطرافها.

Abolition de l'inscription إبطال التسجيل (عقا)

Abolition of registration

سقوط حكم التسجيل وإعادة الحق العيني إلى الحالة التي كانت عليها قبل التسجيل المبطل.

Abolition de l'action || Abolition إبطال الدعوى (مرع)

إجراء يتم فيه إلغاء عريضة الدعوى بقرار من المحكمة ، في الأحوال التي نص عليها القانون.

Annulation du contrat || Annulment of contract (م) إبطال العقد

حل الرابطة العقدية لسبب من أسباب البطلان.

Expulsion || Expulsion الإبعاد

- ١ (أ) و(د) انظر: النفي.

- ٢ (دخ) إجراء يتم إخراج الأجنبي من إقليم الدولة بقرار من جهة مختصة.

ابن الزنا (ف أ) انظر: الولد الطبيعي.

Paternite || Paternity الأبوة (أ ش)

العلاقة القانونية التي تربط الأب بابنه.

Contribution Particuliere, Tribut

الإتاوة

Special assessment, Special contribution, Tribute

- ١- (ما) مبلغ من المال يفرض على صاحب العقار بمقدار النفع الذي عاد على عقاره من إنشاءات ذات نفع عام قامت بها الدولة.
- ٢- (ف أ) انظر: الجزية.

الاتباع (ف أ) انظر: الإحالة.

الاتحاد الاستقلالي (د) و(ع) انظر: الاتحاد التعاهدي

Union economique || Economic Union (د ع) الاتحاد الاقتصادي

اتفاق بين دولتين أو أكثر يبرر بمقتضاه التبادل التجاري بينها من الرسوم الكمركية والقيود التجارية ويطلق فيه حرية تنقل الأيدي العاملة ورؤوس الأموال بين الدول الأعضاء في الاتحاد.

Benelux || Benelux

الاتحاد الاقتصادي (د ع)

لبلجيكا وهولندا ولوكسمبرك

اتحاد أسس عام ١٩٤٨ بين بلجيكا وهولندا ولوكسمبرك ، يهدف إلى تسهيل انتقال الأيدي العاملة والسكان والبضائع والخدمات ورؤوس الأموال ، وتعزيز التعاون الاقتصادي بين هذه الدول ، وتوحيد سياستها المالية والاجتماعية.

Apparentement || Apparentment

الاتحاد الانتخابي (د)

اتحاد بين كتلتين انتخابيتين أو أكثر لتنسيق سياستها الانتخابية لغرض الفوز في الانتخابات.

Union de l'Europe Occidentale

اتحاد أوروبا الغربية (د ع)

UnUnion of West Europe

منظمة دولية أسست عام ١٩٥٤ ، غرضها مراقبة تطبيق القيود المفروضة

على تسليح ألمانيا.

Union Postale Universelle (UPU)      الاتحاد البريد العالمي (دع)  
Universal Postal Union (UPU)

منظمة دولية أنشئت عام ١٨٧٤ ، هدفها تنظيم الخدمة البريدية وتوحيد  
أجور البريد في الدول الأعضاء وإلغاء تقاسم الأجور بين البلد المرسل والبلد  
المرسل إليه ، وضمان حرية البريد عبر أقاليم الدول الأعضاء ، مركزها يقع  
في برن.

Association de commerce      الاتحاد التجاري (جم)  
Trade association

اتحاد بين أصحاب مصالح مشتركة (كالتجار وأصحاب العمل) لحماية  
ودعم تلك المصالح.

Confederation (d'Etats)      الاتحاد التعاهدي (بين الدول) (دع) و(د)  
Confederation (of states)

اتحاد بين دولتين أو أكثر يهدف إلى إقامة هيئات مشتركة بينها ، تمارس  
اختصاصات معينة لتوحيد سياسة الدول الأعضاء في شتى المجالات ، مع  
احتفاظ كل دولة منها بشخصيتها الدولية.

الاتحاد الحقيقي (د) و(دع) انظر: الدولة الاتحادية

Confusion || Confusion      اتحاد الذمة (م)

اجتماع صفتي الدائن والمدين في شخص واحد بالنسبة لدين واحد.

Union personnelle || Personal union      الاتحاد الشخصي (د) و(دع)

اتحاد في شخص رئيس الدولة فقط ، ملكاً كان أو رئيس جمهورية.

الاتحاد الفيدرالي (د) و(دع) انظر: الدولة الاتحادية

Union douaniere || Customs union      الاتحاد الكمركي (دع)

اتحاد بين دولتين أو أكثر يجعل منها إقليماً كمركياً واحداً ، وذلك بإلغاء الرسوم الكمركية والقيود التجارية المفروضة على البضائع المتبادلة بينها وفرض تعريف كمركية موحدة على التبادل القائم بين الدول الأعضاء في الاتحاد والعالم الخارجي.

الاتحاد الكونفدرالي (دع) انظر: الاتحاد التعاهدي

Union de Paiements Europeen (دع) اتحاد المدفوعات الأوروبي  
European Payments Union (E.P.U)

اتحاد لدول منظمة التعاون الاقتصادي الأوروبي ، هدفه تنظيم ميزان المدفوعات بين الدول الأعضاء.

الاتحاد المركزي (د) و(دع) انظر: الدولة الاتحادية

Union des proprietaires اتحاد الملاك (م) و(جم)  
Union of proprietors

اتحاد ينشؤه ملاك طبقات البناء وشقيقه ، لإدارة الأجزاء الشائعة في البناء.

Cartel || Cartel اتحاد المنتجين (ت) و(جم)

اتحاد تنشؤه عدة مشروعات اقتصادية خاصة ، لتوحيد نشاط معين أو أكثر بينها ، تحقيقاً لغرض اقتصادي معين.

Honoraires || Honorary الأتعاب (م)

ما يستحقه صاحب مهنة حرة من أجر مقابل ما يؤديه من عمل للغير.  
(انظر: الأجر).

الاتفاق (م) انظر: العقد

Convention preliminaire الاتفاق الابتدائي (م)

Introductory convention

اتفاق يتعهد بمقتضاه كل من طرفين أو أحدهما بإبرام عقد معين في المستقبل ، على أن يتضمن هذا الاتفاق المسائل الجوهرية للعقد والمدة التي يجب أن يعقد خلالها. (انظر: الوعد بالتعاقد).

Convention regional الاتفاق الإقليمي (دع)

Regional convention

اتفاق بين دولتين أو أكثر تتحد في تضامن جغرافي لتعزيز أمنها المتبادل.

Convention collective الاتفاق الجماعي (ع)

Collective convention

اتفاق بين نقابة عمالية ، نيابة عن عمال مهنة أو صناعة أو مشروع معين ، وبين صاحب عمل أو أكثر ، لتعيين شروط العمل.

Accord criminelle || Criminal accord الاتفاق الجنائي (عق)

اتفاق بين شخصين أو أكثر على ارتكاب جريمة أو التحضير لها.

Accord international الاتفاق الدولي (دع)

International agreement

اتفاق بين شخصين دوليين أو أكثر لغرض تنظيم علاقة قانونية دولية ، وهو أقل شأنًا من الاتفاقية الدولية.

Accord tacite || Implied agreeent الاتفاق الضمني (م)

اتفاق لا يؤكد نص صريح ، ويعرف من أفعال أطرافه وسلوكهم.

Accord General Sur les Tarifs الاتفاق العام للتعريف

Douaniers et Commerce

General Agreement About الكمركية والتجارة (دع)

Customs Tariffs and the Commerce

اتفاق دولي عقد في جنيف عام ١٩٤٧ ، لتنظيم التعاون الدولي في مجال

التجارة وخفض التعريف الكمركية وحل المنازعات التجارية بين الدول.

الاتفاق المركب (أ)-Convention complexComplex conven-

tion اتفاق تعقده الإدارة العامة مع الأشخاص الخاصة ، تتوافر فيه

خصائص أكثر من عقد من العقود (كاتفاق يعقد لإعداد منطقة سياحية ثم

استغلالها عن طريق تقديم خدمات للسائحين).

الاتفاقية الأوروبية لحقوق الإنسان (دع)

Convention Europeenne des Droits de l'Homme

European Convention of the Human Rights

اتفاقية عقدت عام ١٩٥٠ بين الدول الأعضاء في المجلس الأوروبي ،

تهدف إلى ضمان احترام الأعضاء لحريات شخصية معينة.

اتفاقية إعادة التأمين (تا)Convention de reassurance Reassurance

convention, Reinsurance convention

اتفاقية يعقدها مؤننان لتنظيم إعادة التأمين فيما بينهما.

Convention international

الاتفاقية الدولية

International convention

التقاء إرادة شخصين دوليين أو أكثر يتناول بشكل خاص مسائل غير

سياسية وهي اقل شأناً من المعاهدة (كالأمور الاقتصادية والقنصلية

والعسكرية).

اتفاقية العمل الدولية (دع)و(ع)

Convention international de travail

International convention of labour

اتفاقية تتعلق بشروط العمل تعقد بين طرفين دوليين أو أكثر.

Convention depaiement

اتفاقية المدفوعات (دع)

## Payment convention

اتفاقية دولية تنظم بمقتضاها طريقة اداء الحقوق وتسوية الالتزامات الناتجة عن العلاقات الاقتصادية بين الدول الأعضاء في الاتفاقية.

الاتفاق (ف أ)

معرفة الادلة بعللها وضبط القواعد الكلية بجزيئاتها.

## Deteriorioration || Deterioration

الإتلاف (عق) و(م)

تخريب مال أو إحداث تغيير فيه أو في موقعه إلى نقص في قيمته أو منفعته أو يؤثر فيه تأثيراً ضاراً بقصد الإضرار بالغير.

## Inculpation, Accusation

الاتهام (أ م)

## Inculpation, Accusation, Indictment

إجراء يقرر بمقتضاه قاضي التحقيق إسناد جريمة لشخص معين وإحالاته إلى المحكمة المختصة لمحاكمته عنها.

## Meubles || Furnitures

الأثاث (م) و(مو)

مال منقول مخصص لاستعمال أو تجميل المسكن أو المكتب.

## Effets d'obligation || Obligation

آثار الالتزام (م)

ما يترتب على الالتزام من أحكام.

## Preuve || Proof

الإثبات (م) (أ ث)

إقامة الدليل أمام القضاء ، بالطرق التي حددها القانون ، على وجود واقعة قانونية ترتبت آثارها.

## Preuve testimoniale

الإثبات بالشهادة (م) (أ ث)

## Testimonial proof

إثبات يتم بشهادة شخص يؤكد واقعة مادية معينة تثبت حقوقاً لشخص معين.

الإثبات بالشهرة (م) (أ ث) Preuve par commune renommee

Proof by common reputation

إثبات بالأمر المشتهر.

الإثبات بالكتابة (م) و(ث) Preuve ecrite || Written proof

إثبات يتم بتقديم دليل مكتوب ، سواء كان محرراً رسمياً أم عرفياً.

(انظر: الدليل الخطي).

إثبات التوقيع (م) Ratification de signature

Signature ratification

شهادة من جهة رسمية مختصة بصحة توقيع شخص معين على أحد المحررات.

الإثبات العكسي (م) و(مر) Preuve contraire || Contrary proof

إثبات يقام للرد على أدلة الخصم أو نفي القرينة القانونية التي يتذرع بها.

الأثر الرجعي "Ex-post facto effect" Effet retroactif ||

انسحاب الأثر المترتب على تحقيق الشرط إلى تاريخ إبرام العقد.

الأثر الرجعي للتقادم (م) Effet retroactif de la prescription

Retroactif effect of orescription

اسحاب أثر التقادم إلى وقت بدئ سريلانه.

الأثر الكاشف (م) Effet declaratif || Declarative effect

أثر يحدثه عقد مقرر أو كاشف بإسناد الحق الذي يخلص للطرفين أو لطرف واحد إلى مصدره الأول لا إلى العقد المقرر والكاشف. (كالأثر الذي يتركه عقد القسمة).

الأثر المستند (م) و(مر) انظر: الأثر الرجعي.

الأثر المعلن (م) و(مر) انظر: الأثر الكاشف.

الأثر المنشئ (م) و(مر) انظر: الأثر الكاشف.

Effet translatif || Transferor effect (م) و(مر)

أثر ينتج عن نقل أحد المتصالحين إلى الآخر ، حقاً لم يكن داخلاً في موضوع النزاع.

الإثراء بلا سبب (م) انظر: الكسب بلا سبب

الإثراء على حساب الغير (م) انظر: الكسب بلا سبب

الإثراء غير المشروع (م) انظر: الكسب غير المشروع

الائتم (ف أ) ما يجب التحرز منه شرعاً وطبعاً.

الإجارة (م) انظر: الإيجار

Location des coffres || Safe hiring (م) و(ت)

عقد يتعهد مصرف بمقتضاه بوضع خزانة معينة تحت تصرف شخص للانتفاع بها مدة محددة لقاء أجره معينة.

Bail emphyteotique || Long lease (م) الإجارة الطويلة

عقد يخول فيه صاحب أرض مستأجراً بإقامة منشآت (مسطحة) أو غرس غراس عليها (مغارسة) ، والانتفاع بها مدة لا تزيد على تسع وتسعين عاماً لقاء أجره متفق عليها.

الإجارتين (ف أ) و(وقف)

عقد يكتسب بمقتضاه شخص حق استعمال عقار موقوف واستغلاله مقابل أجره معينة تعادل ثمنه.

الإجازة

Conge || Leave ١- (أ) و(ع)

رخصة تجيز للموظف أو العامل الانقطاع عن العمل في الأحوال التي

يقررها القانون.

Permis || Permit

٢- (م)

موافقة صريحة أو ضمنية على تصرف قانوني تتوقف صحته أو نفاذه على هذه الموافقة (كإجازة المؤجر للمستأجر بالإيجار من الباطن).

الإجازة الإدارية (أ) انظر: الإجازة الاعتيادية.

الإجازة الاضطرارية (أ) انظر: الإجازة العارضة

Congé habituel || Habitual leave

الإجازة الاعتيادية (أ)

إجازة تمنح للموظف للراحة وتجديد نشاطه وفق أحكام القانون.

Congé de maternité || Maternity leave

إجازة الأمومة (أ) و(ع)

إجازة تمنح للموظفة أو العاملة للغاية بطفلها وفق الأحوال التي حددها القانون.

Permis de bâtir

إجازة البناء (أ)

Permit of urbanism, Building licence

وثيقة خاصة تثبت موافقة الجهات المختصة على إقامة مبنى على قطعة أرض معينة حسب المواصفات العامة للبناء في المنطقة.

Permis de bâtir temporaire

إجازة البناء المؤقتة (أ)

Temporary building licence

إجازة بناء لإقامة منشآت جديدة أو تغيير استعمال عقار لمدة مؤقتة خلافاً لمتطلبات تنفيذ التصميم الأساس للمدينة.

Congé special || Special leave

الإجازة الخاصة (أ) و(ع)

إجازة تمنح للموظف أو للعامل لسبب خاص.

Congé d'étude || Study permit

الإجازة الدراسية (أ) و(ع)

إجازة الغرض منها قيام الموظف أو العامل بدراسة علمية أو عملية.

Conge annuel || Annual leave الإجازة السنوية (أ) و(ع)

إجازة تمنح للموظف أو للعامل كل عام إلزاماً أو اختياراً للراحة وتجديد نشاطه.

Permis de conduire || Driving licence إجازة السوق

وثيقة تصدرها جهة رسمية مختصة تسمح لحاملها قيادة مركبة معينة.

الإجازة الصحية (أ) انظر: الإجازة المرضية.

Conge imprevu || Unexpected leave الإجازة العارضة (أ) و(ع)

إجازة تكون لسبب طارئ لا يستطيع الموظف أو العامل إبلاغ رؤسائه مقدماً للترخيص له بها.

إجازة العقد (م) انظر: إقرار العقد.

Conge de maladie || Sick leave الإجازة المرضية (أ) و(ع)

إجازة تمنحها جهة طبية مختصة بسبب المرض.

Conge d'accouchement إجازة الوضع (أ) و(ع)

Confinement leave

إجازة تمنح للموظفة أو العاملة بمناسبة الوضع.

الإجباء (ف أ)

بيع الزرع قبل أن يبدو صلاحه.

الإجبار (م) انظر: الاكراه.

الاجتهاد (ف أ)

بذل المجهود في طلب المقصود من جهة الاستدلال.

الاجتهاد القضائي (أ ق) انظر: القضاء.

Salaire || Salary

الأجر ١ - (ع)

مقابل العمل الذي يؤديه العامل بموجب عقد العمل.

Remuneration || Payment

٢- (م)

المقابل الذي يستحقه الوكيل عما يقوم به لحساب الموكل ، إذا اتفق عليه في عقد الوكالة.

٣- (م) انظر: الأتعاب.

Prix a forfait || Price of work

الأجر الإجمالي (م)

مقابل العمل الذي يتفق عليه صاحب العمل مع المقاول ، محدداً بمبلغ معين لا يتغير إلا إذا حدث تغيير في التصميم نتيجة لخطأ صاحب العمل أو إحداث زيادة في العمل.

Salaire de base || Basic salary

الأجر الأساس (ع)

جزء من الأجر الذي يحصل عليه العامل والذي يحتسب على أساسه راتب الضمان الاجتماعي أو المكافأة عن الإصابات.

Salaire nominal || Nominal wage

الأجر الاسمي (ع)

مقدار النقود التي يحصل عليها العامل لقاء عمله.

الأجر الإضافي (أ) و (ع) انظر: أجر الأعمال الإضافية.

Païement au voyage || Payment by journey

الأجر بالرحلة (ب)

أجر يدفع للملاح عن عمله في السفينة خلال رحلة معينة.

Salaire collectif || Collective salary

الأجر الجماعي (ع)

أجر يتعهد صاحب العمل بدفعه لطائفة من العمال نظير قيامهم بعمل معين.

Salaire reel || Real salary

الأجر الحقيقي (ع)

مقدار السلع والخدمات التي يمكن للعامل الحصول عليهما بالأجر الاسمي.

Prix normal || Normal price

أجر المثل

١- (م) الأجر التي يقدرها أهل الخبرة لمثل العين المؤجرة.

٢- (ع) الأجر الذي يقدره أهل الخبرة لمثل العمل الذي يقدمه العامل.

الأجر النقدي (ع) انظر: الأجر الاسمي

Procedure II Procedure

الإجراءات (مرع)

مجموع القواعد الشكلية التي يتوجب اتباعها في إقامة الدعوى أمام المحكمة.

Procedure disciplinaires

الإجراءات التأديبية (أ)

Disciplinary procedure

مجموعة القواعد الواجب اتباعها في التحقيق مع الموظف المتهم ومحاكمته تأديباً.

Mesures conservatoires

الإجراءات التحفظية (م)

Conseratory measures

إجراءات تقررها المحكمة للحفاظ على حق معين.

Loyer II Rent

الأجرة ١- (م)

المقابل في عقد الإيجار

٢- (ع) انظر: الأجر

Fret de distance II Distance freight (ب) أجرة المسافة التي قطعت

جزء من أجرة نقل البضاعة بقدر الطريق الذي قطعتة السفينة ، يستحقه الناقل إذا لم تتمكن السفينة من إتمام الرحلة والوصول إلى الجهة المقصودة.

Prix de contrat II Contract price

أجرة المفاولة (م)

المقابل الذي يستحقه المفاول نظير ما يؤديه من عمل لصاحب العمل.

Terme II Term

الأجل (م)

أمر مستقبل محقق الوقوع يترتب على حلوله نفاذ الالتزام أو انقضاؤه.

Terme resolutoire II Resolatory term

الأجل الفاسخ

	أجل يؤدي حلول إلى انقضاء الالتزام.
	جل القضائي (مر) انظر: الإمهال
	لأجل المنهي (م) انظر: الأجل الفاسخ
	الأجل الموقوف (م) انظر: الأجل الواقف
Terme suspensif    Suspensive term	الأجل الواقف
	أجل يوقف تنفيذ الالتزام إلى حين حلوله.
	الإجماع (ف أ)
	اتفاق مجتهدى المسلمين في عصر من العصور على حكم شرعي قولاً أو فعلاً.
Etranger    Foreigner	الأجنبي (دخ) و(دع)
	شخص لا يحمل جنسية الدولة التي يوجد في إقليمها.
Avortement    Abortion	الإجهاض (عق)
	جريمة موضوعها إسقاط الجنين من امرأة بصورة متعمدة قبل الموعد الطبيعي لولادته.
	الأجير (ع) انظر: العامل
Monocamerism, Monocameralisme	الأحادي الجانب (د)
Monocamerizm, Monocameralizme	
	نظام دستوري يعتمد مجلساً تشريعياً واحداً.
Renvoi    Reference	الإحالة (دخ)
	مبدأ يقضي بتطبيق قواعد الإسناد في القانون الأجنبي واجب التطبيق واللدوء إلى قانون الدولة التي تشير إليها قواعد الإسناد تلك.
Mise en disponcibilite	الإحالة على الاستيداع أ)
Placing on disponcibility	

إنهاء خدمة الموظف بصورة مؤقتة لمدة محددة ، يعود بعدها إلى وظيفته ما لم تنته خدمته لسبب آخر.

Mise a la retraite || To pension off (أ) الإحالة على التقاعد

إنهاء خدمة الموظف ، واستحقاقه الراتب التقاعدي ، في الزحوال التي ينص عليها القانون.

الإحالة على المعاش (أ) انظر: الإحالة على التقاعد

Protet || Protest (م) الاحتجاج

إعلان عدم موافقة عن فعل واقع أو منتظر الوقوع ، حفظاً لحق يخشى فقده بحكم السكوت الذي يفسر بالقبول.

Monopole || Monopoly (أ) و(ت) الاحتكار

انفراد شخص أو أشخاص بممارسة نشاط معين أو سد حاجة أو خدمة عامة.

Monopole legal || Legal monopoly (أ) الاحتكار القانوني

احتكار يحصل عليه شخص بحكم القانون.

Oligopole || Oligopoly (ت) احتكار القلة

انفراد منتج أو عدد قليل من المنتجين بانتاج العرض الكلي لسلعة معينة.

Monopole fiscale || Fiscal monopoly (أ) و(ما) الاحتكار المالي

احتكار تنفرد به الدولة لتحقيق غرض معين.

Accaparement temporaire (ت) الاحتكار المؤقت

Temporary cornering

احتكار يتم فيه تركيز كل ، أو الجزء الأكبر ، من سلعة معينة في حيازة شخص واحد أو بضعة أشخاص ، لخلق ندرة مفتعلة بغية رفع سعرها في السوق.

Occupation || Occupation (د ع) الاحتلال

استيلاء قوات عسكرية على إقليم أجنبي وفرض سلطتها عليه.

Probabilite || Probability (تأ) الاحتمال

افتراض تحقق مخاطر بنسبة معينة دلالة الإحصائيات.

Probabilite statistique (تأ) الاحتمال الإحصائي

Statistical probability

احتمال يستنتج طبقاً لقواعد الإحصاء ، عند عدم العلم مقدماً بمجموع الحالات التي يمكن أن يتحقق الخطر فيها.

Probabilite mathematique (تأ) الاحتمال الحسابي

Mathematical probability

احتمال يستنتج رياضياً عند العلم مقدماً بمجموع الحالات التي يمكن أن يتحقق الخطر فيها.

Reserve statutaire || Statutory reserve (ت) الاحتياطي الاتفاقي

مبلغ ينص نظام الشركة على اقتطاعه من الأرباح سنوياً ، لتلافي الخسائر التي قد تتعرض لها الشركة أو لتحقيق الأغراض التي نص عليها النظام.

Reserve facultative || Facultative (ت) الاحتياطي الاختياري

احتياطي لا تلزم الشركة على اقتطاعه من الأرباح بمقتضى نص في القانون أو في نظام الشركة ، بل يقرر من قبل الهيئة العامة للشركة إذا وجدت ضرورة لذلك.

Fonde de submersion (ت) احتياطي استهلاك القرض

Sinking fund

احتياطي يخصص لتسديد دين معين مستقبلاً.

Reserve des primes || Reserve of subsidies (تأ) احتياطي الأقساط

يضيفه المؤمن للقسط الحقيقي في السنوات الأولى للتأمين ، لتكملة هذا القسط عندما يصبح في السنوات الأخيرة أقل من القسط الحقيقي بسبب تزايد الخطر (كالتأمين من الوفاة بقسط ثابت).

Reserve mathématique الاحتياطي الحسابي (تأ)

Mathematical reserve

احتياطي تحتفظ به شركة التأمين لمواجهة الالتزامات الناشئة عن وثائق التأمين السارية.

Reserve pour rentes || Reserve for rentes (تأ) احتياطي الرواتب

ما يستقطعه المؤمن من الزقساط المدفوعة له لمواجهة دفع الرواتب لأصحابها عند استحقاقها.

Reserve legale || Legal reserve الاحتياطي القانوني (ت)

احتياطي نص القانون على اقتطاعه من الأرباح سنوياً لدرء المخاطر التي قد تتعرض لها الشركة.

Reserve occulte || Occult reserve الاحتياطي المستتر (ت)

احتياطي ينتج من تقويم الأصول بأقل من قيمتها الحقيقية.

الاحتياطي النظامي (ت) انظر: الاحتياطي الاتفاقي.

Reserve en espices || Cash reserve الاحتياطي النقدي (ت)

مجموع المبالغ النقدية التي تحتفظ بها الشركة في خزانتها إضافة إلى رصيدها النقدي في المصارف.

Escroquerie || Swindle الاحتيال (عق)

جريمة موضوعها الاستيلاء على مال الغير دون وجه حق باستعمال إحدى وسائل التدليس.

Statistique || Statistics الإحصاء (أ)

قياس الظواهر الطبيعية والاجتماعية وترتيب البيانات المجمعة بطريقة  
منظمة لغرض إظهار العلاقات القائمة بينها.

الاحصار (ف أ)

المنع عن المضي في افعال الحج ، سواء كان بالعدو أو بالحبس أو بالمرض.

الإحصان (ف أ)

حصول الوطىء بنكاح صحيح.

أحكام الالتزام (م) انظر: آثار الالتزام.

الأحكام العرفية (أ) و(د) Etat de siege || State of emergency

حالة استثنائية تقيد بمقتضاها الحريات العامة للأفراد وتوسع صلاحيات  
السلطة العامة تلجأ إليها الحكومة في الأحوال التي ينص عليها القانون.

الأحوال الفاصلة (م) و(مر) انظر: الحكم (٢)

أحكام المبادئ (مرع) Arrêts de principe || Principle decisions

أحكام قضائية تقرر مبادئ تمثل اتجاهات معينة في تفسير نص في القانون  
أو استخلاص مبدأ معين.

أحوال الالتزام Modalite d'obligation || Obligation Modalities

أوصاف يتصف بها الالتزام أحياناً فتعدد من أثره.

الأحوال الشخصية (أ ش) Statut personnel || Personal statute

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بحالة الشخص وعلاقته بأسرته  
وأهليته والمسائل المتعلقة بالولاية والوصاية.

الأحوال العينية (م) و(أ ق) Statut reel || Real status

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بالحقوق والالتزامات ذات القيم  
المالية.

الأحوال المدنية (م) انظر: الحالة المدنية.

إحياء الموات (ف أ)

إحياء أرض لم تزرع ولم تعمر.

الإخبار الكاذب (عق) Declaration fausse || False declaration

جريمة موضوعها إخبار شخص جهة قضائية أو إدارية عن جريمة أو فعل يعلم انه لم يقع.

الاجتهاد (أ) Concours || Concours

امتحان أمام هيئة مختصة لاختيار مرشحين لعمل أو مهمة أو دراسة معينة.

الاختراع (ت) و (م) Invention || Invention

ابتكار جديد قابل للاستغلال الاقتصادي.

الاختصاص (أ ق) Competence || Competence

ولاية يمنحها القانون لشخص أو هيئة للقيام بتصرفات معينة من حيث الموضوع والأشخاص والمكان.

الاختصاص الإقليمي (مرع) انظر: الاختصاص.

الاختصاص التبادلي (أ) Competence alternative

Alternative competence

تحويل أكثر من جهة إدارية ممارسة اختصاص معين (كتحويل عدة أشخاص صلاحية التوقيع على قرارات معينة).

الاختصاص التقديري (أ) انظر: السلطة التقديرية

الاختصاص القضائي (مرع) Competence juridique

Judicial competence

اختصاص المحكمة في النظر في المنازعات الداخلية.

الاختصاص القضائي الدولي Competence juridique international

International judicial competence (دخ)

الحدود التي تباشر فيها فيها الدولة سلطاتها القضائية في مواجهة السلطات القضائية للدول الأخرى.

Competence materielle الاختصاص المادي (أ م)

Material competence

اختصاص محكمة الجزاء حسب طبيعة الجرائم التي تنظر فيها.

الاختصاص المحلي انظر: الاختصاص المكاني.

Competence exclusive الاختصاص المطلق (مرع)

Exclusive competence

اختصاص محكمة معينة بالذات في النظر في منازعات محددة دون غيرها.

Competence territoriale الاختصاص المكاني (مر) و (أ م)

Territorial competence

اختصاص المحاكم من درجة واحدة للنظر في المنازعات في حدود مكانية معينة.

الاختصاص المقيّد (أ) انظر: السلطة المقيّدة.

Competencee specifique الاختصاص النوعي (مرع)

Specific competence

اختصاص المحاكم داخل المنطقة القضائية الواحدة حسب طبيعة المنازعات التي تبت فيها.

Enlevement || Kidnapping الاختطاف (عق)

جريمة موضوعها حمل شخص على ترك مأواه أو بالاحتفال واحتجازه خلافاً للقانون.

Capture illicite d'aeronefs      اختطاف الطائرات (عق)

Seizure of aircrafts

جريمة موضوعها الاستيلاء على طائرة بالتهديد أو باستعمال وسائل العنف وتحويلها عن خط سيرها.

Detournement || Defalcation      الاختلاس (عق)

جريمة موضوعها نقل شخص شيئاً معيناً من حيازة مالكه إلى حيازته الشخصية دون رضا المالك.

اختلاط الحمل (أ ش) انظر: اختلاط النسب.

Confusion de parts      اختلاط النسب (م ش)

Confusion of relationship

حالة زواج المطلقة قبل انقضاء عدتها.

Option de nationalite||Option of nationali-(دع) اختيار الجنسية

حق موطني الاقليم المقتطع من دولة معينة في اختيار جنسية الدولة المسيطرة على الإقليم أو الدولة التي اقتطع منها ذلك الإقليم.

اختيار الموظفين (أ) انظر: التعيين.

الاخراج (د خ) انظر: الأبعاد.

Dedouanement      الإخراج الكمركي (كم)

Clearing (goods) through the customs

إخراج بضاعة إدارة الكمارك بعد إتمام الإجراءات ودفع الرسوم المطلوبة عنها.

الآخرة (ف أ) انظر: النسيئة

Barateries du capitaine||Mistakes of captain(ب) أخطاء الریان

أفعال يرتكبها الریان في ملاحة السفينة أو قيادتها ويسأل عنها المجهز أو

الربان.

Avertissement || Warning الأخطار (ت) و(مالي)

١- (ت) خطاب يخبر فيه تاجر تاجراً بإرسال بضاعة معينة.

٢- (مالي) خطاب يوجه إلى المدين بالضريبة يخبر فيه بمبلغ الضريبة وطريقة دفعها.

Risques de mer || Risks of sea الأخطار البحرية (ب)

حوادث تقع للسفينة أثناء الإبحار وتوجب تقديم المساعدة أو الإنقاذ.

Recel || Concealment الإخفاء (عق)

جريمة موضوعها قيام شخص بإخفاء أشياء تتعلق بارتكاب جريمة معينة.

الأخلاق (أ ق) انظر: الآداب.

الأخلق (ف أ) انظر: الفقير.

Freres germains || German brothers الإخوة الأشقاء (ا ش)

أخوة من أب واحد وأم واحدة.

Freres consanguins الأخوة لأب (ا ش)

Half- brothers on the father's side

أخوة من أب وأمّهات مختلفات.

Freres uterins الإخوة لأم (ا ش)

Half- brothers on the mothers side

أخوة من رحم واحد وآباء مختلفين.

الاداء (ف ا)

تسليم العين الثابت في الذمة بالسبب الموجب.

Condence norme || Standard condence الإداء القياسي (ع)

متوسط الإنتاج الذي يحققه العمال المؤهلون عادة دون إرهاق خلال يوم

واحد أو وجبة عمل واحدة.

Prestation du serment || Take an oath (مرع) أداء اليمين

حلف اليمين ممن وجهت إليه.

Moeurs || Manners (ا ق) الآداب

مجموعة القواعد الاجتماعية التي تتعلق بالأعراف الأخلاقية التي يتبعها مجتمع معين.

Courtoisie international (د ع) الآداب الدولية

International courtesy

عادات غير ملزمة تتبع في العلاقات الدولية على أساس الاحترام المتبادل.

Bonnes moeurs || Public manners (ا ق) الآداب العامة

مجموعة القواعد الأساسية للأخلاق في مجتمع معين والتي يعتبرها المشرع أساساً للتنظيم القانون في الدولة ، وهي نتيجة المعتقدات الموروثة وما جرى عليه العرف وتواضع عليه الناس.

Administration || Administration (أ) الإدارة

جهة منوط بها السهر على تطبيق القانون.

Direction || Management (م) - ٢

صلاحية تمنح لشخص لحفظ واستغلال مال معين.

Regie interessee, Regie indirecte (ا) الإدارة غير المباشرة

Indirect management

نظام تعهد السلطة العامة بمقتضاه لشخص معين بإدارة مرفق اقتصادي عام لقاء مقابل معين (كإدارة توريد الماء أو الكهرباء للمواطنين في مدينة أو منطقة معينة).

Direction technique du navire (ب) الإدارة الفنية للسفينة

## Technical management of ship

تطبيق قواعد الملاحة المتعارف عليها في تسيير السفينة وفي رسوها  
(كاتباع خطوط ملاحية معينة أو استعمال الإشارات الضوئية أو  
الصوتية).

## Direction Legale || Legal management (م) الإدارة القانونية

صلاحية تمنح لشخص لحفظ واستغلال مال معين بمقتضى القانون.

## Gerance salariee || Salaried management (ت) الإدارة المأجورة

قيام شخص (يدعى بالمدير الأجير) بإدارة متجر يعود لشخص آخر ،  
ولحساب هذا الأخير ، لقاء أجر معين.

## Regie directe || Direct management (ا) الإدارة المباشرة

قيام الدولة أو أحد أشخاص القانون العام الأخرى بإدارة مرفق عام  
مستعينا في ذلك بأموالها وموظفيها ، طبقاً لأحكام القانون العام.

## Administration locale (ا) و(د) الإدارة المحلية

### Local administration

نظام إداري يقضي بمنح الوحدات الإدارية الإقليمية ، الشخصية المعنوية ،  
وتشكيل مجالس تمثلها وتعبر عن إرادتها لتحقيق الأسلوب الأفضل لإدارة  
الأقليم.

## Cogestion, Codirection (ع) و(ا) الإدارة المشتركة

### Joint management

إدارة المنشأة بصورة مشتركة بين رئيسها وممثلين عن العاملين فيها.

## الإدارة المؤقتة (ت) و(م)

### Direction provisoire, Administration provisoire

### Provisional management, Provisional administration

قيام المدين المعسر بإدارة أمواله بصورة مؤقتة بتحويل من المحكمة.

Condemnation || Condemnation الإيدانة

١- (مر) الحكم على الخصم بكل أو بعض مطالب خصمه.

٢- (ا م) الحكم بالعقوبة على المجرم.

ادب القاضي (ف ا)

التزام القاضي بما ندب اليه الشرع من بسط العدل ورفع الظلم وترك الميل.

Epargne || Saving الإدخار (ت) و(مالي)

احتجاز جزء من الدخل الناتج خلال فترة معينة وعدم انفاقه على الاستهلاك في تلك الفترة ، لتحقيق غرض معين في المستقبل.

الادخار الإجباري (ض ا) انظر: الإدخار الإلزامي

Epargne force || Forced saving الادخار الإلزامي (ع) و(ض ا)

نظام خاص لتحسين حالة العمال ورفع مستوى معيشتهم ، باقتطاع نسبة مئوية من أجورهم وإضافة مبالغ إليها من قبل الدولة وأصحاب العمل أو الإدارة ، تدفع لهم عند انتهاء عملهم حسب قواعد معينة.

Epargne creatrice || Creative saving الادخار الانتاجي (ض ا) و(تأ)

ادخار يقضي باستثمار الأموال المدخرة للحصول على دخل جديد.

Economie de gouvernement الادخار الحكومي (ما)

Government saving

نظام مالي يقضي بجعل نفقات الحكومة أقل من مواردها وتخصيص الأموال الفائضة لأغراض معينة.

Epargne de societe || Company saving ادخار الشركة (ت)

إدخار تستقطعه الشركة من أرباحها المحققة لأغراض معينة.

Economie actuelle || Actual saving الادخار المتحقق (ما)

الفرق بين الناتج القومي لمجتمع معين وبين استهلاكه ، ويمثل الأموال التي تضاف إلى ثروة المجتمع خلال فترة معينة.

Economie tentielle || Potential saving (ما) الادخار المحتمل

الفرق بين الناتج القومي الذي يمكن تحقيقه باستخدام المواد المتاحة وبين ما يمكن أن يعد استهلاكاً ضرورياً.

الادخار المنتج (ض ا) و(تأ) انظر: الإدخار الإنتاجي.

الادخار المنشئي (ض ا) (تأ) أنظر: الإدخار الإنتاجي.

Admision temporaire (ما) الادخال المؤقت

Temporary admission

إدخال بضائع إلى إقليم الدولة دون دفع الرسوم الكمركية عليها بسبب إعدادها للشحن إلى الخارج.

Parquet general || Public prosecution (ا م) الادعاء العام

جهاز مختص بإقامة الدعوى بالحق العام وتعقيبها والإشراف على أعمال المحققين وأعضاء الضبط القضائي ومراقبة التحري عن الجرائم التي لا تتوقف إقامة الدعوى فيها على شكوى ، وجمع الأدلة التي تلزم للتحقيق فيها ، واتخاذ كل ما من شأنه التوصل إلى كشف معالم الجريمة.

Conclusions || Conclusions (مر) الادعاءات

إجراء قانوني يعرض المدعي بمقتضاه أسباب ادعائه ويبيدي المدعي عليه أسانيده لرد دعوى المدعي.

أدلة الأحكام (ف ا)

القواعد الممهدة للوصول إلى الحكم الشرعي وهي الكتاب والسنة والإجماع والعقل.

الادماج (ف ا) انظر: الأذان.

الإدمان (عق) Toxicomanie || Addiction

تعود شخص على تناول المخدرات والخمور بشكل غير مألوف إلى حد يصعب عليه الإقلاع عنه.

الأذان (ف ا)

إذكار مخصوصة تشير إلى دخول وقت الصلاة.

الاذن (ف ا) فك الحجر واطلاق التصرف لمن كان ممنوعاً شرعاً.

الإراث (ف ا) انظر: الميراث.

Volonte || Will

الإرادة (م)

تصرف صادر من شخص ينتج آثاراً قانونية معينة.

الإرادة المنفردة (م) انظر: الإرادة.

الأراضي العشرية (ف ا)

الأراضي التي غنمت في الفتوحات الإسلامية وأسلم أصحابها ، والأراضي الموات التي أحيها المسلمون.

Benefice net || Clean benefit

الأرباح الصافية (ت)

المبالغ الباقية بعد خصم المصروفات العامة للشركة والاحتياطي ، التي توزع على الشركاء.

Benefices capitalises || Capitalised benefits (تأ)

مبالغ تستقطع بنسبة معين من أرباح المؤمن وتدفع إلى المستأمن أو تضاف إلى مبلغ التأمين.

الارتداد (ف ا)

الكفر بعد الإسلام.

Servitude || Servitude, Easement

الارتفاق

١- (ا) قيد تفرضه الإدارة على بناء العقار لأغراض تتعلق بالمصلحة

العامة.

٢- (م) حق يحد من منفعة عقار الفائدة عقار يملكه مالك آخر.

الارتفاق الاتفاقي (م) Servitude conventionnelle

Conventional servitude

ارتفاق ينشأ عن اتفاق بين أصحاب عقارين أو أكثر.

الارتفاق الإيجابي (م) Servitude active

Positive servitude, Affirmative easement

ارتفاق يمنح مالك عقار حق القيام بعمل إيجابي في العقار المرتفق به (كالارتفاق بالمرور أو المجرى أو المسيل).

الارتفاق السلبي (م) Servitude negative || Negative servitude

ارتفاق يقتصر على منع مالك العقار المرتفق به من القيام بعمل معين في عقاره (كالارتفاق بعدم تعلية بناء أكثر من حد معين).

الارتفاق الظاهر (م) Servitude apparent || Apparent servitude

ارتفاق له وجود ظاهر في العقار المرتفق (كفتح طريق أو مجرى في العقار المرتفق به). انظر: العقار الإيجابي.

الارتفاق العام Servitude publique || Public servitude

ارتفاق تعود ممارسته لأفراد المجتمع كافة.

الارتفاق غير الظاهر (م) انظر: الارتفاق السلبي.

الارتفاقات الجوية (ج) Servitudes aeriennes || Air servitude

قيود تفرضها الإدارة لتأمين وجود منطقة خالية من العوائق والموانع قرب المطارات ، والممرات الجوية.

الإرث (ا ش) و (ف ا) و (م) Heritage || Inheritance

انتقال مال من ذمة شخص متوفٍ إلى ذمة شخص أو أكثر.

الارستقراطية (د) انظر: حكومة الأغنياء

الأرض البور (ز) Terre en friche || Fallow land

أرض صالحة للزراعة ولكنها غير مستثمرة في الانتاج الزراعي.

أرض الخراج (ف ا)

الارض التي فتحها المسلمون وأبقيت بأيدي أصحابها من غير المسلمين وأخضعت لضريبة الخراج.

الأرض الزراعية Terre agricole || Agricultural land

أرض مزروعة فعلاً أو صالحة للزراعة بطبيعتها وتخصيصها.

أرض العنوة (ف ا)

أرض فتحها المسلمون بالقوة.

الأرض المتروكة (م) و(ف) Terre en suspens || Land in abeyance

ارض احتفظت الدولة برقبتها وتركت للنفع العام أو الرعي أو لاستعمال اهالي مدينة أو قرية.

الأرض الموات (ز) و(ف ا) و(م) Terre inculte || Waste land

أرض مملوكة للدولة ، خالية من الزرع وبعيدة عن العمران وغير محددة ، ويجوز لمن يستغلها أولاً أن يحصل على أولوية في استغلالها أو تملكها من الدولة وفق قواعد معينة.

أركان العقد Elements du contrat || Elements of contract

مالا يوجد العقد بدونها ويترتب على تخلف واحد منها عدم قيام العقد أو بطلانه (وهي الرضا والمحل والسبب).

إزالة الشبوع (م) Licitaton || Licitaton

قسمة المال الشائع بين الشركاء فيه ، أو بيعه بالطريقة التي يتفقون عليها أو ينص عليها القانون.

الازدواج الضريبي (ما) Double imposition || Double taxation

خضوع وعاء الضريبة إلى أكثر من ضريبة واحدة.

الازل (ف ا)

استمرار الوجود في ازمة مقدرة غير متناهية في جانب الماضي.

الأزمة الاقتصادية (دع) و(ما) Crise econmique

Economical crises

اضطراب في التوازن الاقتصادي في دولة معينة أو في عدد من الدول.

الأزمة الوزارية (د) Crise ministerielle || Ministerial crises

حالة استقالة الحكومة في النظام النيابي وعدم تشكيل حكومة جديدة تحل مكانها.

إساءة استعمال الحق (م) انظر: التعسف في استعمال الحق.

أسباب الإباحة (عق) Causes des justification

Caves of justification

ظروف ترفع الصفة غير المشروعة عن الأفعال الإدارية المخالفة للقانون ،  
والتي لولاها لكونت هذه أفعال جرائم معاقب عليها.

أسباب انقضاء الالتزام Modes d'extinction de l'obligation

Methods of extinction of obligation

أسباب تؤدي إلى زوال الالتزام بعد نشأته صحيحاً.

استئجار السفينة (أو الطائرة) Affretemet || Charter

عقد يتم بين صاحب سفينة أو طائرة لإيجار سفينته أو طائرته كلاً أو جزء لنقل بضائع أو افراد فيها.

الاستئناف (مر) Appel || Appeal

طريق للطعن في الأحكام الابتدائية بالتظلم منها أمام محكمة أعلى بقصد

إلغاء الحكم المطعون فيه أو تبديله.

Despotisme || Despotism الاستبداد (د)

نظام حكم يستقل بالسلطة فيه شخص أو مجموعة من الأشخاص دون خضوع لقاعدة أو قانون.

الاستبدادية المطلقة (د) انظر: الحكم المطلق.

Novation || Novation الاستبدال (م)

اتفاق ينتهي بمقتضاه التزام ويحل محله التزام جديد يختلف عنه في أحد عناصره الجوهرية (انظر: التجديد).

Novation par changement de creancier الاستبدال بتغيير الدائن

Novation by change of creditor

استبدال دين بإحلال دائن جديد محل الدائن القديم.

Novation par changement de dette الاستبدال بتغيير الدين (م)

Novation by change of debt

استبدال الالتزام الأصلي للدين بالتزام جديد يختلف عنه في محله أو مصدره.

Novation par changement de cause الاستبدال بتغيير السبب (م)

Novation by change of cause

استبدال الدين بتبديل مصدره مع بقاء محله.

Novation par changement d'objet الاستبدال بتغيير المحل (م)

Novation by change of object

استبدال الدين بتغيير محل الالتزام.

Novation par Changement de debiteur الاستبدال بتغيير المدين

Novation by change of debtor

استبدال يتم باتفاق بين مدين ودائن أو بين مدين وشخص أجنبي على  
إحلال الشخص الأجنبي محل المدين لسداد الدين.

Exclusion de risque || Exclusion of risk (تأمين) استبعاد الخطر

تحديد الظروف التي يصبح الخطر فيها غير مؤمن عليه (كالنص على عدم  
التعويض عند وقوع الخطر بسبب الحروب أو الزلازل).

Investissement || Investment (ت) الاستثمار

تكوين رأس مال جديد نتيجة استغلال رأس المال الأصلي.

Interrogatoire || Interrogatory (الاستجواب)

١- (أ م)

أ- إجراء يتثبت به المحقق من شخصية المتهم ويواجهه بالاتهام بالاتهام  
المسند إليه.

ب- (مزر) تكليف أحد طرفي الدعوى بالإجابة على الأسئلة التي  
توجهها المحكمة إليه عن بعض الوقائع لغرض الوصول إلى حقيقة  
النزاع.

Intèrpellation || Interpellation ٢- (د)

استفسار يتقدم به أحد أعضاء المجلس النيابي إلى أحد أعضاء الحكومة  
لإيضاح كيفية تصرفه بما عهد إليه من سلطة.

Impossibilite d'execution (م) استحالة التنفيذ

Impossibility of execution

نشوء سبب أجنبي لا يد للمدين فيه يجعل الوفاء بالالتزام مستحيلاً.

(ف أ) الاستحسان

عدول المجتهد عن الحكم في مسألة معينة بمقتضى القياس الجلي إلى الحكم  
فيها بمقتضى القياس الخفي ، أو مسألة جزئية في الحكم من أصل كلي

دليلاً كان أم قاعدة.

#### الاستحسان بالإجماع (ف ١)

استحسان يقع بإجماع المجتهدين استثناء من الدليل العام للحاجة والتيسير.

#### الاستحسان بالقياس الخفي (ف ١)

استحسان يقع عندما يتردد فرع بين أصلين ثبت فيهما حكم شرعي لمشابهته كلا منهما ويلحق بأقربهما شياً له.

#### الاستحسان بالمصلحة (ف ١)

استحسان يقع باستثناء واقعة من حكم كلي بدافع من مراعات مصلحة عامة للعباد.

#### الاستحسان بالنص (ف ١)

استحسان يكون النص دليلاً سواء كان من الكتاب أو من السنة.

#### Echeance || Maturity

#### الاستحقاق (م)

تاريخ يصبح فيه الالتزام واجب التنفيذ.

#### Eviction partielle || Partial eviction

#### استحقاق البعض (م)

ثبوت حق الغير في بعض ما التزم به شخص من حقوق لشخص آخر.

الاستحقاق الجزئي (م) انظر: استحقاق البعض.

#### Arrerage periodiques

#### الاستحقاق الدوري (م)

#### Periodics arrerages

استحقاق شخص لمال معين يدفع له بانتظام عن كل فترة زمنية محددة.

#### Eviction total || Total eviction

#### استحقاق الكل

ثبوت حق الغير في كل ما التزم به شخص من حقوق لشخص آخر.

الاستحقاق الكلي (م) انظر: استحقاق الكل.

Questionnaire II Questionnaire (تأ) الاستخبار

محرر يتضمن أسئلة عن أمور خاصة بالمستأمن للإجابة عنها.

Engagement II Engagement (ع) الاستخدام

قبول العامل بالعمل لدى صاحب العمل بعد العلم بشروط العمل.

Succession d'etats II Succession of states (دع) الاستخلاف الدولي

انتقال حقوق والتزامات تقضى بها معاهدة أو اتفاقية دولية على احد

الاشخاص الدولية الى الشخص الذي يحل محله.

Citation II Citation (ا م) الاستدعاء

وثيقة مكتوبة تصدرها جهة مختصة إلى شخص معين للحضور أمام

محكمة التحقيق أو محكمة اجزاء أو الشرطة.

الاستدلال (ف ا)

تقرير الدليل لاثبات المدلول.

Repos hebdomadaire, "Week-end" (ع) الاستراحة الأسبوعية

Week-end, Weekly repose

استراحة لا تقل مدتها عن (٢٤) ساعة متواصلة تمنح مبدئياً يوم الجمعة

لجميع العمال الذين يعملون ست أيام لدى صاحب العمل.

Retrait II Retairement, Retreat (م) الاسترداد

رخصة يخولها القانون لشخص بأن ينتزع حقاً من شخص آخر.

Rachat de la concession (ا) و(م) استرداد الالتزام

Repurchase of the concession

إلغاء عقد الالتزام من قبل الإدارة قبل انقضاء مدته استعمالاً لحقها في

إنهاء العقود الإدارية دون خطأ من جانب المتعاقد ، مراعاة للمصلحة

العامة.

Retrait de la procuration      استرداد التوكيل (م)

Retreat of the procuration

سحب الموكل حق النيابة عنه ، ممن سبق أن منحه إياه.

Retrait litigieux || Litigious retreat      استرداد الحق المتنازع فيه

حق المدين بدين متنازع فيه في أن يتخلص منه بدفع قيمته إلى الدائن.

Retrait d'indivision || Retreat of indivisum      استرداد الشائع

حق الشريك على الشيوع في أن يسترد الحصة الشائعة التي باعها شريكه

لأجنبي في مقابل الثمن والمصاريف التي تحملها ذلك الأجنبي.

الاستسرار (ف ١) انظر: التسرية.

الاستسقاء (ف ١)

طلب المطر عند طول انقطاعه.

Capitulation || Capitulation      الاستسلام (دع)

اتفاق عسكري مقيد بشروط لإيقاف القتال بين دولتين أو أكثر.

الاستشارة (مر) و (١ م) و (م) انظر: الخبرة

Certificat || Certificate      الاستشهاد (مر) و (١ م)

وثيقة تتضمن معلومات تستند إلى سجلات قانونية.

الاستصحاب (ف ١)

الحكم ببقاء أمر محقق لم يتحقق عدمه.

Ordre de fabrication || Work order      الاستصناع (م)

عقد مقاوله يتعهد بمقتضاه صاحب صنعة معينة أن يصنع لشخص شيئاً

معيناً مقابل مبلغ محدد.

الاستعانة الاضطرارية (١) انظر: السخرة

Imperialisme || Imperialism      الاستعمار (دع)

سيطرة دولة على دولة أخرى أو على إقليم خارج حدودها ، تفقده الشخصية الدولية وتجعله تابعاً للدولة المستعمرة.

Usage || Usage الاستعمال (م)

القيام بأعمال مادية للحصول على منافع الشيء حسب ما تسمح به طبيعته.

الاستغفار (ف ا)

طلب المغفرة بعد رؤية قبح المعصية والاعراض عنها.

الاستغلال (م)

Exploitation || Exploitation

- ١

تعتمد أحد طرفي العقد الإفادة من ضعف إدراك الطرف الآخر أو حاجته أو طيشة أو هواه أو عدم خبرته للحصول منه على منافع لا تتناسب مع ما يقدمه له بمقتضى العقد.

Jouissance || Possession, "Fructus"

- ٢

تصرف قانوني يقصد به استثمار شيء لغرض معين.

الاستغلال غير المباشر انظر: الإدارة غير المباشرة.

الاستغلال المباشر (ا) انظر: الإدارة المباشرة

الاستغلال المختلط (ا) انظر: الاقتصاد المختلط.

Referendum, Plebiscite ||

الاستفتاء (د)

Referendum, Plebiscite

تصويت عام لاستيضاح رأي الشعب في أمر معين.

Refrendum constituant

الاستفتاء التأسيسي (د)

Constituent referendum

١- استفتاء في إقرار أو عدم إقرار مشروع دستور تضعه جمعية

تأسيسية.

٢- استفتاء في مسألة جوهرية يتوقف عليها وضع الدستور.

الاستفتاء الدستوري (د) انظر: الاستفتاء التأسيسي

الاستفسار (تا) انظر: الاستخبار

Demission || Resignation

الاستقالة (ا)

إعراب الموظف عن رغبته في ترك الخدمة لدى الجهة التي يتبعها قبل بلوغه السن القانونية المقررة لإنهائها ، وفق إجراءات يحددها القانون.

Independance || Indepence

الاستقلال

١- (دع) ممارسة الدولة سلطة مطلقة في كافة شؤونها الداخلية والخارجية.

٢- (ا) عدم خضوع إحدى الهيئات الإدارية لسلطة هيئة أخرى.

Independance administrative

الاستقلال الإداري (ا)

Administrative independence

خضوع هيئة حكومية للإدارة الذاتية من قبل مجلس إدارة له صلاحيات مالية وإدارية لتوجيه شؤون تلك الهيئة.

Autonomie || Autonomy

الاستقلال الذاتي (د)

نظام دستوري يقضي بأن يتمتع إقليم معين في الدولة بممارسة سلطات إدارية واسعة في تسيير شؤونه ، مع خضوعه لسيادة الدولة سياسياً ودستورياً.

Independance fiscale ||

الاستقلال المالي (أ)

Fiscal independence

وجود ذمة مالية مستقلة للمؤسسة العامة ، وحزيتها في التصرف بالموارد المالية المتاحة لها ضمن ضوابط قانونية معينة.

Expropriation || Expropriation

الاستملاك (م)

نزع ملكية عقار والحقوق العينية المتعلقة به لنفع عام لقاء تعريض عادل.	
استمرار الدولة (دع)	Continuite de l'Etat    Continuity of the State
مبدأ يقضي بعدم إمكان تخلي الحكومة ، في دولة معينة ، عن	
الالتزامات التي التزمت بها حكومة سابقة لها ، تجاه طرف دولي . (انظر:	
الاستخلاف الدولي).	
الاستناد (م) انظر: الأثر الرجعي	
الاستنباط (ف ا)	
استخراج المعاني من النصوص.	
الاستنتاج من باب أولى (أ ق) و(م) انظر: مفهوم الأولى	
الاستنتاج من مفهوم المخالفة (أ ق) و(م) انظر: مفهوم المخالفة.	
الاستهلاك (ت) و(م)	Depreciation    Depreciation
نقص في القيمة الحقيقية لأصل من الأصول نتيجة للأستعمال ومرور	
الزمان.	
استهلاك الأسهم (ت)	Amortissement des actions
	Amortization of shares
إعادة الشركة للمساهم القيمة الاسمية للأسهم التي اكتتب بها وفقاً	
لنصوص نظامها.	
الاستهلاك (ف ا)	
ما يكون من الوليد ليدل على حياته من بكاء أو تحريك عضو أو عين.	
الاستيضاح (د) انظر: الاستجواب	
الاستيفاء المفروض باستبدال الدين (م) انظر: الوفاء مع الحلول	
الاستيلاء ١-	Appropriation, Occupation
	Appropriation, Occupation

أ- (أ) وضع اليد من قبل الحكومة على أموال خاصة بقصد تملكها.	
ب- (م) وضع اليد من قبل شخص على منقول لا مالك له بغية تملكه.	
Occupation II Occupation	٢- (دع)
فرض دولة سيادتها على إقليم غير مملوك لدولة ما.	
Occupation temporaire	الاستيلاء الموقت (أ)
Temporary occupation	
وضع اليد من قبل الحكومة على عقار عائد لشخص معين من الأشخاص الخاصة مدة محددة تمهيداً لنزع ملكيته عنه. أو لاحتياجها لهذا العقار مدة محددة لا تبرر نزع ملكيته مع نيتها برده إلى صاحبه في نهاية تلك المدة.	
Famille II Family	الأسرة (م)
مجموعة من الأفراد تتكون من أبوين وفروعهما.	
Flotte commerciale II Commercial fleet	(ب) الأسطول التجاري
عدد من السفن معد للتجارة البحرية	
إسقاط الجنين (عق) انظر: الاجهاض.	
Nom II Name	الاسم (م) و(أ) حم)
كل لفظ يستخدم لتعيين شخص وتمييزه عن غيره.	
Nom commercial II Commercial name	الاسم التجاري
اسم يتخذه التاجر ، لتمييز نشاطه التجاري ، يختلف بوضوح عن غيره من الأسماء التجارية.	
Nom triple II Triple name	الاسم الثلاثي (م)
اسم الشخص واسم أبيه وجده.	
Prenom II Christian name	الاسم الشخصي (م)
اسم الشخص دون اسم أبيه وعائلته.	

اسم العائلة (م) انظر: اللقب

الإسناد التجارية (ت) الأوراق التجارية

أسهم الأفضلية (ت) انظر: السهم الممتاز

أسهم الأولوية (ت) انظر: السهم الممتاز

Actions industrielles || Industrial shares أسهم العمل

أسهم يحصل عليها الشخص مقابل عمل يؤديه للشركة.

Signe de saisie || Sign of distraint إشارة الحجز (تن) و(عقا)

إشارة يتم وضعها على السجل العقاري وإضبارة العقار ، بناءً على قرار من جهة قضائية أو إدارية مخولة قانوناً ، تمنع إجراء تسجيل أي تصرف على ذلك العقار.

إشارة منع التصرف (تنفيذ) و(عقا) انظر: إشارة الحجز.

الاشتراط للغير (م) انظر: الاشتراط لمصلحة الغير

Stipulation pour autrui الاشتراط لمصلحة الغير (م)

Benefit of third party

عقد بين شخصين يشترط أحدهما (المشترط) على الآخر (المتعهد) بأن يلتزم هذا في مواجهة شخص ثالث أجنبي عن العقد (المستفيد) ، فينشأ للمستفيد حق مباشر في مطالبة المتعهد يستمد من هذا العقد.

الاشتراط في الاختصاص (أ) انظر: الصلاحية المشتركة

Socialisme || Socialism الاشتراكية (د)

نظام يقوم على منع استغلال الإنسان للإنسان بإلغاء الملكية الخاصة  
لوسائل الانتاج وجعلها ملكاً للدولة تستخدمها لتحقيق الرفاه العام  
للشعب.

الاشراك (ف ا) تولية بعض المبيع ببعض الثمن.

Note de livraison || Delivery note إشعار التسليم (ت)

محرر يرسل مع البضاعة لأشعار المرسل إليه بتسليم البضاعة ويتضمن تفاصيل كمياتها وأوصافها.

Travaux forces || Forced works الأشغال الشاقة (عق)

عقوبة بدنية ومقيدة للحرية في آن واحد.

Travaux publique || publice acts الأشغال العامة (أ)

أعمال بناء أو ترميم أو صيانة تنفذ على عقار لغرض الاستعمالات العامة ، أو لحساب شخص خاص إذا كان هذا يؤدي عملاً لمصلحة شخص عام.

Difficultes d'execution إشكالات التنفيذ (تن)

Difficulties of execution

منازعات قانونية مستعجلة تتعلق بالتنفيذ ، يتقدم بها الشخص المراد التنفيذ عليه أو الغير قبل تمام التنفيذ ، لمنع التنفيذ أو الحيلولة دون إتمامه مؤقتاً.

Choses communes || Common things الأشياء العامة (أ) و(م)

كل ما لا يمكن الاستيلاء عليه ويكون استعماله من قبل الجميع.

Choses hors du commerce الأشياء غير القابلة للتصرف (أ) و(م)

Things out of commerce

أشياء غير قابلة للتملك ويحضر التعامل بها.

الأشياء القيمة (م) انظر: الأعيان.

Choses sans-proprietaire الأشياء المباحة (م)

Things without owner

أشياء لا مالك لها وتكون قابلة للتملك بمجرد حيازتها (كالحيوانات غير الأليفة).

إصابة العمل (ع) و(ض ا) Accident du travail || Industrial accident

إصابة تلحق بجسم العامل نتيجة حادث فجائي أثناء العمل أو بسببه.

أصحاب الفروض (ف ا) و(مو)

أصحاب الأنصبة التي بينها الشرع وقدرها بمقادير لا يجوز الزيادة عليها أو النقصان منها.

إصدار القانون (د) Promulgation of law || Promulgation de loi

إجراءات قانونية تتخذ لوضع القانون موضع التنفيذ.

الاصرار (ف ا)

الاقامة على الذنب والعزم على فعل مثله.

Abordage || Collide

الاصطدام (ب)

ارتطام عائمتين إحداهما سفينة.

Abordage par faute commune (ب) الاصطدام بخطأ مشترك

Collide by common fault

اصطدام ينشأ بسبب خطأ كل من رباني سفينتين.

Abordage fautif || Faulty collide (ب) الاصطدام الخطأ

اصطدام يحدث بخطأ من الريان سواء كان خطأ عمدياً أم مجرد تقصير أو إهمال.

Abordage fortuit || Fortuitous collide (ب) الاصطدام القهري

اصطدام يحدث من فعل لا يمكن توقعه أو تجنبه أو التغلب عليه.

Abordage douteux || Doubtful collide (ب) الاصطدام الملتبس

اصطدام لا يمكن نسبته إلى سبب معين أو إلى خطأ الريان.

أصل المسألة (ف ا) و(مو)

أقل عدد يمكن أن تؤخذ منه سهام الورثة صحيحة من غير كسر.

Reforme || Reform (ا ف) الإصلاح

تغيير في علاقة قانونية أو أكثر سعياً إلى بلوغ هدف معين.

Reforme agraire || Land reform (ز) الإصلاح الزراعي

إصلاح يقضي بتحديد الملكية الزراعية للأفراد بغية تحقيق العدالة الاجتماعية والنهوض بالانتاج الزراعي.

Reforme monetaire || Monetary reform (ما) الإصلاح النقدي

إصلاح تلجأ إليه الحكومة للقضاء على عوامل التضخم والانكماش.

الإصلاحية (عق) انظر: المدرسة الإصلاحية

Allies || Allies (م) و(ا ش) الاصحار

أقارب المصاهرة

Ascendants || Ascendants (ا ش) و(م) الأصول ١ -

الآباء والأجداد وإن علو والأمهات والجندات وإن علون.

Actifs || Assets (ت) ٢ -

أحد جانبي ميزانية الشركة ويشمل الأموال والحقوق العائدة لها.

٣ - (ا م) انظر: قانون أصول المحاكمات الجزائية.

Procedure Procedure

(ا ف)

ما يبني عليه غيره ولا يبني هو على غيره.

أصول الفقه (ا ف)

القواعد التي يتوصل بها المجتهد إلى استنباط الأحكام الشرعية من أدلتها التفصيلية.

Science du droit, Theorie du droit (ا ق) أصول القانون

Science of Law, Theory of law

علم يتخذ من القانون موضوعاً له ، فيبحث فيما يحكمه من قواعد كلية ونظريات مشتركة في تشريعات الدول المختلفة.

Procedure administrative أصول المحاكمات الإدارية (أ)

Administrative procedure

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الإجراءات الواجب اتباعها أمام المحاكم الإدارية.

Represente || Represented الأصيل (م)

من يتم العقد نيابة لصالحه ، وتنصرف إليه آثار العقد.

الاضحية (ف أ)

ما يذبح في أيام النحر بنية القرية الى الله تعالى.

Greve || Strike الإضراب (أ) و(ج) و(ع)

امتناع جماعي عن القيام بنشاط معين سعياً لتحقيق مطالب معينة.

Greve de solidarite إضراب التضامن (أ) و(ج) و(ع)

Sympathetic strike

اضراب ينظم تأييداً لمطالب لا تعود للمضربين أنفسهم.

Greve politique || Political strike الإضراب السياسي (أ) و(ج)

اضراب يتركز غرضه الرئيس بأهداف سياسية.

Greve licite || Licit strike الإضراب المشروع (أ) و(ع)

إضراب يتم وفق الشروط التي حددها القانون.

Dommages de survol أضرار التحليق (ج)

Damages of flying over

أضرار تنجم عما تحدثه الطائرة من ضجيج وازعاج عند صعودها أو هبوطها أو أثناء التحليق في الجو.

## الاضمار (ف ا)

ترك الشيء مع بقاء اثره.

Frequency des risques || Frequency of risks (تأ) اطراد الخطر

تكرر وقوع الخطر بحيث يمكن بالملاحظة حساب احتمالات وقوعه.

Amortissement || Amortization (ت) الإطفاء

تسديد قيمة قرض معين بأقساط خلال مدة معينة.

إطفاء الأسهم (ت) انظر: استهلاك الأسهم

إطفاء الدين (ت) و(م) انظر: الاطفاء.

Communication || Communication (مر) الاطلاع

أخبار بمضمون عمل قانوني بعرض المحرر المثبت له على الخصم.

الأطيان (م) انظر: العقار

إظهار الردارة (م) انظر: التعبير عن الإرادة.

Reassurance || Reassurance (تأ) إعادة التأمين

عقد يقوم المؤمن بمقتضاه بتأمين المبالغ المؤمن عليها لدى مؤمن آخر.

إعادة السير في الدعوى (مر) انظر: الالتماس

إعادة المحاكمة (مر) انظر: الالتماي

Detachment || Detachment (أ) - ١ الإعارة

إحاق الموظف بوظيفته خارج ملاك الحكومة بموافقته ، مدة معينة ، مع

احتفاظه بوظيفته الأصلية.

Pret || Lending (م) - ٢

عقد به يسلم شخص لآخر شيئاً غير قابل للأستهلاك يستعمله بلا عوض

على أن يردّه بعد الاستعمال.

الإعالة (م) و(أ ش) انظر: النفقة.

Haute mer || High seas أعالي البحار (د ع)

مساحات من الأرض ، تغطيها مياه البحر ، غير قابلة لأن تكون تحت سيادة دولة معينة.

### الإعانة

١- (ض) مبالغ نقدية أو مؤونة تقدم لظروف معينة ، أو كتعويض عن مخاطر اجتماعية. Allocation || Allocation

٢- (أ) مبالغ نقدية ، تقدمها الدولة بدون عوض ، إلى صناعات معينة أو جمعيات أو منظمات اجتماعية بغية دعمها مادياً. Subsidy || Prime

الاعتداء (عق) Attentat || Attempt

القيام بعمل ضد شخص أو مال ، يكون جريمة بمقتضى القانون.

الإعتداء على أمن الدولة (عق) Attentat a la suete de l'Etat

Treason - felony

أفعال تكون جريمة موجهة للإخلال بأمن الدولة الداخلي أو الخارجي.

الاعتراض (مر) و (أ م) انظر: الطعن.

### الاعتراف

١- (أ م) Aveu, Confession || Avowal, Confession

إقرار المتهم على نفسه بارتكاب فعل يكون جريمة بموجب القانون الجنائي.

٢- (أ ش) و (م) Reconnaissance || Recognition

إعلان يؤكد فيه شخص بأنه أب أو أم لطفل معين.

٣- (د ع)

قرار صادر من دولة تقبل بموجبه التعامل مع سلطة جديدة كدولة ذات سيادة ، أو تعلن فيه التزامها بأمر معين.

Credit || Credit الاعتماد (ت)

عقد يمنح بمقتضاه مصرف أو أي منشأة مالية أخرى حق سحب لعميل له ،  
في حدود مبلغ معين أو كفالة قرض متعاقد عليه لمدة معينة أو غير  
معينة.

Credit d'acceptation || Acceptance credit الاعتماد بالقبول (ت)

اعتماد يتم بتوقيع المصرف بالقبول على سفتجة مسحوة على العميل.

Credit nondocumentaire الاعتماد غير المستندي (ت)

Non- documentary credit

اعتماد يضع المصرف بمقتضاه تحت تصرف العميل وسائل للدفع في حدود  
مبلغ معين.

Credit documentaire الاعتماد المستندي (ت)

Documentary credit

اعتماد يفتحه مصرف بناء على طلب عميل لمصلحة شخص معين بضمان  
مستندات تمثل البضاعة منقولة أو معدة للنقل.

الاعتماد المصرفي (ت) انظر: الاعتماد

Mise en demeure || Notice to pay الأعذار (م)

مطالبة الدائن المدين ، عند حلول أجل الدين ، بتنفيذ الالتزام.

Insolvabilite || Insolvability الاعسار (م)

عجز المدين غير التاجر عن الوفاء بديونه.

الإعلام ١- (ث) أنظر الأخطار

Notification || Notification ٢- (م)

إبلاغ شخص بأمر معين بالطريقة التي يعينها القانون.

٣- (مو) و(م) انظر: القسم الشرعي.

الإعلان ١ - (١) انظر: التبليغ

Signification || Significance

٢ - (ت)

أية وسيلة أو تركيبة أو لوحة معدة للغرض أو النشر لتعريف الجمهور بأمر معين.

Declaration || Declaration

٣ - (مر)

محضر رسمي يبلغ به أحد طرفي الدعوى الطرف الآخر بأمر معين.

إعلان الإرادة (م) انظر: التعبير عن إرادة

Declaration de faillite

إعلان الإفلاس (ت)

Bankruptcy declaration

حكم تصدره المحكمة ، تعلن فيه إفلاس التاجر بعد التثبت من توقفه عن الدفع.

Declaration de guerre || Declaration of war (دع) إعلان الحرب

إعلان ترسله إحدى الدول بالطرق الدبلوماسية إلى دولة أخرى ، تنذر فيها بأنها تعتبر نفسها في حالة حرب معها.

Declaration des droits || Declaration of rights (د) إعلان الحقوق

وثيقة تسبق عادة إصدار الدستور ، تقرر حقوق المواطنين تجاه الدولة ، وتضمن الدولة مبادئها الأساسية.

الإعلان العام لحقوق الإنسان (دع)

Declaration Universelle des Droits de l'Homme

Universal Declaration of Human Rights

وثيقة أصدرتها الهيئة العامة للأمم المتحدة في ١٠ أيلول (ديسمبر) عام ١٩٤٨ ، تقرر للفرد عدداً من الحقوق والحريات.

Publication de loi || Law publication

إعلان القانون (د)

نشر القانون في الجريدة الرسمية بدءاً لنفاذه والعمل به.

أعمال الإدارة (أ) Actes de gestion || Acts of administration

إجراءات تتخذها هيئة إدارية وتتسم بمظاهر السلطة العامة.

أعمال الإدارة الخارجية (ت) Actes de gestion || External direction

أعمال يمثل فيها الشريك الشركة أمام الغير.

أعمال الإدارة الداخلية (ت) Actes de gestion interna

Internal direction acts

أعمال الرقابة الرقابة على الشركة والاطلاع على دفاترها.

أعمال الإدارة العادية (ا) Actes de gestion ordinaire

Ordinary acts of management

أعمال تباشرها الإدارة كسائر الأفراد (كالبيع والشراء والاستئجار)

وتخضع للقانون الخاص.

الأعمال الإضافية (ا) و(ع) Travaux supplementaires

Supplementary works

أعمال يطلب من الموظف أو العامل القيام بها في غير أوقات الدوام أو

أوقات العمل الرسمي.

الأعمال التجارية (ت) Actes de commerce || Acts of commerce

أعمال تتعلق بالتجارة ، وتحدد حسب طبيعة العمل أو صفة القائم به.

الأعمال التجارية بطبيعتها (ت) Actes de commerce par nature

Acts of commerce by nature

أعمال تجارية بالنظر إلى موضوع النشاط الذي تشغله.

الأعمال التجارية التبعية Actes de commerce par accessoire

Acts of commerce by accessory

أعمال مدنية بطبيعتها ولكنها تكتسب صفتها التجارية إذا قام بها تاجر في شؤون تجارته.

### الأعمال التحضيرية

١- (ا ق) Travaux preparatoires || Preparatory action

مجموعة الوثائق الرسمية (تقارير اللجان المتخصصة ومحاضر الجلسات) التي تسبق إعداد قواعد مشروع قانون معين ، والتي تساعد على معرفة أفضل لإرادة السلطة في وضع تلك القواعد.

٢- (عق) Actes preparatoires || Preparatory acts

أعمال ينتهي بها الجاني ويستعد لتنفيذ جريمته بعد أن كان قد عقد العزم على ارتكابها.

الأعمال التحفظية Actes conservatoires, Actes de conservation

Conservatory acts (م) و (مر)

أعمال ينفذها الدائن للتحفظ على حق له يريد التنفيذ به فيما بعد ، خشية تصرف المدين في أمواله أو إخفائها عن الدائن.

الأعمال التشريعية (د) Actes legislatifs || Legislative acts

أعمال تصدر من السلطة التشريعية من خلال ممارستها لوظيفة التشريع.

الأعمال التنفيذية (تن) و (م) Actes d'execution || Acts of execution

الإجراءات التي يسلكها الدائن للحصول على حقه من المدين.

الأعمال الجديدة (أ) Ouvrages nouveaux || New works

أعمال يعتبر موضوعها غريباً عن العقد الأصلي ولا تربطها به صلة ، أو يحتاج تنفيذها إلى أوضاع جديدة تختلف عما نص عليه العقد ، ولا يحق للإدارة فرضها على المتعاقد معها في عقد الأشغال العامة.

أعمال الحكومة (أ) انظر: أعمال السيادة

أعمال السلطة (أ) Actes d'autorite || Acts of authority

أعمال صادرة عن الهيئات الإدارية تتضمن أوامر ونواه وتستند إلى أحكام القانون العام.

أعمال السيادة Actes de souverainete || Acts of sovereignty

أعمال تتصل بسلامة الدولة الخارجية أو الداخلية وتقضي المصلحة العامة بمنع القضاء من الفصل في المنازعات الناشئة عنها.

أعمال الغش (ت) و(ج) Actes frauduleux || Fraudulent acts

أعمال يجريها المدين في ذمته المالية غشاً بدائنيه بقصد انقاص الضمان العام المقرر لهم على أمواله.

الأعمال المختلطة (ت) Actes mixte || Mixed acts

أعمال تتم بين طرفين وتكون تجارية بالنسبة إلى أحدهما ومدنية بالنسبة إلى الآخر (كبيع المزارع محصوله إلى تاجر ينوي إعادة بيعه).

الأعمال الولائية (مر) Juridiction gracieuse

Gracious jurisdiction

أعمال يقوم بها القاضي مع أنها لا تعتبر قضاءً لا تدخل في وظيفته العادية.

الأعيان (م) Coros || Certain corpes

أشياء لا يقوم بعضها مقام بعض عند الوفاء.

الاغتصاب (عق) Viol || Rape

جريمة موضوعها علاقة جنسية ترتكب باستعمال الخداع والاكراه على امرأة من قبل رجل ليس زوجها.

الاغتيال (ج) انظر: القتل

الإغراق (ت) Dumping || Dumping

بيع بضائع معينة خارج البلاد بأسعار تقل عن أسعارها في دولة المنشأة بقصد مواجهة المنافسة أو التخلص من بضائع فائضة أو لأغراض اقتصادية أخرى.

الإغيار (م) انظر: الغير

الإفاقة (ف ا)

حق البنت المتزوجة قبل بلوغها في أن تطلب إلى القاضي بعد بلوغها إصدار قرار بفسخ عقد الزواج.

الافتاء (ا ق) انظر: الفتوى.

الإفراج تحت شرط (ا م) و(عق) انظر: الإفراج الشرطي.

Liberation conditionnelle

الإفراج الشرطي (ج) و(ا م)

Conditional liberation

نظام قانوني يجيز بشروط محددة إخلاء سبيل المحكوم عليه بعقوبة مقيدة للحرية قبل اكتمال المدة المحكوم بها عليه.

Lotissement || Sequestration, Allotment

الإفراز

تجزئة العقار دون تغيير في حقوق ملكيته.

Evacuation || Evacuatio

الإفراغ (ز) و(م)

تمليك حق التصرف للغير ببذل أو بدون بدل.

Faillite || Bankruptcy

الإفلاس (ت)

حالة توقف التاجر عن الوفاء بديونه وصدور حكم بإفلاسه.

Faillite fruduleuse

الإفلاس بالتدليس (ت) و(عق)

Fraudulent bankruptcy

اقتران إفلاس المدين بأخطاء جسيمة يخضعه للعقوبات التي يقررها القانون.

الإفلاس بالتقصير (ت) و(ج) Faillite || Simple bankruptcy

اقتران افلاس المدين بأخطاء طفيفة يجيز للمحكمة اعتباره مفلساً بالتقصير.

الإفلاس الفعلي (ت) Fallite de fait || Bankruptcy in

fact حالة توقف المدين عن الدفع وتطبيق بعض إجراءات الإفلاس عليه مع عدم صدور حكم بإفلاسه.

الإفلاس القهري (ت) Faillite involontaire

Involuntary bankruptcy

إجراء يشهر فيه إفلاس المدين بناء على طلب عدد معين من دائنيه.

الأقارب (م) Parentes || Relatives

أشخاص يجمعهم أصل مشترك

الإقالة Rescission || Rescission

فسخ العقد من قبل المتعاقدين رضاءً وإنشاء علاقة تعاقدية جديدة بدلاً عنه.

الإقامة (د خ) Residence || Residence

بقاء الأجنبي في إقليم الدولة مدة معينة وفقاً لقوانينها.

الاقتراح التشريعي (د) Initiative legislative

Legislative initiative

حق لأعضاء المجلس النيابي أو الحكومة بتقديم مقترحات بالقوانين أو مشروعات لها لدراستها والتصويت عليها من قبل المجلس.

الاقتراض على أجرة النقل (ب) Pret sur fret || Loan on the freight

قرض بحري يكون فيه المبلغ المقرض مضموناً بأجرة النقل

الاقتراع (د) Scrutin || Ballot

حق يتمتع به أشخاص معينون لاختيار من يشغل منصبه بالانتخاب.  
Suffrage universel || Universal ballot (د) الاقتراع العام

اقتراع يتمتع به جميع المواطنين الذين تتحقق فيهم شروط معينة نص عليها القانون.

Vote joint || Joint ballot (د) الاقتراع المشترك

اقتراع يتم في اجتماع مشترك لمجلسي النواب والشيوخ معاً.

Economie naturelle || Natural economy الاقتصاد الطبيعي

اقتصاد يندر أو يندم فيه استخدام النقود.

Economie mixte || Mixed economy (أ) و(ت) الاقتصاد المختلط

طريقة من طرق إدارة المرافق العامة أو النشاطات الصناعية أو التجارية تتمثل بإشراك الهيئات الإدارية والأفراد معاً في الإدارة وتتخذ هذه المشاركة صورة شركة مساهمة تكتب الدولة أو أحد الأشخاص العامة الأخرى في جزء من رأسمالها ، فتشترك في إدارتها وتحمل مع بقية المساهمين مخاطرها وتشاركهم أرباحها.

الاقتصاد المخطط (أ) انظر: الاقتصاد الموجه

Economie ferme || Closed economy الاقتصادية المغلق

اقتصاد يتميز بالاكتمال الذاتي لجماعة معينة وعدم الارتباط باقتصاد المجتمعات الأخرى.

Economie concertee, الاقتصاد الموجه

Economie dirigee || Planned economy

نظام للعلاقات بين الدولة والقطاع الخاص ، تفرض فيه الدولة الرقابة على القطاع الخاص وتوجهه في حدود معينة

Declaration, Aveu || الإقرار (مر)

## Declaration, Avowal

اعتراف احد اطراف الدعوى أمام المحكمة بحق عليه للطرف الآخر.

Aveu simple || Simple avowal (إقرار بسيط (مر)

إقرار يعترف فيه الخصم بكل ما يدعيه خصمه بغير تعديل أو إضافة.

Ratification de promesse (إقرار التعهد (م)

Ratification of promise

عمل يصدر من المتعهد عنه يفيد رضاه بالعقد.

Aveu tacite || Tacit avowal (إقرار السكوتي (مر)

إقرار يسكت فيه الخصم عما ينسب إليه على الرغم من استجوابه عنه.

Aveu conditionnel || Conditional avowal (إقرار الشرطي

إقرار معلق على شرط

(إقرار العقد (م)

Ratification du contrat, Confirmation du contrat

Ratification of contract

عمل قانوني ينزل به المتعاقد عن حقه في طلب إبطال العقد القابل للإبطال.

Aveu extra judiciaire (إقرار غير القضائي (م)

Extra - judicial avowal

إقرار يتم خارج مجلس القضاء

Aveu judiciaire || Judicial avowal (إقرار القضائي (مر)

إقرار يتم في مجلس القضاء

(إقرار الكمركي (كم)

Declaration en douane,

## Declaration douaniere Custom's manifest

إقرار يقدمه صاحب البضاعة الداخلة في الحرم الكمركي يتضمن معلومات عن نوع وكمية وقيمة البضاعة لغرض دفع الرسوم الكمركية عنها.

**الإقرار المجرد** (مر) انظر: الإقرار البسيط.

Aveu complexe || Complex avowal **الإقرار المركب** (مر)

إقرار بالواقعة المدعى بها مصحوب بإقرار بواقعة أخرى يترتب على الأخذ بها هدم الواقعة الأصلية وتعطيل أثرها أو التقليل منه.

**الإقرار المطلق** انظر: الإقرار البسيط

Aveu qualifie || Qualified avowal **الإقرار المكيف** (مر)

إقرار بادعاء الخصم مع تغيير تكيف الواقعة المدعى بها أو إضافة وصف عليها يؤثر على الحق المدعى به.

**الإقرار الموصوف** (مر) انظر: الإقرار المكيف

Primes Progressives **الأقساط التصاعدية** (تأ)

Progressive subsidies

أقساط تتزايد سنوياً بنسبة مئوية محددة في وثيقة التأمين بسبب تزايد الخطر.

Primes croissantes **الأقساط التنازلية** (تأ)

Decreased subsidies

أقساط تتناقص سنوياً مئوية معينة في وثيقة التأمين بسبب تناقص الخطر.

**الأقساط المتزايدة** (تأ) انظر: الأقساط التصاعدية

**الأقساط المتناقصة** (تأمين) انظر: الأقساط التنازلية

Minorite || Minority **الأقلية** (د) و(دع)

مجموعة من رعايا دولة معينة تنتمي إلى جنس أو دين أو قومية غير ما تنتمي إليه أغلبية السكان.

Territoire, Region || Territory, Region (د) و(دع) **الإقليم**

جزء تعيينه حدود الدولة من أرض ومياه وفضاء ، وتمارس فيه الدولة نشاطها الحيوي على وجه الدوام والاستقرار.

Territoire terrain || Ground territory (د) و(دع) **الإقليم الأرضي**

الجزء اليابس الذي تعيينه حدود الدولة ويشمل سطح الأرض وما دونه من طبقات إلى ما لا نهاية.

Territoire aerien || Aerial territory (د) و(دع) **الإقليم الهوائي**

طبقات الهواء فوق الإقليمين الأرضي والمائي وفقاً للمحددات التي يقضي بها القانون الدولي العام.

Territoire aquatique || Aquatic territory (د) و(دع) **الإقليم المائي**

الجزء المغطى بالمياه داخل حدود الدولة وفقاً للمحددات التي يقضي بها القانون الدولي العام.

Regionalism || Regionalism (د) و(ا) **الإقليمية**

نظام دستوري وإداري يعتمد اللامركزية في الدولة بمنح الأقاليم ، ذات الخصوصية في ثقافتها واقتصادها ، حكماً ذاتياً في إدارتها.

Territorialite des lois (ا ن) **إقليمية القوانين**

Territoriality of laws

نظرية تقضي بخضوع كل من يوجد على إقليم الدولة ، من مواطنين وأجانب لقوانين تلك الدولة.

Souscription || Subscription (ا) و(ت) **الاكتتاب**

جمع أموال من فئات معينة لأغراض محددة.

الاكتتاب العام (أ) Public subscription || Souscription publique  
جمع أموال من الجمهور لمنفعة عامة أو لمقاصد خيرية.

الاكتتاب في الأسهم (ت) Souscription des actions

Subscription of shares

طرح أسهم الشركة بعد تمام تأسيسها ، للبيع على الجمهور

الأكثرية المطلقة للأصوات (أ) و (د) Majorite absolue des votes

Absolute majority of votes

ما جاوز النصف في عدد المشتركين في التصويت.

الإكرامية (ع) Pourboire || Gratuity

مبلغ جرى العرف في مهن معينة على أن يدفعه العميل للعامل مكافأة له  
على حسن قيامه بالخدمة.

الإكراه (عق) Coercition || Coercion

١- (عق) حمل شخص على ارتكاب جريمة تحت تأثير قوة مادية أو  
معنوية لا يستطيع دفعها.

٢- (م) ضغط غير مشروع على إرادة شخص يحمله على الالتزام بشيء  
دون رضاه.

الإكراه الأدبي (عق) و (م) Coercition morale || Moral coercion

إكراه يتميز بضغط غير مادي على إرادة الشخص.

الإكراه البدني (عق) انظر: الإكراه المادي

الإكراه المادي Coercition physique, Contrainte physique

Physical coercion, Physical constraint

ضغط مادي لا يمكن مقاومته يسلط على إرادة شخص فيعدم حريتها.

الإكراه المعنوي انظر: الإكراه الادبي.

Coercition constraint||Constraint coercion (عق الإكراه الملجئ)

إكراه يشكل تهديداً بخطر جسيم محقق

الآل (ف ا)

أبعد من ينتسب إليهم الآباء في الإسلام

Obligation II Obligation

الالتزام (م)

علاقة قانونية بين شخصين أو أكثر ، يكون لأحد الطرفين فيها (الدائن)

أن يلزم الطرف الآخر (المدين) بالقيام بعمل أو بالامتناع عن عمل.

Obligation morale II Moral obligation

الالتزام الأدبي (م)

التزام تفرضه الأخلاق ويعتبر الوفاء به من قبيل التبرع.

Obligation de donner

الالتزام بإعطاء (م)

Obligation of giving

التزام بنقل ملكية أو إنشاء حق عيني أو نقله.

Obligation de ne pas faire

الالتزام بالامتناع عن عمل (م)

Obligation to do nothing

التزام يكون محله امتناع المدين عن القيام بعمل معين.

Obligation facultative

الالتزام البدلي (م)

Obligation obligation

التزام يكون للمدين فيه حق الوفاء بشيء آخر بدلاً من المحل الذي التزم

به.

Loyer de jardin II Garden rent

التزام البستان (ز) و (م)

عقد يعطي أحد طرفيه بستاناً معيناً للطرف الآخر ليستوفي ثمرتها مدة

معينة لقاء بدل معين.

Obligation de faire||Obligation of wor

الالتزام بعمل (ع) و (م)

التزام يكون محله قيام المدين بعمل إيجابي معين.	
Obligation alternative	الالتزام التخييري (م)
Alternative obligation	
التزام يمنح فيه المدين حق الخيار في الوفاء بواحد من محال متعددة.	
Obligation conditionnelle	الالتزام التضامني (م)
Joint obligation	
التزام يتضامن فيه الدائنون أو المدينون أو كلا الدائنين والمدينين.	
Obligation conditionnelle	الالتزام الشرطي (م)
Conditional obligation	
التزام يخضع تنفيذه إلى تحقيق شرط معين.	
Obligation d'entretien	التزام الصيانة (م)
Obligation of maintenance	
التزام يوجب على المؤجر القيام بالأعمال اللازمة لبقاء العين المؤجرة على الحالة التي سلمت بها.	
Obligation naturelle    Natural obligation	الالتزام الطبيعي (م)
التزام قائم في الذمة ولا جبر على المدين في تنفيذه.	
Obligation indivisible	الالتزام غير القابل للانقسام (م)
Indivisible obligation	
التزام لا يحتمل التنفيذ الجزئي بحكم طبيعته أو بمقتضى الاتفاق.	
الالتزام غير القابل للتجزئة (م) انظر: الالتزام غير القابل للانقسام.	
الالتزام غير المتجزئ (اللامتجزئ) (م) انظر: الالتزام غير القابل للإنقسام	
الالتزام غير المنقسم (اللامنقسم) (م) انظر: الالتزام غير القابل للإنقسام.	
الالتزام متعدد الأطراف (م) انظر: الالتزام المشترك	

Obligation civil || Civil obligation (م) الالتزام المدني

التزام يجبر الدائن على تنفيذه استناداً إلى نص في القانون.

Concession de services publics (أ) التزام المرافق العامة

Privilege of public services

عقد الغرض منه إدارة مرفق عام ذي صفة اقتصادية ، يتم بين الحكومة وبين شخص خاص ، يعهد إليه باستغلال المرفق مدة محددة من الزمن مقابل بدل معين.

Obligation conjointe || Joint obligation (م) الالتزام المشترك

التزام يتعدد فيه الدائنون أو المدينون ولا يكون للدائن أن يطالب إلا بحصته كما لا يطالب المدين إلا بدينه.

Obligations de voisinage (م) التزامات الجوار

Neighbourhood obligations

التزامات يفرضها القانون على مالك العقار لمصلحة جاره.

Obligations politiques (د) الالتزامات السياسية

Political obligation

واجبات تفرض على الشخص بصفته مواطناً في الدولة.

Accession || Accession (م) الالتصاق

اندماج شيئين يتميز أحدهما عن الآخر ، مملوكين لمالكين مختلفين دون اتفاق بينهما على هذا الاندماج.

Accession artificielle (م) الالتصاق الاصطناعي

Artificial accession

التصاق يحدث بفعل الإنسان (كالغرس والبناء)

Accession artificielle (م) الالتصاق الطبيعي

## Artificial accession

التصاق يحدث بغير فعل الإنسان (كالتصاق الطمي بالأرض).

## Accession immobiliere || Estate accession (م) التصاق العقاري

التصاق يحدث بلحاق عقار بعقار آخر.

التصاق المفتعل (م) انظر: التصاق الاصطناعي

## Accession mobiliere || Movable accession (م) التصاق المنقول

التصاق يتم بلحاق منقول بمنقول آخر.

## Requete || Request

الالتماس (مر)

طريق من طرق الطعن في أحكام القضاء يلجأ إليه الخصم في الأحوال المنصوص عليها في القانون لنقص حكم من المحكمة التي أصدرته ليتمكن من السير في النزاع من جديد أمام نفس المحكمة.

الإلحاق انظر: الضم

الإلغاء

## Abrogation || Repeal

١- (ا ق)

إنهاء مفعول تشريع بحكم صريح أو ضمني في تشريع لاحق.

## Resiliation || Abolishing

٢-

أ- (م) إنهاء لعقد بالنسبة للمستقبل.

ب - (مر) إلغاء حكم قضائي لمحكمة ، كلا أو جزءاً ، من محكمة أعلى.

## Abrogation partielle || Partial repeal (ا ق) و (د)

إلغاء بعض أحكام تشريع سابق بمقتضى تشريع جديد.

## Abrogation expresse || Express repeal (ا ق) و (د)

إلغاء يتم بوجود حكم في تشريع لاحق يقضي صراحة بإبطال العمل بحكم

قانوني سابق بنفس المستوى.

الإلغاء الضمني (ا ق) و(د) Abrogation tacite || Tacit repeal

إلغاء العقوبة الانضباطية Disparation de sanction disciplinair

(ا) Disappearance of disciplinary sanction

قرار تصدره جهة إدارية مختصة بإزالة أثر العقوبة الانضباطية عن الموظف المعاقب بها وفق قواعد معينة.

إلغاء القانون (ا ق) و(د) انظر: الإلغاء

الإلغاء الكلي (ا ق) و(د) Abrogation complet || Complet repeal

إلغاء تشريع في كل نصوصه ، بنص صريح ، سواء كانت أحكامه مخالفة أم موافقة للتشريع اللاحق.

إلغاء المعاهدة (د) و(د ع) Revocation du traite

Revocation of the treaty

إنهاء مفعول معاهدة بموافقة الأطراف الموقعة عليها.

الليكارشية (د) انظر: حكومة الأقلية

الأمانة (م) انظر: الوديعة

الأمثلة (م) Bagages || Baggage

اللوازم الشخصية التي يصحبها المسافر معه أثناء سفره.

أمانة السر (للامم المتحدة) (د ع) Secretariat(UN)

Secretariat(UN)

الجهاز الإداري الدائم لمنظمة الأمم المتحدة ، يتألف من موظفين دوليين يتحملون مسؤولية إعداد وتنفيذ القرارات التي تتخذها المنظمة.

الامبراطورية (د) Empire || Empire

مجموعة أقاليم تخضع لسلطة ملك يتمتع بسلطات غير محددة.

الامبريالية (د ع) انظر: الاستعمار

Nation || Nation

الأمة (د)

مجموعة بشرية يرتبط أفرادها بروابط ذات عناصر مشتركة ، موضوعية  
(كالعنصر واللغة والدين وأسلوب الحياة) وذاتية (كالتاريخ المشترك  
والإحساس بروابط القرى) مع الرغبة بينهم في العيش سويا.

Bagages a main || Hand baggage

الأمثلة اليدوية (م)

أمتعة شخصية صغيرة يبقونها المسافرين في حراسته أثناء السفر.

Desistement volontaire

الامتناع الاختياري (عق)

Voluntary desistment

قرار يتخذه منفذ الجريمة دون ضغط مادي أو أدبي بالامتناع عن الفعل  
الجرمي قبل تنفيذ الجريمة.

Absention juge. Deni de justice

الامتناع عن إحقاق الحق (مر)

Miscarriage of justice

امتناع القاضي عن النظر في قضية معروضة عليه.

Privilege, Privilege

الامتياز

١- (أ) انظر: التزام المرافق العامة.

ب- (م) أولوية يقرها القانون لحق معين مراعاة لصفته.

Privilege du salarie || Privilege of salaried

امتياز الأجر (ع)

امتياز لأجر العامل عند إعسار صاحب العمل أو تصفية أحواله ، على  
جميع الديون الأخرى.

امتياز المرفق العام (أ) انظر: التزام المرفق العام

Capitulations || Capitulations

الامتيازات الأجنبية (د ع)

نظام لتسلط دولة على دولة أخرى ، يقضي بعدم خضوع الأجانب أو

بعضهم لقوانين الدولة وقضائها المحلي.

Ordre || Order

الأمر (أ)

ما يصدره موظف عام أو هيئة إدارية في حدود الصلاحيات التي يخولها إياها القانون.

الأمر بالمعروف (ف أ)

الحمل على الطاعة قولاً أو فعلاً.

Exequatur || Exequatur

أمر التنفيذ

أمر بالتنفيذ يصدر من جهة قضائية لحكم قضائي.

Ordre crimineal || Criminal warrant

الأمر الجزائي (ا م)

أمر تصدره محكمة الجزاء بالغرامة أو بعقوبة فرعية دون تحديد جلسة لمحاكمة المتهم إذا وجدت من تدقيق أوراق الدعوى أن المخالفة لا يوجب القانون الحكم فيها بالحبس أو أن طلباً بالتعويض أو برد المال لم يقدم فيها وإن الفعل ثابت على المتهم.

أمر السلطان (م) انظر: عمل الأمير

Ordre de paiement, Ordonnancement

أمر الصرف (مالي)

Order for payment

قرار إداري يصدره موظف مختص يأمر فيه المحاسب العام بدفع مبلغ معين لشخص أو جهة معينة.

Mandat d'arret, Ordre d'arrestation

أمر القبض (ا م)

Warrant for arrest

أمر يصدره قاض أو محكمة في الأحوال التي يجيز فيها القانون ذلك ، يتضمن تكليف أعضاء الضبط القضائي وأفراد الشرطة بالقبض على متهم وإرغامه على الحضور في الحال إذا رفض ذلك طوعاً.

الأمر الولائي (مر)	انظر: الأعمال الولائية
الإمضاء (م)	انظر: التوقيع
الأموال الخاصة (م)	انظر: الأموال الخاصة.
الأموال العامة (م)	انظر: الأموال العامة
الأمم المتحدة (د ع)	انظر: منظمة الأمم المتحدة
أمن السفينة (ب)	Police du bord    Policing of border
إجراءات تستوجبها المحافظة على النظام في السفينة.	
الأمن العام (د) و(أ)	Securite publique    Public security
اطمئنان كل فرد في المجتمع على نفسه وماله من خطر الاعتداء الذي يمكن أن يقع عليه.	
الإمهال القضائي (مر)	انظر: فترة الامهال
الأموال الاستهلاكية (م)	Biens de consommation
Consumer goods	
أموال مخصصة لإشباع حاجة مباشرة للإنسان (كالغذاء والملبس)	
أموال الأسرة (أ ش) و(م)	Biens de famille    Family's properties
أموال يضعها الزوجان أو أحدهما أو الخلف بصورة اختيارية تحت تصرف الأسرة وفق نظام قانوني معين.	
أموال البائنة (د خ)	انظر: أموال الدوطة
الاموال الخاصة (للدولة)	Domaine prive    Private domain
أموال تعود للدولة أو للأشخاص المعنوية العامة غير مخصصة للنفع العام ، وحكمها حكم الأموال العائدة للأفراد .	
الأموال الخاصة (في نظام الملكية المشتركة للزوجين)	Biens propres
(د خ) و(ق أ)	Attribute properties

أموال تعتبر ملكاً خاصاً لأحد الزوجين ، ولا تدخل ضمن الأموال المشتركة لهما .

Biens dotaux || Property of dowry (دخ) و(ق أ)  
أموال يتعهد أحد الزوجين بدفعها إلى الزوج الآخر ، في نظام الدوطة ، لاستثمارها وإنفاق ريعها لمصلحة الأسرة.

Biens d'Etat || State's properties (أ)  
أموال تملكها الدولة أو الأشخاص المعنوية العامة ، مخصصة للنفع العام.  
انظر: الاموال العامة.

Domains public, Fonds publics (أ)  
Public funds  
أموال تعود للدولة أو للأشخاص المعنوية العامة ، مخصصة للنفع العام  
بالفعل أو بمقتضى القانون ، ولا يجوز تملكها بالتقادم.

Biens corporels || Corporal properties (م)  
أموال ملموسة لها وجود مادي  
الأموال المباحة (م) انظر: الأشياء المباحة

Biens avenir || Future properties (م)  
أموال تدخل في ملكية المدين بعد نشوء الدين وتكون ضماناً لدائنيه أسوة بأمواله الحاضرة.

الأموال المشاعة (م) انظر: الملكية المشاعة  
Biens communs || Common properties (دخ) و(ق أ)  
أموال يشترك الزوجان في ملكيتها وتقسم بينهما بالتساوي عند فسخ النظام المالي للزوجين أو فسخ عقد الزواج.  
الأموال المعنوية (م) انظر: المال المعنوي

الأموال المكتسبة (دخ) (ق أ) Acquets, Biens aquis || Vested properties

الأموال التي يكتسبها كل من الزوجين بعمله أثناء الزواج.

أمين الحمولة (ب) Consignataire de la cargaison

Consignee of the cargo

شخص يعمل لحساب صاحب البضاعة المنقولة بحراً ، يتسلم البضاعة في الميناء المرسل إليه من الریان أو أمين السفينة ويقوم بفحصها وفرزها للتحقيق من سلامتها ويتخذ الإجراءات اللازمة للمحافظة على حقوق صاحب البضاعة ويقوم بدفع الرسوم الكمركية عنها.

أمين السفينة Consignataire du navire || Consignee of ship

شخص يعمل لحساب المجهز في الميناء ويقوم بالخدمات التي تلزم السفينة أثناء وجودها في الميناء.

الإنابة (م) Delegation || Delegation

١- تصرف قانوني يخول بمقتضاه شخص الاصيل شخصاً آخر (النائب) إجراء تصرف مع الغير تنصرف آثاره إليه.

٢- الإنابة (في الوفاء) اتفاق بين الدائن والمدين على حلول أجنبي يلتزم بوفاء الدين مكان المدين.

الإنابة القاصرة (م) Delegation imparfaite || Imperfect delegation

إنابة يبقى فيها المنيب مديناً بالدين إلى جانب النائب.

الإنابة القضائية (م) Delegation judiciaire || Judicial delegation

إنابة من محكمة لمحكمة أخرى أو لضابط شرطة لإجراء تحقيق في قضية مطروحة عليها.

الإنابة الناقصة (م) انظر: الإنابة القاصرة

الإنابة الكاملة Delegation Parfaite || Perfect delegation

إنابة ينتقل الإلتزام إلى المناب وتبرأ ذمة المنيب تجاه الدائن.

Productivite || Productivity الانتخابية (ع)

مقدار العائد من سلعة أو خدمة معينة مقدر بوحدات عينية أو نقدية خلال فترة محددة منسوباً إلى عناصر الانتاج.

Election, Suffrage || Election, Suffrage الانتخاب (د) و(أ)

اختيار فئة معينة من الناس شخصاً أو أكثر لأداء مهام ذات طبيعة عامة.

Suffrage familial || Family suffrage الانتخاب العائلي (د)

نظام لانتخابات المجالس النيابية يحصر التصويت فيه برئيس الأسرة باعتباره الممثل لمصالحها.

Suffrage universel الانتخاب العام (د)

General election, Universal suffrage

انتخاب يشمل جميع المواطنين الذين تتوفر فيهم الشروط العامة للانتخاب.

Suffrage indirect || Indirect suffrage الانتخاب غير المباشر (د)

انتخاب يتم بمرحلتين أو أكثر ، حيث ينتخب الناخبون مرشحين معينين ، وينتخب هؤلاء المرشحون بدورهم الشخص أو الأشخاص الذين يراد انتخابهم للمرحلة الأخيرة.

Suffrage direct || Direct suffrage الانتخاب المباشر (د)

انتخاب يتم بمرحلة واحدة حيث ينتخب الناخبون مباشرة الشخص أو الأشخاص الذين يراد انتخابهم للمرحلة الأخيرة.

Suffrage egal || Equal suffrage الانتخاب المتكافئ (د)

انتخاب يتكافأ فيه الناخبون من حيث قوة أصواتهم ، بأن يكون لكل ناخب صوت واحد فقط.

Suffrage restreint || Limit suffrage الانتخاب الناقص (د)

انتخاب يقتصر على فئات معينة من المواطنين دون غيرهم (على أساس الثروة أو الجنس أو غير ذلك).

الانتداب

Delegation, Detachement || Delegation (أ) - ١

اختيار الموظف للقيام مؤقتاً بأعمال وظيفة أخرى ، مع بقائه على ملاك وظيفته الأصلية وتقاضيه راتبها.

Mandat || Mandate ٢. (د) دع

تولي دولة إدارة إقليم معين خارج حدودها ، وفق قواعد دولية معينة.

Regularite des livres انتظام الدفاتر (ت)

Regularity of registers

مراعاة القواعد والانظمة الواجب اتباعها في مسك الدفاتر التجارية (كترقيم الصفحات وختمها من قبل الموظف المختص).

Non lien || Not found انتفاء وجه الدعوى (أ م)

عدم وجود سبب قانوني أو عدم كفاية الأدلة التي تدعو إلى محاكمة المتهم.

الانتفاع (م) انظر: الاستعمال

انتقاء الموظفين انظر: التعيين

Reduction du contrall||Reduction of contract (م) انتقاص العقد

نظرية تقضي بأن بطلان أحد أجزاء العقد لا يجعله باطلاً بأكمله بل في جزء منه ، فيزول الجزء الباطل ويبقى العقد صحيحاً.

Transmission de l'obligation † انتقال الالتزام (م)

Transmission of obligation

حلول شخص جديد محل أحد طرفي الالتزام مع بقاء الالتزام ذاته دون تغيير.

Libre circulation des travailleurs (دع) و(ع) الانتقال الحر للعمال  
Free circulation of workers

حق العمال في الانتقال من دولة إلى أخرى للعمل فيها بمقتضى اتفاقيات دولية.

انتقال المحكمة (مر) و(ا) انظر: الكشف

Outrage aux bonnes moeurs انتهاك الآداب العامة (عق)  
Outrage on public manners

جريمة موضوعها الاعتداء على الآداب العامة وحرمة الأخلاق بأي صيغة عامة.  
Violation de domicile انتهاك حرمة ملك الغير (عق)  
Breach of domicile

جريمة موضوعها دخول أماكن في حيازة الغير.

Detournement de pouvoir الانحراف بالسلطة (أ)  
Diversion of power

اصطلاح للدولة على استهداف الموظف مصلحة خاصة ، أو مصلحة شخصية لا تتفق مع مقتضيات المصلحة العامة.

Dissolution || Dissolution الانحلال (م)  
انقضاء رابطة قانونية بحلول سبب من أسباب انقضائها.

Dissolution du contrat انحلال العقد (م)  
Dissolution of contract

زوال العقد قبل تنفيذه أو في غضون ذلك لأسباب يقررها العقد أو القانون.

الاندماج (ت) Fusion II Fusion

اتحاد مشروعين أو أكثر اتحاداً من شأنه القضاء على استقلال كل منهما.

الإنذار

١- (أ) Avertissement II Warning

عقوبة انضباطية لا يكتفى فيها بلفت نظر الموظف إلى عدم تكرار المخالفة ، وتتضمن جزاءاً معيناً ينص عليه القانون.

٢- (د ع) Ultimatum II Ultimatum

كتاب أو مذكرة بصيغة حازمة توجهه دولة لأخرى ويعتبر كآخر إجراء من قبلها لإجبار تلك الدولة للقيام بعمل معين أو الامتناع عنه.

إنزال الرتبة (أ) انظر: تنزيل الدرجة.

الانزوس (د ع) انظر: حلف المحيط الهادي للأمن المتبادل

الانضباط (أ) انظر: قانون الانضباط

الانضمام (د ع) Adhesion II Adhesion

إجراء تقوم به دولة للانضمام إلى معاهدة أو اتفاقية أو منظمة دولية.

الإنظار (مر) انظر: الإهمال

انعدام الجنسية (د خ) Apatridie II Statelessness

حالة حرمان الشخص من جنسية أية دولة.

الانفراد بالاختصاص (أ) Competence exclusive Exclusive

competene

تولي موظف معين دون سواه حق إصدار القرار الإداري.

الانفصال الجسدي (د خ) (ق أ) Separation de corps

Separation of corpse

انفصال الزوجين عن بعضهما بدون طلاق أو تفريق.

Separation des biens انفصال الأموال (دخ) و(م)

Separation of properties

نظام مالي للزوجين يتميز بانفصال الذمة المالية لكل من الزوجين وعدم وجود أموال مشتركة بينهما.

Abaissement du traitement إنقاص الراتب (أ)

Lowering of salary

خفض راتب الموظف كعقوبة انضباطية تفرض عليه.

Expiration du terme || Expiration of term انقضاء الأجل (م)

انتهاء الوقت المحدد للأجل

Extinction d'obligation انقضاء الالتزام

Extinction of obligation

زوال الالتزام باحدى الطرق التي نص عليها القانون

Interruption de prescription انقطاع التقادم (م)

Interruption of prescription

زوال مدة التقادم قبل اكتمالها لنشوء سبب من أسباب الانقطاع التي نص عليها القانون.

انقطاع سير الدعوى (مر) انظر: انقطاع المرافعة

انقطاع المرافعة (مر)

Interruption d'instance, Interruption de plaidoirie

Interruption of instance, Interruption of pleading

توقف سير الدعوى بحكم القانون بوفاة أحد الخصوم أو فقده أهلية الخصومة أو زوال صفة من كان يباشر الخصومة نيابة عنه إذا لم تكن

الدعوى قد تهيأت للحكم في موضوعها.

Coup d'Etat || "Coup d'etat", Overthrowing (د) الانقلاب

عمل ضد السلطة العامة يقوم به جزء من الحكومة بهدف تقويض نظام الحكم القائم.

الانكاح (ا ش) انظر: الزواج

Capacite || Capacity (م) الأهلية

مركز قانوني ينشأ للفرد يخوله حقوقاً معينة.

Capacite d'exercice (م) أهلية الأداء

Mental capacity, Capacity of exercise

صلاحية الشخص لصدور العمل القانوني منه على وجه يعتد به شرعاً.

Capacite d'administration (م) أهلية الإدارة

Capacity of administration

صلاحية الشخص في القيام باستثمار الأعيان وإدارتها دون التصرف بها.

Capacite d'electoral || Electoral capacity (د) أهلية الانتخاب

توفر الشروط القانونية التي تسمح للشخص بالاشتراك في الانتخابات.

Eligilite || Eligibility (د) أهلية الترشيح

توفر الشروط القانونية التي تبيح للشخص ترشيح نفسه في الانتخاب.

Capacite d'aliener, Capacite de disposer (م) أهلية التصرف

Capacity to dispose

الأهلية اللازمة لنقل حق من الحقوق العينية.

Capacite de jouissance (م) أهلية التمتع

Capacity of enjoyment, Capacity to hold on

صلاحية الشخص لأن تكون له حقوق وعليه التزامات.

الإهمال (عق) Negligence || Carelessness

جريمة موضوعها اقتتراف موظف إهمالاً في أداء واجبه وفق الأحوال والشروط المنصوص عليها في قانون العقوبات.

الأوتوقراطية (د) انظر: الحكم الفردي المطلق

أوراق الاعتماد (دع) Lettres de creance || Letter of credit

وثائق رسمية تمنح للممثل الدبلوماسي وتسلم إلى رئيس الدولة التي يمثل دولته لديها.

الأوراق التجارية (ت) انظر: الورقة التجارية

أوصاف الالتزام (م) انظر: أحوال الالتزام

الأوضاع (م) انظر: الشكل

أولاد البطون (ف ا)

أولاد الشخص نفسه المنحدرين من الإناث.

أولاد الظهور (ف ا)

أولاد الشخص نفسه وأولاد أولاده.

أيام الأعياد الرسمية (أ) و(ع) Jours de fetes legales

Days of legal feasts

أيام الأعياد القومية والدينية التي يعتبرها القانون عطلاً رسمية.

أيام العطل Jours chomes || Vacancy days, Holidays

١- (ا) الأيام التي يتوقف خلالها الموظف عن الخدمة في دوائر الدولة.

٢- (ع) الأيام التي يتوقف عمل العامل خلالها بمقتضى القانون والعقد.

الإيجاب (م) Offre || Offer

تعبير عن إرادة أحد طرفين موجه إلى الطرف الآخر بقصد إبرام عقد بينهما.

Lovage, Location, Bail

الإيجار

Hire, renting, Lease Tenancy

عقد يلتزم أحد طرفيه بتمكين الطرف الآخر من الانتفاع بعين معينة مدة محددة مقابل أجر معلومة يلتزم هذا الأخير بدفعها.

Location gerance || Managership rentiog إيجار الإدارة

عقد إيجار يسلم به صاحب محل تجاري محله للمستأجر لاستغلاله بإسمه ولحسابه ، مقابل أجر أو عائد يدفعه لصاحب المحل.

Bail a nourriture || Fooding lease إيجار الأتعام (م)

عقد يتعهد أحد طرفيه بإعالة وإسكان الطرف الثاني لقاء بدل معين.

Bail a construction || Construction hire إيجار البناء (م)

عقد إيجار لمدة طويلة يتعهد المستأجر بمقتضاه بإقامة بناء على العقار المستأجر وفق شروط يعينها القانون والعقد.

Location - vente || Sale lease, Hire - purchase إيجار البيع (م)

عقد إيجار يتفق فيه المؤجر مع المستأجر على نقل ملكية العين المؤجرة إليه إذا استوفى ثمنه كاملاً من بدلات الإيجار.

Bail commercial || Commercial lease الإيجار التجاري (ت)

إيجار عقار لاستغلاله للغرض التجاري أو الحرفي الذي هيء له.

الإيجار الثانوي (م) انظر: الإيجار من الباطن

Louage de services || Lease of services إيجار الخدمة (م)

عقد يتعهد بمقتضاه شخص ، مقابل بدل معين ، أن يضع نشاطه المهني تحت تصرف شخص آخر لمدة معينة.

Affretement || Affreightment إيجار السفينة (ب)

عقد يتعهد بمقتضاه صاحب سفينة بوضعها تحت تصرف مستأجر لها لينقل

بضائع أو أشخاص بواسطتها خلال مدة معينة.

Affretement de l'avion إيجار الطائرة (ج)

Afreighring of the plane

عقد يلتزم بمقتضاه المؤجر أن يضع طائرة تحت تصرف المستأجر وتمكينه من استغلالها في أغراض معينة مدة محددة لقاء أجر معين.

Louage d'ouvrage || Lease of labour إيجار العمل (م)

عقد يتعهد بمقتضاه شخص بتنفيذ عمل مستقل لمصلحة شخص آخر مقابل أجر معينة.

الإيجار الفرعي (م) انظر: الإيجار من الباطن

إيجار المزارعة (ز) و(م) انظر: المزارعة

Sous - location الآيجار من الباطن

Sub - letting, Sub - lease, Under lease

عقد يؤجر به المستأجر العين الى مستأجر آخر.

Bail a cheptel || Lease of cattles إيجار المواشي (م)

عقد يدفع أحد أطرافه بمواشيه للطرف الآخر للارتفاع بها واستغلالها وإعادةتها إليه بعد مدة محددة ، وفق شروط معينة.

Consignation || Consignment الإيداع (م)

عقد يعهد أحد طرفيه لدى الطرف الآخر عيناً معينة لحفظها مدة معينة ببدل أو بدون بدل.

الإيراد الدائم (م) انظر: الدخل الدائم

الإيراد المؤبد (م) انظر: الدخل الدائم

الإيصاء (ف ا)

إقامة الشخص غيره لينظر فيما أوصى به بعد وفاته (انظر: الوقاية).

## الايلاء (ف ا)

قسم من الزوج على ترك وطيء الزوجة مدة معينة.

## - ب -

Vendeur || Seller البائع (م)

الطرف الذي يلتزم بنقل الحق إلى الطرف الآخر في عقد البيع.

Colporteur || Door - to - door salesman البائع المتجول (ت)

شخص يعرض سلعة للبيع في طريق أو مكان عام دون أن يكون له محل ثابت.

الباسپورت (أ) و(د ع) انظر: جواز السفر

Trefonds || Bowels of the earth باطن الأرض (أ) و(م)

الطبقات السفلى للأرض بما فيها من مواد في أسفل سطح الأرض.

Nul || Null الباطل (م)

وصف لتصرف قانوني لم يستوف أحد أركانه.

Raison, Motif || Reason, Motive الباعث (عق)

السبب الذي يدفع الشخص إلى ارتكاب الجريمة ، والذي على أساسه يمكن أن يجرم أو يعفى من المسؤولية الجنائية.

Motif politique || Political motive الباعث السياسي (أ)

باعث مفترض في كل عمل يصدر من السلطة التنفيذية ويكون الغرض منه حماية الجماعة.

«بالوتاج» (د) انظر: تعادل الأصوات

البحر الإقليمي (د ع) انظر: المياه الإقليمية

Mer internalle || Internal sea البحر الداخلي (د) و(د ع)

بحر تحيط به أرض تابعة لإقليم دولة معينة من جميع الجهات.

Mer universelle || Universal sea البحر العام (د ع)

رفعة مياه البحار المحيطة باليابسة عدا المساحات التي تغطيها المياه  
الساحلية الإقلسية.

Mer ferme || Closed sea البحر المقفل (د ع)

بحر لا اتصال له بالبحر العام

Marine marchande || Merchant sailor البحرية التجارية (ب)

مجموع المؤسسات والأشخاص الذين يعملون في خدمة التجارة البحرية.

البدعة (ف ا)

الفعلة المخالفة للسنة.

Indemnité || Indemnity البديل

١- (ا) ما يدفع للموظف مقابل نفقات أو أعباء غير اعتيادية (انظر:  
المخصصات).

٢- (م) ما يدفع لشخص لتعويضه عن مصروفات يتكبدها ن سجة ظروف  
عمله.

بدل السفر (أ) انظر: مخصصات السفر

Valeur de commutation البديل (تأ)

Value of commutation

ما يحق للمستفيد أن يختاره بدلاً من الالتزام الأصلي.

Acquittement || Acquittal البراءة (ا م)

قرار تصدره محكمة الجزاء تعلن فيه عدم إدانة المتهم المحال إليها عن  
التهمة الموجهة إليه ، إذا اقتنعت بأنه لم يرتكب ما اتهم به أو وجدت أن  
الفعل المسند إليه لا يقع تحت أي نص عقابي.

Brevet d'invention, Innocence براءة الاختراع (ت) و(م)

Innocence, Patent

شهادة تمنح من جهة حكومية مختصة لشخص تثبت حقه في اختراع معين  
(انظر: الاختراع).

البرلمان (د) انظر: مجلس النواب

Programme alimentaire Mondial (PAM) **برنامج الغذاء العالمي**  
World food programme (W.F.P) (د ع)

هيئة دولية تابعة لمنظمة الأمم المتحدة أنشئت عام ١٩٦٣ ، هدفها تقديم  
المساعدة من مواد غذائية وأموال نقدية وخدمات لتعزيز التنمية  
الاقتصادية والاجتماعية وتغطية النقص الطارئ في المواد الغذائية لدى  
بعض الدول ، يقع مقرها في روما.

البروتستو (ت) انظر: ورقة الاحتجاج

Protocole || Protocol «البروتوكول» (د ع)  
١- المراسم الدبلوماسية.

٢- المناقشات التي تتم في مؤتمر دبلوماسي.

٣- اتفاق ثانوي قد يكون مستقلاً أو ملحقاً أو متمماً لمعاهدة أساسية.

Marchandise || Merchandise **البضاعة** (ت)  
شيء مادي يدخل التعامل بين الناس وله ثمن في السوق.

Marchandise sacrifiees **البضاعة المضحاة** (ب)  
Sacrificed merchandise

بضاعة تلقى في البحر أو يصيبها الضرر بفعل الريان من أجل السلامة  
العامة.

**البضاعة المهربة**

Cargaison clandestine || Clandestine cargo (ب) ١-  
بضاعة تشحن على السفينة دون إذن من الناقل ، ولا يكون لأصحابها

المطالبة بتعويض الأضرار التي تسببها.

Marchandise passer en contrebande ٢- (عق) و (ما)

Smuggled merchandise

بضاعة تدخل إقليم الدولة أو تخرج منه دون الخضوع للإجراءات الكمركية.

Carte sejour || Residence Card بطاقة الإقامة (د خ)

بطاقة تمنحها جهة حكومية مختصة للأجنبي الذي يقيم في إقليم الدولة خلال مدة معينة يحددها القانون.

البطاقة الانتخابية (د) انظر: التذكرة الانتخابية.

Carte de travail || Labour card بطاقة العمل (ج)

وثيقة تعطى للعامل الأجنبي من جهة حكومية مختصة تمنحه حق العمل المأجور في إقليم الدولة.

Chomage || Unemployment البطالة (ع)

عدم توفر العمل لشخص راغب فيه وقادر عليه في مهنة تتفق مع استعدادده.

البطالة الاحتكاكية (ع) انظر: البطالة الانتقالية.

Chomage translationel البطالة الانتقالية

Translational unemployment.

بطالة تنجم عن عدم توفر سهولة الحركة للأيدي العاملة.

Chomage structurel البطالة البنيوية (ع)

Structural unemployment

بطالة تتسبب عن تغيير البنية الاقتصادية لمشروع أو لصناعة معينة.

Chomage technologique البطالة التكنولوجية (ع)

Technological unemployment.

بطالة تنشأ عن التوسع في استخدام الآلات والتنظيم العلمي للعمل.	
البطالة الجزئية (ع)	Chomage partiel
بطالة تنتج عن تخفيض ساعات العمل اليومي للعمال نتيجة زيادة الأيدي العاملة عن حاجة المشروع.	Partial unemployment, Under employment
البطالة الدورية (ع)	Chomage cyclique    Cyclical unemployment
بطالة تنشأ بسبب الأزمات الاقتصادية الدورية.	
البطالة الفصلية (ع) انظر: البطالة الموسمية.	
البطالة الفنية (ع) انظر: البطالة الانتقالية	
البطالة الكلية (ع)	Chomage total    Total unemployment
بطالة تنشأ عن توقف العمل بصورة كلية.	
البطالة المقنعة (ع)	Chomage deguisé    Disguised unemployment
عدم استيعاب القدرة الانتاجية الكاملة للأيدي العاملة في دولة أو صناعة معينة.	
البطالة الموسمية (ع)	Chomage saisonnier
بطالة محددة بفترة معينة وتنتج عن التغيرات الموسمية في النشاط الاقتصادي نتيجة الظروف المناخية.	Seasonal unemployment
البطلان	Nullite    Nullity
١- (د ع) زوال مفعول معاهدة أو اتفاق دولي نتيجة ظروف خارجة عن إرادة الطرفين الموقعين بحيث يقضي على العدف المتوخى من عقدها ويتعذر معها تنفيذ الالتزامات الواردة فيها.	
٢- (م) جزاء يقرره القانون يتضمن اختفاء التصرف القانوني بأثر رجعي	

إذا لم تتوفر فيه شروط الانعقاد.

٣- (مر) عدم نفاذ ورقة التبليغ أو عريضة الدعوى بحكم القانون إذا شابها نقض جوهري.

البطلان المطلق (م) Nullite absolue || Absolute nullity

بطلان يترتب عن تخلف ركن من أركان العقد.

البطلان النسبي (م) Nullite relative || Relative nullity

بطلان يترتب عن تخلف شرط من شروط صحة العقد الذي يتصل باكتمال الأهلية وسلامة الرضا.

البعثة الدبلوماسية (د ع) Mission diplomatique

Diplomatic mission

مجموعة الممثلين الدبلوماسيين الذين يمثلون دولة معينة لدى دولة أخرى (السفير والقنصل وسكرتير السفارة والاداريون الفنيون فيها).

البعثة السياسية (د ع) انظر: البعثة الدبلوماسية

البعثة القنصلية (د ع) Mission consulaire || Consular mission

مجموع الممثلين القنصليين الذين يمثلون دولة معينة لدى دولة أخرى.

الزنا (عق) Prostitution || Prostitution

جريمة موضوعها احتراف امرأة الدعارة مقابل مال.

«البقشيش» (ع) انظر: الإكرامية

البلاغ الكاذب (ج) Denonciation calomnieuse

Slandorous denonciation

جريمة موضوعها أن ينسب شخص أمراً بشخص يجعله ، لو صح ، تحت طائلة القانون.

البلدية. (أ) Municipalite || Municipality

تنظيم يتمتع بقدر من الحكم الذاتي في نطاق مدينة أو قرية أو عدة مدن أو قرى.

البلد (م) انظر: العتة

البوليس (أ) انظر: الشرطة

البوليس الإداري (أ) انظر: الضبط الإداري

الأوتوقراطية (د) انظر: حكومة الأغنياء

بند عدم الضمان (م) انظر: شرط عدم الضمان

البنك (ت) انظر: المصرف

بنك البنوك (ت) و(مالي) انظر: البنك المركزي

البنك الدولي للإنشاء والتعمير

Banque Internationale pour la Reconstruction  
et Developement (B.I.R.D)

International Bank for Reconstruction and  
Deveopment (IBRD)

مصرفي دولي يهدف الى الإسهام في إعمار أقليم الدول الأعضاء فيه  
وتسهيل توظيف رؤوس الأموال في المشروعات المنتجة فيها ، وإصلاح  
الأوضاع الاقتصادية لها. أسس عام ١٩٤٤ ، مقره في واشنطن.

البنك المركزي (ت) و(مالي) Banque centrale || Central bank

مصرف يتولى وظائف مركزية معينة داخل الجهاز المصرفي للدولة.

«البنلوكس» انظر: الاتحاد الاقتصادي لبلجيكا وهولندا ولوكسمبرك

بنو الأخياف (ف ا) انظر: الأخوة لأم

بنو الأعيان (ف ا) انظر: الأخوة الأشقاء

بنو العلات (ف ا) انظر: الأخوة لأب

Filiation || Filiation

البنوة (أ ش) و(م)

صلة نسب بين الولد وكل من أبويه.

Filiation adoptive || Adoptive filiation (أش) و(م) بنوة التبني

بنوة تنشأ بتبني شخص لآخر. (انظر: التبني)

Filiation naturelle, Filiation adulterine البنوة الطبيعية

Natural filiation, Adulterine filiation (أش) و(م)

بنوة تنشأ بين المولود وأمه وأبيه اللذين لا يربطهما زواج.

بنوة الغيبة (أش) و(م) انظر: البنوة الطبيعية

البور (ف أ) أرض لا نبت فيها

«البورصة» (ت) انظر: سوق المضاربة

بورصة الأوراق المالية (ت) انظر: سوق الأوراق المالية

بورصة تجارة البضائع (ت) انظر: سوق تجارة البضائع

Declaration de naissane || Declaration of birth (أ) بيان الولادة

محرر تصدره جهة حكومية مختصة يشيت ولادة شخص معين.

Bureacratie || Bureacracy «البيروقراطية» (أ)

نظام يعتمد المركزية في العمل الإداري ، والتدرج الطويل في مسؤولية الموظفين وتسلسل الدوائر وتعددتها.

Vente || Sale البيع (م)

عقد يلتزم أحد طرفيه بنقل مال أو حق مالي إلى الطرف الآخر ، مقابل بدل نقدي.

Vente a terme || Sale for the settlement البيع الآجل (ت) و(م)

بيع يؤجل فيه تسليم ودفع ثمنه إلى تاريخ معين.

Vente a temperament || Sal oninstalments البيع بالتقسيط (م)

بيع يتفق طرفاه على أن يكون الوفاء بثمن المبيع على أجزاء تدفع دورياً.

البيع البحري (ب) و(م) Vente maritime II Maritime sale

بيع تحت التسليم لبضائع معدة للشحن بحراً.

البيع بشرط الاسترجاع (م) انظر: بيع الوفاء

البيع بشرط التسليم بجانب واسطة النقل (فاس) Vente FAS

Sale FAS(Free along side) (ب) و(ت)

بيع يتم فيه تسليم البائع للبضاعة بجانب واسطة النقل التي يعينها المشتري في ميناء الشحن.

البيع بشرط التسليم في المطار المعين للانطلاق (فوب مطار)

Vente FOBd'aerodrome (جوي) و(م)

Sale Free of board of aerodrom (FOB Aerodrome)

بيع يتم فيه تسليم البضاعة في المطار المعين للانطلاق.

البيع بشرط التسليم في موقع الشحن «فوب» Vente FOB

Sale FOB (Free of board)

بيع يتم فيه تسليم البضاعة على واسطة النقل التي يعينها المشتري.

البيع بشرط نقل البضاعة دون التأمين عليها من قبل البائع (ت) و(ب)

Vente Cand F II Sale C and F(Cost an Freight)

يلتزم فيه البائع بنقل البضاعة من موقع الشحن إلى موقع الوصول ، دون التأمين عليها ضد مخاطر النقل.

البيع بشرط نقل البضاعة والتأمين عليها من قبل البائع (سيف)

Vent C and F Sale C and F (Cost and (ب) و(ث) و(م)

Freight)

بيع يلتزم فيه البائع بنقل البضاعة من موقع الشحن الى موقع التفريغ والتأمين عليها ضد المخاطر.

Vente sur echantillon || Sale by sample (م) و (ت) البيع بالعينة

بيع يشترط فيه مطابقة البيع لجزء منه معروض عند الاتفاق.

Vente aux encheres || Sale by auction (م) و (ت) البيع بالمزاد

بيع يرسو على الشخص الذي يتقدم بأعلى ثمن للمبيع.

Vente commerciale || Commercial saie (ت) البيع التجاري

بيع يعقده التجار فيما بينهم لشؤون تتعلق بالتجارة.

Vente forcee || Forced sale البيع الجبري

(تنفيذ) و (م) و (مر) بيع يتم تنفيذاً لحكم قضائي

Vente a forfait || Sale in gross (م) البيع الجزاف

بيع مجموع بلا تقدير.

Vente de droits litigieus (م) بيع الحقوق المتنازع فيها

Sale of litigious rights

بيع يرد على حقوق متنازع فيها.

Vente internationale || International sale (م) و (د خ) البيع الدولي

بيع يكون محله بضاعة منقولة أو معدة للنقل بين دولتين أو أكثر.

بيع السنين (ف ا)

بيع ثمر الأشجار لأكثر من سنة واحدة.

البيع « سيف » (ت) انظر: البيع بشرط نقل البضاعة والتأمين عليها من قبل

البائع.

Vente au comptant || Cash sale (م) و (ت) البيع العاجل

بيع ينفذ فوراً بدفع الثمن وتسليم المبيع.

البيع على النموذج (ث) و (م) انظر: البيع بالعينة.

البيع « فاس » (ت) انظر: البيع بشرط التسليم بجانب السفينة.

البيع «قوب» (ت) انظر: البيع بشرط التسليم في ميناء الشحن على ظهر السفينة.

البيع «قوب» مطار (ت) انظر: البيع بشرط التسليم في المطار المعين للانطلاق.  
بيع مال الغير (م) Vente de la chose d'autrui

Sale of third party's thing  
بيع ينصب على مال ليس مملوكاً للبائع وليس له ولاية التصرف فيه.

بيع المجازفة (م) انظر: البيع الجراف  
بيع المذاق (م) Vente sous degustation

Sale on approval, Sale upon trial  
بيع معلق على شرط رضا المشتري بالمبيع بعد تجربته.

بيع المرابحة (م) Vente usure || Usury sale  
بيع بالثمن الأول الذي اشترى به البائع مع زيادة ربح معلوم.

البيع النقدي (م) Vente especese || Cash sale  
بيع يشترط فيه دفع الثمن عند تسليم المبيع أو قبله.

بيع الوصول (ب) Vente a l'arrivee || Sale by the arrival  
بيع يتم بتسليم البضاعة المباعة في ميناء الوصول ، ويتحمل فيه البائع

أجرة الشحن والتأمين عليها بحيث تظل البضاعة على ملك البائع إلى أن  
تسلم إلى المشتري في الميناء.

بيع الوفاء (م) Vente a remere  
Sale with right of redemption

بيع يحتفظ فيه البائع بحق استرداد المبيع خلال مدة معينة ، بعد رد ثمنه.

البينة (إثبات) Temoignage || Testimony  
كل ما يعتبر دليلاً على إثبات حقيقة معينة. (انظر: الاثبات).

## - ت -

### التابع

Adepte || Adept ١- (أ) و(ع)

شخص يرتبط بغيره بعلاقة تبعية.

Annexe || Annex ٢- (م)

جزء مرتبط بشيء رئيس ويعتبر من مكملاته.

Commerçant, Marchand || Trader, Merchant (ت) التاجر

شخص يزاول على وجه الاحتراف باسمه ولحسابه عملاً تجارياً ، وفق أحكام القانون.

### التأجيل

Temporization || Temporisation ١- (ت) و(م)

تسوية بين المدين ودائنيه يلتزم فيه المدين بدفع ديون الدائنين خلال مدة معينة.

Ajournement || Adjournment ٢- (مر)

قرار تصدره المحكمة بتأجيل السير في الدعوى لأحد الأسباب التي نص عليها القانون.

### التأديب (أ) انظر: قانون الانضباط

Date certaine || Certain date التاريخ الثابت (م)

تاريخ مؤكد مثبت في محرر رسمي أو في وقائع معينة.

Histoire de droit || History of law تاريخ القانون (أ ق)

دراسة نشأة القانون وظهور المبادئ والنظم القانونية والتطورات التي مرت بها تلك الشرائع والنظم وتفاعلها مع ظروف الناس والحياة ومع بعضها

البعض.

Nationalisation || Nationalization

التأمين (أ)

نقل ملكية مصادر الثروة الطبيعية والمشروعات الحيوية من الأفراد الى الأمة ، تتولى الدولة نيابة عنها إدارتها واستغلالها.

Assurance || Insurance, Assurance

التأمين (تا) و(م)

عقد يلتزم أحد طرفيه (المؤمن) قبل الطرف الآخر (المستأمن) بأداء ما يتفق عليه عند تحقق شرط أو حلول أجل محدد مقابل مبلغ معين.

التأمين الاجتماعي

Assurance sociale || Social insurance

١- (تأ)

أمين إلزامي للعامل من أخطار المرض أو العجز أو الشيخوخة أو الوفاة ، يتحمل العامل المستأمن فيه جزءاً من قسط التأمين ويتحمل صاحب العمل أو الدولة الباقي.

٢- (ض أ) انظر: الضمان الاجتماعي.

Assurance de personnes

تأمين الأشخاص (تأ)

Insurance of persons

تأمين الإنسان من الأخطار على اختلافها (كالتأمين على الحياة بجميع صورته والتأمين من العجز والشيخوخة والحوادث التي تصيب الإنسان).

Assurance de choses || Insurance of things (تأ)

تأمين من الأخطار التي تصيب الأشياء (كالتأمين على العقار من الحريق أو تأمين المنقول من السرقة).

التأمين الإضافي (تأ) انظر: التأمين التكميلي

Assurance de dommages

تأمين الأضرار (تأ)

Insurance of damages

تأمين من كل خطر يؤدي إلى خسارة مادية

Assurance - insolvabilite

تأمين الإعسار (تأ)

Insolvability insurance

تأمين يعقده الدائن من خطر إعسار المدين ، سواء كان بالنسبة إلى مدينين معينين بالذات أو بالنسبة لمجموع العملاء.

Assurance obligatoire

التأمين الإلزامي (تأ)

Obligatory insurance

تأمين يوجب القانون على الشخص عقده.

Assurance de bagages

تأمين الأمتعة (تأ)

Insurance of baggages

تأمين الأمتعة (ض ا) انظر: ضمان الأمتعة

Assurance maritime || Maritime insurance

التأمين البحري (تأ)

تأمين جسم السفينة أو حمولتها من خطر النقل البحري.

التأمين البخس (تأ) انظر: التأمين الناقص

Assurance

تأمين التعليم (تأ)

d'education Insurance of education

تأمين يعقده شخص لضمان تعليم أولاده

Assurance complementaire

التأمين التكميلي (تأ)

Complementary insurance

اتفاق متمم لعقد التأمين على الحياة ، يستحق فيه المستأمن المبلغ المتفق عليه عند وقوع حادث لا يؤدي إلى الوفاة.

التأمين ثابت القسط (تأ) Assurance a prime fixe

Fixed subsidy's insurance

تأمين يعقده المؤمن مقابل قسط لا يتأثر زيادة أو نقصاً بالآخطار حين وقوعها.

التأمين الجبري (م) انظر: الرهن الجبري.

تأمين الجماعة (تأ) Collective insurance

Collective insurance

عقد بين شركة تأمين ومؤسسة أو هيئة تحدد فيه شروط التأمين بالنسبة لجميع منتسبيها أو بعضهم.

التأمين الجماعي انظر: تأمين الجماعة

التأمين الجوي (تأ) Assurance aerienne || Aerial insurance

تأمين جسم الطائرة أو حمولتها من أخطار النقل الجوي.

التأمين الخاص (تأ) Assurance prive || Private insurance

تأمين يتحمل فيه المستأمن كل قسط التأمين.

التأمين الرضائي (م) انظر: الرهن

التأمين ضد البطالة (تأ) Assurance contre chomage

Insurance against the employment un

تأمين يلتزم فيه المؤمن بدفع مبلغ معين أو راتب للمستأمن عن فقد عمله.

تأمين الضمان (تأ) انظر: تأمين الكفالة

التأمين العقاري (م) انظر: الرهن العقاري

التأمين على الحياة (تأ) Assurance sur la vie || Life insurance

تأمين تكون فيه حياة المؤمن عليه محلاً للعقد.

التأمين العيني (م) Surete reelle, Garantie  
reelle Real surety, Real guaranty

وضع مال معين تحت يد المدين تأميناً لدفع الدين.

التأمين غير المحدود (تأ) Assurance illimitee  
Unlimited insurance

تأمين لا يحدد فيه مبلغ التأمين عند التعاقد (كتأمين المسؤولية في صورته  
الغالبية).

التأمين الكفالة (تأ) Assurance caution || Security insurance  
تأمين للوفاء بورقة تجارية في ميعاد استحقاقها.

التأمين لحساب الغير (تأ) انظر: التأمين للغير.

التأمين للغير (تأ) Assurance pour autrui  
Insurance for others

تأمين يعقده شخص نيابة عن شخص آخر ولصالحه دون توكيل منه ، فإذا  
أقر الأخير تصرف المتعاقد أصبح ملزماً بأن يرد إليه الأقساط التي دفعها  
وأن يدفع الأقساط المستقبلية إلى المؤمن.

التأمين المتبادل (تأ) Assurance reciproque  
Reciprocal insurance

تأمين على الحياة يعقده شخصان ، يكون فيه كل منهما مستأمناً ومؤمناً  
له (كما لو أمن الزوجان على حياتهما لصالح الباقي منهما).

التأمين المختلط (تأ) Assurance  
mixte Mixed insurance

تأمين يستحق فيه مبلغ التأمين بوفاة المؤمن عليه أو بحلول الأجل حال  
حياته.

التأمين المختلط براتب (تأ) Assurance mixte a rente

Mixed insurance by annuity

تأمين يستحق فيه راتب بوفاة المؤمن عليه أو بحلول أجل معين أثناء حياته.

التأمين المخلص (تأ) Assurance liberee || Liberate insurance

تأمين يدفع فيه المستأمن كل الأقساط أو ما بقي منها دفعة واحدة ، أو يعفى من باقي الأقساط مقابل تخفيض مبلغ التأمين.

التأمين المركب (تأ) Assuranc combinee || Combined insurance

تأمين يجمع عدة صور من التأمين ، بحيث يكون للمؤمن عليه حق اختيار الكيفية التي يستوفي بها مبلغ التأمين.

تأمين المسافر (تأ) Assurabce voyageur || Traveller insurance

تأمين المسافر من الحوادث الجسمية التي تصيبه أثناء سفره.

التأمين المشترك (تأ) Co - assurance || Co - insurance

تأمين يتعدد فيه المؤمنون بالنسبة لمستأمن واحد.

التأمين مع اليانصيب (تأ) Assurance avec loterie

Insurance with lottery

تأمين يستحق فيه المستأمن مبلغ التأمين إذا سحبت وثيقته في عملية اليانصيب الذي ينظمه المؤمن.

التأمينات الاجتماعية (ض ا) انظر: الضمان الاجتماعي.

التأييد (م) انظر: إقرار العقد.

التبرئة (ا م) و(عق) انظر: البراءة

التبرع (م) انظر: الهبة

تبعات الخطر المستحدث (م) أنظر: المخاطر المستحدثة

Subordination || Subordination (ع) التبعية  
أحد عناصر علاقة العمل ، وتقضي بقيام العامل بعمله تحت إدارة وتوجيه صاحب العمل.

التبليغ  
Notification || Notification (أ) - ١

إبلاغ شخص بقرار إداري عن طريق الإدارة.

٢ - (مر) انظر: الاعلان (٣).

Adoption || Adoption (أش) و(م) التبني  
تصرف قانوني تنشأ بمقتضاه بنية حكمية بين شخص وآخر وفقاً لأحكام القانون.

Adoption simple || Simple adoption (أش) و(م) التبني البسيط  
تبني يحتفظ بمقتضاه الطفل المتبنى بواسطة النسب بأسرته الأصلية.

Adoption plénier || Complete adoption (أش) و(م) التبني الكامل  
تبني يفقد بمقتضاه الطفل المتبنى رابطة النسب بأسرته الأصلية ويصبح ابناً شرعياً للأسرة المتبنية.

Fixation de frontieres تثبيت الحدود (عقار)

Fixing of boundaries

تعيين حدود العقار بموجب خارطة معتبرة قانوناً.

Commerce || Commerce (ت) التجارة

عمل موضوعه جعل المنتجات الطبيعية والصناعية في متناول المستهلك.

Commerce extérieur || Exterior commerce (ت) التجارة الخارجية

تجارة تقتصر على استيراد السلع من خارج إقليم الدولة وتصديرها إلى الدول الأخرى.

Commerce interieur التجارة الداخلية (ت)

Interior commerce, Island trade

تجارة تقتصر على الأسواق المحلية لدولة معينة ولا تتجاوز حدودها.

التجارة الدولية (ت) و(د ع) انظر: التجارة الخارجية

Commerce de passage التجارة العابرة (ت) و(د ع)

Entrepot trade

تجارة دولة معينة بمنتجات دولة أخرى.

Exces de la de'fense legitime تجاوز حدود حق الدفاع الشرعي

Excess of the legitimate defence (عق)

تجاوز المدافع حدود حقه في الدفاع باستعمال قوة أكثر مما يتطلبه الدفاع لمنع الاعتداء.

Exces de pouvoir || Excess of power تجاوز السلطة (أ)

تجاوز الموظف السلطة المخولة له.

Renouvellement || Renovation التجدد (م)

عدم وجوب الحق إلا بعد مرور مدة معينة.

التجديد (م) انظر: الاستبدال

التجديد بتغيير الدين (م) انظر: الاستبدال بتغيير الدين

التجديد بتغيير السبب (م) انظر: الاستبدال بتغيير السبب

التجديد بتغيير المحل (م) انظر: الاستبدال بتغيير المحل

التجديد بتغيير المدين (م) انظر: الاستبدال بتغيير المدين

Reconduction tacite || Tacit novation التجديد الضمني (م)

تجديد العقد بين الأطراف بانتهاء مدته دون حاجة إلى الكتابة أو التعبير

الصريح عن ذلك ، ويكتفى بفعل يعبر عن المتابعة أو بقاء العلاقات

التعاقدية بين الطرفين على حالها.

Essai || Trial, Test

التجربة (ع)

فترة تحدد في عقد العمل أو في قانون العمل أو أنظمتها ، يحق لصاحب العمل خلالها الاستغناء عن العامل إذا ثبت عدم كفاءته أو عدم إخلاصه أو عدم ملاءمته للعمل الذي أسند إليه.

التجريد من الأموال (عق) انظر: المصادرة

Degradation militaire

التجريد من الرتبة العسكرية (عق ع)

Military degradation

عقوبة عسكرية يحكم بها على العسكري كعقوبة أصلية أو عقوبة تبعية.

Sectionnement du transport

تجزئة النقل (ب)

Transport sectionment

فصل كل مرحلة من مراحل النقل عن غيرها لانخضاعها للاحكام والاتفاقيات الدولية الخاصة بها.

Espionnage || Espionage

التجسس (عق)

جريمة موضوعها قيام شخص بالحصول على معلومات أو وثائق تتعلق بالسلامة الوطنية لمصلحة دولة أخرى أو جهة أجنبية معينة.

Rassemblement || Assembling

التجمع (أ) و(عق)

جمع من الناس ينظم في طريق أو محل عام لغرض معين.

Naturalisation || Naturalization

التجنس (د خ) و(د ع)

اكتساب الأجنبي جنسية الدولة بإرادته ، وفق قوانين وأنظمة تلك الدولة.

Armement de navire || Armaments of ship

تجهيز السفينة (ب)

أعداد السفينة للاستغلال وتزويدها بما يلزمها من أدوات ومهمات وموّن وملاحين.

التحايل على القانون ( خ ) انظر: الغش نحو القانون.	
Perquisition II Perquisition	التحري ( ا م )
	إجراء يتم به جمع الأدلة التي تلزم للتحقيق في جريمة معينة.
Liberation des actions	تحرير الأسهم ( ت )
Liberation of chares	
	الوفاء بباقي قيمة الأسهم.
Provocation II Provocation, Abetment	التحريض ( ع ق )
دفع	شخص غيره عن عمد ، بوسائل الإغراء أو التهديد على إتيان فعل يعاقب عليه القانون.
	التحريض الشخصي ( ع ق ) انظر: التحريض الفردي
Provocation publique II Public provocation	التحريض العام ( ع ق )
	تحريض غير موجه إلى شخص معين ، بل إلى جمهور من الناس بإحدى وسائل العلانية.
Provocation individuelle	التحريض الفردي ( ع ق )
Individual provocation	
	تحريض موجه الى شخص أو أشخاص معينين بالذات.
Ameliorations II Amelioration	التحسينات ( م )
	أعمال تجرى في العين الثابتة وتؤدي إلى رفع ثمنها وزيادة منفعتها دون أن تكون تلك العين في حاجة إليها (كتجفيف المستنقعات وإحياء الموات).
Reserve II Reserve	التحفظ ( د ع )
	إجراء تستبعد بمواجهة دولة ، طرف في معاهدة متعددة الأطراف ، التزامها بحكم معين في هذه المعاهدة.
Reserve mentale II Mental reserve	التحفظ الذهني ( م )
	تحفظ لم يعلنه المتعاقد عند إبرام العقد.
	التحفظ المضمّر ( م ) انظر التحفظ الذهني

Realisation de condition تحقق الشرط (م)

Realization of condition

وقوع الأمر الذي تعلق به العقد.

التحقيق (أ م)

مرحلة في الدعوى الجزائية تقوم بها محكمة التحقيق بإجراء البحث وجمع الأدلة وتقييم الجرم الذي ارتكبه المتهم وتقرير إحالته إلى محكمة الجزاء.

Instruction preliminaire التحقيق الابتدائي (أ م)

Preliminary Investigation

تحقيق يجريه المحقق تحت إشراف قاضي التحقيق.

Instruction disciplinaire التحقيق الإداري (أ)

Disciplinary Investigation

تحقيق في المخالفات الانضباطية وتحديد المسؤولين عنها.

Verification des creances تحقيق الديون (ت) و(م)

Verification of debts

التثبت من وجود الديون والتحقق من صحتها في حالات الأعسار أو الإفلاس.

Arbitrage ll Arbitration التحكيم (م)

اتفاق بين شخصين أو أكثر على إحالة نزاع قائم بينهم أو ما ينشأ بينهم من نزاع في المستقبل في تنفيذ عقد معين ، على شخص أو اشخاص للفصل فيه بدلاً من اللجوء إلى القضاء لحسمه.

Arbitrage commercial التحكيم التجاري (ت)

Commercial arbitration

تحكيم يتعلق بمنازعات تتعلق بالمسائل التجارية.

Arbitrage international التحكيم الدولي International arbitration

١- (د خ) تحكيم بنزاع في موضوع تنازع القوانين أو تنازع الاختصاص القضائي الدولي.

٢- (د ع) تحكيم لتسوية المنازعات الناشئة بين الدول والأشخاص الدولية  
الآخري.

تحمل التبعة (م) انظر: ضمان المخاطر.

Conversion du contrat || Contract conversion تحويل العقد

تحويل العقد الذي قصده المتعاقدان إلى عقد آخر يختلف في أحد عناصره عن  
العقد الأصلي.

التحويل الحسابي (ت) انظر: التحويل المصرفي.

Conversion de dette publique تحويل الدين العام

Conversion of public debt

أسلوب لإدارة الدين العام يقضي بتحقيق سعر الفائدة للخدمة المدينين.

تحويل العقد (م) انظر: تحويل العقد

Transmission de portefeuille تحويل المحفظة (تأ)

Transmission of partifolio

عقد ينقل به المؤمن إلى مؤمن آخر حقوقه والتزاماته في فرع أو أكثر من فروع  
التأمين.

Neutralisation || Neutralization التحييد (د ع)

نظام قانوني يتم بمقتضى اتفاقية دولية تقضي بوضع إقليم دولة أو جزءاً منه في  
حالة حياد في وقت السلم أو الحرب وتمنع فيه جميع مظاهر القوة العسكرية.

التخارج (ف ا)

اتفاق الورثة على أن يخرج بعضهم من الميراث نظير جزء من التركة أو نظير  
مبلغ معين من خارج التركة.

التخديم (ع) انظر الاستخدام

Appropriation || Appropriation التخصيص (تن)

حق الدائن في المطالبة بتخصيص عقارات معينة تعود لمدينه ضماناً لأصل  
الدين.

التخطيط (أ) Planification II Planning

أسلوب في التنظيم تضع فيه الإدارة خطة تحدد فيها الخطوط الرئيسية للأهداف ووسائل تحقيقها بهدف تلبية احتياجات البلاد بالاستخدام الأمثل لمواردها.

التخطيط الاستراتيجي (أ) Planification strategique

Strategic planning

تخطيط يتعلق بالأهداف الأساسية واستخدام الموارد وتطبيق السياسات من أجل تحقيق هذه الأهداف.

التخطيط طويل الأجل (أ) Planification pour terme long

Long term planning

تخطيط يمتد لفترة طويلة نسبياً تتراوح بين ثلاث سنوات وعشرين سنة.

التخطيط قصير الأجل (أ) Planification de terme courte

Short - term planning

تخطيط يعتمد خطة متحركة ، تراجع وتعديل خلال فترات زمنية معينة ويمتد لمدة قصيرة نسبياً لا تتجاوز عادة ثلاث سنوات.

تخفيض التأمين (أ) Reduction de l'assurance

Reduction of the insurance

تعديل التأمين بسبب توقف المستأمن عن دفع الأقساط ، وذلك بتخفيض مبلغ التأمين حسب نسبة الأقساط المدفوعة ، على أن يؤدي المبلغ المخفض وفقاً لشروط الوثيقة.

تخفيض العقوبة (عق) Mitigation de peine II Mitigation of penalty

تخفيف العقوبة عن جريمة معينة بسبب ظرف محدد في القانون.

تخلف الشرط (م) Defaillance de condition

Lapse of condition

عدم تحقق الأمر الذي تعلق به الشرط.

التخلي عن الأبوة (ا ش) و(م) Desaveu de paternite

Disavowal of paternity

إنكار الأب أو الأم لنسب الولد إليها.

Delaissement || Desertion

التخلي عن السفينة (ب) و(ت)

نظام بحري يجيز لمالك السفينة المؤمن عليها التي أصيبت بأضرار جسيمة ، نقل ملكية السفينة أو الباقي منها إلى المؤمن من أجل الحصول على مبلغ التأمين.

Expulsion, Evacuation

التخلية (م) و(مر)

Expulsion, Evacuation

دعوى موضوعها مطالبة صاحب عقار بإخلائه من قبل شاغله تنفيذاً لحكم في القانون.

تخليص الأسهم (ت) انظر: تحرير الأسهم

Delegation || Delegation

التحويل (أ)

منح صاحب اختصاص صلاحية ممارسة جزء من اختصاصه إلى موظف أو هيئة إدارية وفقاً لأحكام القانون.

Mesures de surete

التدابير الاحترازية (عق)

Measures of security

إجراءات معينة تتخذ ضد شخص يشكل خطراً على سلامة المجتمع ، في الأحوال التي يعينها القانون.

التدابير الوافية (عق) انظر: التدابير الاحترازية.

Intervention || Intervention

التدخل

١- (ت) حق صاحب السفينة أو مظهرها أو ضامناتها الاحتياطي بتعيين من يقبلها.

٢- (د ع) تعرض دولة أجنبية للشؤون الداخلية أو الخارجية بدولة أخرى.

Inervention a l'action

التدخل في الدعوى (مر)

Intervention in the action

دخول شخص خارج عن الدعوى بناء على طلب أحد الخصوم أو بناء على قرار

- من المحكمة ، وذلك لغرض المحافظة على حقوقه.
- التدريب (أ) و(ع) Entrainement || Training
- تزويد الموظف أو العامل بالمعرفة العلمية والعملية التي تؤدي إلى رفع مستواه ودرجة مهارته في أداء عمله.
- التدليس (عق) و(م) Dol || FraudV
- استعمال طرق احتيالية من شأنها إيقاع المتعاقد في غلط يدفعه إلى التعاقد.
- التدليس الدافع (عق) و(م) Dol principal || Principal fraud
- تدليس يدفع فيه المدلس عليه إلى التعاقد ويعتبر من عيوب الرضاء.
- التدليس العارض (عق) و(م) Dol incident || Incident fraud
- تدليس لا يحمل على التعاقد بل يقتصر أثره على استدراج المتعاقد إلى قبول التعاقد بشروط أكثر عبثاً.
- التدليس غير الدافع (عق) و(م) انظر: التدليس العارض.
- التدويل (د ع) Internationalisation || Internationalization
- خضوع أقاليم أو مناطق معينة لنظام الإدارة الدولية.
- تدوين القانون (أ ق) Codification || Codification
- ١- مراجعة وتدقيق مشروع القانون وضمان التنسيق بين أحكامه وأحكام القوانين النافذة لمناقشته وإقراره.
- ٢- جمع التشريعات المتفرقة المتعلقة بأحد فروع القانون في تشريع شامل واحد.
- التذكرة الانتخابية (د) Bulletin blanc || White bulletin
- بطاقة انتخابية لا تتضمن منتخباً معيناً بل تؤكد رفض المشارك في الانتخاب للمرشح المقترح في الوقت الذي يعرب فيه عن إرادته في المشاركة في الانتخاب.
- التراث (ا ق) Tradition, Heritage || Tradition, Heritage
- عناصر الثقافة والعادات والتقاليد لمجتمع معين التي تنتقل من جيل إلى جيل آخر.

Consentement mutuel || Mutual consent التراضي (م)

تلاقي إرادتين أو أكثر لإحداث أثر قانوني معين.

التراوض (ف ا) انظر: المساومة

Collocation || Collocation ترتيب الدائنين (م) و(مسر)

قرار قضائي يحدد مرتبة وحقوق كل دائن بالتفاضل مع الدائنين الآخرين لغرض

توزيع أموال المدين بينهم.

Classement des fonctions ترتيب الوظائف (أ)

Classification of function

تصنيف الوظائف على اختلافها لغرض توزيع المسؤوليات والصلاحيات التي

تختص بكل منها.

Autorisation || Authority الترخيص

١- (أ) إجراء تمنح به جهة إدارية معينة صلاحية القيام بنشاط معين أو

مراقبته.

٢- (تأ) انظر: الاعتماد

Permis de stationnement الترخيص بالاستعمال العارض (أ)

Permit of stopping

ترخيص باستعمال عقار عام استعمالاً خاصاً ، دون إجراء حفر أو إقامة بناء

عليه.

Permission de voiri الترخيص بشغل الطريق (أ)

Permission of road

ترخيص باستعمال الطريق العام استعمالاً خاصاً بإجراء حفر أو إقامة بناء

(كحفر الأنفاق أو مد أنابيب المياه).

Autorisation contractuelle الترخيص التعاقدي (أ)

Contractual authority

ترخيص يتم عن طريق عقد بين الإدارة والأفراد لشغل عقار عام.

Trust || Trust الترس (ت)

اتفاق بين مشروعين أو أكثر الغرض منه تحقيق احتكارية لمنتجاتها كلاً أو جزءاً.

Observation || Observation الترسد (ع)

تربص شخص لآخر مدة من الزمن للظفر به وارتكاب جريمة ضده.

Avancement, Promotion || Promotion, Upgrading الترفيع (أ)

انتقال الموظف إلى درجة أعلى من درجته في سلم الخدمة.

الترفيع بالاختيار

Avancement au choix, Promotion au choix (أ)

Promotion by choice

ترفيع يتم استناداً إلى كفاءة الموظف دون التقيد بالأقدمية.

الترفيع بالأقدمية

Avancement a l'anciennete, Promotion a l'anciennete

Promotion by seniority

ترفيع يتم استناداً إلى مقدار الخدمة في الدرجة السابقة.

الترقية (أ) انظر: الترفيع.

الترقية بالاختيار (أ) انظر: الترفيع بالاختيار

الترقية بالأقدمية (أ) انظر: الترفيع بالأقدمية.

Succession || Inheritance التركة (ا ش) و (ف ا)

كل ما يتركه المتوفي من أموال منقولة وعقارات وحقوق والتزامات (انظر:

الميراث).

Succession vacante التركة بدون وارث (تس) و (م)

Unclaimed inheritance

تركة لا يوجد لها وارث ، أو موصى له.

Combinaison || Combination التركيب (تأ)

الجمع بين خصائص بعض أنواع التأمين في وثيقة واحدة.

Concentration administrative التركيز الإداري (أ)

Administrative concentration

نظام إداري يتمثل بالتركيز الشديد للسلطة الإدارية في الدولة وجعلها بيد الوزراء بحيث لا يكون للهيئات الإدارية في المناطق الإدارية سلطة البت في أي شأن من شؤون الوظيفة الإدارية للدولة.

Reparations locatives || Rental repairs (م) الترميمات الإيجارية

إصلاحات بسيطة جى العرف على عدم التزام المستأجر بالقيام بها وتقع على عاتق المستأجر عادة.

Reparations grosses || Gross repairs (م) الترميمات الجسيمة

إصلاحات ضرورية لحفظ العين المؤجرة وجعلها صالحة للانتفاع ، وتقع على عاتق المؤجر عادة.

Alteration, Falsification

التزوير (عق)

Falsification, Forgery

جريمة موضوعها تغيير الحقيقة بقصد الغش في مستند أو وثيقة أو أي محرر آخر.

Contrefaçon || Counterfeit

التزييف (عق)

جريمة موضوعها تقليد شيء أصيل بشيء مشابه من شأنه إحداث ضرر بالغير.

Inscription || Inscription

التسجيل (م)

إجراء شكلي يضمن إشهار أو توثيق تصرفات قانونية معينة.

Publicite fonciere Estate registration (م) التسجيل العقاري (عقا) و(م)

تسجيل الغرض منه تثبيت الحقوق وإحاطة الغير بتصرفات قانونية معينة تنصب على العقار.

تسديد قيمة الأسهم (ت) انظر: الاطفاء

Concubinage || Concubinage

التسرية (ا ش) و(عق)

معاشرة زوجية بين رجل وزمراة دون أن تربطهما رابطة شرعية.

Congediment    Dismissal	التسريح (ع)
فصل العامل من قبل صاحب العمل وإنهاء عقد عمله.	
Taxation des prix    Taxation of prices	التسعير (أ)
إجراء تعين الإدارة بمقتضاه حداً أعلى للأسعار سلع أو خدمات معينة لا يجوز للتاجر تجاوزه ، بغية تنظيم الحياة الاقتصادية والحد من ارتفاع الأسعار.	
Livraison    Delivery	التسليم (م)
وضع شيء في حيازة شخص معين أو في نطاق سيطرته.	
Livraison symbolique    Symbolic delivery	التسليم الرمزي (م)
تسليم يتم بإعطاء شيء معين جرى العرف على أنه يرمز إلى التسليم الفعلي لشيء آخر (كتسليم مفتاح الدار أو وثيقة الشحن).	
Livraison tacite    Tacit delivery	التسليم الضمني (م)
تسليم يتم بسكوت صاحب المال عن انتفاع الغير بماله أو حيازته له.	
Livraison actuelle    Actual delivery	التسليم الفعلي (م)
تسليم يتم بوضع الشيء في حيازة شخص معين أو من يقوم مقامه قانوناً بصورة فعلية.	
Extradition    Extradition	تسليم المجرمين (د ع)
اتفاق بين دولتين أو أكثر يتم بمقتضاه إعادة المجرم الى الدولة التي انتهك قوانينها لتمكينها من معاقبته.	
Livraison conditionnelle	التسليم المشروط (م)
Conditional delivery	
تسليم معلق على شرط ، ولا ينفذ إلا بعد وقوع حادث أو حصول أمر معين.	
Livraison absolue    Absolute delivery	التسليم المطلق (م)
تسليم تام ومنجز وخال من أي قيد وشرط.	
Livraison provisoire	التسليم المؤقت (أ) و(م)
Provisional delivery	

Livraison definitive	التسليم النهائي (أ) و(م)	تسليم يتم لمدة محددة.
Definitive delivery		
Nomination	التسمية (د ع)	تسليم يتم بعد أن تستوثق الإدارة من أن المقاول أوفى بالتزاماته.
Nomination		
		منح الموظف الدبلوماسي عنوان وظيفة أعلى من وظيفته دون تغيير في وظيفته أو راتبه الأصلي.
Mendicite    Mendicity	التسول (أ) و(عق)	
		التماس الإحساس من الجمهور في الطريق العام أو المحلات العامة.
Arrangement    Arrangement	التسوية (د ع)	
		١- (د ع) اتفاق دولي بين شخصين أو أكثر من الأشخاص الدولية ، يؤدي إلى التوفيق في نزاع حول موضوع معين.
		٢- (م) اتفاق بين شخصين في نزاع حول موضوع معين.
Regement d'avaries	تسوية الخسارات (ت)	
Regulation of damages		
		معرفة ما تعرض له كل من الشاحنين من الأضرار الذي تتعرض لها البضائع أثناء النقل.
Rglement pacifique des conflits	التسوية السلمية للمنازعات	
Peaceful regulation of conflicts	(د ع)	
		تسوية المنازعات الدولية بإجراءات تستبعد اللجوء إلى استخدام القوة.
Rglement amiable    Friendly regulation	التسوية الودية	
		١- (ت) تسوية بين التاجر ودائنه يمنح التاجر بموجبها أجلاً للوفاء بديونه له.
		٢- (م) تسوية بين الدائن والمدين على المتنازع فيه دون اللجوء إلى القضاء.
Vagabondage    Vagabondage, Vagrancy	التشرد	
		عدم وجود محل إقامة معروف لشخص معين ، لا وسيلة له للعيش ، واعتماده

على التسول والصدقات.

Législation || Legislation

التشريع (أ ق)

١- سن القواعد القانونية وإكسابها قوتها الإلزامية عن طريق السلطة التشريعية.

٢- مجموعة الأحكام والقواعد التي تصدرها السلطة التشريعية.

Legislation ordinaire

التشريع العادي (أ ق)

Ordinary legislation

تشريع يلي الدستور في المرتبة ويصدر في الحدود التي يرسمها الدستور لتنظيم مختلف شؤون الحياة في الجماعة.

Legislation subordibate

التشريع الفرعي (أ ق)

Subordinate legislation

تشريع تصدره السلطة التنفيذية بما لها من اختصاص بغية تنفيذ التشريع العادي أو تنظيم المرافق والخدمات العامة.

التشغيل (ع) انظر: الاستخدام

Rectification || Rectification

التصحيح (أ ش) و (ف ا)

تعديل سهام الورثة التي لا تقبل القسمة عليها بأرقام صحيحة ، وذلك بضرب أصل المسألة أو عدلها في اقل عدد ممكن من السهام التي يستحقها كل وارث.

Rectification de registre

تصحيح التسجيل (عقا)

Rectification of register

تعديل وتصويب السجل العقاري لتلافي الأخطاء المادية والقانونية فيه وفقاً للقانون.

Rectification de sorte

تصحيح الجنس (عقا)

Rectification of sort

تعديل صفة العقار عند إجراء التغييرات المادية فيه (كإحداث الأبنية والمنشآت والمغروسات فيه أو إحداث تغيير في المحدثات والمغروسات يؤدي إلى تغيير في

استغلال العقار أو استعماله).

Rectification de jugement تصحيح الحكم (مرع)

Rectification of judgment

تصحيح الأخطاء المادية البحتة في الحكم القضائي ، التي لا تؤثر في صحته ، سواء كانت كتابية أو حسابية ، وذلك بإجراء من المحكمة بناء على طلب طرفي الدعوى أو أحدهما.

Rectification de classel\Class rectification تصحيح الصنف (عقا)

تغيير نوع العقار من حيث ملكيته (كتحويل ملكية العقار من الدولة إلى شخص خاص أو تحويل الوقف إلى ملك خاص أو بالعكس).

تصحيح القرار التمييزي

Rectification de jugement de cour de cassation (مرع)

Rectification of judgment of court of cassation

طريق قضائي لإعادة النظر في القرار التمييزي لأسباب حددها القانون.

Exportation || Exportation التصدير (ت)

بيع بضائع إلى مشترين خارج البلاد.

Ratification, Approbation التصديق

Ratification, Approbation

١- (أ) موافقة جهة إدارية على عمل قانوني اتخذته جهة إدارية أدنى ، بحيث لا يكون هذا العمل نافذاً أو نهائياً إلا بهذه الموافقة.

٢- (م) إجراء يقوم به موظف مختص لتأكيد صحة التوقيع على وثيقة معينة.

٣- (مر) إقرار المحكمة للصالح في حالة الاعسار أو الإفلاس.

Ratification de jugement تصديق الحكم (مر)

Ratification of judgment

تأييد محكمة التمييز لحكم مطعون فيه.

Sanction de la loi\Sanction of the law التصديق على القانون (د)

موافقة رئيس الدولة على التشريع الذي تقره الهيئة التشريعية.

Ratification de traite التصديق على المعاهدة (د ع)

Ratification of treaty

إقرار المعاهدة من الجهة المختصة بجعلها ملزمة للدولة التي أقرتها.

Disposition II Disposition التصرف (م)

نقل ملكية شيء أو تقرير حق عيني عليه.

Acte d'appauvrissement التصرف الضار (م)

Act of impoverishment

تصرف من شأنه إخراج مال من ذمة شخص أو تكليفه بالتزام معين دون مقابل.

Disposition immobiliere التصرف العقاري (عقاري)

Estate disposition

تصرف من شأنه إنشاء حق من الحقوق العينية الأصلية والتبعية أو نقله أو

تغييره أو زواله ، وكل تصرف يترر لحق من الحقوق المذكورة.

Acte juridique II Judicial act التصرف القانوني

عمل إداري يحدث أثراً قانونياً معيناً.

التصري

Autorisation II Autorisation ١- (١) و (م)

إذن يمنح لشخص من جهة إدارية أو من شخص آخر للقيام بتصرف قانوني

معين.

Declaration II Declaration ٢- (د ع)

قرار تصدره دولة توضح فيه نهجها بشأن موضوع معين أو تبرير إجراء اتخذ من

قبلها.

Liquidation II Liquidation التصفية

١- مجموع الإجراءات التي يتم بها بيع أموال المدين المعسر.

٢- مجموع الإجراءات التي يتم بها تقسيم المشاع بين الشركاء فيه.

Rachat de la police	تصفية التأمين (تأمين)
Repurchase of the policy	
إنهاء التأمين بناء على طلب المستأمن أو التوقف عن دفع الأقساط برداً ما يستحقه حسب جدول التصفية وفق ما يقضي به القانون وشروط العقد.	
Liquidation de la societe	تصفية الشركة (ت)
Liquidation of the company	
مجموع الإجراءات التي يتم بها إنهاء أعمال الشركة وتسوية ديونها وقسمة ما قد يتبقى من أموالها بين الشركاء.	
Liquidation de mainmort	تصفية الوقف (م) و(وقف)
Liquidation of mortmain	
إزالة حق الوقف المترقب على العقار نقداً أو عيناً وفق أحكام القانون.	
Liquidation de la concession	تصفية عقد الإلتزام (أ)
Liquidation of the concession	
تسوية الحقوق بين الإدارة والملتزم وتحديد الأموال والمعدات الخاصة بالمرفق العام الذي تقرر تصفية التزامه.	
تصفية الوثيقة (تأمين) انظر: تصفية التأمين.	
Plan II Plan	التصميم (أ) و(م)
رسم ومواصفات يجري العمل بمقتضاها في تنفيذ الإلتزام.	
Classification II Classification	التصنيف (أ) و(م)
توزيع مجموعة من الأشخاص أو الأشياء أو الأفكار على أقسام وفقاً لأسس من التشابه أو العلاقات التي تميزها.	
Suffrage II Suffrage, Voting	التصويت (أ ق)
عملية أخذ الرأي من عدد من الناس بشأن موضوع معين أو انتخاب مرشح لمنصب معين.	
Suffrage limite II Limit suffrage	التصويت المحدود (د)

تصويت يحدد فيه حق الناخب في اختيار عدد من المرشحين أقل من عدد النواب الذين يجب أن يرشحوا عن الدائرة الانتخابية.

Solidarite II Solidarity (م) التضامن

وضع من شأنه أن يعطي كل دائن الحق بالمطالبة بكل الدين أو يجعل كلا من المدينين ملزماً بالوفاء بكل الدين.

Solidarite conventionnelle (م) التضامن الاتفاقي

Conventional solidarity

تضامن يكون مصدره الاتفاق.

Solidarite sociale II Social solidarity (د) التضامن الاجتماعي

نظام سياسي يهدف إلى تحقيق التكافل بين أفراد المجتمع وتوسيع مسؤولية المجتمع في تأمين وسائل العيش للفرد.

التضامن الإيجابي (م) انظر: تضامن الدائنين

التضامن بحكم الاتفاق (م) انظر: التضامن الاتفاقي.

التضامن بحكم القانون (م) انظر: التضامن القانوني.

Solidarite penal II Penal solidarity (عق) التضامن الجنائي

التزام على كل محكوم عليه من المساهمين في الجريمة بدفع كامل الغرامات والتعويض عن الأضرار ، إذا لوحق بمفرده لدفعها.

Solidarite active, Solidarite des crediteurs. تضامن الدائنين

Active solidarity, Solidaritu of creditors (م)

حق أي من الدائنين لدين واحد على مدين معين مطالبة المدين بكامل الدين دون أن تكون له إنابة من الآخرين.

التضامن السلبي (م) انظر: تضامن المدينين.

Solidarite legale II Legal solidarity (م) التضامن القانوني

تضامن يكون مصدره نص في القانون.

Solidarite parfaite II Perfect solidarity (م) التضامن الكامل

تضامن تترتب عليه آثار التضامن كاملة.

Solidarite passive, Solidarite des debiteur      تضامن المدينين

Passive solidarity, Solidarity of debtors.

تضامن يمنح الدائن لدين واحد على مدينين متعددين حق مطالبة أي من مدينيه  
بدفع الدين بكامله.

Inflation || Inflation      التضخم (ما)

ارتفاع في المستوى العام للأسعار نتيجة زيادة الطلب على السلع بشكل يتجاوز  
المعرض منها في السوق.

Application des lois || Application of Law      تطبيق القانون

إفراغ أحكام القانون على الوقائع المعروضة.

Divorce judiciaire || Judicial divorce      الطلاق (أش) و(ف ا)

حكم بالطلاق تصدره المحكمة بناء على دعوى من أحد الزوجين أو كليهما  
استناداً لحكم في القانون.

Epuration administrative      التطهير الإداري (أ)

Administrative epuration

إقصاء بعض الموظفين من وظائفهم دون اتباع إجراءات تأديبية بحقهم.

Engagement volontaire      التطوع في الخدمة العسكرية (عس)

Voluntary engagement

دخول شخص الخدمة العسكرية طرماً لمدة محددة أو لمدة الحرب التي تخوضها  
البلاد.

Recours administratif hierarchique      التظلم الرئاسي (أ)

Hierarchical administrative recourse

تظلم المتضرر من قرار إداري إلى رئيس من أصدر القرار ، طالباً إلغاء أو  
تعديله بما يجعله موافقاً للقانون.

Recours administratif gracieux      التظلم الولائي (أ)

## Graceful administrative recourse

تظلم المتضرر الى من أصدر القرار المخالف للقانون لإعادة النظر فيه بسحبه أو إلغائه أو تعديله.

Endossement || Endorsement (ت) التظهير

صيغة معينة يكتبها حامل سند الدين على ظهر السند يأمر فيها المدين بدفع قيمة السند إلى الشخص الذي يظهره له أو لأمره.

Endossement apres l'echeance (ت) التظهير بعد الاستحقاق

Endorsement after the date

تظهير يقع بعد ميعاد الاستحقاق.

Endossement de procuration (ت) التظهير التوكيلي

Procuration endorsement

تظهير يفيد توكيل المظهر إليه في قبض قيمة سند الدين.

Endossement conditionnel (ت) التظهير الشرطي

Conditional enolorsement

تظهير يرافقه شرط خاص يشبته المظهر في عبارة التظهير المذيلة بتوقيعه.

Endossement restrictive (ت) التظهير الحصري

Restrictive endorsement

تظهير يجعل السند مقيداً غير قابل للتداول.

Endossement en blanc (ت) التظهير على بياض

Blank endorsement

اقتصار المظهر على التوقيع على الصك دون أن يذكر أن التظهير لنقل الملكية أو للرهن أو للتوكيل.

Endossement adaptation (ت) تظهير المجاملة

Endossement of adaptation

تظهير لا يتوخى منه المظهر نفعاً ذاتياً ويقوم به كشخص ثالث لمصلحة حامله أو

تمكيناً لمنشئه من اقتراض قيمته.

التظهير الناقل للملكية Endossement translatif de propriete

Property translative endorsement

تظهير يتم بذكر عبارة على ظهر الصك الأذني تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه إلى شخص آخر هو المظهر إليه.

تعاادل الأسباب (أ ق) و(م) Equivalence des conditions

Equivalence of condition

نظرية تقضي بأنه إذا تعددت الأسباب المفضية إلى الضرر ، فإنه يجب الاعتداد بكل سبب أسهم في إحداث هذا الضرر ولو كان بعيداً عنه ، إذ لولاه لما وقع الضرر. ولا محل لتغليب سبب على آخر لأن جميع الأسباب التي تدخلت في وقوع الضرر تعتبر أسباباً متكافئة.

تعاادل الأصوات في الانتخاب Ballottage II Ballottage

نتيجة غير حاسمة في الانتخاب لا يحصل المرشحون أو القائمة الانتخابية فيه على العدد الضروري للأصوات.

تعارض الأحكام (مر) Contrariete de jugements

Contrariety of judgment

تناقض حكيمين قضائيين متخذين بالنسبة لنفس الأطراف وبنفس الوسائل ويتعلقان بموضوع واحد مما يجعل تنفيذهما مستحيلًا.

التعاونية (تح) و(جم) انظر: الجمعية التعاونية

التعايش السلمي (د ع) Coexistence pacifique

Peaceful coexistence

مبدأ يؤكد حالة السلم بين الدول ذات الأنظمة الاجتماعية والسياسية المختلفة ، ويقضي بقبول الوضع الراهن في العلاقات الدولية.

التعبئة (عس) Mobilisation II Mobilization

مجموع الإجراءات التي تنقل الجيش وتهيب قوى وموارد الدولة من حالة السلم

	إلى حالة الحرب.
	التعبئة الجزئية انظر: التعبئة الخاصة.
Mobilisation speciale    Special mobilization	التعبئة الخاصة (عس)
	تعبئة تقتصر على بعض قوى وموارد الدولة.
Mobilisation generale	التعبئة العامة (عس)
General mobilization	
	تعبئة تشمل جميع قوى الدولة ومواردها البشرية والمادية والمعنوية.
	العبء (ز) و (م) انظر: المفارسة.
Declaration (de volonte)	التعبير (عن الإرادة) (م)
Declaration (of will)	
	إنصاح عن الإرادة بمظهر خارجي أو باتخاذ موقف معين.
Declaration expresse	التعبير الصريح (م)
Express declaration	
	تعبير عن الإرادة بإحدى طرق التعبير أو اتخاذ موقف معين في الدلالة عليها.
Declaration tacite    Tacit declaration	التعبير الضمني (م)
	تعبير عن الإرادة بطريقة لم توضع أصلاً لهذا التعبير ولكنها تقطع في الدلالة عليها.
Concours d'infraction	تعدد الجرائم (عق)
Concourse of crimes	
	ارتكاب شخص واحد جرائم متعددة قبل أن يصدر بحقه حكم نهائي في أي منها.
Diversite de nationalite	تعدد الجنسيات (د خ) و (د ع)
Diversity of citizenship	
	حالة تمتع الشخص بجنسيات لأكثر من دولة واحدة.
Pluralite de liens    Plurality of links	تعدد الروابط (م)
حالة	

ارتباط الدائن بعدد من المدينين المتضامنين بروابط مستقلة عن بعضها من حيث صحة الدين واستحقاقه وسقوطه.

تعدد الزوجات (ا ش) Bigamie || Bigamy

نظام قانوني يسمح للرجل بالزواج بأكثر من زوجة واحدة في وقت واحد.

تعديل القانون (د) Amendement de loi || Amendment of law

إحداث تغيير في أحكام قانون معين بتشريع قانون جديد يتضمن ذلك التغيير.

التعرض بسبب قانوني (م) انظر: التعرض القانوني

التعرض القانوني (م) Yrouble de droit || Disturbance of law

منازعة الغير لشخص معين في حق من الحقوق استناداً إلى سبب قانوني.

التعرض الفعلي (م) Trouble fait || Adverse disturbance

تعرض يتم فعلاً دون الاستناد إلى سبب قانوني.

التعرفة الكمركية (كم) و(مأ) انظر: الرسم الكمركي

«التعرفة» (أ) Tarif || Tariff

أسعار الخدمات أو السلع التي يقدمها الملتزم إلى الجمهور والتي تضعها الإدارة وتفرض على الملتزم التقيد بها.

تعريفية الأقساط (تأ) Tariff de primes || Tariff of subsidies

جدول بياني بالأقساط التي يجب أن يدفعها المستأمن إلى المؤمن.

التعزير (ف ا)

عقوبة عن الجرائم التي لم تشرع فيها الحدود (انظر: الحد).

التعسف في استعمال الحق (م) Abus de droit || Abuse of riht

استعمال شخص لحق له ينشأ عنه ضرر بالغير.

التعسف في استعمال السلطة (أ) Abus d'autorite

Abuse of authority

ضغط أدبي يمارسه ذو سلطة تجاه شخص معين لدفعه إلى القيام بتصرف معين.

التعليمات (أ) Circulaires || Circulars

قواعد يصدرها مختص إلى رؤوسيه تتضمن تفسيراً لتشريعات نافذة أو كيفية تطبيقها.

Engagement || Engamement **التعهد**

١- (م) انظر: الالتزام.

٢- (ما) عمل قانوني يخلق التزاماً في مواجهة أحد الأشخاص العامة مقابل عبئ مالي على الموازنة العامة.

التعهد بإرادة منفردة (م) انظر: العقد الملزم لطرف واحد.

Promesse pour autrui **التعهد عن الغير (م)**

Promise for third party

تعهد لشخص بحمل شخص ثالث على الالتزام بشيء معين لمصلحته.

Indemnité || Indemnity **التعويض (م)**

مبلغ من المال يدفع إلى شخص معين مقابل ضرر لحق به.

Indemnité conventionnelle **التعويض الاتفاقي (م)**

Conventional indemnity

تعويض يحدد بمقتضى اتفاق بين المسؤول عن الضرر والمتضرر.

Demurrage || Demurrage **التعويض التأخير (ب)**

تعويض يدفعه الشاحن لصاحب السفينة عن أيام التأخير في إيصال البضاعة وتفريغها.

Frais de chômage **تعويض التعطل (ب)**

Expenses of unemployment

تعويض يستحقه المجهز عما فاتته من كسب جراء عدم تمكنه من استغلال السفينة أبان إصلاحها.

تعويض السفر (أ) انظر: مخصصات السفر.

التعويض عن الأعمال الإضافية (أ) انظر: الأعمال الإضافية

Indemnité moratoires Moratory **التعويض عن تأخير التنفيذ (م)**

indemnity

تعويض يلتزم به المدين الذي يتأخر في تنفيذ التزامه.

Indemnité compensatoire (م) التعويض عن عدم التنفيذ

Compensatory indemnity

تعويض يستحقه الدائن بسبب عدم تنفيذ المدين لالتزامه.

Indemnité nature || Indemnité in nature (م) التعويض العيني

تعويض يتم بإعادة الحالة إلى ما كانت عليه قبل أن يرتكب المسؤول الخطأ الذي أدى إلى وقوع الضرر.

Indemnité legal || Legal indemnity (م) التعويض القانوني

تعويض يتقرر بنص في القانون.

Indemnité judiciaire || Judicial indemnity (م) التعويض القضائي

تعويض يتقرر بحكم قضائي

تعويضات الانتقال (أ) انظر: مخصصات السفر

Nomination || Nomination (أ) التعيين

إجراء إداري تتخذه جهة مختصة يتم بمقتضاه إسناد وظيفة عامة إلى شخص معين.

Bornage || Set limits (عق) تعيين الحدود

وضع حدود بين عقارين متلاصقين.

Assignation de domicile (د خ) تعيين الموطن

Assignation of domicile

تعيين الأجنبي للموطن الذي يختاره عند إبعاده من إقليم الدولة ، لإرساله إليه عند عدم تمتعه بجنسية أية دولة.

Seduction || Seduction (م) التفرير

وسيلة للتدليس تستخدم ضد الأغيار ، ويعتبر عيب من عيوب الرضا.

Couverture Provisoire

التغطية المؤقتة (تأ)

Provisional covering

محرم مبدئي يسجل فيه التأمين إلى أن يتم تحرير الوثيقة النهائية.

Mutations domaniales

تغيير التخصيص في المال العام (أ)

Domanial mutations

حق الشخص العام في تغيير تخصيص المال العام الذي يملكه، حسب مقتضيات المصلحة العامة ، أو السماح للأفراد باستعماله استعمالاً خاصاً لا يتنافى مع الغرض الذي خصص المال من أجله.

التفالس (ت) و(عق) انظر: الإفلاس بالتدليس

التفالس بالتقصير (ت) و(عق) انظر: الإفلاس بالتقصير.

تفاقم الخطر (تأ) انظر: زيادة احتمال الخطر.

Entente || Understanding

التفاهم (ت)

اتفاق يعقد بين منشأتين تجاريتين أو أكثر لتنظيم وتوحيد نشاطها التجاري والصناعي كلاً أو جزءاً.

التفرقة العنصرية (د) انظر: التمييز العنصري

Dechargement d'office

التفريغ التلقائي (ب)

Discharging of office

تفريغ البضاعة من قبل الريان في ميناء الوصول دون أن يكلف بذلك من أحد ، في حالة عدم مراجعة المرسل إليه لتفريغ البضاعة خلال مدة معينة من وصول السفينة.

Separation volontaire

التفريق الاختياري (أ ش) و(ف أ)

Voluntary separation

إزالة قيد الزواج بلفظ الخلع أو ما في معناه بإيجاب من أحد الزوجين وقبول من الزوج الآخر.

Separation judiciaire

التفريق القضائي (أ ش) و(ف أ)

## Judicial separation

إنهاء رابطة الزوجية بحكم قضائي بناء على طلب أحد الزوجين عند توفر شروط قانونية معينة.

## Interpretation || Interpretation (أ ق) التفسير

شرح ما غمض من أحكام القانون والتوفيق بين نصوصه.

## Interpretation legislative (أ ق) التفسير التشريعي

## Legislative interpretation

تفسير تقوم به السلطة التشريعية بعمل تشريعي.

## Interpretation restrictive Re- (أ ق) تفسير التضييق

## strictive interpretation

تفسير يمتنع فيه التوسع في الحكم وعدم مده إلى ما لم يتناوله.

## Interpretation du contrat (م) تفسير العقد

## Interpretation of contract

تحديد مضمون العقد بالتعرف على حقيقة الإرادة المشتركة للمتعاقدين.

## Interpretation doctrinale (أ ق) التفسير الفقهي

## Extensive interpretation

تفسير يعتمد القياس بمفهوم الموافقة لد حكم النص إلى غير ما جاء فيه.

التفليس (ت) انظر: التفليسة.

## Faillite || Bankruptcy (ت) التفليسة

مجموعة الإجراءات التي يتم بها تنفيذ الحكم القضائي بإفلاس المدين.

## Faillite petite || Small bankruptcy (ت) التفليسة الصغرى

تفليسة لا تتجاوز فيها قيم إفلاس المفلس حداً معيناً قانوناً وتتصف عادة

بالتقسيم في الإجراءات.

## Delegation || Delegation التفويض

١- (أ) انظر: التحويل.

٢- (د ع) تخويل خاص لشخص لتمثيل دولة معينة لدى دولة أخرى (كممثل دبلوماسي) أو لدى منظمة دولية.

٣- (م) انظر: الإنابة.

Prescription II Prescription (م) التقادم

مضي زمن على واقعة معينة أو على وضع معين ، يكون مكسباً أو مسقطاً لحقوق معينة.

Prescription d'action publique Pre- (أ م) تقادم الدعوى العامة  
scription of public action

زوال الدعوى العامة بعد مضي مدة معينة على الجريمة.

Prescription de peine (أ م) تقادم العقوبة

Prescription of penalty

عدم تنفيذ العقوبة خلال مدة معينة على صدور الحكم ، مما يبرر الاعفاء منها.

Prescription extinctive (م) التقادم المسقط

Extinctive prescription

تقادم يؤدي إلى سقوط الحق أو سقوط الادعاء به أمام القضاء.

Prescription acquisitive (م) التقادم المكسب

Acquisitive prescription

تقادم يؤدي إلى كسب حق معين.

Retraite II Retirement, Retreat (أ) التقاعد

انتهاء خدمة الموظف لبلوغه السن القانونية لإنهاء الخدمة أو لأي سبب قانوني آخر واستحقاقه الراتب التقاعدي.

Traditions II Traditions (أ ق) التقاليد

عناصر السلوك التي يستقر عليها المجتمع في زمن معين.

تقدير الأسعار (أ) انظر: التسعيرة

Rapport de mer II Report of sea (ب) و(أ) التقرير البحري

بيان يقدمه ريان السفينة لسلطات الميناء الذي يصل إليه ، يبين فيه المكان الذي أُلغيت منه السفينة وتاريخ الإقلاع وحالة الجو وقت الإقلاع والطريق الذي سلكته السفينة والأخطار التي واجهتها والأخطاء التي ارتكبت وجميع الأحوال الهامة الأخرى.

التقرير السري (أ) انظر: تقرير الكفاءة

التقرير السنوي (أ) انظر: تقرير الكفاءة

Declaration de commande

تقرير الشراء عن الغير (م)

Declaration of command

إعلان المشتري بعد الشراء أنه تصرف بإسم شخص معين.

Notations || Notations

تقرير الكفاءة (أ)

تقرير تسجل فيه درجة كفاءة الموظف ومستوى أدائه خلال السنة السابقة لخدمته وفق قواعد معينة.

Autodetermination

تقرير المصير (د ع)

Self - determination

حق كل شعب أو أمة في التعبير بحرية عن رغبتها في تحديد وضعها السياسي بما فيه إقامة دولتها المستقلة وتعيين طريق تطورها اللاحق واختيار النظام الاقتصادي والاجتماعي الذي يلائمها.

Division de travail || Division of labour

تقسيم العمل (ع)

تقسيم العملية الإنتاجية إلى أجزاء يتولى كل جزء منها عامل أو عدد من العمال.

Imprudence || Imprudence

التقصير (عق)

فعل لا يقع فيه الشخص المتبصر وينطوي على قلة الاحتراز أو عدم التحفظ ، مما يجعل الفاعل مسؤولاً جنائياً لأنه كان بإمكانه الحيلولة دون وقوع الحادث لو تصرف بحذر وتعقل.

التقليد

١- (عق) انظر: التزييف.

٢- (ف ا) العمل اعتماداً على فتوى المجتهد.

التقنين Condification || Condification

١- (د ع) تحويل القواعد المتعلقة بالأعراف الدولية إلى قواعد مكتوبة عن

طريق المعاهدات الجماعية التي تعد من قبل المؤتمرات الدولية.

٢- (ا ق) انظر: تدوين القانون (٢).

تكرار الخطر (تأ) انظر: إطراد الخطر.

التكليف (أ) Imposition || Imposition

واجب إلزامي للقيام بعمل معين لقاء أجر.

التكليف بالحضور (مر) Assignation || Assignation

مذكرة قضائية توجه الى المدعى عليه بواسطة مبلّغ قضائي ، تدعوه المحكمة فيها للمثول امامها في الدعوى المقامة ضده.

التكليف المطلق (أ) و(مر) Imposition categorique

Categorical imposition

تكليف لا يترك فيه خيار للمكلف بين الإطاعة وتحمل الجزاء.

التكملة (تأ) Rappel || Adjustment

ما يدفعه المستأمن ، عن ازدياد الخطر ، علاوة على أقساط التأمين.

التكنوقراطية (د) Technocratie || Technocracy

نظام يكون فيه الفنيون والموظفون مسؤولين فعلاً أو قانوناً عن وضع السياسة العامة للدولة.

التكييف Qualification || Qualification

١- (د خ) تحديد القاضي الطبيعة القانونية للعلاقة ذات العنصر الاجنبي

المعروضة أمامه بغية إخضاعها لقاعدة الإسناد التي تعين القانون واجب التطبيق بالنسبة لها.

٢- (عق) مقابلة الفعل الجرمي بمختلف الافعال المعاقب عليها في قانون

العقوبات لإعطائه الوصف القانوني الذي يخضع له.	
٣- (م) تحديد طبيعة العلاقة القانونية لإدخالها في نظام قانوني معين.	
التكييف القانوني للعقد (م)	Qualification legal du contrat
	Legal qualification of contract
إعطاء العقد وصفه القانوني بالنظر إلى الآثار التي يقصد أطرافه إلى ترتيبها.	
التلبس بالجريمة (عق)	Flagrant deli
	Flagrant delit, Flagrante delicto, Caught in the act
ضبط المجرم عند ارتكابه الجريمة أو بعدها بفترة وجيزة.	
التلبس الحقيقي	Flagrant reelle    Real Flagrant
ضبط المجرم حال ارتكاب الجريمة.	
التلوث (أ) و(ص)	Pollution    Pollution
تعريض الأرض أو المياه أو الفضاء إلى التغيير واختلال وظائفها الطبيعية وإبادة الأحياء الموجود فيها نتيجة رمي النفايات والمواد المترسبة واستعمال المواد الكيميائية أو غير ذلك من الأعمال.	
قائل الأشكال (د)	Parallelisme des formes
	Parallelism of formes
نظرية تقضي بأنه في حالة سكوت الدستور عن إجراءات تعديله فلا يجوز تعديله إلا وفقاً للشكل الذي اتبع لإصداره.	
التمتع (ف أ) الجمع بين أفعال الحج والعمرة.	
التمتع (ف أ) انظر: الزواج	
التمثيل التجاري (ت)	Representation commerciale
	Commercial representation
عقد يتعهد الممثل التجاري بمقتضاء بإبرام صفقات باسم موكله وحساب هذا الموكل بصفة دائمة في منطقة معينة. (انظر: الوكالة).	
تمثيل المصالح (د)	Representation des interets

## Representation of interests

نظام انتخابي يقضي بتمثيل مجموعات أصحاب المصالح ، كمتهم أو بديل لتمثيل الأفراد في المجلس النيابي.

## Representation proportionnelle (د) التمثيل النسبي

### Proportional representation

نظام للزنتخاب توزع المقاعد النيابية بموجبه بين قوائم المرشحين على أساس الأصوات التي تحصل عليها كل قائمة.

## Prolongation du bail || Prolongation of lease (م) قديد الإيجار

استمرار عقد الإيجار رغم انقضاء مدته ، إذا كان هذا الانقضاء معلقاً على تنبيه بالإخلاء من أحد العاقبة بن إلى الآخر ولم يتم هذا التنبيه.

## Invoquer une nullite || Invoke the nullity (م) التمسك بالبطلان

طلب البطلان قضاءً ، عن طريق الدعوى أو الدفع.

## Autofinancement || Self - Financing (ما) التمويل الذاتي

استقطاع المؤسسات الاقتصادية العامة جزءاً من أرباحها لضمان الاستثمار المالي لها.

### التمييز

## Discernement || Discernment, Age of discretion ١- (م)

السن التي تكون فيها تصرفات الشخص الدائرة بين النفع والضرر موقوفة وتصرفاته النافعة صحيحة والضارة باطلة.

## Cassation || Quash ٢- (مر)

طريق للطعن في الأحكام القضائية امام محكمة قضائية عليا لسبب من الأسباب التي يقرها القانون.

## Apartheid, Segration sociale (د) التمييز العنصري

### Social segration

سياسة تتبعها بعض الدول للتمييز بين المواطنين على أساس العنصر ، ومنح

عنصر معين امتيازات لا يتمتع بها المواطنون الآخرون.

### تنازع الاختصاص القضائي الدولي

Conflit de juridictions internationale (د خ)

International contentious jurisdiction

تنازع بين محكمتين أو أكثر تتبع دولاً مختلفة للنظر في دعوى معينة.

Conflit positif || Positive conflict (مـر)

تنازع يظهر في ادعاء محكمتين أو أكثر اختصاص في النظر في دعوى معينة.

التنازع الإيجابي للجنسية (د خ) انظر: تعدد الجنسيات

Conflit de nationalites (د خ) تنازع الجنسيات

Conflict of nationalities

تنازع ينشأ في حالة تمتع شخص بجنسيتين مختلفتين أو أكثر (التنازع

الإيجابي) أو إنكار دولتين أو أكثر حق شخص في التمتع بجنسياتها (التنازع السلبي).

Conflit interne || Internal conflict (للقوانين) التنازع الداخلي

ينشأ بين قوانين مختلفة لدولة واحدة.

Conflit negatif || Negative conflict (مـر) التنازع السلبي

تنازع ينشأ عن الخلاف بين محكمتين أو أكثر تـعـى كل منها عدم اختصاصها بالنظر في دعوى معينة.

التنازع السلبي للجنسية (د خ) انظر: انعدام الجنسية

Conflit de competence (أ) تنازع الاختصاص

Conflict of competence

تنازع الاختصاص بين جهتين إداريتين في إجراء معين.

Conflit judiciaire interieur (أ م) و (مـر) التنازع القضائي الداخلي

Interior judicial conflict

تنازع اختصاص المحاكم في الدولة في النظر في قضية معينة حسب درجتها أو

موقعها.

Conflit des presumptions      تنازع القرائن (أ م) و(مر)

Conflict of presumptions

إجراء الموازنة بين القرائن لاختيار أنسبها لحكم علاقة قانونية معينة.

Conflit des lois || Conflict of laws      تنازع القوانين (د خ)

تزام قانونين أو أكثر لدول مختلفة لحكم علاقة قانونية ذات عنصر أجنبي.

Conflit des lois dans le temps      تنازع القوانين من حيث الزمان

Conflicts of laws as to time      (أ ق)

تنازع ينشأ بين حكم في قانون سابق وحكم في قانون لاحق لتطبيقه على علاقة قانونية معينة.

تنازع القوانين من حيث المكان (د خ) انظر: تنازع القوانين.  
التنازل

Desistement || Desistment      ١- (د)

تخلي مرشح للانتخابات النيابية عن ترشيح نفسه في المرحلة الأولى للانتخابات لصالح شخص آخر.

Cession || Cession      ٢- (د ع)

تخلي دولة عن سيادتها وحقوقها وامتيازاتها على إقليم لها لصالح دولة أخرى.

Renonciation || Renunciation      ٣- (م)

تصرف قانوني يتخلى بمقتضاه شخص عن حق معين من حقوقه.

Cession a bail || Cession by lease      التنازل بالإيجار (د ع)

تنازل دولة عن سيادتها وحقوقها وامتيازاتها على إقليم لها إلى دولة أخرى لمدة معينة لقاء بدل الإيجار.

Renonciation du bail      التنازل عن الإيجار (م)

Renouncement of lease

Renonciation au mandat      التنازل عن الوكالة (م)

تنهى الوكيل عن الوكالة.

### التنازل المتبادل (م)

تنازل كل من طرفي عقد الصلح عن جانب مما يدعيه.

### التناقض (مر)

## Avertissement || Warning

## التنبيه

٢- (م) مطالبة الدائن الذي بيده سند تنفيذي للمدين بالتنفيذ.

### التنبیه بالاستغناء (۴)

## Retrogradation || Retrogradation

### تنزيل الدرجة (أ)

## Imputation des paiements

### تنزيل المدفوع (م)

خصم ما يوفى به المدين من ديون متعددة عليه.

### التنظيم الإداري (أ)

مجموعة الأساليب العلمية لتأسيس الوحدات الإدارية وتوزيع اختصاصاتها والتنسيق بين إمكاناتها المادية والبشرية.

Amenagement foncier	التنظيم العقاري (أ)
Landed fittings	
مجموعة الإجراءات التي تهدف إلى تنظيم ملكية الأرض واستغلالها بصورة عقلانية.	
Execution    Execution	التنفيذ (تن) و(م)
الوفاء بالتزام بحيث تبرأ منه ذمة المدين.	
Execution par equivalen	التنفيذ بالتعويض (م)
Execution by equivalent	
تنفيذ يتم بأداء مال معين إلى المتضرر ، ويلجأ إليه عند استحالة التعويض العيني.	
Execution forcee    Forced execution	التنفيذ الجبري (تن) و(مر)
تنفيذ يتم قسراً على المدين من دائرة التنفيذ ، إذا لم ينفذ الحكم أو المحرر التنفيذي رضاءاً خلال المدة المحددة قانوناً.	
Execution volontaire	التنفيذ الرضائي (تن)
Voluntary execution	
تنفيذ يقوم به المدين للحكم أو المحرر التنفيذي رضاءاً خلال المدة المحددة قانوناً من تاريخ تبليغه بمذكرة الأخبار بالتنفيذ.	
Execution du contrat    Execution of contract	تنفيذ العقد (م)
أداء الالتزامات الناشئة عن العقد.	
Execution en nature  Specific performance	التنفيذ العيني (تن)
تنفيذ عين ما التزم به المدين متى كان ذلك ممكناً.	
Execution minute    Prompt execution	التنفيذ الفوري (مر)
تنفيذ تقررره المحكمة كإجراء تهديدي.	
التنفيذ القهري (تن) (انظر: التنفيذ الجبري).	
Execution d'office    Execution of office	التنفيذ المباشر (أ)

١- قيام الإدارة بتنفيذ مشروعات عن طريق أجهزتها وعمالها ، دون الالتجاء إلى المفاوض.

٢- قيام الإدارة بتنفيذ قراراتها جبراً دون الالتجاء إلى القضاء.

التنفيذ المؤقت (تن) Excution provisoire

Provisional execution

تنفيذ يلتجئ إليه المحكوم له في محاكم الدرجة الأولى على الرغم من الطعن في الحكم من قبل الخصم لدى محكمة أعلى.

التهديد (عق) Menace || Threat

إخبار شخص بارتكاب جريمة ضد نفسه أو ضد نفس مال شخص آخر أو بإسناد أمور تمس شرفه.

التهديد المالي (م) انظر: الغرامة التهديدية.

التهرب (عق) Contrebande || Contraband

جريمة موضوعها إدخال بضائع ومواد إلى داخل إقليم الدولة بصورة مخالفة للقانون.

التهمة (أ م) انظر: الاتهام

توازن القوى (د ع) Balance des forces || Balance of powers

مبدأ يقضي بتعادل النفوذ السياسي والإمكانات الاقتصادية والعسكرية بين دولتين أو أكثر ؛ بقصد منع الاستئثار بالنفوذ لدولة أو مجموعة من الدولة والحيلولة دون قيام حرب بين الدول المعنية.

التوازن المال (للعقد) (أ) Equilibre financier || Financial balance

إلزام الإدارة بتعويض المتعاقد معها عن كل ضرر يصيبه من استعمال حقها في تعديل شروط العقد.

التواطؤ على الغش (م) Concert frauduleux || Fraudulent concert

اتفاق المدين مع من تعاقد معه على الأضرار بالدائن.

توجيه التأمين (تأ) Attribution de l'assurance

Attribution of the insurance

تعيين المستأمن لشخص المستفيد في عقد التأمين.

Delation de serment || Swearing حلف اليمين (مر)

أداء اليمين من قبل الخصم أمام المحكمة.

Unification || Unification التوحيد (عقا)

دمج وحدات عقارية تتصل ببعضها في صنف عقاري واحد إذا كانت تعود لمالك واحد.

Repartition des benefices توزيع الأرباح (ت)

Distribution of profits

دفع ما يستحقه كل شريك في أرباح الشركة سنوياً بعد التصديق على ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر فيها.

Recommandation || Recommendation التوصية (د ع)

قرار صادر من هيئة دولية تقرر فيه إجراءً معيناً غير ملزم لدولة أو لعدة دول.

التوظيف (أ) انظر: التعيين

Placement || des re'serves توظيف الاحتياطي (ت)

استغلال الاحتياطي للحصول على ربح باستعماله في شراء أوراق مالية أو عقارات أو إقراضه لمدة قصيرة.

Conciliation || Conciliation التوفيق

١- (د ع) أسلوب المنازعات السياسية الدولية ، يقضي بوجود لجنة تتولى الاتصال بكلا الطرفين لمعالجة النزاع واقتراح الحلول التي تراها بشأنه.

٢- (ع) إجراء لحل المنازعات الجماعية للعمل بصورة ودية.

٣- (م) إجراء لتقريب وجهات نظر متعارضة بين طرفي نزاع للوصول إلى تسوية ودية يرتضيانها.

Cessation des paiements

التوقف عن الدفع

Cessation of payment

عجز المدين التاجر عن الوفاء بديونه التجارية الحالة.

Signature || Signature

التوقيع (م)

كتابة الشخص اسمه بنفسه في محرر بالطريقة التي يتخذها عادة تعبيراً عن ارادة أمر معين.

Parafe || Paraphe , initialling

التوقيع بالحروف الأولى (د ع)

توقيع مختصر على معاهدة لأسباب معينة (كعدم تخويل المتفاوض السلطة الكاملة للتوقيع ، أو أن التوقيع يخضع لمراسيم خاصة).

Blank - seing || General indorsement

التوقيع على بياض (ت)

التوقيع على وثيقة لم يثبت فيها بعد ما يراد أن يكون التوقيع دليلاً على قبوله.

Arestation || Arrest

التوقيف (أ) و(أ م)

إجراء احترازي تتخذه جهة مختصة ، يقضي بإيداع شخص في مكان معين ، مدة لا تتجاوز حداً معيناً قانوناً لضمان عدم هروبه إلى حين زوال السبب الذي دعى إلى اتخاذ هذا الإجراء.

Arestation arbitraire

التوقيف التعسفي (أ م)

Arbitrary arrest

توقيف يتم في غير الحالات التي ينص عليها القانون.

التوقيف عن العمل (أ) انظر: سحب اليد

Arrestation protective

التوقيف الوقائي (أ م)

Protective arrest

توقيف يتم على سبيل الوقاية والتحوط.

التوكيل (م) انظر: الوكالة

Manadat en litige

التوكيل في الخصومة (أ م) و(مر)-Man

dat in litigation

توكيل شخص لآخر ليمثله في خصومة أمام القضاء.

Substitution du mandataire

التوكيل من الوكيل (م)

Substitution of mandatary

إقامة الوكيل شخصاً آخر للقيام نيابة عنه بما وكل فيه.

التييم (ف ا)

قصد الصعيد الظاهر واستعماله بصفة مخصوصة لازالة الحدث.

Theocratie || Theocracy

« التيوقراطية » (د)

نظام دستوري يقوم على أساس ديني ، مؤكداً أن السلطة مستمدة من الله الذي

يختار الملوك ويوجه الأحداث.

## - ث -

Certain || Certain (م) **الثابت (م)**

١- ما لا يكون موضع شك (كالدين الثابت)

٢- ما يكون محدداً

Fixit du capital || Fixity of capital (ت) **ثبات رأس المال (ت)**

بقاء رأس المال عند رقمه الثابت في عقد الشركة أو الذي انتهى إليه تعديل

العقد بازياة أو التخفيض.

Fruits || Fruits (م) **الثمار (م)**

ما يغله المال في آجال موقوتة دون أن يفقد أو يستبدل شيئاً من جوهره.

Prix || Price (م) **الضمن (م)**

مقابل من النقود يلتزم به المشتري نظير سلعة أو خدمة معينة.

Prix insnifiant || Trivial price (م) **الضمن البخس (م)**

ضمن يقل كثيراً عن قيمة المبيع في السوق.

**الضمن الجدي (م)** انظر: **الضمن الحقيقي**

Prix actuel || Actual price (م) **الضمن الحقيقي (م)**

الضمن الذي يقصد البائع استيفاءه من المشتري حقيقة ، يلتزم المشتري بأدائه إلى

البائع.

Prix faux || False price (م) **الضمن الصوري (م)**

ضمن يختلف عن ضمن المبيع الحقيقي ، يذكر في العقد بهدف تحقيق غرض معين

يسعى إليه المتعاقدان.

**الثواب:** ما يستحق به الرحمة والمغفرة من الله تعالى والشفاعة من الرسول صلى الله

عليه وسلم.

Revolution || Revolution (د) **الثورة (د)**

حركة شعبية واسعة النطاق ترمي إلى تغيير نظام الحكم القائم.

## - ج -

الجانوسية (عق) انظر التجسس

Ligue Arabe || Arab League

جامعة الدول العربية (د ع)

منظمة عربية دولية أنشئت عام ١٩٤٥ هدفها توثيق الصلة بين الدول العربية وتنسيق خططها السياسية تحقيقاً للتعاون بينها وصيانة استقلالها.

الجانبي (عن) انظر: المجرم

الجبانة (ف ا) انظر: المقبرة

الجد الصحيح (ف ا) و(مو)

جد لا تدخل أنثى في نسبته إلى الشخص (كأب الأب وأبي أبي الأب).

الجد غير الصحيح (ف ا) و(مو)

جد تتوسط أنثى بينه وبين الشخص (كأب الأم وأبي أم الأب).

الجد الفاسد (ف ا) انظر الجد غير الصحيح

الجدة الصحيحة (ف ا) و(مو)

جدة لم يدخل في نسبته إلى الميت جد فاسد كأم الأم وام الاب وان علت.

الجدة غير الصحيحة (ف ا)

جدة يدخل في نسبته إلى الميت جد فاسد كأم غير صحيحة.

جدول الأسعار (ت) انظر: قائمة الأسعار.

Delits speciaux || Special crimes

الجرائم الخاصة (عق)

جرائم لم يرد النص عليها في قانون العقوبات ، بل نصت عليها قوانين خاصة ،  
(كالجرائم المنصوص عليها في قانون الكمارك وقانون الصيد وقانون الغابات).

Delits du code || penal

جرائم قانون العقوبات (عق)

Crimes of penal code

جرائم ورد النص عليها في قانون العقوبات (كجرائم القتل والنصب والتزوير).

الجرائم المعتادة (عق) انظر: جرائم قانون العقوبات.

Blessure    Wound	الجرح (عق)
	قطع أو تمزيق مصحوب بسفك الدم يقع على جسم الإنسان.
Inventaire    Inventory	الجرد (م) و(ما)
	تعداد أو تخمين أموال شخص أو حساب جهة معينة.
Territoriale mer    Territorial sea	الجرف القاري (د ع)
	نطاق بحري يمتد بين الساحل والبحر العام ويعتبر قطعة من الإقليم مغمورة بالمياه ، تمارس فيها الدولة سيادتها.
	الجرم (عق) انظر: الجريمة.
Journal officiel    Official gazette	الجريدة الرسمية (أ ق)
	جريدة حكومية تصدرها جهة مختصة تتضمن أحكام التشريعات والأنظمة والمراسيم.
Crime    Crime	الجريمة (عق)
	كل فعل أو امتناع عن فعل صادر عن شخص مسؤول ، ينص عليه القانون ويقرر له عقاباً جزائياً.
	جريمة الاعتي
Crime d'habitude    Crime of habit	د (عق)
	جريمة يتكون ركنها المادي من أكثر من فعل واحد ، لا يكون الفعل الواحد منها جريمة بل إن ارتكاب الفعل عدة مرات هو الذي تتحقق به الجريمة المعاقب عليها (كجريمة الاعتياد على الأقراض بفائدة غير قانونية).
	الجريمة الآنية (عق) انظر: الجريمة الوقتية
Crim positif    Positive crime	الجريمة الإيجابية (عق)
	جريمة موضوعها ارتكاب شخص فعلاً ينهي القانون عن القيام به.
Crime simple    Simple crime	الجريمة البسيطة (عق)
	جريمة يتكون ركنها المادي من فعل واحد سواء كان إيجابياً أو سلبياً (كجريمة القتل أو جريمة السرقة).

الجريمة الخائبة (عق) انظر: الشروع  
Crime distance || Outrun crime الجريمة ذات الفاصل الزمني (عق)

جريمة تظهر نتيجة الفعل الجرمي فيها بعد فترة من ارتكابه.  
Delit d'omission || Crime of omission الجريمة السلبية (عق)

جريمة يكون الفعل المكون لها سلبياً وتحقق عند امتناع شخص عن القيام بفعل يأمر القانون به ، ويعاقب الممتنع عنه (كامتناع الشاهد عن الحضور أمام المحكمة).

Crime politique || Political crime الجريمة السياسية (عق)

جريمة يرتكبها الشخص ضد الدولة بباعث سياسي أو لهدف سياسي ، ومن شأنها تعرض أمن الدولة الداخلي أو الخارجي للخطر.

Crime formel || Formal crime الجريمة الشكلية (عق)

جريمة تتم ولو لم يتحقق الغرض الذي أراداه الفاعل ، لأن الفعل المكون لركنها المادي يتميز عن النتيجة الضارة.

جريمة العادة (عق) انظر: جريمة الاعتياد.

Crime ordinaire || Ordinary crime الجريمة العادية (عق)

جريمة غير سياسية

Crime militaire || Military crime الجريمة العسكرية (عق)

جريمة تخضع لأحكام قانون العقوبات العسكرية.

الجريمة العمد (عق) انظر: الجريمة العمدية

Crime intentionnel || Intentional crime الجريمة العمدية (عق)

جريمة يتطلب فيها القانون توافر القصد الجرمي لدى الفاعل.

Crime non-intentionnel الجريمة غير العمدية (عق)

## Non-intentional crime

جريمة لا يتطلب فيها القانون توافر القصد الجرمي لدى الفاعل ، وتتم بتوافر الإهمال أو عدم الاحتياط في مسلك الفاعل.

Crime non flagrant الجريمة غير المتلبس بها (عق)

## Non flagrant crime

جريمة يمضي وقت بين وقوعها وكشفها .

الجريمة غير المقصودة (عق) انظر: الجريمة غير العمدية

Crime materiel || Material crime الجريمة المادية (عق)

جريمة لا تتم إلا اذا تحقق الغرض الذي أراده الفاعل من ارتكابها ، وتختلط فيها النتيجة الضارة التي قصدها المجرم بالعمل المكون للركن المادي للجريمة.

Crime contre l'Etat الجريمة الماسة بأمن الدولة (عق)

## Against the State crime

جريمة القصد منها المساس باستقلال البلاد أو وحدتها أو سلامة أراضيها أو نظام الحكم فيها . (انظر: الجريمة السياسية).

Crime consecutif || Consecutive crime الجريمة المتتابة (عق)

جريمة تتحقق بارتكاب أفعال متكررة ، كل فعل منها يكفي بذاته لقيام الجريمة ، وترتبط جميعها بوحدة الغاية (كجريمة الضرب عدة مرات في آن واحد).

Crime flagrant || Flagrant crime الجريمة المتلبس بها (عق)

جريمة يلقى القبض فيها على الفاعل وهو في حالة ارتكابها أو عند انتهائه من ارتكابها مباشرة وهو على مسرحها .

الجريمة المتعادية (عق) انظر: الجريمة المستمرة.

الجرمة المدنية (م) انظر: الفعل الضار	
Crime complex    Complex crime	الجرمة المركبة (عق)
جرمة تتحقق بتنفيذ عدة عمليات مادية ذات طبيعة مختلفة.	
Crime impossible    Impossible	الجرمة المستحيلة (عق)
جرمة لا يمكن أن تتحقق مهما بذل الفاعل في سبيل تحقيقها من جهد.	
Crime continu    Continuous	الجرمة المستمرة (عق)
جرمة تتحقق بارتكاب فعل متجدد ومستمر ولا تنتهي إلا بانتهائه	
(كجرمة إخفاء أشياء متحصلة من جريمة وجريمة الامتناع عن تسليم طفل	
لن له الحق في حضانته).	
Crime continu permanent	الجرمة المستمرة استمراراً ثابتاً (عق)
Permanent continuous crime	
جرمة تبقى في حالة الاستمرار دون أن يحتاج استمرارها وبقاؤها إلى تدخل	
جديد من الفاعل.	
Crime continu successif	الجرمة المستمرة استمراراً متتابعاً (عق)
Successive continuous crime	
جرمة يلزم فيها ، لبقاء حالة الاستمرار بعد قيامها ، تدخل إرادة المجرم	
بصورة متجددة متتابعة.	
الجرمة المقصودة (عق) انظر: الجريمة العمدية	
الجرمة الموقوفة (عق) انظر: الشروع	
Crime instantane    Instant crime	الجرمة الوقتية (عق)
جرمة يتكون ركنها المادي من عمل يقع وبوقوعه تتم الجريمة.	
Penalite, Sanction    Penalty, Sanction	الجزاء (عق)

الأثر المترتب على مخالفة القاعدة القانونية.

الجزاء التأديبي (أ) انظر: العقوبة الانضباطية.

Sanction repressive || Repressive sanction (عق) الجزاء الرداع

جزاء يوقع عقب وقوع المخالفة زجراً للمخالف وردعاً لغيره وبه تضمن

السلطة احتراماً القاعدة القانونية بصورة غير مباشرة.

الجزاء الزاجر (عق) انظر: الجزاء الرادع.

Sanction pecuniaire || Pecuniary sanction (أ) و(م) الجزاء المالي

مبلغ من المال تفرضه الإدارة كعقوبة على المتعاقد معها ، إذا أخل بالتزاماته تجاهها.

Sanction civile || Civil sanction (م) الجزاء المدني

جزاء يترتب في حالة الاعتداء على حق خاص أو إنكاره.

الجزر (م) انظر: الطمي

الجزية (ف أ)

مقدار معلوم من أموال الكتابي يدفعه على أساس الرؤوس أو مساحة الأرض أو عليهما معاً.

العالة (م) انظر: الوعد بجائزة

Audience || Audience (مر) الجلسة

انعقاد للمحكمة يتعرف فيه القاضي على ادعاءات أطراف الدعوى ويستمع إلى المرافعات ويصدر الحكم.

Communautes Europeennes (د ع) الجماعة الأوروبية

European Communities

منظمة دولية مهمتها تحقيق الوحدة الأوروبية بإخضاع الدول الأعضاء لاتحاد

ذو سلطة مركزية على نط فدرالي.

جماعة الدائنين (ت) و(م) Masse decreanciers li Body of creditors

مجموعة الدائنين لمدين معين ، بعد صدور حكم قضائي ينظم تصفية أمواله.

الجمعية (جم) و(م) Association ll Association

جماعة ذات صفة دائمة مكونة من عدة أشخاص طبيعية أو معنوية لغرض  
غير الربح المادي.

الجمعية الأوروبية للتبادل الحر

Association Europeenne de Libre-echange (د ع)

European Association of Free Exchange

منظمة دولية تأسست عام ١٩٦٠ من سبع دول أوروبية هي النمسا والدانمارك  
والنرويج والبرتغال وانكلترا والسويد وسويسرا لتعزيز التبادل الحر للقوى  
العاملة فيها بينها.

الجمعية التأسيسية Assemblee constitutive

Constitutive Assembly

١- (ت) جمعية عامة تنعقد بعد إتمام الإجراءات اللازمة لتأسيس الشركة  
المساهمة لإقرار هذه الإجراءات بعد التأكيد من مطابقتها للقانون.

٢- (د) هيئة من عدد من الأفراد تشكل لمهمة وضع الدستور والموافقة عليه.

الجمعية التعاونية Association cooperative

Co-operative society

جمعية ذات أهداف اقتصادية واجتماعية محددة وتعتمد المبادئ العامة  
للتعاون أساساً لنشاطها وروابطها.

جمعية الدائنين (ت) و(م) انظر: جماعة الدائنين.

الجمعية الدولية للتنمية

Association International de Developpe- (د ع)  
ment International Association of Development

منظمة دولية متخصصة تابعة للأمم المتحدة تأسست عام ١٩٦٠، تتولى  
تقديم القروض والمساعدات إلى الدول النامية.

الجمعية العادية (ت) انظر: الجمعية العامة

Assemblée generale || General assembly الجمعية العامة

١- (ت) هيئة عامة تنعد لإقرار ميزانية الشركة وانتخاب أعضاء مجلس  
الإدارة وتعيين مراقب الحسابات.

٢- (د) اجتماع مشترك لمجلسي الشيوخ والنواب.

Assemblée Generale des NationsUnies المتحدة الجمعية العامة للأمم المتحدة

General Assembly of the United Nations (د ع)

الجهاز الرئيس لمنظمة الأمم المتحدة وتضم ممثلي جميع الدول الأعضاء  
في المنظمة.

الجمعية العمومية (ت) انظر: الجمعية العامة.

Assemble extra ordinaire الجمعية غير العادية (ت)

Extraordinary assembly

جمعية عامة تنعقد في غير المواعيد والأحوال التي تنعقد فيها الجمعية  
العادية لأحد الأسباب التي ينص عليها عقد الشركة أو نظامها أو  
القانون.

Association d'avocate جمعية المحامين (م)

Association of lawyers

عقد يؤسس بمقتضاه عدة محامين جمعية يتحمل كل عضو فيها المسؤولية عن  
جميع الموكلين للأعضاء الآخرين.

الجمعية الوطنية (د) انظر: مجلس النواب

Republique || Republic الجمهورية (د)

نظام سياسي يمارس فيه المواطنون السلطة عن طريق ممثلين منتخبين ويرأس الدولة رئيس منتخب من الشعب.

Crime || Felony الجناية (عق)

جريمة يعاقب عليها القانون بإحدى جرائم الجنايات.

Belit contraventionnel || Misdemeanour الجنحة (عق)

جريمة يعاقب عليها القانون بإحدى عقوبات الجنح.

Nationalite || Nationality الجنسية (د خ)

رابطة قانونية وسياسية مستمرة تربط الفر بالدولة وتفرض عليه نحوها واجبات معينة كما تفرض عليها واجب حمايته ورعاية شؤونه.

Nationalite de personne morale جنسية الشخص المعنوي (د خ)

Nationality of moral persons

رابطة تربط شخصا معنوياً خاصاً (كالشركات والجمعيات) بدولة معينة ، طبقاً لنظام قانوني معين.

Nationalite originaire الجنسية الأصلية (د خ)

Original nationality

جنسية تثبت للفرد عند ولادته وبسببها.

الجنسية الطارئة (د خ) انظر: الجنسية المكتسبة

Nationalite de fait || Fact nationality الجنسية الفعلية (د خ)

جنسية الدولة التي يرتبط بها الشخص متعدد الجنسيات أكثر من غيرها من الدول التي يحمل جنسياتها.

Nationalite acquise || Acquired الجنسية المكتسبة (د خ)

nationality

جنسية يكسبها بعد ميلاده ولو كان الميلاد عاملاً في كسبها.

جنسية الميلاد (د خ) انظر: الجنسية الأصلية.

الجنسية الواقعية (د خ) انظر: الجنسية الفعلية

Delinquence juvenile || Juvenile delinquency (عق) جنوح الحدث

قيام الحدث الذي لم يبلغ رشداً بسلوك يفرض عليه القانون عقوبة.

Demence || Insanity (م) الجنون

حالة مرضية تصيب وتعطل القدرة علي الادراك عند الإنسان بصورة دائمة أو مؤقتة.

Demence non-midsummer (م) الجنون غير المطبق

Non-midsummer insanity

جنون لا يستغرق جميع أوقات المصاب به.

Demence midsummer || Midsummer insanity (م) الجنون المطبق

جنون يستغرق جميع أوقات المصاب به.

الجنون المتقطع (م) انظر: الجنون غير المطبق.

Enfant concu, Foetus, Embryon (م) الجنين

Foetus, Fetus, Emboyo

الحمل المستكن قبل أن يولد بتمام انفصاله عن أمه.

جهاز الزوجة (ف أ)

الأموال والأمتعة التي تختص بها الزوجة دون الزوج.

Erreur de droit || Error of law (عق) الجهل بالقانون

إدعاء الفاعل عدم علمه بما يتضمنه القانون من أحكام ابتداءً من تاريخ نفاذه.

Erreur des faits || Error of facts      الجهل بالوقائع (عق)

انتفاء العلم بحقيقة الأركان الأساسية التي تتكون منها الجريمة أو بالظروف التي تقترب بها أو بشخصية المجني عليه.

الجَوْب التجاري (ت) انظر: الجوال التجاري

Passeport || Passport      جواز السفر (د ع)

وثيقة تمنحها جهة حكومية مختصة للمواطن ، تسمح له بالسفر إلى الدول الأجنبية.

Voyageur commerce || Commercial traveller      الجوال التجاري

وسيط مهمته الانتقال من مكان إلى آخر وعرض عينات من بضاعة تعود لشخص آخر (الأصيل) على المشتري ، وعقد الصفقات لحساب الشخص الذي يمثله.

الجوسسة (عق) انظر: التجسس

Generation || Generation      الجيل (ا ش) و(م)

درجة درجة القرابة بين الأب والإبن (بين الأب والإبن جيل واحد وبينه وبين الحفيد جيلان).

- ح -

الحائظ المشترك (م) انظر: المناصفة

Necessite || Necessity

الحاجة (م)

الرغبة في إشباع ما هو ضروري للإنسان.

الحادث الجبري (م) انظر: القوة القاهرة.

Accident de trajet

حادث الطريق (ص أ) و(ع)

Accident of passage

حادث يحدث للموظف أو للعامل بسبب المواصلات ذهاباً إلى عمله والعودة منه.

حادث العمل (ع) انظر: إصابة العمل

الحادث الفجائي (م) انظر: القوة القاهرة.

Accident de navigation

حادث الملاحة (ب)

Accident of navigation

حادث يحصل أثناء الملاحة البحرية وينشأ منه ضرر يستحق التعويض.

حادث المواصلات (ض أ) و(ع) انظر: الطريق

Sequestre || Sequester

الحارس (م) و(مر)

شخص يوكل إليه المحافظة على مال معين وإدارته.

Sequestre conventionnel

الحارس الاتفاقي (م) و(مر)

Conventional sequester

حارس يعين باتفاق ذوي العلاقة.

Administrateur sequestr, Gardian Judiciaire الحارس القضائي

Official receiver

(م) و(مر)

حارس تعيينه المحكمة لإدارة أموال خاضعة للحراسة القضائية.

Sequestre liquidateur

الحارس المصفي (ث)

Receiver in bankruptcy

حارس يعهد إليه بإجراء التصفية.

Status II Status

الحالة (د خ) و (م)

مجموعة الصفات التي تحدد مركز الشخص من أسرته ومن دولته على أساس من الواقع (كالسن والجنس) أو على أساس من القانون (كالزواج والجنسية).

Etat de guerre II State of war

حالة الحرب (عس)

حالة تقتزن بطبيعتها بإعلان الحرب.

حالة الشخص (د خ) و (م) انظر: الحالة

حالة اللاجنسية (د خ) انظر: النعدام الجنسية

Etat civil II Civil status

الحالة المدنية (م)

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بشخص الإنسان دون أمواله والتزاماته.

الحبس

Emprisonnement, Detention

١ - (عق)

Imprisonment, Detention

عقوبة بدنية تقضي بحرمان الشخص من حريته وإيداعه السجن.

٢ - (م)

حق قانوني يخول الدائن الاحتفاظ بالمال الذي في حيازته للمدين إلى أن يفي المدين بالتزاماته له.

Detention arbitraire II False imprisonment (عق) الحبس التعسفي

جريمة موضوعها حبس شخص شخصاً آخر في غير الأحوال التي ينص عليها القانون.

Detention preventive

الحبس الوقائي (عق)

Preventive imprisonment

حبس شخص بأمر من القاضي لاتهامه بجريمة إلى حين صدور الحكم بحقه. (انظر: التوقيف).

الحبوة (ف أ)

اختصاص الابن الأكبر ببعض التركة (كثياب أبيه وخاتمه وسيفه ومصحفه).

الحج (ف أ)

قصد المسلم بيت الله الحرام لأداء المناسك المخصصة عنده.

الحجب (ف أ) و(مو)

منع الوارث من ميراثه كلاً أو جزءاً مع قيام سبب الإرث ، لوجود وارث أحق منه.

حجب الحرمان (ف أ) و(مو) حجب يحرم الوارث من الميراث كله.

حجب النقصان (ف أ) و(مو)

حجب يحرم الوارث من نصيب أكبر إلى نصيب أصغر من الإرث.

Argument II Argument

الحجة (مر)

إقامة البينة علي أمر يراد إثباته قانوناً.

Argument juridique II Legal arument

الحجة الشرعية (مر)

حجة صادرة من محكمة تتضمن منح إذن أو تثبيت إقرار أو تأييد إنشاء تصرف.

Interdiction II Interdiction

الحجر (م)

منع شخص من التصرف بأمواله بحكم القانون أو بموجب حكم قضائي.

Saisie || Seizure, Poinding

الحجز

وضع اليد على أموال المدين بما يكفي لتسديد مبلغ معين أو شيء بحكم الدين  
تمهيداً لبيعها وفقاً لأحكام القانون.

Saisie conservatoire

الحجز الاحتياطي (مر)

Conservatory seizure

حجز سريع ومبسط يهدف إلى وضع أموال المدين تحت رقابة القضاء ليستحقق  
الدائن من عدم وجود خطر يتهدد استيفاءه لدينه.

Saisie-execution

الحجز التنفيذي (مر)

Distress, Seizure - execution

حجز للمنقولات الموجودة لدى المدين تمهيداً لبيعها.

Saisie immobiliere

الحجز العقاري (عقاري) و(مر)

Seizur of real property

حجز يقع على عقار يعود للمدين.

Autorite de la chose jugee

حجية الأمر المقضي به

Authority of the judged thing

مبدأ يقضي الأحكام الصادرة من المحاكم ، والتي حازت درجة البتات ، تكون  
حجة بما فصلت فيه من الحقوق إذا اتحد أطراف الدعوى . ولم تتغير صفاتهم  
وتتعلق النزاع بذات الحق محلاً وسبباً.

الحد (ف أ)

عقوبة مفروضة عن جريمة محددة بنص الكتاب أو سنة الرسول.

Salaire minimum || Minimum salary

الحد الأدنى للأجر (ع)

أقل ما يدفع للعامل من أجر وفق القوانين والأنظمة السارية في الدولة.

Juvenile || Juvenile

المحدث (م) و(ع)

الصبي المميز لم يبلغ سن الرشد	
الحدود (د ع)	Frontieres    Frontiers
الخطوط التي تفصل بين دولتين متجاورتين.	
الحراسة (ف أ)	
إشهار السلاح وقطع الطريق على الناس.	
الحراسة (م)	Sequestration    Sequestration
وضع مال يقوم بشأنه نزاع أو يكون الحق فيه غير ثابت ويتهده خطر، في يد أمين يتولى حفظه وإدارته حتى ينجلي النزاع حوله فيرده إلى من تقرر حقه فيه.	
الحراسة الاتفاقية (م)	Sequestration conventionnel
	Conventional sequestration
حراسة تتم باتفاق ذوي العلاقة.	
الحراسة الفعلية (م)	Garde materielle    Material guard
حراسة لا تستند إلى حق قانوني ، بل إلى مجرد سيطرة فعلية على شيء معين.	
الحراسة القانونية	Sequestration juridique    Legal sequestration
حراسة تتم تنفيذاً لحكم في القانون.	
الحراسة القضائية (م)	Sequestration judiciaire
	Judicial sequestration
حراسة تتقرر بحكم القاضي.	
الحرام (ف أ)	
المنوع منه	
الحرب (د ع)	Guerre    War

قتال عسكري ينشب بين دولتين أو أكثر.

Guerre civile || Civil war الحرب الأهلية (أ) و(د)

نزاع مسلح ينشأ بين فئات منظمة من المواطنين ضد فئات أخرى أو ضد الحكومة.

Guerre defensive || Defensive war الحرب الدفاعية (د ع)

حرب ترد بها الدولة هجوماً من دولة أو من دول أخرى.

الحربي (ف أ)

غير الكتابي المقيم في دار الحرب. (انظر: دار الحرب).

حرص العائل الصالح (م) انظر: رب الأسرة الحريص

Metier || Craft الحرفة (م)

عمل يمارسه الشخص بصفة دائمة ويستلزم لأدائه توفر مؤهلات نكتسب بعد تلقي الخبرة اللازمة.

Artisan || Craftsman الحرفي (م)

شخص يمارس حرفة معينة لحسابه الخاص.

الحرفان (أ ش) و(ف أ)

منع شخص من ميراثه لتحقيق أحد موانع الإرث.

Degradation civique, Privation des droits civiques الحرمان من الحقوق المدنية

Civic degradation, Attainder (عق)

عقوبة تبعية تقضي بفقد الشخص المحكوم عليه حقوقه المدنية بصورة دائمة أو مؤقتة.

Privation de l'augmentation الحرمان من العلاوة (أ) و(ع)

Privation of the augmentation

إسقاط حق الموظف أو العامل من العلاوة السنوية عند استحقاقها كعقوبة انضباطية أو تأديبية.

Libertes publiques || Public liberties الحريات العامة (د)

حريات تعتبر حقاً للفرد وتتحدد بما لا يسبب الضرر للآخرين.

Liberte des mers || Liberty حرية البحار (د ع)

مبدأ يقضي بحق الدول على قدم المساواة في استخدام أعالي البحار للملاحة.

Liberte du commerce حرية التجارة (د ع)

Freedom of trade

مبدأ يقضي بإزالة القيود والعقبات التي تحد من تدفق التجارة الدولية وتمنع انتشارها.

Liberte politique || Political liberty الحرية السياسية (د)

مبدأ يؤكد حق المواطنين في إدارة الدولة ووضع قوانينها بواسطة هيئات منتجة منهم.

Liberte du travail || Liberty of labour حرية العمل (د)

حرية الشخص في اختيار النشاط المهني الذي يشاء.

الحرية المدنية (د) انظر: الحقوق المدنية

Liberte syndicale || Trade-union liberty الحرية النقابية (د) و(ع)

حق العمال في الانضمام إلى النقابات التي يختارونها أو البقاء خارج التنظيم النقابي.

Parti politique || Political party الحزب السياسي (د)

مجموعة من الأفراد تجمعهم أفكار مشتركة لتنظيم وقيادة المجتمع ، تسعى إلى بلوغ السلطة السياسية لتحقيق تلك الأفكار.

الحساب (ت) Compte || Account

بيان بالأرقام عن الوضع المالي لمؤسسة أو منشأة أو عن صفقة أو صفقات متعددة.

حساب الخسائر والأرباح (ت) Compte de pertes et profits

Account of losses and profits

مجموع العمليات التي تبين مقدار ما حققت الشركة أو المنشأة من ربح أو منيت به من خسارة.

حساب الاستثمار (ت) Compte d'exploitation || Working account

حساب يتضمن جميع المدخولات والمصروفات النقدية للمنشأة خلال السنة المالية.

الحساب الجاري (ت) Compte courant || Current account

حساب يتفق بمقتضاه شخصان على أن يقيدا فيه على طريق مدفوعات متبادلة ، الديون الناشئة عن العمليات التي تتم بينهما ، وأن يستعيضا عن تسوية هذه الديون عن كل دفعة علي حدة بتسوية نهائية ينتج عنها رصيد الحساب عند غلقه.

الحساب الختامي (ت) Bilan, Compte final

Balance sheet, Final account

حساب بالمصروفات والإيرادات العامة التي قام المشروع بإنفاقها وتحصيلها بالفعل خلال فترة معينة.

الحساب المشترك (ت) Compte collectif || Collective account

حساب يفتحه مصرف لعدة أشخاص بصورة مشتركة.

الحساب المصرفي (ت) Compte bancaire || Bank account

حساب للعمليات الجارية بين المصرف وعملية.

Compte de depot || Deposit account حساب الودائع (ت)

حساب يفتح من قبل مصرف لشخص يودع مبلغاً يسحب منه بشيك أو حوالة.

Bon voisinage || Good neighbourhood حسن الجوار (د ع)

مبدأ يؤكد سياسة المعاملة الحسنة بين الدول المترنة بالمعاملة الدولية والتسامح في الشؤون المتعلقة بالحدود القائمة بين الدول المتجاورة.

"Bona gestura" || "Bona gestura" حسن السلوك (أ ق)

مفهوم نسبي يقضي بأن يتصف الشخص بسلوك غير شائن مقبول من المجتمع الذي يعيشه.

Bonne foi || Good faith, "Bona fides" حسن النية (م)

النزاهة والصدق في إبرام وتنفيذ التصرف القانوني.

الحسنة (ف أ) انظر: الصدقة

حسرية التركة (أ ش) و(ف أ) انظر: التركة بلا وارث.

Blocus || Blockade الحصار (د ع)

تدبير عسكري تلجأ إليه دولة أو عدة دول ضد دولة أو عدة دول أخرى لمنع اتصالها بالخارج وإجبارها على الرضوخ لأمر معين.

Immune || Immunity الحصانة (د) و(د ع)

إعفاء فئة من الأفراد من التزامات أو واجبات معينة.

Immune parlementaire الحصانة البرلمانية (د)

Parliamentary immunity

منع محاكمة عضو المجلس النيابي أو اتخاذ التعقيبات الجزائية ضده وفق أحكام القانون.

Immunité diplomatique

الحصانة الدبلوماسية (د ع)

Diplomatic immunity

مبدأ يقضي بعدم خضوع الدبلوماسي للقضاء المحلي للدولة التي يمثل دولته لديها وتمتع داره ودار البعثة الدبلوماسية بالحماية والحرمة بحيث لا يجوز لموظفي الحكومة الدخول إليها إلا بموافقة منه أو من رئيس الحكومة.

Apport ll Share

الحصة

١- (ت) مساهمة الشريك في الشركة بالمال أو بالعمل أو بهما معا (انظر: السهم).

٢- (م) نصيب الشريك في حق معين.

حصة الشريك (ت) انظر: الحصة (١)

حصة العمل (ت) حصة الشريك بالعمل فحسب.

Apport en nature ll Nature assets

الحصة العينية (ت)

حصة غير نقدية يسهم بها الشريك في رأس مال الشركة.

Part dans la perte ll Share in the loss

الحصة في الخسارة (ت)

ما يتحمله الشريك من خسائر الشركة

Apport en capital ll Assets into capital (ت)

الحصة في رأس المال (ت)

حصة الشريك إذا كانت مبلغاً من النقود أو عيناً من الأعيان.

Part dans le benefice ll Dividend

الحصة في الربح (ت)

ما يستحقه الشريك في أرباح الشركة.

Apport en argent ll Money assets

الحصة النقدية (ت)

نصيب نقدي يسهم به الشريك في رأس مال الشركة.

Apports en societe ll Assets in company

حصص الشركة

الأموال التي يسهم بها المساهمون عند تأسيس الشركة.

Garde d'enfant || Baby farming الحضانة (أش) و(ف أ)

القيام على تربية الطفل وإصلاح شأنه ممن له حق في تربيته في سن معينة لا يستطيع فيها أن يستقل بشأن نفسه.

Epave || Wreck, Derelict الحطام (م)

مال منقول متروك لا يعرف صاحبه.

Interdiction de sejour حظر الإقامة (أ م)

Interdiction of residence

منع المحكوم عليه من الإقامة ، بعد تنفيذ الحكم عليه ، في أماكن معينة ووضعه تحت المراقبة.

Interdiction de travail حظر ممارسة العمل (أ)

Interdiction of labour

منع ممارسة مهنة معينة إلا بعد الحصول على إجازة من سلطة مختصة قانوناً.

Conservation des livres الحفاظ على الدفاتر (ث)

Conservation of books

واجب قانوني على التاجر يقضي بالإبقاء على الدفاتر التجارية وعدم التصرف بها بعد إقفالها لمدة معينة.

Droit || Right الحق (م)

مصلحة يحميها القانون.

Droit au respect mutuel حق الاحترام المتبادل (د ع)

Right of mutual respect

حق كل دولة في أن تطلب من الدول الأخرى احترام كياناتها المادي ومركزها السياسي ومراعاة كرامتها وهيبتها.

حق الاختصاص (م) انظر: الاختصاص

الحق الأدبي (م) Droit intellectuel,

Droit moral Moral right

حق يتعلق بكل مظهر للعمل يكون دور الفكر فيه هو الأساس (كحق المؤلف وحق الملكية الصناعية).

حق الارتفاق (م) انظر: الارتفاق.

حق الاستعمال (م) Droit d'usage || Right of usage, "Jus utendi"

حق يخول صاحبه استعمال الشيء بما يتفق وطبيعته.

حق الاستغلال (م) Droit d'exploitation, Droit de jouissance

Right of exploitation

حق يخول صاحبه الحصول على ثمرة الشيء وثماره.

حق إمرار المياه (م) انظر: حق المجرى

حق الإيجار (ت) Droit au bail || Right on lease

حق يتقرر لمستغل المحل التجاري الذي استأجره ليمارس فيه تجارته.

حق الإرث (أش) و(ف أ) Droit hereditaire || Hereditary right

حق الوارث في تركة مورثه.

حق الإشراف (م) انظر: حق الرقابة.

حق الأفضلية (م) Droit de preference

Preferential right, Floating charge

حق يخول صاحبه التقدم على غيره من الدائنين في استيفاء دينه ، مراعاة لسبب هذا الدين.

حق الإقليم (د خ) "Jus Soli" || Jus Soli"

حق الشخص في أن يحمل جنسية الدولة التي ولد في إقليمها بصرف النظر عن جنسية أبويه.

حق الامتياز (م) انظر: (حق الأفضلية) و(الامتياز).

حق الانتفاع (م) انظر: الانتفاع

حق التأديب (أ ش) Droit de correction || Right on correction

حق ولي القاصر في تأديبه وتقويمه.

حق التتبع (م) Droit poursuivre || Right to pursue

حق الدائن المرتهن في استيفاء دينه من ثمن العقار المرهون في أي يد يكون.

حق التحليق (ج) Droit de survol || Right of flying over

حق التحليق في الفضاء الجوي للدول الأجنبية استناداً إلى اتفاقية أو إذن مسبق.

حق التصرف (م) Droit de disposer || Dispose, "Jus disponendi"

١- حق يخول صاحبه الانتفاع بالأراضي المملوكة للدولة واستغلالها وفق أحكام القانون.

٢- حق نقل ملكية الشيء إلى شخص آخر وترتيب حقوق عينيه عليه وفق أحكام القانون.

حق التقدم (م) Droit de priorite || Priority right

حق يخول صاحبه استيفاء دينه قبل الدائنين العاديين أو الدائنين المرتهنين الذين يلونه في المرتبة.

حق التمثيل السياسي (د ع) Droit de delegation

Right of delegation

حق كل دولة في الاتصال مباشرة بالدول الأخرى وإرسال ممثلين عنها إليها.

حق التوجيه (أ) و(ع) Droit de direction || Right of direction

حق إصدار الأوامر من المتبوع إلى تابعة لتوجيهه في عمله.

Droit certain    Certain right	الحق الثابت (م)
	حق مؤكد الوجود
Droit exigible    Exigible right	الحق الحال (م)
	حق واجب الأداء فوراً.
Droit de retention    Right of retention	حق الحبس (م)
	حق الدائن في حبس ماله بعود لمدينه والاحتفاظ به إلى حين إيفاء المدين بالدين مستحق الأداء.
Droit de garde    Right of guard	حق الحضانة (أ ش)
	حق يخول صاحبه رعاية قادر وتربيته.
	حق المحكر (م) أنظر: المحكر.
Droit d'option    Right of option	حق الخيار (د ع)
	حق سكان الإقليم الذي يلحق بدولة جديدة في اختيار جنسية هذه الدولة أو الاحتفاظ بجنسيتهم الأصلية.
"Jus sanguinis"    "Jus sanguinis"	حق الدم (د خ)
	حق الشخص في أن يحكم جنسية أبيه وقت الميلاد أينما كانت ولادته.
Droit de defence legitime	حق الدفاع الشرعي (عق)
Right of sel defense	
	تولي شخص بنفسه رد اعتداء بالقوة اللازمة عن نفسه أو غيره أو ماله أو مال غيره ، لتعذر الاستعانة بقوة السلطة العامة لحماية الحق المعتدى عليه.
Droit de preponderance	حق الرجحان (م)
Preponderance right	
	أخذ الشريك أو الخليط حق التصرف المفرغ ، ببدل المثل ، جبراً عن آل إليه بالفراغ.

حق الرجوع (م) Droit de retour || Right of return

حق يخول صاحبه الرجوع على الشيء الذي انتقلت ملكيته إلى الغير  
لسبب من الأسباب التي نص عليها القانون.

حق الرقابة Droit de controle, Pouvoir de controle

Right of control, Power of control (أ) و (ع)

١- انظر: حق التوجيه

٢- حق الإدارة في التدخل في العقد الإداري للمقاولة أو لإدارة المرفق العام  
ومراقبة سير العمل للتأكد من سلامة تنفيذ العقد كلما اقتضت المصلحة  
العامة إلى ذلك.

حق السطحية (م) انظر: حق المساطحة.

حق السكنى (م) Droit d'habitation || Right of habitation

حق يخول صاحبه أن يسكن وأسرته في مسكن معين دون أن يكون له  
تحويل هذا الحق إلى الغير.

الحق السياسي (د) انظر: حقوق المواطن.

الحق الشخصي (م) Droit personnel || Personal right

حق مقتصر على شخص معين بذاته.

حق الشفعة (م) Servitude d'abrevage || Servitude of watering

حق يخول صاحبه سقي مواشيه من مورد ماء مجاور لأرضه يعود لمالك  
آخر.

حق الشفعة (م) Droit preemption || Preemption right

حق تملك العقار المبيع ولو جبراً على المشتري بما قام عليه من الثمن  
والنفقات المعتادة ، ضمن الأحوال والشروط التي ينص عليها القانون.

الحق العقاري (م) Droit immobilier || Real estate

- حق ينصّب على عقار معين (كحق ملكية أرض وحق الارتفاق).
- الحق العيني (م) Droit reel || Real right, Right of "rem"
- حق يمنح صاحبه سلطة مباشرة على شيء مادي معين.
- الحق العيني الأصلي (م) Droit reel principal
- Principal real right
- حق يقوم مستقلاً بذاته ، ولا يستند في وجوده الى حق آخر يتبعه (كحق الملكية).
- الحق العيني التبعية (م) Droit reel accessoire
- Accessory real right
- حق غير مستقل بذاته وإنما يكون تابعاً لحق آخر يدور معه وجوداً أو عدماً (كالرهن التأميني والحيازي وحق الامتياز).
- الحق القابل للتنفيذ (م) Droit executoire || Executory right
- حق بإمكان الدائن مباشرة تنفيذه.
- الحق المالي (م) Droit financier || Financial right
- حق يخول صاحبه الاستدثار بقيمة مالية معينة.
- الحق المباشر (تأ) و(م) Droit direct || Direct right
- حق ينشأ للمستفيد من العقد الذي عقد لصالحه دون ان يمر هذا الحق في ذمة احد غيره (كإفادة المؤمن لصالحه من عقد التأمين مباشرة ويصبح بذلك دائناً مباشراً للمؤمن ولا يمر مبلغ التأمين بالمستأمن).
- الحق المتنازع فيه (م) و(مر) Droit litigieux || Litigious right
- حق يكون موضوع نزاع بين طرفين.
- الحق المتوقع (م) Droit eventuel || Eventual right
- حق احتمالي قد ينشأ مستقبلاً في ظرف معين.

حق المجرى (م) "Jus cloacoe" || "Jus cloace"

حق يخول صاحب فتح مجرى أو امرارانبوب في ارض غيره لنقل المياه الكافية لارواء أرضه.

الحق المدني (د) انظر: الحقوق المدنية.

حق المرور (م) Servitude de Passage || Servitude of passage

حق مالك العقار المحبوس عن الطريق العام في ان يحصل على ممر في العقار المجاور للملك للغير للوصول الى هذا الطريق.

حق المساطحة (م) Droit de terrain location

Right of ground rent

حق يخول صاحبه إقامة منشآت في أرض تعود لشخص معين بناءً على عقد بينهما.

حق المسيل (م) Servitude d'echelage

Servitude of drip "Aquaе immittendae"

حق يخول صاحب عقار تصريف المياه المستعملة أو الزائدة عن حاجة العقار مروراً في أرض الغير.

حق المشاهدة (أ ش) Droit de visite || Right of visit

حق الأصول بلقناء فروعهم القصر الذين هم تحت ولاية أحد الوالدين أو وصاية الغير.

الحق المصنفى (م) انظر: الحق معلوم المقدار.

الحق المطلق (م) Droit absolu || Absolute right

حق يتذرع به صاحبه تجاه الكافة (كحق الملكية)

الحق معلوم المقدار (م) Droit liquide || Liquid right

حق مقدر بمبلغ معين من النقود.

Droit incorporel || Incorporeal right (م) الحق المعنوي

حق لا يتعلق بشيء مادي (كالحقوق الشخصية والأدبية) (انظر: الحق الأدبي).

Droit acquis || Acquired right, vested right (م) الحق المكتسب

حق دخل ذمة صاحبه وتم كسبه وفقاً للقانون.

حق الملكية (م) انظر: الملكية

Droit d'usufruit || Right of usufruit (م) حق المنفعة

حق يخول صاحبه تملك منافع عين معينة دون رقبته ، سواء كانت عقاراً أو منقولاً.

Droit mobilier || Mobile right (م) الحق المنقول

حق متعلق بمنقول.

Droit a terme || Right deferred (م) الحق المؤجل

حق مضاف الى أجل.

Droit d'auteur || Right of author (م) حق المؤلف

حق يختص به المؤلف في مصنفه العلمي أو الأدبي أو الفني.

Droit relatif || Relative right (م) الحق النسبي

حق يحتاج به صاحبه تجاه أشخاص معينين.

Droit de veto || Right of veto, Veto power (م) حق النقض

١- (د) سلطة معترف بها لرئيس الدولة (الملك أو رئيس الجمهورية) في أنظمة معينة للاعتراض على القوانين التي تقرها الهيئة التشريعية.

٢- (د) إجراء في أنظمة الديمقراطية شبه المباشرة يتيح للشعب إعلان رفضه لقانون أقره البرلمان وفق إجراء دستوري معين.

٣- (د ع) حق أي دولة عضو في منظمة دولية أن تصوت ضد قرار تتخذه

بقية الدول الأعضاء وتوقف تنفيذه ، إذا أقر نظام المنظمة ذلك.

٤- (د ع) امتياز لأي من خمسة أعضاء دائمين في مجلس الأمن التابع لهيئة الأمم المتحدة وهي الولايات المتحدة والاتحاد السوفياتي وانكلترا وفرنسا والصين ونقض أي قرار يعرض على المجلس.

حق الارتفاق الدولي (د ع) Servitude internationale

International servitude

التزام دولة بالسماح لدولة أخرى بممارسة نشاط معين على إقليمها أو على جزء منه ، أو امتناع دولة عن ممارسة نشاط معين على إقليمها أو على جزء منه لمصلحة دولة أخرى.

حقوق الإنسان (د) Droits de l'homme || Human rights

ضمانات يمنحها القانون لكل شخص تجاه السلطة العامة (كحق الملكية والمساواة).

الحقوق الدولية (د ع) انظر: القانون الدولي

الحقوق الذهنية (م) انظر: الملكية الأدبية.

حقوق السيادة Droits de souverainete || Sovereign riths

مجموعة الحقوق التي تثبت للدولة باعتبارها صاحبة السلطة العليا في المجتمع.

الحقوق المدنية (د) Droits civils || Civil rights

حقوق تكون امتيازاً خاصاً للأفراد يمتنع على السلطة التعرض لها.

حقوق المواطن (د) Droits du citoyen || Citizen rights

حقوق تخول المواطن الاسهام في إدارة شؤون بلاده (كحق المشاركة في الانتخابات).

الحقيبة الوزارية (د) Portefeuille ministeriel

Ministerial portfolio

منصب وزاري يكون فيه الوزير على رأس وزارة معينة.

Droits de famille || Rights of family (أش) الحقوق العائلية

حقوق تنشأ لشخص بسبب علاقاته الأسرية.

الحكم (ف أ)

حق عيني يخول صاحبه الانتفاع بأرض موقوفة عن طريق البناء أو الغراس أو

لأي غرض آخر مقابل ، دفع أجر المثل.

٢- انظر: الاجارة الطويلة.

الحكم

Provision || Provision

١- (أ ق)

نص يتضمنه تشريع نافذ.

Jugement || Judgment

٢- (مر ع)

قرار صادر من محكمة مختصة في القضية المطروحة أمامها.

٣- (أ ف) خطاب الله المتعلق بأفعال المكلفين طلباً أو تخبيراً أو وضعاً.

Jugement en premier ressort

الحكم الابتدائي (مر ع)

Judgment in first scope

حكم يمكن استئنافه أمام محكمة أعلى من المحكمة التي أصدرته.

Jugement convenu, Jugement d'expedient (مر) الحكم الاتفاقي

Agreed judgment

حكم يتضمن تصديقاً لاتفاق يعقده الخصوم أثناء سير الدعوى ويتصلحوا

عليه.

Jugement etranger || Foreign judgment

الحكم الأجنبي (د خ)

حكم قضائي صادر من محكمة في دولة أجنبية.

الحكم الانتقالي (أ ق) Disposition transitoir

Transitory provision

حكم يتضمنه تشريع جديد بقصد تنظيم الانتقال من تطبيق أحكام التشريع السابق إلى أحكام التشريع الجديد.

الحكم بالعقوبة الأشد (أ م) Confusion des peines

Mergence of penalties

حالة الحكم على مرتكب جرائم متعددة بالعقوبة التي تقتضيها الجريمة الكبرى فتسقط عنه العقوبات الأخرى تطبيقاً لبدأ عدم ضم العقوبات.

الحكم بالنقض (مرع) انظر: الحكم التمييزي.

الحكم التكليفي (ف أ)

ما اقتضى طلب الفعل من المكلف أو كفه عن فعل أو تخييره بين فعل والكف عنه.

الحكم التمييزي (مرع) Arrêt de cassation || Judgment of appeal

حكم تصدره محكمة التمييز (محكمة النقض العليا أو المحكمة العليا) ، تؤيد أو تنقض به حكماً صادراً من جهة قضائية.

الحكم التهديدي (مر) Jugement comminatoire

Comminatory judgment

حكم يقصد منه تهديد المدين لحمله على التنفيذ ، ولا يكون حكماً نهائياً واجب التنفيذ إلا بالرجوع إلى القضاء إلى القضاء عند إصرار المدين على عدم التنفيذ.

الحكم الثنائي (د) و (د ع) انظر: الحكم المشترك.

الحكم الحضورى (مر) Jugement contradictoire

Judgment after trial

حكم يصدر بحضور المدعي عليه أمام المحكمة بعد تقديم الطلبات الختامية إليها.

Jugement avant dire droit الحكم الذي يسبق الفصل في الدعوى

Judgment before saying the right (مر)

حكم تصدره المحكمة أثناء سير الدعوى للبت في دعوى تشعبت من الدعوى الأصلية أو حالة مؤقتة أو إجراء تحقيق مما لا يمس الدعوى الأصلية (كإصدار قرار بحضانة طفل).

الحكم الشرعي (ف ١) انظر: الحكم (٣).

Jugement par default, Jugement contumace الحكم الغيابي

Judgment in absence, Judgment by default (مر)

حكم يصدر بعدم حضور المدعى عليه الذي لم يمثل هو أو وكيله أثناء سير الدعوى.

Autocratie || Autocracy الحكم الفردي (د)

نظام سياسي يستند إلى وجود سلطة مطلقة لشخص غير مقيد بدستور أو مسؤول أمام مجاس نيابي.

الحكم القضائي (م) و (مر) انظر: الحكم (٢).

الحكم القطعي (مر ع) انظر: الحكم النهائي.

Gouvernement local || Local government الحكم المحلي (د)

حكم لجزء من إقليم الدولة تتولاها سلطات تمثل ذلك الإقليم ، تحت إشراف السلطة المركزية للدولة.

Condominium || Condominium الحكم المشترك (د) و (د ع)

نظام يتيح لدولتين أو أكثر المشاركة في حكم إقليم معين.

الحكم المطلق (د) Absolutisme || Absolutisme

نظام حكم يتولى السلطة العليا فيه حاكم أو فئة حاكمة تنفرد بسلطة غير محدودة تتميز بالاستبداد وتنزع إلى الدكتاتورية والانفراد بكل مظاهر السلطة.

الحكم المقرر (مر) Jugement declaratif || Declarative judgment

حكم ذو طبيعة كاشفة ، يثبت حالة قانونية معروضة على المحكمة.

الحكم المنشئ (مر) Jugement constitutif

Constitutive judgment

حكم ينشئ حالة قانونية جديدة.

الحكم الموقت (ا ق) Disposition provisoire || Provisional provision

حكم في تشريع جديد يطبق بصورة مؤقتة في بدء نفاذ التشريع.

الحكم النهائي (مر ع) Jugement en dernier ressort

Judgment in last scope

حكم ليس لأي شخص الطعن فيه إلا باتباع إجراء استثنائي.

الحكم الوضعي (ف ا)

ما اقتضى وضع شيء سبباً لشيء أو ركناً له أو شرطاً أو مانعاً منه.

الحكم الوقتي (ا ق) انظر: الحكم الموقت.

حكمة التشريع (ا ق) "Ratio legis" || "Ration legis"

المصالح الاقتصادية والاجتماعية والسياسية التي يرمي المشرع إلى تحقيقها من وراء النص.

الحكومة (د) Gouvernement || Government

الهيئة التنفيذية والادارية العليا في الدولة.

Gouvernement federal (د) الحكومة الاتحادية

Federal government

الحكومة المركزية للدولة الاتحادية (انظر: الدولة الاتحادية).

حكومة الأشراف (د) انظر: حكومة الأغنياء (الارستقراطية).

Aristocratie, Ploutocratie (د) حكومة الأغنياء

Aristocracy, Plutocracy

نظام حكم تستأثر فيه طبقة أو عدة طبقات من الأغنياء بحكم البلاد والسيطرة على مقدراتها دون الطبقات الاخرى.

Oligarchie || Oligarchy (د) حكومة الأقلية

نظام حكم تقوم فيه السلطة على عدد محصور من الأفراد أو على طبقة معينة.

Gouvernement parlimentaire (د) الحكومة البرلمانية

Parliamentary government

حكومة ينتخبها مجلس نيابي ، وتكون مسؤولة أمامه ، وبإمكانه سحب الثقة عنها واستقالتها.

حكومة الفرد (د) انظر: الحكم الفردي.

حكومة الوزارة (د) انظر: الحكومة البرلمانية.

Dissolution de societe (ت) حل الشركة

Dissolution of company

إنهاء الشركة قبل انتهاء الأجل المحدد لها ، أو قبل إنجاز العمل الذي أنشئت من أجله.

حل العقد (م) انظر: انحلال العقد.

الحلال (ف ا) ما لا يعاقب عليه باستعماله.

الحلف (د ع) Alliance II Alliance

اتفاق بين دولتين أو أكثر على توحيد جهودها وتقديم الدعم السياسي والعسكري إلى بعضها في سبيل تحقيق هدف معين.

الحلف الدفاعي (د ع) Alliance defensive II Defensive alliance

حلف يلتزم كل من أطرافه بتقديم المساعدة للطرف الآخر عند حدوث اعتداء خارجي عليه.

الحلف الدفاعي الهجومي (د ع) Alliance defensive et offensive

Defensive and offensive alliance

حلف يكون تقديم المساعدة العسكرية للدول الأعضاء فيه غير مقيد بحدوث اعتداء عليها.

حلف شمال الأطلسي (د ع) انظر: منظمة حلف شمال الأطلسي.

حلف وارشو (د ع) Pacte de Varsovie II Warsaw Pact

حلف دفاعي لدول أوروبا الاشتراكية ، أسس عام ٥٥٩١.

حلف اليمين (ا م) و (مر) انظر: أداء اليمين.

الحلوان (ع) انظر: الاكرامية.

الحلول (م) Subrogation II Subrogation

إبدال شخص أو شيء بآخر بحيث يخضع الأخير للنظام القانوني الذي يخضع له الأول.

حلول الأجل (م) Echeance du terme II Maturity of term

حلول الوقت المحدد للأجل (انظر: الاستحقاق).

الحلول الاتفاقي (م) Subrogation conventionnelle

Conventional subrogation

حلول الموفي لدين غيره محل الدائن باتفاق مع الدائن أو المدين.

Subrogation personnelle الحلول الشخصي (م)

Personal subrogation

حلول من أوفى دين غيره محل الدائن في حقوقه.

Subrogation reelte || Real subrogation الحلول العيني (م)

حلول عين محل عين أخرى خرجت من ذمة شخص أو هلكت.

Subrogation legale || Legal subrogation الحلول القانوني (م)

حلول يتم بحكم القانون.

Protection || Protection الحماية (د ع)

١- نظام توضع بمقتضاه دولة تحت سلطة دولة أخرى أقوى منها.

Protectionnisme || Protectionism

٢- مذهب يدعو إلى تدخل الدولة في علاقاتها الاقتصادية مع الخارج ،

بفرض رسوم كمركية عالية على المنتجات المستوردة للحيلولة دون

منافستها للمنتجات المحلية.

الحمل (ا ش) انظر: الجنين

Campagne electorale || Electoral campaign الحملة الانتخابية (د)

مجموعة الاجراءات الخاصة بالدعاية للمرشح للانتخاب.

Tonnage || Tonnage حمولة السفينة (ب)

مقدار ما يمكن ان تحمله السفينة ، سواء كان بالطن أو بالمتر المكعب.

الحواشي (ا ش) انظر: قرابة الحواشي.

Alienation de salaire حوالة الأجر (ع) و(م)

Alienation of salary, Surrendering of salary, Waiving of salary

تحويل العامل رب العمل بدفع أجره كلاً أو جزءاً بصورة مباشرة إلى أحد

الأغيار.

Alienation des droits successifs      **حوالة الإرث (م) و(مو)**

Alienation of successive rights

اتفاق يتنازل بمقتضاه الوارث عن حصته في إرث معين كلاً أو جزءاً إلى الغير.

Titre de change || Bill of exchange      **الحوالة التجارية (ت)**

ورقة تجارية يأمر فيها شخص (الساحب) شخصاً آخر (المسحوب عليه) بأداء مبلغ محدد من النقود إلى شخص ثالث (المستفيد) في مكان وتاريخ معينين.

Cession de créance, Alienation de droit      **حوالة الحق (ت) و(م)**

Alienation of Right

تنازل شخص (المحيل) عن حق له على مدينه (المحال عليه) إلى شخص ثالث (المحال اليه).

**حوالة الحقوق المتنازع عليها**

Alienation de droit litigieux, Cession de droits li- (م)

tigious Alienation of litigious rights

نقل دين يعتبر موضوع نزاع بين طرفين.

Cession de dette || Transfer of debt      **حوالة الدين (م)**

نقل دين من ذمة المدين إلى ذمة شخص آخر ، فيصبح هذا ملزماً بالوفاء بدلاً من المدين.

Transfer lie de dette

**حوالة الدين المقيدة (م)**

Tied transfer of debt

حوالة مقيدة بإداء المحال عليه للدين ، من الدين الذي للمحيل في ذمته ، أو

من العين التي له عنده امانة او غصباً.

الحِيَاد (د ع) Neutralite, Impartiqlite

Neutrality, Impartiality

موقف اختياري تتخذه دولة إزاء الدول الأخرى ، تمتنع فيه بالاشتراك في اي حرب تنشب بين دولة واخرى أو تقديم المساعدة لأي منها.

الحِيَاد المسلح (د ع) Neutralite armee || Armed neutrality

حياد تحافظ عليه الدولة المحايدة بقوة السلاح ، إذا اقتضى الأمر.

الحِيَادِيَّة (د ع) Neutralisme || Neutralism

مبدأ يقضي بعدم مشاركة الدولة في الحروب التي تنشب بين الدول الأخرى ، واتباع سياسة الوفاق وحسن الجوار بين الدول.

الحِيَاذَة (م) Possession || Possession

وضع مادي يسيطر به شخص سيطرة فعلية على شيء معين.

الحِيَلَة القانونِيَّة (أ ق) Fiction legale || Legal fiction

افتراض أمر مخالف للحقيقة والواقع للتوصل الى تغيير حكم في القانون دون التعرض إلى نصه.

## - خ -

Domestique , Serviteur || Domestic , Servant (ع) الخادم

عامل يتفرغ للخدمة في منزل لقاء أجر معلوم ، ويخضع عادة لأحكام خاصة.  
الخبر المتواتر (ف ا) الخبر الثابت على السنة قوم لا يتصور تواطؤهم على الكذب.

Experience, Consultation||Experience, Consultatio (مر) الخبرة

رأي يقدم من خبير في مسألة يعينها القاضي.

Expert || Expert (مرع) الخبير

شخص يتميز بمعلوماته وخبرته وتخصصه في مجال معين ، يعهد إليه بدراسة موضوع أو وقائع معينة ضمن تخصصه ، لبدء رأيه وتقديره فيها.

Actuaire || Actuary (تا) الخبير الاكتواري

خبير في رياضيات التأمين ، متخصص في وضع جداول التأمين على اساس العلوم الرياضية.

Impression || Impression (أ) و(أ م) الختم

قطعة من المعدن أو المطاط تتخذ لتصديق السندات أو المحررات الرسمية.

خدم المنازل (ع) انظر: الخادم

Service militaire || Military service (عس) الخدمة العسكرية

خدمة المواطن في صفوف الجيش إختياراً أو إلزاماً.

Conscription || Conscription (عس) الخدمة العسكرية الإلزامية

خدمة عسكرية تفرضها الدولة على المواطن عند بلوغه سناً معيناً وفق شروط خاصة.

Service civil, Service public || Civil service (أ) الخدمة المدنية

مجموع الوظائف في مختلف أجهزة الدولة عمدا الخدمة في القوات المسلحة والأجهزة التي تستثنى من ذلك بقانون خاص.

الخراج (ف ا)

ما يدفع للمسلمين من ضريبة عن الأرض الخراجية.

Gatisme || Dotage

الخرف (م)

انحلال القوى العقلية بسبب الشيخوخة.

خرق القانون (ا ق) و (عن) Contravention a la loi, violation a la loi

Violation of law

القيام بعمل ينهي عنه القانون.

الخسارة البحرية (ب) Avarie maritime || Maritime damage

كل ما يطرأ في أثناء الرحلة البحرية على السفينة أو الحمولة من أضرار أو هلاك وكل ما قد يدفع لتأمين سلامة الرحلة من نفقات استثنائية أو غير مألوفة.

الخسارة العامة (ب) Avarie commune , Avarie grosse

Common damage

خسارة تتحملها السفينة والبضائع بسبب التضحية التي قام بها الربان من أجل المحافظة على السلامة العامة للسفينة أو البضاعة.

الخسارة المشتركة (ب) انظر: الخسارة العامة.

الخسارة الواقعة (م) Perte emergens , Perte situe || Situated loss

خسارة تصيب الدائن بسبب عدم تنفيذ المدين لألتزامه.

الخصم

Adversaire || Adversary

١- (ت)

مبلغ من المال يقطعه مصرف من قيمة سند تجاري لم يحل أجله ، بمثل الفائدة

على تلك القيمة من تاريخ الدفع إلى تاريخ حلول أجل السند على أن تنقل ملكيته إليه.

Antagoniste || Antagonist ٢- (مر)

كل طرف في الدعوى في مواجهة الطرف الآخر.

الخصم من المرتب (ا) انظر: قطع الراتب.

Passif || Debts, Passive, Liabilities الخصوم (ت)

مجموع الديون على تاجر أو منشأة أو شركة.

Litige || Litigation الخصومة (مر)

حالة قانونية تنشأ برفع شخص دعوى أمام القضاء.

Lineal || Lineal خط النسب (ا ش)

قربة سائرة في خط مباشر من الأجداد إلى الأحفاد.

Faute || Fault الخطأ (م)

عمل أو امتناع عن عمل يعود إلى عدم تنفيذ التزام معين أو عدم إطاعة

أحكام القانون أو عدم القيام بواجب يفرضه العرف أو الآداب العامة.

الخطأ الإجرامي (عن) انظر: الخطأ المضر.

الخطأ الاضافي (م) انظر: الخطأ الذاتي.

Faute disdisciplinaire || Disciplinary fault الخطأ التأديبي (ا)

خطأ يتعلق بواجب من واجبات الوظيفة يستوجب المساءلة التأديبية.

Faute tres legere || Very light fault الخطأ التافه (عن)

خطأ لا يصلح أساساً للمسؤولية الجنائية لعدم أهميته من الوجهة العقابية.

Faute commerciale || Commercial faute الخطأ التجاري (ب)

خطأ يرتكبه الربان في المحافظة على البضاعة المنقولة (كالضرر الذي يترتب

على وضع البضاعة في غير الأماكن المخصصة لهم).

Faute delictuelle || Delictual fault الخطأ التقصيري (م)

خطأ بواجب عام يقضي بعدم الإضرار بالغير.

Faute grave, Faute lourde || Grave fault الخطأ الجسيم (م)

خطأ لا يرتكبه حتى ضعيف الإدراك قليل الخلق.

Faute identique || Identical fault الخطأ الذاتي (م)

خطأ يحكم على مداه بقياس سلوك المدين في تدبير شؤونه الخاصة (كتقصير الوديع في الحفاظ على الوديعة).

Faute intentionnelle الخطأ العمد (عن) انظر: الخطأ العمدي.

Intentional fault

الخطأ العمدي (عن)

خطأ يصدر عن قصد.

Culpain contrahendo الخطأ عند التعاقد (م)

Culpa in contrahendo

خطأ يرتكبه أحد المتعاقدين بحيث يقدم على التعاقد وهو غير مستوف شرطاً من شروط قيام العقد.

Faute non-intentionnelle الخطأ غير العمدي (عق)

Non Intentional fault

خطأ لا يقصد به الفاعل النتيجة الجرمية التي تحقق بفعله.

الخطأ القصدي (عق) انظر: الخطأ العمدي.

الخطأ الفاحش (م) انظر: الخطأ الجسيم.

Faute d'exécution || Fault of execution الخطأ في التطبيق (ا ق)

خطأ ينشأ عن العمل بقاعدة قانونية لا تنطبق على الواقعة.

Faute dans la garde || Fault in the guard الخطأ في الحراسة (م)

خطأ حارس الأشياء الذي ينشئ مسؤولية.

Fault materielle, Erreur materielle الخطأ المادي (عقبا) و(و)

Material fault, Material error

خطأ لا يؤثر في صحة التصرف القانوني أو الواقعة القانونية أو المادية.

Faute objective || Objective fault الخطأ المجرد (م)

خطأ يكون الحكم على مداه بقياسه ، بالاستقامة والهمة التي يتعامل بها الناس في صلاتهم بعضهم البعض.

Faute commune || Common fault الخطأ المشترك (م)

خطأ يشترك في تسببه المقصر والمتضرر.

Faute presumee || Presumed fault الخطأ المفترض (م)

خطأ يفترضه القانون ولا يلزم المتضرر اقامة الدليل عليه.

Faute nautique || Nutical fault الخطأ الملاحي (ب)

خطأ يرتكبه الريان في ادارة السفينة وتسييرها ، أو التابعون البحريون في واجباتهم.

الخطأ الموضوعي (م) انظر: الخطأ المجرد.

Faute legere || Light fault الخطأ اليسير (م)

خطأ يصدر عن شخص عادي متوسط في العناية.

الخطأ اليسير جداً (م) انظر: الخطأ التافه.

Letter de creance || Letter of credit خطاب الاعتماد (ت)

تعهد يصدر من مصرف بناء على طلب عميل له (الأمر) بدفع مبلغ معين أو قابل للتعين لشخص آخر (المستفيد) إذا طلب المستفيد ذلك خلال مدة محددة تذكر في الخطاب.

خطاب الضمان (ت) انظر: خطاب الاعتماد.

Fiancailles || Engagement

الخطبة (أش)

وعد متبادل بين رجل وامرأة على الزواج في المستقبل.

Risque || Risk

الخطر (تأ)

واقعة محتملة بعقد التأمين لمواجهةها في المستقبل.

الخطف (عق) انظر: الاختطاف.

Risque tare || Wasted risk

الخطر قوي الاحتمال (تأمين)

خطر يكون احتمال تحقيقه أكثر توقعاً منه في الأحوال العادية (كخطر الموت في التأمين على الحياة على مؤمن عليه معتل الصحة).

الخطوبة (أش) انظر: الخطبة

خفض الدرجة (أ) انظر: تنزيل الدرجة.

Devaluation || Devaluation

خفض العملة (ما)

تقليل وزن ما تساوي وحدة العملة من الذهب ، وبالتالي خفض قيمتها الدولية بالنسبة للعملات الأجنبية.

خفض المرتب (أ) انظر: أنقاص الراتب.

Resume de record || Abstrat of record

خلاصة الدعوى (مر)

وصف موجز للدعوى وتطوراتها حسب واقع سجلها.

الخلافة الخاصة (فأ)

انتقال حق معين بالذات من حقوق السلف عند وقاته عن طريق الارادة المنفردة أو العقد.

الخلافة العامة (فأ)

انتقال الحقوق إلى الخلف العام عند وفاة السلف.

الخلع (فأ)

طلاق بلفظ الخلع أو ما في معناه مقابل عوض تلتزم به الزوجة (انظر: التفريق

الاختياري).

الخلعة (ا ش) و(فا) انظر: المهر.

الخلف (ا ش) و(م) Successeur || Successor

شخص ينتقل إليه حق أو التزام من السلف (انظر: السلف).

الخلف الخاص (ا ش) و(م)

Ayant cause a titer particulier, Successeur, particular  
Particular successor, Private posterity

من يتلقى من سلفه حقاً معيناً بالذات.

Ayant-cause a titer universal, Successeur general الخلف العام

General posterity , General successor (م)

من يخلف السلف في ذمته المالية كلها (كالوارث الوحيد) أو في جزء شائع  
منها (كالوارث مع غيره والموصى له بجزء شائع).

الخوف (م) انظر: الإكراه.

الخيار (م) Option || Option

حق يخول صاحبه الاختيار بين عدة منافع.

خيار التعيين (ف ا) انظر: الالتزام التخييري

خيار الرؤية (ف ا) حق يمنح المشتري فسخ العقد بعد رؤية المبيع.

Abus de confindnee || Breach of trust خيانة الأمانة (عق)

جريمة موضوعها استيلاء شخص أو تبديده بسوء قصد أو بغير وجه حق المال  
كان أميناً أو وازع يد عليه.

Hautwe trahison || High terason الخيانة العظمى (عق)

جريمة موضوعها مناصرة شخص لأعداء بلاده بالتعاون معهم وإفشاء أسرار  
دولته لهم بما يعرض سلامتها للخطر.

Departement, directoire || Department الدائرة (ا) ,

Directorate

وحدة إدارية تقوم بأعمال ومسؤوليات نشاط معين أو منطقة جغرافية أو  
وظيفية معينة.

Circonscription elettorale الدائرة الانتخابية (د)

Electoral fdistrict

منطقة في إقليم الدولة ، يمنح سكانها حق ترشيح واحد أو أكثر من الممثلين.  
Grefe foncier||Land registry دائرة التسجيل العقاري (عقا)و(م)  
دائرة مختصة بتسجيل التصرفات العقارية وفق أحكام القانون.  
الدائرة العامة (ا) انظر: المرفق العام.

Creancier || Creditor الدائن (م)

طرف يستحق مالا نتيجة لصفقة يكون الطرف الآخر فيها هو المدين.  
Creancier principl || Principlal creditor الدائن الرئيس (م)  
دائن له على المدين دين يفوق ما يطالب به الدائنون الآخرون.

Creancier personnel || Personal cerditor الدائن الشخصي (م)  
دائن الورثة.

Creancier xhirographaire, Creancier ordinaire الدائن العادي  
Ordinary cerditor (م)

دائن لا يتمتع إلا بحق الضمان العام.  
Creancier retardataire || Late-creditor الدائن المتأخر (ت)

دائن لم يقدم بياناً بديونه في التفليسة في المواعيد المقررة.

الدائن المرتهن (م) Creancier hypothecaire

Pledge holdor, credition on mortgage

دائن يكسب حقاً عينياً على المرهون يمنحه حق التقدم على الدائنين العاديين.

الدائن الممتاز (ت) و (م) Creancier privilegie || Privileged creditor

دائن بإمكانه الإفادة من مركز معين بمقتضى القانون يخوله الحصول على دينه من مال معين قبل الدائنين الآخرين.

الدائنون المتضامنون (م) انظر: تضامن الدائنين.

دار الإسلام (ف ا)

الأقاليم التي يحكمها المسلمون.

دار الحرب (ف ا)

الأقاليم التي يحكمها غير المسلمين.

Diplomatie || Diplomacy

الدبلوماسية (دع)

مجموع القواعد والأعراف والمبادئ الدولية التي تعنى بتنظيم العلاقات بين الدول والمنظمات الدولية ، والأصول الواجب اتباعها في تطبيق أحكام القانون الدولي والتوفيق بين مصالح الدول المتباينة.

Revenue || Income, Revenue

الدخل

١- (ت) المال أو المنفعة الصافية الناتجة عن استخدام رأس المال أو العمل أو استخدامهما معا.

٢- عائد دوري يحصل عليه شخص خلال فترة زمنية محددة.

Revenu permanent || Permantal income

الدخل الدائم (م)

دخل يتعهد شخص أن يؤديه بشكل دوري وعلى الدوام لشخص آخر.

Revenu public || Public income

الدخل العام (ما)

Revenu national || National income      الدخل القومي (ما)

قيمة الناتج النهائي المتحقق في اقتصاد دولة معينة خلال فترة محددة.

الدخول في الخصومة (مر) انظر: الدخول في الدعوى.

Mise en cause || Placing in cause      الدخول في الدعوى (مر)

دخول شخص ثالث في الدعوى ، لغرض إدخاله في الحكم الذي تصدره المحكمة.

الدخيل (م) انظر: الوسيط.

Grade Classe || Grad Class      الدرجة (ا)

مرتبة الموظف العام في السلم الوظيفي.

Degre de parente      درجة القرابة (أش) و(م)

Degree of relationship

المرتبة التي تفصل بين ذوي القرابة بانتمائهم إلى آبائهم أو جدهم الأعلى.

Constitution || Constitution      الدستور (د)

مجموعة القواعد القانونية التي تقرر نظام الحكم وحقوق المواطنين وواجباتهم.

Constitution rigide || Rigid constitution      الدستور الجامد (د)

دستور لا يمكن تعديله أو إلغاؤه إلا باتباع شكلية خاصة كثيرة التعقيد.

الدستور الصلب (د) انظر: الدستور الجامد.

الدستور العرفي (د) انظر: الدستور غير المدون.

Constitution non ecrite      الدستور غير المدون (د)

Unwritten constitution

دستور يستمد أحكامه من غير طريق التشريع.

Constitution ecrite      الدستور المدون (د)

Written constitution

دستور وضعت جميع نصوصه كتابة.

Constitution souple الدستور المرن (د)

Suple constitution

دستور يمكن تعديله أو إلغاؤه بإجراءات تشريعية مألوفة تشبه الشكلية المتبعة في القوانين العادية.

Constitutionnalite des lois دستور القوانين (د)

Constitutionality of laws

مبدأ يقضي بضرورة توافق أحكام التشريعات المختلفة مع أحكام الدستور.  
الدعارة (عق) أنظر: البغاء.

Affaire, Action الدعوى (مرع)

Action

طلب شخص حقه من آخر أمام القضاء.

دعوى إبطال تصرف المدين (مر) انظر: دعوى عدم نفاذ تصرف المدين.

Actio de inrem verso دعوى الإثراء بلا سبب (مر)

Actio de inrem verso

دعوى يطالب فيها المفتقر تعويضه عن افتقاره في الحدود التي أثرى بها الغير.

Action de licitation, Licitatation action دعوى إزالة الشئوع (مر)

Actio communi dividundo

دعوى تقام لتقسيم مال مشاع بين ذوي الحقوق فيه.

Codictio indebiti دعوى استرداد ما دفع بلا حق (مر)

Condictio indebiti

دعوى يطلب فيها من دفع شيئاً بغير حق استرداده ممن تسلمه أو دفع تعويض

عنه إذا استحال رده.

دعوى استعمال حقوق المدين (مر) انظر: الدعوى غير المباشرة.

دعوى الإفراز (مر) انظر: دعوى القسمة.

Action Utile

الدعوى الإنصافية (مر)

Useful action, Actio utilis

دعوى ترفع أساس العدالة المطلقة ولا تستند الى حكم في القانون.

Action disciplinaire (أ)

الدعوى الانضباطية

Disciplinary action

دعوى تتعلق بمخالفة الموظف العام لواجبات وظيفته.

الدعوى التأديبية (أ) انظر: الدعوى الانضباطية.

دعوى التثمين (مر) انظر: دعوى تخفيض الثمن.

Action en reduction du prix

دعوى تخفيض الثمن (مر)

Action of goods sold "Actio aestimatoria"

دعوى يقيمها المشتري للمطالبة بتخفيض ثمن بضاعة بعد كشف عيب خفي فيها.

Action de expulsion

دعوى التخلية (مر)

Action of ejectment

دعوى تقام لاسترداد حيازة عقار والمطالبة بالاضرار الناتجة عن استمرار إشغاله بغير حق.

الدعوى الجزائية (أ م) انظر: الدعوى العامة.

Action reconventionnell

الدعوى الحادثة (مر)

Cross - action

دعوى جديدة يحدثها المدعي عليه أو الغير عند النظر في الدعوى الأصلية ،

وفق الشروط التي عينها القانون.

## Action detat

### دعوى الحالة (مر)

### Action of state

دعوى تتعلق بالحالة المدنية لشخص معين.

دعوى الحسبة (مر) انظر: الدعوى الشعبية.

دعوى الحق العام (أ م) انظر: الدعوى العامة.

الدعوى الحلولية (مر) انظر: الدعوى غير المباشرة.

## Action possessoire, Action pétitoire

دعوى الحيازة (مر)

## Possessory action

دعوى تقام لتقرير حق حيازة أو حماية هذا الحق.

### Action redhibitoire<sup>1</sup>

دعوى الدفع بالعيب الخفى (مر)

### Redhibitory action

دعوى تقام للمطالبة بفسخ البيع لظهور عيب خفي فى المبيع.

### Action de creance

دعوى الدين (مر)

### Action of credit

دعوى يطالب فيها الدائن خصمه بدين فى ذمته.

## Action personnelle

الدعوى الشخصية (مر)

Personal action, "Actio in personam"

دعوى تقام للاعتراف بحق شخصى أو تأكيدده ، سواء كان ناتجاً عن عقد أو

قانون أو إدارة أعمال أو إثراء بسبب غير مشروع.

## Action populaire

الدعوى الشعبية (مر)

## Popular action

دعوى لا يلزم أن تكون للمدعى فيها مصلحة شخصية معينة ، بل يرفعها باسم

الجمهور أو باسم المتعاملين مع مرفق معين.	
Action en simulation	الدعوى الصورية (مر)
Action of simulation	
دعوى تقام للكشف عن صورية تصرف معين.	
Action en gerantie, Action recursoire	دعوى الضمان (مر)
Action of guarantee	
دعوى يقيمها من يطالب في الحكم له بحقه في الضمان.	
Action publique, Action Penale	الدعوى العامة (ا م)
Public action, Criminal action	
دعوى تقام أمام محكمة الجزاء من المتضرر من جريمة أو من يقوم مقامه قانوناً أو من الادعاء العام للحكم على المجرم.	
دعوى العقار (مر) انظر: الدعوى العقارية.	
Action immobiliere	الدعوى العقارية (مر)
Estate action	
دعوى تقام للاعتراف بحق عيني أو شخصي على عقار.	
دعوى العين (مر) انظر: الدعوى العينية.	
Action reelte, Action confessoire	الدعوى العينية (مر)
Real action "Actio inrem" "Actio realis"	
دعوى تقام للاعتراف أو تأكيد حق عيني.	
Action indirecte	الدعوى غير المباشرة (مر)-In
direct action	
دعوى يقيمها الدائن للمطالبة بحقوق مدينه على الغير (كوقف التقادم المسقط) ، إلا ما اتصل منها بشخصه أو ما كا منها غير قابل للحجز.	

دعوى الفرز (مر) انظر: دعوى القسمة.

Action gerant d'affairess (مر) دعوى الفضالة

Action of officiousness "Action negotiorum gestorum"

دعوى يقيمها الفضولي على صاحب المال للمطالبة بما أنفقه للحفاظ على ماله.

Action de partage (مر) دعوى القسمة

Action of officiousness "Actio commune dividundo"

دعوى يقيمها ذوو العلاقة لتقسيم مال مشترك بين ذوي الحقوق فيه.

Action directe || Direct action (مر) الدعوى المباشرة

دعوى يقيمها الدائن باسمه مباشرة ضد الأغيار المتعاقدين معه.

الدعوى المتعدية (مر) انظر: الدعوى غير المباشرة.

Action mixte (مر) الدعوى المختلطة

Mixed action, "Actio mixta"

دعوى تقوم على موضوعين مختلفين وتجمع بين خصائص هذين الموضوعين (كمطالبة المدعي باسترداد مال أو التعويض عنه وفرض غرامة على المدعى عليه جزاءً على غصبه ذلك المال).

Action civile || Civil action (مرع) الدعوى المدنية

دعوى يقيمها المجني عليه للمطالبة بتعويض عما لحقه من الضرر بسبب الجريمة.

Action remise || Postponed action (مر) الدعوى المستأخرة

دعوى يؤجل البت فيها بقرار من المحكمة ، حتى يتم الفصل في موضوع آخر يتوقف عليه البت في الدعوى.

الدعوى المضادة (مر) انظر: الدعوى الحادثة.

الدعوى المنضمة (مر) انظر: الدعوى الحادثة.	
Action de complaint	دعوى منع التعويض (مر)
Action of complaint	
دعوى يقيمها واضع يد للمدعى حقه حقه في وضع اليد أو انتفاعه بحق له في مأجور من متعرض له.	
Action mobiliere    Movable action	دعوى المنقول (مر)
دعوى موضوعها حق شخصي أو عيني على منقول.	
الدعوى الوربية (مر)	
انظر: الدعوى غير المباشرة.	
Defense    Defence	الدفاع (مر)
حجج يدحض بها الخصم مزاعم خصمه.	
الدفاع الشرعي (عق) انظر: حق الدفاع الشرعي.	
الدفاع عن النفس (عق) انظر: حق الدفاع الشرعي.	
الدفاع المشروع (عق) انظر: حق الدفاع الشرعي.	
Livre facultatif	الدفتر الاختياري (ت)
Optional register, Voluntary register	
دفتر يكون للتاجر مسكه لتنظيم معاملاته التجارية ، دون أن يكون ملزماً بذلك بمقتضى أحكام القانون.	
Grand - livre    Ledger	الدفتر الأستاذ (ت)
دفتر يسجل فيه التاجر المعاملات المالية المتعلقة بكل عملية أو بكل عميل على حدة.	
Livre obligatoire    Obligatory register	الدفتر الإلزامي (ت)
دفتر يوجب القانون على التاجر مسكه في أعماله التجارية.	

دفتر الأوراق التجارية (ت) Livres des papiers de commerce

Register of commercial papers

دفتر تسجل فيه أوراق القبض وأوراق الدفع وتذكر فيه تواريخ استحقاق الأوراق التجارية التي يكون التاجر دائناً أو مديناً بمبالغها.

الدفتـر التجاري (ت) Livre commerciale

Commercial book, Commercial register

دفتر يمـسكه التاجر وتستلزمه طبيعة تجارية.

دفتر التسويـدة (ت) انظر: دفتر اليومية.

دفتر الجرد (ت) Livre d'inventaire || Stock book

دفتر يسجل فيه التاجر في نهاية السنة المالية البضائع الموجودة لديه وصورة من الميزانية السنوية لتجارته.

دفتر السفينة (ب) Livre de bord || Register of ship

دفتر يسجل فيه الربان الظروف التي تطرأ والقرارات التي تتخذ أثناء الرحلة والملاحظات اليومية المتعلقة بالجو والبحر والإيرادات والمصروفات والجرائم التي ترتكب على ظهر السفينة والعقوبات التأديبية التي اتخذت ، والولادات والوفيات التي حدثت في السفينة.

دفتر الصندوق (ت) Livre de caisse || Cash book

دفتر يسجل فيه التاجر المبالغ الواردة والمبالغ المدفوعة من خزائنه ، ليتمكن متى أراد من معرفة مقدار رصيده.

الدفتـر غير المنتظم (ت) Livre irreguliere || Irregular register

دفتر لم يراع التاجر في مسكه القواعد التي نص عليها القانون.

دفتر المخزن (ت) Livre de magasin || Store register

دفتر يسجل فيه التاجر البضاعة التي تدخل المخزن والتي تخرج منه لمعرفة

الرصيد الموجود فيه.

Livre de copies de lettres

دفتر المراسلات (ت)

Register of copies of letters

دفتر يقيد فيه التاجر صور ما يرسله أو وما يرد إليه من خطابات.

دفتر المسودة (ت) انظر: دفتر اليومية

دفتر النقدية (ت) انظر: دفتر الخزنة.

Brouillard, Livre journal || Waste · book (ت) دفتر اليومية

دفتر يسجل فيه التاجر كل ما يتصل بنشاطه اليومي من معاملات يجمع تسجيلها في دفاتره التجارية الأخرى.

الدفع

١- (م) انظر: الوفاء.

Pretexte, Except || Pretext

٢- (مر)

حجة شكلية ، وقتية أو نهائية ، يتذرع بها أحد الخصوم لإبطال إجراءات الدعوى أو إيقاف أثرها دون الخوض في موضوعها.

الدفع بعدم الاختصاص (مر)

Declinatoire d'incompetence, Pretexte d'incompetence

Declinatoire of incompetence, Pretexte of incompetence

دفع يقوم على إنكار اختصاص المحكمة بالنظر في النزاع المعروض عليها.

Exception d'inexecution

الدفع بعدم التنفيذ (م)

Exception of inexecution, "Exceptio non adimpleti contractus"

دفع خاص بالعقد الملزم للطرفين ، يمنح أحدهما الحق في عدم تنفيذ التزامه إذا لم ينفذ الطرف الآخر الالتزام الذي عليه.

Exception d'illegalite الدفع بعدم الشرعية (أ)

Exception of illegality

وسيلة لرد اجراء إداري بتمسك الشخص بعدم شرعيته.

Payable a vue || Payable at sight الدفع عند الاطلاع (ت)

التزام بالوفاء بقيمة الورقة التجارية التي لم يذكر موعد استحقاقها.

Paielement de l'indue || Payment of the undue دفع غير المستحق (م)

وفاء بشيء غير واجب الأداء.

دفع ما لا يجب (م) انظر: دفع غير المستحق.

Annuite || Annuity الدفع الموضوعي (مر)

دفع موجه ضد ادعاء المدعي لإثبات أن إدعاءه لا سند له في القانون.

الدفعة السنوية (تأ)

مبلغ يستحقه أحد طرفي التأمين سنوياً.

Exceptions || Exceptions الدفع (مر)

رد من جانب شخص يصدر به مطالبة قانونية أو قضائية.

Exceptions personnelles الدفع الشخصية (م)

Personal exceptions

دفع تتحقق بالنسبة لبعض المدينين المتضامين ، ولا يستفيد منها غيرهم من المدينين.

Exceptions mixtes || Mixed exceptions الدفع المختلطة (م)

دفع تتحقق بالنسبة لبعض المدينين المتضامين ولكن يستفيد منها المدينون الآخرون بقدر حصة المدين الذي تحققت بالنسبة له.

Dectature || Dictatorship الدكتاتورية (د)

نظام حكم يتميز بممارسة شخص أو فئة محدودة السلطة المطلقة دون أي

مسؤولية أو رقابة من الشعب أو من ممثلين عنه.

Courtier || Broker      الدلال (ت) و(م)

شخص يقوم بالأعمال التجارية باسم نفسه أو باسم الموكل وعلى ذمته مقابل  
أجرة أو عمولة أو يتخذ هذه الأعمال حرفة له.

Courtage || Brokerage      الدلالة (ت) و(م)

عقد يدخل بمقتضاه شخص بعملية الوساطة والتقريب بين شخصين يرغبان في  
التعاقد ، وذلك نظير أجر معين.

Preuve || Proof      الدليل (مرع)

السند الضروري للإثبات في الدعاوي المدنية والجزائية.

Preuve ecrite || Written proof      الدليل الخطي (مرع)

إثبات بتقديم دليل مكتوب  
دليل العقل (ف أ)

كل حكم للعقل يوجب القطع بالحكم الشرعي.

Concentration || Concentration      الدمج (أ) و(ت)

توحيد المنشآت أو المؤسسات المنفصلة مع بعضها لتحقيق هدف معين.  
الدفعة (مالي) انظر: الختم.

Periodicite || Periodicity      الدورية (م)

استحقاق الحق في مواعيد منتظمة.

Dot || Dowry, "Dot"      الدوطة (دخ) و(ق أ)

أموال تضعها الزوجة عند الزواج تحت تصرف الزوج ، بمقتضى القوانين الأجنبية  
، لإدارتها وإنفاق الأرباح التي تدرها على أمور الأسرة دون أن يكون له حق  
ملكها.

Etat || State      الدولة (د) و(د ع)

وحدة قانونية ، تتمتع بالشخصية الدولية ، تتضمن وجود هيئة اجتماعية  
تباشر سلطات قانونية معينة ازاء شعب مستقر في إقليم معين.

الدولة الاتحادية (د) و(د ع) Etat federal || Federal State

دولة تتكون من عدة وحدات ذات حكم ذاتي لا تتمتع بالشخصية الدولية ، أو  
من اتحاد عدة دول مستقلة في دولة واحدة بحيث تفقد كل من الدول المكونة  
للدولة الاتحادية شخصيتها الدولية.

الدولة الاستبدادية (د) انظر: الدولة البوليسية

الدولة البسيطة (د) Etat unitaire || Unitary State

دولة تنفرد بإدارة شؤونها الخارجية والداخلية هيئة واحدة يخضع لها السكان  
في جميع المناطق.

الدولة البوليسية (د) Etat de police || State of Police

دولة يهدر فيها مبدأ المشروعية.

الدولة الفيدرالية (د) انظر: الدولة الاتحادية.

الدولة المتعاهدة (د) و(د ع) انظر: الاتحاد التعاهدي.

الدولة المركبة (د) انظر: الدولة الاتحادية.

«الدومنيون» (د ع) Dominion || Dominion

مجموعة المستعمرات البريطانية السابقة التي حصلت على استقلالها.

الديباجة (د) Permabule || Peramble

١- مقدمة في الدستور تتصدر المبادئ الأساسية للدولة.

٢- النص التشريعي الذي يبتدئ به القانون ويعتبر السند الدستوري له.

الدِّية (ف ا)

مال يؤدي إلى المجني عليه أو وليه.

الديمقراطية (د) Democratie || Democracy

نظام حكم تستمد فيه السلطة من الشعب نمثلاً فيمن يختارهم بمحض إرادته.	
Democratie politique	الديمقراطية السياسية (د)
Political democracy	
نظام حكم يقضي بأن الحرية حق طبيعي للفرد ، وعلى الدولة توفير الظروف الملائمة لممارستها دون عائق.	
الديمقراطية شبه المباشرة (د) انظر: الديمقراطية النيابية.	
Democratie populaire	الديمقراطية الشعبية (د)
Popular democracy	
ديمقراطية تعتمد تطبيق النظام الاشتراكي في الاقتصاد والمجتمع.	
Democratie liberale    Liberal democra-	الديمقراطية الليبرالية (د)
cy	
ديمقراطية تعتمد الحرية المطلقة للتنظيم السياسي والاقتصادي في المجتمع.	
Democratie directe    Direct democracy	الديمقراطية المباشرة (د)
ديمقراطية يمارس الشعب فيها السلطة مباشرة ودون هيئات وسيطة.	
Democratie representative	الديمقراطية النيابية (د)
Representative democracy	
ديمقراطية يمارس الشعب السلطة فيها بواسطة مجالس نيابية منتخبة.	
Dette    Debt	الدين (م)
مبلغ من المال واجب الأداء بناء على اتفاق.	
Dette la plus onereuse    Debt onerous	الدين الأثقل (م)
debt	
دين يكون عبؤه على المدين أثقل من سائر الديون الأخرى.	
الدين الأكثر كلفة (م) انظر: الدين الأثقل.	

Dette publique    Public debt	الدين العام (ما)
	مجموع الديون الناجمة عن اقتراض دوائر الدولة والقطاع الاشتراكي.
Dette certaine    Certain debt	الدين المحقق (م)
	دين لا نزاع في صحته.
Dette portable    Portable debt	الدين المحمول (م)
	دين واجب الأداء في محل إقامة الدائن.
Dette commune    Common debt	الدين المشترك (م)
	دين ينشأ بين عدة دائنين من سبب واحد ، ولا يكون متجزئاً بسبب وحدة الصفقة.
Dette gagee    Pledged debt	الدين المضمون برهن حيازي (م)
	دين مضمون بعين مرهونة.
Dette querable, Dette demande Demandable debt	الدين المطلوب (م)
	دين واجب الوفاء في محل إقامة المدين.
Dette privilegiee	الدين الممتاز (م)
Privileged debt, Preference debt	
	دين يقرر له القانون أولوية في الأداء على الديون الأخرى.
Dette exigible    Exigible debt	الدين واجب الأداء (م)
	دين لصاحبه ان يرغب المدين في الحال على أدائه.
	الديوان (ف ا)
	دفتر تثبت فيه أسماء أهل العطاء والعساكر على القبائل والبطون.
Dettes periodiques    Periodical debts	الديون الدورية (م)
	ديون تستحق بانتظام في فترات معينة.

## - ذ -

patrimoine || Heritage      الذمة المالية (م)

مجموع الحقوق المالية التي لدى المدين وما عليه من التزامات مالية حاضرة ومستقبلية.

الذمي (ف ا)

شخص غير مسلم يعيش في دار الإسلام.

Faible d'esprit, Inattentif, Stupide      ذو الغفلة

Stupid, Inattentive

شخص مصاب بضعف في قواه العقلية ، فاسد التقدير وسهل الانقياد بحيث يغبن في التعامل لسلامة نيته.

ذو الرحم (ف ا) كل قريب ليس بذئ سهم ولا عصبه.

Notoriete || Notoriety      الذبوع (م)

طبيعة شيء معروف من قبل الكافة.

الرابطة (عق) Connexite, Connexion || Connexion, Connection  
علاقة بين عدة جرائم تتحد من حيث الزمان والمكان أو من حيث القصد أو سبب الجريمة.

الرابطة الحياتية (ا ش) Communaute de viell Community of life  
واجب على كلا الزوجين العيش سوية بعلاقات ودية.

رابطة الدم (ا ش) Consanguinite || Consanguinity  
رابطة قرابة تجمع بين افراد من أصل واحد.

رابطة السببية (ق) و(م) Lien de causalite || Link of causality  
ارتباط الضرر بالخطأ.

الرابطة القانونية (أ ق) و(م) انظر: العلاقة القانونية.  
رابطة المصاهرة (ا ش) Affinite, Allianee || Affinity

قرابة تنشأ بين كل من الزوجين وأقارب الزوج الآخر.  
الراتب (أ) Salaire || Salary, Pay

- ١- مبلغ من النقود يدفع دورياً إلى الموظف العام لقاء خدمته في الوظيفة.
- ٢- (ع) انظر: الاجر.

الراتب التقاعدي (أ) Pension de retraitellSuperannuation benefit  
راتب يدفع للمتقاعد أو لورثته وفقاً لأحكام القانون.

الراتب العائلي (تأ) Rente familiale || Family income  
راتب يدفع إلى أسرة المؤمن عليه عند تحقق ظروف معينة.

الراتب العمري (تأ) انظر: الراتب مدى الحياة.

Rente reversible || Reversible income (تأ) الراتب القابل للنقل

راتب يشترط في وثيقة التأمين انتقاله لشخص يعين في حال وفاة المستفيد.

Rente yigere || Life income (تأ) الراتب مدى الحياة

راتب يدفع إلى المستفيد طوال حياته.

Rente viagere differee (تأ) الراتب مدى الحياة المؤجل

Differed life income

راتب مدى الحياة ، يبدأ المؤمن بدفعه عند حلول أجل محدد في وثيقة التأمين.

Incidence || Incidence (ما) راجعية الضريبة

خاصية انتقال العبء الحقيقي للضريبة غير المباشرة من الأشخاص الذين يدفعونها ابتداء إلى المستهلك النهائي للسلعة.

Capital || Capital (ت) رأس المال

مجموعة الأموال التي تمثل الذمة المالية لفرد أو لمشروع معين.

Fonds de reserve || Reserve fund (ت) رأس المال الاحتياطي

رأس مال خاص بالطوارئ التي قد يواجهها المشروع ويتكون مما يقتطع من الأرباح.

Capital nominal (ت) رأس المال الاسمي

Nominal capital, Authorized capital

رأس مال يمثل مجموع اسهم المؤسسين للشركة.

Capital fixe || Fixed capital (ت) رأس المال الثابت

رأس مال يستخدم في الانتاج تكراراً دون أن يتغير شكله (كالمصانع والآلات).

Capital social || Capital of company (ت) رأس مال الشركة

مجموع الحصص النقدية والعينية التي يقدمها الشركاء أو المساهمون في

الشركة.

رأس المال المتداول (ت) Capital mobile || Floating capital

رأس مال يخصصه المشروع أو الشركة لشراء مواد أولية لتصنيعها واعدادها للبيع.

رأس المال المساهم (ت) Stock capital || Stock capital

رأس مال يتكون من قيمة الاسهم الواجب تغطيتها من المساهمين بمقتضى عقد الشركة.

الراشد (م) Adulte, Majeur || Adult, Major

شخص بلغ سن الرشد المحددة في القانون.

الراهن (م) Gager || Pawner

من رهن ماله لدى الغير ضماناً لالتزام عليه.

الرأي الاستشاري Avis consultatif || Advisory opinion

١- (أ ق) رأي قانوني في مختلف فروع القانون ، يدلى به نتيجة استشارة تتقدم بها جهة معينة.

٢- (د ع) رأي لا يتضمن قوة الإلتزام القانوني تصدره محكمة العدل الدولية بطلب من الأجهزة ذات الصفة كالدول ومجلس الأمن والهيئة العامة للأمم المتحدة.

رئيس الدولة (د) Chef d'Etat || Head of state

أعلى شخص في الدولة ، ملكاً كان أو رئيس جمهورية ، يمثل الدولة أمام الدول والاشخاص الدولية الأخرى في حدود الصلاحيات التي يخوله إياها الدستور والقوانين الداخلية والأعراف الدولية.

رب الأسرة (ا ش) و(م) Pere de famille || Householder

شخص يتولى الأسرة مادياً ومعنوياً.

Bon pere de famille || Good householder (م) رب الأسرة المحريص  
مصطلح يطلق على من يدير أمواله بنظام ونشاط يعكسان حرصه على  
مصالحه الخاصة.

رب العمل (ع) انظر: صاحب العمل.

Usure || Usury الربا (عق) و(م)

فائدة تتجاوز الحد الذي يسمح به القانون.

Cpitaine || Captain الريان (ب)

شخص يتولى بصفة شرعية قيادة السفينة وإدارتها.

Benefices, Profit || Profit, Gain الربح (ت)

الفائض المتحصل من الفرق بين النفقات والإيرادات لنشاط معين.

الربح الإجمالي (ت)

الربح الصافي

Profit comptable || Book profit الربح الدفترى (ت)

ربح غير متحقق فعلاً ، ينشأ عن جرد المخزون من السلع وإعادة تقييمها ،  
إذا كانت الأسعار الجارية لها أعلى من أسعار شرائها.

Benefice net || Net profit الربح الصافي (ت)

ربح متحصل بعد خصم المصروفات العامة والاحتياطات والاستهلاكات.

Benefice net || Paper profit الربح الصوري (ت)

مبلغ يوزع على الشركاء مع أن المشروع لم يحقق ربحاً حقيقياً.

Grade || Grade الرتبة (أ)

موقع يحتله فرد أو وحدة في كيان معين.

رجال البحر (ب) انظر: رجال الطاقم.

Equipage || Ship's company رجال الطاقم (ب)

جميع الأشخاص الذين يرتبطون مع مجهز السفينة بعقد عمل للقيام بأي خدمة فيها.

Rwtroactivite || Retroactivity الرجعة (ف أ)

استدامة الزوجية القائمة ، بالقول أو الفعل ، بعد أن كانت على خطر الزوال بسبب الطلاق الرجعي.

Rwtroactivite || Retroactivity الرجعية (أ ق)

طبيعة حكم قانوني أو قضائي ينتج آثاراً تمتد إلى ما قبل صدوره.

Retroactivite de la loi رجعية القانون (أ ق) و(د)

Retroactivity of the law

سريان القانون على الوقائع التي حدثت قبل نفاذه.

الرجوع (م) انظر: العدول.

Revocation de la donation. الرجوع في الهبة (م)

Revocation of the donation

عدول عن الهبة بإرادة الواهب.

Recours du debiteur || Recours of debtor رجوع المدين (م)

مطالبة المدين المتضامن الذي أوفى بكامل الدين ، سائر شركائه بدفع الدين كل حسب حصته.

Nomades || Nomades الرحل (أ)

اشخاص ليس لهم محل إقامة ثابت بسبب نمط حياتهم الخاصة.

Voyage maritime || Maritime journey الرحلة البحرية (ب)

السفرة التي تقوم بها السفينة من وقت خروجها من الميناء إلى حين عودتها إليه.

Faculte || Faculty الرخصة

١- (أ) انظر: الإجازة.

٢- (م) فعل يبيحه القانون ويطلقه.

Permis de navigation || Permit of navigation (ب) رخصة الملاحة

شهادة يجب على الربان الحصول عليها قبل السفر ، تثبت أن السفينة صالحة للملاحة.

الرد (ف أ)

صرف الباقي من الفروض إلى ذوي الفروض النسبية بقدر فروضهم عند عدم العاصب.

Restitution de l'indu

رد ما دفع بلا حق (م)

Restoration of the undue

رد ما تسلمه شخص دون وجه حق.

Rehabilitation || Rehabilitation

رد الاعتبار

١- (عق) نظام قانوني يقضي بمحو آثار الحكم الجنائي ، بما في ذلك العقوبات التبعية له.

٢- (ت) نظام يسمح باعادة الاعتبار إلى المدين بعد اعلان افلاسه ، إذا توفرت الأسباب القانونية التي تبرر هذا الاجراء.

Recusation || Recosation

رد القاضي (مر)

طلب يتقدم به المدعى عليه إلى القاضي لمنعه من النظر في الدعوى بسبب التخوف من تحيزه إلى الخصم لتوفر سبب من الأسباب التي نص عليها القانون لرد القضاة.

Refere le serment || Refer the oath

رد اليمين (مر ع)

مطالبة من وجه اليمين بأن يحلف هو علي صدق ما يدعيه.

Taxe, Driot || Tax, Duty

الرسم (ما)

فريضة مالية يؤديها الفرد إلى الدولة مقابل خدمة معينة تؤديها له.

Frais de pilotage || Pilotage expense (ب) رسم الإرشاد

مبلغ من المال يلتزم به مجهزة السفينة مقابل الخدمات التي يقدمها المرشد عند دخول السفينة وخروجها من منطقة الإرشاد.

Taxe terrainne || Groundage (كم) و (ما) رسم الأرضية

رسم يستوفى على البضائع التي يبقى عليها أصحابها في الميناء زيادة على المدة المحددة.

Taxe de regie || Excise tax, Excise duty (ما) رسم الإنتاج

رسم يفرض على إنتاج سلع معينة (كالتبغ والكحول).

Droit de tonnage || Tax of carriage (ب) رسم الحمولة

رسم يدفعه مجهزة السفينة إلى إدارة الميناء للسماح لرسو السفينة فيه ، ويقدر على أساس حمولة السفينة.

الرسم الكمركي (مالي) انظر: التعريف الكمركية.

Droit de port || Tax of port (ب) رسم الميناء

رسم يدفعه مجهزة السفينة إلى إدارة الميناء لرسو السفينة فيه ، ويقدر على أساس حمولة السفينة.

Capitalisation des intertrts (ت) رسملة الفوائد

Capitalisation of interests

ضم فوائد دين حل أجل دفعها إلى القيمة الأصلية للدين لتنتج بدورها فوائد اسوة بالدين.

Adjudication prononcee (م) و (ت) رسم المزاد

Prononced adjudication

إيقاع المزاد على من تقدم بأفضل عطاء.

الرشد (م) انظر: سن الرشد.

Corruption, Subornation, Pot- de- vin الرشوة (عق)

Bribery, Corrution

تلقي موظف عام أو عامل مالا أو خدمة أو منفعة مقابل أداء عمل أو امتناع  
عن عمل يدخل ضمن واجباته.

Corruption active || Active corruption الرشوة الإيجابية (عق)

رشوة تتم بمبادرة من الراشي

Corruption passive || Passive corruption الرشوة السلبية (عق)

رشوة تتم بمبادرة من المرتشي.

Arrimage || Stowage الرص (ب)

وضع البضاعة في الأماكن المعدة لها في السفينة بطريقة تكفل سلامتها  
وسلامة غيرها من البضائع المشحونة.

Balance de compte || Balance of account رصيد الحساب (ت)

المبلغ الباقي بعد تنزيل المصاريف من الأصول.

Balance debite || Debit balance الرصيد الدائن (ت)

رصيد يزيد فيه مجموع المبالغ المدينة على مجموع المبالغ الدائنة.

الرضاء (م) انظر: التراضي.

الرضاع (ف أ)

حق للولد على أمه في أن يرضع منها حتى يبلغ فطامه ، على أن يتحمل اجرة  
الرضاع المكلف بنفقة الولد.

Sujets || Subjects الرعايا (د)

مواطنون لا يتمتعون بالحقوق السياسية في الدولة التي يحملون جنسيتها.

Maladresse || Clumsiness الرعونة (عق)

تصرف اخرق وغير رشيد يؤدي إلى نتيجة جرمية.

Refus d'assistance || Refusal of assistance (ب) **رفض النجدة**

حالة رفض السفينة المهددة بالخطر قبول المعونة التي تقدم لها لاعتقاد ربانها  
امكان تدارك الخطر بوسائله الخاصة.

Eviction || Eviction **رفع اليد**

١- (ت) منع المدين من ادارة أمواله أو التصرف فيها بمجرد صدور حكم  
الافلاس ، للحيلولة دون قيام المفلس بتصرف يضرر بالدائنين.

٢- (م) منع شخص من التمتع بحق له على عين لوجود حق آخر للغير على  
هذه العين العين يزيل الحق الأول فتستحق العين للغير.

٣- (مر) اجراء يوقف بمقتضاه شخص أو قاض عن ايقاع رهن أو حجز مال  
معين.

Eselavage || Slavery **الرق (أ ق)**

نظام قانوني يكون فيه الإنسان ملكاً لإنسان آخر.

Controle administratif **الرقابة الإدارية (أ)**

Administrative inspection

رقابة تفرض على التصرفات التي تقوم بها الاجهزة الادارية للتأكد من  
مطابقتها للقانون.

**رقابة الصرف (ما)** انظر: الرقابة على الصرف.

Control de change || Exchange control **الرقابة على الصرف (ما)**

القواعد المنظمة لعمليات الصرف الى العملات الاجنبية.

Element de l'infraction **ركن الجريمة (عق)**

Element of the infraction

عنصر من العناصر الضرورية لتحقيق الجريمة.

الركن المادي للجريمة (عق) Element materiel de l'infraction

Material element of the infraction

سلوك إجرامي بارتكاب فعل حرمه القانون أو الامتناع عن فعل أو جبه القانون وفرض على الامتناع عنه عقوبة جزائية.

الركن المعنوي للجريمة (عق) Element moral de l'infraction

Moral element of the infraction

العنصر النفسي المحقق للجريمة.

الرمي في البحر (ب) Jet a la mer || Throw in the sea

قيام الريان بالقاء بضائع مشحونة على سفينته في البحر لدفع خطر محقق بالسفينة.

الرهان (م) انظر: المراهنة

الرهن (م) Hypotheque, Gage || Mortgage, Pawn

تخصيص مال معين لضمان الوفاء بالدين.

الرهن البحري (ب) Hypotheque maritime || Maritime pawn

رهن ينشأ على سفينة أو جزء منها لضمان الوفاء بدين معين.

الرهن التأميني (م) Hypotheque immeubles

Mortgage on real estate

عقد يكسب الدائن على عقار مخصص لوفاء دينه حقاً عينياً ، يكون له بمقتضاه أن يتقدم على الدائنين العاديين والدائنين التاليين له في المرتبة في استيفاء حقه من ثمن ذلك العقار في أي يد يكون.

الرهن التجاري (ت) Hypotheque Commerciale

Commercial mortgage

رهن يتقرر على مال منقول توثيقاً لدين مترتب على عمل تجاري بالنسبة إلى

كل من المدين والدائن أو بالنسبة إلى أحدهما فقط.

Hypothèque forcee || Forced mortgage (م) **الرهن الجبري**

رهن يتم بحكم القانون سواء كان برضاء المالك أم بغير رضاه.

Gage || Pawn (ت) و (م) **الرهن الحيازي**

عقد به يلتزم شخص ، ضماناً لدين عليه أو على غيره ، أن يسلم إلى الدائن أو إلى أجنبي يعينه المتعاقدان ، ما لا يرتب عليه للدائن حقاً عينياً يخوله حبس المال إلى حين استيفاء الدين والتقدم على الدائنين العاديين والدائنين التاليين له في المرتبة في استيفاء حقه من ثمن هذا المال في أي يد يكون.

**الرهن الرسمي** (م) انظر: الرهن التأميني.

Hypothèque generale || General mortgage (م) **الرهن العام**

رهن ينصب على كل ما للمدين من أموال حاضرة ومستقبلية.

Hypothèque immobiliere (م) **الرهن العقاري**

"Mortuom vadum"

رهن ينصب على عقار.

Hypothèque fermee || Closed mortgage (م) **الرهن المقفل**

رهن لا يسمح بموجبه اقتراض جديد.

Circulation || Coom, Circulation (ت) **الرواج**

ارتفاع مفاجيء في الاسعار نتيجة لزيادة المعاملات التجارية.

Suspicion legitime || Legitimate Suspicion (مر) **الريبة المشروعة**

حالة الظن لدى أطراف الدعوى من تحيز القاضي بسبب ميوله أو مصالحه ، وطلبه تحويلها إلى محكمة أخرى للنظر فيها.

Rente || Rent (ت) **الريع**

الفرق في الأرباح بين مشروعين أو أكثر لاختلاف تكاليف الإنتاج بينها.

## - ز -

الزبون (ت) انظر: العميل

الزكاة (ف أ)

صدقة واجبة من مال كل مسلم بالغ.

زكاة الفطر (ف أ)

زكاة تجب بالفطر في رمضان.

الزمنية (د) انظر: العلمانية

Adulter, Fornication || Adultery, Fornication (عق) الزنا

علاقة جنسية غير مشروعة بين رجل وامرأة.

Mariage || Marriage

الزواج (أ ش) و(ف أ)

عقد بين رجل وامرأة تحل له شرعاً غايته إنشاء رابطة للحياة المشتركة والنسل.

الزواج بائنتين (أ ش) و(ف أ) انظر: الزواج على ضر.

Mariage force || Forced marriage (عق) الزواج بالإكراه

زواج يتم بدون رضا أحد الزوجين أو كليهما.

الزواج الباطل (ف أ)

زواج يفتقد شرطاً أو أكثر من شروط صحته.

الزواج التعددي (أ ش) انظر: الزواج على ضر

الزواج الظني (ف أ) انظر: الزواج الباطل

Bigamie || Bigamy

الزواج على ضر (أ ش) و(ف أ)

حالة الزواج بأكثر من زوجة واحدة.

## الزواج الفاسد (ف أ)

زواج تمت أركانه بشرائطها وتخلف فيه شرط أو أكثر من شروط الصحة كالزواج بلا شهود عند من يشترط الشهادة).

## الزواج اللازم (ف أ)

زواج استوفى شروطه على اختلافها.

## الزواج الموقوف (ف أ)

زواج استوفى أركانه وتوفرت فيه شروط الانعقاد وشروط الصحة ولكن تخلف شرط أو أكثر من شروط النفاذ (كتزويج الصغير المميز نفسه بدون إذن وليه).

## الزواج النافذ غير اللازم (ف أ)

زواج استوفى شروط الانعقاد وشروط الصحة وشروط النفاذ مع قيام حق الاعتراض لغير العاقد على العقد وعدم التزامه به (كتزويج البالغة العاقلة نفسها بأقل من مهر مثلها ، فللولي حق الاعتراض فيما أن يزيد لها الزوج إلى مهر المثل أو يفسخ العقد).

## زوال الجنسية (د خ) Denationalisation || Loss of nationality

زوال جنسية دولة عن شخص لتخليه عنها أو سحبها منه من قبل الدولة.

## الزواج الواحد (أ ش) Monogamie || Monogamy

نظام قانوني يمنع اتخاذ الرجل أو المرأة أكثر من زوج واحد.

## زيادة احمال الخطر (تأ) Aggravation du risque

## Aggravation of risk

حالة تفاقم الخطر موضوع التأمين بسبب ظروف تستجد بعد التعاقد (كوضع مواد سريعة الاحتراق في العقار المؤمن عليه من الحريق).

Auqmentation du risque

زيادة عبئ الخطر (تأ)

Augmentation of risk

زيادة كلفة الخطر موضوع التأمين بسبب ظروف تستجد بعد التعاقد  
(كأقامة المؤمن طابقاً جديداً في العقار المؤمن عليه من الحريق).

الزيادة المتصلة بالموهوب (د)

Accroissement communiquant avec la chose donnee

Increase communicated with the thing donee

زيادة في ذات الموهوب تترتب عليها زيادة في قيمته.

## - س -

Præcedent legal || Legal præcedent (مر) السابقة القضائية

قضية مفصول فيها من محكمة مختصة تعتبر قاعدة أو مرجعاً قانونياً لما تلاها من القضايا المماثلة.

Tireur || Drawer (ت) الساحب

شخص ينشيء الكمبيالة ويأمر المسحوب عليه بأن يدفع إلى المستفيد مبلغاً معيناً من النقود.

Heures de travail || Hours of labour (ع) ساعات العمل

الوقت المحدد لعمل العامل بمقتضى القانون وعقد العمل.

Heures supplémentaires de travail (ع) ساعات العمل الإضافية

Overtime

ساعات العمل التي تزيد على ساعات العمل المقررة في القانون أو العقد.

Insulte || Insult (عق) السب

جريمة موضوعها توجيه لفظ ضد شخص يلصق به أمراً مشيناً.

السبب (ف أ) الوصف الظاهر الذي قرن به الحكم.

Caue || Cause (م) السبب

١- (م) القصد المباشر الذي يقود إلى الالتزام.

٢- (مر) الواقعة القانونية التي ينشأ عنها موضوع الدعوى.

Cause étrangere || Irrelevant cause (م) السبب الاجنبي

سبب الباعث (م) انظر: السبب الدافع.

Cause licite || Licit cause (م) السبب الجائز

سبب لا خروج فيه على القانون والنظام العام.

Cause impulsive || Impulsive cause (م) السبب الدافع

سبب يعتبر الدافع الذاتي إلى التعاقد.

Cause simulee || Feigned cause (م) السبب الصوري

سبب ظاهر حقيقي ولا وجود له في الواقع ، يذكره المتعاقدون في العقد  
لاخفاء سبب آخر حقيقي.

السبب الظاهر (م) انظر: السبب الصوري.

Cause finale || Final cause (م) السبب الغائي

السبب الذي التزم من أجله المدين.

Cause erronee, Cause error (م) السبب الفلط

Error cause, Erroneos cause

سبب توهم المتعاقدان في وجوده مع أنه غير موجود فعلاً.

Cause illicite || Illicit cause (م) السبب غير الجائز

سبب مخالف للقانون والنظام العام وهو مبطل للعقد.

السبب غير الحقيقي (م) انظر: السبب الكاذب

السبب غير الصحيح (م) انظر: السبب الكاذب

السبب غير المشروع (م) انظر: السبب غير الجائز.

Fausse cause || Falsified cause "Falsus" cause (م) السبب الكاذب

سبب متوهم أو صوري.

Cause proximitee || Cause proxima (تأ) السبب المباشر

التزام المؤمن بضمان أية خسارة تنشأ مباشرة عن حادث مضمون ما لم  
ينص في وثيقة التأمين على خلاف ذلك.

Cause erronee || Erroneous cause (م) السبب المتوهم

سبب توهم المعاهد في وجوده مع كونه غير موجود (كما إذا تعهد شخص

بوفاء دين كان قد انقضى لسبب من أسباب الانقضاء والغلط في وجود  
سبب مبطل للعقد).

Cause immoral || Immoral cause (م) السبب المخالف للأداب

سبب القصد منه تحقيق أمر مخالف للأداب العامة.

السبب المخالف للقانون (م) انظر: السبب غير الجائز.

السبب المشروع (م) انظر: السبب الجائز.

السبب المغلوط (م) انظر: السبب المتهم.

السبب المقصود (م) انظر: السبب الغائي.

Causalite adequale || Edequate causality (أ ق) السبب المنتج

نظرية تقتضي بأنه إذا كان للضرر عدة أسباب فلا يعتبر منها سبب للضرر  
إلا ذلك الذي يؤدي إلى مثل هذا الضرر وفق السير العادي للأمر.

Cause efficiente || Efficient cause (م) السبب المنشئ

سبب يعتبر مصدر الالتزام سواء كان عقداً أم ارادة منفردة.

السبب المؤثر (م) انظر: السبب المنشئ.

السبب الموهوم (م) انظر: السبب الغلط.

السبب الوهمي (م) انظر: السبب الغلط

Premeditation || Premeditation (عق) سبق الاصرار

تروّي المجرم وتدبره قبل إقدامه على ارتكاب الجريمة ، وتفكيره بها تفكيراً  
هادئاً لا يشوبه اضطراب.

Registre du commerce (ت) السجل التجاري

Commercial register

سجل تنظمه جهة رسمية مختصة لتدوين ما أوجب القانون على التجار أو  
أجاز لهم تسجيله فيه من بيانات تتعلق بهوياتهم ونوع النشاط الذي

يمارسونه والتنظيم الذي يجرون أعمالهم التجارية بموجبه وكل ما يطرأ على ذلك من تغيير خلال ممارستهم لعملهم.

Registre foncier السجل العقاري (عقار)

Property of land register

سجل تثبت فيه التصرفات العقارية وفق أحكام القانون ويستند إليه في إصدار السند العقاري.

Registre local || Local register السجل المحلي (ت)

سجل يمسكه مكتب السجل التجاري في المحافظة وتثبت فيه البيانات الخاصة بالتجار في المحافظة.

Emprisonnement || Imprisonment السجن (عق)

١- عقوبة سالبة للحرية تقضي بإيداع المحكوم عليه في مؤسسة خاصة مدة محددة بناءً على حكم قضائي.

٢- منشأة عقابية تديرها الدولة يودع لديها المحكومون بعقوبات سالبة للحرية والأشخاص الذين يخضعون للحبس الموقت.

السجن التحفظي (عق) انظر: الاعتقال الوقائي.

Travaux forces || Reclusion السجن مع الاشغال الشاقة

عقوبة سجن مع أجبار المحكوم عليه على اداء عمل معين يعهد إليه.

Tirage au sort || Draw lots السحب بالقرعة (أ) و(م)

اختيار على أساس صفة تؤخذ في الاعتبار لتحديد هذا الاختيار أو القيام بعمل معين.

Retrait de l'acte administratif سحب القرار الاداري (أ)

Retreat of the administrative act

الغاء القرار الاداري بأثر رجعي.

Suspension administrative سحب اليد (أ)

Aministrative suspension

منع الموظف العام من ممارسة واجبات وظيفته بصورة مؤقتة.

Corvee السخرة (أ)

Statute- labour, Forced labour "Corvee", "Angaria"

عمل اجباري بدون اجر تفرضه جهة حكومية مختصة على المواطنين لمصلحة عامة.

سد الذرائع (ف أ) منع الأفعال المؤدية إلى الفساد.

Secret de fabrique || Secret of manufacture سر المصنع (ع)

أسلوب صناعة يعتمد على صاحب العمل ويخطر على عماله إفشاؤه للغير.

Secret professionnel || Professional secrecy سر المهنة (عق)

يحصل عليه صاحب مهنة جراء ممارسته لمهنته ، ويحظر القانون افشاءه.

Vol || Larceny, Theft السرقة (عق)

اختلاس مال منقول مملوك للغير عمداً.

Vol simple || Simple larceny السرقة البسيطة (عق)

سرقة غير مقترنة بأي ظرف من ظروف التشديد أو التخفيف.

Vol السرقة المشددة (عق)

سرقة مقترنة بظرف من ظروف التشديد التي عينها القانون (كالإكراه أو

استعمال السلاح).

Clandestinite || Clandestinity السرية (أ)و(م)

كتمان واقعة أو وضع معين لتعلق مصلحة الغير بالعلم به.

السعر (م) انظر: الثمن.

Taux conventionnel || Conventional rate السعر الاتفاقي (ت)

سعر الفائدة الذي يتفق عليه الطرفان	
Cours force, Prix force    Forced price	السعر الإلزامي (م)
سعر يفرضه القانون ولا يمكن تجاوزه.	
Prix clos    Closing price	سعر الإقفال (ت)
سعر جرى به آخر بيع لبضاعة معينة في سوق التبادل في يوم معين.	
Taux bancaire    Bank rate	سعر البنك (ت)
السعر الذي يعيد فيه البنك المركزي خصم الكمبيالات التي يقدمها سوق الخصم.	
Course de bourse    Price of burse	سعر البورصة (ت)
السعر السائد في البورصة لسلعة معينة في يوم معين.	
Prix de cout    Factor cost	سعر التكلفة (ت)
سعر يتحدد بالدفعوعات التي يجري تسديدها لعناصر الإنتاج المختلفة لسلعة معينة.	
Prix net    Net price	السعر الصافي (ت)
السعر بعد تنزيل الخصم والسماحات الأخرى.	
Cours de change    Exchange rate	سعر الصرف (ت)
سعر يجري على أساسه ابدال وحدة عملة بوحدة العملات الأخرى.	
Taux d'impot    Tax rate	سعر الضريبة (ما)
النسبة التي تستقطع من وعاء الضريبة.	
Prix juste    Fair value, Fair price	السعر العادل (ت)
سعر يستقر عليه البيع والشراء في ظروف التعامل الحر.	
Taux d'interet    Interest rate	سعر الفائدة (ت)
النسبة المئوية التي تحسب على أساسها الفائدة السنوية لمبلغ معين.	

السعر القانوني (ت) Taux legal, Cours legal || Legal tender

أ- سعر الفائدة الذي يحدده القانون.

ب- السعر الذي يحدده القانون للمسكوكات والأوراق النقدية التي لا يجوز للدائن رفضها.

٢- (م) انظر: السعر الالزامي.

سعر القسط (تأ) Taux de prime || premium rate

المبلغ الواجب دفعه للتأمين على نوع معين من المخاطر.

السعر الموصل (ت) Taux pusserelle || Bridge

السعر التقريبي لمعدل أسعار النقل بالقرب من خط الحدود التي تفصل بين إقليمي دولتين تطبق فيهما أسعار مختلفة للنقل.

السفينة (ت) انظر: انظر: الحوالة التجارية.

السفه (م) Prodigalite || Prodigality

إسراف في الإنفاق على غير ما يقضي به العقل.

السفير (د ع) Ambassadeur || Ambassador

الممثل الدبلوماسي الأول لدولة لدى دولة أخرى ، يعتمده رئيس دولته بكتاب اعتماد خاص ليمثله شخصياً أو يمثل حكومته لدى الدولة الموفد إليها.

السفير فوق العادة (د ع) Ambassadeur extra- ordinaire

Ambassador extraordinary

لنائب يمنح للسفير في التمثيل الدائم دون أن يكسبه امتياز يختلف عما يتمتع به السفير الدائم.

السفير المتجول (د ع) Ambassadeur intinerant

Ambassador at large intinerant

	سفير توفده حكومته إلى دولة أو أكثر للقيام بمهمة خاصة.
Ambassadeur plenipotentiaire	السفير المفوض (د ع)
Ambassador plenipotentary	
	سفير له صلاحية توقيع المعاهدات والاتفاقيات نيابة عن حكومته.
Navire    Boat	السفينة (ب)
	كل مركب صالح للملاحة أيا كان محموله وتسميته.
Chaloupe du pilote, Navir de pilote	سفينة الإرشاد (ب)
Boat of pilot	
	سفينة يستعملها المرشد في ادخال السفن إلى الميناء أو اخراجها منه.
	السفينة الحربية (ب)
Batiment de guerre, Navire de guerre, Vaisseau	
Martial boat	
	سفينة مسلحة مجهزة لأعمال عسكرية.
Navire coter    Coaster	السفينة الساحلية (ب)
	سفينة تستخدم في المياه الساحلية داخل موانئ القطر فقط.
Pirate, Navire pirate    Pirate boat	سفينة القرصنة (ب)
	سفينة تتربص في عرض البحر لسلب السفن الأخرى.
Navire mixte    Mixed boat	السفينة المختلطة (ب)
	سفينة تقوم بنقل الركاب والبضائع في آن واحد.
Navire de ligne    Line boat	السفينة المنتظمة (ب)
	سفينة تتبع في رحلتها خطاً منتظماً.
Prodigue    Prodigy	السفينة (م)
	من توفرت فيه صفات السفه (انظر: السفه).

Cecheance, Peremption || Lapse السقوط (ت)

ضياع حق الحامل في الرجوع على الضامين في الورقة التجارية.

Deecheance du terme || Term fall سقوط الأجل (م)

سقوط حق المدين في الأجل الموقوت لدفع الدين تعاقدياً لسبب من الأسباب التي ينص عليها القانون أو العقد.

Extinction || Offer extinction سقوط الإيجاب (م)

عدم إنتاج الإيجاب أثراً لسبب من الأسباب التي نص عليها القانون.

Peremption du jugement سقوط الحكم القضائي (مر)

Judgment peremption

سقوط الحكم القضائي بسبب خطأ مادي أو تناقض في أحكامه.

Peremption d'instance سقوط الدعوى (مر)

Process peremption

زوال رابطة الدعوى بعريضة من الخصم إذا تركها المدعي ولم يراجعها خلال المدة المحددة قانوناً.

Silence de loi || Law silence سكوت القانون (أ ق)

عدم ورود حكم في القانون يتناول الحالة المعروضة.

Tranquillite publique || Public tranquility (عق) السكينة العامة

حالة الهدوء والسكون في الطرق والأماكن العامة التي يؤدي عدم التقيد بها إلى ازعاج المواطنين في أوقات راحتهم.

Arme || Wwapons, Arm السلاح (عق)

أداة تستخدم بطبيعتها لإحداث جراح في جسم الإنسان أو قتله ، وتخضع تجارتها وحيازتها لتنظيم خاص.

Arme par usage || Arm by usage السلاح بالاستعمال (عق)

سلاح غير معد في الأصل لغرض الاعتداء أو الدفاع بل لاستعمال الإنسان في شؤون حياته العادية (كسكين المطبخ وموس الحلاقة).

Arme par nature || Arm by nature (عق) **السلاح بطبيعته**

سلاح معد في الأصل لغرض الدفاع أو الاعتداء (كالسلاح الناري).

Arme de guerre || War arm (عق) **السلاح الحربي**

سلاح مخصص استعماله في الأصل للأغراض الحربية.

Paix || Peace (د ع) **السلام**

حالة استبعاد الحرب كوسيلة لحل الخلافات بين الدول.

Autonomie de volonte || Autonomy of will (م) **سلطان الإدارة**

مبدأ يقضي بأن لكل طرف في العقد مطلق الحرية في إبرامه وتعيين محتواه وترتيب آثاره ، بما لا يتعارض واحكام القانون والنظام العام والآداب العامة.

Autorite, pouvoir || Authority, Power (أ) **السلطة**

١- صلاحية قانونية في الأمر والنهي وإحداث آثار قانونية بالإرادة المنفردة في مواجهة الغير.

٢- هيئة أو عضو إداري يزاول الأمر والنهي واحداث آثار قانونية بالإرادة المنفردة في مواجهة الغير.

Autorite parentale || Paternal authority (ا ش) **السلطة الأبوية**

سلطة يعترف بها القانون للأب والأم على اشخاص وأموال أبنائهما القاصرين وعديمي الأهلية.

Pouvoir administrative (أ) **السلطة الإدارية**

Administrative authority

سلطة تخول الموظف العام حق التصرف وإصدار الأوامر في نطاق وظيفته.	
Pouvoir exceptionnel	السلطة الاستثنائية (د)
Exceptional power	
سلطة شبه مطلقة تمنح عند الضرورة لرئيس الدولة أو للحكومة أو أحد أعضائها بمقتضى أحكام الدستور.	
Pouvoir disciplinaire	السلطة الانضباطية (أ)
Disciplinary power	
سلطة لمعاقبة الموظفين انضباطياً تمنح لموظف أو لجهة إدارية.	
السلطة التأديبية (أ) انظر: السلطة الانضباطية.	
السلطة التأسيسية (د) انظر: السلطة المؤسسة.	
Pouvoir législatif	السلطة التشريعية (د)
Legislative authority	
سلطة تملك وظيفة تشريع القوانين في الدولة وفقاً للدستور.	
Pouvoir de revision	سلطة التعديل (د)
Power of revision	
سلطة تتولى تعديل الدستور وفقاً للإجراءات التي يحددها.	
Pouvoir discretionnaire	سلطة التقدير (أ) و(مر)
Discretionary power	
قدرة شخص أو جهة معينة على القيام بعمل معين بإدارة منفردة.	
Pouvoir réglementaire	السلطة التنظيمية (أ)
Regular authority	
سلطة إصدار أوامر عامة أو قرارات تنظيمية أو لائحة.	
Pouvoir exécutif	السلطة التنفيذية (أ) و(د)
Executive authority	
سلطة تختص بتنفيذ القانون وإدارة شؤون الدولة والحفاظ على أمنها الداخلي والخارجي.	

Autorite maritale, Autorite conjugale (أش) سلطة الزوج  
Husband's authority, Conjugal authority

سلطة يعترف بها القانون للزوج على زوجته.

Puissance publique || Public power (أ) السلطة العامة

١- الدولة أو أي هيئة من هيئاتها تملك ولاية الأمر والنهي.

٢- ولاية الأمر والنهي.

Pouvoir judiciaire, Autorite (د) و(مر) السلطة القضائية  
judiciaire Judicial power

سلطة تختص بالفصل في المنازعات وتوقيع الجزاء على المخالفين لأحكام القانون.

السلطة اللاتحجية (أ) انظر: السلطة التنظيمية.

Pouvoir limite || Limited power (أ) السلطة المقيدة

سلطة مقيدة بقواعد وضوابط ليس لرجل الإدارة تجاوزها (كترقية الأقدام ومنح رخصة معينة بعد توفر شروطها).

Pouvoir constituant || Constituent power (د) السلطة المؤسسة

سلطة تضع أحكام الدستور.

Autorite du port || Port authority (ب) سلطة الميناء

سلطة تدير الميناء وتنظم سير العمل فيه.

Marchandise || Merchandise (ت) و(م) السلعة

كل شيء مادي لا يخرج عن التعامل بطبيعته أو بحكم القانون وله ثمن في السوق.

Marchandise consommable (ت) السلعة الاستهلاكية

Consumer's good

سلعة تشبع رغبة الإنسان بصورة مباشرة.

Auteur, Ascendant || Ascendancy, Ancestor (ا ش) و (م) السلف

من ينتقل عنه حق من الحقوق إلى غيره من عمود النسب.

السلفة (م) انظر: القرض.

Avance sur police

السلفة بضمان الوثيقة (تأ)

Advance on policy

سلفة تقدمها شركة التأمين إلى المستأمن بضمان وثيقة التأمين.

السلم (ف أ) بيع مؤجل بمعجل.

السمسرة انظر: الدلالة

Achalandage, Reputation commerciale (ت) السمعة التجارية

Commercial reputation

صفات خاصة بالمحل التجاري ، لها شأن في اجتذاب العملاء إليه.

سن البلوغ (م) انظر: سن الرشد

Age commun || Common age

سن التماثل (تأ)

سن يحتسب علي أساسها سعر واحد للتأمين على حياة شخصين أو أكثر.

Age d'elever || Age of nurture

سن الحضانة (ا ش)

سن يحتاج فيها الصغير إلى رعاية الأم وعنايتها.

Age de raison, Mojorite

سن الرشد (م)

Age of discretion, Full age

سن لمن اتمها عاقلاً غير محجور عليه ، ممارسة حقوقه المدنية.

Age d'admission au travail, Ag d'engagement (ع) سن العمل

## Hiring age

سن يسمح لمن يبلغها بالعمل الاجير.

سن القوانين (أ ق) انظر: التشريع.

السنة (ف أ)

ما صدر عن الرسول الكريم (ص) من قول أو فعل أو تقرير.

Annee d'assurance || Insurance year السنة التأمينية (تأ)

سنة تحسب من تاريخ بدئ التأمين إلى نفس التاريخ في العام التالي.

السنتو (د ع) انظر: منظمة المعاهد المركزية

Titre || Title السند (ت) و(م)

محرر يثبت تصرفا قانونيا أو واقعة قانونية معينة.

سند الائتمان (ت) و(مالي) انظر: سند القرض

Billet d'investissement || Investment bill سند الاستثمار (ت) و(ما)

سند يباع بعد تنزيل خصم معين ثم يقدم عند الاستحقاق لقبض مبلغه كاملاً.

Titre nominatif || Registered stocks السند الاسمي (ت)

سند يذكر فيه اسم المستفيد غير مقترن بشرط الاذن.

Bon acompte || Instament bond السند بالتقسيط (ت)

سند قرض تستعاد قيمته إلى الحامل على أقساط خلال فترة معينة.

Note de vente || Sale bill سند البيع (ت)

سند تنقل بموجبه ملكية شيء من شخص إلى آخر.

السند التجاري (ت) انظر: الورقة التجارية.

Titre executoire السند التنفيذي (تن)

Executive title, Executive debenture

سند يمكن بموجب المستفيد اللجوء إلى التنفيذ القسري.	
Obligation fiduciaire    Fiduciary bond	سند الثقة (ما)
سند تصدره مؤسسة حكومية دون أن يكون له غطاء يضمن أداء قيمته ، ويعتمد ضمانه على الثقة بالمؤسسة التي أصدرته.	
Acte de nationalite du navire	سند جنسية السفينة (ت)
Nationality act of boat	
شهادة تدل على تمتع السفينة بجنسية دولة معينة.	
Document permanent	السند الدائم (للعقار) (عقا)
Permanent document	
سند للملكية العقار هو صورة مطابقة للسجل العقاري يصدر طبقاً لأحكام القانون.	
Document officiel    Official document	السند الرسمي (أ)
سند يثبت فيه موظف عام أو شخص مكلف بخدمة عامة ، طبقاً للأوضاع القانونية وفي حدود سلطته واختصاصه ، ما تم على يده أو ما أدلى به ذوو الشأن في حضوره.	
سند السحب (ت) انظر: الحوالة التجارية	
Obligation passive    Passive bond	السند السلبي (ت) و(ما)
سند لا يحمل فائدة.	
Connaissance    Award	سند الشحن (ب)
سند يحرره الريان يؤكد تسلمه البضاعة المشحونة في السفينة.	
Titre juste    Just title	السند الصحيح (ت) و(م)
سند استوفى شروطه القانونية ويعتبر حجة فيما تضمنه من حقوق.	
Titre putatif    Putative title	السند الظني (ت) و(م)

سند لا وجود له إلا في ظن صاحب مال معين.

السند العادي (ت) و(م) Titre ordinaire || Ordinary title

سند يستمد قوته في الاثبات من توقيع محرره أو بصمة ابهامه ، ما لم ينكر صاحبه صراحة ما هو منسوب إليه فيه من خط أو توقيع أو بصمة ابهام.

السند العقاري (عقا) Certificat immobilier || Land certificate

شهادة بملكية العقار تصدرها دائرة التسجيل العقاري.

السند على بياض (ت) و(م) Billet blanc || Blank bill

سند لا يذكر فيه اسم المستفيد.

سند القرض (ت) Obligation, Titre de dette || Bond, Title of debt

سند يتضمن قرضاً بمبلغ معين لحامله على الجهة التي اصدرته ، على أن يطفأ خلال مدة معينة.

السند لأمر Tite a ordre, Billet a ordre || Order title

ورقة تجارية يتعهد فيها شخص (المحرر) بالوفاء بمبلغ معين في تاريخ محدد لأمر شخص معين (المستفيد) أو للحامل أو لأمره.

السند لحاملة Titre au porteur, Billet au porteur

Bearer bond, Bearer bill

سند قابل للدفع إلى حامله ولا يتطلب لغرض نقل ملكيته إلى التظهير بل تنتقل ملكيته بمجرد التحويل أو المناولة.

سند المجاملة Titre de complaisance || Complaisance bond

سند يكون فيه المسحوب عليه القابل غير مدين للساحب ولا تقيد علاقة ذات صلة بالسند ، والغرض منه تمكين الساحب من خصم السند الذي يحمله لدى المصرف والحصول على مبلغه كقرض.

Titre endorsed || Indorsed bond      السند المظهر (ت)

سند تتحول بموجبه مسؤولية المدين الأصلي إلى مدين آخر بصورة رضائية  
عن طريق التظهير.

Certificat de propriete      سند الملكية (ت) و(م)

Certificate of property

سند تصدره جهة رسمية مختصة تؤكد فيه حقاً أو منفعة معينة لشخص  
معين.

Acte de propriete du navire      سند ملكية السفينة (ب)

Act of property of boat

شهادة تؤكد ملكية السفينة لشخص أو أشخاص معينين.

Titre fondamental || Under lying bond      السند الممتاز (ت)

سند يختص بالاسبقية علي السندات الأخرى من حيث استيفاء عوائده من  
الأرباح أو ضمان دفع قيمتها عند تصفية الشركة.

Document temporaire      السند الموقت (عقا)

Temporary document

سند يمنح لصاحب الحق العقاري عند تسجيل هذا الحق بأسمه في دائرة  
التسجيل العقاري إلى حين صدور السند الأصلي.

السند الوهمي (م) انظر: السند الظني

Obligations gouvernementaux      سندات الحكومة (ما)

Government securities

سندات تصدرها الحكومة للأكتتاب العام وتمثل قروضاً تحصل عليها  
الحكومة من الأفراد.

السنديك (ت) انظر: وكيل التفليسة

Action II Share

السهم

١- (ت) وثيقة تثبت حصة لشخص في رأسمال شركة مساهمة.

٢- (م) نصيب الشرك في حق ملكية عين من الاعيان.

Action nominative II Nominal share

السهم الاسمي (ت)

سهم يذكر فيه اسم المساهم ويعتبر وحده المالك الشرعي له وإن انتقلت حيازته إلى الغير ، ولا تنتقل ملكيته إلى الغير إلا بتأشير ذلك في سجلات الشركة.

سهم الأفضلية (ت) انظر: سهم الأولوية

سهم الامتياز (ت) انظر: سهم الأولوية

سهم الانتفاع (ت) انظر: سهم التمتع

Action de priorite

سهم الأولوية (ت)

Priority share, Preference share

سهم يمنح صاحبه حق الاسبقية على أصحاب الأسهم العادية في تقاضي حصته من الربح أو نصيبه من أموال الشركة عند تصفيتها.

Action de jouissance II Enjoyment share

سهم التمتع (ت)

سهم يعطى لمساهم استهلك أسهمه ، وفق نظام الشركة ، يخوله حقوقاً أقل من تلك التي تخولها الأسهم غير المستهلكة لأصحابها.

Action industrielle, Action de travail

سهم العمل (ت)

Industrial share, Share of work

سهم يعطى مقابل عمل يقوم به المساهم في الشركة.

Action d'apport, Action en nature

السهم العيني (ت)

Asset brought in kind

سهم يعطى مقابل عين شارك بها صاحبه في رأس مال الشركة المساهمة.

السهم غير المحرر (ت) Action non liberee || Non liberate share  
سهم لم يسدد كامل قيمته إلى الشركة.

السهم غير المقيد (ت) Action librement transmissible

Free transmissible action

سهم تنتقل ملكيته بمجرد اتفاق المساهم والغير.

السهم لحامله (ت) Action au porteur

Porter share, Bearer share

سهم خال من اسم مالكة ويكون ملكاً لمن يحمله وتنتقل ملكيته بمجرد انتقال حيازته بالمناولة اليدوية.

السهم المحرر (ت) Action liberee || Liberate share

سهم تم تسديد قيمته كاملة.

السهم المقيد (ت) Action liee || Registered share

سهم لا يمكن نقل ملكيته إلا بأذن خاص من الهيئة العامة أو من مجلس إدارة الشركة.

السهم الممتاز (ت) انظر: سهم الأولوية.

السهم المؤجل (ت) Action deferee || Deferred share

سهم لا يحصل ، وفقاً لشروط الاصدار ، على ربح موزع إلا بعد أن تحصل أنواع أخرى معينة من أسهم الشركة على نسب معينة من الأرباح.

السهم النقدي (ت) Action numeraire || Money share

حصة نقدية يسهم بها الشريك في رأس مال الشركة المساهمة.

سوء النية (م) Mauvaise foi, Malveillance || Malevolence

معرفة شخص ما ينطوي عليه تصرفه القانوني من عيوب أو اجرام.

السور (ف أ) الماء القليل الذي باشره جسم حيوان.

Marche || Market

السوق (ت)

١- مجموعة من الناس تربطهم علاقة بسلعة معينة.

٢- مكان تتم فيه مبادلة سلعة معينة على نطاق تجاري.

Bourse des mobiliers

سوق الأوراق المالية (ت)

Stock exchange

سوق متخصصة بالتعامل بالأوراق المالية.

السوق الأوروبية المشتركة (د ع)

Communaute Economique Europeenne (CEE)

European Economic Community (EEC), Common Market

منظمة دولية أنشئت عام ١٩٥٧ ، تهدف إلى إلغاء القيود التجارية بين الدول

المنضمة إليها ، وتوحيد التعرفة الكمركية على الاستيراد من الدول غير

المنضمة للسوق.

Bourse de commerce marchandise

سوق تجارة البضائع (ت)

"Bourse" of goods commerce

سوق مخصصة لبيع وشراء بضائع معينة.

Marche argent comptante

سوق التعامل النقدي (ت)

Cash market

سوق تجري فيها صفقات البيع للبضائع نقداً وتسليم آني.

Marche noir || Black market

السوق السوداء (ت)

سوق تسودها تجارة خفية بالسلع بأسعار مرتفعة عن الأسعار التي حددتها

الدولة.

Marche du travail || Labour market

سوق العمل (ع)

مجال عرض العمل وطلبه.

## السوق المشتركة للدول العربية (دع)

Marche Eommun des Pays d'Arab

Common Market of Arabic Countries

منظمة اقتصادية لمجموعة الدول العربية ، انشئت بقرار من مجلس الاتحاد الاقتصادي العربي في دورته الثانية عام ١٩٦٤ في القاهرة ، وبدأت نشاطها في الأول من كانون ثاني عام ١٩٦٥. تهدف المنظمة إلى تعزيز الاستقلال الاقتصادي للدول العربية وتنمية الزراعة والصناعة فيها وتطوير العلاقات الاقتصادية فيما بينها.

Bourse || Stock exchange, "Bourse" سوق المضاربة (ت)

سوق تنعقد في مكان معين ومواعيد دورية للقيام بعمليات شراء وبيع البضائع أو الأوراق المالية.

Souverainete || Sovereignty السيادة (د) و(دع)

حق الدولة في ممارسة اختصاصاتها وتحديد علاقاتها مع الدول الأخرى بحرية تامة ودون الخضوع لأي سلطة أجنبية.

سيادة الدستور (د) انظر: علوية الدستور.

السيادة الشعبية (د) انظر: الديمقراطية

Souverainete de loi || Rule of law سيادة القانون (د)

التزام الدولة واشخاصها العامة باحكام القانون.

Politique d'implote || Tax policy السياسة الضريبية (ما)

سلوك تمارسه الدولة في توجيه الضرائب وفق الأهداف المالية والاجتماعية والاقتصادية التي تسعى إلى تحقيقها.

Politique criminelle || Criminal politics السياسة العقابية (عق)

مجموعة القواعد التي يضعها المشرع لمكافحة الجريمة سواء بالوقاية منها

أو بالعقاب عليها بعد وقوعها.

Cesarisme || Cesarizm

«السيزارية» (د)

نظام حكم يسيطر على السلطة فيه شخص مستبد غالباً ما يكون من  
العسكريين.

Liquidite || Liquidity

السيولة (ت)

مقدار النقود التي يمتلكها شخص أو ما يمكن اعتماده نقوداً من خلال بيع  
الأموال العائدة له.

## - ش -

Chargeur || Shipper الشاحن (ب)

مالك البضاعة التي تشحن بحراً.

Temoin || Witness الشاهد (أم) و(مر)

شخص يستدعى للشهادة في مسألة يجري التحقيق فيها أو في أفعال يعلم عنها شخصياً ، بعد أن يحلف اليمين لقول الحق.

"Quasi-contract" Contract implied شبه العقد (م)

علاقة تنشأ بين طرفين أو أكثر بطريق الصدفة أو الخطأ دون أن تكون بينهم علاقة تعاقدية.

Personne || Person الشخص (م)

كائن تثبت له الشخصية القانونية.

Personne administrative الشخص الإداري (أ)

Administrative person

شخص معنوي من أشخاص القانون العام يختص بممارسة الوظيفة الادارية للدولة.

الشخص الاعتباري (م) انظر: الشخص المعنوي.

الشخص التقديري (م) انظر: الشخص المعنوي.

الشخص الثالث (م) انظر: الغير.

الشخص الحكمي (م) انظر: الشخص المعنوي.

Personne internationale الشخص الدولي (دع)

International person

شخص معنوي يتمتع بالشخصية الدولية.

الشخص الطبيعي (م) Personne physique || Physical person

الشخصية القانونية للفرد التي تبدأ بتمام ولادته حياً وتنتهي بموته حقيقة أو حكماً.

الشخص الفرضي (م) انظر: الشخص المعنوي.

الشخص المدني (م) انظر: الشخص المعنوي.

الشخص المعنوي (م) Personne morale || Juristic person

مجموعة من أشخاص أو أموال تهدف إلى تحقيق غرض معين يمنحها القانون بعض حقوق التصرف التي يتمتع بها الافراد.

الشخص المعنوي الاقليمي (أ) Personne morale territorial

Territorial moral person

شخص معنوي عام له اختصاصات من حيث نوع النشاط الذي يشمل جميع المرافق في حدود اقليم معين في الدولة.

الشخص المعنوي الخاص (م) Personne morale prive

Private judicial person

شخص معنوي يخضع لأحكام القانون الخاص.

الشخص المعنوي العام (أ) Personne morale publique

Public judicial person

شخص معنوي يخضع لأحكام القانون العام سواء كان اقليمياً أو مرفقياً.

الشخصية (م) Personnalite || Personality

وصف قانوني يمنح من يتصف به أهلية كسب الحقوق والالتزام بها.

الشخصية الافتراضية (م) انظر: الشخصية المعنوية.

الشخصية الحكيمة (م) انظر: الشخصية المعنوية.

الشخصية الدولية (دع) Personnnalite international

## International personality

أهلية اكتساب الحقوق والالتزام بالواجبات مع القدرة على حمايتها بتقديم المطالبات الدولية ، سواء كان ذلك عن طريق رفع الدعاوي أو أي طريق آخر ، وأهلية إنشاء قواعد قانونية دولية بالاتفاق مع المجموعة الدولية أو مع شخص من اشخاص القانون الدولي.

## Personnalite de loi || Personality (أق) و(دخ) شخصية القانون

خضوع الشخص لقانونه الوطني حيثما وجد ، داخل أو خارج اقليم دولته (انظر: القانون الشخصي).

## Personnalite juridique الشخصية المعنوية (م)

## Judicial personality

صفة الشخص المعنوي.

شراء المؤاجرة (م) انظر: إيجار البيع.

## Condition, Clause || Condition, Clause الشرط (م)

١- (ف أ) ما يتوقف وجود الحكم على وجوده ويلزم من عدمه عدم الحكم.

٢- (م) أمر مستقبل غير محقق الوقوع يعلق عليه نشوء الالتزام وانقضاؤه.

## Condition casuelle || Casual condition الشرط الاحتمالي (م)

شرط لا يتعلق تحققه وتخلفه بإرادة أي من طرفي الالتزام بل يخضع للصدفة المحضة.

## Condition potestative || Voluntary condition الشرط الإداري (م)

شرط متروك تحققه وتخلفه لإرادة أحد المتعاقدين.

## Condition simplement potestative الشرط الإداري البسيط (م)

## Simple voluntary condition

شرط يتعلق تحققه بإرادة أحد طرفي الالتزام مقترنة بعمل يتوقف على الظروف والملايسات التي لا يستقل بها أحد.

الشرط الارادي المحض (م) Condition purement potestative

## Pure voluntary condition

شرط يتوقف تحققه على ارادة الشخص ولا يستلزم تحققه إلا مجرد الاعلان عن ارادة ذلك الشخص دون أن تقترن بعمل معين.

الشرط الإرادي المقيد (م) انظر: الشرط الرادي البسيط

شرط الاسد Clause leonine || Leonine clause

١- (ت) شرط يقضي باعفاء أحد الشركاء من كل خسارة أو باستئثار أحد الشركاء بكل الربح.

٢- (م) شرط يقضي بأن ينفرد أحد المتعاقدين أو بعضهم بالحصول على الربح دون تحمل الضرر.

شرط الاشتراك في تحمل الخطر (تأ) Clause de decouvert

## Clause of uncovered

شرط يلزم المستأمن بأن يشترك مع المؤمن في الضمان بنسبة معينة وفي هذه الحالة يتحمل المستأمن جزءاً من الكارثة ويلتزم المؤمن بدفع الباقي.

شرط الاعفاء من ضمان الاضرار العامة (ب)

Clause franc d'avaries communes

## Clause free of common

شرط يرد في عقد النقل البحري يعفي الناقل من تحمل أي نصيب من الخسارة العامة التي تصيب البضاعة.

شرط الاعفاء من ضمان الاضرار (تأ) Clause franc d'avaries

Clause free of damages

شرط يعفي المؤمن من ضمان الخسارة الجزئية حتى لو كانت خسارة مشتركة.

Clause franc de responsabilite (م) شرط الاعفاء من المسؤولية

Clause free of responsibility

شرط يقضي باعفاء المدين من مسؤوليته عن عدم تنفيذ الالتزام.

Pacte de preference, Clause de preference (م) شرط الأفضلية

Preference clause, Preference pact

شرط يتعهد بمقتضاه مالك مال بأن يحتفظ لشخص بأفضلية على المشتريين الآخرين لذلك المال بالثمن الأخير له.

شرط الأمة الأكثر رعاية (دع) انظر: شرط الدولة الأكثر رعاية.

Clause de reversibilite || Clause of reversibility (م) شرط الإيلولة

شرط يقضي بأ يؤول الحق الثابت لشخص إلى آخر عند وفاة مستحقه.

الشرط التحكيمي (م) انظر: شرط الاسد

Clause compromissoire, Clause arbitrale (دع) شرط التحكيم

Arbitration clause

شرط يرد في معاهدة أو اتفاقية يضي باعتماد قواعد التحكيم لحسم أي خلاف في التفسير والتطبيق لتلك المعاهدة أو الاتفاقية.

الشرط التعسفي (م) انظر: شرط الأسد

Clause d'evaluation || Appraisal clause (تأ) شرط التقدير

شرط يرد في عقد التأمين ، يقضي بأن يكون للمؤمن الحق في أن يطلب تقييم الضرر أو الخسارة المغطاة ببوليصة التأمين.

Clause penale || Penal clause (م) الشرط الجزائي

شرط يلزم المدين بأن يدفع للدائن تعريضاً معيناً عند عدم تنفيذ لالتزامه  
أو تأخره في تنفيذ الالتزام.  
شرط حصة الأسد (م) انظر: شرط الاسد.  
شرط الخيار (م) انظر: الشرط الفاسخ.  
شرط الدفع ذهباً (م) انظر: شرط الذهب.  
شرط الدولة الأولى بالرعاية (دع)

Clause de la nation la plus favorisee

Clause most favoured nation

شرط يرد في معاهدة أو اتفاقية دولية تتعهد كل دولة متعاقده بموجبه بأن  
تمنح الدول الأخرى الأطراف في المعاهدة أو الاتفاقية الامتيازات  
والتسهيلات والاعفاءات التي سبق أن منحتها أو قد تمنحها في المستقبل  
لدولة ثالثة.

Clause or ll Gold clause (م) شرط الذهب

شرط يقضي بأن يكون الوفاء بالذهب أو بعملة ورقية بقيمة مقدار معين  
من الذهب.

Clause retour sans frais (ت) شرط الرجوع بلا مصروفات

Clause of return without expenses

شرط يضعه منشيء الورقة التجارية أو غيره من الموقعين عليها تفيد  
إعفاء حاملها في حالة الرجوع على الضامنين من تحرير احتجاج عدم الدفع  
أو التقيد بمواعيد الرجوع.

Condition negative ll Negative condition (م) الشرط السالب

شرط يقضي بالامتناع عن عمل معين.

Clause de non-garantie (م) شرط عدم الضمان

Clause of non-guarantee

شرط يقضي باعفاء البائع من التزام الضمان.

Clause d'irrevocabilité de mandat (م) شرط عدم العزل في الوكالة

Clause of irrevocability of mandate

شرط يحرم الموكل من حق إنهاء الوكالة.

Clause non acceptable

شرط عدم القبول (ت)

Clause of non acceptable

شرط يتعهد حامل الحوالة التجارية بمقتضاه بعدم تقديمها إلى المسحوب عليه للقبول.

Condition illicite || Illicit condition (م) الشرط غير الجائز

شرط مخالف لاحكام القانون أو النظام العام (كاشتراط ارتكاب جريمة).

Condition resolutoir

الشرط الفاسخ (م)

Resolatory condition, Avoidance clause

شرط يترتب على تحققه زوال الالتزام (كشرط فسخ العقد إذا لم يدفع المدين ثمن المبيع عند حلول أجل معين).

Condition collaterale || Collateral condition (م) الشرط الفرعي

شرط يقضي بالقيام بعمل أو امتناع عن عمل لا علاقة لهما بالعقد.

شرط الفسخ (م) انظر: الشرط الفاسخ.

Clause d'interets fixes

شرط الفوائد الثابتة (ت)

Clause of fixed interests

شرط قد يدرج في عقد الشركة يمنح الشريك الحصول على فائدة ثابتة سنوياً تحسب على أساس قيمة الحصة التي قدمها إلى الشركة سواء حققت الشركة ربحاً أم لا.

الشرط المؤلف (م) Clause de style || Clause of style

شرط جرى العرف على إيراده في بعض العقود بحيث يعتبر مقدرا فيها وإن لم يرد بها صراحة.

الشرط المحال (م) انظر: الشرط المستحيل.

الشرط المحظور (م) انظر: الشرط غير الجائز.

الشرط المختلط (م) Condition mixte || Mixed condition

شرط يتعلق بتحقيقه على إرادة أحد طرفيه وإرادة شخص ثالث أو أمر خارجي.

الشرط المستحيل (م) Condition impossible

Impossible condition

شرط يقتضي لتنفيذه وسائل معدومة أو حدث مستحيل.

الشرط المعلق (م) انظر: الشرط الواقف.

الشرط الموجب (م) Condition positive || Positive condition

شرط يقتضي حصول امر أو القيام بعمل معين.

الشرط الموقف (م) انظر: الشرط الواقف.

الشرط الواقف (م) Condition suspensivellSuspensive condition

شرط يعلق على وجوده نشوء الالتزام أو صحة التصرف القانوني.

شرط الوضع تحت الروافع (ب) Clause sous palan

Clause under ship's tackle

شرط يتحمل الناقل بمقتضاه المخاطر التي تحصل للبضاعة المنقولة من وقت وضعها تحت روافع السفينة.

الشرطة (أ) Police || Police

قوة عامة تتولى مسؤولية الحفاظ على النظام والأمن.

الشرعي (أ ق) Legitime || Legitimate

كل شيء مبرر بالمصلحة والعدالة والقانون.

الشرعية (أ) Legalite, legitimize || Legality, Legitimacy

تقييد الإدارة بكل ما هو مطابق ومتفق واحكام القانون في مختلف مجالات نشاطها.

الشريك على الشيوع (م) Associe indivisaire

Partner in joint property

من يملك مالاً على الشيوع مع غيره.

الشركة (ت) Societe || Company

عقد يلتزم به شخصان أو أكثر بأن يساهم كل منهم في مشروع اقتصادي بتقديم حصة من مال أو من عمل لاقتسام ما قد ينشأ عن هذا المشروع من ربح أو خسارة.

شركة الأسد (ت) Societe leonine

Leonine company "Societas lenina"

شركة يتضمن عقدها شرط باعفاء شريك أو بعض شركاء من كل خسارة أو الاستئثار بكل الربح.

الشركة الأسدية (ت) انظر: شركة الأسد.

شركة الأشخاص (ت) Societe de personnes || Persons company

شركة يكون فيها لشخصية الشركاء الاعتبار الأول.

شركة الأعمال (ت) Societe de travail || Business company

شركة يقتصر نشاطها على التعهد بأعمال معينة.

شركة الأموال (ت) Societe de capitaux || Capitals company

شركة يكون فيها لرؤوس الأموال الاعتبار الأول.

Societe de fait || Company in fact (ت) **الشركة بفعل الواقع**

شركة ابطال عقدها لأحد أسباب البطلان ويترتب على هذا البطلان انقضاء الشركة بالنسبة إلى المستقبل وصحة تصرفاتها التي سبقت الحكم بالبطلان.

Societe commerciale || Business company (ت) **الشركة التجارية**

شركة يكون محل نشاطها الأصلي أعمالاً تجارية.

Societe en nom collectif (ت) **شركة التضامن**

Partnership, Collective company

شركة يسأل أعضاؤها على وجه التضامن مسؤولية شخصية عن جميع التزاماتها.

Societe en commandite simple (ت) **شركة التوصية بالأسهم**

Limited partnership

شركة يسهم فيها شركاء متضامنون وشركاء مساهمون.

Societe a capital variable (ت) **شركة التوصية البسيطة**

Variable capital company

شركة تضم نوعين من الشركاء ، شركاء متضامين يسألون شخصياً وتضامنياً عن ديون الشركة ، وشركاء موصون لا يسألون إلا في حدود مساهماتهم في الشركة.

**الشركة المجائرة (ت) انظر: شركة الأسد.**

Societe a capital variable (ت) **الشركة ذات رأس المال المتغير**

Variable capital company

شركة ينص نظامها على إمكان تغيير رأسمالها.  
**الشركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.**

Un homme societellOne-man company (ت) شركة الرجل الواحد  
شركة ينفرد في توجيهها شخص طبيعي واحد يملك النسبة الكبرى من  
اسهمها تتيح له الاستئثار بتوجيه الشركة.

Societe illimite ll Unlimited company (ت) الشركة غير المحدودة  
شركة لا تتضمن حداً أدنى لمسؤولية مساهميها عن التزاماتها.  
الشركة الفعلية (ت) انظر: الشركة بفعل الواقع.

Societe de tenteure ll Holoing company (ت) الشركة القابضة  
شركة تسيطر على شركة أخرى بتملكها لمعظم اسهمها.  
Association en participation (ت) شركة المحاصة

Joint stock company  
شركة لا تتمتع بشخصية المعنوية وتقتصر على الموقعين على عقدها  
لاطلاع الغير ولا تخضع للمعاملات المفروضة على الشركات الأخرى.  
الشركة المحدودة انظر: الشركة ذات المسؤولية المحدودة.

Societe mixte ll Mixed company (أ) و(ت) الشركة المختلطة  
شركة يشترك في تكوين رأس مالها وفي ادارتها شخص أو أكثر من  
الاشخاص العامة وشخص أو أكثر من القطاع الخاص.

Societe civile ll Civil company (ت) و(م) الشركة المدنية  
شركة يكون محلها نشاط غير تجاري ولا تأخذ شكل مساهمة في المسؤولية  
وتخضع عادة لأحكام القانون المدني.

Societe par actions, Societe anonyme (ت) الشركة المساهمة  
Limited company, Joint stock company

شركة تتألف من عدد من الاشخاص يكتبون فيها بأسهم قابلة للتداول  
ويكونون مسؤولين عن ديونها بمقدار القيمة الاسمية لما اكتتبوا به من

أسهمها.

الشركة المسندة (ت) و(تأ) Societe cedante || Ceding company

شركة تأمين تحدد مسؤوليتها بجزء من الخطر المتحقق وتسند الجزء الآخر إلى شركة أو شركات أخرى.

الشركة المهيمنة (ت) انظر: الشركة القابضة.

الشركة الواقعية (ت) انظر: الشركة بفعل الواقع.

الشروط الاستثنائية (أ) Clauses exorbitantes || Exorbitant clauses

شروط غير مألوفة في القانون الخاص تتضمنها العقود الادارية ، وتدل على اتجاه الادارة في اختيار القانون العام في العقد.

الشروط التعاقدية (أ) Clauses contractuelles

Contractual clauses

شروط ترد في العقد الاداري ولا يمكن تعديلها إلا بموافقة المتعاقدين.

الشروط التنظيمية (أ) Clauses reglementaires || Regular clauses

شروط ترد في العقد الاداري وتبين كيفية اداء الملتزم الخدمة للمتفعين ، وتملك الادارة تعديل هذه الشروط وفقاً لمقتضيات حاجة المرفق العام.

شروط العمل (ع) Conditions de l'emploi

Employment conditions

شروط يلتحق العامل على أساسها بالعمل.

الشروط غير المألوفة (أ) انظر: الشروط الاستثنائية.

الشروط اللاتحجية (أ) انظر: الشروط التنظيمية.

الشروع (عق) Tentative || Tentative

البدء في تنفيذ فعل بقصد ارتكاب جريمة ، إذا أوقف أو خاب أثره لأسباب لا دخل لارادة الفاعل فيها.

Droit Islamique || Islamic law, Moslem law الشريعة الإسلامية

الأحكام التي تخضع لها المسلمون والتي تقررت في القرآن الكريم والسنة النبوية وآراء الفقهاء المسلمين.

Associe || Partner

الشريك

١- (ت) العضو في الشركة.

٢- (م) صاحب الحصة في المال المشاع.

Complice || Joint offender, Acomplice

٣- (عق) من قام عن علم وقصد بمشاركة الفاعل الأصلي في ارتكاب الجريمة.

Peuple || People

الشعب (د)

مجموعة افراد يحملون جنسية دولة معينة.

شغار التركة (أش) و(ف أ) انظر: التركة بلا وارث.

الشفعة (م) انظر: حق الشفعة.

Appartement || Flat

الشقة (عقا) و(م)

جزء مفروز من مبنى تتوفر فيه أوصاف وميزات الوحدة العقارية.

Forme || Form

الشكل (أ) و(م)

مظهر خارجي للإرادة تخضع له تصرفات قانونية معينة.

Plainte || Plaint

الشكوى (أ م)

طلب شفوي أو تحريري يقدم إلى حاكم التحقيق أو المحقق أو أي مسؤول

في مركز الشرطة أو أي من أعضاء الضبط القضائي ، من متضرر من

جريمة أو من يقوم مقامه قانوناً أو أي شخص علم بوقوعها لاتخاذ

الإجراءات القانونية ضد مرتكب الجريمة وفرض العقوبة عليه.

الشهادة

Certificat || Certificate (أ) و (م) ١ -

محضر يثبت فيه موظف مختص أو جهة إدارية مختصة أو أحد الأشخاص الخاصة أمراً معلوماً لديه.

Temoignage || Testimony (مرع) ٢ -

أخبار موثق بالتحليف وفي مجلس القضاء بواقعة معينة يستند إلى رؤية قاطعة.

Certificat d'identité شهادة إثبات الشخصية (أ)

Certificate of identity

شهادة تصدرها جهة إدارية مختصة يثبت فيها اسم شخص معين وسنه وصفته ومهنته وسكنه.

Certificat d'investissement شهادة الاستثمار (ت)

Investment certificate

سند قرض بفائدة مخصص للاستثمار يتضمن تاريخاً معيناً للاستحقاق.

Certificat de depot || Certificate of deposit (ت) شهادة الإيداع

شهادة يصدرها مصرف لشخص أودع لديه مبلغاً معيناً قابلاً للدفع لحامله.

Certificat de depot (Demande) (ت) شهادة الإيداع (عند الطلب)

Certificate of deposit (Demand)

شهادة يصدرها مصرف لشخص أودع لديه مبلغاً معيناً قابلاً للدفع عند طلب حامله.

Manifeste || Manifest شهادة البضائع (كم)

وثيقة ببيان البضائع تقدم إلى دائرة الكمارك.

Certificat de transcription شهادة التسجيل (ب)

## Certificate of registry

شهادة تعين فيها أوصاف السفينة وملكيته تصدرها المدولة التي تحمل السفينة جنسيتها.

## Certificat d'avaries || Damage certificate (ب) شهادة تقدير الضرر

شهادة تصدرها سلطات الميناء ، تدرج فيها الأضرار التي تلحق بالبضاعة عند التفريغ.

## Certificat de nationalite (د خ) شهادة الجنسية

### Nationaliy certificate

شهادة تمنح من قبل جهة رسمية مختصة تؤيد انتماء شخص لجنسية الدولة التي اصدرت تلك الشهادة.

## Certificat de vie || Life certificate (م) شهادة الحياة

شهادة تمنحها جهة رسمية مختصة تؤكد وجود شخص على قيد الحياة.

## Certificat de dette || Certificate in debtness (ت) شهادة الدين

شهادة يصدر مصرف يؤيد شخصاً معيناً أودع لديه أموالاً معينة قابلة للرد عند الطلب.

## Faux temoignage || False testimony (عق) شهادة الزور

جريمة موضوعها إدلاء شخص بشهادة بعد اليمين تتضمن اقوالاً تخالف الحقيقة.

## Certificat de securite || Certificate Securi- (ب) شهادة السلامة

شهادة يجب على ربان السفينة الحصول عليها قبل السفر ، اضافة إلى ترخيص الملاحة ، إذا كانت السفينة معدة لنقل المسافرين.

## Patente de sante || Licence health (ب) شهادة الصحة

شهادة تثبت الحالة الصحية في الجهة التي قامت منها السفينة أو التي

عرجت عليها أثناء السفر.

Certificat de navigabilite  
Navigability certificate

شهادة الصلاحية للطيران (ج)

شهادة تصدرها سلطة مختصة في الدولة التي سجلت فيها الطائرة تؤيد صلاحيتها للطيران.

Certificat de coutume || Custom certificate (د خ)

شهادة تصدرها جهة مختصة في دولة اجنبية تؤكد نفاذ حكم قانوني معين أو استمرار حالة معينة.

Certificat de travail || Labour certificate (ع)

شهادة تمنح إلزامياً من صاحب العمل للعامل عند انتهاء عقد العمل تتضمن تاريخ بداية العقد وانتهائه ومقدار الأجر الذي كان يتقاضاه وطبيعة العمل الذي كان يقوم به.

Certificat de vue generale (ب)

Survey certificate

شهادة تصدرها هيئة أو شركة معترف بها تؤكد فيها معاينة السفينة وصلاحيتها للملاحة وتوفر الشروط القانونية فيها.

Certificat d'origine || Origin certificate (ت)

شهادة تصدرها جهة مختصة يحدد فيها نوع البضاعة المصدرة والبلد المنتج.

شهر الإفلاس (ت) انظر: التفليسة.

الشهر العقاري (عقا) انظر: التسجيل العقاري.

Chose || Thing

الشيء (م)

كل ما يمكن أن يكون محلاً للحقوق وقابلاً للتعامل فيه بطبيعته أو بحكم

القانون.

Chose consomptible الشيء القابل للاستهلاك (م)

Consumptable thing

شيء ينتهي باستعماله لأول مرة

Corps II Certain thing الشيء المعين بالذات

١- (ف أ) انظر: الاعيان.

٢- (م) شيء لا يمكن قبول شيء آخر مكانه كمقابل للوفاء.

Chose de genre II Thing of kind الشيء المعين بالنوع (م)

شيء يمكن قبول شيء آخر مكانه كمقابل للوفاء.

Chose jugée II "Chose jugée" الشيء المقضي فيه (أ م) و(مر)

حجية الحكم القضائي التي تلزم بتنفيذه بقوة القانون وتحول دون عرضه على القضاء ثانية.

Cheque II Cheque, Check الشيك (ت)

ورقة تجارية يصدر فيها شخص (الساحب) أمراً إلى مصرف (المسحوب عليه) بأداء مبلغ من النقود بمجرد الاطلاع عليها إلى شخص ثالث المستفيد أو لأمره أو لحامل الورقة.

الشيك الباطل (ت) انظر: الشيك بدون مقابل وفاء.

Cheque sans provision الشيك بدون مقابل وفاء (ت)

False cheque, Rubber cheque

شيك يسحبه صاحبه مع علمه بأنه لا يملك رصيداً يقابله.

Cheque postal II Postal cheque الشيك البريدي

شيك يصدر بصيغة معينة يمنح صاحبه ائتماناً مفتوحاً من ادارة البريد.

الشيك الزائف (ت) انظر: الشيك بدون مقابل وفاء.

Cheque blanc || Blank cheque الشيك على بياض (ت)

شيك خال من اسم المستفيد ولا يتضمن مبلغاً معيناً ، ويقوم من يعهد إليه الشيك بإدراج المبلغ والبيانات الأخرى في الوقت الذي يشاء.

Cheque des voyageurs||Traveler's cheque شيك المسافرين (ت)

شيك يخول حامله استلام مبلغ معين من مصرف أو وسيط بالدفع مقابل عمولة معينة.

Cheque barre || Crossed cheque الشيك المسطر (ت)

شيك يحتوي وجهه على خطين متوازيين خاليين ولا يتم دفع مبلغه إلا إلى شخص معين بالذات.

Indivision || Indivision, Joint ownership الشيوع (م)

تملك شخصين أو أكثر مالاً بحصص غير مفرزة لكل منهم فيه.

Indivision force, Indivision coercitif الشيوع الإجباري (م)

Forced indivision, Corecive indivision

شيوع لا يمكن القسمة فيه بالنظر للغرض الذي أعد له المال المشاع.

## - ص -

Entrepreneur, Employeur    Etrepreneur	صاحب الدين المرسل (م) نظر: الدائن العادي.
Titulaire de police    Policy titular	صاحب العمل (ع) كل شخص طبيعي. يستخدم عاملاً لقاء أجر.
Enfant    Child	صاحب الوثيقة (تأ) المتعاقد الأصلي بيقة التأمين ، أو من يحل محله فيها.
Jeune    Youthful	الصفافية (ف أ) العقارات التي زها أصحابها أو ماتوا ، ولا وارث لها.
Sante publique    Public health	الصبي غير المميز الصغير الذي يبلغ سن التمييز.
validite d'offre    Offer validity	الصبي المميز (م) الذي سن التمييز ولم يبلغ سن الرشد.
ite du contrat    Contract validity	الصحة العامة وقاية مواطن من الأمراض
	صحة العرض حكم المحكمة عند عرض المدين للدين ورفضه من الدائن.
	صحة العقد صلاح باكمال شروط انعقاده.
	الصداق ما يبذله الزوج من المال المشعر بالرغبة في عقد اا
pilepsy	الصدأ هبة يبتغى بها المثوبة من الله تعالى.
	الص

Sin  
قيقة.  
Sim  
Relativ

خصوص.  
Technique juric  
loi Drawing of  
مشروعات القوانين على  
ربع ، انسجاماً مع مبادئ  
تمهيداً لتقديمها إلى السلطة

Operations de banque

مرض ينتاب الدماغ والأعصاب ويؤدي إلى فقدان  
في الفترات التي ينتابه بها مما يجعل تصد  
المجنون.

الصرف (ت)

تحويل عملة معينة إل

الصرف المحلي (ت) ١

الصرف المس

Expedition II Expedition

Simulation II Simulation

القصد منه تعديل اثر العقد

صورة لمحذر رسمي تؤخذ عن أصل المحذر

الصورة الأولى (أ) و(م)

الصورة (م)

الظاهر

الصورة المطلقة (م)

الصورة النسبية بالتستر (م)

إخفاء عقد في صورة عقد آخر

الصورة النسبية بسند الضد (م)

الصوم (ف أ)

الصياغة القانونية (أ ق)

مجموعة الاجراءات والوسائل التي تتخذ لاعداد

أساس المبادئ المقترحة من الجهة طالبة التشا

الدستور وتنسيقاً مع أحكام القولين النافذ

التشريعية لدراستها واقرارها.

الصيام (ف أ) انظر: الصوم

قمة (ت)

الصك

الصك الرس

الصك العرفي

الصلاحية (أ) انظر

الصلاحية المشتركة

اشتراك عدة افراد أو

الصلح

١- (ت) و(م)

اتفاق المدين المعسر أو المفلس مع  
أو يمنحوه أجلاً للوفاء في مقابل انه

السندية (ت) انظر: وكيل التقيسة  
الحكومة من الأفراد.

سندات تصدرها الحكومة للامتياز العام وقيل وقيل يحصل عليها  
Government securities

Obligations gouvernementaux (م) سندات الحكومة  
السند الوهمي (م) انظر: السند الظني

السند ينجح لصاحب الحق العقاري عند تسجيل هذا الحق باسمه في دائرة  
تسجيل العقاري إلى حين صدور السند الأصلي.  
Temporary document

Document temporaire (عق) السند المؤقت  
الارباح أو ضمان دفع قيمتها عند تصفية الشركة.

Titre fondamental || Under lying bond (ت) السند الأساسي  
شهادة تؤكد ملكية السفينة لشخص أو أشخاص معينين.

Act of property of boat  
Acte de propriété du navire (ب) سند ملكية السفينة  
معين.

سند تصدره جهة رسمية مختصة تؤكد فيه حقاً أو منفعة معينة لشخص  
Certificate of property

Certificat de propriété (م) سند الملكية (ت) و (م)  
عن طريق التظهير.

Titre endosse || Indorsed bond (ت) السند المظهر  
سند يتحول بوجبه مسؤولية الدين الأصلي إلى مدني آخر بصورة رضائية

السهم	Action    Share
١- (ت) وثيقة تثبت حصة لشخص في رأسمال شركة مساهمة.	
٢- (م) نصيب الشراك في حق ملكية عين من الاعيان.	
السهم الاسمي	Action nominative    Nominal share (ت)
سهم يذكر فيه اسم الساهم ويعتبر وحده المالك الشرعي له وإن انتقلت حيازته إلى الغير ، ولا يتقبل ملكيته إلى الغير ذلك في سجلات الشركة.	
سهم الأولوية (ت) انظر: السهم الأولوية	
سهم الامتياز (ت) انظر: السهم الأولوية	
سهم الافضلية (ت) انظر: السهم الأولوية	
سهم الأولوية (ت) انظر: السهم الأولوية	
سهم الاولوية	Action de priorite
السهم	Priority shar, Preference share
سهم يعطى صاحب الأسهم الأولوية في تقاضي	
حصته من الربح أو نصيبه من أموال الشركة عند تصفيتها.	
السهم التمتع	Action de jouissance    Enjoyment share (ت)
سهم يعطى لساهم استهلاك أسهمه ، وفق نظام الشركة ، يجوز له حقوقاً	
أقل من تلك التي تجوزها الأسهم غير المستهلكة لأصحابها.	
السهم	Action industrielle, Action de travail (ت)
سهم العمل	Industrial share, Share of work
سهم يعطى مقابل عمل يقوم به الساهم في الشركة.	
السهم العيني	Action d'apport, Action en nature (ت)
السهم	Asset brought in kind
سهم يعطى مقابل عين شارك بها صاحبه في رأس مال الشركة المساهمة.	

السور (ف أ) (أ) القليل الذي يشره جسم حيوان.

معرفة شخص ما يتطوي عليه تصرفه القانوني من عيوب أو أضرار.

Mauvaise foi, Malveillance (م) سوء النية (م)

حصة نقدية يسهم بها الشريك في رأس مال الشركة المساهمة.

Action numeraire || Money share (ت) السهم النقدي

أنواع أخرى معينة من أسهم الشركة على نسب معينة من الأرباح.

سهم لا يحصل ، وفقاً لشروط الاصدار ، على ربح موزع إلا بعد أن يحصل

Action deferee || Deferred share (ت) السهم المؤجل

السهم المتأخر (ت) انظر : سهم الأولوية.

إدارة الشركة.

سهم لا يمكن نقل ملكيته إلا بأذن خاص من الهيئة العامة أو من مجلس

Action liee || Registered share (ت) السهم القيد

سهم لم تسدد قيمته كاملة.

Action liberee || Liberate share (ت) السهم الحر

انتقال حيازته بالتأويل التبرعية.

سهم حال من اسم مالكه ويكون ملكاً لمن يحملة ويتقبل ملكيته بمجرد

Porter share, Bearer share

Action au porteur (ت) السهم حامله

سهم يتقبل ملكيته بمجرد اتفاق المساهم والفير.

Free transmissible action

Action librement transmissible (ت) السهم غير القيد

سهم لم يسدد كامل قيمته إلى الشركة.

Action non liberee || Non liberate share (ت) السهم غير الحر

- Marche || Market (ت) السوق
- 1- مجموعة من الناس تربطهم علاقة بسلعة معينة.
- 2- مكان يتم فيه مبادلة سلعة معينة على نطاق تجاري.
- Bourse des mobiliers (ت) السوق الأوروبي المالية
- Stock exchange
- سوق متخصصة بالتعامل بالأوراق المالية.
- Communauté Economique Européenne (CEE) (د ع) السوق الأوروبية المشتركة
- European Economic Community (EEC), Common Market (ت) السوق الأوروبية المشتركة
- منظمة دولية أنشئت عام ١٩٥٧ ، تهدف إلى إلغاء القيود التجارية بين الدول الأعضاء إليها ، وتوحيد التمرقية الاقتصادية على الاستيراد من الدول غير الأعضاء للسوق.
- Bourse de commerce marchandise (ت) سوق مخازن البضائع
- "Bourse" of goods commerce
- سوق متخصصة لبيع وشراء بضائع معينة.
- Marche argent comptante (ت) السوق النقدي التعامل
- Cash market
- سوق تجري فيها صفقات البيع للبضائع نقدًا ويستلم آنبي.
- Marche noir || Black market (ت) السوق السوداء
- سوق تسودها مخازن جفيرة بالسلع بأسعار مرتفعة عن الأسعار التي حددها الدولة.
- Marche du travail || Labour market (ع) سوق العمل
- مجال عرض العمل وطلبه.

منظمة القواعد التي يضعها الشروع لكافة اجرة سوا . بالواقية منها  
 Politique criminelle || Criminal politics (عق) السياسة العقابية  
 والاقتصادية التي تسعى إلى تحقيقها .  
 سلوك تارسة الدولة في توجه الضرائب وفي الأهداف المالية والاجتماعية  
 Politique d'impôts || Tax policy (ما) السياسة الضريبية  
 التزام الدولة واشخاصها العامة باحكام القانون .  
 Souverainete de loi || Rule of law (د) سيادة القانون  
 السيادة الشعبية (د) النظر : الديمقراطية  
 سيادة الدستور (د) النظر : علوية الدستور .  
 حرية تامة ودون الخضوع لأي سلطة اجنبية .  
 حق الدولة في ممارسة اختصاصاتها وتحديد علاقاتها مع الدول الأخرى  
 Souverainete || Sovereignty (د) و(دع) السيادة  
 انضاج أو الاوراق المالية .  
 سوق تتعقد في مكان معين ومواعيد دورية للقيام بعملات شراء وبيع  
 Bourse || Stock exchange, "Bourse" (ت) سوق المالية  
 العلاقات الاقتصادية فيما بينها .  
 الاستقلال الاقتصادي للدول العربية ونسبة الزراعة والصناعة فيها وتطوير  
 نشاطها في الأول من كانون الثاني عام ١٩٦٥ . تهدف المنظمة إلى تعزيز  
 الاقتصادي العربي في دورته الثامنة عام ١٩٦٤ في القاهرة ، وبدأت  
 منظمة اقتصادية لمجموعة الدول العربية ، انشئت بقرار من مجلس الاتحاد  
 Common Market of Arab Countries  
 Marche Eomun des Pays d'Arab  
 السوق العربية للدول العربية (دع)

- Cesarisme || Cesarizm  
 «السيئارية» (د) أو بالحقاب عليها بعد وقوعها.
- Liquidite || Liquidity  
 (ت) السيولة  
 المقدار الثبوت التي يتأكلها شخص أو ما يمكن اعتماده بقوداً من خلال بيع  
 الأصول الفائدة له.
- العسكريين.  
 نظام حكم يستطّر على السلطة فيه شخص مستند غالباً ما يكون من

شخص معنوي يتمتع بالشخصية الدولية.

International person

Personne internationale

(دع) الشخص الدولي

الشخص المعنوي. انظر: الشخص المعنوي.

الشخص الثالث (م) انظر: الغير.

الشخص التقديرى (م) انظر: الشخص المعنوي.

الشخص الاعتباري (م) انظر: الشخص المعنوي.

الدولة.

شخص معنوي من أشخاص القانون العام يختص بممارسة الوظيفة الإدارية

Administrative person

Personne administrative

الشخص الإداري (أ)

كأن تثبت له الشخصية القانونية.

(م) الشخص

Personne || Person

علاقة تعاقدية.

علاقة تنشأ بين طرفين أو أكثر بطريق الصدفة أو الخطأ دون أن تكون بينهم

"Quasi-contract" Contract implied شبه العقد (م)

يعلم عنها شخصياً ، بعد أن يحلف الشهود لقول الحق.

شخص يستدعى للشهادة في مسألة يجري التحقيق فيها أو في أعمال

Temoin || Witness (أ) و (م) الشاهد

مالك البضاعة التي تشحن بحراً.

(ب) الشاحن

Chargeur || Shipper

- شي -

- Personne morale || Physique || Physical person (م) الشخص الطبيعي
- الشخصية القانونية للفرد الذي تبدأ بحدوثه ولادته وتنتهي بوفاته حقيقة
- أو حكماً.
- الشخص الفرعي (م) انظر: الشخص المعنوي.
- الشخص المدني (م) انظر: الشخص المعنوي.
- Personne morale || Juristic person (م) الشخص المعنوي
- مجموعة من أشخاص أو أموال تهدف إلى تحقيق غرض معين تمنحها
- القانون بعض حقوق التصرف التي يتمتع بها الأفراد.
- Personne morale territoriale (أ) الشخص المعنوي الإقليمي
- Territorial moral person
- شخص معنوي عام له اختصاص من حيث نوع النشاط الذي يشمل جميع
- الأفراد في حدود إقليم معين في الدولة.
- Personne morale prive (م) الشخص المعنوي الخاص
- Private judicial person
- Personne morale publique (أ) الشخص المعنوي العام
- Public judicial person
- شخص معنوي يخضع لأحكام القانون الخاص.
- Personnalite || Personality (م) الشخصية
- وصف قانوني يمنح به أهلية كسب الحقوق والالتزام بها.
- الشخصية المعنوية. انظر: الشخص المعنوي.
- الشخصية المدنية (م) انظر: الشخص المعنوي.
- الشخصية الدولية (دع) الشخص

Condition simplement potestative (م) الشرط الأذاري النسب الشرط  
شرط متروك تحقيقه وتخلقه لأحد المتعاقدين.

Condition potestative || Voluntary condition (م) الشرط الأذاري  
الصدقة المحض.

Condition casuelle || Casual condition (م) الشرط الاحتمالي  
شرط لا يتعلق تحقيقه وتخلقه بأداة أي من طرفي الالتزام بل بجمع  
واقعة.

م  
٢- (م) أمر مستقبلي غير محقق الوقوع يعلق عليه نشوء الالتزام  
الكل.  
١- (ف) ما يتوقف وجود الحكم على وجوده ويلزم من عدمه عدم

Condition, Clause || Condition, Clause الشرط (م)  
شرء الأجزاء (م) انظر: أيعار البيع.  
صفة الشخص المعنوي.

Judicial personality

Personnalité juridique (م) الشخصية المعنوية  
(انظر: القانون الشخصي).

Personnalité de loi || Personality (دج) و(ق) (أ) (دج) الشخصية القانونية  
مع شخص من أشخاص القانون الدولي.

أو أهلية إنشاء قواعدها دولية بالانتماء مع المجموعة الدولية أو  
الطائفة الدولية، سواء كان ذلك عن طريق رفع الدعوى أو أي طريق  
أهلية اكتساب الحقوق والالتزام بالأحكام مع القدرة على ممارستها بتقديم

International personality



Clause penale || Penal clause الشرط الجزائي (م)

يقتسم الضرر أو الخسارة الموقعة بين الطرفين.

شرط يرد في عقد التأمين ، يقضي بأن يكون للمؤمن الحق في أن يطلب

Clause d'évaluation || Appraisal clause الشرط التقدير (ن)

الشرط التقديري (م) انظر: شرط الأساس

جلاق في التفسير والتطبيق لتلك المعاهدة أو الاتفاقية.

شرط يرد في معاهدة أو اتفاقية بغية بعبارة قواعد التحكيم لحسم أي

Arbitration clause

Clause compromissoire, Clause arbitrale (دع) شرط التحكيم

الشرط التحكيمي (م) انظر: شرط الأساس

شرط يقضي بأن يؤول الحق الثابت لشخص إلى آخر عند وفاة مستحقه.

Clause de reversibilité (م) Clause of reversibility الشرط الانعكاسية

شرط الأمانة الأكبر وعالية (دع) انظر: شرط الدولة الأكبر وعالية.

الاجري لذلك المثل بالنسبة الأكبر له.

شرط يعهد بخصم مالك مال بأن يحتفظ لشخص بأفضلية على الآخرين

Preference clause, Preference pact

Pacte de preference, Clause de preference (م) شرط الأفضلية

شرط يقضي بأعفاء الدين من مسؤوليته عن عدم تنفيذ الالتزام.

Clause free of responsibility

Clause franc de responsabilité (م) شرط الإعفاء من المسؤولية

مستثناة.

شرط يعفي المؤمن من ضمان الخسارة الجزئية حتى لو كانت خسارة

Clause free of damages

بشرط يقضي على امتلاكه من قبله  
Clause de non-garantie (٢) الجاني على نفسه

Condition negative || Negative condition (م) السطر السابق  
أو التقييد بواجب الوجوه.

[illegible]

من اللقب.

Clause retour sans frais (ت) شروط الرجوع بلا مصروفات

Clause of return without expenses

السؤال ثالثة.

Clause or || Gold clause (م) الذهب شرط

شرط يقتضي بأن يكون الوجه بالذهب أو بعمله ورقية بقيمة مقدار معين

[illegible]

Clause de la nation la plus favorisée  
Clause most favoured nation

ལྷོ་གྲོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ (ལྷོ)  
 ལྷོ་གྲོ་ལྷོ་ལྷོ་ (ལྷོ) ལྷོ་གྲོ་ལྷོ་ལྷོ་  
 ལྷོ་གྲོ་ལྷོ་ (ལྷོ) ལྷོ་གྲོ་ལྷོ་ལྷོ་  
 ལྷོ་གྲོ་ལྷོ་ལྷོ་ (ལྷོ) ལྷོ་གྲོ་ལྷོ་ལྷོ་  
 ལྷོ་གྲོ་ལྷོ་ལྷོ་ (ལྷོ) ལྷོ་གྲོ་ལྷོ་ལྷོ་

መጋቢት ፳፻፲፱ ዓ.ም. ሰኞ ቀን

الشركة ربحاً أم لا.

حقيقة سواء الشركة ألقى القبض عليها أم لا، حقيقة  
شروط قد يدرج في عقد الشركة منتج الشركة الحصول على الفائدة ثابتة

Clause of fixed interests

Clause d'interets fixes

شروط البوائيد الثابتة (ت)

شروط التسج (م) النظر: الشرط التسج.

شروط يقتضي بالتزام بعمل أو امتناع عن عمل لا علاقه لهما بالعقد.

Condition collaterale || Collateral condition (م) الشرط البرعي

الذين تمنع عند أجل معين).

شروط يترتب على تحقيقه زوال الالتزام (كشروط فسخ العقد إذا لم يدفع

Resolutory condition, Avoidance clause

Condition resolutoir

الشرط التسج (م)

شروط مخالف لا يحل القانون أو النظام العام (كشروط ارتكاب جريمة).

Condition illicite || Illicit condition (م) الشرط غير الخالي

عليه للقول.

شروط يشهد حامل الحوالة التجارية بقبضتها على تقديمها إلى المستورب

Clause of non acceptable

Clause non acceptable

شروط عدم القبول (ت)

شروط يحرم الوكيل من حق انهاء الوكيل.

Clause of irrevocability of mandate

Clause d'irrevocabillite de mandat (م) الوكيل في الوكيل عدم

شروط يقتضي باعتباره المنع من التبرام الضمان.

Clause of non-guarantee

[illegible]

Police || Police

(!) یہ ہے

السيفيه. ارفاء رحيه وضعا

[illegible]

## Clause under ship's tackle

Clause sous palan

(۶) لہذا ہم اسے بھی لکھیں کہ

تجربہ جو بوجہ ایمان و یحییٰ الیقین و حیات و حیات و حیات و حیات

Condition susceptible (ج) الشرط الواقف

।। ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ (१) ।। ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

جمله افعال معلوم و مجهول و محذوف و محذوفه

Condition positive || Positive condition (١) الشرط الموجب

। ऋ० । अ० (१) । प्रः । ऋ० । अ० ।

• حدیث مستحکم او معلومہ وسائل و سائنس لیبھائی یقینی طور پر

impossible condition

Condition impossible

(۱) انتہیٰ | و کس

تختہ دار

مسلم بن الحجاج بن عبد الله بن مسعود بن عمرو بن عبد مناف بن قصي بن كلاب بن مرة بن كعب بن لؤي بن غالب بن فهر بن مالك بن النضر بن كنانة بن خزيمة بن مدركة بن إلياس بن مضر بن نضير بن معد بن عدنان

Condition mixte || Mixed condition

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ (१) ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible]

پیشہ اس وقت کہ علم ہے

[illegible]

Clause de style || Clause of style

- Legitime || Legitimate (أ) شرعي
- الشريعة (أ) شرعية
- Legalite, legitimize || Legality, Legitimacy (أ) الشرعية
- تتبع الادارة بكل ما هو مطابق ومستقيم وحكم القانون في مختلف مجالات نشاطها.
- Assoie indivisaire (م) الشريك على الشيوع
- Partner in joint property من يملك مالا على الشيوع مع غيره.
- Societe || Company (ت) الشركة
- عقد يلزم به شخصان أو أكثر بأن يساهم كل منهم في مشروع اقتصادي بتقديم حصص من مال أو من عمل لاقتسام ما قد ينشأ عن هذا المشروع من ربح أو خسارة.
- Societe leonine "Societas leonina" (ت) شركة الأسد
- شركة يتضمن عقدها شرط باعفاً شريك أو بعض شركاء من كل خسارة أو
- Leonine company || Societas leonina
- الشركة الاسدية (ت) انظر: شركة الاسد.
- Societe de personnes || Persons company (ت) شركة الأشخاص
- شركة يكون فيها لشخصية الشركاء الاعتبار الأول.
- Societe de travail || Business company (ت) شركة الأعمال
- شركة يقتصر نشاطها على التعاقد بأعمال معينة.
- Societe de capitaux || Capitals company (ت) شركة الأموال
- شركة يكون فيها لرؤوس الأموال الاعتبار الأول.

الشركة ذات المسؤولية المحدودة (ت) انظر الشركة المساهمة.  
شركة ينص نظامها على إمكان تغيير رأسالتها.

Variable capital company

Societe a capital variable (ت) الشركة ذات رأس المال المتغير (ت)

الشركة الخازنة (ت) انظر: شركة الأمد.

مساهمتهم في الشركة.

وتصاممتا عن ديون الشركة ، وشركا ، موصون لا يسألون في حدود  
شركة تضم نوعين من الشركا ، شركا ، متصاممتين يسألون شخصيا

Variable capital company

Societe a capital variable (ت) الشركة التوصية البسيطة (ت)

شركة يسهم فيها شركا ، متصاممون وشركا ، مساهمون.

Limited partnership

Societe en commandite simple (ت) شركة التوصية بالأسهم (ت)

البرامتها.

شركة يسأل أعضاؤها على وجه التضامن مسؤولية شخصية عن جميع

Partnership, Collective company

Societe en nom collectif (ت) شركة التضامن (ت)

شركة يكون محل نشاطها أصليا أعمالا تجارية.

Societe commerciale || Business company (ت) الشركة التجارية (ت)

بالطلاق.

الشركة بالنسبة إلى المستقبل وصحة تصرفاتها التي سبقت الحكم

شركة انظر عقدها لأحد أسباب الطلاق ويرتب على هذا الطلاق انقضاء

Societe de fait || Company in fact (ت) الشركة بفعل الواقع (ت)

- Un homme societe||One-man company (ت) الرجل الواحد شركة  
 شركة ينفرد في توجيهها شخص طبيعي واحد يملك النسبة الكبرى من أسهمها ويتبع له الاستتار بتوجيه الشركة.  
 Societe illimite || Unlimited company (ت) الشركة غير المحدودة  
 شركة لا تتضمن حداً أدنى لسوالية مساهمتها عن التزماتها.  
 Societe de renteure || Holaing company (ت) الشركة القابضة  
 شركة تسيطر على شركة أخرى بملكيها معظم أسهمها.  
 Association en participation (ت) شركة الخاصة  
 Joint stock company  
 شركة لا تتمتع بالخصخصة المئوية وتقتصر على الوقفين على عقد ما  
 ولا تجمع للمعاملات المروضة على الشركات الأخرى.  
 Societe mixte || Mixed company (ت) (أ) و (م) الشركة المختلطة  
 شركة يشترك في تأسيسها ماله من رأسين تكويني أو أكثر من الطابع الخاص.  
 Societe civile || Civil company (ت) و (م) الشركة المدنية  
 شركة يكون محلها نشاط غير تجاري ولا تأخذ شكل مساهمة في السوالية  
 وتجنب عادة لأحكام القانون المدني.  
 Societe par actions, Societe anonyme (ت) الشركة الساهمة  
 Limited company, Joint stock company  
 شركة تتألف من عدد من الأشخاص يكتسبون فيها أسهم قابلة للتداول  
 ويكنون مسؤولين عن ديونها بقدر القيمة الاسمية التي اكتسبوا بها من

- لا دخل لأداء القاع على قبها .
- البند ، في تنفيذ فعل يقصد ارتكاب جريمة ، إذا أوقف أو جازأ غيره لأسباب
- Tentative || Tentative (عق) الشروط
- الشروط التنظيمية . (أ) انظر : الشروط التنظيمية .
- الشروط غير التالوية (أ) انظر : الشروط التنظيمية .
- شروط العمل على أساسها بالعمل .
- Employment conditions
- Conditions de l'emploi (ع) شروط العمل
- وتلك الأداة تعدل هذه الشروط وفقاً لخصائص حاجة الفرق العام .
- شروط ترد في العقد الإداري وتبين كيفية اداء الالتزام لأخدمة المستفيدين ،
- Clauses réglementaires || Regular clauses (أ) الشروط التنظيمية
- شروط ترد في العقد الإداري ولا يمكن تعديلها إلا بموافقة التعاقدتين .
- Contractual clauses
- Clauses contractuelles (أ) الشروط التعاقدية
- على اتخاذ الأداة في اختيار القانون العام في العقد .
- شروط غير مألوفة في القانون الخاص تتضمنها العقود الحقيقية ، وتدل
- Clauses exorbitantes || Exorbitant clauses (أ) الشروط الاستثنائية
- الشروط الاستثنائية (ت) انظر : الشروط الواقعية .
- الشروط الاستثنائية (ت) انظر : الشروط الواقعية .
- ألى شركة أو شركات أخرى .
- شركة تامين تحدد مسؤوليتها بخبره من الخطر الحقيقي وتحدد الجزاء الجزاء
- Societe cedante || Cedding company (ت) والشركة (أ) الشركة السندة
- أسهمها .

## الشهادة

الآراء الخارجة عن القانونية ضد مرتكب الجريمة وفرض العقوبة عليه.  
جريمة أو من يقوم مقامه قانوناً أو أي شخص علم بوقوعها لا يجازى  
في مركز الشرطة أو أي من أعضاء الضبط القضائي ، من متضرر من  
طلب شقوي أو تحريري يقدم إلى حاكم التحقيق أو المحقق أو أي مسؤول

Plainte || Plaint  
(أ) م) الشكوى  
مظهر خارجي للأراد تصحيح له تصرفات قانونية معينة.

Forme || Form  
(أ) و(م) الشكل  
جزء مفرد من مبنى يتوفر فيه أوصاف وميزات الوحدة العقارية.

Appartement || Flat  
(عق) و(م) الشقة  
الشقة (م) انظر: حق الشقة.

شعار الحركة (أ) و(ب) و(ج) و(د) انظر: الحركة بلا وراث.  
مجموعة أفراد يحصلون جنسية دولة معينة.

Peuple || People  
(د) الشعب  
الجريمة.

من علم عن علم وقصد بتأدية الجريمة الأصل في ارتكاب  
Complice || Joint offender, Accomplice  
(م) صاحب الحصة في المال الشائع.  
٢ -  
١ - (ت) العنصر في الجريمة.

Associe || Partner  
الشريك  
التبعية وآراء الفقهاء المسلمين.

Droit Islamique || Islamic law, Moslem law  
الشريعة الإسلامية  
الاحكام التي تصنع لها المسلمون والتي تقررت في القرآن الكريم والسنة

Certificat de transcription	(ب) شهادة التسجيل
Manifeste    Manifest	(ج) شهادة المصالح طلب حامله. شهادة يصدرها مصرف لشخص أودع لديه مبلغاً معيناً قايلاً للرفع عند
Certificate of deposit (Demand)	
Certificat de depot (Demande) (ت) (عند الطلب)	شهادة الإيداع (عند الطلب) (ت) (عند الطلب) طلبه.
Certificat de depot    Certificate of deposit (ت)	شهادة الإيداع (ت) شهادة يصدرها مصرف لشخص أودع لديه مبلغاً معيناً قايلاً للرفع عند
Investment certificate	سند قرض بقائمة مخصص للاستثمار يتضمن تاريخاً معيناً للاستحقاق.
Certificat d'investissement	(ت) شهادة الاستثمار وصفته ومهنته وسكنه.
Certificate of identity	شهادة تصدرها جهة إدارية مختصة يثبت فيها اسم شخص معين وسنه
Certificat d'identite	(أ) شهادة الإنشاء الشخصية (أ) قائمة.
Temoignage    Testimony	(ع) - ٢ أخبار موثقة بالتحليف وفي مجلس القضاة بواقعة معينة يستند إلى رؤية
Certificat    Certificate	(أ) - ١ محور يثبت فيه موظف مختص أو جهة إدارية مختصة أو أحد الأشخاص

- Certificate of registry  
شهادة تبين فيها أوصاف السقينة وملكيته تصدرها الدولة التي تحمل  
شهادة تبين فيها أوصاف السقينة وملكيته تصدرها الدولة التي تحمل  
شهادة تبين فيها أوصاف السقينة وملكيته تصدرها الدولة التي تحمل
- Certificat d'avaries || Damage certificate (ب) شهادة تقدير الضرر  
السقينة جسيما.
- Certificat de nationalite || Nationality certificate  
شهادة تبين فيها أوصاف السقينة وملكيته تصدرها الدولة التي تحمل  
شهادة تبين فيها أوصاف السقينة وملكيته تصدرها الدولة التي تحمل
- Certificat de vie || Life certificate  
شهادة الحياة (م)  
التي أصدرت تلك الشهادة.
- Certificat de dette || Certificate in debtess (ت) شهادة الدين  
شهادة تبين فيها أوصاف السقينة وملكيته تصدرها الدولة التي تحمل  
شهادة تبين فيها أوصاف السقينة وملكيته تصدرها الدولة التي تحمل
- Faux temoignage || False testimony  
شهادة الزور (عق)  
التي أصدرت تلك الشهادة.
- Certificat de securite || Certificate Securi- (ب) شهادة السلامة  
شهادة تبين فيها أوصاف السقينة وملكيته تصدرها الدولة التي تحمل  
شهادة تبين فيها أوصاف السقينة وملكيته تصدرها الدولة التي تحمل
- Patente de sante || Licence health  
شهادة الصحة (ب)  
التي أصدرت تلك الشهادة.



الشيك الزائف (ت) انظر: الشيك بدون مقابل وقا.

شيك يصدر بصيغة معينة صبح صاحبه انشأاً مفتوحاً من اذارة البريد.

Cheque postal || Postal cheque الشيك البريدى

شيك يصدره صاحبه مع علمه بأنه لا يملك رصيداً يقابل.

False cheque, Rubber cheque

Cheque sans provision الشيك بدون مقابل وقا (ت)

الشيك الباطل (ت) انظر: الشيك بدون مقابل وقا.

الاستيفاء أو امره أو عامل الورقة.

عليه باداء مبلغ من النقود فيجوز الاطلاع عليها إلى شخص ثالث

ورقة بخارية يصدر فيها شخص (الساحب) أمراً إلى مصرف (المصرف)

Cheque || Check الشيك (ت)

على القضاة تأييده.

حجته الحكم القضائي التي تلزم بتنفيذ بقوله القانون وتحويل دون عرضه

Chose jugée || "Chose jugée" (م) و (م) الشيء، الشيء

شيء، يمكن قبول شيء آخر مكانه كمقابل للوقا.

Chose de genre || Thing of kind الشيء، النوع بالبيع (م)

شيء لا يمكن قبول شيء آخر مكانه كمقابل للوقا.

١- (ق) انظر: الاعيان.

Corps || Certain thing الشيء، العين بالذات

شيء ينتهي باستعماله لأول مرة

Consumptable thing

Chose consumptible الشيء، القابل للاستهلاك (م)

القانون.

- Cheque blanc || Blank cheque (ت) الشيك على بياض
- التيه حال من اسم المستفيد ولا يتضمن مبلغاً معيناً ، ويقوم من يعهد إليه الشيك بأدراج المبلغ والشركات والأجور في الوقت الذي يشاء.
- Cheque des voyageurs || Traveler's cheque (ت) الشيك السافريين
- شيك يحول حامله استلام مبلغ معين من مصرف أو وسيط بالدفع مقابل عمولة معينة.
- Cheque barre || Crossed cheque (ت) الشيك المسطر
- شيك يحتوي وجهه على خطين متوازيين جاليتين ولا يتم دفع مبالغه إلا إلى Indivision || Indivision, Joint ownership (م) الشيوخ
- تلك شخصين أو أكثر مالا يخصص غير مفرزة لكل منهم فيه.
- Indivision force, Indivision coercitif (م) الشيوخ
- Forced indivision, Corecive indivision
- شيوخ لا يمكن القسمة فيه بالنظر للفرض الذي أعد له المال الشيوخ.

- Epilepsie || Epilepsy  
الصرع (م)  
الصرع (ف أ) منه ينبغي بها الثبوت من الله تعالى.  
الصرع (ف أ) ما يبدله الزوج من المال المشعر بالرغبة في عقد الزواج (انظر: سلامة العقد بالكتاب شروط انعقاده).
- Validite du contrat || Contract validity  
صحة العقد (م)  
حكم تصدده المحكمة عند عرض الدين الذي ورثه من الدائن.
- Validite d'offre || Offer validity  
صحة العرض (م)  
وقاية صحة الواطن من الأضرار
- Sante publique || Public health  
الصحة العامة (أ)  
الصحة الذي بلغ سن التمييز ولم يبلغ سن الرشد.
- Jeune || Youthful  
الصغير (م)  
الصغير الذي لم يبلغ سن التمييز.
- Enfant || Child  
الصغير غير المميز (م)  
المقارن التي تركها أصحابها أو ماتوا ، ولا وارث لها.
- Titulaire de police || Policy titular  
الصافية (ب أ)  
التعاقد الأصلي بوثيقة التأمين ، أو من يحل محله فيها.
- Entrepreneur, Employeur || Entrepreneur  
صاحب العمل (ع)  
كل شخص طبيعي أو معنوي يستقدم عاملاً لقاء أجر.
- صاحب الدين المرسل (م) انظر: الدائن العادي.

أو يتجوه إخلالاً للوفاء في مقابل أنها - إلا عسار - أو الإفلاس.

اتفاق الدين العسر أو القس مع دائيه على أن يحظر عنه جزءاً من الدين

١ - (ت) و (م)

Concordat || Concordat

الصلح

اقتراض عدة أفراد أو هيئات مستقلة في ممارسة اختصاص واحد.

Collegial competence

Competence collegiale

الصلاحية المشتركة (أ) (أ)

الصلاحية (أ) النظر: الاختصاص.

الصك المرفقي (ت) النظر: المرفق.

الصك الرسمي (أ) النظر: المرفق الرسمي.

الصك التجاري (ت) النظر: الأوراق التجارية.

صرف يتم في محل واحد بالتسليم باليدوية.

Change manuel || Manual change

الصرف اليدوي (ت) النظر: الصرف اليدوي.

عملية سحب.

صرف لا يتم في المحل الذي طلب فيه الصرف ، بل في مكان آخر بواسطة

Change tire || Pulled change

الصرف المحلي (ت) النظر: الصرف اليدوي.

تحويل عملة معينة إلى عملة أخرى.

Change || Exchange

الصرف (ت) النظر: التحويل.

في التمرات التي يتناوب بها ما يجعل تصريفه خلالها يحكم تصرفات

مرض يتسبب الدماخ والأعصاب ويؤدي إلى فقد القوى العقلية للشخص

أصوات الشريكين في التصويت ، ويكون عادة لرئيس الجلسة.

صوت مرجح رأياً معيناً في موضوع مطروح على التصويت ، إذا تساوت

Voix preponderante || Casting vote (أ) ن صوت الترجيح  
معينة.

أو إزالتها بترصيد أعضاءها بما يحتاجون إليه من عملاء طبقاً لقواعد

بين أعضائها والعمل على تحقيق التوازن المردود المردود على الأجنبي

المرتب الدولي ودعم نظام اللقطة الأمانة في العملات الأجنبية

عام (١٩٤٤) وبدأت أعمالها عام (١٩٤٧). يهدف إلى استيفاء نظام

وكانه مستخدمة تابعة للأمم المتحدة أنشئت لاتفاقية برتون وودز

International Monetary Funds (IMF)

Fonds Monetaire International (د ع) صندوق النقد الدولي

جهاز إداري يتولى تنظيم الضمان الاجتماعي للمواطنين.

Social security fund

Caisse de securite social (ض) صندوق الضمان الاجتماعي

المواطنين على التوفير وفق شروط معينة.

نظام تنبؤ الكمية أو إحدى مؤسساتها أو أحد المصارف لتتبع

Saing-bank, Post office saving bank

Caisse d'epargne (أ) صندوق التوفير

صندوق التقاعد (ض) النظر: الضمان الاجتماعي

عقد يحسم به طرفان نزاعاً قانونياً أو يتوفيان به نزاعاً مستملاً.

Conciliation || Conciliation (م) - ٣

معاملة تنهي نزاعاً مستملاً بين دولتين أو أكثر.

Concordat, Paix || Concordat, Peace (د ع) - ٢



Formule exécutoire (ت) و (ز) (ج) الصيغة التنفيذية  
 Exécutoire formula صيغة توضع على الأحكام القضائية والسندات وأجنحة التنفيذ.

الغیر۔ البقیہ بقول بعض شیخین لم یجزم فی ادعی او مادی اذی

## Damage // Damage

(۴) اجزاء

[illegible]

١٠٠٠ | ٩٩٩ | ٩٩٨ | ٩٩٧ | ٩٩٦ | ٩٩٥ | ٩٩٤ | ٩٩٣ | ٩٩٢ | ٩٩١ | ٩٩٠

[illegible]

General administrative police

Police administrative generale

। अं० । ई० । ए० । (१)

တရားရုံးချုပ်၊ ရန်ကုန်၊ ရှေးဟောင်းသုတေသနဦးစီးဌာန၊ ရှေးဟောင်းသုတေသနဦးစီးဌာန၊ ရှေးဟောင်းသုတေသနဦးစီးဌာန

محمّد بن عبد الله بن محمد بن أحمد بن علي بن أبي طالب

[illegible]

الجنط الذي يستأجره البشير الوجه بعهد بعهد (أ) جر معين معص الغرض

والمؤمنين الذين آمنوا بالله ورسوله أولئك هم الصالحون

Special administrative police

Police administrative speciale

[illegible]

المينم. قبي. لم. لم. لم. لم.

مَدَامُ جَبْرِ مَسْتَهْجِيَةٌ وَدَوْدُ بَنِي إِسْرَافِيلَ مَسْتَهْجِيَةٌ

Police administrative (١) ٢٠٢٤

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ᠰᠤᠨ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠲᠦᠭᠣᠳᠡ ᠵᠢᠪᠴᠢᠨ ᠬᠡᠮᠤ ᠶ᠋ᠢᠨ ᠲᠦᠭᠣᠳᠡ ᠵᠢᠪᠴᠢᠨ ᠬᠡᠮᠤ

Donneur d'aval || Giver of aval

(۱) قیاسی و تجربی

ਅੰਤਰਿਯੋਗਿਯਾਃ (੬) (੭) ਭਾਗਵਤ



- ضريبة تزداد بنسبتها بزيادة مدجولات الشخص.
- Impot progressif || Graduated (م) الضريبة التصاعدية
- ضريبة تفرض بنسبة معينة على أموال التركة.
- Estate tax
- Impot de successions, Impot sur les successions
- ضريبة التركات (م)
- ضريبة تتخذ من الحق في اكتساب التركة بالآثار أو الوصية وعاء لها.
- Taxe de heritage || Inheritance tax (م) ضريبة الإرث
- ضريبة غير مباشرة تتخذ من الانفاق الاستهلاكي وعاء لها.
- Taxw de depense || Expenditure tax (م) ضريبة الانفاق
- ضريبة تفرض على السلع المنتجة محلياً.
- Excise duty, Production tax
- Taxe de production
- ضريبة الإنتاج (م)
- ضريبة غير مباشرة تتخذ من السلع والخدمات الاستهلاكية وعاء لها.
- Consumption tax
- Taxe de consommation
- ضريبة الاستهلاك (م)
- أهداف مالية أو اقتصادية أو اجتماعية.
- برخصة مالية تحصل عليها الدولة من الأشخاص دون مقابل ، لتحقيق
- Tax, Duty, Contribution
- Impot, Taxe, Contribution
- الضريبة (م)
- ضراً للغير أقل حظورة.
- غيره أو ماله أو مال غيره من حظر مستم محقق.
- ٢ - (م) حالة تلحق ، شخصياً ، لكي يدرأ حظراً شديداً ، إلى أن يسبب

Impot unique || Single tak (٦) البيرة البيرة

॥ योऽहं ब्रह्म ॥ योऽहं ब्रह्म ॥ (१) ॥ योऽहं ब्रह्म ॥ योऽहं ब्रह्म ॥

[illegible]

Impot direct || Direct tak (٥) الجنبية البقرة

[illegible]

الجريدة القيتية (٢) tak "Ad valorem" || "Ad valorem" Impot

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ولا تخضع الظروف  
حسبها لتكامل الكلف

Impot indirect || Indirect tak (٧) الجنبية غير المباشرة

১৩৭৫। ইংলিঃ : ৬। (৭) ই.সি। ১৯৬৫। ইংলিঃ।

[illegible]

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على خير المرسلين  
 أما بعد فينبغي أن نذكر من فضائله ما يلي

Impot Foncier || Land tak, Real estate tak (س) ضريبة العقار

[illegible]

Impot sur les sociétés || Corporation tak (م) ضريبة الشركات

[illegible]

Impote d'achat || Purchase tax (م)

الاسماء من كل فرع من فروع الهندسة على حدة يتفرع عنها

Impot des têtes || Head tax, Poll tax (ما) جريبة الرؤوس

المكتبة السنية | المجلد | السنة | على يد | ضيف

Impot sur le revenu || Income tax (٦) جريبة الدخل

[illegible]

Impote regulateur || Regulatory tak (٥) الجبائية الجبائية

- Assurance volontaire (ج) الإنسان الاختياري
- البروتستانتية المسيحية عن الشيء، المؤمن عليه.
- Indemnite total || Aggregate indemnity (ت) الإنسان الإجمالي
- الغرامة).
- Social security, Social insurance
- Assurance sociale, Securite sociale (ج) الإنسان الاجتماعي
- تأمين يقدمه شخص للداد لسداد دينه.
- Garantie || Guaranty (م) الإنسان
- برابطة وثيقة.
- فراق من المحكمة في النظر والبث في نفس الوقت في دعوتين متحدثتين
- fonction d'instance || Process junction (مر) ضم الدعوى
- الضم (د) النظر: الاطلاق
- اليومي فيه.
- النسبة المئوية لمجموع الضرائب المفروضة في دولة معينة إلى مجموع الدخل
- Pression fiscale || Fiscal pressure (ما) الضغط الضريبي
- ضريبة تفرض على أساس نوع الصناعة ووزنها أو عددها أو حجمها.
- Specific tak
- Impot cedulaire, Impot specifique (ما) الضريبة النوعية
- تستخدمها الدولة إلى جانب ضرائب صغيرة وقليلة الأهمية.
- ضريبة واحدة تستخدمها الخهاض الضريبي في الدولة، أو ضريبة أساسية

Assurance invalidite || Disability insurance (ج) ضمان العجز

الضمان العالم (م) انظر: الضمان الشريك.

معينة.

ضمان يهدف إلى تأمين مورد مالي مستمر للشخص عند بلوغه سنًا

Assurance vieillesse || Old age insurance (ج) ضمان الشيخوخة

ضمان الدرك (م) انظر: ضمان الاستحقاق

الاستورية والقانونية لضمان هذه الحقوق.

نظام قانوني يعين حداً أدنى لحقوق الإنسان المعترف بها والقواعد

Garantie des droits || Guaranty of rights (د) ضمان الحقوق

ضمان الناتج في الشريك من البيع أو من الناتج نفسه.

Garantie de trouble || Disturbance guaranty (م) ضمان التعرض

ضمان يهدف إلى تعويض العامل عن البطالة عن العمل.

Unemployment insurance

Assurance chômage ضمان البطالة (ج)

الضمان البحري (ب) و (أ) انظر: التأمين البحري.

ضمان يهدف إلى مساعدة الأسرة في تغطية النفقات الناتجة عن الوفاة.

Assurance maternité || Maternity insurance (ج) ضمان الأمومة

علاً أو جزاً.

ضمان الناتج تعويض الشريك عن فقدان الحقوق التي تقلها إليه بالناتج ،

Garantie d'eviction || Eviction guaranty (م) ضمان الاستحقاق

لنظام أقساط ضمان يدفعها دورياً.

ضمان يتيح لشخص أو فئة معينة أن يطلب ، بصورة اختيارية ، شموله به

Voluntary insurance

- الضمان (أ) انظر: الكفيل.
- عند وفاة ممتلكاتها.
- ضمان يهدف إلى إعانة أسرة المتوفي بتأمين مبلغ معين أو راتب دوري لها
- Assurance deces || Death insurance ضمان الوفاة (ض)
- تخصيص أو تفصيل لأحد منهم على الآخرين.
- ضمان يتقرر للدائنين على مجموع أموال الدين المضمرة والمستقبلة دون
- Gage commun || Common security الضمان المشترك (م)
- ضمان يهدف إلى تأمين الشخص أو الأسرة نفقات المرض.
- Assurance maladie || Sickness insurance ضمان المرض (ض)
- يحمل أحد طرفي العقد تبعه هلاك الحل أو استحالته.
- Couvrir des risques || Cover of risks ضمان المخاطر (م)
- ضمان واجب يقتضي حكم في القانون.
- Garantie de droit || Law guaranty الضمان القانوني (م)
- الاستعمال الذي أعد له.
- ضمان ما يكتشف في السلع أو الأمور من عيوب خفية تجعله غير صالح
- Occult vices guaranty
- Garantie des vices caches الضمان المخبئ (م)
- ضمان يهدف إلى تأمين الشخص من مخاطر العجز عن العمل.



## Direct processes of proof

Modes des preuves directes

ဒုတိယအကြိမ် (၁၈၈၆) ခုနှစ် ဝါဆိုလပြည့်ကျော်တော်လယ်

[illegible]

## Indirect processes of proof

Modes des preuves indirectes (c) 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839

החשיבה וההנהלה

## Processes of proof

Procédes de la preuve, Modes de preuve (c) (1) 69419

ལོ་རྒྱུད་སྐབས་ཀྱི་མཛེན་ཁྲིམས། ལོ་རྒྱུད་སྐབས་ཀྱི་མཛེན་ཁྲིམས།

Partie adhérente || Adherent party  
(٢) الطرف النقيض

یہ ہے

הוצאת חסידי חסידות, לך על המורה, להפיק ולתקן (א) - א

[illegible]

١- (د) -

॥५॥

## Partie II Party

॥ अथः ॥ (१) ॥ अथः ॥

१३।१४ (५)।१५:।१६.

١٠٠

Classe sociale | Social class

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

**Medical jurisprudence, Legal medicine**

## Medecin legale

100 100

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥ (१) ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥



## Demande de déclaration de faillite

[illegible]

(1) (b) SECRET

အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပါသည်။

طلاق یتیم و یتیمه علی و قیوم ام فقیہ المستفیض (کیوں کہ الرجل لزوجہ اذا یرکب

।। ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ( १ ) ।।

[illegible]

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

(1) חרדו חרדו

ਸ੍ਰੋ. ੧: ਸਿੰਘਾ ਜੀ ਸ਼ੇਖਰ.

[illegible]

(1) תחת המלך המשיח

ସଂସ୍କୃତି ମହା । ସାମ୍ରାଜ୍ୟ ଶକ୍ତି ନିବନ୍ଧ ।

ਭਾਵੇਂ ਆਪਣੇ ਜੀਵਨ ਵਿੱਚ, ਭਾਵੇਂ ਆਪਣੇ ਜੀਵਨ ਵਿੱਚ, ਭਾਵੇਂ ਆਪਣੇ ਜੀਵਨ ਵਿੱਚ

(ה) תיבת המזבח והזבחים

15. 10. 1945.

[illegible]

।। श्रीगणेशाय नमः ।।

Divorce II Divorce

॥ अथ श्रीगणेशाय नमः ॥ (१) श्रीगणेशाय नमः ॥ (२)

•

[illegible]

Inscription de faux || Inscription of false ( )

।। ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ (१) ।। ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥



- يصل له النظر إليه.
٧. ينبغي الرجوع إلى رخصته في بعض الحالات معروفة عليه على التأجيل ، أو يجوز . منها ٧
- الظروف (ب) (١)
- في الاستعدادية.
- وقائع محددة قانوناً تلزم القاضي إصدار حكم على التأجيل على ما يترتب عليه
- Aggravating circumstances
- Circonstances aggravantes
- الظروف المبددة (ج) (١)
- وقائع تتيح للقاضي تخفيف العقوبة وفق أحكام القانون.
- Extenuating circumstances, Mitigation circumstances
- Circonstances atténuantes
- الظروف المبددة (ج) (١)
- الاستعدادات الخاصة بالظروف أو كراهات الطبيعة).
- تتعلق مع أحكام القانون التي تنص على الظروف الاستثنائية (حالات الضرر أو
٧. وأما في هذه الحالة فإنها حتى لو كانت في الظروف وتبين التي التي لا يجوز الاستعدادات ٧
- أحداث غير اعتيادية محل الاستعداد ، يكون من شأنها منع الإجراء العلاجي
- Exceptional circumstances
- Circonstances exceptionnelles
- الظروف الاستثنائية (د) (١)

- Pret a usage || Use lend, Lending for usage (م) عارية الاستعمال (م) عارية  
 ويراد به إرضاء مقابلة.  
 عارية يستلم بغير عوض لا غير قرض لا يستعمل للاستعمال من غير  
 Pret || Lend (م) العارية  
 العادة العارية (م) انظر: العرف.  
 عارية ربح العاريون على اتباعها دون أن يضمنوا عليها فهي عارية.  
 Usage de fait || Fact usage (م) العادة العارية  
 عارية.  
 عارية العمل على اتباعها فهي عارية معينة بحيث أصبحت من مقتضيات  
 Usage professionnel || Professional usage (ت) العادة العارية  
 عارية ربح العار على اتباعها فهي عارية معينة للعامة العارية.  
 Usage commercial || Commercial usage (ت) العادة العارية  
 عارية ربح العامة العارية ، تكون له صفة العارية.  
 Usage || Usage (م) العادة  
 عادات العادة (ت) انظر: العادة العارية.  
 عادات العادة (ت) انظر: العادة العارية.  
 عادات العارية (ت) انظر: العادة العارية.  
 العادة العارية (ب) انظر: العارية.  
 عارية مكلف عارية عارية عارية.  
 Personne a charge, Soutien || Breadwinner (م) العار (م) العار

عامل ينجز العمل في مسكنه سواء كان لرجله أو مع زوجته وأولاده.

House worker, Domicile worker

Travailleur a domicile

العامل المنزلي (ع)

الارض واستغلالها وتربية المواشي.

عامل يشتغل تحت ادارة صاحب ارض زراعية أو مشروع زراعي في زراعة

Travailleur agricole || Agricultural worker (ع) العامل الزراعي

المنتجات.

عامل يحصل أجره وفقاً لنتائجه على أساس عدد الوحدات المنتجة أو قيمة

Piece-worker

(ع)

Travailleur a la piece a tache, Ouvrier, Ouvrier a la piece

بعض يؤدى عملاً لقاء أجر تحت اشراق وتوجيه صاحب العمل.

العامل (ع)

Travailleur, Ouvrier || Worker

المصنعة.

كل انثى صاحبة فرض تحتاج إلى انثى لتكوين عينة معها ولا تشاركها في تلك

الخاصة مع غيرها (ب أ)

كل ذكر يتوسط إلى التوقي يدون توسط انثى.

الخاصة بغيره (ب أ)

كل انثى ، صاحب فرض ، وجد معها ذكر في درجتها.

الخاصة بغيره (ب أ)

أو اصحاب قرانين.

من حاز جميع التركة عند انفراد أو حاز ما يثقله التركة أن وجد صاحب فرض

الخاصة (ب أ)

حارية الاستغلال (م) انظر: الترحيل.

حارية يلتزم بها المقيم بحد الشئ ، المأوى بحداته.

Dechet de route, Freinte de route (ب) الطريق المنجز  
عنجز عن العمل يستمر بعد فناء العامل من أصابته أو مرضه.

Permanent disability

Incapacite permanente  
المنجز الدائم (ج) و (ع) المنجز  
على العمل بصورة جزئية.

Incapacite partielle || Partial disability (ع) و (ج) المنجز  
الجزائي المنجز  
عنجز يقع العامل على الوجه الأكمل كما كان قبل أصابته ، ولكنه بقي قادراً  
Deficit || Deficit  
تخلف عليها الحكومية.

Incapacite || Disability  
أصابته العمل. ١- (ج) و (ع) نقص في القدرة على العمل كلاً أو جزئياً بسبب المرض أو  
المنجز  
الأمور. (انظر: الله).

Imbecillite || Imbecility  
اجتلال في القوى العقلية يؤدي إلى قلة الفهم وفساد التدبير في تصرفات  
المعد. (م)

Charge impot || Tax buden  
مقدار الضريبة التي يتحملها الفرد نتيجة لدفع الضريبة.  
الضري. (س) المنجز  
واجب تقديم الدليل أمام القضاء لإثبات واقعة معينة.

Charge de la preuve || Onus of proof (د) و (ع) المنجز  
الضري. (ق) المنجز  
الموجودة (د) و (ع) المنجز: الرق.

Infirmite || Infirmité  
قدرة على العمل.  
علة مستتقة أو مؤقتة تجعل الشخص الإنسان ضعيفاً عن ممارسة مهنته أو تطل من  
الطاعة (ع) و (ع) و (م)

- Road waste  
نقص بعضية البضاعة المنتجة بفعل أسباب طبيعية (كسقوط جزء من  
البضاعة أثناء النقل).
- Incapacite de travail  
الجزء من العمل (ج) و(ج) (ج)
- Disability for work  
عجز فني الشخص من العمل كلًا أو جزئيًا.
- Deficit budagetaire || Deficit of balance (س) الميزان في  
زيادة أعباء الميزانية بصورة نهائية بحيث يتجاوز ما يتروا القابلين.  
(النظر: الميزان ٤٢).
- Incapacite totale  
الجزء الكلي (ج) و(ج) (ج)
- Total disability, Absolute disability  
عجز بأكمله صاحبه عن مواصلة أي عمل يتكسب منه.
- Incapacite temporaire  
الجزء المؤقتي (ج) و(ج) (ج)
- Temporary disability  
عجز مؤقت بعد شفا الإصابة أو مرضه.
- Justice sociale || Social justice  
العدالة الاجتماعية (د) (س)
- Equite verticale || Vertical equity  
تكاليف الصرف بين جميع الوظائف في مجتمع معين.
- العدالة الرأسية (د) و(س) (س)
- Justice d'impote || Tax justice  
العدالة الضريبية (د) و(س) (س)
- Delai de viduite || Period of widowhood  
فترة جوع من فم في مركز اقتصادي واحد لضحية واحدة.



|  |  |
|--|--|
| Franc de tout moyennes                         | (ب) الكسائر الجزئية (ب) عدم حساب   |
| Innavigability of ship                         | وجود خلل أو نقص في معدات السفينة يجعل ملاحتها غير آمنة.                  |
| Innavigabilite du navire                       | (ب) صلاحية السفينة عدم   |
| Non-retroactivity of law                       | منذ يقضي بعدم سريان القواعد الجزائية الجديدة على الحالات التي تسببت قبل  |
| Non-retroactivite de loi                       | (ب) الجزئية الجزائية عدم رجعية   |
| Contumace    Contumacy                         | استنحاض شخص أو تهربه من الخضوع أمام محكمة الجزاء.                        |
| Imprescriptibility                             | منع اكتساب ملكية المال العام بقضي الدية.                                 |
| Imprescriptibilite                             | (أ) جواز العمل بالاعتادم عدم   |
| Inalienability of shares                       | منع تداول الأسهم والتداول عن طريق التنازل بها.                           |
| Inalienabilite des actions                     | (ب) جواز التصرف في الأسهم (ب) عدم  |
| Non-fulfilment, Non-execution                  | عدم قيام شخص بتنفيذ ما التزم به كلاً أو جزئياً.                          |
| Inexecution, Non-execution                     | (ب) التنفيذ عدم  |
| Non-mutlitude of pains                         | منذ يقضي بعدم تعدد العقوبات في حالة تعدد الجرائم بل الحكم بعقوبة الجزئية |
| Non-cumul des peines, Non-mutlitude des peines | (ب) تعدد العقوبات عدم  |

- Free of all average "FAA"  
 عدم تحمل الأحمال المتوسطة عن الأجزاء الخارجية التي تنحصر في لها الجماعية ،  
 وانتصار عقد التأمين على تلك الجماعية بصورة كلية.  
 Nomoviblite || Irremovability (أ) المزل (أ) المزل (أ) المزل  
 عدم إمكانية النقل أو المزل (أ) المزل (أ) المزل  
 Indivisiblite de l'obligation (ب) المزل (ب) المزل  
 عدم إمكانية التفرقة (ب) المزل (ب) المزل  
 Indivisibility of the obligation  
 استحالة التفرقة (ب) المزل (ب) المزل  
 Insaisissablite || Insessoriability (ب) المزل (ب) المزل  
 عدم إمكانية التصرف (ب) المزل (ب) المزل  
 عدم إمكان الدائن الجز على عين ثابتة أو متحركة تعود للمدين يقتضي حكم  
 في القانون أو عقد في عقد أو وصية.  
 Irresponsablite du chef d'Etat (د) الدولة (د) الدولة  
 عدم مسؤولية رئيس الدولة (د) الدولة (د) الدولة  
 Irresponsability of the head of State  
 مسؤولية الرئيس (د) الدولة (د) الدولة  
 Inexactitude du bilan (ت) الميزانية للميزانية (ت) الميزانية  
 عدم مطابقة الميزانية للميزانية (ت) الميزانية (ت) الميزانية  
 Inexactness of balance  
 تريف يورد الميزانية أو بعضها بحيث لا تبقى حقيقة وحقيقة.  
 Dedit || Retraction (ب) المزل (ب) المزل  
 سحب الإيعاز بعد الإعلان عنه.  
 Incapable || Incapable (ب) المزل (ب) المزل  
 عدم الأهلية (ب) المزل (ب) المزل  
 شخص ليس بإمكانه التصرفات القانونية لسبب من الأسباب التي نص عليها القانون.

- Apatrie || Stateless person, "Heimatalos" (د ج) عدم الجنسية (د ج)  
 قضى لا يملك جنسية أي دولة.  
 Excuse || Excuse (م) الخطأ  
 قبل صدور قانون عراقي وقضى الإجراء يعتمد على التامني. التامني.  
 Excuse attenuante || Extenuating excuse (م) الخطأ المilder  
 على لا يرفع العقوبة بل يخففها نسبياً.  
 Arthes (م) الضمان  
 الضمان (ت) انظر: الرهن.  
 Earnest money, Hand money, Caution money (م) الضمان  
 مقدمة بضمها أحد الضامنين للأمر ولتأجيل العقد أو لتأمين المدرك.  
 Offre réelle || Real offer (م) العرض الحقيقي (م)  
 عرض الدين على يد موظف مختص.  
 Coutume || Custom (ت) و (م) العرض  
 أطراف سلوكها على نحو معين يجعل هذا السلوك قاعدة.  
 Coutume diplomatique (د ج) العرض الدبلوماسي (د ج)  
 Diplomatic custom  
 مجموعة القواعد والسوابق التي استقرت في التعامل الدبلوماسي والتي لم يتم  
 تكرار تطبيقها اعتراض أي جهة دولية.  
 Coutume constitutionnelle (د) العرض الدستوري (د)  
 Constitutional custom  
 عرف ينشأ في دولة معينة قصد تنظيم العلاقات بين السلطات المختلفة فيها  
 وينبثق عنها.

العرف الدولي (دع) Coutume internationale || International custom  
عرف ينشأ عن العادات والسوابق الدولية المتكررة ، التي تعترف معظم الدول  
بأنها تؤلف قاعدة دولية إلزامية وثابتة تقتضيها مصلحة المجتمع الدولي لتنظيم  
العلاقات بين أفرادها.

العرف المحلي (ت) و(م) Coutume locale

Local custom, Particular custom

عرف يقتصر شيوخه والعمل به على إقليم أو مكان معين من البلاد دون غيره.  
العروش (ف أ) ما على الأرض من بناء ومفروشات.

العروض (ف أ) الأموال من غير النقود والحيوانات والمزونات (كالمتاع والقماش).

العريضة (أ) و(أ م) و(مر) Requete, Petition || Request, Demand  
محرر يرفعه شخص إلى سلطة عامة يتضمن طلباً معيناً.

العزل (أ) Revocation, Destitution

Dismissal, Revocation, Removal

عقوبة تأديبية من شأنها إنهاء خدمة موظف قبل بلوغ السن القانونية للتقاعد  
دون أن يكون له حق العودة إلى الوظيفة العامة.

العزوبة (ع) Celibat || Celibacy

شرط يرد في بعض عقود العمل يمنح صاحب العمل حق إلغاء العقد عند زواج  
العامل.

العزبة (ف أ) ما شرع من الأحكام ابتداءً مبني على إغذار المكلف.

العشر (ف أ) ضريبة تقدر بجزء من عشرة من الثمار أو البضائع.

العشيرة (أ) انظر: القبيلة.

عصبة الأمم (د ع) Societe des Nations || League of Nations

هيئة دولية أنشئت عام ١٩١٩ من (٣٢) دولة لغرض الحد من التسلح والحفاظ  
على أمن وسلامة الدول الأعضاء وقد حلت بعد الحرب العالمية الثانية وانتقلت

أموالها إلى الأمم المتحدة.

العصبة بالفهر (ف أ) حالة وجود أنثى ، صاحب فرض ، مع ذكر في درجتها.

العصبة بالنفس (ف أ) حالة انتساب ذكر إلى المتوفي دون توسط أنثى.

العصبة مع الفهر (ف أ) كل أنثى هي عصبة مع أنثى أخرى (كالاخت مع البنت)

العصمة (ف أ) ملك اجتناب المعاصي مع التمكن منها.

العصيان (أ) و(د) Desobeissance, Rebellion

Disobedience, Rebellion. Insurrection

رفض الخضوع لمن له حق الطاعة بمقتضى أحكام القانون.

عضو مجلس الإدارة المنتدب (ت) انظر: العضو المفوض.

Administrateur delegue العضو المفوض (ت)

Delegate administrator

عضو يختاره مجلس الإدارة في الشركة المساهمة لإدارة الشركة.

العطلة الأسبوعية (أ) و(ع) انظر: الاستراحة الأسبوعية.

Grace, Pardon || Pardon, Forgive العفو (د)

قرار تصدره جهة مختصة تلغي فيه كلاً أو جزءاً ، عقوبات صادرة من القضاء.

Pardon partial || Partial pardon العفو الجزئي (د)

عفو يقتصر على جزء من العقوبة فحسب.

Pardon prive || Private pardon العفو الخاص (د)

عفو يتعلق بشخص معين أو أشخاص معينين دون غيرهم.

العفو الشامل (د) انظر: العفو العام.

Amnistie || Amnesty, General pardon العفو العام (د)

عفو يتم بقانون ويترتب عليه انقضاء الدعوى ومحو حكم الإدانة الذي صدر

فيها ، وسقوط جميع العقوبات الأصلية والتبعية والتكميلية والتدابير

الاحترازية.

العقاب (عق) انظر: العقوبة.

Immeuble || Immovable

العقار (م)

كل مال له مستقر ثابت في مكانه بحيث لا يمكن نقله دون ضرر أو تلف.

Immeuble d'Etat, Domain public

العقار الأميري (ما)

State immovable

عقارات تكون رقبته للدولة ، ويجوز أن يمنح حق التصرف بها للأشخاص الخاصة.

Immeuble par destination

العقار بالتخصيص (م)

Immovable by destination

منقول بطبيعته يضعه مالكه في عقار مملوك له رسداً على خدمة هذا العقار أو استغلاله.

العقار بطبيعته (م) انظر: العقار.

العقار الخالي المباح (ف أ) انظر: الأرض الموات.

العقار الموقوف (ف أ) و(و) عقار أوقف إلى جهة من الجهات بمسوغات شرعية.

Immeuble mort || Naught immovable

العقار الهالك (م)

زوال حق الملكية والحقوق العينية الأخرى على العقار ، نسبياً أو مطلقاً بحيث يستحيل استعمال هذه الحقوق.

العقب (ف أ) الولد وولد الولد من تولدوا من الذكور.

Contrat || Contract

العقد (م)

توافق الإرادة بين شخصين أو أكثر على إنشاء التزامات معينة فيما بينهم.

Contrat preliminaire || Preliminary contract (م)

اتفاق على إنشاء عقد يستلزم القانون فيه وضعاً معيناً.

عقد الإجارة الطويلة (م)

"Bail a ferme", "Bail a longues annees" Bail emphyteotique"

Long lease

عقد على تأجير أرض مدة طويلة يحددها القانون ، يكون للمستأجر فيها حق القرار.

Contrat de licence, Contrat de permis (م) و (ت) عقد الإجازة  
Licence contract

عقد ينقل بموجبه صاحب ملكية "صناعية إلى الغير ، كلاً أو جزءاً ، للمتمتع بحق استغلال تلك الملكية.

Contrat aleatoire || Aleatory contract (م) العقد الاحتمالي

عقد لا يستطيع فيه كل من الطرفين المتعاقدين تحديد مركزهما المالي ووقت انعقاده ، ويتحدد ذلك تبعاً لحدوث أمر غير محقق الوقوع (كعقد التأمين وعقود الرهان والرهان والمغامرة وبيع الزرع قبل إنباته) ، أو تبعاً لحصول أمر محقق ولكن لا يعرف وقت حصوله (كالبيع بثمن يكون إيراداً مدى الحياة).

Contrat de bienfaisance (م) عقد الإحسان

Contract of benevolence

عقد تعود منافعه على أحد العاقدين دون الآخر.

Contrat d'essai || Probationary contract (ع) عقد الاختيار

عقد عمل معلق على شرط فاسخ هو عدم رضا صاحب العمل أو العامل بالاستمرار في العمل خلال فترة معينة.

Contrat administratif (أ) العقد الإداري

Administrative contract

عقد يبرم بين جهتين إداريتين أو بين جهة إدارية وفرد أو شركة ، يتعلق بتنظيم أو تسيير مرفق عام ويتضمن شروطاً استثنائية غير مألوفة في عقود القانون الخاص (كحق الإدارة في تعديل العقد أو إنهائه قبل بلوغ أجله أو فرض غرامات تأخيرية على المتعاقدين الآخرين).

عقد الإذمان (م) Contrat d'adhesion || Contract of adhesion

عقد وضع أحد طرفيه شروطه الجوهرية مقدماً ليتعامل بها مع كل من يرغب في التعامل معه ، ولا يملك المتعاقد الآخر مناقشتها ، فله قبولها أو رفضها جميعاً.

عقد استئجار السفينة (ب) Louage offretement || Charter hire

عقد استئجار لسفينة بأكملها ، أما لرحلة معينة أو لمدة محددة.

عقد الأشغال العامة (أ) Marche de travaux publics

Contract of public works

عقد بين الإدارة وواحد أو أكثر من الأشخاص الخاصة ، للقيام ببناء أو ترميم أو صيانة عقار لحساب شخص معنوي عام مقابل مبلغ معين يتفق عليه.

عقد الالتزام (ز) و(م) Contrat louer || Hiring contract

عقد به يدفع أحد العاقدين بستاناً للعاقد الآخر ليستوفي ثمارها مدة معلومة لقاء بدل معلوم.

العقد الانفرادي (م) انظر: العقد الملزم لطرف واحد.

العقد الآتي (م) انظر: العقد الفوري.

عقد الأولوية (م) Contrat de priorite || Priority contract

عقد يمنح أحد أطرافه امتيازاً معيناً على الأطراف الأخرى.

العقد الباطل (م) Contrat nul || Null contract

عقد لحقه البطلان المطلق ويعتبر في حكم المنعقد.

عقد البرنامج (أ) Contrat de programme

Contract of programme

عقد يتم بين الدولة وبين أحد المؤسسات العامة أو الخاصة ، الهدف منه وضع قواعد معينة لتنفيذ السياسة الاقتصادية للدولة ، وتطوير إدارة تلك المؤسسة.

العقد البسيط (م) Contrat simple || Simple contract

عقد ليس مزيجاً من عناصر لعقود مختلفة بل يتناول نوعاً واحداً من العقود  
(كعقد البيع أو الإيجار).

Certificat d'incorporation      عقد تأسيس الشركة (ت)

Certificate of incorporation, Deed of association

عقد بتأسيس الشركة يُعدّ لفرض اشهار الشركة ودرجها في السجل التجاري  
والاشعار بتأسيسها.

عقد التأمين ضد التمرد (تا)

Contrat d'assurance contre la position de rebellion

Blanket position bond

عقد تأمين يحمي المؤمن عليه ضد حالات تمرد العمال.

Assurance contribuable      عقد التأمين القابل للزيادة (تا)

Assessable insurance

عقد تأمين يكون فيه حامل البوليصة ملزماً بدفع قسط اضافي إذا بلغت  
الخسارة قدرًا معيناً.

العقد العبادلي (م) انظر: العقد الملزم للطرفين.

Contrat a titre gratuit || Donation contract      عقد التبرع (م)

عقد يتم بمقتضاه تملك أحد الطرفين الطرف الآخر مالاً أو حقاً دون مقابل بنية  
التبرع.

Contrat accessoire || Accessory contract      العقد التبعي (م)

عقد يتم تبعاً لعقد أصلي سابق عليه في ذات الموضوع ، بغية تعزيزه أو  
الإضافة إليه أو ضمان تنفيذه (كالكفالة أو الرهن).

Acte de commerce, Contrat commercial      العقد التجاري (ت)

Act of commerce

عقد يخضع لأحكام القانون التجاري.

Contrat d'apprentissage عقد التدريب (ع) و(م)

Contract of apprenticeship

عقد يلتزم أحد طرفيه بتعليم الطرف الآخر حرفة أو مهنة معينة لقاء مقابل أو بدلونه.

Contrat consensuel || Consensual contract عقد التراضي (م)

عقد يكفي لاتعقاده الإيجاب والقبول بين العاقدين ، ولا يحتاج لاتعقاده إلى أي شكلية خاصة.

Contrat de progres||Contract of progress عقد التطوير (أ) و(ع)

عقد يتم بين المؤسسات العامة وال نقابات لإدارة وتطوير مرفق معين.

عقد تعليم المهنة (ع) و(م) انظر: عقد التدريب.

العقد التقريبي (م) انظر: شبه العقد.

Avant contrat, Contrat prealable العقد التمهيدي (م)

Preliminary contract

اتفاق يتم بمقتضاه شخصان أو أكثر بابرام عقد معين في المستقبل.

Marche de fournitures || Supplies bargain عقد التوريد (أ)

اتفاق بين شخص معنوي من أشخاص القانون العام وبين شخص أو أكثر من الأشخاص الخاصة على توريد منقولات معينة لمرفق عام مقابل ثمن معين.

Marche de faabrication, marche عقد التوريد الصناعي (أ)

Industrial bargain

عقد يتم بمقتضاه توريد بضاعة مصنوعة بمواصفات خاصة.

Contrat de stabilite || Contract of stability عقد الثبات (أ)

اتفاق بين الدولة أو إحدى مؤسساتها وبين أحد المنشآت الخاصة لتجنب ارتفاع سعر سلعة أو سلع معينة خلال مدة محددة.

العقد الثنائي (م) انظر: عقد المعاوضة.

المقد الجزاف (م) Contrat hazarde || Hazardous contract

عقد يقوم على أحداث غير محققة.

عقد الجماعة (ع) و(م) انظر: العقد الجماعي.

العقد الجماعي (ع) و(م) Contrat collectif || Collective contract

عقد ينعقد بين جماعات أو طوائف عن طريق ممثلها.

العقد الحقيقي (م) Acte reel, Contrat reel || Real contract

العقد الذي قصد المتعاقدان حقيقة.

العقد الحكمي (م) انظر: العقد الضمني.

عقد الخطة (أ) Contrat de plan || Plan contract

عقد يتم بين الدولة والهيئات البلدية يعين الالتزامات المالية لكل منهما لتحقيق

البرامج العمرانية التي تقوم بها تلك الهيئات.

العقد الداخلي (د خ) Contrat national || National contract

عقد لا يشوبه أي عنصر أجنبي.

عقد الدلالة (ت) و(م) انظر: الدلالة.

العقد الدولي (دخ) Contrat international || International contract

عقد يشوبه عنصر أجنبي أو أكثر.

العقد ذو العرض (م) انظر: عقد المعاوضة.

العقد الرسمي (م) انظر: العقد الشكلي.

عقد الرضا (م) انظر: العقد التراضي.

العقد الرضائي (م) انظر: عقد التراضي.

عقد الرهن (ز) و(م) "Bail a cheptel" || "Bail a cheptel"

عقد يعهد أحد طرفيه للطرف الآخر بمباشرة على أن يتولى هذا رعيها وإيواءها

والعناية بها ، ويقتسم الاثنان ارباحها أو خسائرها الصافية بنسب معينة.

عقد الرهان (م) انظر: الرهان.

- عقد الزواج (أ ش) و(ف أ) انظر: الزواج.
- عقد الزواج الباطل (ف أ)
- عقد معدوم لا يترتب أي أثر شرعي من آثار الزواج الصحيح سواء حصل الدخول بين الرجل والمرأة أو لم يحصل.
- عقد الزواج الفاسد (ف أ)
- عقد زواج يتقرر بطلانه عند فقد شروط صحة العقد.
- العقد الشكلي (م) Contrat solennel, Acte solennel
- Formal contract
- عقد يستلزم القانون لاتعاقده إفراغه في شكل معين.
- العقد الصحيح (م) Contrat vrai || True contract
- عقد مشروع ذاتاً ووصفاً ، بأن يكون صادراً من أهله مضافاً إلى محل حكمه وله سبب مشروع وأوصافه صحيحة سالمة من الخلل.
- العقد الصريح (م) Contrat expres || Express contract
- عقد ينص فيه صراحة على ماهية الالتزام ومقابل الوفاء.
- العقد الصوري (م) Acte simule || Act Feigned
- عقد يظهر فيه المتعاقدان غير ما قصد إليه في الحقيقة.
- العقد الضمني (م) Contrat constructif || Constructive contract
- الالتزامات والحقوق التي تنشأ لأطراف عقد معين استناداً إلى ما ينص عليه القانون لأطراف هذا العقد لا إلى شروط العقد التي يتفقان عليها.
- العقد الظاهر (م) Acte apparent || Apparent act
- عقد يظهر علاقة قانونية تختلف عن العلاقة الحقيقية (انظر: العقد الصوري).
- عقد العمل (ع) Contrat de Travail || Labour contract
- عقد يلتزم فيه العامل أن يؤدي عملاً معيناً لصاحب العمل وتحت إدارته وتوجيهه مقابل أجر يلتزم به صاحب العمل.

Contrat collectif de travail عقد العمل الجماعي (ع)

Collective labour contract, Collective bargaining

عقد تنظم بمقتضاه شروط العمل بين نقابة أو أكثر من نقابات العمال وبين واحد أو أكثر من أصحاب العمل الذين يستخدمون عمالاً ينتمون إلى تلك النقابات.

Contrat collectif couvrant toute عقد العمل الشامل (ع)

Industry wide contract

عقد عمل مشترك لا يقتصر على نقابة معينة بل على جميع عمال الصناعة ، الغرض منه توحيد شروط العمل فيها.

عقد الفرر (م) انظر: عقد المخافة.

Contrat indivisible

العقد غير القابل للتجزئة (م)

Indivisible contract

عقد لا يستحق فيه الدائن مقابل الوفاء حتى ينفذ الالتزام بأكمله.

Contrat innomine

العقد غير المسمى (م)

Non-entitled contract, Innominate contract

عقد لا يختصه القانون باسم معين وأحكام خاصة ، بل يخضع نشوءه وأحكامه للقواعد العامة المقررة لجميع العقود .

Contrat individuel || Individual contract العقد الفردي (م)

عقد يعقده فرد أو أفراد بذاتهم.

Contrat instantane || Immediate contract العقد الفوري (م)

عقد تقضي طبيعته تنفيذه الالتزامات الناشئة عنه دفعه واحدة ولو تراخى التنفيذ.

العقد فوري التنفيذ (م) انظر: العقد الفوري.

Contrat annulable || Annulable contract العقد القابل للإبطال (م)

عقد باطل بطلاناً نسبياً ، وهو عقد صحيح تبعاً لاثاره حتى يتقرر بطلانه بناء

على طلب صاحب المصلحة الذي له إذا شاء أن يجيزه.

العقد القابل للتجزئة (م) Contrat divisible || Divisible contract

عقد يتكون فيه الالتزام من أجزاء مستقبلية ينجز كل منها على حدة ، أو يستحق الطرف الثاني ما يقابل كل جزء بغض النظر عن الأجزاء الأخرى.

عقد القرض العام (أ) و(م) Contrat d'emprunt public

Contract of public loan

عقد يقرض بمقتضاه أحد الأشخاص الخاصة مبلغاً من المال للدولة أو لأحد الأشخاص العامة ، وفق شروط معينة.

العقد القضائي (م) و(مر) Contrat judiciaire || Judicial contract

عقد يتم بين أطراف دعوى أمام القاضي وبأمره ليفضوا به موضوعاً متنازعا فيه بينهما.

العقد المتبادل (م) انظر: العقد الملزم للطرفين.

العقد معتالي التنفيذ (أ) و(م) Contrat a execution successive

Successive execution contract

عقد ينفذ بمراحل في أزمنة مختلفة.

العقد المجاني (م) انظر: عقد التبرع.

العقد المحدد (م) Contrat fixe || Fixed contract

عقد يستطيع فيه كل من المتعاقدين أن يحدد وقت تمام العقد ، مقدار ماله وما عليه وتقدير الأرباح التي تعود عليه أو الخسائر التي قد تصيبه فيه.

عقد المخاطرة (م) انظر: العقد الاحتمالي.

العقد المختلط (م) Contrat mixte || Mixed contract

عقد هو مزيج من عقود متنوعة (كالعقد بين صاحب الفندق والنزيل فهو عقد إجارة بالنسبة للغرفة وعقد بيع بالنسبة للطعام وعقد ودیعة بالنسبة للأمتعة).

العقد المركب (م) انظر: العقد المختلط.

- عقد المزايدة (م) انظر: المزايدة.
- عقد المساقاة (م) انظر: المساقاة
- Contrat de gre a grellPrivate treaty contract (م) عقد المساومة  
عقد يتم عن طريق المناقشة الحرة لشروطه بين طرفيه.
- Contrat tacite ll Tacit contract (م) العقد المستتر  
عقد تنصرف إليه ارادة المتعاقدين في عقد صوري ظاهرة. (انظر: العقد الحقيقي).
- Contrat successif ll Successive contract (م) العقد المستمر  
عقد يتصف بتنفيذه بالاستمرار ، إما لأن الالتزامات التي يتضمنها تنفيذ على مراحل زمنية (كالاشتراك في مجلة) أو أن الالتزامات مستمرة بين أطرافه (كعقد الإيجار وعقد العمل). (انظر: العقد متتالي التنفيذ).
- العقد المستور (م) انظر: العقد المستتر.
- Contrat-nomme ll Specifice contract (م) العقد المسمى  
عقد خصه القانون بأسم واخضعه لاحكام معينة (كعقد البيع وعقد الإيجار وعقد الهبة).
- Contrat conditionnel ll Conditional contract (م) العقد المشروط  
عقد يتوقف تنفيذه على تحقق شرط أو شروط معينة.
- عقد المشروع (م) انظر: عقد المقاوله.
- Contrat commutatif ll Reciprocal contract (م) عقد المعاوضة  
عقد يأخذ كل من أطرفه مقابلاً لما أعطاه.
- Contrat en suspens ll Contract in suspense (م) العقد المعلق  
عقد معلق شرط واقف أو فاسخ (انظر: العقد المشروط).
- Offre de concours ll Concourse offer (أ) عقد المعونة  
عقد يلتزم بمقتضاه شخص من اشخاص القانون العام أو الخاص

بالمساهمة نقداً أو عيناً في نفقات مرفق عام أو أشغال عامة.

Contrat d'entreprise || Contract of enterprise (أ) عقد المقاولة

عقد يتعهد أحد أطرافه بأن يصنع شيئاً أو يؤدي عملاً لقاء مقابل يتعهد به

الطرف الآخر.

عقد المقايضة (م) انظر: المقايضة.

Contrat unilateral

العقد الملزم لطرف واحد (م)

Unilateral contract

عقد ينشئ التزاماً في جانب طرف واحد فقط.

العقد الملزم للطرفين (م) انظر: العقد التبادلي.

العقد من جانب واحد (م) انظر: العقد الملزم لطرف واحد.

Contrat achève || Accomplished contract (م) العقد المنجز

عقد بصيغة مطلقة غير معلقة على شرط ولا مضافة إلى وقت مستقبل ويقع

حكمته في الحال.

العقد المنفرد (م) انظر: العقد الملزم لطرف واحد.

عقد المهاترة (ف أ)

عقد يبيع المرابي بمقتضاه شيئاً بثمن مؤجل مرتفع جداً ثم يشتريه بثمن بخس

معجل لأخفاء الربا الفاحش بستار البيع الصوري.

عقد الموافقة (م) انظر: عقد المساومة.

Contrat de transport || Transport contract (م) عقد النقل (ت) و(م)

عقد يلتزم بمقتضاه شخص بنقل شخص أو بضاعة من مكان إلى آخر لقاء أجر.

Contrat de transport maritime

عقد النقل البحري (ب)

Maritime transport contract

عقد يلتزم بمقتضاه شخص بنقل شخص أو بضاعة في سفينة من ميناء إلى آخر

لقاء أجر.

العقد النموذجي (م) Contrat-type II Type contract

عقد يصاغ وفقاً لنموذج معين (كعقد التأمين وعقد النقل).

عقد الهبة (م) انظر: عقد التبرع.

عقد الوديعة (م) انظر: الوديعة

عقد الوكالة (م) انظر: الوكالة

العقد الوهمي (م) Acte fictif II Imaginary contract

عقد لا وجود له في الحقيقة.

العقر (ف أ)

حصة من حاصلات الأرض الزراعية المملوكة للدولة تدفع لصاحب حق التصرف فيها الذي ترك زراعتها لأسباب قاهرة.

العقم (أ ش) Sterilite II Sterility

عدم قدرة الرجل أو المرأة على الإنجاب.

العقوبة (عق) (أ) Peine, Penalite II Pain, Penalty

جزاء بهدف رادع تصدره محكمة أو جهة مختصة وفق القانون.

عقوبة الإعدام (عق) Peine capitale

Death penalty, Capital penalty

أقصى عقوبة جزائية يفرضها القانون وتتم بإنهاء حياة المجرم.

العقوبة الانضباطية (أ) Sanction disciplinaire

Disciplinary sanction

عقوبة تفرض على الموظف الذي ارتكب مخالفة انضباطية.

العقوبة التأديبية (أ) انظر: العقوبة الانضباطية.

العقوبة التبعية (عق) Peine accessoire II Accessory penalty

عقوبة ثانوية لا يصدر بها حكم مستقل ، بل ترتبط بعقوبة أصلية معينة حتى لو لم يقررها القاضي.

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| Peine complementaire                  | العقوبة التكميلية (عق)   |
| Additional penalty                    | عقوبة تضاف إلى العقوبة الأصلية بقرار من القاضي.  |
|                                       | العقود غير المسماة (م) انظر: العقد غير المسمى.   |
|                                       | العقود المسماة (م) انظر: العقد المسمى.   |
| Relation social    Social relation    | العلاقة الاجتماعية (أ ق)   |
|                                       | رابطة متبادلة بين الأفراد في مجتمع معين.   |
| Relation diplomatique                 | العلاقة الدبلوماسية (د ع)  |
| Diplomatic relation                   | حق متبادل بإرسال ممثلين دبلوماسيين وقبولهم لدى دولتين معينتين.   |
| Relation international                | العلاقة الدولية (د ع)  |
| International relation                | علاقة سياسية أو اقتصادية أو ثقافية تربط بين شخصين أو أكثر من الأشخاص الدولية.                                    |
| Rapport de travail    Labour relation | علاقة العمل (ع)  |
|                                       | علاقة بين صاحب العمل أو الإدارة وبين العامل المنتظم في المشروع.  |
| Rapport juridique, Liene du droit     | العلاقة القانونية (أ ق)  |
| Legal relaton                         | علاقة يحميها القانون ويضع جزاءاً على مخالفتها.   |
| Marque de fabrique    Trademark       | العلامة التجارية (ت)   |
|                                       | علامة مميزة تستخدم لتمييز السلع والخدمات.  |
| Prime    Premium                      | العلاوة (أ) و(ع)   |
|                                       | مبلغ معين من النقود يرتفع به الراتب الأصلي للموظف أو العامل إذا أمضى في الخدمة مدة محددة أو استوفى شروطاً معينة. |

|  |                             |
|--|-----------------------------|
| Prime d'emission d'action  | علاوة إصدار الأسهم (ت)      |
| Premium of shares issue  |                             |
| مبلغ يدفعه المساهم عند الاكتتاب زيادة على قيمة الأسهم ، كمقابل للنفقات التي تتحملها الشركة من أجل إصدار الأسهم.                              |                             |
| Augmentation d'encouragement   | العلاوة التشجيعية (أ) و(ع)  |
| Encouragement increase   |                             |
| علاوة جوازية تمنح للموظف أو العامل عند تحقق شروط معينة.  |                             |
| Palement de longevite    Longevity pay   | علاوة الخدمة (أ)            |
| علاوة تمنح للعامل أو الموظف لقاء خدمته الطويلة.  |                             |
| Augmentation periodique  | العلاوة الدورية (أ) و(ع)    |
| Periodical increase  |                             |
| علاوة منتظمة تمنح بنسب معينة من راتب الموظف أو أجر العامل أو بمبالغ محددة وتستحق في مواعيد معينة.  |                             |
| العلاوة السنوية (أ) و(ع) انظر: العلاوة الدورية.  |                             |
| Drapeau    Flag  | العلم (د)                   |
| رمز الدولة وعنوان سيادتها ، يتضمن ألواناً وشارات تعين بتشريع.  |                             |
| Sociologie criminelle  | علم الاجتماع الجنائي (أ ج)  |
| Criminal sociology   |                             |
| علم يرجع الجريمة إلى الوسط الاجتماعي والبيئة والظروف التي تحيط بهما باعتبار أن الجريمة ثمرة هذه البيئة وذلك الوسط الذي نشأ وعاش المجرم فيها. |                             |
| Sociologie juridique   | علم الاجتماع القانوني (أ ق) |
| Sociology of law   |                             |
| دراسة القانون والنظم القانونية في تركيبها الاجتماعي.   |                             |
| Crimilogie    Crimindlogy  | علم الإجرام (أ ج)           |

- علم يعني بدراسة أسباب الجريمة ، والعوامل الدافعة إلى الأجرام والسبل المؤدية إلى الحد منه.
- علم أصول الفقه (ف أ)
- أدلة الفقه التي يتوصل بها إلى استنباط الأحكام الشرعية العملية.
- علم أصول القانون (أ ق) Science du droit II Jurisprudence
- علم يبحث في النظريات والقواعد العامة للقانون.
- علم العقاب (أ ج) انظر: علم الإجرام.
- علم الفرائض (ف أ)
- علم ينظم حقوق الورثة في التركة على أساس القانون والشرعية.
- علم قراءة المخطوط (أ ج) Graphologie II Graphology
- علم يدرس علاقة الخط بصاحبه وبخصائصه الشخصية.
- علم قياس الجسم البشري (أ ج) Anthropometric II Anthropometry
- علم يحدد هوية الشخص بواسطة العلامات الفارقة له.
- علم كشف الجريمة (أ ج) Criminalistique II Criminalistics
- علم يبحث في الطرق العملية التي تؤدي إلى معرفة كيفية وقوع الجريمة والكشف عن مرتكبيها.
- العلمانية (د) Laicite II Secularity
- مبدأ يقضي بابتعاد الدولة عن كل ما يتضمن نشر الفكر الديني ، وحياديتها بالنسبة لكافة الأديان.
- علمانية الدولة (د) انظر: العلمانية.
- علوية الدستور (د) Suprematie de la constitution
- Supremacy of the constitution
- أرجحية القواعد الدستورية على القواعد القانونية الأخرى.
- العمدة (أ) انظر: المختار.

Travail || Labour

العمل (ع)

ما يلتزم العامل بأدائه لمصلحة صاحب العمل أو الإدارة بموجب عقد العمل تحت إشرافها وتوجيهها.

العمل الإجباري (أ) انظر: السخرة.

Acte administratif, Decision administrative || العمل الإداري (أ)  
Administrative act

إفصاح جهة إدارية عن إرادتها الملزمة بما لها من سلطة بمقتضى القانون.

Travail noir || Dark work

العمل الأسود (ع)

عمل يلزم العامل بأدائه خارج أوقات العمل المحددة في القانون وفي انظمة العمل.

Fait du prince || Action of prince

عمل الأمير (م)

إجراء أو قرار يصدر من السلطة العامة من شأنه يؤدي إلى زيادة اعباء تنفيذ الالتزام ويعتبر من حالات القوة القاهرة.

Represaille || Reprisal

العمل الانتقامي (د ع)

ردّ دولة أو عدة دول ، بالمثل ، على أعمال عدوانية توجه إليها من دولة أو عدة دول أخرى.

Acte de commerce || Commercial act

العمل التجاري (ت)

تصرف قانوني له صفة تجارية ويخضع للقانون التجاري.

Acte conservatoire || Conservatory act

العمل التحفظي (م)

عمل يقصد به إنقاذ مال من خطر ملح.

Acte eventuel || Eventual act

العمل العرضي (م)

عمل تستدعيه ضرورات طارئة وينجز عادة خلال مدة قصيرة نسبياً.

العمل غير المجائز (م) انظر العمل غير المشروع.

Acte illicite || Illicit act

العمل غير المشروع (م)

|   |                          |
|---|--------------------------|
| عمل لا يقره القانون.  |                          |
| Acte inamical    Unfriendly   | العمل غير الودي (د ع)    |
| عمل صادر من دولة يثير شكوى دولة أخرى لا بسبب مخالفته للقانون الدولي بل لما يسببه من تعقيد في العلاقات بين الدولتين. |                          |
| Travail de nuit    Night work, Night labour   | العمل الليلي (ع)         |
| عمل يتم في بعض ساعات الليل ، حسب محددات يعينها القانون.   |                          |
| العمل المحظور (م) انظر: العمل غير المشروع.  |                          |
| Acte regle    Ruled act   | العمل المشروع (أ ق) و(م) |
| عمل قانوني ينشئ أو يعدل أو يلغي مركزاً قانونياً خاصاً أو عاماً.   |                          |
| Travail saisonni  | العمل الموسمي (ع) و(م)   |
| Seasonal work, Seasonal labour  |                          |
| عمل ينشأ وينفذ في مواسم محددة من السنة.   |                          |
| Travail temporaire    Temporary work  | العمل المؤقت (ع) و(م)    |
| عمل تقتضي طبيعة تنفيذه وأنجازه مدة محددة.   |                          |
| Acte de barbarie    Barbarous act   | العمل الوحشي (عق)        |
| عمل يتصف بالقسوة يصحب ارتكاب الجريمة.   |                          |
| Monnaie    Money  | العملة (ما)              |
| وسيلة لتقدير الأسعار وأداة للوفاء بالالتزامات.  |                          |
| Monnaie principale    Key currency  | العملة الرئيسية (ما)     |
| عملة أجنبية تستعملها السلطة النقدية في الدولة كاحدى مكونات احتياطياتها.   |                          |
| Devises fortes    Hard currency   | العملة الصعبة (ما)       |
| عملة تتميز بقابليتها للتحويل وقبولها في التأديبات الخارجية بصورة كاملة.   |                          |
| Monnaie mixte    Mixed currency   | العملة المختلطة (ما)     |
| عملة تتكون من معادن ثمينة وأوراق نقدية أو من معادن ثمينة مختلفة.  |                          |

Monnaie rare || Scarce currency (ما) العملة النادرة (ما)

عملة يشتد عليها الطلب في دولة معينة إلى درجة يخشى معها عدم امكانية عرضها بأسعار الصرف الرسمية.

Devises intervention (ما) العملة الوسيطة (ما)

Intervention currency

عملة اجنبية تستخدم لتأمين الاستقرار في أسعار العملات الأخرى.

Operations de bourse || Bourse operations (ت) عمليات البورصة (ت)

مجموعة الأعمال التي تتم في البورصة (كالتعاقد على شراء الأوراق المالية ربيعها).

Operations de banque || Bank operations (ت) العمليات المصرفية (ت)

مجموع العمليات التي يؤديها المصرف مقابل عمولة (كقبول الودائع وفتح الاعتمادات والحساب الجاري وخضم الأوراق التجارية وأصدار خطابات الضمان).

Commission || Commission (ت) و(م) العمولة (ت) و(م)

نسبة مئوية من قيمة عقد تمنح لشخص توسط في إتمامه.

Charge d'engagement || Commitment charge (ت) عمولة الالتزام (ت)

عمولة يفرضها المصرف على الائتمان الذي يمنحه للغير ولا يستعمله.

Agio || Agio (ت) عمولة الصرف (ت)

عمولة يدفعها شخص إلى المصرف أو المؤسسة المالية عن التحويل من عملة إلى عملة أخرى.

Doyen du corps (د ع) عميد السلك الدبلوماسي (د ع)

Doyen of the Diplomatic

أقدم السفراء المعتمدين لدى دولة معينة ، ويتمتع بالأسبقية عليهم في الحفلات الخاصة والرسمية ويحق له التكلم باسمهم في المناسبات الرسمية.

عناية الرجل المعتاد (م) انظر: عناية العائل الصالح.

Soins d'un bon pere de famille (م) عناية العائل الصالح  
Care of good father

الحيلة المشوخة من رجل عاقل في مواجهة الظروف المحيطة به.

Soins d'un homme diligent (م) عناية الرجل اليقظ  
Great diligence, Extraordinary diligence

عناية يبذلها شخص حريص ، يتميز على غيره بالحرص والفتنة في المحافظة على مصالحه.

Impuissance || Impotence, Impotency (أ ش) و(ف أ) العنة  
"Corpus" || "Corpus" (م) العنصر المادي للحياة

حياة شخص شيء معين بصورة فعلية.

Violence || Violence (م) العنف

استعمال الضغط أو القوة على شخص بشكل يؤثر على إرادته في إجراء تصرف قانوني معين.

Adresse pour service عنوان التبليغ (ت) و(مر)

Address for service

عنوان يعتمد الشخص لتبليغه بالمحررات والأوامر القضائية والمراسلات الأخرى.

Adresse commerciale || Business address (ت) العنوان التجاري

اسم معين يجري التاجر بموجبه معاملاته ويوقع أوراقه المتعلقة بالتجارة.

Avarie || Damage (م) العوار

ضرر يصيب شيئاً معيناً.

Recidive, Recidivisme || Recidivism (عق) العود

ارتكاب شخص جريمة مرة ثانية بعد صدور حكم نهائي في جريمة سابقة.

العول (ف أ) زيادة السهام على الفريضة.

عيال الرجل (ف أ) الأشخاص الذين يتحمل الشخص نفقتهم.

Vice ll Vice

العيوب (م)

ضرر أو شائبة تعلقت بشيء معين.

Vice cache ll Latent defect

العيوب الخفية (م)

عيوب في العقود عليه لا يظهر في فحصه لأول مرة ويؤدي إلى عدم استعمال العقود عليه فيما أعد له.

العين (م) انظر: الأعيان.

Vices du consentement ll Vices of consent

عيوب الرضا (م)

أمور تخرج الرضا عن حال السلامة إلى وقف التصرف القانوني.

Malfacons ll Malfeasance

عيوب العمل (م)

عيوب الصنعة أو الفن في الاعمال ، المتفق عليها ، والتي تقضي أصول الحرفة بعدم التغاضي عنها.

## - غ -

|  |   |
|--|---|
| Absent    Absent                           | الغائب (أ) و(م) (ش)   |
|  | شخص لا يستطيع العثور عليه حيث يقيم أو حيث تفترض إقامته.   |
| Lesion    Injury                           | الغبين (م)  |
|  | ضرر مادي يصيب أحد المتعاقدين نتيجة عدم التعادل بين ما يفرضه العقد من التزامات على طرفيه.                              |
| Amende    Pecuniary penalty                | الغرامة (أ) و(عق)   |
|  | عقوبة مالية محددة بمبلغ معين من المال يدفع إلى خزينة الدولة.  |
| Astreinte    Menace fine                   | الغرامة التهديدية (م)   |
|  | غرامة تفرض على المدين عمن كل فترة زمنية يتأخر فيها عن تنفيذ التزامه.  |
| Indemnité de guerre    War indemnity       | الغرامة الحربية (د ع)   |
|  | مبلغ من المال تفرضه الدولة المنتصرة على الدولة الخاسرة.   |
| Chambre de commerce                        | غرفة التجارة (جم)   |
| Board of trade (u.s.), Chamber of commerce |   |
|  | هيئة تتمتع بشخصية معنوية واستقلال مالي وإداري ، تنتخب من بين التجار ، تختص بالإشراف على النشاط التجاري في إقليم معين. |
|  | الغرين (م) انظر الطمي.  |
| Conquer, Invasion    Conquest, Invasion    | الغزو (د ع)   |
|  | استيلاء دولة عنوة على إقليم دولة أخرى ، كلاً أو جزءاً.  |
| Fraude    Fraud                            | الغش  |
|  | ١ - (م) استعمال أسلوب خادع بسوء نية للحصول على ميزة معينة أو الأضرار بالغير.  |

٢- (مر) عمل احتيالي من شأنه تضليل المحكمة.

Contrainte || Constraint الغصب (م)

الاستيلاء على مال الغير بغير وجه حق.

Faiblesse d'esprit, Inattention الغفلة (م)

Absence of mind, Inattention

عدم اهتمام شخص إلى التصرفات الراجعة إلى حد يؤدي به إلى سهولة الوقوع في الغبن. (انظر: الغبن).

Erreur || Error الغلط (م)

توهم غير الواقع واعتبار الصحة في غير الصحيح أو بالعكس.

الغلط في فهم القانون (أ ق) انظر: الجهل بالقانون.

الغلط في الوقائع (أ ق) انظر: الجهل في الوقائع.

Erreur obstacle || Obstacle error الغلط المانع (م)

غلط يتناول ركناً من أركان العقد.

Terminer de hypothèque || Close of mortgage غلق الرهن (م)

تملك الدائن العين المرهونة عند عدم وفاء المدين بدينه في الأجل المحدد له.

Obscurite de la loi || Darkness of law غموض القانون (أ ق)

عدم وضوح معنى النص من لفظه ، وحاجته لذلك إلى التفسير.

Butin || Plunder الغنيمة

١- (د ع) ما يغنم من العدو أثناء الحرب من أموال منقولة.

٢- (ف أ) ما أخذته الفئة المجاهدة على سبيل الغلبة.

الغياب (أ ش) و(م) انظر: فقدان.

Absence || Absence الغيبة (أ ش) و(م)

مجهولية إقامة شخص معين لا زال على قيد الحياة.

Tiers || Third party الغير (م)

|   |  |
|---|--|
| <p>من لم يكن طرفاً في عقد ولا خلفاً خاصاً أو خلفاً عاماً لأحد أطرافه.</p> <p>Illegitime    Illegitime</p> | <p>غير الشرعي (أ ق)</p>  |
| <p>Illegal    Illegal</p>   | <p>غير المبرر بالمصلحة أو العدالة أو القانون.</p> <p>غير القانوني (أ ق)</p>    |
| <p>Depourvu de discernement</p>   | <p>غير المتفق مع أحكام القانون.</p>  |
| <p>Destitute of discernment</p>   | <p>غير المشروع (أ ق) انظر: غير الشرعي.</p> <p>غير المليء (م) انظر: المعسر.</p> |
| <p></p>   | <p>غير المميز (م)</p> <p>من لم يبلغ سن التمييز (انظر: التمييز).</p>            |

## - ف -

|   |   |
|---|---|
| Interet    Interest                     | الفائدة (ت) و(م)  |
|   | نماء يستحقه الدائن من مدينه لقاء دين عليه.  |
| Interet conventionnel                   | الفائدة الاتفاقية (ت) و(م)  |
| Agreed interest, Conventional interest  |   |
|   | فائدة يحددها المتعاقدان على أن لا تزيد على الفائدة القانونية.                         |
| Interet de retard    Default interest   | الفائدة التأخيرية (ت) و(م)  |
|   | فائدة تستحق عند تأخر المدين في الوفاء بدينه.  |
| Interet bonus    Bonus interest         | الفائدة التعويضية (ت)   |
|   | فائدة إضافية تدفع للمودع في المصرف لتشجيعه على الإيداع شرط عدم السحب خلال فترة معينة. |
| Interet illegal    Illegal interest     | الفائدة غير القانونية (ت) و(م)  |
|   | فائدة تتجاوز الحد المعين قانوناً.   |
| Interet legal    Legal interest         | الفائدة القانونية (ت) و(م)  |
|   | فائدة لا تتجاوز الحد المعين قانوناً.  |
| Consideration compose                   | الفائدة المركبة (ت)   |
| Compounding consideration               |   |
|   | فائدة تقرر على الفائدة المتفق عليها.  |
|   | الفاثورة (ت) انظر: قائمة الأسعار.   |
|   | الفاعل (عق) انظر: المجرم.   |
| Auteur principal                        | الفاعل الأصلي (عق)  |
| Principal author, Principal perpetrator |   |

من يقوم بتنفيذ الجريمة كما حددها القانون.

Auteur moral

الفاعل المعنوي (عق)

Moral author, Moral perpetrator

من يدفع شخصاً غير مسؤول أو حسن النية على ارتكاب جريمة ، وتقع الجريمة نتيجة ذلك.

فتح الاعتماد (ت) انظر: الاعتماد.

Terme de gace, Terme de delai

فترة الامهال (مر)

Term of delay

اجل يمنحه القاضي للمدين المعسر للوفاء بدينه ، اذا استدعت حالته الرأفة به ، ولم يلحق الدائن من ذلك ضرر جسيم ، ولم يوجد في القانون نص يمنع اتخاذ هذا الاجراء.

Periode suspecte || Suspect period

فترة الريبة (ت)

الفترة الواقعة بين تاريخ توقف التاجر عن الدفع وتاريخ صدور الحكم بافلاسه.

Certificat de coutume

الفتوى الأجنبية (د خ)

Certificate of custom

فتوى قانونية تحررها جهة مختصة في دولة اجنبية تثبت فيها ما يتبع في الدولة بشأن مسألة قانونية معينة.

الغدية (ف أ) انظر: الدية.

الفرار من الجندية (عس) انظر: الفرار من العسكرية.

Desrtion || Desertion

الفرار من العسكرية (عس)

جريمة عسكرية موضوعها هروب العسكري من الخدمة التي الحق بها.

الفردية (أ ق) انظر: المذهب الفردي.

الفرض (ف أ)

١- فعل أوجه الشارع على كل مكلف ولا يسقط عنه إلا بصدوره منه.

٢- نصيب يستحقه الوارث من التركة بمقتضى القانون والشرعية.  
الفوض الكفائي (ف أ) فرض على المخاطبين ، وإذا قام به بعضهم برؤت ذمة  
الباقيين.

Filiale || Branch

الفرع

١- (ت) شركة أو منشأة تجارية تؤسس من شركة أو منشأة تجارية أخرى  
وتكون ممثلة لها في نشاطها التجاري مع تمتعها بذاتية معينة في علاقتها  
بالشركة أو المنشأة التي ترتبط بها.

Descendant || Descendant

٢- (أ ش) و(ف أ) و(م)

كل ولد أو بنت في جيل النسب المنحدر لشخص من الأشخاص.  
الفروض (ف أ) انصبة الورثة.

Resolution || Resolution

الفسخ (م)

حل الرابطة العقدية بسبب عدم قيام أحد طرفيها بتنفيذ التزاماته.

Resolution du bail || Rent resolution

فسخ الإيجار (م)

فسخ عقد الإيجار قبل انقضاء مدته لاخلال أحد طرفيه بالالتزامات الناشئة  
عنه.

Resolution abusive || Abusive resolution (م)

فسخ يتم في غير الحدود المشروعة لاستعمال هذا الحق.

Resolution du contrat de travail

فسخ عقد العمل (ع)

Resolution of labour contract

فسخ عقد العمل غير محدد المدة بإرادة منفردة من أحد أطرافه.

Resolution pour excuse

الفسخ للعذر (م)

Resolution by excuse

فسخ يتم لقيام ظرف طاريء متوقع من شأنه أن يجعل الالتزام مرهقاً لأحد  
طرفيه.

Congediment, Renvoi || Dismissal الفصل

١- (أ) انتهاء علاقة الموظف بالوظيفة بقرار اداري لمدة معينة.

٢- (ع) انتهاء علاقة العمل بقرار فردي من جانب صاحب العمل.

Congediment abusif || Abusive dismissal (ع) الفصل التعسفي

فصل يتم في غير الحدود المشروعة لاستعمال هذا الحق.

Separation des pouvoirs فصل السلطات (د)

Separation of powers

مبدأ دستوري يقضي بتقسيم الهيئة الحاكمة إلى سلطات متعددة لكل منها اختصاصها مع جعل كل منها مستقلة عن الأخرى.

Domaine spatial || Cosmic space الفضاء الخارجي (د ع)

فضاء يعلو الغلاف الجوي للدولة ويخضع استعماله ومدى سيادة الدولة عليه للقانون الدولي والمعاهدات والاتفاقيات الدولية

Agence unautorise الفضالة (م)

Officiousness, Unauthorised agency

قيام شخص قصداً بعمل تترتب عليه منفعة لشخص آخر دون أن يكون مفوضاً في ذلك أو ملزماً به.

Agent unautorise || Unauthorised agent الفضولي (م)

من يقوم قصداً بعمل لصالح غيره فضالة.

Acte actif || Active act الفعل الإيجابي (عق)

حركة عضوية اختيارية صادرة عن ارادة الجاني.

Acte criminel || Criminal act الفعل الجنائي (عق)

فعل مادي تحدث بنتيجة الجريمة.

Acte passif || Passive act الفعل السلبي (عق)

امتناع شخص عن عمل يلزم القانون القيام به ويعاقب الممتنع عنه.

Acte dommageable || Damageable act (م) **الفعل الضار**

فعل يرتكبه إنسان ويسبب ضرراً للغير يستحق التعويض.

Faif de tiers || Action of third party (م) **فعل الغير**

فعل صادر من شخص أجنبي عن العلاقة القانونية غير من نسبت إليه المسؤولية.

Doctrine, Jurisprudence || Doctrine, Jurisprudence **الفقه**

١- (أ ق)

أ) مجموعة الآراء القانونية الصادرة من المتخصصين بعلم القانون في مجتمع معين.

ب) جماعة الفقهاء الذين يشتغلون بشرح القانون في مؤلفات أو بحوث أو فتاوى أو تعليقات على الأحكام أو بتدريس القانون.

٢- (ف أ) مجموعة الأحكام الشرعية العملية المكتسبة من أدلتها التفصيلية.

Pauvre || Poor (م) **الفقير**

من له أدنى شيء.

Jurisconsulte || Jurisconsult (أ ق) **الفقيه**

من كرّس نشاطه للبحث في القانون وكان قادراً على اعطاء الرأي في المسائل القانونية ، واستنباط الأحكام القانونية من مصادرها.

فوائد الفوائد (ت) و(م) انظر: الفائدة المركبة.

Anarchie || Anarchy (د) **الفوضى**

حالة انعدام السلطة والقانون في المجتمع.

Anarchisme || Anarchism (د) **الفوضوية**

مذهب يدعو إلى حرية الفرد المطلقة وعدم خضوعه لحكومة أو سلطة بوسائل قسرية.

«الفيغو» (د ع) انظر: حق النقض.

نظام دستوري يقوم على وجود عدة وحدات سياسية في الدولة. (انظر: الدولة الاتحادية).

## - ق -

Charge d'affaires || "Charge d'affaires" (د ع) القائم بالأعمال  
موظف دبلوماسي لا تقل درجته عن الدرجة الثانية من درجات السلك  
الدبلوماسي.

Facture || Bill قائمة الأسعار (ت)

محزر يعده التاجر يتضمن حالة وقيمة البضاعة المباعة أو بدل الخدمة.

Liste electorale || Electoral list القائمة الانتخابية (د)

قائمة للناخبين في الوحدة الانتخابية مرتبة على أساس الحروف الأبجدية.

Etat hypothecaire || Mortgage state قائمة بيان الرهون (ب)

سجل يحتفظ به الريان في السفينة تبين فيه بإيجاز الرهون التي ترتبت على  
السفينة وتواريخها.

القائمة التجارية (ت) انظر: قائمة الأسعار.

Inventaire || Inventory record قائمة الجرد (ت)

بيان بالبضائع التي في حوزة التاجر في آخر السنة المالية.

Accepteur par intervention القابل بالتدخل (ت)

Acceptor by intervention

شخص يسم بالتزام بالوفاء بقيمة الكمبيالة لمصلحة شخص معين من الموقعين  
عليها سواء كان الساحب أم غيره.

القابل بالواسطة (ت) انظر: القابل بالتدخل.

Regle de mutabilite || Rule of mutability قابلية التغيير (أ)

ميزة يتصف بها المرفق العام ، يمنح الدولة حق تغيير قواعد سيره حسب  
مقتضيات المصلحة العامة.

|   |  |
|---|--|
| Assurabilite    Insurability                | القابلية للتأمين (أ)   |
|   | صلاحية الشخص أو الشيء لأن يكون محلاً للتأمين.                                      |
| Bateau    Boat                              | القارب (ب) و(ت)  |
|   | سفينة صغيرة مخصصة للنقل في الأنهار والقنوات.                                       |
| Depourvu de discernement, Mineur            | القاصر (أش) و(م)   |
| Minor, Under age                            |  |
|   | من لم يبلغ سن الرشد. (انظر: سن الرشد).   |
| Juge, Magistrat    Judge, Magistrate        | القاضي (أ م) و(م)  |
|   | شخص مخول بإصدار حكم قضائي سواء كان ممتنناً للقضاء أم لا.                           |
|   | قاضي الإحالة (أ م) انظر: قاضي التحقيق.   |
| Juge des referes                            | قاضي الأمور المستعجلة (مر)   |
| Judge of matters urgency                    |  |
|   | قاض يملك إصدار قرارات موقفة في الأمور المستعجلة.                                   |
| Juge d'instruction                          | قاضي التحقيق (أ م)   |
| Examining magistrate, Committing magistrate |  |
|   | قاض يعهد إليه بالتحقيق في الأمور الجنائية بناء على طلب من الشرطة أو الخصوم.        |
| Juge de paix    Justice of the peace        | قاضي الصلح (مر)  |
|   | قاض منفرد يعهد إليه بأمر غير خطيرة محددة قانوناً.                                  |
| Juge commixsaire, Juge requis               | القاضي المنتدب (مر)  |
| Commissioned judge                          |  |
|   | قاض تنتدبه المحكمة لإجراء تحقيق أو سماع شاهد أو الإشراف على إفلاس أو تصفية قضائية. |
| Juge unique    Unique judge                 | القاضي المنفرد (أ م) و(مر)   |

|  |   |
|--|---|
| Remorqueur    Tug-boat                     | القاطرة (ب)<br>قاضي تنتظم المحكمة به وحده.  |
| Regle imperative    Imperative rule        | القاعدة الأمر (أ ق)<br>سفينة معدة للقطر البحري.   |
| Etalon-or    Gold standard                 | قاعدة الذهب (ما)<br>قاعدة قانونية يمنع الاتفاق على خلاف ما جاء فيها من أحكام.             |
| Regle de droit, Regle juridique            | القاعدة القانونية (أ ق)<br>اخضاع القوة الشرائية لوحدة العملة للدولة لوزن معين من الذهب.   |
| Rule of law                                |   |
| Monometallism    Monometallism             | قاعدة المعدن الواحد (ما)<br>قاعدة عامة ومجردة وملزمة تستمد قوتها من السلطة العامة.        |
| Bimetallic standard    Standard bimetallic | قاعدة المعدنين (ما)<br>نظام نقدي يعتمد معدناً واحداً كقاعدة للعملة.                       |
| Regle suppletive    Suppletive rule        | القاعدة المكمل (أ ق)<br>نظام نقدي يعتمد معدنين قاعدة للعملة.                              |
|  | القاعدة المفسرة (أ ق) انظر: القاعدة المكمل.   |
|  | القاعدة المقدرة (أ ق) انظر: القاعدة المكمل.   |
|  | القاعدة المكمل (أ ق)  |
|  | قاعدة قانونية ليس للأفراد الخروج عليها في اتفاقاتهم الخاصة والاتفاق على خلاف ما جاء فيها. |
|  | الناحية (أ ق) انظر: القاعدة الأمر.  |
| Droit    Law                               | القانون (أ ق)<br>مجموعة القواعد القانونية المتبعة في دولة معينة مهما كان مصدرها.          |
|  | قانون الاجراءات الجنائية (أ م) انظر: قانون أصول المحاكمات الجزائية.                       |

القانون الإجرائي (أ ق) Droit adjectif || Adjective law

مجموعة القواعد القانونية التي تعين الاجراءات اللازمة لتطبيق القواعد الموضوعية.

قانون الأحوال الشخصية (أ ش) Droit du statut personnel

Law of personal status

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم الحالة الشخصية للفرد منذ ولادته حتى وفاته والمسائل المتعلقة بالأهلية والولاية على المال والميراث والوصية (كالزواج والطلاق والنفقة والبنوة والوصية).

القانون الإداري (أ) Droit administratif || Administrative law

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بتكوين الهيئات الادارية وتنظيمها وبيان اختصاصاتها وعلاقاتها بعضها ببعض الآخر وعلاقتها بالأفراد.

القانون الاداري البحري (أ) و(ب) Droit administratif maritime

Maritime administrative law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم العلاقة بين الإدارة من جهة وبين القائمين بالاستغلال البحري من جهة أخرى (كالقواعد المتعلقة بتفتيش السفينة عند دخولها الميناء وتقديم التقرير البحري إلى الإدارة والحصول منها عند الاقلاع على ترخيص الملاحة وشهادة السلامة).

القانون الأساسي (د) انظر: القانون الدستوري.

القانون الاستفتاءي (د) Loi referendaire || Referendary law

قانون يصدر بعد اقراره من قبل الشعب في استفتاء عام.

قانون أصول المحاكمات الجزائية (أ م)

Droit de procedure criminelle

Criminal procedural law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم اجراءات القبض على المتهم بارتكاب جريمة

والتحقيق معه ومحاكمته وإصدار الأحكام في القضايا الجزائية والطعن فيها وقواعد تنفيذها.

قانون أصول المحاكمات المدنية (مر) انظر: قانون المرافعات المدنية والتجارية.

Loi-cadre || Frame law القانون الإطار (د)

قانون ينص على المبادئ العامة دون الأحكام التفصيلية.

القانون الإقليمي (أ ق) انظر: إقليمية القانون.

قانون الأشم (أ ق) انظر: القانون الدولي.

Droit discipline || Disciplinary law قانون الانضباط (أ)

مجموعة القواعد القانونية التي تأمر الموظف بالقيام بعمل أو تنهيه عن القيام بعمل معين ، له أثر في المجال الوظيفي ويترتب على الإخلال به تحقق المسؤولية التأديبية.

Droit maritime || Maritime law القانون البحري (ب)

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بالملاحة البحرية ونقل المسافرين والبضائع في البحر.

Droit maritime prive القانون البحري الخاص (ب)

Private maritime law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم التجارة البحرية والقانون الدولي الخاص البحري.

Droit maritime public القانون البحري العام (ب)

Public maritime law

مجموعة القواعد القانونية التي تخضع للقانون الدولي العام البحري والقانون الإداري البحري والقانون الجنائي البحري.

القانون التأديبي (أ) انظر: قانون الانضباط.

Droit commercial maritime قانون التجارة البحرية (ب)

## Maritime commercial law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم التجارة البحرية.

Droit commercial || Commercial law (ت) القانون التجاري

مجموعة القواعد القانونية التي تسري على التجار والأعمال التجارية.

القانون التجاري البحري (ب) انظر: قانون التجارة البحرية.

قانون تحقيق الجنايات (أ م) انظر: قانون أصول المحاكمات الجزائية.

Droit criminel || Criminal law (عق) و(أ م) القانون الجنائي

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الجرائم والعقوبات المفروضة عليها والنظم

الإجرائية لتعقب مرتكبي الجرائم وتوقيع العقوبات عليهم.

Droit penal maritime قانون العقوبات البحري

Maritime penal law

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الجرائم المتعلقة بالملاحة البحرية وعقوباتها

(كالجرائم التي يرتكبها رجال السفينة والمتعلقة بعملهم والجرائم المقررة في قانون

تسجيل السفن).

Droit penal international القانون الجنائي الدولي (د خ) و(عق)

International penal law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم العلاقات بين الدول في مجال الجريمة

وتعقيب وملاحقة المجرمين ومعاقبتهم وتنفيذ الأحكام الأجنبية في العقوبات

الجنائية.

Droit aerien || Air law القانون الجوي (ج)

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بالملاحة الجوية واستخدام الطائرات.

"Jus belli" || "Jus belli" قانون الحرب (د ع)

مجموعة القواعد التي تحدد واجبات الدول المتحاربة والمحايدة وحقوق كل منها.

Droit prive || Private law القانون الخاص (أ ق)

مجموعة القواعد القانونية التي لا تكون فيها الدولة طرفاً بصفتها صاحبة السيادة والسلطان.

Droit Constitutionnel || Constitutional law (د) القانون الدستوري  
مجموعة القواعد القانونية التي تحدّد التنظيم السياسي في الدولة وعلاقة الدولة بالفرد.

Droit d'Etat de decollage (د خ) قانون دولة الإقلاع  
Law of State taking off

قانون الدولة التي أقلعت منها السفينة أو الطائرة قبل وقوع الحادث أو التصرف.  
Loi du pavillon || Law of the flag (د خ) قانون دولة العلم  
قانون الدولة التي تحمل السفينة أو الطائرة جنسيتها.

Loi de lieu d'atterrissage (د خ) قانون دولة الهبوط  
Law of the State of destination

قانون الدولة التي ترسو فيها الطائرة بعد وقوع الحادث أو التصرف.  
Droit international || International law (د خ) و (د ع) القانون الدولي  
مجموعة القواعد التي تحكم العلاقات الخارجية بين الدول وعلاقات كل دولة بمواطني الدول الأخرى.

Droit international prive (د خ) القانون الدولي الخاص  
International private law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم المسائل المتعلقة بالجنسية والموطن وحقوق وواجبات الأجانب والتنازع الدولي للقانون والاختصاص الإقليمي للمحاكم في القضايا ذات الطابع الأجنبي.

القانون الدولي الخاص البحري (ب) و (د خ)  
Droit international prive maritime  
Maritime international private law

مجموعة القواعد القانونية التي تعين القانون واجب التطبيق في قضايا القانون البحري ذات العنصر الأجنبي.

Droit international public القانون الدولي العام (د ع)

Public international law

مجموعة القواعد التي تنظم الهيئات الدولية وتحكم العلاقات بين الدول وبينها وبين الهيئات الدولية.

القانون الدولي العام البحري (ب) و(د ع)

Droit international public maritime

International maritime law

مجموعة القواعد التي تنظم العلاقات المتصلة بالملاحة البحرية والتي تكون فيها الدولة بوصفها سلطة عامة ذات سيادة طرفاً فيها.

Droit agraire || Agricultural law القانون الزراعي (ز)

مجموعة القواعد القانونية التي تتعلق بملكية الأرض الزراعية والاستغلال الزراعي والعلاقات الزراعية.

Loi personnelle || Personal law القانون الشخصي (د خ)

قانون الأحوال الشخصية الذي يخضع له الأجنبي في المسائل ذات العنصر الأجنبي المتعلقة بالحالة.

قانون الشعوب (د ع) انظر: القانون الدولي العام.

القانون الشكلي (أ ق) انظر: القانون الاجرائي.

Droit industriel || Industrial law القانون الصناعي (أ ق)

مجموعة القواعد القانونية المتعلقة بتنظيم النشاط الصناعي وحمايته وتطويره.

Droit fiscal || Fiscal law القانون الضريبي (ما)

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الضرائب بأنواعها وتعيّن مقدارها وطريقة فرضها وتحصيلها.

Droit naturel||Natural law, "Jus natural" (أ ق) القانون الطبيعي

الأحكام والمبادئ التي يوحىها المنطق الطبيعي السليم.

Droit public || Public law القانون العام (أ ق)

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم العلاقات التي تكون فيها الدولة طرفاً بصفتها صاحبة السلطة والسيادة.

القانون العام الخارجي (د ع) انظر القانون الدولي العام.

Droit public interne||Internal public law القانون العام الداخلي (أ ق)

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد البناء الأساسي للدولة وتنظم علاقاتها بالأفراد بصفتها صاحبة السيادة والسلطة.

Droit militaire || Military law القانون العسكري (ع س)

مجموعة القواعد القانونية المتعلقة بالجيش وخدمة منتسبيه وانضباطهم ومعاقبتهم.

"Lex loci"||"Lex loci" "Lex loci contractus" (د خ) قانون العقد

قانون الدولة التي ينعقد العقد في اقليمها أو يتم فيه التصرف القانوني.

Droit penal || Penal law قانون العقوبات (ع ق)

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الأفعال التي تعتبر جرائم والعقوبات التي توقع على مرتكبيها.

Loi du pavillon|| Flag law قانون العلم (ب) و(ج)

قانون الدولة التي تحمل السفينة أو الطائرة جنسيتها.

Droit du travail || Labour law قانون العمل (ع)

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم العلاقات بين العمال وأصحاب العمل ، وتحدد قواعد العمل وشروطه.

Droit non écrit القانون غير المدون (أ ق)

Unwritten law, "Lex non scripta"

مجموعة القواعد القانونية التي تنشأ من مصادر غير التشريع (كالعرف والقانون الطبيعي ومبادئ العدالة).

القانون غير المكتوب (أ ق) انظر: القانون غير المدون.

قانون القاضي "Lex fori" || "Lex fori"

١- (د خ) القانون الوطني للمحكمة التي تنظر في القضية ذات العنصر الأجنبي.

٢- (مر) قانون يستمد أحكامه من السوابق القضائية.

قانون القضاء المدني (مر) انظر: قانون المرافعات المدنية والتجارية.

القانون القضائي (أ م) و(مر) انظر: قانون أصول المحاكمات الجزائية وقانون المرافعات المدنية والتجارية.

القانون المالي (ما) Droit financier || Financial law

مجموعة القواعد القانونية التي تحكم مالية الدولة وأشخاصها العامة وتبين مواردها المختلفة وكيفية تحصيلها ومجالات انفاق تلك الموارد.

القانون المتماثل (د خ) Loi uniforme || Uniform law

قانون يصدر على أساس معاهدة أو اتفاقية دولية تدخل الدولة طرفاً فيها ، ويستمد أحكامه منها.

قانون المحكمة (د خ) انظر: قانون القاضي.

قانون محل الجريمة (د خ) "Lex loci delictus" || "Lex loci delictus"

قانون الدولة التي ارتكبت الجريمة في إقليمها.

قانون محل العقد (د خ) انظر: قانون العقد.

قانون محل الفعل (د خ) "Lex loci actus" || "Lex loci actus"

قانون البلد الذي وقع فيه الفعل.

القانون المدني (م) Droit civil || Civil law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم علاقات التعامل عدا ما كان محكوماً

منها بقواعد فرع آخر من فروع القانون الخاص.

القانون المدون (أ ق) Droit écrit || Written law

مجموعة القواعد القانونية التي تضع الجهة التشريعية أحكامها في نصوص  
تشريعية.

قانون المرافعات انظر: قانون المرافعات المدنية والتجارية.

قانون المرافعات المدنية والتجارية (مر)

Droit de procedure civile et commercial

Civil and commercial procedure law

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم الاجراءات التي يجب اتباعها في اقامة  
الدعوى وسيرها أمام المحاكم المدنية والتجارية.

القانون المطلق (أ ق) انظر: القانون الطبيعي.

القانون المقارن (أ ق) Droit compare || Comparative law

فرع في علم القانون موضوعه المقابلة بين النظم القانونية القائمة في مختلف  
الدول.

القانون الموازن (أ ق) انظر القانون المقارن.

القانون الموضوعي (أ ق) Droit substantif || Substantive law

مجموعة القواعد القانونية التي تحدد الحقوق والواجبات وقواعد حمايتها  
وانتقالها.

قانون الموطن (د خ) Droit du domicile

Law of domicile "Lex domicilii"

قانون الدولة التي يتخذ طرف النزاع في القضية ذات العنصر الأجنبي من  
إقليمها موطناً له. (انظر : الموطن).

قانون موقع المال (دخ) "Lex rei sitae" || "Lex rei sitae" "Lex situs"

قانون الدولة التي يوجد المال المتنازع فيه في القضية ذات العنصر الأجنبي،

|  |   |              |
|--|---|--------------|
| Code de Napoleon    Napoleon Code  | قانون نابليون (نق)                                  | على إقليمها. |
| القانون المدني الفرنسي الذي وضعته لجنة من فقهاء القانون وشارك نابليون بوناپرت في بعض مناقشاته ، وصدر في السنوات ١٨٠٣-١٨١٠. |   |              |
| Loi enrole    Enrolled law   | القانون النافذ                                      |              |
|  | قانون ساري المفعول.                                 |              |
| Loi imparfaite    Unperfect law  | القانون الناقص (أ ق)                                |              |
| قانون لا تقتزن أحكامه بجزء يفرض على مخالفتها.  |   |              |
| Droit des transports    Law of transports  | قانون النقل (ت)                                     |              |
| مجموعة القواعد القانون التي تتعلق بعقود نقل الأشخاص والبضائع وتنظيم حقوق وواجبات أصحاب وسائل النقل المختلفة.               |   |              |
| Droit positif    Positive law  | القانون الوضعي (أ ق)                                |              |
| مجموعة القواعد القانونية في دولة وزمن معينين.  |   |              |
| Legal    Legal   | القانوني  |              |
| Juriste    Jurist  | ١- (أ ق) كل ما يتفق مع أحكام القانون.               |              |
|  | ٢- من درس القانون أو اتخذ مهنة له.                  |              |
| Admission    Admission   | القبول  |              |
| Acceptation  | ١- (د ع) قرار من منظمة دولية بقبول دولة عضواً فيها. |              |
| Acceptance   | (انظر: الانضمام)                                    |              |
| ٢- (م) تصبرف يعبر به شخص عن موافقته على إيجاب معروض عليه إذا كان   |   |              |
| Acquiescement    Acquiescence  | راغب فيه.   |              |
| ٣- (مر) إجراء يقوم به طرف في الدعوى اعترافاً منه بما يدعي به الطرف   |   |              |
|  | الثاني.   |              |
| Acceptation par intervention   | القبول بالتدخل                                      |              |

## Acceptance supraprotest

التزام شخص بقيمة سند في ميعاد استحقاقه إذا حصل من شخص غير المسحوب عليه في حالة امتناع الأخير عن قبول السند.  
القبول بالواسطة (ت) انظر: القبول بالتدخل.

## Acceptation partielle || Partial acceptance      القبول الجزئي

١- (ت) قبول يقتصر على أداء جزء من المبلغ المسحوب به السند.  
٢- (مر) قرار من قاضي التفليسة باعتماد جزء من الدين في التفليسة ورفض الجزء الآخر ، عند تحقيق الديون.  
القبول الشرطي (م) انظر: القبول المعلق على شرط.

## Acceptation expresse || Express acceptance      القبول الصريح (م)

قبول يعبر عنه القابل صراحة.

## Acceptation tacite || Tacit acceptance      القبول الضمني (م)

قبول يتمثل بالإشارة أو القرينة الدالة عليه.

## Acceptation de la lettre de change      قبول الحوالة التجارية

## Acceptance of the letter of exchange

توقيع المسحوب عليه على الحوالة التجارية مقرونا بعبارة تفيد بأنه يقبل الوفاء بقيمتها.

## Acceptation absolu || Absolute acceptance      القبول المطلق (ت)

قبول بدفع كامل قيمة الورقة التجارية.

## Acceptation conditionnelle      القبول المعلق على شرط (ت)

## Conditional acceptance

قبول لا يتم إلا بتحقيق شرط معين يحدده القابل.

## Admission provisionnelle      القبول المؤقت (ت)

## Provisional admission

قرار يصدره مأمور التفليسة يترتب عليه قبول اشتراك مدين معين بصورة مؤقتة في إجراءات الإفلاس ، ولكنه لا ينال نصيبه فيها إلا بعد أن يصدر حكم قضائي بحصة دينه ، وبخلافه فإن حصة دينه توزع على سائر الدائنين الآخر في التفليسة.

القبيلة (أ) Tribu, Clan || Tribe, Clan

مجموعة من الناس تنتمي عادة إلى أصل واحد وتسكن إقليماً مشتركاً وترتبط بلهجة وثقافة متجانسة.

القتل (عق) Assassinat || Assassination

جريمة موضوعها إزهاق حياة إنسان بتعمد.

قتل الأصول (عق) Parricide || Parricide

قتل شخص لأحد أصوله.

القتل العمد (عق) Homicide volontaire || Voluntary homicide

قتل إداري يقع بدافع الاستفزاز المادي أو أثناء شجار مفاجيء.

الغذف (عق) Diffamation || Defamation

جريمة موضوعها اسناد واقعة لشخص من شأنها لو صحت أن توجب عليه العقاب أو تعرضه للأحتقار من الناس.

القرابة (أ ش) و(م) Parente || Relationship

رابطة تنشأ بين شخصين أو أكثر على أساس من صلة الدم أو الزواج. (انظر: النسب).

قرابة الأصول والفروع (أ ش) و(م) انظر: القرابة المباشرة.

قرابة الحواشي (أ ش) و(م) Parente en ligne collaterale

Collateral relationship

قرابة بين شخصين أو أكثر يجمعهم أصل مشترك دون أن يكون أحدهم فرعاً للآخر.

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| Parente legitime                      | القراءة الشرعية (أ ش) و(م) انظر: القراءة الشرعية.  |
| Legitimate relationship               | القراءة الشرعية (أ ش) و(م)   |
| Parente naturell    Natural relation  | قراءة نسب ناشئة عن زواج شرعي.  |
|                                       | قراءة على أساس صلة الدم دون قيام زواج شرعي. (انظر: النسب الطبيعي).   |
| Parente direct    Direct relationship | قراءة القربة (أ ش) و(ف أ) انظر: القراءة غير الشرعية.   |
|                                       | القراءة المباشرة   |
| Cognation civile    Civil cognation   | قراءة تنشأ بين الأصول وفروعهم.   |
|                                       | القراءة المدنية (أ ش) و(م)   |
| Decision    Decision                  | قراءة تنشأ بحكم القانون وليس بسبب رابطة الدم (كالتبني).  |
|                                       | القرار   |
|                                       | ١- (أ) محرر تصدره جهة إدارية يتضمن عملاً قانونياً ضمن اختصاصها.  |
|                                       | ٢- (د ع) أمر تصدره منظمة دولية وتنفذه الدول الأعضاء فيها.  |
|                                       | ٣- (مر) أمر تصدره محكمة أثناء النظر في الدعوى في شأن معين ولا تنتهي به الدعوى.   |
| Requisitoire    Indictment            | قرار الاتهام (أ م)   |
|                                       | قرار يسند لشخص فعلاً يعتبره القانون جريمة معاقب عليها.   |
| Decision preparatoire                 | القرار الإداري (أ) انظر: العمل الإداري.  |
| Preparatory decision                  | القرار الإعدادي (أ م) و(مر)  |
|                                       | قرار يصدره القاضي ، يتضمن الأمر باتخاذ تدبير يسهل الفصل في الدعوى ، ويهيئها لأصدار الحكم فيها دون أن يشعر بما سيكون عليه حكم المحكمة في أساس الدعوى. |

القرار التأديبي (أ) Decision disciplinaire || Disiplinary decision  
قرار تصدره سلطة تأديبية بحق الموظف المخالف.

القرار التنظيمي (أ) Acte reglementaire || Regular act  
قرار يتضمن قواعد عامة ملزمة تطبق على عدد غير محدود من الأفراد.

القرار التنفيذي (أ) Acte executif || Executive decision  
قرار قابل للتنفيذ فوراً ذو محتوى عام أو شخصي ، تصدره جهة إدارية مختصة.

القرار غير التنفيذي (أ) Acte non executive  
Non executive decision

قرار تمهيدي تصدره جهة إدارية مختصة بقصد الإعداد لإصدار قرار معين  
(كالقرار الصادر بسحب يد موظف وإحالة على لجنة الانضباط).

القرار الفردي (أ) Acte individuel || Individual act  
قرار يتعلق بشخص أو أشخاص معينين بالذات.

القرار القابل للإبطال Decision annulable || Annulabe decision  
قرار مخالف للقانون من حيث اختصاص الجهة الإدارية التي أصدرته أو من حيث شكله أو موضوعه.

القرار القضائي (أ م) و(مر) انظر: الحكم القضائي.  
القرار الكاشف (أ) Acte declaratif || Declarative act

قرار يقتصر على إثبات أو تقرير حالة موجودة من قبل ، دون أن يستحدث أثراً قانونياً جديداً.

القرار المفسر (أ) Acte interpretatif || Interpretative act  
قرار يصدر لتفسير تشريع أو قرار سابق.

القرار المنشئي (أ) Acte constitutif || Constitutive act  
قرار يستحدث أثراً قانونياً جديداً.

القرار المنفصل (أ) Acte detachable || Detachable act

قرار يدخل في تكوين عملية ادارية مركبة ، ويمكن الطعن فيه استقلالاً  
كالقرار الذي يتعلق بإحدى مراحل التعاقد بالمناقصة أو المزايدة).

القرار المؤقت (أ م) و(مر) Decision temporaire

Temporary decision

قرار تصدره المحكمة ، يتضمن أمراً باتخاذ تدابير مؤقتة.

القرار المؤكد (أ) Acte confirmatif || Confirmative act

قرار يصدر لتأكيد قرار سابق.

القرار المؤيد (أ) انظر: القرار المؤكد.

القرصنة (د ع) و(عق) Piraterie || Piracy

أعمال سرقة تتم في البحر ضد السفن التجارية.

القرصنة الجوية (د ع) و(عق) Piraterie aerienne || Aerial piracy

قرصنة تتم ضد الطائرات.

القرض (م) Pret || Loan

عقد يدفع شخص بموجبه لآخر عيناً مثلية قابلة للاستهلاك على أن يرد له مثلها  
خلال مدة معينة.

قرض الاستعمال (م) انظر: العارية.

قرض الاستهلاك (م) Pret de consmmation

Loan of consumption

قرض برد على مبلغ من النقود أو شيء مثلي ويلتزم الطرف الثاني برد مبلغ  
من النقود أو شيء مثلي من نوع المستعار وصنفه.

القرض الاستهلاكي (م) انظر: قرض الاستهلاك.

قرض الإنتاج (ت) و(م) Pret de production || Production loan

قرض يستخدم لأغراض إنتاجية.

|   |  |
|---|--|
| Pret a la grosse    Loan at the gross           | القرض البحري (ب)   |
|   | قرض بضمان سفينة أو بضائع تشحن على سفينة.   |
| Pret a interet    Loan at interest              | القرض بفائدة (ت) و(م)  |
|   | قرض يتم بفائدة معينة يتفق عليها الطرفان.   |
| Pret public    Public loan                      | القرض العام (ما)   |
|   | قرض تفرضه الدولة أو أحد أشخاصها العامة على الجمهور.  |
| Presumption    Presumption                      | القرينة (مر ع)   |
|   | ما يستنتج من واقعة معلومة للوصول إلى معرفة واقعة مجهولة.   |
|   | القرينة البسيطة (مر ع) انظر: القرينة غير القاطعة.  |
| Presumption de legalite                         | قرينة الشرعية (أ)  |
| Legality presumption                            |  |
|   | افتراض صحة القرار الإداري حتى يثبت العكس.  |
| Presumption naturelle                           | القرينة الطبيعية (مر ع)  |
| Natural presumption                             |  |
|   | التوصل إلى معرفة الواقع المتنازع فيه إذا انعدم الدليل المباشر عليه من الوقائع أو الظروف الثابتة. |
| Presumption non absolue                         | القرينة غير القاطعة (مر ع)   |
| Rebutable presumption                           |  |
|   | قرينة تقبل نقص دلالتها باثبات عكسها.   |
| Presumption irrefragable                        | القرينة القاطعة (مر ع)   |
| Conclusive presumption, Irrebutable presumption |  |
|   | قرينة لا تقبل دلائلها اثبات العكس.   |
| Presumption legale  Legal presumption           | القرينة القانونية (مر ع)   |
|   | قرينة يستخلصها المشرع وينص عليها القانون.  |

القرينة القضائية (مرع)  
Presomption de l'homme judiciaire  
Judicial presumption

قرينة لا ينص عليها القانون وتستخلصها المحكمة من ظروف الدعوى.

قرينة الواقع (مرع) انظر: القرينة الطبيعية.

القسم الشرعي (أش) و(م)  
Distribution legale || Legal distribution

بيان يصدره قاضي المحكمة الشرعية بتعيين ورثة المتوفي واسهم كل منهم وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية والقانون.

القسم القانوني (أش) و(م)  
Distribution judiciaire  
Judicial distribution

قسام تصدره المحكمة المختصة بتعيين أصحاب حق الانتقال وتحديد انصبتهم وفقاً لأحكام القانون النافذ وقت وفاة المتصرف.

القسم النظامي (أش) و(م) انظر: القسم الشرعي.

القسط (ت) و(م)  
Acompte || Instalment

جزء من دين يدفعه إلى دائنه بصورة دورية ، محسوباً من أصل الدين.

القسط الإضافي (تأ) انظر: علاوة القسط.

قسط التأمين (تأ)  
Prime d'assurance || Insurance premium

المبلغ الذي يتعهد المستأمن بدفعه في مقابل التأمين.

القسط المتصل (ب) و(تأ)  
Prime liee || Tied premium

قسط تأمين السفينة في رحلتها ذهاباً وإياباً.

القسط الوحيد (تأ)  
Prime unique || Unique premium

قسط التأمين الذي يدفع كله مرة واحدة.

القسم (مرع) انظر: اليمين.

قسم الإصلاح الاجتماعي (أ م) انظر: السجن.

القسمة (م)  
Partage, Distribution

## Partition, Division, Distribution

إفراز الحصص بعضها عن بعض بمقياس معين في ملك مشاع.

القسمۃ العرشیۃ (م) Distribution par ordre || Distribution by order

قسمۃ أموال المدین بین الدائنین وفقاً لترتیب أفضلیتہم المقررة فی الاتفاق أو القانون.

القسمۃ العفاضلیۃ (م) انظر: قسمۃ الترتیب.

Partition consensuelle

القسمۃ الرضائیۃ (م)

Consensual partition

قسمۃ تتم باتفاق الشركاء أصحاب الحصص فی الملك المشاع.

Distribution par contribution

قسمۃ الغرماء (ت) و(م)

Distribution by contribution

قسمۃ أموال المعسر أو المفلس بین دائنیہ العادیین كل بنسبۃ دینہ دون تمييز لأحد منهم على آخر.

القسمۃ القضائیۃ (مر) Partition judiciaire || Judicial partition

قسمۃ تجزئها المحکمة المختصة دون حاجة إلى موافقة الشركاء.

قسمۃ المحاصة (ت) و(م) انظر: قسمۃ الغرماء.

قسمۃ المہایاة (ف أ) قسمۃ المنفعة لا العین ، بحيث یتفق الشركاء على أن یختص

كل منهم بمنفعة جزء مفرز یوازی حصته من المال المشاع ، أو أن یتناوب الشركاء

الانتفاع بالمال المشاع كل منهم لمدة تتناسب مع حصته.

القصاص (ف أ) معاقبة المجرم بمثل ما اقترف من جرم.

Intention eventuelle

القصد الاحتمالی (عق)

Eventuality intention

قصد یكون فیہ الجانی قد توقع حصول النتیجۃ الجرمیۃ كأمر بمكن دون أن

یكون قد هدف إليها عند ارتكابه للفعّل.

- القصد الجرمي (عق) انظر: القصد الجنائي.  
 Intention criminelle || Criminal intention (عق) القصد الجنائي  
 قصد تنصرف فيه إرادة الجاني إلى ارتكاب الجريمة التي وقعت أو أية نتيجة  
 جرمية أخرى.  
 Intention indetermine (عق) القصد غير المحدد  
 Undetermined intention  
 قصد تنصرف فيه إرادة الجاني إلى تحقيق نتائج جرمية لا على التعيين  
 والتحديد.  
 Intention direct || Direct intention (عق) القصد المباشر  
 قصد يكون فيه المجرم على يقين لا يعتوره شك أن عناصر الجريمة متحققة أو  
 أنها في طريق التحقق.  
 Intention determine || Determined intention (عق) القصد المحدد  
 قصد تكون فيه إرادة المجرم متجهة إلى تحقيق نتيجة معينة بالذات.  
 Minorite || Minority (أ ش) و(م) القصر  
 حالة الشخص الذي لم يبلغ سن الرشد.  
 Insuffisance de loi || Insufficiency of law (أ ق) قصور القانون  
 عدم احتواء النص القانوني على الأحكام التفصيلية أو الجزئية التي تقتضيها  
 الحاجة إلى التطبيق.  
 Jurisprudence, Juridiction ,Justice القضاء  
 Justice, Juri diction  
 ١- (أ ق) مجموعة المبادئ المستخلصة من أحكام المحاكم.  
 ٢- (مر ع) مجموعة المحاكم في الدولة.  
 ٣- (ف أ) فصل الخصومات وقطع المنازعات على وجه مخصوص.  
 Juridiction administrative (أ) القضاء الإداري

## Administrative justice

١- مجموعة المحاكم التي تختص المنازعات الادارية.

٢- مجموعة الأحكام الصادرة عن المحاكم الادارية.

Juridiction judiciaire || Judicial justice (مرع)  
مجموعة المحاكم ذات النظام القضائي التي تخضع لرقابة محكمة التمييز (النقض).

Juridiction urgent || Urgent justice (مر)  
القضاء المستعجل  
اختصاص المحكمة في الفصل في المسائل المستعجلة التي يخشى عليها من فوات الوقت ، فضلاً لا يمس بأصل الحق ، ويقتصر على الحكم باتخاذ اجراء وقتي ملزم للطرفين ، قصد المحافظة على الوضع القائم أو احترام الحقوق الظاهرة أو صيانة مصالح الطرفين المتنازعين.

Juridiction obligatoire || Obligatory justice (دع)  
القضاء الملزم  
شرط منصوص عليه في نظام محكمة العدل الدولية يقضي بأن لكل دولة أن تقرر من طرف واحد الاختصاص الملزم لهذه المحكمة للمبت في النزاعات القانونية.

Acte de prevoyance (م)  
القضاء والقدر  
Act of God, Act of providence

ما لا يملك شخص دفعاً له أو مقاومة.

القضية المحكمة (مرع) انظر: قوة الشيء المقضي به.

Secteur social || Socialist sector (د) و(ما)  
القطاع الاشتراكي  
قطاع اقتصادي تابع للدولة يعتمد أسلوب العمل الاشتراكي في نشاطه.

القطاع الأهلي (د) انظر: القطاع الخاص.

Secteur prive || Private sector (د)  
القطاع الخاص  
قطاع اقتصادي يملكه ويديره الأفراد أو الشركات ويخضع في نشاطه للعلاقات

الخاصة.

Secteur public || Public sector القطاع العام (أ) و(د)

قطاع تملكه وتديره الدولة مباشرة أو عن طريق الأشخاص العامة.

Secteur mixt || Mixed sector القطاع المختلط (أ) و(د)

قطاع اقتصادي تسهم الدولة بنسبة معينة من رأس مال كل مؤسسة من مؤسساته إلى جانب القطاع الخاص وتتعاون مع هذا القطاع في إدارته.

القطر (د) و(د ع) انظر: الدولة.

Remorquage || Towage القطر البحري (ب) و(ب)

عقد يلتزم بموجبه مالك سفينة بأن يسحب سفينة مملوكة لشخص آخر.

Retenue de traitement || Stoppage of treatment قطع الراتب (أ)

عقوبة انضباطية تقضي بحرمان الموظف من راتبه مدة معينة.

القمار (ع) و(م) انظر: المقامرة.

Consul || Consul القنصل (د ع)

ممثل رسمي تعينه دولته في دولة أجنبية بقصد رعاية مصالحها التجارية وحماية رعاياها في تلك الدولة.

Consul general || Consul-general القنصل العام (د ع)

أعلى موظف في السلك القنصلي ، يرأس البعثة القنصلية ويمارس الاختصاصات القنصلية المبينة في اتفاقية فيينا للعلاقات القنصلية بصورة كاملة.

Consul honoraire || Honorary consul القنصل الفخري (د ع)

شخص تختاره دولة معينة لتولي شؤونها القنصلية من بين مواطني الدولة المراد تعيينه فيها أو من المقيمين في إقليمها إقامة دائمة.

القنصل المختار (د ع) انظر: القنصل الفخري.

Main d'oeuvre || Labour force القوى العاملة (ع)

مجموع العمال بجميع فئاتهم المستقرين أو العاملين في منطقة أو صناعة أو مهنة معينة.

Facultes mentales || Mental faculties (م) القوى العقلية (م)  
القدرة على الادراك والارادة.

Regles de rattachement قواعد الإسناد (د ع)  
Rules of rattachment

مجموعة القواعد القانونية التي تعين القوانين واجبة التطبيق في القضايا ذات العنصر الأجنبي.

Regles moral de la profession قواعد السلوك المهني (ت)  
Rules of ethics

قواعد يلتزم بها أصحاب مهنة معينة.  
Regles de l'equite || Rules of equity (أ ق) قواعد العدالة (أ ق)  
قواعد تفرضها ضرورات تحقيق العدالة.

Curatelle || Tutelage, Guardianship (أ ش) و(م) القوامة (أ ش) و(م)  
سلطة القيم (انظر: الولاية).

Lois fondamentales || Essential laws (د) القوانين الأساسية (د)  
مجموعة القوانين التي تكون الدستور في دولة معينة.

Force probatoire || Probationary force (مر ع) قوة الإثبات (مر ع)  
قوة الدليل في إثبات واقعة معينة.

Force de chose jugée قوة الأمر المقضي به (مر ع)  
Forcessing force of law, Force of "res judicata".

حجية الحكم على ثبوت وصحة ما قضى به بحيث لا يجوز نقضه.

قوة الشيء المحكوم فيه (مر ع) انظر: قوة الأمر المقضي به.

قوة الطوارئ الدولية (د ع)

Force d'Urgence des Nations Unies (FUNU)

United Nations Emergency Force (UNEP)

قوة مسلحة دولية تخضع لتوجيه مجلس الأمن ، مهمتها الحفاظ على السلم والأمن الدوليين.

Force publique || Public force (أ) القوة العامة

مجموعة قوى الشرطة والجيش التي تعتمد عليها الحكومة لتنفيذ أوامرها ومساعدة موظفيها على فرض احترام القانون وتنفيذ أحكام القضاء.

Force majeure (م) القوة القاهرة

Force majeure, Coercive force

حادث مفاجئ وغير متوقع ويتعذر تجنبه ، يحول دون تنفيذ المدين لالتزامه.  
قوة المقضي به (مرع) انظر: قوة الأمر المقضي به.

Nationalisme || Nationalism (د) القومية

مذهب يقضي بأن للأمة وحدها حق ممارسة رسم السياسة العامة حسب مقتضيات مصالحها.

Analogie || Analogy القياس

١- (أ ق) مد حكم واقعة منصوص عليها إلى واقعة أخرى لم يرد نص يحكمها لاتحادهما في العلة.

٢- (ف أ) إظهار حكم المقيس عليه في المقيس لعله متحدة بينهما لا تدرك بمجرد اللغة.

قياس الأولى (أ ق) انظر: مفهوم الأولى.

Curateur || Trustee القيم (أ ش) و(م)

نائب قانوني للمحجور عليه يعينه القاضي. (انظر: الوصي القانوني).

Valeur grosse || Gross value القيمة الإجمالية (ت)

القيمة الفعلية للبضاعة المقدرة بسعر الجملة مضافاً إليها النفقات المدفوعة عن

|   |  |
|---|--|
| الأشهر أو التنازل عنها).  |  |
| قيود يفرضها القانون ويلزم التاجر أو الشركة بمسكها. (القانون الخاصة بتداول |  |
| Restitutions legales    Legal restrictions (ت) القيود القانونية           |  |
| قيود يفرضها نظام الشركة (القانون الخاصة بتكوين رأس المال الاحتياطي).      |  |
| Statutory restrictions  |  |
| Restrictions statutaires  |  |
| (ت) القيود القانونية  |  |
| عليه إلى مشير راقب في الفراغ مستند لبيع الدين حالا.                       |  |
| الدين الذي تضمنه الضمان عند بيعها من شخص راقب في البيع غير مرقم           |  |
| Valeur en espee    Cash value (م) (ت) النقدية القيمة                      |  |
| مقدار اكتساب السهم في رأس مال الشركة المساهمة.                            |  |
| Nominal value of the share  |  |
| Valeur nominal d'action   |  |
| (ت) القيمة الاسمية للسهم  |  |
| القيمة الفعلية في السجلات المسجلة لأصل من الأصول.                         |  |
| Book value, Face value, Nominal value                                     |  |
| Valeur nominale   |  |
| (ت) القيمة الاسمية  |  |
| أجر الشاحن والتفريغ وأية رسوم أخرى.                                       |  |



الكسب بالمال (م) انظر: الكسب.

حصل على نسبة معينة من الأرصوات.

مبلغ من المال يتوجب على المرشح للانتخابات النيابية دفعه ، ومما إليه إذا

Electoral guaranty

Cautionnement electoral

الكسب الانتخابية (د)

ضمان ذمة شخص إلى ذمة شخص آخر في المطالبة بتسليم الترام متين.

Cautionnement || Surety-bond, Guaranty

الكسب (ت) و (م)

كفيل الزوج مساهمًا للزوجة أو أعلى منها في أمور مخصوصة حددها الشرع.

الكسب (ت) أ

كفيل اليد (أ) انظر: كفيل اليد.

أخصار ولسانها

٢- (م) انتقال المحكمة لمدينة التنازع عليه في الدعوى، الذي لا يمكن

١- (عق) مساهمة مرفوعة إلى حالة معينة لرفض تثبيت واقعة معينة.

Visite, Inspection || Survey, Visit

الكسب

ما صالح على الدائن من كسب جاز، عدم تنفيذ الالتزام.

"Lucrum cessans" || Ceased lucre

الكسب الفائت (م)

توصل شخص بطريق غير مشروع إلى كسب مال لا يستحقه قانونًا.

Unjust enrichment

Enrichissement injuste

الكسب غير المشروع (م)

الكسب على حساب الغير (م) انظر: الكسب بلا سبب.

اغتصاب شخص نتيجة اغتصاب غيره دون سبب قانوني.

Enrichment without cause

Enrichissement sans cause

الكسب بلا سبب (م)

الكسب (م) انظر: الأجرة.



- Douane || Customs (أ) «الكمرل» دائرة حكومية تختص بتفصيل الضرائب الجمركية على البضائع الداخلة والارادة من الحدود السياسية للدولة.
- Tresor || Treasure (م) «الكز» ثروة مادية أو مادية مكتسبة تخص شخصاً محدداً.
- Kolkhoz || Kolkhoz «الكولخوز» مزرعة تعاونية تعتمد الإنتاج الزراعي في الاتحاد السوفيتي.
- Commonwealth || Commonwealth (د ج) «الكومنويلث» رابطة بين إنكلترا وبين المستعمرات البريطانية السابقة التي حصلت على الاستقلال الذاتي.
- Congres || Congress «الكونغرس» (د) اسم البرلمان في الولايات المتحدة.
- ١- اسم البرلمان في الولايات المتحدة.
- ٢- (في فرنسا) اجتماع استثنائي لمجلس النواب لدراسة مشروع قانون.

- منع جز، من إقليم شخصية معنوية وسلطة الإشراف على مائة المحلية.
- Territorial decentralization
- Decentralisation territoriale (أ) الإقليمية اللامركزية
- من الاستقلال الإداري والمالي تحت سلطة السلطة المركزية.
- والتي هي معنوية عامة الإقليمية أو المحلية تباين اختصاصات معينة على قدر
- المدرج في الإدارة يتطلب توزيع الوظيفة الإدارية للدولة بين الحكومة المركزية
- Self-government, Administrative decentralization
- Decentralisation administrative (أ) الإقليمية اللامركزية
- اللامركزية (أ) النظر: مجالس القابض.
- شخص إقليمي يتلقى إلى إقليم الدولة لأشياء سياسية أو عسكرية.
- Refugee politique || Political refugee (د) و(ج) النظر: السياسة اللامركزية
- الخدمة الضرورية (أ) النظر: الرسوم التشريعية.
- الخدمة التنفيذية (أ) النظر: التعليمات.
- الخدمة التنفيذية (د) النظر: النظام الداخلي.
- الخدمة التنفيذية (د) النظر: الرسوم التشريعية.
- عليه القانون.
- مصدر تصدر محكمة أخرى، يتضمن أحكاما لتجسس معينين يتركز قبل يلقى
- Indicement || Indictment (أ) ملاحظة الإتهام
- ٨- النظر: مشروع القانون.
- ٩- النظر: النظام.
- (أ) ملاحظة الإتهام

Decentralisation politique  
اللامركزية السياسية (د)

Political decentralization

توزيع وظائف الحكومة بين الولايات والبلديات ، فيكون للحكومة المركزية سلطة تشريعية وقضائية وتشغيلية اختصاصها اختصاصها كامل

Industrial decentralization

سلطة اقتصادية تقوم على الأداة المحلية لتوجيه النشاطات الصناعية لخدمة سياسة اقتصادية تقوم على أساس التخطيط الجبرائفة.

(أ) المراكزية المصنعية (ب) المراكزية الإدارية (ج) اللامركزية المصنعية

Decentralisation industrielle

(د) و(هـ) اللامركزية المصنعية

إقليم الدولة ، كما تكون لكل ولاية سلطات تنفيذية وقضائية وتشغيلية

Decentralisation par service

اللامركزية الإدارية (أ)

Decontralisation by service

لا مركزية تتبع للهيئات والسلطات العامة ، فكلها من التمتع باختصاصات مستقلة

Comite II Committee

اللجنة (أ)

مجموعة من الأفراد تكلّف من جهة مختصة بالتعويض أو بعض مهام خاصة.

اللجنة الاقتصادية لأسيا والشرق الأقصى (د ع).

Commission Economique pour l'Asie et Extrême Orient

Economic Commission for Asia and Far East

لجنة إقليمية تابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة تضم (٢٢) دولة. مقرها بانكوك ، وتستند اختصاصاتها من اختصاصات المجلس الاقتصادي والاجتماعي (د ع) اللجنة الاقتصادية لأفريقيا

Commission Economique pour l'Afrique

اللجنة الاقتصادية لأفريقيا

Economic Commission for Africa

- Comite de personnel  
Comite فنيون العاملين (أ)
- Personal committee
- Commission des Communautés Europeennes  
Commission of European Communities  
هيئة عامة في السوق الأوروبية المشتركة تتكون من موظفين تعيينهم الحكومات  
السوق.  
الأعضاء . في السوق ، مهتمها قبيل مصالح السوق المشتركة أمام مجلس وزرا .
- Commission of adjustment  
Comission de reglement  
هيئة يشكها الزعم لتعديد ما يجب دفعه من تعويض للمستفيد .
- Commission of adjustment  
Comission de reglement  
هيئة اقتصادية تابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة ، تضم  
دولة ( ٢٨ ) وتستند اختصاصاتها من اختصاصات المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة ، تضم  
الاقتصادية تابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة ، تضم  
الاقتصادية تابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة ، تضم
- Economic Commission for Europe  
Commission Economique pour l'Europe  
اللجنة الاقتصادية لأوروبا (د ع)
- Economic Commission for Latin America  
Commission pour l'Amérique Latine  
اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية (د ع)
- Economic Commission for Latin America  
Commission pour l'Amérique Latine  
اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية (د ع)
- Economic Commission for Latin America  
Commission pour l'Amérique Latine  
اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية (د ع)

Nom patronymique, Surname || Surname (م) اللقب

(مخرجة الخط) وتثبت محاضر (مخرجة الخط).

٢- لغة العمل: اللغة التي تستعمل في الأعمال التجارية في الهيئات الدولية.

ب- اللغة التي يتحدثها الموظفون في المنظمات الدولية.

والأجنبية الدولية.

١- اللغة التي يجب أن يحرر بها القرارات الدولية الصادرة عن اللجان

٢- اللغة الرسمية

الاستخدام على سائر اللغات الأجنبية.

علاقتها (مخرجة الخط) واللغة التي يتحدثها الموظفون في الهيئات الدولية، والتي ترجع في

١- اللغة الدولية الرسمية: اللغة المشتركة التي تدعو الدول إلى تبنيها في

Language || Language (د) اللغة

بقي هذه اللغة عنها.

قسم من الزوج يرمي الزوج بالزنى أو بما يفيد الزنى، يراهجه قسم من الزوجية

اللغة (ي) أ) اللسان

اجتماعية أو عقائدية.

حماية قنصلية دولة لشخص أجنبي ملاحق من حكومته لأسباب سياسية أو

اللجوء السياسي (د) و (ج) و (د) و (ع) Diplomatic asylum

وتقنين. مقرها في جنيف.

مع مراعاة التوزيع الجغرافي، غرضها العمل على تقديم وتطوير القانون الدولي

لغة تابعة للأمم المتحدة، تضم (٢٥) عضواً ينتخبون حسب الكفاءة العلمية

Internal Law Commission

Commission de Droit Intern (د) القانون الدولي

وعالم.

لغة تشكل في الوزارة أو المؤسسة للنظر في شؤون العاملين، من موظفين

اسم أسرة أو شهرة شخص معين.  
 Trouvaille || Lucky fine, Winfall  
 (م) المصادفة  
 ما لا يعتد عليه في الطريق السالم أو الحلات السارة ولا يعرف له ماله.  
 المصادفة (أشياء) (م) النظر: الولد الطينعي.

(أ) (ب) (ج) (د) (هـ)

الشيء المادي.

علم يدور في ذهنه الدولة لثباتها وإبرازها وإثباتها هذا الشيء في مستوى

Finances publiques || Public finances (أ) (ب) (ج) (د) (هـ)

حق على شيء، مقبول بظنيته.

مال عيني يمكن نقله من مكان إلى آخر دون ضرر أو تلف أو مال عيني له

Chattel, Movable property, Personal estate

Meuble, Bien meuble (أ) (ب) (ج) (د) (هـ)

حق يرد على شيء، غير مادي بل شيء المنة المنة.

Bien incorporel || Incorporeal property (أ) (ب) (ج) (د) (هـ)

مال غير المنة (أ) (ب) (ج) (د) (هـ)

مال على الشيوع (أ) (ب) (ج) (د) (هـ)

مال المنة (أ) (ب) (ج) (د) (هـ)

حق شخصي له قيمة مادية.

Bien || Property (أ) (ب) (ج) (د) (هـ)

مادة تدرج تحتها في إتمام الأعمال المنة عليها.

Matiere d'ouvrage || Work material (أ) (ب) (ج) (د) (هـ)

المادة التي لا يمكن استخدامها في العمل.

(أ) (ب) (ج) (د) (هـ)

المادة التي بقيت على أصلها ولم يتغير شكلها ولم يتغير

(أ) (ب) (ج) (د) (هـ)

Regle de non-activite d'acte administrative

مبدأ عدم رجعية القرار الإداري (أ)

الشرعية والتعويض عنها إن كان له مثير ضيق.

يكون للأفراد حق الطعن في أعمال الإدارة إلا أن العمل بالأعمال غير ضرورية مطابقة للأعمال الإدارية ، سواء كانت قانونية أم مادية ، القانون ، وأن

Principe de legalite || Legality principle (أ) مبدأ الشرعية

الطرق التي لا تترك له حرية الإطلاع عليها.

رد وقاعدة ، ويقضي بأن جميع الإجراءات والفروع للخصم إما أن تعرض لمراقبة مبدأ يقضي بحرية كل طرف في معرفة كل ما هو مهم للنجاح في دعواه أو في

Contradictory principle

Principe du contradictoire (م) المقصود مبدأ

المראה (أ) انظر: العدالة.

التفصيلية للمسائل التي لم يرد بشأنها حكم خاص.

مبادئ تستخلص من أحكام القانون وتتخذ أساساً لاستنباط الأحكام

General principles of law

Principes generaux de droit (أ) مبادئ عامة (أ) مبادئ عامة

٢- (م) انظر: التقاضي.

١- (د) انظر: العمل بالمثل.

المادة

المادة (أ) ما جبر الشارع بين فعله وركه ، ولا يراى ولا عقاب في كل منهما.

حرمان الإرادة من نصيبه في الإرادة لوجود سبب معد في القانون.

Succesoral unworthiness

Indignite successorale (أ) مانع الإرث (أ) مانع

ما يلزم من وجوده عدم الحكم أو إعلان السبب.

منجس ينقل إليه الساتر حرقه والبرساته النائية عن عهد الأيجار.

Transferee of lease

Cessionnaire du bail

المتأول له عن الأيجار (م)

المتألي على المتأول (أ) (ش) (م) انظر: العلق العام.

المتألي على المتألي (أ) (ش) (م) انظر: العلق الخاص.

المتألي عنه (م) انظر: الساتر.

متعهد النقل (م) (ت) (م) انظر: الناقل.

منجس يتعهد في الأيجار للبرساته النائية معين المستفيد.

Promettant, Promisor || Promisor

المتعهد (م)

المتحدة (أ) (ب) منه يقدمها الزوج للزوجة عند الزواج.

الولاية العامة للدولة الاستعمارية.

Metropole || Metropolis

«المتروبول» (د) (و) (ج) (د)

المتجر (ت) انظر: المحل التجاري.

مبلغ من المال يدفع مستقبلاً إلى الدائن.

Arreages, Arriere || Areas

الناجز (م)

مبلغ يتعهد الزم به يدفعه عند تحقق الخطر.

Capital assure || Insured capital

مبلغ التأمين (أ)

الكرامة.

جسائر تنشأ عن اضطرابات دجلية أو حروب أهلية لم تقع بحرية تلك

مبدأ يقضي بعدم التزام الحكومة بتعويض الأجنبي عما يهتبه من اضطراب أو

Doctrin de Calvo || Calvo doctrine (د) (و) (ج) (د) «كالفو» مبدأ

مبدأ على الدستور (د) انظر: عليية الدستور.

مبدأ يقضي بعدم بيان التزام الأجنبي على الرقاع التي عدت قبل صدوره.

Rule of non-activity of administrative act

- Accused || المتهم (أ م)  
 شخص يتكلم بارتكابه جريمة معينة ، محال على محاكمة أخرى .  
 متوسط السن (أ) انظر : سن النضال .  
 النول (أ) و (د)  
 شخص أنيطت به الرقابة على الرقابة للقيام بمهام من إدارة مستغلاته  
 ويحصل أجور وغلاته وصراف ما اجتمع منها في مصارفه الشرعية على ما  
 يراه المالك .  
 Enriche || Enrich  
 الثري (م)  
 من جعل في ذمته مال نتج عن أثره على حساب الغير .  
 النط (م) انظر : النط .  
 Adventure || Adventure  
 (أ) و (ب) و (ت)  
 المغامرة  
 فترة تنجرى خلالها الصناعة المشغولة بحراً إلى خطر بحري .  
 Courtoisie internationale  
 (د) الدبلوماسية  
 International courtesy  
 جنح مظاهر اللباقة والاعتناء والاعتبار التي تسود العلاقات القائمة بين الدول  
 والشخصيات الرسمية العامة في السلوك الدبلوماسي .  
 Espoir simple || Simple hope  
 (م) الأمل  
 من يرتقب لم يحصل عاصره .  
 Criminal, Coupable || Criminal, Guilty  
 (عق) المذنب  
 شخص يرتكب جريمة بالشكل المخصوص عليه في القانون ، ويحصل المسؤولية  
 الجنائية عنها .  
 Criminel d'occasion || Occasional criminal  
 (ج) المذنب بالصدفة  
 شخص يلجأ إلى الجريمة تحت تأثير الوسط الذي يعيش فيه والظروف التي تحيط  
 به .

- عدد من الأقران منتخبين أو معينين ، يكوّنون وحدة إدارية أو استشارية أو  
 Conseil || Council (أ) و (د) المجلس  
 واحد من وجنتين مائة.  
 التنبؤ. تم إصدارها عام ١٨٧٩ بالتبني عشر كتاباً ، تتكون من ألف وثلاثمائة  
 مجموعة أحكام الماعلات المدنية التابعة في الدولة المدنية على أساس المذهب  
 الأحكام المدنية (م) (م) الأحكام المدنية (م)  
 النظر: مجموعة الأحكام المدنية.  
 المجرم المعتاد (أ ج) النظر: المجرم المعتاد.  
 والسجلات).  
 (أ) معتد والبلد) أم كان مكتسباً بسبب ظاري. (أ) وسان على الجدران  
 مجرم يهود إجرامه إلى اجتهاد في قواه العقلية سواء. كان اجتهاداً طبيعياً  
 Criminal || Lunatic criminel (عق) العقل مجرم  
 مجرم اقترف الفعل المجرمي للمرة الأولى في حياته.  
 Criminal primaire || Primary criminal (أ ج) أول مرة (أ ج) المجرم  
 مجرم أدنى بدرجة أكثر من مرة.  
 Habitual criminal, Repeated criminal  
 Criminal recidiveste (أ ج) المعتاد المجرم  
 مجرم يكرّر الإجرام طبع فيه.  
 Criminal instinctif || Instinctive criminal (أ ج) بظنه المجرم  
 المجرم بالولادة (أ ج) النظر: المجرم بظنه.  
 شخص يقدم على الإجرام تحت تأثير عاطفة جامحة.  
 Criminal by passion  
 Criminel par emportement, Criminel par passion  
 المجرم بالهوى (أ ج)

Town council, Municipal council

Conseil municipal

المجلس البلدي (أ) المجلس

النشطات غير العسكرية.

منظمة أسست عام ١٩٤٩ تضم معظم دول أوروبا الغربية وقارة أمريكا الشمالية

Conseil d'Europe || European council (د ج) المجلس الأوروبي

للمنظمات الأوروبية.

وتتصل بالمجلس الأوروبي الأوروبي السلم والرفاه والعدل السلمية

والتي وعشرة أعضاء منتخبين من الهيئة العامة للأمم المتحدة (د ج) .

التي ورئيس في الأمم المتحدة ، يتكون من (١٥) عضواً (جسمة أعضاء

Security Council (S.C.)

Conseil de Securite (C.S.)

المجلس الأممي (د ج) مجلس

مجلس الأمم (د) انظر: مجلس النواب.

والاجتماعي الدولي ، وبما ، عالم أكثر رجا واستقراراً.

قبل الهيئة العامة للأمم المتحدة ، تهدف إلى تعزيز التعاون الاقتصادي

هيئة تابعة للأمم المتحدة تتكون من (٥٤) عضواً منتخبين لثلاث سنوات من

Economic and social council

Conseil Economique et Social (د ج) المجلس الاقتصادي والاجتماعي

Directorate || Directorate . هيئة إدارية الشرطة .

Administrative council

Conseil d'administration . هيئة إدارية معينة .

١- (أ) هيئة تتكون من عدة أفراد منتخبين أو معينين في بعض الأحيان .

مجلس الإدارة

حدود الصلاحيات المنوطة لها .

تشريعية ، لها اتخاذ القرارات في المسائل التي تدخل ضمن اختصاصها وفي



- تتولى مساحة مجموعة من إقليم الدولة تأخذ صفة المرسوم ، أو أجزاء ، تفصيلية  
National land survey services  
Cadastres (أ) الساحة الإثباتية مجموعة  
الإثباتات والسجلات.  
مجموعة من الإثباتات تتشابه في نوع المسح ، مع اختلافها في مستوى  
Groupe spécifique || Specific group (أ) المجموعة النوعية  
الإثباتات والسجلات.  
مجموعة من الإثباتات تتشابه في نوع المسح ، مع اختلافها في مستوى  
Masse passive, Masse debitrice || Passive mass (ب) المجموعة الدفعية  
أو مالية واحدة ورقابية واحدة.  
مجموعة من الشركات ، مستقلة نظريا ، إلا أنها تخضع فعلا لقيادة اقتصادية  
Groupe de sociétés || Group of companies (ت) الشركات المجموعة  
النظام الإداري فيها.  
تشكيل إداري لمجموعة من المساهمين يهدف تقديم الخدمات لسكانها ، وتحسين  
Ensemble urbain || Urban unity (أ) المجموعة الحضرية  
كل وزير تنفيذها فيما يتعلق بوزارته.  
الوزراء ، مهمتها وضع السياسة العامة للدولة وإصدار القرارات الهامة لتتولى  
هيئة تضم أعضاء الحكومة برئاسة رئيس الدولة أو رئيس الوزراء ، وعضوية  
Council of ministers, Cabinet ministers, Cabinet  
Conseil des ministres, Cabinet (د) الوزراء مجلس  
مجلس منتخب يتولى مهمة تشريع القوانين ومراقبة السلطة التنفيذية.  
Parlement || Parliament (هـ) النواب مجلس  
مقرها في موسكو.  
تعزيز التعاون بين الدول الأعضاء ، في المجال الاقتصادي والعلمي والتكنولوجي



|  |   |   |
|--|---|---|
| Acte authentique                             | المحرر الرسمي (أ) و (م)                                       | حكم قضائي أو محرر رسمي يصلح للتبليغ الخيري.                                 |
| Titre exécutoire    Exécutoiry title         | المحرر التبليغي (تي)  |   |
| Titre, Acte    Titre, Act                    | مكتوب يقتضي وثائق معينة. (أ) و (م)                            | ٢ -   |
|  | المستفيد.   |   |
| Souscripteur    Subscriber                   | المحرر (م)  | ١ - محرر الورقة التجارية الذي يتعهد بالرقا . مبلغ معين في تاريخ معين لا زنى |
|  | من يحكم عليه بتقضى أمليته.                                    |   |
| Interne    Interned                          | المحرر عليه (م)   |   |
|  | مقيدة وثقا للقانون.   |   |
| Avocat stagiaire    Probationner barrister   | المحامي العام   | محام مبتدئ . يقتضي القانون بالاشتراك في مكتب آخر ، وتكون صلاحاته            |
|  | محام يندى رايه في السائل القانوني والقضايا دون أن يوكل فيها . |   |
| Avocat conseil    Consulting barrister (مرع) | المحامي الاستشاري   |   |
|  | شخص يختص بالمسألة.  |   |
| Avocat    Counsel, Lawyer, Advocate          | المحامي (مرع)   |   |
|  | المرطبين بالدفاع عنها .                                       |   |
| Defense    Defence                           | المسألة (أ) و (مر)  | مهمة تهدى إلى مساعدة السلطة القضائية في تحقيق العدالة وحماية حقوق           |
|  | دائن يحال عليه من ذمة مدنيه الأول إلى ذمة مدنيه آخر .         |   |
| Assignee    Assignee                         | المحال له (م)   |   |
|  | من انتقل إليه دين شخص آخر .                                   |   |
| Cede    Drawee                               | المحال عليه (م)   |   |
|  | من نقل له الدائن حقه عن طريق الدواله .                        |   |

- Authentic act "Act a publica"
- محور يثبت فيه موظف أو مكتب بصفة عامة ، ما تم على يديه أو تلقاه من ذوي الشأن في حدود اختصاصه ووفقاً للقانون.
- المحرر السنه (ت) انظر: المحرر (٢).
- Acte sous seing privé, Titre coutumier (م) والمحرر
- Customary title
- Prohibe, Illicite || Prohibited, Illicit (ن أ) النابره (١)
- محور يرقعه شخص لغرض استعماله دليلاً على واقعة معينة.
- Nepotisme || Nepotism (أ) المحسوبية (١)
- محاولة الاقرباء ، والمعارف بتمثيلهم في وظائف غير جديريين بها أو منحهم منازات مادية أو معنوية لا يستحقونها على حساب الصلة العامة.
- Proces-verbal || Report, Minute (م ع) المحضر
- وثيقة إجرائية تحرر من موظف مختص وتتضمن تحقيقاً أو شهادة معينة.
- المحرر
- ١- (أ) ما تعي عنه الشريع أو صدر أمر من ولي الأمر بالتعني عنه.
- ٢- (ن أ) ما طلب الخارج تركه جرمياً.
- (ن أ) المحرمة (١)
- المرأة التي يحرم الشريع الزواج منها لسبب من أسباب التحريم.
- (ن أ) المحرمة على التأله (١)
- المحرمة على التاوهت (ن أ)
- محرمة لا يحل منها الزواج لأن حرمت عليه ما دام سبب الحرمة قائماً ، فإن زال سبب الحرمة أصبح الزواج جائزاً.
- (أ) المحسوبية (١)

- منطقتها، والتابعة للاستئناف حسب اختصاصها.
- Cour d'appel || Court of appeal (م.ع) محكمة الاستئناف (م.ع) محكمة تختص بالنظر في التبرعات الصادرة من محاكم البداية القضائية في منطقة تابعة للأمم المتحدة.
- International Administrative Tribunal محكمة تختص في النزاعات التي تنشأ عن حالة موظفي المنظمات الدولية
- Tribunal Administratif International (د.ع) المحكمة الإدارية الدولية المحكمة المختصة بالنزاعات الدولية فيما بينها.
- administrative tribunal محكمة تختص في النزاعات بين الأفراد والدولة باعتبارها صاحبة السلطة أو
- Tribunal administratif (أ) المحكمة الإدارية (أ) محكمة تختص في مسائل الأحوال الشخصية.
- Family court, Court of personal Cour familial (م.ع) محكمة الأحوال الشخصية (م.ع) محكمة تختص في القضايا العائلية التي يرتكبها الأحداث.
- Juvenile court Tribunal pour a dolescents, Tribunal pour mineurs (أ.م) محكمة الأحداث (أ.م) محكمة تختص بالنظر في الجرائم والتجاوزات التي ترتكبها الأحداث طبقاً لأحكام القانون.
- Cour, Tribunal || Court, Tribunal (م.ع) المحكمة (م.ع) محكمة تختص بالنظر في النزاعات والتجاوزات التي ترتكبها الأحداث طبقاً لأحكام القانون.
- Arbitre || Arbitrator (م.ع) المحكم (م.ع) شخص يتصل عن طريق التفاوض والتحكيم في النزاعات.
- المختبر (أ.ب) النظر بالمعنى.

- Cour d'assises  
محكمة الجنايات.
- Cour de cassation || Cassation court (مرع)  
محكمة التمييز  
التي لا تطلع الطرق الدولية في حلها.
- Premant Court of Arbitration  
Cour Permanente d'Arbitrage  
محكمة التحكيم الدولية الدائمة (دع)  
بتطبيق القانون التجاري بين جميع الأطراف.
- Tribunal de commerce || Commercial court (مر)  
محكمة التجارة  
التي لا تدخل ضمن اختصاص محكمة الصلح أو المحاكم الشرعية أو ما  
محكمة قبل الدرجة أولى من درجات المحاكم ، ذات اختصاص عام في النظر في  
Magistrate court, Court of first instance  
Cour d'instance (مر)  
محكمة البداية (مر)  
كل فرق من هذه الدول حقوق الإنسان المعترف بها.
- Cour Europeenne des Droits de l'Homme  
European Court of Human Rights  
محكمة أُنشئت عام (١٩٥٠) من الدول الأعضاء في المجلس الأوروبي وتنفذ  
قراراتها من الدول الأعضاء في المجلس أو اللجنة الأوروبية لحقوق الإنسان عن  
كل فرق من هذه الدول حقوق الإنسان المعترف بها.

- Assize court, criminal court, Magistrate court
- محكمة تختص في الجرائم الجزائية.
- محكمة تختص في المنازعات الجزائية.
- محكمة الاختصاص الجزائي.
- Cour de conciliation || Conciliation court (م) محكمة الصلح
- درجة أولى من درجات المحاكم ، تدرس الاختصاصات المحددة لها في القانون.
- محكمة عدل الجماعة الأوروبية (د ع)
- Cour de Justice des Communautés Européennes
- Court of Justice of European Communities
- محكمة دولية تختص في البت في المنازعات الجماعية الأوروبية.
- Cour International de Justice (CJ) (د ع) محكمة العدل الدولية
- International Court of Justice (ICJ)
- محكمة دولية تابعة للأمم المتحدة ، تتألف من (١٥) قاضياً يرأس انتخبهم مجلس الأمن والجمعية العامة كل على حدة ، وتختص بنقض المنازعات بين الأعضاء الدولانية التي تلحقاً إليها.
- Cour militaire || Military court (عس) المحكمة العسكرية
- محكمة خاصة بتولي تطبيق القوانين العسكرية.
- "Forum contractus" || "Forum contractus" (د ج) محكمة العقد
- المحكمة التي تتبع الدولة التي أبرم العقد في إقليمها.
- المحكمة العليا (م ع) النظر: محكمة التمييز.
- المحكمة المدنية (م) Tribunal civil || Civil court
- محكمة تختص في القضايا المدنية.
- محكمة النقض (م ع) النظر: محكمة التمييز.



|  |  |
|--|--|
| مخاطر الملاحة الجوية   | Risques de navigation aerenne                                |
| مخاطر تنتج عن مباشرة نشاط معين.                                  |  |
| المخاطر المستحدثة (م)  | Risques crees    Creature risks                              |
| لإزالة خطر خارجي.  |  |
| أضرار تصيب الفرد نتيجة الحرب أو بسبب إغارات وقائية تتخذها الدولة |  |
| مخاطر الدفاع الوطني (أ)  | Risques of national de fenerce<br>Riques de defese nationale |
| انظر: مخاطر الهيبة.  |  |
| مخاطر المهنية (ع)  | Risques professionnels    Professional risks                 |
| مخاطر يكتل المجتمع تعرض الفرد عن الأضرار التي تصيبه منها.        |  |
| المخاطر الاجتماعية (د) و (ج)                                     | Risques sociaux    Social risks                              |
| شخص ينقل الدين الذي يذمه إلى ذمة شخص آخر.                        |  |
| الممثل (م)   | Cedant    Assignor   |
| مخاطر الجزاء التأديبي (أ) انظر: الجزاء العقوبة.                  |  |
| مخاطر فيها ثبت لديها عنها.                                       |  |
| هيئة تنضم إلى مجلس القضاء وتعرض عليها نتائج الدعوى، تصدر قرارها  |  |
| المحلفون (م ع)   | Jury    Jury   |
| محل قابل قوي ذاته للتعبئة عند نشوب القدر.                        |  |
| المحل الممكن (م)   | Objet possible    Possible object                            |
| محل يعينه التعاقدان عند التعاقد.                                 |  |
| المحل المتيقن (م)  | Objet determine    Determined object                         |
| محل يختاره القانون لعدم مخالفتها للنظام العام أو الآداب العامة.  |  |
| المحل المشروع (م)  | Objet licite    Licit object                                 |
| محل لا يمكن تقييده باستثناء مادية أو استثنائية قانونية.          |  |

- Risks of aerial navigation  
مخاطر تنجج عن جارات الطيران المختلفة.
- Risques de propriete || Risks of property (م) مخاطر الملكية  
مخاطر تنجج عن جارات الطيران المختلفة.
- Risques professionnel || Professional risks (ع) مخاطر المهنة  
مخاطر ترتبط بممارسة مهنة معينة ويتربى على صاحب العمل دفع التعويضات.
- Quitance || Release (م) الخلاصة  
مخاطر تسلمه الدائن للمدين ، معترف به بتسليمه مبلغ الدين .
- الخاتمة (ب) أ
- التفريق  
التفريق اختياري بين الزوجين لقاء مال معين تدفعه الزوجة . (انظر : التفريق الاختياري).
- Contravention || Infringement (ع) المخالفة  
خيانة معاقبة عليها بأحدى العقوبات المقررة للمخالفات.
- Maire || Mayor (أ) المأجور  
شخص ينتخب من سكان منطقة أو قرية معينة أو يعين من جهة مختصة للقيام بأختصاصات محلية معينة.
- الخاتمة (ع) انظر : صاحب العمل .  
Entrepot public || Public warehouse (م) (ت) (و) (م) المخزن العام  
مخزن يعتمد لتخزين البضائع للمستهلك ، ويخضع لرقابة الدولة باعتباره مرفق عام.
- Indemnité || Indemnity (أ) (و) (ع) المخصصات  
مبالغ تصرف للموظف أو العامل مقابل بقاء أو إعياء غير عادية يستلزمها عمله.

|  |  |
|--|--|
| Indemnité de transport                                 | مخلفات النقل                             |
| Prorogation de société                                 | مد أجل الشركة (ت)                        |
| Prorogation of Company                                 |  |
| Delai de prescription                                  | مدة التقادم (م)                          |
| Ecole approuvée, Ecol de reforme                       | الدراسة الإصلاحية (أ)                    |
| House of correction, Borsal institution                |  |
| مدرسة خاصة بالأحداث ، مهنية للإصلاح والتدريب والتعليم. |  |
| Prendant    Claimant                                   | الدعي                                    |
| Demander    Plaintiff                                  | المحكّم أن يحكم له بها عليه.             |
| Procureur general    Public prosecutor                 | الدعي العام (م)                          |
| Defendeur    Defendant                                 | الدعي عليه (م)                           |
| Code    Code   | الدولة القانونية (أ) (ب)                 |
| Gerant    Statutaire                                   | الدور بالتوكيل (ت) انظر: الدور التأسيسي. |
| Gerant de société    Manager of company                | مدبر الشركة (ت) الدور التأسيسي.          |

- التجار يتضمن بيانات تفصيلية عن المنتجات المطلوب شحنها يرسل إلى حارس  
 Note du navire || Shipping note (ب) المدعى  
 وجهة نظر حكومته في مسألة معينة.  
 مذكرة يقدمها الممثل السياسي إلى الحكومة التي يمثلي دولته لديها تتضمن  
 Memorandum || Memorandum (ج) المدعى  
 المشروع وتبرير ما تتضمنه من أحكام.  
 مذكرة تصاحب عرض مشروع القانون على السلطة التشريعية لبيان البرهان من  
 Note explicative || Explanatory note (د) المدعى  
 معروض يتضمن أبحاث كل طرف من أطراف الدعوى مدعومة بالبيانات.  
 Memoire || Memoire (هـ) المدعى  
 المدعى المتخاصمون (م) انظر: الخصم الثاني.  
 مدعى صاحب حق عقاري موقوف.  
 Mortgagor debtor  
 Debiteur gageur, Mortgagor (م) المدعى  
 شخص يتحمل ثمنه شخص آخر تبين التزامه من.  
 Debiteur || Debtor (م) المدعى  
 المدعى العامة (أ) انظر: الدائرة.  
 المدعى (أ) انظر: السلطة.  
 شخص تعهد إليه المحكمة إدارة مال أو ذمة مالية.  
 Judicial administrator  
 Administrateur judiciaire (م) المدعى  
 شخص يتولى إدارة مال أو ذمة مالية فيتمتع بحكم القانون.  
 Administrateur legal || Legal administrator (أ) المدعى  
 شخص يتولى إدارة الشركة أو غيرها أمام الغير كإدارة نسبية من الأرباح.

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

[illegible]

(1) (b) (7)(C)

၂၀၁၆ (အင်္ဂါ) ၂၀ ဇူလိုင် ၂၀၁၆

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ १ ॥

[illegible][illegible]

## Doctrine of natural law

École de droit naturel (5) **المدرسة الطبيعية**

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ᐱᕐᓂᕈᕋᑦ ᐱᕐᓂᕈᕋᑦ ᐱᕐᓂᕈᕋᑦ ᐱᕐᓂᕈᕋᑦ ᐱᕐᓂᕈᕋᑦ

Individualism, individualist doctrine

Doctrine individualiste, Individualisme (ب) الفردية

နိဗ္ဗာန်၊ နိဗ္ဗာန်၊ နိဗ္ဗာန်၊ နိဗ္ဗာန်၊ နိဗ္ဗာန်၊ နိဗ္ဗာန်၊ နိဗ္ဗာန်၊ နိဗ္ဗာန်၊ နိဗ္ဗာန်၊ နိဗ္ဗာန်၊

[illegible]

Liberalisme II Liberalisme

وہابیہ

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥ ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥ ॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

အနက် ခုနစ် ဂါရုဏာ ဂုဏ်တို့ ဆက်၍ အစွမ်း ပျက်စီး ကျဆုံး ချသော အခါမှ စ၍

Ecole historique // Historical doctrine (ج) (عقيدة التاريخ)

ᠰᠤ ᠭᠡᠨ ᠶᠢᠨ ᠲᠦᠨ ᠵᠣᠯᠤᠳᠤ ᠬᠡᠮᠴᠢ

יְהוָה יִשְׁמַר אֶת צְדִיק וְיִשְׁמַר אֶת כָּל אֲשֶׁר יִשְׁמַר אֶת צְדִיק וְיִשְׁמַר אֶת כָּל אֲשֶׁר יִשְׁמַר אֶת צְדִיק

Doctrine socialiste // Socialist doctrine (ج) الاشتراكية

وَمَا يَكْفُرُ الْإِنْسَانُ لِمَ لَا يَفْقَهُ حَقَّ تِلْكَ الْآيَةِ أَنْ يَكْفُرَ بِلِقَاءِ رَبِّهِ الْأُولَىٰ

- Revision d'évaluation || Valuation inspection (ت) المراجعة التقويمية  
 بعض المركز الذي للمؤمن من جهة مختصة في الدولة بواسطة جنير اكيراوي  
 لتأكي من قدرته على الإنفاق بالبراميه.  
 Ceremonie de mariage || Marriage ceremony (أ) الزواج النواحي  
 اجراءات يختص انشاء عقد الزواج.  
 Plaidoirie || Pleading (م) الجرائع  
 عرض شفوي لادعاءات وحقائق الطراف الدعوى.  
 Plaidoirie de presence || Attendance pleading (أ) الحضورية الجرائع  
 مرافعة بحضور فيها الخصم أو مرحلة من مراحل الدعوى.  
 المرافعة السرية  
 المرافعة السرية  
 Plaidoirie non - comparison (أ) المقارنة الجرائع  
 مرافعة تتم في جلسة يباح فيها حضور سائر الناس.  
 Plaidoirie publique || Public pleading (أ) العلنية الجرائع  
 مرافعة يقتصر فيها على حضور الخصم أو وكلائهم دون غيرهم.  
 المرافعة العلنية  
 Non - attendance pleading (أ) الجرائع  
 مرافعة لا بحضور فيها أحد الخصوم أو وكيله في جميع مراحل الدعوى.  
 Commissaire || Chartered accountant (م) الحسابات الجرائع  
 محاسب مختص بمراجعة حسابات الشركات والتأكد من سلامة  
 Surveillance de police || Police Supervision (م) المراقبة الجرائع  
 مراقبة سلوك المحكوم عليه بعد خروجه من السجن للتأكد من صلاح حاله  
 واستقامة سيرته.  
 Part || Bet (م) الجرائع  
 عقد يتعهد أطرافه بدفع مبلغ من المال أو بدل معين إلى الطرف الذي يفدى  
 رايه في تحقيق حدث أو واقعة معينة.

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| Decrét-loi    Law decree         | (د) التشريعي الرسم   |
| Decret    Decree                 | في حالات معينة.<br>قرار يصدره رئيس الدولة استناداً إلى الدستور بتفويض من السلطة التشريعية<br>الرسم (د) |
| Maxims de droit    Maxims of law | (أ) (ب) (ج) القانونية (د) القواعد<br>شخص تفضل إليه الخصائع.  |
| Destinataire    Receiver         | (ت) المرسل إليه<br>شخص يتعاقد على نقل خصائع مع الناقل.   |
| Expéditeur    Dispatcher         | (ت) المرسل<br>الناقل.  |
| Ristourne    Restored            | ما يرد من أخطاء الناقلين إلى المستلمين زيادة على ما قدر لتغطية الخطر في<br>الردود (أ) الردود           |
| Fonds servant    Servant         | مركبي الحقوق (عقار) النظر: المخدم.<br>عقار عليه حق ارتفاق لعقار آخر.                                   |
| Dominant    Dominant             | (م) المرتقي به<br>عقار له حق ارتفاق على عقار آخر.  |
|                                  | (م) المرتقي<br>المسلم الذي يتكف في الأقسام.  |
|                                  | الردود (أ) الردود  |
|                                  | الرتبة (أ) النظر: الرتبة.  |
|                                  | الرتبة مدى الحياة (م) النظر: الدخل السليم.   |
|                                  | الرتبة (أ) النظر: الرتبة.  |

- Administrative public service  
Service public administratif  
الخدمة العامة الإدارية (أ)
- السائق العام  
من الأشخاص القانونيين  
مشروع يستهدف الحاجات أو تقديم خدمات ذات نفع عام يتولاها شخص  
Public undertaking, Public utility  
الخدمة العامة, Entreprise publique, Utilite publique  
فيها الزامية.  
تتأهله مهنية بغيرها الشرع عارضة بعض مظاهر السلطة العامة يعمل المهنية  
Professional service  
Service professionnel  
الخدمة المهنية (أ) النظر: المرضي  
مريض  
مريض  
Port de relache || Relaxation port  
مريض  
مريض يتلقى بالوقاية.  
Mort - lit || Last sickness  
المرض الموت (أ) و (ب)  
المرض المرضي (ع) النظر: المرضي.  
مرض  
مرض يتلقى من عارضة العامة للمهنة مهنية لا من جراء حادث قد يقع أثناء.  
Maladie professionnelle || Professional disease (ع) المرضي  
اضطراب في الصحة البدنية أو العقلية للمهنة.  
Maladie || Disease, Illness  
المرض (أ) و (ع)  
من السلطة التشريعية.  
موسم يصدره رئيس الدولة يتضمن قواعد تشريعية في مهنة القانون الصادر



ལཱ་ཁྲིའི་ཆུ་ལ་མཉམ་སྦྲེལ་གྱི་ཤིང་།

[illegible]

Position d'argent compant || Cash position (ج) الميزانية

၂။ အထက်ပါအတိုင်း ဖော်ပြပါအတိုင်း (၁) နှစ်အတွင်း

[illegible]

१५३०

[illegible]

General judicial situation, Impersonal judicial situation, Objective judicial situation, Regular judicial situation

Situation juridique générale, Situation juridique impersonnelle, Situation juridique objective, Situation juridique

[illegible][illegible]

Subjective judicial situation

Situation juridique subjective (القضية الشخصية الموضوعية)

יְהוָה יִשְׁמַר אֶת יְהוּדָה וְיִשְׁכָּן יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכָּן יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכָּן יִשְׂרָאֵל

Situation juridique // Judicial situation (ج) // الحالة القضائية

[illegible]

...  
 ...  
 ...

١٩٥٨ م  
 ١٩٥٨ م  
 ١٩٥٨ م

European Center of the Nuclear Search

Centre Européen de la Recherche Nucléaire

(3) מחציתן היתה למחצית השנייה

५५७.

- Centralisation, Concentration  
التركيزية (أ)
- Centralism, Centralization  
التركيزية (أ)
- Centralisation administrative  
التركيزية الإدارية (أ)
- Administrative centralization  
التركيزية الإدارية (أ)
- نظام قانوني يقوم على وجود هيئة مركزية تتولى إدارة البلاد وجعل هذه الإدارة متسقة متجانسة.
- Transit  
المرور (ب) و (س)
- عبر بضعه خلال إقليم دولة دون جنسها للرسوم الكمركية.
- المرور (ب) و (س) و (ط) و (ز) و (ح)
- Colonat partiaire  
التركيز (ز) و (م)
- Share-cropper (us), Tenant, Farmer  
التركيز (ز) و (م)
- Amodiation, Bail a colomnage partiaire, Metayage (م) و (ز)  
التركيز (ز) و (م)
- Crop-sharing, Metayage  
التركيز (ز) و (م)
- Adjudicataire || Highest bidder  
التركيز (م)
- Adjudicataire fictive || By-Bidder  
التركيز (م)
- شخص يحصل في بيع بالزايدة على السعر الأعلى للبيوع.
- التركيز (م)
- Adjudication, Surenchère || Auction, Bidding  
التركيز (م)



المساواة (د) انظر: المساواة.

بصرف النظر عن مركزهم الاجتماعي وعقيدتهم ودينتهم.

مبدأ يقضي بأن يكون الناس المتساويين أمام القانون وفي الحقوق والواجبات

Egalite || Equality

المساواة (د)

مشاركة أكثر من شخص واحد في ارتكاب جريمة واحدة.

Complicite || Participation criminelle

المشاركة (ع)

من تلك السبل أو حصص في شركة.

Actionnaire || Shareholder, Actionary

المساهم (ت)

يؤدي جنوع موضوع الدعوى الجنائية الخاصة بالجنائي.

مسألة ينبغي أن تبت فيها قبل النظر في الدعوى الأصلية وتعلق

Prejudicial question

Question prejudiciable

المسألة الأولية (م)

موضوع يتركز عليه الادعاء المرفوع على الجنائي.

Question principale || Principal question (م) المسألة الأساسية

من أجل حل سلسلي للتراجع.

الطرفين المتنازعين ، اللجوء في الحالات بينهما ، أو اللجوء إلى أسلوب آخر

أسلوب حل المنازعات الدولية ، يعتمد توسط جهة ثالثة ، تتولى التفریب بين

Good offices

Bons offices, Demarches benevoles

المساعدات الحميدة (د ع)

دولي.

مساعدة تلتيهم بها دولتان أو أكثر بصورة متبادلة بقتضي مساعدة أو اتفاق

Assistance mutuelle || Mutual assistance (د ع) المساعدة المتبادلة

المساعدة المتبادلة الخاصة (ع) انظر: المساعدة الخاصة بالجنائي.

منحة مالية تدفع بصورة دورية للأسرة المحتاجة.

- Employe || Employee  
مستخدم (ع) المستخدم  
مبالغ دورية مستحقها المستفيد من التأمين.
- Arrears || Arrears  
المستحققات الدورية (تأمين)  
مستحققات التأمين على التأمين والتأمين.
- Intime || Respondent  
المستأجر عليه (م)  
الدعوى عليه في دعوى الاستئناف.
- Appellant. Dont appel || Appealed  
المستأجر (م)  
طرف الدعوى الذي يستأنف الحكم الاستئنافي الذي تصدره المحكمة.  
(أ) غير المسلم الذي كان يعيش في دار الحرب.  
- ٢ -  
التأمين.
- Preneur d'assurance, souscripteur || Subscriber  
المستأجر  
مستأجر من مستأجر سابق.  
- ١ - (أ) الشخص الذي يتعاقد مع المؤمن ، ويلتزم بدفع الأقساط في عقد التأمين.
- Underlessee  
Sous-prenneur, Sous locataire  
المستأجر من الباطن (م)  
المستأجر القانوني (م) انظر: المستأجر من الباطن.  
مستأجر يقوم بدور المؤجر في عقد الإيجار من الباطن.
- Preneur principal || Principal leaseholder (م) الأصلي  
المستأجر الرئيسي  
مستحقها المؤجر.
- Preneur, Locataire || Leaseholder, Lessee (م)  
المستأجر  
طرف عقد الإيجار الذي يملك حق استعمال المأجور مقابل دفع الأجرة التي عروضا متقابلة بين أطراف راعيتين في التعاقد للمصالح إلى شرط العقد.
- Marchandage || Bargaining, Higgling (ت) و(م)  
المساومة

- Entrepot de douane (كم) الكرمي المستودع المستودع مخصص لخزن البضائع لتأجيل دفع الضرائب ، مقابل أجر معين.
- Magasin general || General store (م) (ت) و (م) العام المستودع مكان تستودع فيه البضائع.
- Warehouse, Magasin || Entrepot, Store (م) (ت) و (م) المستودع الظروف التي يعيش فيها شخص معين.
- Niveau de vie || Standard of living (م) المستوى المعيشي المستويات المعيشية (ت) انظر: الأوراق التجارية.
- من يغلب الاستبداد الأول من التأمين في حالة حدوث ما يقع استحقاقه.
- Preventive beneficiary Beneficiaire subsidiaire, Beneficiaire preventif (ب) الاحتياطي الاستبداد.
- ١- (ت) من سميت أو حورت الورقة التجارية لصلته.
- ٢- (ب) من عقد التأمين لصلته.
- ٣- (م) من يستفيد من التزام عقد لصلته مع كونه أجنبياً عنه وغير ملتزم به.
- Beneficiaire, preneur || Beneficiary (ب) المستفيد المستقل المستقلة (ب) انظر: منجز السفينة.
- المستعمر (م) انظر: المستعمر.
- أقليم لا يتمتع بالشخصية القانونية الدولية ، ويعتبر لسيادة دولية أجنبية.
- Colonie || Colony (د) (ع) المستعمرة شخص يتولى تقديم الرأي والمشورة في شؤون تدبير في اختصاصه.
- Conseiller, Consultant || Counsellor, Adviser (م) (أ) المستشار عامل عام إذا طابح ذممه.

- Customs warehouse, Bond  
 Tire || Drawee of abill (ت) المستوفي عليه  
 شخص يصدر إليه الأمر في الجواز التجارية بالرقا، يقتضيه للمستفيد في تاريخ معين.  
 السطح التجاري (د) انظر: الجوز التجاري.  
 المسطرة الدرية (م) انظر: قانون الرافعات الدرية والتجارية.  
 Miserable || Miserable (م) المسكين  
 من لا شيء له.  
 Donnees historique || Historical data (أ) السجلات التاريخية  
 التاريخي الذي تستقر على الصناعة في التاريخ.  
 Donnees rationnelles || Rational data (أ) السجلات العقلية  
 ما يشأ في فكر الإنسان من مادي، وقاعد تشأ عنها النظم المنطقية.  
 Donnees ideales || Ideal data (أ) السجلات المثالية  
 الأمثال التي تتعلق بها تجارب الإنسان في الصناعة والأهداف التي يسعى إليها لتحقيقها بأعتبارها صورة أمثل مما فيه.  
 Donnees reelles et naturelles (أ) السجلات الواقعية والطبيعية  
 Real and natural data  
 الامثلة الطبيعية (أ) الظروف الجبرائية ووجود جسيبي للإنسان وحسية الرقاة  
 Responsible || Responsable (أ) المسؤول  
 شخص تثبت مسؤوليته عن الفعل الخارج.  
 Responsabilite || Responsibility (م) المسؤولية  
 التزام بأزالة ضرر تسبب عن عدم تنفيذ عقد معين (المسؤولية التعاقدية) أو

- Responsability of act of third party  
 Responsabilite du fait d'autrui (م) الغير عن عمل المسؤولية  
 مسؤولية الشخص عن الضرر الذي يحدثه خطأ الشخص.
- Responsability of personal act  
 Responsabilite du fait personnel  
 المسؤولية عن الفعل الشخصي (م)  
 مسؤولية تنشأ عن إخلال بالتزام تعاقدي.
- Contractuelle liability  
 Responsabilite contractuelle (م) المسؤولية العقدية  
 مسؤولية تقع بفعل الأشياء التي تحت حراسة شخص معين.
- Things responsibility  
 Responsabilite des choses (م) المسؤولية الشيئية  
 إخلاله والختار في تصرفاته.  
 مسؤولية تنشأ عن الخطأ الجرمي الذي يمكن أن يتوافر عند الشخص الدرك
- Criminal responsibility  
 Responsabilite penal (عق) المسؤولية الجنائية  
 الذين هم تحت رقابته أو بفعل الأشياء التي هي تحت حراسته.  
 مسؤولية تنشأ عن الضرر الذي سببه شخص لآخر بفعله أو بفعل الأشخاص
- Delictual responsibility  
 Responsabilite delictuelle (م) المسؤولية التقصيرية  
 المسؤولية العقدية. النظر: المسؤولية المدنية.  
 الغير).
- عن المسؤولية عنهم (المسؤولية عن الأشياء التي تحت حراسته أو بفعل أشخاص مسؤول عنهم)  
 جرم واجب عام بعدم التسبب بأي ضرر للغير بسبب فعل شخصي أو فعل

الهدايا منها التبرع بشروط اقتصادية معينة.

٢ - (ت) وحدة قانونية اقتصادية تتكون من عناصر مادية ومعنوية وشخصية ،

١ - (أ) غير المنبج يقتضي القانون.

المنبج

Licite || Licit

المنبج (د) انظر: السلطة التشريعية.

طوب عقد البيع الذي يتلقى المنبج نظير التزامه بالتمن.

المنبجي (م)

Acheteur || Buyer

شخص اشترط التزاما لصلحة غيره.

المنبج (م)

Stipulant || Stipulator

شخص يارس إعطاء المنبج في الامور القانونية.

Conseiller juridique || (م) المستشار القانوني

مطالبة الاستقلال (أ) انظر: الإدارة غير المنبج.

اموال الزوج الآخر.

نظام للمشاركة في الاموال بين الزوجين ، يقضي بأن لكل زوج حق في نصف

Participation in income

Participation aux acquets (د) و (ج) و (أ) انظر: المشاركة في الدخل

أو حسب مدد خدمتهم. أو حسب إلتزامهم.

نظام لنسج الأجر يقضي جزأ من الأرباح لتوزيعها على العمال حسب أجرهم

Profit sharing

Participation aux profits (د) و (ج) انظر: المشاركة في الأرباح

المسؤولية التقديرية. (م) انظر: المسؤولية التقديرية.

المسؤولية التقديرية. (م) انظر: المسؤولية التقديرية.

المسؤولية عن العمل ضمن المنبج (م) انظر: المسؤولية التقديرية.

مسؤولية الشخص عن فعل يقع من الغير.

[illegible]

الاستورية.

(أ) مصادر القانون Sources of law

[illegible]

Projet de loi || Bill, Law project  
مشروع القانون (د) يتكون من قاعد القانون والاسم.

[illegible]

Entreprise publique || Public enterprise  
الشركة العامة (أ) المشروع العام  
أو شركة مختصة.

[illegible]

## Industrial enterprise

Entreprise industrielle  
(ج) الصناعات التحويلية

יְהוָה יִשְׁמַר אֶת צְדָקָתְךָ יְהוָה וְלֹא יִשְׁכַּח לְעֵלְיוֹת הַשָּׁמַיִם  
וְלֹא יִשְׁכַּח לְעֵלְיוֹת הַשָּׁמַיִם

Entreprise prive d'interet general  
Private enterprise of general interest

[illegible]

مجموعه من القرآن الكريم

Administrative enterprise

(ii) Entrepreneurial administrative

- Source general || General source  
المصدر العام (أ) (ب) المصدر المشترك  
المصدر الرسمي. النظر: المصدر الرسمي.  
Source formelle || Formal source  
المصدر الرسمي (أ) (ب) المصدر الرسمي.  
Source speciale || Special source  
المصدر الخاص (أ) (ب) المصدر الخاص.  
Source réelle || Real source  
المصدر الحقيقي (أ) (ب) المصدر الحقيقي.  
Source interpretative || Interpretative source  
المصدر التفسيري (أ) (ب) المصدر التفسيري.  
Source historique || Historical source  
المصدر التاريخي (أ) (ب) المصدر التاريخي.  
Source d'obligation || Source of obligation (م)  
المصدر الالتزام (م) (ن) المصدر الالتزام.  
Relation by marriage || Alliance au affinite, Parente par alliance (م) (ن) (ي) (ج)  
العلاقة بالزواج (م) (ن) (ي) (ج) العلاقة بالزواج.  
Confiscation || Confiscation (عق)  
المصادرة (عق) (ف) المصادرة.

|   |                      |   |
|---|----------------------|---|
| Banque    Bank                            | (ت) مصرف             | بنك تجاري بالعملة بالعملة والعملة بالعملة.  |
| Banque d'affaires    Business bank        | (ت) مصرف الاعمال     | مصرف متخصص بالعملة بالعملة والعملة بالعملة. |
|   |                      | العملة.                                     |
| Banque de depots    Deposit bank          | (ت) مصرف الودائع     | مصرف الودائع.                               |
|   |                      | العملة.                                     |
| Impenses, Depenses    Expenses "Impensae" | (ط) مصرفات           | اموال تنفق لمصلحة ومصلحة ومصلحة.            |
|   |                      | مصرفات التكاليف.                            |
|   |                      | مصرفات التكاليف.                            |
| Frais de refluxement                      | (ب) مصرفات الترخيم   | اموال تنفق لمصلحة ومصلحة ومصلحة.            |
| Costs of flowing - back                   |                      | مصرفات التكاليف.                            |
|   |                      | مصرفات التكاليف.                            |
|   |                      | مصرفات التكاليف.                            |
| Depenses necessaire    Necessary expenses | (ط) مصرفات الضرورية  | مصرفات ضرورية.                              |
| Frais couts    Legal costs                | (ط) مصرفات القانونية | مصرفات قانونية.                             |
| Depens de justice    Expenses of justice  | (م) مصرفات العدالة   | مصرفات عدلية.                               |
|   |                      | مصرفات العدالة.                             |
| Somptuous expenses                        | (ط) مصرفات الكمالية  | المصارف وبذخيرة الشرف والعملة.              |



- Agioleur || Stock jobber, Rigger (ت) الخاري  
 Speculation || Speculation (ت) الخارية  
 عملة الافتجار بالعملة.  
 Victime || Victim (م) الضور  
 من يقع عليه الضرر.  
 Aerodrome || Aerodrome (ج) المطار  
 مكان مخصوص لهبوط الطائرات ، ويشمل المدرج والمباني الأرضية ومناطق  
 الأمان اللازمة للمطار.  
 Partie civile || Civil party (أ) (م) الطالب بالحق  
 الضور من جريمة معينة ، الذي يتوجه إلى محكمة الجزاء ، لتعويضه عن الضرر  
 الذي أصابه.  
 Reclamations || Complaints (ت) المطالبات  
 دعوى ثبوت الدين الذي يزعمها الدائن الذي رفض قبول دينه في التسليم.  
 Demande en justice || Demand on justice (م) المطالبة القضائية  
 طلب بتقديمه شخص إلى القضاء ، بأدعاء معين قبل الضور.  
 Demonstration, Manifestation (أ) المطالبة  
 Demonstration, Manifestation  
 Endosseur || Endorser (ت) الضور  
 شخص متبرعة من الناس للأغراض عن مطالب معينة.  
 Endossataire || Endorsee (ت) الضور  
 شخص يكتسب الضور لصالحه.

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Opposition               | المعارضة (د)  |
| Taux exchange officiel   | معدل سعر الصرف (س)  |
| Official Exchange rate   |   |
| Reciprocity              | المعاملة بالمقابل (د ج) (د ح)   |
|                          | أساس مبدأ في العلاقات الدولية يعنى بمعاملة دولة في دولة أخرى على أساس متبادل في الحقوق والالتزامات التي يتحملها كل منهما دولته دولتها |
| Traite    Treaty         | المعاهدة (د ح)  |
|                          | ترتيب أوادات منته بصورة تحريرية بين شخصين أو أكثر من الأشخاص الدولية.   |
| Traite bilateral         | المعاهدة الثنائية (د ح)   |
| Bilateral treaty         |   |
|                          | معاهدة تتم بين شخصين فقط من الأشخاص الدولية.  |
| Traite inegal            | المعاهدة غير المتكافئة (د ح)  |
| Inegal treaty            |   |
|                          | معاهدة يظفر فيها اختلاف المصالح بين الأطراف المتعاقدة عليها ، واستتار أطراف   |
| Traite multilateral      | المعاهدة متعددة الأطراف (د ح)   |
| Multilateral treaty      |   |
|                          | معاهدة تتم بين أكثر من شخصين من الأشخاص الدولية.  |
| Actes a titre onereux    | المعاملات (م)   |
| Acts with onerous title  |   |
|                          | تصرفات قانونية يتبادل فيها الطرفان الأجر والمقابل.  |
| Auxiliaire de la justice | المعاون القضائي (مر ح)  |
| Auxiliary of the justice |   |





التي لا يملكها (د) انظر: المادة بالمثل.

في الرقعة، يثبتها.

دين يكون لسحب الدائرة التجارية لدى السحب عليه، ويستفيد من الأجر.

Provision II Provision مقابل الرقعة (ت) و(م)

التي لا يملكها (د) انظر: المادة بالمثل.

التي لا يملكها (د) انظر: المادة بالمثل.

التي لا يملكها (د) انظر: المادة بالمثل.

Legation, Delegation, Commissariat's office, Commissaryship

Legation, Delegation, Commissariat

التي لا يملكها (د) انظر: المادة بالمثل.

التي لا يملكها (د) انظر: المادة بالمثل.

التي لا يملكها (د) انظر: المادة بالمثل.

التي لا يملكها (د) انظر: المادة بالمثل.

التي لا يملكها (د) انظر: المادة بالمثل.

التي لا يملكها (د) انظر: المادة بالمثل.

Argument a contrario || Acontrario argument (أ) انظر: المادة بالمثل.

التي لا يملكها (د) انظر: المادة بالمثل.

التي لا يملكها (د) انظر: المادة بالمثل.

التي لا يملكها (د) انظر: المادة بالمثل.

Argument a fortiori || Afortiori argument (أ) انظر: المادة بالمثل.

التي لا يملكها (د) انظر: المادة بالمثل.

التي لا يملكها (د) انظر: المادة بالمثل.

Perdu || Lost

التي لا يملكها (د) انظر: المادة بالمثل.

التي لا يملكها (د) انظر: المادة بالمثل.





- Cimetiere prive || Private cemetery (أ) و (م) القبر الخاصة
- Cimetiere publique || Public cemetery (أ) و (م) القبر العامة
- منيرة معدة لدفن موتى طائفة أو فئة معينة دون غيرها.
- منيرة مخصصة لدفن ذوي حق بطائفة أو فئة معينة.
- Emprunteur || Borrower (م) المقرض
- Siege de la societe || Office of company (ت) مقر الشركة
- مكان يقع فيه مركز الشركة عادة ، يحدده نظام الشركة ، ويحدد به موطئها.
- Preteur || Lender (م) المقرض
- مقدم القرض أو العادية.
- Carriere || Quarry (أ) المنجم
- مكان تستخرج منه الحجارة والجران وأنواع معينة من المعادن التي تقع فوق سطح الأرض أو في الطبقات العليا منها.
- Echelle des salaires || Salaries scale (ع) مقياس
- تقيس الأجور حسب المستويات العامة للأسعار أو مستوى الأسعار والجران
- القومي.
- Resi dent || Resident "Advena" (د ج) المقيم
- اجنبي يقيم في بلد أجنبي.

- الكاتب (ت) Souscripteur || Subscripter  
مستوى معيشتهم وتحسين الاستقلال الاقتصادي والاجتماعي.
- International Labour Office (ILO) (د) و(ع)  
الهيئة الدولية لنظم العمل الدولية ، تهدف إلى تحسين أحوال العمال ورفع
- Bureau International du Travail (BIT) مكتب العمل الدولي  
المتقبل.
- Bureau de placement || Employment agency مكتب  
مشتاة تختص بالتوسط بين العمال وأصحاب العمل من أجل تسهيل عملية  
إمكان أعده صاحبه بشكل لا يمكن الدخول إليه إلا من عند خاص.
- Lieu clos || Closed place المكان المغلوق (ع)  
مكانة تدفع لن يقدم المونة لخدمة السفينة.
- Assistance payment Remuneration de l'assistance  
مكانة (ب) الخدمة مكانة  
مكانة تدفع لشخص مقابل عمل متبذل يؤديه.
- Encouragement premium Prime d'encouragement (أ) و(ع)  
المكانة التشجيعية (أ) و(ع)  
وما يتلقاه من وقت في تأدية واجبه في المجلس النيابي.
- Parliamentary compensation مكانة تدفع إلى عضو المجلس النيابي تعويضاً له عما يتكبد من مصروفات
- Indemnite parlementaire (د) المرونية المكانة  
مبلغ من المال يدفع لشخص عن عهد انجاب في عمله أو عن عمل مبدع.
- Gratification, Indemnite || Bonus (أ) و(ع) المكانة  
المكانة (أ) انظر: الأجر.

Grand cabotage (ب) الكبرى الساحلية الملاحة

ملاحة تتم بين مينائين على بحر واحد.

Petit cabotage || Small coastal trade (ب) الصغرى الساحلية الملاحة

ملاحة تتم بين الدائري، الوطنية.

Cabotage || Coastal trade (ب) الساحلية الملاحة

ملاحة تتم في المياه أو البحيرات أو القنوات داخل إقليم الدولة.

Navigation interieure || Interior navigation (ب) الداخلية الملاحة

الملاحة النهرية (ت) انظر: الملاحة المساعدة.

ملاحة تتم في البحر بغض النظر عن العائمة التي تقوم بها.

Navigation maritime || Maritime navigation (ب) البحرية الملاحة

كل شخص استغنى على متن سفينة للعمل فيها أثناء رحلة بحرية.

Marin || Marine (ب) الملاح

مكتب الاستوداد (م) انظر: جوار الاستوداد.

الكنة (م) انظر: الرخصة.

شخص خاضع للضريبة يقتضي القانون.

Taxpayer, Charged, Ridden, Liable

Contribuable, Charge, Impose (م) الكلف

والهين.

ضريبة تفرض على المصنوعات والمنتجات المحلية وعلى مزاولة بعض الأعمال

Contribution indirecte || Excise (م) الكس

سواء كان مكروه تديرها أو مكروه تجرها.

ما طلب الشارح الكس عنه بدليل ظني من غير إظهار بالمعقولة على فاعله ،

المكروه (أ) أ

شخص يكتب باسم الشركات أو بسندات التوروض المختلفة.

## Large coastal trade

ملاحة تتم بين مينائين يفصلهما أكثر من بحر واحد.

Navigation generale || General navigation (ب) الملاحة العامة

ملاحة تقوم بها سفن تابعة لدولة معينة ، سواء كانت سفناً حربية أم سفن

مخصصة لخدمة عامة.

Navigation mixte || Mixed navigation (ب) الملاحة المختلطة

ملاحة يتم بها جزء منها في البحر والجزء الآخر في الأنهار أو القنوات أو

البحيرات.

Navigation auxiliaire || Navigation accessoire (ب) الملاحة المساعدة

ملاحة غير مقصورة بذاتها ، ولكنها تلزم للتياح بخدمات ملاحة رئيسية (ملاحة

التي تقوم بها سفينة الأرشاد أو سفينة النظر).

الملاحة (أ) انظر: الطائفة.

Concessionnaire || Concessionaire (أ) و(م) الملتزم

متعاقد مع الإدارة في عقد الإلتزام أو الامتياز.

Annexe || Annexe

الملحق

١- (ت) و(م) تعديل في عقد سابق أو في عقد نموذجي.

٢- (ب) كل مستند يلحق بوثيقة التأمين أو باتفاقية إعادة التأمين أو بأي عقد

تأميني ، ويتضمن تعديل أو تغيير شروط التأمين.

Accessoires || Accessoires (ب) الملحقات (تأمين)

مبالغ تدفعها يدونها المؤمن المبلغ الإضافي (كمصاريف العلاج).

Accessoires du navire || Ship accessories (ب) ملحقات السفينة

ما اتصل بوعاء السفينة أو انفصل عنه وكان لازماً أو مفيداً للملاحة

واستغلالها (كمزارع النجاة والراسي).

الملاحة (م) انظر: الملاحة العامة.



|   |  |  |
|---|--|--|
| Interdit    Prohibited                              | الممنوع (أ) (ب)  | الذي ينفي عنه القانون.   |
|   | لديها.   |  |
| Agent diplomatique    Diplomatic agent (د) (ع)      | الممثل الدبلوماسي  | عند الدولة أخرى يعمل حماية وتطهير العلاقات بين دولته والدولة التي يعمل |
|   | باعتبارهم دون أن يكون مسؤولاً شخصياً عنها.                       |  |
|   | وكذلك مستوفى يعمل حساب شخص أو أكثر بالبحث عن السلام. وعند المقود |  |
| Commercial representative                           | الممثل التجاري   |  |
| Representant de commerce                            | (د) (و) (ز) (ح)  |  |
|   | المخلص (أ) (ب) (م) (ن) (ط): المثلث منقح.                         |  |
|   | الملكية العامة (م) (ن) (ط): الملكية الخاصة.                      |  |
|   | ملكية مشتركة بين أكثر من شخص واحد على وجه التوزيع.               |  |
| Joint ownership, Collective ownership               |  |  |
| Copropriete, Fonds commun                           | الملكية العامة (م) (ن) (ط)                                       |  |
|   | ملكية عامة لشخص معين على سبيل الاستقلال.                         |  |
| Independent Property                                |  |  |
| Propriete independant                               | الملكية المستقلة (م) (ن) (ط)                                     |  |
|   | إدارته واستقلاله.  |  |
|   | ملكية الأرض أو المشروع الذي يقف صاحبه عن إدارته ، وقبالم شخص آخر |  |
| Propriete absente    Absentee ownership (م) (ن) (ط) | الملكية الغائبة (م) (ن) (ط)                                      |  |
|   | جزء منها أو أكثر من طبقة واحدة من طبقاته.                        |  |
|   | ملكية عدة أشخاص لشيء معين ، بحيث ينفرد كل شخص في ملكية طبقة أو   |  |
| Propriete des etages    Floors property (م) (ن) (ط) | ملكية الطقات (م) (ن) (ط)   |  |
|   | الملكية الخاصة (م) (ن) (ط): الملكية العامة.                      |  |

- Unfair competition  
Concurrence déloyale (ت) الممارسة غير المشروعة  
منطقة تمنع الدولة مرور الطائرات الأجنبية في مجالها الجوي.  
Zones interdites || Interdicted areas (ج) المنطقة المحرمة  
منطقة جسر ماله الكنية متجهين متجاورين في عتارها.  
Egalite, Paripassu, At even (م) التسوية  
موت وارث بعد وارث وارث وارث قائم لم يقسم بين ورثة من مات أولاً.  
التسوية (أ) (أ) التسوية  
التسوية فيه.  
منازعة بين طرفي القضية بحدود القضية شرطها . تحسم بتسويتها الموضوع  
Combat judiciaire || Judicial combat (تي) المنازعة القضائية  
من تطبيق قانون العمل وعقد العمل.  
علاقات تتأصل بين العامل أو عدة من العمال وبين صاحب العمل حول ما ينجم  
Confits de travail || Labour dispute (ع) منازعات العمل  
علاقات في الصالح تتأصل بين الأشخاص الدولية.  
International conflicts  
Confits internationaux  
التنازعات الدولية (د) (ع)  
النزاع الدولي (م) النظر: النزاع الأعلى.  
التنازعة للمعالم.  
موقف يمثل دعوى القضاء المحكمة وينادي على القضاء بيقوم بأحكام  
Huissier de justice || Judicial crier (مر) مناد المحلة  
الذين يجند في الذين محل الأمانة.  
الناظر (م) (م) الناظر  
المعبر (م) من بلغ من التمييز.

- Allocation familiales || Family allocation (ج) النعمة العائلية (ج)  
 من أجل يدفع للأسر التي لا تكفي موارد لها احتياجاتها الضرورية.  
 Allocation sepecale des économiquement faibles  
 Special allocation of economically feeble  
 مساعدة مجانية تدفع للمستعدين والفقراء غير المشمولين بالتقاعد وصندوق  
 النعمة الخاصة بالضعفاء (ج)  
 محددة.  
 Donation || Donation (أ) و (ع)  
 من أجل يعطى إلى راتب الوظيف أو أجر العامل في فترات معينة بشرط  
 Mine || Mine (أ)  
 من يستخرج من الرقعة العام.  
 Beneficiaire || Beneficiary (أ)  
 شخص مكلف من الزم من العمل على جلب المستأمنين.  
 Producteur || Producteur (أ)  
 من ينتج في ذاتي يقدم يدينه في القليلة من جانب ذاتي آخر.  
 Contredit, Contradiction || Contradiction (ت)  
 أمر الدولة.  
 Debats parlementaires  
 Parliamentary debates  
 مناقشات البرلمانية (د)  
 أيام بأعمال غير مشروعة بقصد اجتلاب عمال. تأخر مناقشة.





### المنظمة الأوروبية للتجارة الحرة (د ع)

Association Europeenne de Commerce libre  
European Free Trade Association (EFTA)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٥٩ وتضم كلاً من النمسا والدنمارك والنرويج والبرتغال والسويد وسويسرا وإنكلترا وفنلندا ، تهدف إلى التغلب على تأثيرات السوق الأوروبية المشتركة.

### منظمة البلدان المصدرة للبترول (أوبك) (د ع)

Organisation des Pays Exportateurs du Petrole (OPEP)  
Organization of the Petroleum Exporting Countries (OPEC)

منظمة دولية ، تضم كلاً من العراق والكويت والمملكة العربية السعودية وإيران وفنزويلا وليبيا ودولة الإمارات العربية وأندونيسيا والجزائر ، تهدف إلى إيجاد الوسائل والطرق التي تضمن استقرار أسعار النفط في الأسواق العالمية ، والحيولة دون خسارة الدول المنتجة للنفط نتيجة تدهور أسعاره ، والعمل على تزويد الدول المستهلكة للنفط بالكميات التي تحتاج إليها وصيانة رؤوس الأموال الموظفة في شركات النفط.

### منظمة حلف شمال الأطلسي (دع)

Organisation du Traite de l'Atlantique de Nord (OTAN)  
North Atlantic Treaty Organization (NATO)

منظمة عسكرية وسياسية ، أنشئت عام ١٩٤٩ ، تضم عدداً من دول أوروبا الغربية إضافة إلى الولايات المتحدة وكندا وتركيا ، مقرها في بروكسل.

منظمة الدول الأمريكية (دع)  
Organisation des Etats Americains (OAS)  
Organization of American States (OAS)

منظمة دولية ، تضم عدداً من دول أمريكا الشمالية والجنوبية ، تهدف إلى توثيق العلاقات بين الأعضاء وتوطيد الأمن الجماعي وتأمين تطورها ، أنشئت عام ١٩٤٥.

Organisation international

المنظمة الدولية (دع)

International organization

شخص دولي ينشأ باتفاق بين الدول المؤسسة له ، تحدد فيه مهامه واختصاصاته.

المنظمة الدولية للشرطة الجنائية (دع)

Organisation International de Police Criminelle (OLPC)

International Criminal Police Organization (ICPO)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٤٦ تهدف إلى مكافحة الإجرام الذي يأخذ طابعاً

دولياً ، وضمان التعاون بين إدارات الشرطة لمختلف الدول لتحقيق هذا الغرض ،

مقرها في باريس.

منظمة الصحة العالمية (دع)

Organisation Mondiale de la Sante (OMS)

World Health Organization (WHO)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٤٦ ، تهدف إلى تشجيع البحوث العلمية وجمع

المعلومات في مجال الطب وتقديم الخبرة والمساعدة لمعالجة الأمراض المستوطنة

ومحسين حالة الفرد الصحية ، مقرها في جنيف.

منظمة الطيران المدني الدولية (دع)

Organisation de l'Aviation Civile International (OACI)

Interational Civil Aviation Organization (ICAO)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٤٤ وبدأت عملها عام ١٩٤٧ ، تهدف إلى تنمية

الطيران المدني الدولي وتشجيع صناعة الطائرات واستثمارها للأغراض السلمية

ومقرها مونتريال.

المنظمة العالمية للأرصادOrganisation Mondiale de la Meteorologie

World Metiorological Organization (WMO) (دع)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٥٠ ، تهدف إلى تنظيم إدارة الأرصاد الجوية

للدول الأعضاء وتقديم بيانات الرصد ونشر التقارير الفنية والإحصاءات التي

تفيد المشاريع الاقتصادية.

منظمة العمل الدولية (OIT) Organisation International du Travail  
International Labour Organization (ILO)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩١٩ ، تهدف إلى وضع قواعد دولية للعمل  
وتقديم المساعدة الفنية للحكومات في الحقل الاجتماعي ونشر المعلومات  
المتعلقة بتطوير قضايا العمل ، مقرها في جنيف.

منظمة الوحدة الأفريقية (OAU) Organisation de l'Unité Africaine  
Organization of African Unity (OAU) (دع)

منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٦٣ ، تضم دول أفريقيا ، تهدف إلى توثيق  
العلاقات بين الدول الأعضاء وتنسيقها ودعم استقلالها وضمان تقدمها ، مركزها  
في أديس أبابا.

منع التجول (أ) و(د) Couver Feu || Curfew  
نظام تفرضه جهة حكومية مختصة تمنع فيه التجول على المواطنين في أماكن  
وأوقات معينة.

منفذ الوصية (أ ش) و(م) Exécuteur testamentaire  
Testamentary executor

شخص يعينه الموصي في الوصية ليتولى تنفيذ ما جاء فيها.

المنفعة (م) Utilite || Utility

قدرة الشيء على إشباع حاجة معينة للإنسان.

المنقول (م) Bien meuble || Personal estate

كل شيء يمكن نقله من مكان إلى آخر دون تلف.

المنقول حسب المال (م) Meuble par anticipation

Personal estate by anticipation

عقار بطبيعته ، يعتبره القانون منقولاً ، لأنه معد لأن يفصل عن الأرض بعد

زمن قصير (كالمهاني والأشجار إذا بيعت مستحقة للهدم والقلع).

المنقول بغيره (م) انظر: المنقول.

المنقول غير المادي (م) انظر: المنقول المعنوي.

Meubles incorporels

المنقول المعنوي (م)

Incorporeal personal estate

مال لا يقع تحت الحس ويصلح أن يكون محلاً للحق العيني (كالأفكار

والمخترعات). (انظر: الملكية المعنوية).

Denier || Denied

المنكر (مرع)

من يتمسك بإبقاء الأصل.

Actif social || Social assets

موجودات الشركة (ت)

الأموال والحقوق المملوكة للشركة في وقت معين.

Testateur || Testator

الموصي

١- (أ ش) و(م) شخص يوصي بماله أو بجزء منه.

٢- (ت) الشريك في شركة التوصية الذي يههم بماله فيها فقط.

الهادة

١- (دع) انظر: الهدنة.

٢- (ف أ) المعاهدة مع من يجوز قتاله.

المهاياة (ف أ) انظر: قسمة المهاياة.

المهر (ف أ)

مال يجب على الرجل للمرأة بسبب عقد الزواج عليها أو بسبب وطنه لها.

مهر المثل (ف أ)

مهر تستحقه المرأة عند عدم وجود مهر مسمى ، وهو يعادل مهر امرأة تماثلها.

المهر المسمى (ف أ)

مهر يتراضى عليه الزوجان ويسمياه في عقد الزواج.

|  |                                       |  |
|--|---------------------------------------|--|
| مهلة الوفاء (م) انظر: نظرة الميسرة.  | المهنة (م)                            | Profession    Profession                   |
| نوع العمل الذي يمارسه شخص معين.  | الموات (ف أ)                          |  |
| أرض لا ينتفع بها بالزراع لعطلها أو لعدم وصول الماء إليها أو استيلاء الماء عليها.           | المواد السرية (د ع)                   | Articles secrets    Secret clauses         |
| أحكام سرية في معاهدة تتفق الدول الأطراف فيها على عدم نشرها اطلاقاً أو نشرها في تاريخ معين. | الموازنة (ما)                         | Budget    Budget                           |
| مجموع النفقات والإيرادات لأجهزة الدولة المختانة خلال مدة معينة.                            | موازنة سعر الصرف (ت)                  | Arbitration d'echange                      |
| عملية استخراج الأرباح من فروق أسعار الصرف في أسواق متعددة.                                 | المواطن (د) و(دخ)                     | Citoyen    Citizen                         |
| شخص يتمتع بالحقوق المدنية والسياسية في الدولة التي يحمل جنسيتها.                           | مواعيد الأجرة (م) انظر: أقساط الأجرة. |  |
| مواعيد الأجرة (م) انظر: القبول.  | المؤامرة (عق)                         | Complot    Plot, Conspiracy                |
| ١- (د) اتفاق لقلب الحكومة أو إثارة حرب أهلية ضدها أو تغيير نظام الحكم.                     |                                       |  |
| ٢- (عق) عقد النية بين اثنين أو أكثر على ارتكاب الجريمة.                                    |                                       |  |
| موانع الرجوع في الهبة  |                                       | Empechement a la revocation de la donation |
| Impediment of the revocation of donation (م)   |                                       |  |

|  |                        |
|--|------------------------|
| أسباب تسقط حق الواهب في الرجوع عن الهبة.   |                        |
| Mort, Deces naturel    Death, Natural death  | الموت الطبيعي (م)      |
| توقف جسم الإنسان عن وظائفه الحيوية دون القدرة على إحيائها.   |                        |
| Mort, civile    Civil death  | الموت المدني (د) و(عق) |
| حالة الشخص إذا جره من كافة حقوقه المدنية.  |                        |
| Conference    Conference   | المؤتمر (د ع)          |
| اجتماع من ممثلين عن دولتين أو أكثر لبحث مسائل ذات فائدة مشتركة لهذه الدول.   |                        |
| Conference Islamique    Islamic Conference   | المؤتمر الإسلامي (دع)  |
| منظمة دولية ، أنشئت عام ١٩٧١ تهدف إلى تعزيز التضامن الإسلامي ودعم التعاون بين الدول الإسلامية في شتى المجالات.                   |                        |
| Conferences de La Haye   | مؤتمرات لاهاي (دخ)     |
| La Haye Conferences  |                        |
| مؤتمرات عقدت في لاهاي من ١٨٩٣ حتى ١٩٠٥ ثم استؤنفت من ١٩٢٥ حتى ١٩٥١ ، غرضها اعداد اتفاقيات دولية في مجال التنازع الدولي للقوانين. |                        |
| Bailleur    Hirer  | المؤجر (م)             |
| طرف في عقد الإيجار يلتزم بتمكين المستأجر من الانتفاع بالعين المأجورة لقاء الأجر الذي يتقاضاه.                                    |                        |
| Freteur    Freightier  | مؤجر السفينة (ب)       |
| مالك السفينة الذي يهرم عقد تأجيرها للمستأجر.   |                        |
| Actif social    Assets of company  | موجودات الشركة (ت)     |
| الأموال والحقوق المملوكة للشركة في وقت معين.   |                        |
| Deposant    Depositor  | المودع (م)             |

|   |  |
|---|--|
| المودع لديه (م) انظر: الوديع.   | طرف عقد الوديعة الذي يسلم الشيء للوديع لحفظه.      |
| المورث (أ ش) و(م)   | Defunt    Ancestor, Deceased                       |
| شخص مات عن مال يورث لورثته.   |  |
| المؤسس (ت)  | Fondat eur    Founder                              |
| من أسهم في إنشاء الشركة المساهمة ووقع العقد الإبتدائي لها والتزم ، تبعاً لذلك ، بالقيام بإجراء أو أكثر من الإجراءات اللازمة لتأسيسها. |  |
| المؤسسة(أ)  | Fondation, Institution, Corporation, Etablissement |
| المؤسسة(أ)  | Institution, Corporation Etablissement             |
| شخص معنوي ينشأ بتخصيص مال لغرض معين غير الربح المادي.   |  |
| المؤسسة العامة (أ)  | Etablissement public    Public establishment       |
| مؤسسة ذات طابع اقتصادي يكون نشاطها تحت إشراف ورقابة السلطة المركزية.  |  |
| الموصى به (أ ش) و(م)  | Legs    Bequeathed                                 |
| المال الموصى به من قبل الوصي.   |  |
| الموصى له (أ ش) و(م)  | Legataire    Legater                               |
| المستفيد من الوصية.   |  |
| الموصي (أ ش) و(م)   | Testateur    Testator                              |
| شخص ينشيء الوصية.   |  |
| موضوع الدعوى (مر)   | Matier a proces    Cause for litigation            |
| الحق المطالب به في الدعوى.  |  |
| الموطن  | Domicil    Domicil                                 |
| ١- (د خ) إقليم الدولة الذي يقيم فيه الأجنبي باستمرار ونية البقاء والاستقرار.  |  |
| ٢- (م) مكان ينسب إليه الشخص بسبب اقامته أو ممارسته لنشاطه   |  |

|   |                          |
|---|--------------------------|
| الاقتصادي فيه ويكون عنواناً لمخاطبته فيما يتعلق بشؤونه القانونية.                 |                          |
| Domicile d'origin   | الموطن الأصلي (د خ)      |
| Domicile of origin, Natural domicile  |                          |
| موطن يثبت للأجنبي عند ولادته في إقليم الدولة الذي اتخذه أبوه موطناً له.           |                          |
| Domicile commercial   | الموطن التجاري (ت)       |
| Commercial domicile   |                          |
| موطن يتخذه التاجر مقراً لعمله التجاري.  |                          |
| الموطن الدولي (دخ) انظر: الموطن (١).  |                          |
| موطن الزوجية (د خ)  |                          |
| الموطن العام (دخ) و(م) انظر: الموطن المختار.                                      |                          |
| Domicile en fait  | الموطن الفعلي (دخ)       |
| Fact domicile, 'De facto domicile'  |                          |
| موطن ثابت يتخذه الأجنبي في إقليم دولة معينة.                                      |                          |
| Domicile legal    Legal domicile  | الموطن القانوني (د خ)    |
| موطن يتقرر إلزاماً للأجنبي بحكم القانون.  |                          |
| Domicile élu  | الموطن المختار (دخ) و(م) |
| Elected domicile, Domicile of choice  |                          |
| موطن يختاره شخص أو أصحاب علاقة قانونية لتنفيذ تصرف قانوني معين.                   |                          |
| الموطن المدني (م) انظر: الموطن المختار.   |                          |
| موطن الولادة (دخ) انظر: الموطن الأصلي.  |                          |
| Fonctionnaire    Functionary, Official  | الموظف (م)               |
| شخص يعهد إليه بعمل دائم في خدمة مرفق عام تديره الدولة أو أحد أشخاص القانون العام. |                          |
| Fonctionnaire international   | الموظف الدولي (دع) و(ع)  |

International official

معتمد دولي يمارس اختصاصات دائمة لمصلحة منظمة دولية ويخضع لنظام خاص.

Fonctionnaire de fait || Official in fact (أ) الموظف الفعلي

شخص يشغل وظيفة عامة لا يكون إسنادها إليه صحيحاً أو أنه استمر في أشغاله الوظيفة العامة بعد انتهاء خدمته فيها.

الموظف الواقعي (أ) انظر: الموظف الفعلي.

Solvable || Solvent (م) الموفي

من يتولى الوفاء بالالتزام.

Recommandataire, Besoin (ت) الموفي الاحتياطي

Recommendor

شخص يعين في الكمبيالة لدفع قيمتها إذا امتنع المسحوب عليه عن الوفاء.

Localite d'immeuble (م) الموقع العقاري

Locality of estate

الوحدة الادارية التي يقع فيها العقار.

Position nette || Net position (ت) الموقف التجاري

موقف التاجر من التزاماته المختلفة القائمة خلال فترة معينة.

Procession || Procession (أ) الموكب

جمع من الناس يسير في الطريق أو في الميادين العامة بنظام لغرض معين.

Mandat || Mandator (م) الموكل

طرف عقد الوكالة الذي تصدر منه إرادة التوكيل.

Auteur || Author (م) المؤلف

كل من وضع مصنفاً أدبياً أو علمياً أو فنياً.

Nouveau- ne, Ne || Born (أ) المولود (ش) (م)

|   |  |
|---|--|
| Ne vivant    Alive born                 | الطفل المولود حديثاً.<br>المولود حياً (أ ش) و(م)   |
| Ne viable    Born strong enough to live | مولود يتم ولادته بانفصاله حياً عن أمه.<br>المولود قابلاً للحياة (م)  |
| Mort- ne    Death born                  | مولود يتم انفصاله عن أمه حياً وليس فيه نقص لعضو جوهري لازم لاستمرار حياته.<br>المولود ميتاً م.                       |
| Assureur    Insurer                     | مولود يولد ميتاً أو غير قادر على الحياة.<br>المؤمن (ف أ)<br>من صدق بالله وبرسوله وما جاء به.                         |
| Assure    Insured, Assured              | المؤمن (تأ)<br>شخص يلتزم في العقد بأداء مبلغ التأمين.<br>المؤمن الرئيس (تأ) انظر: ممثل المؤمنين.<br>المؤمن عليه (تأ) |
| Donne    Granted, Endowed               | محلاً لعقد التأمين.<br>المونوقراطية (د) انظر: حكومة الفرد.   |
| Donataire    Grantee, Donee             | الموهوب (م)<br>مال ينتقل إلى الموهوب له في عقد الهبة.<br>الموهوب له (م)  |
| Pacte    Pact                           | شخص ينتقل إليه المال الموهوب في عقد الهبة.<br>المياه الساحلية (د ع) انظر: الجرف القاري.<br>الميثاق                   |
|   | ١- (د) وثيقة يصدر بمقتضاها دستور للبلاد ، في النظام الملكي ، تعدها هيئة خاصة وتقدم إلى الملك لإقرار الدستور.         |

Charte || Charter

٢- (دع)

أ - وثيقة تضمنها الدول مبادئ تلتنزم بها وتعمل على التقيد بها.

ب- النظام الأساسي لمنظمة دولية.

المهدالية (أ) انظر: الوسام.

Heredite, Heritage || Heritage, Inheritance (أش) و(م)

نصيب الوارث من التركة.

Balance commerciale || Balance of trade (ما)

بيان بقيمة صادرات الدولة ووارداتها من السلع والخدمات خلال مدة معينة.

الميزان التجاري الرابع (ما) انظر: الميزان التجاري الموافق.

Balance commercial favorable (ما)

Favorable balance of trade

ميزان تجاري تزيد فيه قيمة صادرات الدولة على قيمة وارداتها.

Balance des paiements

ميزان المدفوعات (ما)

Balance of paymente

بيان بمتحصلات الدولة ومدفوعات إلى الدول الأخرى.

Balance du compte || Account balance (ت)

الفرق في جانبي الحساب بين الأرصدة الدائنة للتاجر أو الشركة وبين أرصده

المدينة.

Budget || Budget

الميزانية

١- (ت)

خطة مفصلة للمدخلات والمصروفات المتوقعة للمشروع.

٢- (مالي) انظر: الموازنة.

المهسر (عق) و(م) انظر: المقامرة.

«الميليشيا» (د) انظر: الجيش الشعبي.

Port || Port الميناء (ب)

موقع على شاطئ تابع لدولة معينة معد لاستقبال السفن.

Port du reste || Rest port ميناء التفريغ (ب)

ميناء تنزل فيه البضاعة من السفينة.

Port libre || Free port الميناء الحر (ب)

ميناء يقع خارج حدود المنطقة الكمركية.

Port ouverte || Open port الميناء المفتوح (ب) و (د ع)

ميناء تضمن فيه حرية المنافسة الاقتصادية بالنسبة لصادرات جميع الدول.

## - ن -

### النائب

١- (د) عضو المجلس النيابي. Depute || Member of parliament

٢- (م) من ينوب عن غيره في إجراء تصرف قانوني معين. Representant

Representative

النائب بالعمالة (ت) انظر: الوكيل بالعمولة.

Second || First mate

نائب الريان (ب)

من يحل محل الريان في حالة وفاته أثناء الرحلة أو تخلفه عنها لأي سبب.

نائب الوكيل (م) انظر: وكيل الوكيل.

Produit nationale

الناتج القومي

National output, National product

مجموع قيم السلع والخدمات التي يتم انتاجها في دولة معينة خلال مدة معينة.

Produit de la police || Policy's product (تا) ناتج وثيقة التأمين

مجموع ما يدفعه المؤمن عند استحقاق وثيقة التأمين.

الناشر (ف أ)

من تخالف زوجها وتخرج من بيت الزوجية دون إذن منه وبغير وجه شرعي.

الناشرة (ف أ) انظر: الناشر.

Transporteur, Porteur || Carrier

الناقل (ت) و(م)

شخص يلتزم بنقل أشخاص أو أشياء من مكان إلى آخر ، مع المحافظة عليها ،

لقاء أجر معين.

Porteur commun || Common carrier

الناقل العام (ب) و(ت)

ناقل مستعد لنقل أي بضاعة.

Assistance maritime || Maritime assistance (ب) النجدة البحرية

معونة تقدم لسفينة لتدارك خطر داهم.

التدب (أ) انظر: الانتداب.

Conflit, Dispute, Contestation

النزاع (دع) و(مرع)

Conflict, Dispute, Contestation

خلاف أو تعارض بين موقفين.

Conflit international, Dispute international (دع) النزاع الدولي

International conflict, International dispute

نزاع بين شخصين أو أكثر من الأشخاص الدولية.

Conflit laisse sur place

النزاع القائم (مر)

Standing dispute

نزاع معروض على القضاء.

Contestation probable

النزاع المحتمل (مر)

Probable contestation

نزاع يحتمل قيامه في المستقبل.

Deśarmement||Disarmament, Demilitarization (دع) نزع السلاح

إلغاء الأسلحة بأشكالها المختلفة أو تخفيض عددها في دولة أو أكثر بمقتضى

اتفاق دولي.

نزع الملكية (أ) و(م) انظر: الاستملاك.

النزول عن الوكالة (م) انظر: استرداد التوكيل.

Lignee, Genealogie, Parente

النسب (أش) و(م)

Relationship, Parentage

صلة قرابة بين الفرع والأصل (انظر: القرابة).

Parente legitim

النسب الشرعي (أش) و(م)

Legitimate relationship

انتساب الولد إلى أبوين تقوم بينهما علاقة شرعية عن طريق الزواج.

النسب الصناعي (أش) و(م) انظر: التبني.

Parente naturelle, Cognation النسب الطبيعي (أش) و(م)

Natural relationship, Natural cognation

انتساب الولد إلى أحد أبويه أو كليهما دون أن تقوم بين الأبوين صلة شرعية.

نسبة المعاهدات (دع) Relativite des traites||Relativity of treaties

عدم امتداد أثر المعاهدات والاتفاقيات الدولية إلا إلى الأطراف المتعاقدة ،

ووجوب عدم الإضرار بمصالح الدول الأخرى.

النسخ (ف أ) انظر: الإلغاء.

النسل (ف أ)

أولاد الشخص الصليبين وأحفاده.

النسيئة (م) انظر: القرض.

نشرة الوقائع الرسمية انظر: الجريدة الرسمية .

النشوز (ف أ)

ترك الزوجة بيت الزوجية دون مسوغ شرعي ، أو منعها الزوج من الدخول إلى

بيتها.

النصاب (أ) و(ت) Quorum || Quorum

عدد الأعضاء الذي يتم به انعقاد مجلس أو اجتماع لجنة معينة.

النصب (عق) انظر: الاحتيال.

النصيب في الخسارة (م) انظر: الحصة في الخسارة.

النصيب في الربح (م) انظر: الحصة في الربح.

النطق بالحكم (مرع) Prononce du jugement, Prononce le jugement

Pronounce judgment

تلاوة منطوق الحكم مع أسبابه شفاها من رئيس المحكمة أو أحد أعضائها أو كاتب الضبط.

Reglement || Regulation النظام (د)

قواعد تشريعية تصدرها السلطة التنفيذية لتسهيل تنفيذ القانون.

Regime administratif || Administrative regime النظام الإداري (أ)

وصف الجهاز الإداري في الدولة ، من حيث تكوينه وأساليب العمل التي يسير عليها.

Dirigisme || Dirigism نظام الاقتصاد الموجه (د)

نظام توجه فيه الدولة وتراقبه النشاط الاقتصادي والاجتماعي بتدخل مباشر أو غير مباشر.

النظام الانضباطي (ج) انظر: النظام التأديبي.

Regime parlementaire || Parliamentary system النظام البرلماني (د)

نظام يقر تعدد السلطات ويمثل السلطة التشريعية فيه برلمان منتخب.

Regime disciplinaire || Disciplinary regime النظام التأديبي (أ)

مجموعة القواعد القانونية التي تعين واجبات موظفي الدولة والعقوبات التأديبية التي توقع عليهم والإجراءات التي تتبع بشأن ذلك.

Bilateralism || Bilateralism نظام العبادل الثنائي (د ع)

نظام للتبادل الدولي يتم بين بلدين فقط هدف إلى التقليل من القيود الكمية والنقدية بينهما.

Absolutism || Absolutism نظام الحكم المطلق (د)

نظام حكم يقصر السلطة العامة على فرد أو أفراد لا سلطان لقانون عليهم.

Reglement d'administration publique النظام الداخلي

Public administration regulation

قواعد تشريعية توضع لتنظيم مرفق عام وتحديد سير العمل فيه وتعيين هيكله

التنظيمي.

Regime presidentiel || Presidential regime (د) النظام الرئاسي

نظام حكم يقر التوازن بين السلطات ويربطها برئيس منتخب.

Reglement du societel || Articles of association (ت) نظام الشركة

احكام اساسية تضعها وتخضع لها الشركة.

Ordre public || Public order (أ) والنظام العام (د) و(م) و(مرع)

مجموعة قواعد تكون الأساس السياسي والاجتماعي والاقتصادي والأخلاقي الذي يقوم عليه المجتمع في دولة معينة.

Regime sans communaute (دخ) والنظام عدم المشاركة بين الزوجين

Out of community regime (دخ) و(ق أ)

نظام يؤكد انفصال الذمة المالية لكل من الزوجين ، ولكنه يبقي للزوج حق ادارة أموال الزوجة.

Institution juridique, Systeme legal (أ ق) النظام القانوني

Judicial institution, Legal system

مجموعة القواعد القانونية التي تنظم علاقة قانونية معينة.

Regime matrimonial (د خ) و(ق أ) النظام المالي للزوجين

Matrimonial regime

نظام يحكم العلاقات المالية للزوجين أثناء الزواج وعند الافتراق.

Regime de communaute (د خ) والنظام المشاركة المالية بين الزوجين

Regime of community

نظام تكون فيه أموال الزوجين مشتركة بينهما ، وتخضع لمحددات قانونية وأخرى اتفاقية.

Regime bicameral || Bicameral system (د) النظام المجلسين

نظام حكم يتكون البرلمان فيه من مجلسين.

نظرة الميسرة (م) انظر: الإمهال.

نظرية التبعات (م) انظر: نظرية المخاطر.

Theorie de l'accessoire

نظرية التبعية (ت) و(م)

Theory of the ecessory

نظرية تؤكد على صيرورة الأعمال المدنية إلى أعمال تجارية ، إذا كانت تابعة لأعمال تجارية بطبيعتها (كالدین الذي يقتضيه التاجر لأغراض تجارية) .

Theorie de la graduation des fautes (أ و ب)

Theory of the graduation faults

نظرية تؤكد على تدرج الخطأ حسب جسامته ، وتقسمه إلى خطأ تافه وخطأ يسير وخطأ جسيم.

Theorie du solidarite

نظرية التضامن الاجتماعي (أ ن)

Theory of social solidarity

نظرية تنسب إلى العميد (ديجي) تؤكد أن دور القانون هو تحقيق التضامن الاجتماعي ، لذا فإن كل ما يعين على تحقيق هذا التضامن وفقاً لشعور الجماعة يعد قواعد قانونية واجبة الاتباع.

Theorie des sujctions imprevuees

Theory of unforeseen subjections

نظرية تؤكد أن من حق أي طرف في العقد المطالبة بإعادة التوازن فيه ، عند مواجهته في تنفيذه ، صعوبات استثنائية لا يمكن توقعها عند إبرامه.

نظرية الطوارئ (م) انظر: الظروف الطارئة.

Theorie de l'imprevision

نظرية الظروف الطارئة (م)

Theory of unforeseen circumstaneces

نظرية تؤكد أن من حق أي طرف في العقد المطالبة بإعادة التوازن إلى العقد عند حدوث ظروف غير متوقعة ، ليست من عمل أي من الطرفين ، من شأنها

أن تزيد أعباء في العقد وتخل بتوازن العقد إخلالاً جسيماً.

Theorie du contrat social

نظرية العقد الاجتماعي (د)

Theory of social contract

نظرية تفترض وجود اتفاق بين الشعب والحاكم ، أو بين أفراد الشعب جميعاً ،  
لاتشاء الدولة وتحديد حقوق كل من الحكام والمحكومين فيها.

Theorie du science et technique

نظرية العلم والصياغة (أ ق)

Theory of science and technics

نظرية تنسب إلى (جيني) تؤكد على أن القاعدة القانونية تفرضها عوامل  
طبيعية وتاريخية وعقلية ، وأن المشرع يصوغ هذه الحاجات في قواعد قانونية  
وفقاً لأصول الصياغة القانونية.

Theorie du fait du prince

نظرية عمل الأمير (أ) و(م)

Theory of act of prince

نظرية تؤكد ضرورة إعادة التوازن في العقد عند صدور عمل من السلطة العامة  
ينجم عنه حدوث عدم توازن في مصالح أطراف العقد.

Theorie du but social

نظرية الغاية الاجتماعية (أ ق)

Theory of social goal

نظرية تنسب إلى (اهرنج) ، تؤكد على أن تطور القانون ليس تلقائياً  
وعشوائياً كما يرى اصحاب المذهب التاريخي بل إنه يتغير وفقاً لإرادة الإنسان  
الذي يسعى إلى التقدم ، وإن تطور القانون يهدف إلى تحقيق غاية اجتماعية.

Theorie des risques || Theory of risks

نظرية المخاطر (م)

نظرية تقويم المسؤولية على أساس الضرر وحده لا على أساس المخاطر.

النفل (أ ش) انظر: الولد الطبيعي.

Execution presse || Pressing execution

النفاذ المجهل (مر)

تنفيذ الحكم قبل أن يحوز البتات بقرار من المحكمة بناء على طلب المدعي في

الأحوال المنصوص عليها قانوناً.

Aliments,Depens,Frais,Pension alimentaire, Debours النفقة

Expenditure, Expense, Alimony, Cost charges (م)

مبلغ من المال يخصص لتأمين الاحتياجات الضرورية لشخص معين.

نفقة الزوجة (ف أ)

نفقة تجب على الزوج للزوجة من حين عقد الزواج الصحيح إلى حين انحلاله.

Cout de vie || Cost of living نفقة المعيشة (م)

مال يحتاجه الشخص للبقاء على مستوى معيشة معين في مجتمع معين.

Bannissement,Deportation||Deportation,Banishment النفي(عق)

عقوبة تقضي بفرض اقامة على شخص في مكان معين من إقليم دولته أو طرده خارج البلاد.

Syndicat || Union النقابة (جمعيات)

تنظيم قانوني يضم مجموعة من الناس تجمعهم مهنة واحدة ، يهدف إلى الدفاع عن مصالحهم المشتركة ورفع مستوى المهنة.

النقد (مالي) انظر: النقود.

Depreciation || Depreciation نقص الأصول (م)و(ما)

نقص قيمة أصل من الأصول لسبب مادي أو اقتصادي (كاستخدام الآلة في الإنتاج).

-Cassation || Annulment النقض (أ م)و(مر)

إبطال المحكمة العليا لحكم مطعون فيه.

النقل

Transfert || Transfer ١- (أ)

Deplacement || Movement أ- إلحاق موظف بوظيفة أخرى.

ب- تغيير محل عمل الموظف.

٢- (ت) و(م) انظر: عقد النقل.

النقل الجوي (ج) Transport Aerien || Carriage by air

نقل الأشخاص أو الأمتعة أو البضائع بالطائرات.

نقل المحفظة (أ) Transfert de portefeuille

Transfer of portfolio

تحويل جبري لحقوق المؤمن والتزاماته إلى مؤمن آخر ، بقرار من الجهة المختصة.

النقل المصرفي (ت) انظر: التحويل المصرفي.

النقود (ما) Monnaie, Argent || Money

وسيط للمبادلة يتمتع بقبول عام في الوفاء بالالتزامات.

النقود الإلزامية (مالي) Monnaie obligatiire || Fiat money

نقود تلزم الدولة المواطنين بالتعامل بها.

نقود الحسابات المصرفية (ت) Monnaie depositaire

Cheque book money, Deposit currency

ودائع مستحقة الدفع عند الطلب يتم التعامل بها عن طريق الشيكات.

النقود الرخيصة (ما) Monnaie bon marche || Cheap money

نقود ذات قوة شرائية منخفضة.

النقود السلعية (ما) Monnaie marchandise || Commodity money

نقود قيمتها كسلعة في السوق تعادل قيمتها الاسمية.

النقود غير القابلة للتحويل (ما) Monnaie inconvertible

Inconvertible money

نقود ورقية لا يمكن تحويلها إلى مقدار معين من المعدن الثمين.

النقود القابلة للتحويل (ما) Monnaie convertible

Convertible money

نقود ورقية يمكن تحويلها إلى مقدار معين من المعدن الثمين.

Monnaie legale || Legal tender (ما) النقود القانونية

نقود لها قوة إبراء قانونية غير محددة لتسوية الديون.

Etalon de monnaie || Standard money (ما) النقود القياسية

نقود تعتمد عليها الدولة أساساً لنظامها النقدي.

Monnaie subsidiaire || Subsidiary coins (ما) النقود المساعدة

نقود ذات وحدات صغيرة لمساعدة الوحدة النقدية الرئيسة للعملة.

النكاح (أ ش) و(ف أ) انظر: الزواج.

Refus du serment || Refusal at oath (مرع) النكول من اليمين

امتناع عن حلف اليمين من وجهته إليه.

Fleuve interieure || Interior river (أ) و(دع) النهر الداخلي

نهر يجري في إقليم دولة واحدة.

Fleuve international || International river (دع) النهر الدولي

نهر يجري في أقاليم دول مختلفة أو بين إقليمي دولتين أو أكثر.

النهى بمادته (ف أ) انظر: طلب ترك الفعل بالقول.

النهى عن المنكر (ف أ)

المنع عن فعل المعاصي قولاً أو فعلاً.

التوط (أ) انظر: الوسام.

Representation, Agence || Representation, Agency (م) النيابة

علاقة قانونية بين شخصين تغول أحدهما القيام بتصرف تعود آثاره على الطرف

الثاني.

Representation administrative (أ) النيابة الإدارية

Administrative representation

هيئة حكومية تختص بالرقابة والتحري عن المخالفات المالية والإدارية وأجراء

التحقيق فيها.

- نياهة أمن الدولة (أ م) انظر: الادعاء العام.
- Agency tacite || Implicit agency (م) النياهة الضمنية
- نياهة غير رسمية تدل عليها العلاقة القائمة بين الأصل والنائب والتصرفات التي تصدر عنهما.
- النياهة العامة (أ م) انظر: الادعاء العام.
- النياهة العمومية (أ م) انظر: الادعاء العام.
- Representation legale || Legal representation (م) النياهة القانونية
- نياهة يحدد القانون نطاقها وأحكامها (كالولاية والوصاية والقيمومة).
- Representation judiciaire (م) النياهة القضائية
- Judicial representation
- نياهة يحددها القاضي (كالولاية على المحجور).
- Representation mutuelle (م) النياهة المتبادلة
- Mutual representation
- نياهة المدينين المتضامنين بعضهم عن بعض في علاقتهم مع الدائن.
- Intention de liberalite || Intention of liberality (م) نيهة التبرع
- قصد الواهب اخراج الموهوب من ذمته إلى ذمة الموهوب له بدون مقابل.
- نيهة التدليس (م) انظر: نيهة الغش.
- Intention frauduleuse || Fraudulent intention (م) نيهة الغش
- قصد المدين الإضرار بالدائن ، يستدل عليه من معرفته مدى الضرر الذي يلحق بالدائن عند قيامه بالتصرف القانوني المقترب بذلك القصد.
- النمشان (أ) انظر: الوسام.

- Donation || Donation** (م) الهبة (م)  
 عقد ينقل بمقتضاه شخص ملكيته في مال معين إلى شخص آخر ، يقبله بإرادة حرة دون مقابل.
- هبة الإحسان (م) انظر: الصدقة.
- Donation avec charges || Donation with charge** (م) الهبة بعرض (م)  
 هبة تقترب بشرط أو التزام على الموهوب له لمصلحة الواهب أو لمصلحة الغير.
- Donation universelle || Universal donation** (م) الهبة الشاملة (م)  
 هبة محلها أموال الواهب جميعاً.
- الهبة العامة (م) انظر: الهبة الشاملة.
- Donation indirecte || Indirect donation** (م) الهبة غير المباشرة (م)  
 هبة تكون محل عقد غير عقد الهبة مع أنه ينطوي على الهبة بحال لشخص معين (كالإبراء من الدين دون عرض أو الاشتراط لمصلحة الغير).
- Donation deguisee || Concealed donation** (م) الهبة المستعرة (م)  
 هبة يستترها عقد معاوضة (كالبيع الذي يبريء فيه البائع ذمة المشتري من الثمن). (انظر: الهبة غير المباشرة).
- Donation remuneratoire || Remunerate donation** (م) هبة المكافأة (م)  
 هبة تقدم لقاء خدمة أو صنيع سابق قدمه الموهوب له.
- Donation manuelle || Manual donation** (م) هبة المناولة (م)  
 هبة تتم بالقبض في مجلس العقد.
- الهبة اليدوية (م) انظر: هبة المناولة.

Attentant a la pudeur||Public act of indency (عق) هتك العرض

فعل مناف للأداب يأتيه الفاعل على جسم شخص معين.

هجر الأسرة (أ ش) و(دخ)

Abandon de famille, Abandon du domicile conjugal

Abandonment of domicile of married couple

تخلي شخص عن أسرته وعدم الإنفاق عليها مدة معينة يحددها القانون.

Armistice, Treve || Armistice, Truce

الهدنة (د ع)

اتفاق يعقد بين دولتين متحاربتين أو أكثر بقصد إيقاف القتال بينهما مؤقتاً أو

بصورة دائمة ، محلياً أو بشكل شامل.

الهدية (م) انظر: الهبة.

Identite || Identity

الهوية (أ)

وثيقة تصدرها جهة حكومية مختصة تحدد فيها الحالة الشخصية للفرد وسماته

لتمييزه عن غيره.

الهيئة الإقليمية (أ) انظر: الهيئة المحلية.

هيئة الأمم المتحدة (د ع) انظر: الأمم المتحدة.

Corps electoral || Electoral body

الهيئة الانتخابية (د)

مجموعة المواطنين الذين لهم حق الانتخاب.

legislature, Corps legislatif

الهيئة التشريعية (د)

Legislative body

المجلس أو المجالس النيابية في الدولة.

Corps diplomatique || Diplomatic body (د ع) الهيئة الدبلوماسية

مجموعة الممثلين الدبلوماسيين لمختلف الدول في دولة معينة ، برئاسة عميد

الهيئة الدبلوماسية.

Institution specialise

الهيئة المتخصصة (د ع)

## Specialised institution

منظمة دولية تتخصص في مجالات معينة في الاقتصاد أو الاجتماع أو الثقافة.

## Collectivite locale II Local community (أ) الهيئة المحلية

هيئة تدار من مجلس منتخب وتتمتع عادة بشخصية معنوية ، تعترف لها الدولة بسلطة ادارة منطقة أو اقليم معين في حدود معينة.

## Organe subsidiaire II Subsidiary organ (د ع) الهيئة المساعدة

هيئة تؤسس من قبل هيئة رئيسة لمنظمة دولية لممارسة اختصاصات معينة (كالمحكمة الادارية لهيئة الأمم المتحدة).

Devoir || Duty

الواجب (م)

سلوك محدد يلزم به شخص معين.

الواجب التخيري (ف أ)

ما يخير به المكلف من إتيان أحد أمرين أو أكثر.

الواجب المضيق (ف أ)

ما كان وقت الواجب فيه ملزم بقدر الواجب.

الواجب الموسع (ف أ)

ما كان الوقت فيه أوسع منه.

Heritier || Inheritor

الوارث (أ ش) و (ف أ) و (م)

شخص يرث المتوفي لسبب من أسباب الأثر.

Aeronef || Aircraft

واسطة النقل الجوي (ج)

كل واسطة تطير ذاتياً في القضاء الجوي (كالطائرة والبالون والطائرة

العمودية).

Fait admissible || Admissible fact الواقعة جائزة الإثبات (مرع)

واقعة تقبل المحكمة اثباتها لأنها لا تتعارض مع المنطق أو مع حكم في القانون.

Fait juridique || Judicial fact

الواقعة القانونية (م)

واقعة مادية يرتب عليها القانون أثراً معيناً.

Fait pertinent || Pertinent fact

الواقعة المتصلة بالنزاع (مر)

واقعة يحق ثبوتها فائدة في تكوين اقتناع القاضي بالنسبة للأدعاء.

|  |  |
|--|--|
| Fait conteste    Contesting fact       | الواقعة المتنازع فيها (مر)   |
|  | واقعة لا يتفق عليها الخصوم في الدعوى ولا يقر بها المدعي عليه.  |
| Fait determine    Determined Fact      | الواقعة المحددة (م) و(مر)  |
|  | واقعة معينة من حيث نوعها ووقتها وأشخاصها وسائر ظروفها الأخرى.  |
| Fait concluant    Conclusive fact      | الواقعة المنتجة (مر)   |
|  | واقعة يؤدي ثبوتها إلى ثبوت الادعاء.  |
| Donateur    Doner                      | الواهب (م)   |
|  | من تصرف في ماله لآخر بدون عوض.   |
| Document    Document                   | الوثيقة  |
|  | ١- (أ) محرر ذو أهمية تاريخية أو علمية أو سياسية أو قانونية.  |
|  | ٢- (مر) محرر قابل للإثبات في قضية معروضة على القضاء.   |
| Lettre de creance    Letter of credit  | وثيقة الاعتماد (د ع)   |
|  | وثيقة تمنح للممثل الدبلوماسي وتسلم إلى رئيس الدولة التي <sup>يمثل</sup> دولته لديها.   |
| Certificat de residence                | وثيقة الإقامة (د خ)  |
| Residence certificate                  |  |
|  | وثيقة تصدرها جهة رسمية مختصة تتضمن إذنًا للأجنبي بالإقامة في إقليم الدولة مدة معينة.   |
| Police en compte courant               | الوثيقة بحساب جار (تأ)   |
| Policy on current account              |  |
|  | وثيقة تأمين على سلع غير ثابتة القيمة بحد أقصى للتعويض وتلزم المستأمن بأن يحدد سعر هذه السلع ويثبتته في دفاتره في مواعيد دورية. |
| Police d'assurance    Insurance policy | وثيقة التأمين (تأ)   |
|  | عقد تأمين يرتبط به المستأمن مع المؤمن.   |
| Lien    Binder                         | وثيقة التأمين الموقعة (تأ)   |

- وثيقة تمنح مؤقتاً لضياع الشيء المؤمن عليه قبل إصدار الوثيقة الأصلية.
- الوثيقة تحت التعهد (أ) Police ajustable || Adjustable policy
- وثيقة تأمين على سلع غير ثابتة القيمة بعد أقصى للتعويض وتجهيز للمستأمن أن يخطر المؤمن متى شاء بقيمة السلع المؤمن عليها ، فيسري الأخطار حتى تعديله بأخطار آخر ، وفي نهاية السنة التأمينية يحدد المؤمن القسط المستحق بجمع الأقساط التي استحققت يوماً فيوماً وفقاً لما تلقاه من إخطارات.
- وثيقة الشحن (ب) Connaissance || Bill of lading
- وثيقة بحرها ريان السفينة كإيصال باستلام بضاعة مشحونة على سفينة.
- وثيقة الشحن لحامها (ب) Facture de chargement au porteur
- Bill of lading to bearer
- وثيقة شحن تخلو من شرط الاذن أو لا تحمل اسم المرسل إليه ، ويتم تداولها بمجرد التسليم.
- الوثيقة المخلصة (أ) Police liberee || Liberated policy
- وثيقة تأمين برأت ذمة المستأمن من أقساطها.
- الوثيقة المفعوحة (أ) Police flottante, Police d'abonnement
- Subscription policy
- وثيقة تأمين بحري لا تعين فيها البضاعة المؤمنة ولا السفينة التي ستشحن عليها ولا تاريخ قيامها ولا مكان وصول البضاعة ، ولا تنتج أثرها إلا إذا أخطر المؤمن بشحن البضاعة.
- الوحدة الإدارية (أ) Unite administrative
- Aministrative unity, Administrative community
- وحدة جغرافية تتمتع بشخصية معنوية وباختصاصات إدارية معينة.
- وحدة الإفلاس (ت) Unite de la faillite || Unity of the bankruptcy
- مذهب يقضي بعدم جواز اعلان الإفلاس في أثناء افلاس قائم.

Indentite de personnes || Identity of persons (مر) وحدة الخصوم  
كون الخصوم في الدعوى الجديدة هم الخصوم انفسهم في دعوى صدر فيها حكم  
حائز درجة البتات.

Indentite de cause || Cause indentity (مر) وحدة السبب  
وحدة الأساس القانوني للدعوى الجديدة ودعوى سابقة صدر فيها حكم حائز  
درجة البتات.

Unite immobiliere || Land unit (عقا) الوحدة العقارية  
عقار قائم بحدود ومساحة معينة تعود ملكيته لشخص أو أشخاص معينين.  
Communaute urbaine || Urban communtiy (أ) الوحدة العمرانية  
منشأة عامة تتولى الاشراف على منطقة تتحد مطالب سكانها واحتياجاتهم  
بغية تنفيذ مشروعات عامة ذات مصالح مشتركة.

Unite de domaine public || Unity of public (ما) وحدة المال العام  
<sup>de main</sup>  
مذهب يؤكد أن جميع الأموال العامة تعتبر وحدة واحدة تحت اشراف الدولة ،  
وينكر فكرة تملك الأشخاص العامة للمال العام.

Unite d'objet || Object unity (م) وحدة المحل  
وحدة محل الالتزام بالنسبة للدائنين المتضامين جميعاً.

Indentite d'objet || Object indentity (مر) وحدة الموضوع  
كون موضوع الدعوى الجديدة حق صدر به حكم حائز درجة البتات.

Unite budgetaire || Budget unity (مالي) وحدة الميزانية  
مذهب يؤكد أن جميع مصروفات الدولة وايراداتها يجب أن تكون ضمن ميزانية  
واحدة.

Depositaire || Depositary, Trustee (م) الوديع  
طرف عقد الوديعة الذي يتسلم الشيء المودع ويلتزم بحفظه ورده الى المودع.

Depot || Deposit, Bailment (م) الوديعة

عقد بمقتضاه يسلم شخص منقولاً لشخص آخر لحفظه لديه ورده إليه عيناً خلال مدة معينة.

الوديعة الاختيارية (م) Depot volontaire || Voluntary deposit

وديعة تقوم على رضا المودع في الإيداع وفي تعيين الوديع.

وديعة الاستعمال (م) "Commodatum" || "Commodatum"

وديعة تقضي بالسماح للوديع باستعمال المال المودع لديه بلا عوض.

الوديعة الاضطرارية (م) Depot necessaire, Depot obligatoire

Necessary deposit, Compulsory deposit

وديعة تتم في ظروف اضطرارية بالنسبة للمودع.

وديعة الإيجار (م) انظر: وديعة العارية.

الوديعة العهرمية (م) و(ت) "Depositum" || "Gratuitous bailment"

وديعة لمصلحة المودع يقوم فيها الوديع بحفظ المال المودع بلا عوض.

وديعة التكليف (ت) "Locatio operis faciendi"

"Locatio operis faciendi"

وديعة يودع فيه المال أو يسلم للوديع لنقله إلى مكان آخر أو ترقيمه أو إجراء

إصلاحات أو خدمات أخرى له ، نظير عوض معلوم يؤدي للوديع المكلف.

الوديعة الثابتة (ت) Depot fixe || Fixed deposit

وديعة مصرفية لأجل يكون السحب عليها مشروط بمدة معينة (كأن يكون

بإنداء موته أسبوع أو شهر).

وديعة الحراسة (م) "Locatio custodio" || "Location custodio"

وديعة تتضمن حراسة المال المودع والعناية به مقابل أجر معلوم.

الوديعة الحكيمة (م) Depot constructif || Constructive deposit

وديعة تنشأ إذا كانت ظروف الحياة تلزم الحائز بتسليم ما تحت يده لشخص آخر

على سبيل الإيداع.

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| "Locatio rei" "Locatio rei"           | وديعة القعادية (م)  |
|                                       | وديعة ينتفع بها الوديع نظير أجر معلوم يؤديه المودع.   |
| Depot eventuel    Eventual deposit    | الوديعة العرضية   |
|                                       | وديعة تنشأ عن ترك المال من قبل صاحبه دون قصد لدى شخص آخر.   |
| Depot d'hotellerie    Hotel deposit   | وديعة الفندق (م)  |
|                                       | ما يحضره النزول من الأمتعة والأشياء إلى الفندق.   |
|                                       | الوديعة المجردة (م) انظر: الوديعة التبرعية.   |
| Depot attribue    Allotted deposit    | الوديعة المخصصة (ت)   |
|                                       | وديعة نقدية يعهد بها شخص إلى مصرف ليتولى القيام بتصرف معين لحساب المودع (كشراء أوراق مالية أو الاكتتاب بأسهم).            |
| Depot irregulier    Irregular deposit | الوديعة الناقصة (م)   |
|                                       | وديعة تنصب على نقود أو أشياء مثلية ، يكون الوديع مأذوناً فيها باستعمال الشيء المودع ورد مثله عند انتهاء عقد الوديعة.      |
| Depot d'argent    Money deposit       | وديعة النقود (ت)  |
|                                       | وديعة يسلم فيها شخص مبلغاً من النقود إلى مصرف للتصرف فيها بما يتفق ونشاطه على أن يرده للمودع عند الطلب أو خلال مدة معينة. |
|                                       | الوراث (أ ش) انظر: الميراث.   |
| Heritiers forces    Forced heirs      | الورثة الشرعيون (أ ش)   |
|                                       | ورثة لا يملك المورث حرمانهم من الإرث إلا لسبب مشروع.  |
| Protet    Protest                     | ورقة الاحتجاج (بروتستو)   |
|                                       | ورقة رسمية يحررها موظف مختص بناء على طلب صاحب العلاقة لاثبات امتناع المسحوب عليه عن قبول الوفاء بالورقة التجارية.         |
| Effet de commerce    Commercial paper | الورقة التجارية (ت)   |
|                                       | محرر شكلي بصيغة معينة ، يتعهد امتتضاه شخص أو يأمر شخصاً آخر فيه ،   |

بإداء مبلغ محدد من النقود في زمان ومكان معينين ، ويكون قابلاً للتداول بالتظهير أو بالمناولة.

Papier officiel || Official paper الورقة الرسمية (أ)

محرر صادر من موظف أو شخص مكلف بخدمة عامة ، مختص بتحريرها من حيث نوعها ومن حيث مكان تحريرها حسب القواعد المقررة قانوناً ، يثبت فيها ما تلقاه من ذوي الشأن أو ما تم على يديه.

Contre- lettre || Contre letter ورقة الضد (ت)

ورقة يثبت فيها المتعاقدان اتفاقاً حقيقياً غير الاتفاق السوري الذي قصدا إظهاره.

Effets de complaisance ورقة المجاملة (ت)

Accommodation bill

محرر يتواطأ اسماءلون على تحريره دون أن يكون في نيتهم أن يقطعوا على أنفسهم أي التزام به ، والفرض منه الحصول على المال تدليساً ، بخصمه لدى أحد المصارف.

Billet de banque || Bankable bill الورقة المصرفية (ت)

ورقة تجارية تقبل حالاً عند تقديمها إلى المصرف (كاشيك والسند والتحويل المصرفي).

Ministere || Ministry الوزارة

١- (أ) جهاز حكومي رئيس تلقى عليه تبعة وضع السياسة العامة لمجال من مجالات نشاط الحكومة والقيام بتنفيذها.

٢- (د) هيئة رئيس الوزراء والوزراء في الدولة. Cabinet || Cabinet

الوزارية (أ) انظر: التركيز الإداري.

Ministre || Minister الوزير (أ) و(د)

عضو مجلس الوزراء أو الحكومة والرئيس الإداري الأعلى لوزارته.

|   |  |
|---|--|
| Ministre sans portefeuille                        | المدير بلا حقيبة (أ) و(د)  |
| Minister without portfolio                        |  |
|   | وزير يشترك في الحكومة دون أن يرأس وزارة معينة.   |
| Ministre plenipotentiaire                         | الوزير المفوض (دع)   |
| Ministre plenipotentiary                          |  |
|   | ممثل دبلوماسي من الدرجة الثانية ، يأتي مركزه بعد السفير ويتم اعتماده كرئيس بعثة في مفوضية بكتاب اعتماد.  |
| Sanction citives    Coercive sanctions            | وسائل الضغط (أ)  |
|   | إجراءات إدارية تلجأ إليها الإدارة لإجبار المتعاقد المقصر على الوفاء بالتزامه (كالتنفيذ على حساب المتعاقد أو التهديد بسحب العمل).                       |
| Mediation    Mediation                            | الوساطة (دع)   |
|   | وسيلة لحل المنازعات الدولية بالطرق السلمية بقيام شخص دولي أو أكثر بالتوفيق بين أطراف النزاع والتقريب بين وجهات نظرها وإيجاد تسوية للخلاف القائم بينها. |
| Decoration    Medal, Decoration                   | الوسام (أ)   |
|   | شارة مشرفة تمنح إلى شخص متميز اعترافاً بعمله.  |
| Plein d'assurance    Full of insurance            | وسع التأمين (أ)  |
|   | ما يمكن أن يحمله المؤمن من الالتزامات المترتبة على وقوع الخطر.   |
| Poincon    Hallmark                               | وسم المصوغات (أ)   |
|   | وسم خاص على مصوغات الذهب والفضة يؤيد فحصها من قبل الجهة المختصة ويحدد وزنها وعيارها.   |
| Interposee, Intermediare  Intermediaire, Mediator | الوسيط (م)   |
|   | من يتعاقد لحساب نفسه ظاهراً ولحساب غيره حقيقة.   |
| Agent commercie  Commrecial factor                | الوسيط التجاري بالعمالة  |

وكيل تجاري يعمل لمصلحة موكله ولحسابه في تسويق منتجاته أو تسلم قيمتها.

Tutelle || Tutelage, Curatorship الوصاية (أ ش) و(م)

نظام قانوني لحماية القاصر بتعيين وصي للسهر على مصلحته وإدارة أمواله وتمثيله أمام القضاء.

Tutelle administrative الوصاية الإدارية (أ)

Administrative tutelage

رقابة الحكومة المركزية على أشخاص القانون العام.

Recu || Receipt الروصل (م)

محضر يعترف كاتبه باستلام مال معين من شخص آخر.

Tuteur || Tutor الوصي (أ ش) و(م)

شخص يستخلف على القاصر أو فاقد الأهلية أو ناقصها ليتعهد به بالرعاية ويدير أمواله.

Tuteur testamentaire الوصي بالوصية (أ ش) و(م)

Testamentary tutor, Tutor by will

وصي يعينه الولي في وصيته ليكون وصياً على أولاده بعد وفاته.

Tuteur de fait || Actually tutor الوصي الخاص (أ ش) و(م)

وصي يمثل القاصر في عمل قانوني خاص ، تتعارض فيه مصلحته مع مصلحة وصيه العام أو المشرف.

Tuteur legal || Legal tutor الوصي الشرعي (أ ش) و(م)

وصي تسند إليه الوصاية بمقتضى نص في القانون.

Tuteur effectif || Effective tutor الوصي الفعلي (أ ش) و(م)

شخص يقوم بأعمال الوصاية دون أن تكون له صفة الوصي القانونية.

Tuteur judiciaire الوصي القضائي (أ ش) و(م)

## Appointed guardian

وصي يعينه القاضي لتدبير أمور التركة وشؤون الأبناء القاصرين للمتوفي.

الوصي المفترار (أ ش) و(م) انظر: الوصي بالوصية.

الوصي المنصوب (أ ش) و(م) انظر: الوصي القضائي.

Testament ll Bequest, Testament الوصية (أ ش) و(م)

تصرف في التركة مضاف إلى ما بعد الموت مقتضاء التحليك بلا عوض.

Testament de depenser l'interet الوصية بصرف الربح (أ ش) و(م)

Testament of spending the interest

وصية تقضي بصرف ربح المال الموصى به على الموصى له دون التصرف بالمال

بالبيع أو الرهن.

Testament authentique الوصية الرسمية (أ ش) و(م)

Authenticated testament

وصية يملئها الموصي على الكاتب العدل وفق إجراءات قانونية معينة.

Testament sans valeur الوصية الساقطة (أ ش) و(م)

Lapsed legacy, Lapsed testament

وصية لا أثر لها بسبب موت الموصى له قبل الموصي.

Testament conditionnel الوصية المشروطة (أ ش) و(م)

Conditional testament

وصية يكون تنفيذها رهناً بحصول أو عدم حصول أمر معين.

Testament absolu ll Absolute testament الوصية المطلقة (أ ش) و(م)

وصية غير مقيدة بشرط ولا تلزم الموصى له بواجب.

الوصية الواجبية (أ ش) و(ف أ)

حق أولاد الابن أو البنت الذين يتوفى والدهم أو والدتهم قبل وفاة الجد أو الجدة

أو معهما ، بالارث بنسبة ما يرثه أبوهما أو أمهم من أصله المتوفى دون أن

- يتجاوز ذلك ثلث التركة.
- وضع الأختام (تن)
- إجراء تقوم به سلطة التنفيذ بختم أبواب المنازل أو المخازن أو الدروج أو الملفات لمنع التصرف في محتوياتها.
- الوضع المؤقت خارج الملاك (أ) انظر: الإعارة.
- وضع اليد (م) انظر: الحيازة.
- الوضوء (ف أ)
- تطهير أجزاء من جسم الإنسان تطبيقاً لفروض دينية.
- الوطن (دخ) و(دع) Patrie || Father land, Native
- إقليم يسكنه شعب يشعر الفرد بانتمائه إليه.
- الوطيء (أ ش) و(ف أ) انظر: عقد الزواج.
- الوطيء بالشبهة (أ ش) و(ف أ) Mariage putatif || Fornication
- زواج باطل ، إلا أنه بسبب حسن نية أحد الزوجين أو كليهما ، يعتبر صحيحاً بالنسبة للزوج الآخر في الفترة التي تسبق البطلان.
- الوظيفة (أ) Fonction, Position || Function, Position
- مركز قانوني يشغله شخص لتحقيق غرض معين.
- الوظيفة الدائمة (أ) Fonction permanent || Permanent function
- وظيفة تقتضي القيام بعمل غير محدد بزمان معين.
- الوظيفة العامة (أ) Fonction publique || Public function
- ١- الخدمة لدى الدولة أو أي شخص معنوي عام.
- ٢- مجموعة القواعد التي يخضع لها العاملون في خدمة الدولة والأشخاص العامة الأخرى.
- الوظيفة المؤقتة (أ) Fonction provisoir || Provisional function
- وظيفة تقتضي القيام بعمل ينتهي في زمن محدد أو تكون لغرض معين.

Assiette de l'impôt || Basis of assessment (ما) وهاء الضريبة

الأموال الخاضعة للضريبة بمقتضى قانون ضريبي معين.

Promesse || Promise (م) الوعد

تعهد شخص بالتزام معين تجاه شخص آخر.

Promesse de vente || Promise to sale (م) الوعد بالبيع

التزام شخص ببيع شيء معين بشروط محددة إذا طلب المشتري ذلك خلال مدة معينة.

الوعد بالتعاقد (م) انظر: الإتفاق الابتدائي.

Pacte de preference || Pact to preference (م) الوعد بالترتيب

وعد ببيع شيء لشخص معين إذا عزم البائع على البيع في المستقبل.

Promesse de recompense || Promise of reward (م) الوعد بجائزة

وعد بجائزة عند تحقيق أمر معين.

الوعد بالزواج (أ ش) انظر: الخطبة.

Promesse d'achat || Promise to purchase (م) الوعد بالشراء

تعهد شخص بشراء شيء معين بشروط محددة عند رغبة البائع في بيعه خلال مدة معينة.

Promesse de donation || Promise of donation (م) الوعد بالهبة

اتفاق يتعهد به شخص أن يدفع بشيء معين على سبيل التبرع لشخص آخر خلال مدة معينة.

Paie ment || Payment (م) الوفاء

انقضاء الالتزام بتنفيذه من قبل المدين أو نائبه أو من أي شخص آخر له مصلحة بالوفاء.

Paie ment simple || Simple payment (م) الوفاء البسيط

وفاء يترتب عليه انقضاء الدين دون أن يحل الموفي محل الدائن في رجوعه

|   |   |
|---|---|
| Dation en paiement    Dation on payment | على المدين.<br>الوفاء بمقابل (م)  |
|   | وفاء بشيء آخر غير محل الالتزام الأصلي.  |
| Païement partiel    Partial payment     | الوفاء الجزئي (م)   |
|   | وفاء بجزء من الدين.   |
| Païement avec subrogation               | الوفاء مع الحلول (م)  |
| Payment with subrogation                |   |
|   | وفاء من غير المدين يؤدي إلى حلول الموفي في رجوعه على المدين محل الدائن فيما له من حقوق وضمانات. |
| Tempe de travail    Work time           | وقت العمل (ع)   |
|   | الوقت المحدد قانوناً ليؤدي العامل خلاله التزاماته الإنتاجية المحددة في عقد العمل.               |
| Mainmorte    Mortmain                   | الوقف (و)   |
|   | حبس العين للملوك ، عن التملك والتملك ، ورصد منافعتها على وجه يعينه الواقف.                      |
|   | الوقف الاحتياطي (أ) انظر: سحب اليد.   |
|   | الوقف العائدي (أ) انظر: سحب اليد.   |
| Suspension de l'assurance               | وقف التأمين (تأ)  |
| Insurance suspension                    |   |
|   | عدم نفاذ التزام المؤمن بتغطية الخطر بسبب توقف المستأمن عن سداد قسط التأمين.                     |
| Suspension de prescription              | وقف التقادم (م)   |
| Prescription suspension                 |   |
|   | قطع التقادم لأسباب نص عليها القانون دون أن تمحى المدة التي سبقت الوقف.                          |

Sursis simple || Simple delay وقف التنفيذ البسيط (عق)

وقف تنفيذ عقوبة الحبس أو الغرامة عند توفر شروط معينة ينص عليها القانون.

Sursis avec mise a la'preuve وقف التنفيذ رهن التجربة (عق)

Delay with placing at the proof

وقف عقوبة الحبس لتوفر أسباب الحراسة والمساعدة.

وقف الحرمين (و)

وقف اشترطت غلته إلى الحرمين الشريفين أو إلى أحدهما أو إلى فقراء مكة أو المدينة.

Mainmorte bienfaisance

الوقف الخيري (و)

Benevolent mortmain, Public mortmain, Religious endowment

وقف يخصص ريعه لوجوه الخير والبر أو للمشاريع العامة (كالمساجد والمدارس).

Sursis de paiement || Stay of payment

وقف الدفع (ت)

عجز التاجر عن مواجهة عمليات الدفع بالنسبة للمبالغ المتوفرة لديه.

Mainmorte posterite

الوقف الذري (و)

Posterity mortmain, Familyèr private endowment

وقف يخصص ريعه للذرية الواقف حسب شروطه.

Mainmorte de loyer unique

الوقف ذو الإجارة الواحدة (و)

Single rent mortmain

وقف يؤجر فيه المال لمدة معينة مقابل أجر المثل ، وتصرف بدلات الإيجار على جهة الوقف.

Mainmorte de loyer double

الوقف ذو الإجارين (و)

Double rent mortmain

- وقف يؤجر فيه المال الموقوف لمدة غير معينة معجل يعادل قيمة الموقوف على أن يصرف لعمارته وأجر مؤجل زهيد يدفعه المستأجر لجهة الوقف سنوياً.
- الوقف ذو المقاطعة (و) Mainmorte de contreelMortmain of area
- وقف يؤجر فيه المال الموقوف لمدة غير معينة للبناء أو الغرس أو لكليهما ، على أن يدفع المستأجر أجر المثل عنه.
- الوقف الصحيح (و) Mainmorte juste ll Right mortmain
- وقف يرصده الواقف لجهة خيرية فقط.
- وقف الطائفة (و) Mainmorte sectaire ll Sectarian mortmain
- وقف يرصد فيه المال الموقوف لفائدة طائفة معينة.
- الوقف عن العمل (أ) انظر: سحب اليد.
- الوقف غير الصحيح (و) Mainmorte incorrecte
- Incorrect mortmain
- وقف يقتصر على حقوق التصرف في المال الموقوف أو عقره أو رسومه أو اعشاره اما رقبته فتكون للدولة.
- وقف المرافعة (مر) Suspension de l'instance
- Suspension of the process
- عدم السير في الدعوى في الأحوال التي نص عليها القانون.
- الوقف المشترك (و) Maimorte commune ll Common mortmain
- وقف يخصص فيه ريع المال الموقوف على جهة خيرية وعلى الذرية بنسب معينة أو غير معينة.
- الوقف المضبوط (و) انظر: الوقف الخيري.
- الوقف الملحق (و) Mainmorte supplement
- Supplement mortmain
- وقف يدار فيه المال الموقوف بواسطة المتولي وتحت إشراف دائرة الأوقاف ويخصص

ربعه أو جزء منه إلى جهة خيرية أو دينية.

الوقف النهوي (و) انظر: وقف الحرمين.

الوكالة (م) Procuration, Mandat || Procuration, Deputation

عقد يقيم به شخص شخصاً آخر مقام نفسه في تصرف أو تصرفات قانونية معينة.

وكالة الأمم المتحدة لإغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين

Office de Secourset des Travauxdes Nations Unies pour les  
Refugies de Palestine  
United Nations Office of Help and Works for Palestinian  
Refugee

وكالة تابعة للأمم المتحدة أنشئت عام ١٩٤٨ تهدف إلى تقديم الإعانة المباشرة للاجئين الفلسطينيين الذين شردوا من وطنهم نتيجة الاحتلال الصهيوني.

الوكالة بالعمولة (ت) Agence du commission

Commision agency

عقد يتعهد الوكيل بمقتضاه بأن يجري باسمه تصرفاً قانونياً لحساب الموكل لقاء أجر معين.

الوكالة التجارية (ت) Agence commerciale

Commecial agency

وكالة تختص بإجراء معاملات تجارية لحساب الغير.

الوكالة الخاصة (م) Mandat special || Exclusive agency

وكالة يفوض فيها الموكل وكيله صلاحية محدودة تذكر على التحديد عند إبرام الوكالة.

الوكالة الدولية للطاقة (دع)

Agence Internationale de l'Energie Atomique (AIEA)  
International Atomic Energy Agency

منظمة دولية أنشئت عام ١٩٥٧ وارتبطت بالأمم المتحدة ، تهدف إلى تطوير المساهمة في الطاقة الذرية من أجل السلم والأزدهار ومراقبة احترام مبدأ الاستخدام السلمي لها ، مقرها فيينا .

الوكالة الصريحة (م) Mandat expres ll Express mandate

وكالة يتم الاتفاق عليها بتعبير صريح من كل من الموكل والوكيل .

الوكالة الضمنية (م) Mandat tacite ll Tacit mandate

وكالة تتم بموافقة ضمنية من الوكيل أو الموكل أو من كليهما .

الوكالة العامة (م) Mandat general, Procuration general

Full power of attorney, General agency

وكالة يفوض فيها الموكل وكيله صلاحية كاملة للتصرف في كافة شؤونه واستعمال حقوقه فيما ليس فيه ضرر على الموكل .

الوكالة المستترة (م) Mandat dissimule ll Concealed mandate

وكالة خفية يتعامل بمقتضاها الوكيل باسمه ولا يظهر صفته كنائب عن الموكل .

الوكيل (م) Mandataire ll Deputy, Mandatary, Attorney, Proxy

الطرف الذي يكون بموجب عقد الوكالة نائباً عن الموكل .

الوكيل بالعمالة (ت) انظر: الوكيل بالعمولة .

الوكيل بالعمولة (ت) Commissionnaire ll Commission agent

وكيل يقوم باسمه بالأعمال التجارية لحساب موكله .

الوكيل البحري (ب) انظر: أمين السفينة .

الوكيل البري (ب) Agent terrestre ll Terrestrial agent

وكيل يرتبط مع مجهز السفينة بعقد للقيام باسمه بأغراض خدمة السفينة وتسهيل سفرها في الميناء .

الوكيل التجاري (ت) Agent commercial ll Commercial agent

وكيل يمثل تاجراً بموجب عقد وكالة يتفاوض ويبرم العقود باسم التاجر .

|  |                       |
|--|-----------------------|
| Syndic    Syndic   | وكيل التفليسة (ت)     |
| من يعينه القاضي لتسلم أموال المفلس وتولي ادارتها وتحديد أصول التفليسة<br>وخصومها تمهيداً لبيع الأموال وتوزيع الثمن الناتج عنها على الدائنين قسمة<br>غرماء. |                       |
| Agent international    International agent   | الوكيل الدولي (دع)    |
| من يقوم بخدمة أو مهمة دولية معينة بصورة مؤقتة (كالخبراء والمستشارين).  |                       |
| Agent general    General agent   | الوكيل العام (م)      |
| وكيل يقوم مقام الموكل في جميع تصرفاته.   |                       |
| Agent accedite   | الوكيل المفوض (ت)     |
| Attorney agent, Authorized agent   |                       |
| وكيل يخوله الموكل القيام مقامه في بعض ما له من سلطة.   |                       |
| Substitue, Agent supleant  | وكيل الوكيل (م)       |
| Substitute, Vicarious agent  |                       |
| وكيل ينوب عن الوكيل فيما وكل فيه.  |                       |
| Puissance paternelle    Custody, Tutelage  | الولاية (م)           |
| سلطة شرعية على النفس أو على المال أو على كليهما يترتب عليها نفاذ<br>التصرف فيهما شرعياً.   |                       |
| الولاية العامة (أ) انظر: السلطة العامة.  |                       |
| Tutelle sur personne   | الولاية على النفس     |
| Tutelage upon person   |                       |
| سلطة شخص في ضم قاصر وتربيته وتوجيهه والموافقة على زواجه.   |                       |
| Tutelle des biens    Tutelage of property  | الولاية على المال (م) |
| سلطة شخص في عقد تصرفات قانونية تتعلق بمال غيره نيابة عنه.  |                       |
| Enfant    Child  | الولد (أ ش) و(م)      |

فرع من الدرجة الأولى للقرابة.  
 Batard || Bastard, "Espurio" الولد الطبيعي (أ ش) و(م)  
 ولد مولود من غير زواج شرعي.  
 الولد غير الشرعي (أ ش) و(م) انظر: الولد الطبيعي.  
 Tuteur legal||Legal tutor, Guardian by nature الولي (أ ش) و(م)  
 من له حق الولاية على الغير.  
 Prince heritier || Crown prince ولي العهد (د)  
 شخص يعتبر بحكم القانون أو العرف أو بقرار ملكي وريثاً للعرش ، ويصبح  
 ملكاً بعد وفاة الملك أو بعد تنازله عن العرش.  
 الوهبة (ع) انظر: الحلوان.

## - ي -

- Loterie || Lottery (م) اليانصيب  
مراهنة يشترك فيها جمهور من الناس بمبالغ لشراء أموال معينة على أساس القرعة.
- Main-d'oeuvre (ع) اليد العاملة  
Man-power (u.s). Skilled labour  
مجموعة العمال في منشأة أو اقليم أو دولة معينة.
- Serment || Oath (مرع) اليمين  
قسم بالله على صدق ما يخبر به الخالف.
- Serment de credulite || Credulity oath (مر) يمين الاستظهار  
يمين يوجهها القاضي وجوباً من تلقاء نفسه أو بطلب من أحد الخصوم للتأكيد من دلالة واقعة معينة.
- اليمين الهاتية (م) انظر: اليمين الحاسمة.
- Serment decisoire || Decisive oath (مر) اليمين الحاسمة  
يمين يوجهها أحد طرفي الدعوى إلى خصمه ويترتب عليها حسم النزاع بينهما.
- Faux serment || False oath (عق) اليمين الزور  
جريمة موضوعها إدلاء شهادة في دعوى مدنية أو جزائية تتضمن أقوالاً مغايرة للحقيقة بقصد الوقعة بأحد الخصوم.
- اليمين الكاذبة (مرع) انظر: اليمين الزور.
- Serment suppletoire || Suppletory (مرع) اليمين المتممة  
يمين توجهها المحكمة من تلقاء نفسها لأي من الخصمين لتبني على ذلك حكمها في موضوع الدعوى عندما يقدم الخصم دليلاً غير كاف لاثبات دعواه.

|        |   |  |
|--------|---|--|
| U.E.A. | Union des Etats Africains                     | اتحاد الدول الأفريقية                          |
| U.E.O. | Union de l'Europe Occidentale                 | اتحاد دول أوروبا الغربية                       |
| U.E.P. | Union Européenne des Paiements                | الاتحاد الأوروبي للمدفوعات                     |
| U.I.T. | Union Internationale de<br>Télécommunications | الاتحاد الدولي للمواصلات<br>السلكية واللاسلكية |
| U.L.   | Union Latine                                  | الاتحاد اللاتيني                               |
| U.P.U. | Union Postale Universelle                     | اتحاد البريد العالمي                           |

— T —

|        |  |                          |
|--------|--|--------------------------|
| T.     | 1. tare                                | ١ - عيب                  |
|        | 2. Taxe à percevoir                    | ٢ - رسم جباية            |
| T /    | Traite                                 | سند . سفتجة              |
| t br   | Tonne brut                             | طن اجمالي                |
| t.c.   | Toutes coupures                        | كامل القطع               |
| T.O.M. | Territoires d'Outre- Mer               | اقاليم ما وراء البحار    |
| t.p.   | Tout payé                              | جميع البلدان             |
| T.P.S. | Taxe sur les prestations<br>de service | ضريبة عن تقديم<br>الخدمة |
| tr.    | Traite                                 | سند . سفتجة              |
| T.s.   | Tarif spécial                          | تعريفه خاصة              |
| T.V.A. | Taxe à la valeur ajoutée               | رسم الأرباح الإضافية     |

|             |                                  |                         |
|-------------|----------------------------------|-------------------------|
| S.          | Signé                            | موقع مصادق عليه         |
| S / A.      | Société anonyme                  | شركة مغفلة              |
| S.A.R.L.    | Société à responsabilité limitée | شركة ذات مسؤولية محدودة |
| s / c.      | Son compte                       | حسابه                   |
| s.d.        | Sans date                        | بدون تاريخ. غير مؤرخ    |
| S.D.N.      | Société des Nations              | عصبة الأمم              |
| s.e. and o. | Sauf erreur et omission          | باستثناء الغلط والسهو   |
| s.e.d.d.    | Sans engagement de dates         | دون التزام بالتاريخ     |
| S.F.        | Sans frais                       | بدون مصاريف             |
| s.l.        | Sauf livraison                   | باستثناء التسليم        |
| s / e       | Succursale                       | فرع                     |
| s.l.n.d.    | Sans lieu ni date                | بدون مكان وبدون تاريخ   |
| s.o.        | Sauf omission                    | باستثناء الغلط          |
| s / o.      | Son ordre                        | لامره                   |
| sr          | Successeur                       | خلف                     |
| S.S.P.      | Sous seing privé                 | ذات توصية خاصة          |
| Sté         | Société                          | شركة                    |
| suiv.       | Suivant                          | تال. لاحق. تابع         |
| s.v.        | Sans valeur                      | بدون قيمة               |

— R —

|           |                         |                  |
|-----------|-------------------------|------------------|
| R.        | Repor                   | نقل . ترحيل      |
| r.        | 1. Recommandé           | ١ - مسجل . مضمون |
|           | 2. Reçu                 | ٢ - ايصال . وصل  |
| R.C.      | Registre du Commerce    | السجل التجاري    |
| régl      | Règlement               | نظام . تنظيم     |
| remb.     | Remboursable            | واجب الدفع       |
| rep.      | Report                  | نقل . ترحيل      |
| rép       | Répartition             | توزيع . قسمة     |
| rev. var. | Revenu variable         | إيراد متغير      |
| r.f.      | Revenu fixe             | إيراد ثابت       |
| r.p.      | Réponse payée           | جواب مدفوع       |
| rse       | Remise                  | تحفيض . حسم      |
| R.S.V.P   | Réponse s'il vous plait | إجابة من فضلك    |

|          |  |   |
|----------|--|---|
| p.       | 1. Page  | ١ - صفحة  |
|          | 2. Pair  | ٢ - سعر اسمي .                                  |
|          | 3. Prime   | ٣ - قسط تأمين                                   |
| P. & P.  | Petes et Profts  | الخسائر والأرباح                                |
| P.A.     | Pour ampliation  | عن نسخة ثانية من الأصل                          |
| pable    | Payable  | واجب الأداء . مستحق الدفع                       |
| Pain     | Prochain   | مقبل . آت                                       |
| p.c.     | 1. Pour-cent   | ١ - بالمئة . بالنسبة المئوية                    |
|          | 2. Pas coté  | ٢ - بدون تسعيرة                                 |
| P.C.C.   | Pour copie conforme  | نسخة مطابقة                                     |
| p.cp.    | Petites coupures   | قطع صغيرة                                       |
| P.E.A.T. | Programme Elargi d'Assistance<br>Technique des Nations Unies | البرنامج الموسع للمعونة<br>الفنية للأمم المتحدة |
| pr.      | 1. Prochain  | ١ - مقبل . آت                                   |
|          | 2. Prime   | ٢ - قسط تأمين                                   |
| préf.    | Préférence   | أفضلية . امتياز                                 |
| priv.    | Privilégié   | صاحب امتياز . ممتاز                             |
| P.T.O.M. | Pays et Territoires d'outre- Mer                             | دول وأقاليم ما وراء البحار                      |

|            |  |                            |
|------------|--|----------------------------|
| O.T.A.N.   | Organisation du Traité de<br>l'Atlantique Nord | منظمة حلف شمال<br>الاطلسي  |
| O.T.A.S.E. | Organisation du Traité de l'Asie<br>du Sud-Est | منظمة حلف جنوب شرق<br>آسيا |
| O.U.A.     | Organisation de l'Unité Africaine              | منظمة الوحدة الأفريقية     |

|           |  |  |
|-----------|--|--|
| o / .     | A l'ordre de   | لأمر                                   |
| O.A.A.    | Organisation pour l'Alimentation<br>et l'Agriculture           | منظمة الأغذية<br>والزراعة الدولية      |
| oblig.    | Obligation   | قرض. التزام                            |
| O.C.D.E   | Organisation de Cooperation<br>et de Developpement Economiques | منظمة التعاون<br>والتنمية الاقتصادية   |
| O.E.A.    | Organisation des Etats Americaine                              | منظمة الدول الأمريكية                  |
| O.E.C.E.  | Organisation Européenne de<br>Coopération Economique           | المنظمة الأوروبية<br>للتعاون الاقتصادي |
| off.      | Offert   | عرض. معروض. مقدم                       |
| off. réd. | Offres réduites  | عروض تخفيضات                           |
| O.I.A.C.  | Organisation Internationale<br>de l'Aviation Civile            | المنظمة الدولية للطيران<br>المدني      |
| O.I.C.    | Organisation International du Commerce                         | المنظمة الدولية للتجارة                |
| O.I.T.    | Organisation International du Travail                          | منظمة العمل الدولية                    |
| o / m / m | A l'ordre de moi- même   | لأمري                                  |
| O.M.M.    | Organisation Météorologique<br>Mondiale                        | منظمة الأرصاد الجوية<br>الدولية        |
| O.M.S.    | Organisation Mondiale de Sante                                 | منظمة الصحة الدولية                    |
| O.N.U.    | Organisation des Nations Unies                                 | منظمة الأمم المتحدة                    |

|        |              |                         |
|--------|--------------|-------------------------|
| N.     | Nominal      |                         |
| n.c.   | Non cote     | اسمي                    |
| n / c. | Notre compte | خارج التسعيرة           |
| nég.   | Négociable   | حسابنا                  |
| No     | Numéro       | قابل للتداول أو التحويل |
| nom.   | Nominatif    | رقم. عدد                |
|        |              | اسمي                    |

|        |             |              |
|--------|-------------|--------------|
| m.     | Monsieur    | سيد          |
| m.     | Mois        | شهر          |
| m / c. | Mon compte  | حسابي        |
| Mc     | Maitre      | صاحب العمل   |
| mise   | Marchandise | بضاعة        |
| MM.    | Messieurs   | سادة         |
| M / o. | Mon ordre   | لامري        |
| Mon    | Maison      | دار. محل     |
| m / v. | Mois de vue | شهر المشاهدة |

— L —

|          |                            |                             |
|----------|----------------------------|-----------------------------|
| L/c      | Leur compte                | حسابهم                      |
| l / cr.  | Lettre de crédit           | خطاب اعتماد                 |
| lib.     | Libéré                     | مفرج عنه . محرر             |
| liq.     | Liquidation                | تصفية . تسوية               |
| liq. pr. | Liquidation prochaine      | تصفية مباشرة . تسوية مباشرة |
| l / o.   | Leur ordre                 | لأمرهم                      |
| L.T.A.   | Lettre de transport aérien | خطاب النقل الجوي            |

— J —

|        |               |                |
|--------|---------------|----------------|
| jce    | Jouissance    | تمتع . استغلال |
| j / d  | Jours de date | أيام التاريخ   |
| jr.    | Jour          | يوم            |
| j / v. | Jour de vue   | يوم المشاهدة   |

|        |                                     |                         |
|--------|-------------------------------------|-------------------------|
| I.I.P. | Institut International de la Presse | المعهد الدولي للصحافة   |
| imp.   | Impayé                              | غير مسدد. لم تدفع قيمته |
| int.   | Intérêt                             | فائدة                   |

— G —

GICEX    Groupement Interbancaire pour les Opérations المصرفية المجموعة  
de Crédits à l'Exportation    لعمليات تحويل الاعتمادات

— F —

|            |   |  |
|------------|---|--|
| F.         | Franco  | خالص. حر   |
| f. à b.    | Franco à bord   | التسليم في ميناء الشحن                           |
| f.a.c.     | Franco d'avarie commune   | شرط عام للأعفاء من الكوارث                       |
| F.A.C.     | Fonds d'Aide et de Coopération                                    | صندوق المعونة والتعاون                           |
| F.A.S.     | Franco le long du navire (Free<br>alongside ship)                 | التسليم على<br>ظهر السفينة                       |
| F.E.D.     | Fonds Europeen de Développement                                   | الصندوق الأوروبي للتنمية                         |
| F.G.       | Rais généraux   | المصاريف العمومية                                |
| F.I.D.E.S. | Fonds International pour<br>le Développement Economique et Social | الصندوق الدولي للتنمية الاقتصادية<br>والاجتماعية |
| F.M.I      | Fonds Monétaire International                                     | صندوق النقد الدولي                               |
| fo         | Folio   | ورقة. رقم صفحة                                   |
| FS         | Faire suivre  | يتبع   |
| F.U.N.U.   | Force d'Urgence des Nations Unies                                 | قوة الطوارئ الدولية                              |

— E —

|              |                                    |                          |
|--------------|------------------------------------|--------------------------|
| e.a.p.       | Effet à payer                      | سند دفع                  |
| e.a.r.       | Effet à recevoir                   | سند استلام               |
| ECS          | Échantillons commerciaux           | عناذج تجارية             |
| éd.          | Édition                            | طبعة . نسخة              |
| env.         | Environ                            | تقريباً . حوالي          |
| esc., escte. | Escompte                           | حسم . خصم                |
| EURATOM.     | Communauté Européenne de l'Energie | الرابطة الأوروبية للطاقة |
|              | Atomique                           | الذرية                   |
| ex.c.        | Ex- coupon                         | دون قسيمة                |
| ex.          | Ex- dividence                      | دون ربح . بدون حصة       |
| expn         | Expédition                         | شحن                      |
| ex. rép.     | Ex- répartition                    | دون توزيع . دون قسمة     |

|           |                                   |   |
|-----------|-----------------------------------|---|
| D.        | 1. Doit                           | ١ - الجانب المدين والجانب الدائن للحساب (منه) و(له) |
|           | 2. Debit                          | ٢ - الجانب المدين . حساب مدين                       |
|           | 3. Déport                         | ٣ - تأجيل   |
| d.        | Demande                           | طلب . مطالبة . دعوى                                 |
| déb.      | Debit                             | حساب مدين . الجانب المدين                           |
| débit     | Débiteur                          | مدين  |
| dem. réd. | Demands réduites                  | طلبات تخفيض   |
| dép.      | Departement                       | محافظة . إدارة . مديرية                             |
| diff.     | Différé                           | مؤجل . مرجأ   |
| disp.     | Disponible                        | جاهز . متوفر  |
| div       | Dividende                         | حصة . ربح   |
| dne       | Douane                            | كمر ك . مكس . رسم كمركي                             |
| dr.       | 1. Debiteur                       | ١ - مدين  |
|           | 2. Droit de souscription          | ٢ - حق الاكتتاب                                     |
| dr. c.    | Dernier cours                     | السعر الأخير  |
| D.R.E.E.  | Direction de Rélation Economiques | إدارة العلاقات الاقتصادية                           |
|           | Extérieures                       | الخارجية  |
| Dt.       | 1. Débit                          | ١ - المدين . الجانب المدين . حساب مدين              |
|           | 2. Débiteur                       | ٢ - مدين  |
|           | 3. Doit                           | ٣ - الجانب المدين والجانب الدائن (منه) و(له)        |

|        |                     |                    |
|--------|---------------------|--------------------|
| cptect | Compte courant      | حساب جار           |
| cr.    | 1. Crédit           | ١ - اعتماد. ائتمان |
|        | 2. Crediteur        | ٢ - دائن           |
| cs     | Cours               | سعر. فصل           |
| C.s.   | Conscil de Sécurité | مجلس الأمن         |
| ct.    | Courant             | جاري               |
| C.T.   | Conscil de Tutelle  | مجلس الوصاية       |
| ctg.   | Courtage            | وساطة. سمرة        |
| cum.   | Cumulatif           | شامل. جامع         |

|            |   |                                  |
|------------|---|----------------------------------|
| C.F.       | Coût - fret   | أجرة الشحن                       |
| C.F.A.     | Communauté Financière Africaine                     | الرابطة المالية للدول الأفريقية  |
| C.G.S.     | Confédération Générale des Syndicats                | الاتحاد العام للنقابات           |
| C.G.T.     | Confédération Générale du Travail                   | الاتحاد العام للعمل              |
| ch.f.      | Change fixé   | صرف محدد                         |
| C.I.C.A.   | Confédération International du Crédit Agricole      | الاتحاد الدولي للائتمان الزراعي  |
| Cie.       | Compagnie   | شركة                             |
| cion       | Commission  | لجنة .                           |
| C.J.I.     | Cour de Justice International                       | محكمة العدل الدولية              |
| C.I.S.C.   | Confédération International des Syndicats Chrétiens | الاتحاد الدولي للنقابات المسيحية |
| c / n.     | 1.Compte nouveau                                    | ١ - حساب جديد                    |
|            | 2. Cours nul  | ٢ - سعر ملغى                     |
| CNCE       | Centre National de Commerce Extérieur               | المركز القومي للتجارة الخارجية   |
| CNPF       | Conseil National du Patronat Français               | المجلس الوطني للتبعية الفرنسية   |
| c / o.     | Compte ouvert                                       | حساب مفتوح                       |
| compt.     | Comptabilité  | محاسبة                           |
| coup.      | Coupon  | قسمة                             |
| coup. arr. | Coupon arriéré                                      | قسمة مرجعة                       |
| cour       | Courant   | جاري                             |
| c.p.       | Charte- partie                                      | عقد إيجار السفينة                |
| C.P.J.I    | Cour Permanente de Justice International            | محكمة العدل الدولية الدائمة      |
| cpt.       | Comptant  | نقدًا . فوراً                    |
| cpte       | Compte  | حساب                             |

— C —

|            |  |                                     |
|------------|--|-------------------------------------|
| C.         | Cours  | سعر. فصل                            |
| c- à- d.   | C'ext- à - dire                                | بمعنى. أي                           |
| C.A.F.     | Coût, assurance, fret                          | الثلث. التأمين. أجرة الشحن          |
| c.att      | Coupon attaché                                 | قسمة ملحقة                          |
| c/ c.      | Compte courant                                 | حساب جار                            |
| c.c.       | Cours de compensation                          | سعر المقاصة                         |
| C.C.I.     | Chambre de Commerce Internationale             | غرفة التجارة الدولية                |
| C.C.P.     | 1. Centre de Chèques Postaux                   | ١ - مركز الشيكات البريدية           |
|            | 2. Compte Chèques Postaux                      | ٢ - حساب الشيكات البريدية           |
| C.D.I.     | Commission de Droit Internationale             | لجنة القانون الدولي                 |
| C.E.A.     | Commission Economique pour l'Afrique           | اللجنة الاقتصادية لأفريقيا          |
| C.E.C.A.   | Communauté Européenne de Charbon et de l'Acier | الرابطة الأوروبية للفحم والصلب      |
| C.E.E.     | Communauté Economique Européenne               | الرابطة الاقتصادية الأوروبية        |
| C.E.P.A.L. | Commission Economique pour l'Amérique Latine   | اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية |
| C.E.R.N.   | Centre Européen de Recherches Nucléaires       | المركز الأوروبي للأبحاث الذرية      |

— B —

|        |   |  |
|--------|---|--|
| b.     | 1. Bénéfice   | ١ - ربح . فائدة                        |
|        | 2. Bonification   | ٢ - تحسين . خفض الثمن                  |
| B /    | Billet à ordre  | سند أمر . سند إذني                     |
| Banq.  | Banque  | مصرف                                   |
| b.a.p. | Billet à payer  | سند دفع                                |
| b.a.r. | Billet à recevoir   | سند استلام                             |
| B.A.T. | Bureau d'Assistance Technique<br>(NU.)                              | مكتب المعونة الفنية<br>(للأمم المتحدة) |
| B.I.T. | Bureau International du Travail                                     | مكتب العمل الدولي                      |
| I.R.D. | Banque Internationale pour la<br>Reconstruction et le Développement | البنك الدولي للإنشاء<br>والتعمير       |
| B.I.S. | Banque of International Settlements                                 | بنك التسويات الدولية                   |
| B.R.I. | Banque des Réglements Internationaux                                | بنك التسويات الدولية                   |

|            |  |  |
|------------|--|--|
| A.p.E.     | Association Parlementaire<br>Européenne                  | الهيئة البرلمانية<br>الأوروبية           |
| A.R.       | Avis de réception  | اشعار استلام                             |
| art.       | Article  | مادة                                     |
| A.S.P.     | Accepté sans protêt                                      | قبول بدون احتجاج                         |
| ass. extr. | Assemblée extraordinaire                                 | الجمعية العامة الاستثنائية               |
| A.T.       | 1. Autorisation de transferts<br>2. Admission temporaire | ١ - تصريحة نقل<br>٢ - نظام السماح المؤقت |
| at., att.  | Attaché  | ملحق                                     |
| A.T.N.U.   | Assistance Technique des Nations<br>Unies                | المعونة الفنية<br>للأمم المتحدة          |
| A.T.P.     | Autorisation de transferts<br>préalables                 | تصريحة نقل أولية                         |

المختصرات القانونية الفرنسية

Abréviations françaises

— A —

|          |  |                                   |
|----------|--|-----------------------------------|
| A.       | 1. Argent  | ١ - فضة . نقود                    |
|          | 2. Acheteurs   | ٢ - مشترون                        |
| acc.     | Acceptation  | قبول                              |
| ACE      | Administration de Coopération<br>Economique          | إدارة التعاون الاقتصادي           |
| act.     | Action   | دعوى . سهم                        |
| A.E.L.E  | Association Européenne de Libre<br>Echange           | الرابطة الأوروبية<br>للتبادل الحر |
| A.I.D.   | Association Internationale<br>de Développement       | وكالة التنمية<br>الدولية          |
| A.I.E.A. | Agence International de l'Energie<br>Atomique        | الوكالة الدولية<br>للطاقة الذرية  |
| A.I.H.   | Association International de<br>l'Hotellerie         | الرابطة الدولية<br>للفنادق        |
| A.I.T.A. | Association Internationale<br>des Transports Aériens | الرابطة الدولية<br>للتنقل الجوي   |
| A.M.     | Assurance mutuelle                                   | تأمين متبادل                      |
| am       | Amortissable   | قابل للاستهلاك                    |
| A.M.E.   | Accord Monétaire Européen                            | الاتفاق الأوروبي للنقد            |
| a.p.     | Avaries particulières                                | الخسارة الخاصة                    |

|             |                     |                                      |
|-------------|---------------------|--------------------------------------|
| x., ex.     | Exclusive           | مطلق                                 |
| x.c.        | Ex coupon           | بدون قسيمة                           |
| x.d.        | Ex dividend         | بدون ربح                             |
| x.i.        | Ex interest         | بدون فائدة                           |
| x. str.     | Ex storé            | خارج المخزن                          |
| x. wtr.     | Ex wharf            | خارج الرصيف                          |
| x. whse     | Ex warehouse        | خارج المستودع                        |
| X. wks      | Ex works            | خارج المصنع                          |
| Y.A., Y.A.R | York- Antwerp Rules | قواعد تسوية خسائر التأمين البحري     |
| Y.B.        | year- books         | (انكلترا) الكتب القضائية السنوية     |
| Y.L.J.      | Yale Law Journal    | (أمريكا) المجلة القانونية لجامعة يال |

|                 |                     |                    |
|-----------------|---------------------|--------------------|
| WPC             | World Peace Council | مجلس السلم العالمي |
| W.R.            | Warehouse receipt   | وصل مخزن           |
| W .024 R        | War risk            | ضرر الحرب          |
| W.R.O., w.r. o. | War risk only       | أخطار الحرب فقط    |
| Wt., wt.        | 1. Warrant          | تحويل . تفويض      |
|                 | 2. Warranted        | مضمون              |
| wi. prej.       | Without prejudice   | دون ضرر .          |
| W.W.            | Warehouse warrant   | رخصة خزن           |

|                |   |   |
|----------------|---|---|
| W.A., w.a.     | With average                              | مع المعدل (تأمين)   |
| War.           | Warrant                                   | تحويل . تفويض   |
| War Comp. C    | War Compensation Reports                  | (انكلترا) مجموعة الأحكام<br>القضائية لتعويضات ما بعد الحرب              |
| W.B.           | Way Bill                                  | مذكرة إرسال مع السيارة  |
| w.b.x.         | Without benefit of Salvage<br>to insurers | دون الإفادة من<br>تعويض لمصلحة المؤمنين .                               |
| W.C.           | War Cabinet                               | وزارة الحرب   |
| W.D.           | 1. West District<br>2. Wife's Divorce     | ١ - (أمريكا) المنطقة القضائية الغربية<br>٢ - دعوى طلاق تتقدم بها الزوجة |
| w.e.f.         | With effect from                          | يعتبر نافذاً من .   |
| W.A.D.         | With Annual Digest                        | المجموعة الأسبوعية مع ملخص سنوي   |
| WEU            | Western European Union                    | الاتحاد الأوروبي الغربي   |
| WH             | White House                               | (أمريكا) البيت الأبيض   |
| W.H.O.         | World Health Organization                 | منظمة الصحة العالمية  |
| W.M.O.         | World Meteorological Organization         | منظمة الأرصاد<br>الجوية العالمية  |
| w.o.g.         | With other goods                          | مع بضائع أخرى   |
| W.O.R.         | Without our responsibility                | دون مسؤولية من جانبنا   |
| W.P.A., w.p.a. | With particular Average                   | مع المعدل الخاص   |

|                 |                      |                                      |
|-----------------|----------------------|--------------------------------------|
| V.              | 1. Viscount          | ١ - لقب بريطاني                      |
|                 | 2. Volume            | ٢ - مجلد                             |
| v.              | 1. (لاتينية) Versus  | ١ - ضد. عكس. مقابل                   |
|                 | 2. (لاتينية) Vide    | ٢ - انظر                             |
| V.C.            | 1. Valuation clause  | ١ - شرط التقييم أو التقدير           |
|                 | 2. Vice- Chairman    | ٢ - نائب الرئيس                      |
|                 | 3. Vice-Chancellor   | ٣ - نائب رئيس. نائب عميد             |
|                 | 4. Vice-Consul       | ٤ - نائب قنصل                        |
| v.e., vend. ex. | «Venditioni exponas» | أمر قضائي ببيع مال                   |
| vers.           | (لاتينية) Versus     | ضد. عكس. مقابل                       |
| Viz.            | Viselicet            | عبارة لاتينية معناها على سبيل المثال |
| vol.            | Volume               | مجلد                                 |
| vs.             | (لاتينية) Versus     | ضد. عكس. مقابل                       |
| vsl.            | Vessel               | سفينة. باخرة                         |

|             |  |  |
|-------------|--|--|
| U.S.P.O.    | United States Patent Office                    | مكتب البراءات للولايات المتحدة                             |
| US Rep.     | United States Representative                   | ممثل الولايات المتحدة                                      |
| U.S.S.      | United States Senate                           | مجلس الشيوخ للولايات المتحدة                               |
| U.S.S.Ct.   | United States Supreme Court                    | المحكمة العليا للولايات المتحدة                            |
| U.S.S.R     | Union of Soviet Socialist<br>Rpublics          | اتحاد الجمهوريات السوفيتية<br>الاشتراكية                   |
| U.S. St.    | United States Statutes at<br>Large             | مجموعة القوانين التي أقرها<br>الكونغرس في الولايات المتحدة |
| U.S.T.C.    | United States Tariff Commission                | لجنة التعريف للولايات المتحدة                              |
| U.S.U.N.    | United States Mission to the<br>United Nations | بعثة الولايات المتحدة<br>للأمم المتحدة                     |
| U.T.O.      | Universal Tourism Organization                 | منظمة السياحة الدولية                                      |
| U./Wr.      | Under writer                                   |  |
| U./W., U.w. |  |  |

|                 |  |  |
|-----------------|--|--|
| u.s.            | 1. Under secretary                                   | ١ - (أمريكا) وكيل وزارة. معاون وزير              |
|                 | 2. United Services                                   | ٢ - (انكلترا) القوى المسلحة                      |
|                 | 3. United States                                     | ٣ - الولايات المتحدة                             |
|                 | 4. United States Reports                             | ٤ - مجموعة أحكام المحكمة العليا للولايات المتحدة |
| USA             | United States of America                             | الولايات المتحدة الأمريكية                       |
| U.S.C.          | 1. United States Code                                | ١ - تقنين الولايات المتحدة                       |
|                 | 2. United States Congress                            | ٢ - كونغرس الولايات المتحدة                      |
| U.S.C.A.        | United States Code<br>Annotated                      | شرح تقنين الولايات المتحدة                       |
| U.S.C.C.        | 1. United States Circuit<br>Court of Appeals         | محكمة استئناف الولايات المتحدة للمنطقة           |
| U.S.C.C.P.A.    | United States Court of<br>Customs and Patent Appeals | محكمة استئناف الولايات المتحدة للضرائب والبراءات |
| U.S. ct. c / s. | United States Court<br>of Claims                     | محكمة الولايات المتحدة للمطالبات.                |
| U.S.D.C.        | United States District<br>Court                      | محكمة الولايات المتحدة للمنطقة                   |
| U.S.D.I         | United States<br>Department of the Interior          | وزارة الداخلية للولايات المتحدة                  |
| U.S.D.J.        | United States District Judge                         | قاضي منطقة اتحادية في محكمة الولايات المتحدة     |
| U. Sec.         | Under Secretary                                      | وكيل وزارة. معاون وزير                           |
| U.S. Emb.       | United States Embassy                                | سفارة الولايات المتحدة                           |
| USG, U.S.G      | United Government                                    | الحكومة الاتحادية                                |
| U.S.J.C.        | United States Judicial Code                          | تقنين الولايات المتحدة للتنظيم القضائي           |
| USL             | United States Legation                               | البعثة الدبلوماسية للولايات المتحدة              |
| US of S         | Under Secretary of State                             | (أمريكا) نائب سكرتير الدولة                      |

|          |  |  |
|----------|--|--|
| U.N.D.C. | United Nations Disarmament Commission                            | لجنة نزع السلاح<br>للأمم المتحدة                             |
| UNESCO.  | United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization | منظمة الأمم المتحدة<br>للتربية والعلوم والثقافة              |
| UNICEF   | United Nations International Children's Emergency Fund           | صندوق الأمم المتحدة<br>لإغاثة الأطفال                        |
| UNKRA    | United Nations Korean Reconstruction Agency                      | وكالة الأمم المتحدة<br>لإعمار كوريا                          |
| UNMSC    | United Nations Military Staff Committee                          | لجنة الأركان العسكرية<br>للأمم المتحدة                       |
| UNO      | United Nations Organization                                      | منظمة الأمم المتحدة  |
| UNRRA    | United Nations Relief and Rehabilitation Administration          | إدارة الأمم المتحدة للإغاثة<br>والتعمير                      |
| UNRWA    | United Nations Relief and Work Agency for Palestine Refugees     | منظمة الأمم المتحدة لإغاثة<br>وتشغيل اللاجئين<br>الفلسطينيين |
| UNSC     | United Nations Security Council                                  | مجلس الأمن للأمم المتحدة                                     |
| Un- Sec  | Under-Secretary  | (أمريكا) وكيل وزارة. نائب وزير                               |
| UNTAB    | United Nations Technical Assistance Board                        | مجلس الأمم المتحدة للمعونة<br>الفنية                         |
| UNTAP    | United Nations Technical Assistance Program                      | برنامج الأمم المتحدة<br>للمعونة الفنية                       |
| UNWCC    | United Nations War Crimes Commission                             | لجنة الأمم المتحدة لجرائم<br>الحرب                           |
| U.P.L.   | International Institute for the Unification of Private Law       | المعهد الدولي لتوحيد<br>القانون الخاص                        |
| UPU      | Universal Postal Union   | اتحاد البريد العالمي للأمم المتحدة                           |
| U.R.     | Uti rogas (لاتينية)  | عبارة معناها التأييد في قضية<br>مطروحة للتصويت               |

|            |   |                                      |
|------------|---|--------------------------------------|
| U.         | 1. Umpire   | ١ - حَكَم . مُحْكَم                  |
|            | 2. Uniform  | ٢ - موحد . متسق                      |
|            | 3. Union  | ٣ - اتحاد                            |
|            | 4. Universal  | ٤ - عام . عالمي                      |
| U.D.C.     | Urban district council                                  | مجلس محلي في المدينة                 |
| U.I.       | Unemployment Insurance                                  | تأمين بطالة                          |
| UIA        | Union of International Associations                     | اتحاد الجمعيات                       |
|            |   | الدولية للأمم المتحدة                |
| U.J.D.     | Utriusque Juris Doctor (لاتينية)                        | دكتوراه في القانون                   |
| U.K.       | United Kingdom  | المملكة المتحدة . بريطانيا           |
| Un.        | Union   | اتحاد                                |
| Un.        | 1. Unified  | ١ - موحد . متحد                      |
|            | 2. United   | ٢ - متحد                             |
| U.N.A(E)C  | United Nations Atomic Energy Commission                 | لجنة الأمم المتحدة للطاقة الذرية     |
| U.N. Ch.   | United Nations Charter                                  | ملاك الأمم المتحدة                   |
| U.N.C.I.O. | United Nations Conference on International Organization | مؤتمر الأمم المتحدة للمنظمات الدولية |
| UNCTAD     | United nations Conference on Trade and Development      | مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية |

|        |                      |                          |
|--------|----------------------|--------------------------|
|        | 3. Treasury          | ٣ - خزينة الدولة         |
| Tsy    | Treasury             | خزينة الدولة             |
| T.T.   | Telegraphic transfer | تحويل برقي . حوالة برقية |
| T.U.C. | Trade-Union Congress | مؤتمر اتحاد التجارة      |

|           |  |   |
|-----------|--|---|
| T.        | 1. Territory   | ١ - (أمريكا) إقليم                                |
|           | 2. Title   | ٢ - اسم . لقب                                     |
|           | 3. Tory  | ٣ - (انكلترا) محافظ (عضو حزب المحافظين)           |
| TAB       | Technical Assistance Board                               | إدارة المعونة الفنية للأمم المتحدة                |
| TAC       | Technical Assistance Committee                           | لجنة المعونة الفنية                               |
|           | of the Economic and Social Council of the United Nations | التابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة |
| TC        | 1. Town Councillor                                       | ١ - عضو مجلس بلدي                                 |
|           | 2. Trusteeship Council                                   | ٢ - مجلس الوصاية التابع للأمم المتحدة             |
| T.D.      | Treasury Department                                      | (أمريكا) وزارة المالية                            |
| T.E.      | Tax exempt   | معفو عن الضرائب                                   |
| Temp.     | (لا تينية) Tempore                                       | في وقت . في عهد . في فترة                         |
| T.L.      | Total loss   | خسارة كلية  |
| T.L.O.    | Total loss only  | خسارة كلية فقط                                    |
| T . O     | Transfer order   | أمر تحويل   |
| T.Q.      | (لا تينية) Tale quale                                    | عبارة معناها كلما وجد                             |
| t and P.  | Theft and pilferage                                      | سرقة وسلب   |
| T./R.     | Trust receipt  | وصل أمانة أو وديعة                                |
| T.r., Tr. | 1. Transfer  | ١ - تحويل   |
|           | 2. Treasurer   | ٢ - متعلق بالخزينة؛                               |

|           |  |   |
|-----------|--|---|
| Stat.     | Statute                                  | قانون. تشريع برلماني  |
| St. EX.   | Stock exchange                           | سوق الأوراق المالية (بورصة)   |
| St. Tr.   | State Trials                             | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية في قضايا<br>خرق القانون ضد الدولة           |
| S.U.      | Soviet Union                             | الاتحاد السوفيتي  |
| Sup.      | Supreme                                  | الأعلى. العليا  |
| Sup. C.   | Supreme Court                            | المحكمة العليا  |
| Sup. Ct.  | 1. Supreme Court                         | ١ - المحكمة العليا  |
|           | 2. Supreme Court Reporter                | ٢ - مجموعة أحكام المحكمة العليا   |
| Super     | Superior                                 | رئيس. مرجع  |
| Supp.     | 1. Supplement                            | ١ - تكملة   |
|           | 2. Supplementary                         | ٢ - تكميلي  |
| S.W.      | South Western Reporter                   | (أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية<br>للولايات الجنوبية الغربية                 |
| S.W. (2d) | South Western Reporter, Second<br>Series | (أمريكا) السلسلة الثانية<br>مجموعة الأحكام القضائية للولايات الجنوبية الغربية |

|            |                                    |  |
|------------|------------------------------------|--|
| Sld        | 1. Sealed                          | ١٥١ - موثق. موقع عليه                              |
|            | 2. Sold                            | ٢ - مباع   |
| SMAC       | Senate Military Affairs Committee  | (أمريكا) لجنة مجلس الشيوخ للشؤون العسكرية          |
| S.N.       | Shipping Note                      | وثيقة شحن بحري                                     |
| So.        | Southern Reporter                  | (أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية للولايات الجنوبية |
| Soc., Socy | Society                            | جمعية  |
| S.O.L.     | Ship owner's liability             | مسؤولية مجهزة السفينة                              |
| S. of S.   | Secretary of State                 | سكرتير الدولة                                      |
| SOTN       | Secretary of the Navy              | وزير القوة البحرية                                 |
| Sov.       | Soviet                             | سوفيتي   |
| SP.        | Supar protest                      | ١ - قبول السفنجة على سبيل التدخل من شخص ثالث       |
|            | 2. Same principle                  | ٢ - ذات المبدأ                                     |
|            | 3. Same point                      | ٣ - ذات النقطة                                     |
|            | 4. Sine prole (لاتينية)            | ٤ - عبارة معناها بدون عقب                          |
| S.P.A.     | Subject to particular average      | خاضع للمعدل الخاص (تأمين)                          |
| S.R.       | Shipping receipt                   | وصل شحن  |
| S.R.andC.C | Strikes riots and civil Commotions | إضراب ومشاجرات وفتن أهلية                          |
| S. Rept.   | Senate Report                      | (أمريكا) تقرير لمجلس الشيوخ                        |
| S. Res     | Senate Resolution                  | (أمريكا) قرار لمجلس الشيوخ                         |
| S.S.       | 1. Secretary of Scotland           | ١ - (انكلترا) الوزير لشؤون اسكتلندا                |
|            | 2. Secretary of State              | ٢ - (أمريكا) سكرتير الدولة                         |
|            | 3. Steamship                       | ٣ - باخرة. سفينة                                   |
| St.        | 1. State                           | ١ - ولاية  |
|            | 2. Statute                         | ٢ - قانون. تشريع برلماني                           |

|           |   |   |
|-----------|---|---|
| sec. leg. | (لاتينية) Secundum legum                      | وفق القانون                                     |
| SECNAV    | Secretary of the Navy                         | وزير القوة البحرية                              |
| Secr.     | Secretary                                     | سكرتير. أمين سر                                 |
| sec. reg. | Section                                       | وفق القاعدة                                     |
| Sen.      | 1. Senate                                     | ١ - (أمريكا) مجلس الشيوخ                        |
|           | 2. Senator                                    | ٢ - (أمريكا) عضو مجلس الشيوخ                    |
| Sen. Doc. | Senate document                               | ٣ - (أمريكا) وثيقة لمجلس الشيوخ                 |
| Sens.     | Senators                                      | (أمريكا) أعضاء مجلس الشيوخ                      |
| ser.      | 1. Series                                     | ١ - سلسلة                                       |
|           | 2. Serial                                     | ٢ - تسلسلي                                      |
| Sess.     | Session                                       | جلسة. دورة                                      |
| S and FA  | Shipping and forwarding agent                 | وكيل شحن وإرسال                                 |
| SFRC      | Senate Foreign Relations Committee            | لجنة مجلس الشيوخ<br>للشؤون الخارجية             |
| sg., sig. | 1. Signature                                  | ٨ - توقيع. إمضاء                                |
|           | 2. Signed                                     | ٢ - موقع. مصادق عليه.                           |
| sgd.      | Signed  | موقع. مصادق عليه                                |
| SHAPE     | Supreme Headquarter<br>Allied Powers (Europe) | مقر القيادة العليا لقوات<br>الحلفاء في أوروبا   |
| shipt     | Shipment                                      | شحن   |
| shr       | Share   | سهم   |
| S.J.      | Special juror                                 | عضو هيئة محلفين خاصة                            |
| S.L.      | 1. Session Laws                               | ١ - (أمريكا)                                    |
|           | 2. Serjeant-at-Law                            | ٢ - محامي مرتبة عليا                            |
| S.L.C.    | 1. Sue and labour clause                      | ١ - شروط الملاحقة القضائية والمحافظة<br>(تأمين) |
|           | 2. Sue and labour charges                     | ٢ - مصاريف الملاحقة القضائية والمحافظة          |

|            |  |   |
|------------|--|---|
| S.B.       | 1. Senate bill                         | ١ - (أمريكا) مشروع قانون                                      |
|            | 2. Short bill                          | ٢ - سند قصير الأجل  |
| S.C.       | 1. Salvage charges                     | ١ - مصاريف الإنقاذ (تأمين)                                    |
|            | 2. Same case                           | ٢ - ذات الدعوى  |
|            | 3. Security Council                    | ٣ - مجلس الأمن (الأمم المتحدة)                                |
|            | 4. Select cases                        | ٤ - قضايا مختارة  |
|            | 5. State Commission                    | ٥ - (أمريكا) لجنة ولاية                                       |
|            | 6. Sub-commission                      | ٦ - تفويض ثانوي   |
|            | 7. Sub-committee                       | ٧ - لجنة فرعية  |
|            | 8. Summary Court                       | ٨ - محكمة انضباط عسكرية                                       |
|            | 9. Supreme Court                       | ٩ - المحكمة العليا  |
| S. Ct.     | Supreme Court Reporter                 | مجموعة أحكام المحكمة العليا<br>للولايات المتحدة               |
| Scy        | Secretary                              | سكرتير. أمين سر   |
| S.D.       | Sight draft                            | سند لأمر يدفع عند الاطلاع                                     |
| S.d.       | Short delivery                         | تسليم قصير الأجل  |
| S.Doc.     | Senate Document                        | (أمريكا) وثيقة لمجلس الشيوخ                                   |
| S.E.       | South Eastern<br>Reporter              | (أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية<br>للولايات الجنوبية الشرقية |
| S.E.A.T.O. | South East Asia Treaty<br>Organization | منظمة معاهدة جنوب<br>شرقي آسيا.                               |
| Sec.       | Secretary                              | سكرتير. أمين سر   |
| sec.       | Section                                | قسم   |
| Sec A.     | Secretary of the Army                  | (أمريكا) وزير الحربية   |
| Sec Def    | Secretary of Defence                   | (أمريكا) وزير الدفاع  |
| sec. Leg.  | Secretary of Legation                  | سكرتير المفوضية   |

|              |                               |                                     |
|--------------|-------------------------------|-------------------------------------|
| S.           | 1. Secretary                  | ١ - سكرتير. أمين سر. وزير           |
|              | 2. See                        | ٢ - انظر                            |
|              | 3. Seller                     | ٣ - بائع                            |
|              | 4. Series                     | ٤ - سلسلة                           |
|              | 5. Signed                     | ٥ - موقع. مصادق عليه                |
|              | 6. Signature                  | ٦ - توقيع. إمضاء                    |
|              | 7. Society                    | ٧ - جمعية                           |
|              | 8. Statute                    | ٨ - قانون                           |
|              | 9. Suit                       | ٩ - ينبع                            |
|              | 10. Section                   | ١٠ - بند. فقرة. مقطع                |
| s.           | 1. Section                    | بند. فقرة. مقطع                     |
| SA           | 1. Secretary of the Army      | ١ - (أمريكا) وزير الحربية           |
|              | 2. State's Attorney           | ٢ - (أمريكا) الادعاء العام للولايات |
|              | 3. Subject to approval        | ٣ - خاضع للتصديق                    |
| SAF          | Secretary of the Air Force    | (أمريكا) وزير القوى الجوية          |
| salv.        | Salvage                       | إنقاذ. إغاثة.                       |
| S.and H.exc. | Sundays and Holidays excepted | باستثناء أيام الأاحاد والأعياد      |
| S.A.N.R.     | Subject to approval no risk   | خاضع للتصديق دون وجود خطر (تأمين)   |

|          |                                 |                                   |
|----------|---------------------------------|-----------------------------------|
| R.S.     | Revised Statute                 | (أمريكا) قوانين معدلة             |
| R.S.C.   | Rules of the Supreme Court      | قواعد المحكمة العليا              |
| rt.      | Right                           | حق                                |
| R.T.A.A. | Reciprocal Trade Agreements Act | وثيقة اتفاقيات<br>التبادل التجاري |

|             |                                      |  |
|-------------|--------------------------------------|--|
| Reg. Gen.   | Regulare Generales                   | قواعد عامة                                       |
| reg., regd. | Registered                           | مدون. مسجل                                       |
| rem         | Remedy                               | وسيلة الدفاع القضائية.                           |
| Rep.        | 1. Reports                           | ١ - أحكام  |
|             | 2. Repealed                          | ٢ - ملغى. مبطل                                   |
|             | 3. Representative                    | ٣ - نائب. ممثل. نائب                             |
| Reps        | Reports                              | تقارير. أحكام؛                                   |
| Repts       | Reports                              | مجموعة الأحكام القضائية.                         |
| resp.       | 1. Respecting                        | ١ - من جهة. بخصوص                                |
|             | 2. Respondent                        | ٢ - مدعى عليه                                    |
| Rev.        | 1. Revised                           | ١ - منقح   |
|             | 2. Reverend                          | ٢ - محترم. موقر                                  |
| rev.        | Revenue                              | دخل. إيراد. عوائد                                |
| Rev. Stat   | Revised Statutes                     | (أمريكا) معطيات منصوص عليها في القانون           |
| R.G.        | Regular Generales                    | قواعد عامة                                       |
| R.I.        | Re-insurance                         | إعادة تأمين                                      |
| R.L.        | 1. Revised Law                       | ١ - (أمريكا) قانون معدل                          |
|             | 2. Roman Law                         | ٢ - القانون الروماني                             |
| R.O.G.      | Receipt of goods                     | استلام بضائع                                     |
| R.P.        | 1. Registered Publication            | ١ - (أمريكا) نشرة مسجلة                          |
|             | 2. Return of post                    | ٢ - عودة البريد                                  |
|             | 3. Return premium                    | ٣ - إعادة قسط التأمين                            |
|             | 4. Rules of Procedure                | ٤ - قواعد المرافعات                              |
| Rmp.        | Representative                       | ممثل. مندوب                                      |
| R.P.C.      | Real Property and Conveyancing Cases | (انكلترا) مجموعة أحكام القضايا المتعلقة بالعقار. |

|             |                                   |   |
|-------------|-----------------------------------|---|
| R.          | 1. (لاتينية) Regina               | ١ - ملكة  |
|             | 2. Registered                     | ٢ - مسجل  |
|             | 3. (لاتينية) Rex                  | ٣ - ملك   |
|             | 4. Royal                          | ٤ - ملكي  |
| RA          | Refer to acceptor                 | الرجوع على القابل   |
| Rand C.Cas. | Railway and Canal<br>Trafic cases | مجموعة الأحكام المتعلقة بقضايا مواصلات<br>السكة الحديد والمواصلات النهرية |
| r           | Riots and civil commotions        | مشاجرات وفتن أهلية  |
| R.C.L.      | Ruling Case Law                   | الانسكلوبيديا القانونية   |
| * R./D      | Refer to drawer                   | الرجوع على الساحب   |
| RD.c.       | Running down clause               | شرط التصادم   |
| R.E.        | Real estate                       | عقار  |
| re.         | Regarding                         | بشأن. نظراً لـ . .  |
| Rec.        | Records                           | سجلات   |
| rec.        | 1. Receipt                        | ١ - إيصال. استلام   |
|             | 2. Received                       | ٢ - مستلم   |
| reed.       | received                          | مستلم   |
| red.        | Redeemable                        | قابل للتحويل إلى نقود معدنية  |
| ref, refce  | Reference                         | شهادة. شاهد. استشهاد  |
| redg.       | Registered                        | مدون. مسجل  |

— Q —

|        |                                     |  |
|--------|-------------------------------------|--|
| Q      | Queen                               | ملكة   |
| Q.B.   | 1. Queen's Bench                    | ١ - المحكمة الملكية                                  |
|        | 2. Queen's Bench Reports            | ٢ - مجموعة أحكام المحكمة الملكية                     |
|        | 3. Law Reports. Queen's Bench Cases | ٣ - مجموعة الأحكام الصادرة في دعاوى المحكمة الملكية. |
| Q.B.D. | Queen's Bench Division Law          | مجموعة قرارات قسم المحكمة الملكية                    |
| W.C.   | Queen's Counsel                     | مستشار ملكي  |
| Q.S.   | Quarter Sessions                    | الدورة القضائية الفصلية                              |
| QU     | Queen                               | ملكة   |

|          |                               |                     |
|----------|-------------------------------|---------------------|
|          | 3. Private Secretary          | ٣ - سكرتير خاص      |
|          | 4. Public sale                | بيع بالمزاد         |
| P.T.     | Purchase tax                  | ضريبة على الشراء    |
| pt.      | 1. Payment                    | ١ - دفع             |
|          | 2. Part                       | ٢ - قسم             |
|          | 3. Point                      | ٣ - نقطة            |
| p.t.     | (لا تينية) Pro tempore        | موقت، مؤقتاً        |
| Pub Doc. | Public documents              | وثائق حكومية        |
| P.U.S.   | Parliamentary Under-Secretary | وكيل وزارة. برلماني |
| P.W.     | Prisoner of war               | أسير حرب            |

|           |                                |  |
|-----------|--------------------------------|--|
|           | 2. (لاتينية) Per procuracionem | بالوكالة . بالتفويض                    |
| p.p.a.    | Per power of attorney          | بتفويض                                 |
| P.P.I     | Policy proof of interest       | إثبات المصلحة التأمينية في عقد التأمين |
| p.pro.    | (لاتينية) Per procuracionem    | بالوكالة . بالتفويض                    |
| P.R.      | 1. Parliamentary Reports       | ١ - تقارير برلمانية                    |
|           |                                | ٢ - تمثيل نسبي                         |
|           | 3. Public Resolution           | ٣ - قرار يصدره الكونغرس                |
| Pr.       | 1. President                   | ١ - رئيس                               |
|           | 2. Presidential                | ٢ - رئاسي                              |
|           | 3. Presidency                  | ٣ - رئاسة                              |
|           | 4. Prince                      | ٤ - أمير                               |
| Pref.     | Preferred                      | ممتاز، له أولوية في الاداء             |
| prefee    | Preference shares              | أسهم ممتازة. أسهم أولوية               |
| Prem.     | 1.Premier                      | ١ - رئيس وزراء                         |
|           | 2. Premium                     | ٢ - قسط تأمين                          |
| Pres.     | 1. President                   | ١ - رئيس                               |
|           | 3. Presidency                  | ٣ - رئاسة                              |
| Prest.    | President                      | رئيس                                   |
| prf.      | Preferred shares               | أسهم ممتازة. أسهم أولوية               |
| Pri Min   | Prime Minister                 | رئيس وزراء                             |
| prm.      | Premium                        | قسط تأمين                              |
| Pro.      | Protest                        | احتجاج                                 |
| Pro. Note | Promissory note                | مذكرة التزام                           |
| pro. tem. | (لاتينية) Pro tempore          | موقت، مؤقتا                            |
| P.D.      | 1. Permanent Secretary         | ١ - سكرتير دائم                        |
|           | 2. Postscript                  | ٢ - حاشية. ذيل                         |

|              |                                |                            |
|--------------|--------------------------------|----------------------------|
| Per ann.     | (لاتينية) Per annum            | كل سنة. سنوياً             |
| Per Pro      | (لاتينية) Per Procuracionem    | بالوكالة. بالتفويض         |
| P.F.         | Procurator Fiscal              | الادعاء العام المحلي       |
| p.f.         | (لاتينية) Pro forma            | قائمة أولية                |
| pf (d)       | 1. Preferred                   | ١ - افضلية                 |
|              | 2. Preferred shares            | ٢ - سهم امتياز. سهم أولوية |
| P.G.         | (لاتينية) Persona grata        | شخص مرغوب فيه              |
| P.J.         | President judge                | قاض أول                    |
| P.L., P / L. | 1. Pamphlet Laws               | ١ - (أمريكا) مجموعة قوانين |
| p.l.         | 2. Partial loss                | ٢ - خسارة جزئية            |
|              | 3. Patent licence              | ٣ - وثيقة براءة            |
|              | 4. Public Law                  | ٤ - قانون عام              |
| P.L. and R.  | Postal Laws and Regulations    | تشريعات وأنظمة البريد      |
| Plen         | Plenipotentiary                | مفوض                       |
| P.M.         | 1. Prime Minister              | ١ - رئيس الوزراء           |
|              | 2. Provost Marshal             | ٢ - رئيس الشرطة العسكرية   |
|              | 3. Police Magistrate           | ٣ - قاضي محكمة الشرطة      |
|              | 4. Premium                     | قسط تأمين                  |
| P.M.G.       | Postmaster- General            | وزير البريد                |
| P.N., p.n.   | Promissory note                | سند إذني                   |
| P / N        |                                |                            |
| P.O.         | 1. Public Office               | ١ - دائرة عامة             |
|              | 2. Public officer              | ٢ - موظف عام               |
| P.O.B.A      | Patent Office Board of Appeals | المكتب الاستئنافي للبراءات |
| Pol. Ad      | Political adviser              | مستشار سياسي               |
| POW          | Prisoner of war                | أسير حرب                   |
| P.P.         | 1. Parliamentary Papers        | ١ - وثائق برلمانية         |

|            |   |  |
|------------|---|--|
| PAU        | Pan-American Congress                       | اتحاد دول أمريكا   |
| P .024 Av. | Particular Average                          | عوار بسيط  |
| paymt.     | Payment                                     | دفعة . دفع . وفاء  |
| Pbl        | Preamble                                    | ديباجة . مقدمة   |
| P.C.       | 1. Parliamentary Cases                      | ١ - الدعاوى البرلمانية   |
|            | 2. Patent Cases                             | ٢ - دعاوى البراءة  |
|            | 3. Penal Code                               | ٣ - القانون الجنائي ، قانون العقوبات                                   |
|            | 4. Petty cash                               | ٤ - دفع جزئي   |
|            | 5. Police Constable                         | ٥ - (انكلترا) رجل شرطة   |
|            | 6. Preparatory Commission                   | ٦ - لجنة تحضيرية   |
|            | 7. Private contract                         | ٧ - عقد خاص  |
|            | 8. Privy Council                            | ٨ - المجلس الخاص . مجلس الشورى   |
|            | 9. Privy Councillor                         | ٩ - عضو المجلس الخاص . عضو مجلس الشورى                                 |
|            | 10. Prize Cases                             | ١٠ - الدعاوى المتعلقة بالأرباح   |
|            | 11. Prize Court                             | ١١ - محكمة الأرباح   |
|            | 12. Probate Court                           | ١٢ - محكمة التركات والوصايا  |
| P.c.       | 1. Penal code                               | ١ - القانون الجنائي ، قانون العقوبات                                   |
|            | 2. Petty cash                               | ٢ - صندوق الشربة   |
| P.C.A      | Permanent court of<br>International Justice | المحكمة الدائمة للعدل<br>الدولي  |
| PCOB       | Permanent Central Opium<br>Board            | اللجنة المركزية الدائمة<br>لمكافحة تجارة الأفيون التابعة للأمم المتحدة |
| P.D.       | Port dues                                   | رسوم الميناء   |
|            | 2. Police Department                        | ١ - مدفوع  |
|            | 3. Probate Division                         | ٣ - المجموعة القانونية لقرارات القسم                                   |
|            | Law Reports                                 | الخاص بالوصايا   |
| Pent       | Pentagon                                    | البنتاكون . بناية وزارة الحربية الأمريكية                              |

|             |                                   |   |
|-------------|-----------------------------------|---|
|             | 2. Paralee                        | ٢ - شفوي  |
| P.A., P./A. | 1. Particular average             | ١ - المعدل الخاص                                      |
| p.a.        | 2. Payments agreement             | ٢ - اتفاقية موضوعات                                   |
|             | 3. Per annum (لاتينية)            | ٣ - في سنة . . . كل سنة ، بالسنة                      |
|             | 4. Power of attorney              | ٤ - وكالة . تفويض                                     |
|             | 5. Private account                | ٥ - (أمريكا) حساب خاص                                 |
| Pa.         | Per annum (لاتينية)               | في سنة . . . كل سنة ، بالسنة                          |
| PAC         | Pan-American Congress             | مؤتمر لجميع دول أمريكا                                |
| Pac.        | Pacific Reporter                  | مجموعة الأحكام القضائية لولايات المحيط الهادي الغربية |
| Pan- Am     | Pan. American                     | مختص بكل دول أمريكا                                   |
| P. and I    | 1. Protection and Indemnity Club  | جمعية حماية المصالح والتعويض المتبادل للملكي السفن    |
|             | 2. Protection and indemnity risks | حماية وتعويض الأخطار                                  |
| para.       | Paragraph                         | بند . فقرة . مقطع                                     |
| Parl.       | 1. Parliament                     | ١ - برلمان  |
|             | 2. Parliamentary                  | ٢ - برلماني . نيابي                                   |
| Parl. S.    | Parliamentary Secretary           | وكيل وزارة برلماني                                    |
| Parlt.      | Parliament                        | برلمان  |
| pars        | Paragraphs                        | فقرات . بنود . مقاطع .                                |
| part.       | 1. Partial                        | ١ - جزئي  |
|             | 2. Participating                  | ٢ - مشاركة  |
|             | 3. Particular                     | ٣ - خاص (تأمين)                                       |
| Pat.        | Patent Office                     | (أمريكا) مكتب البراءات                                |
| Pat. Cas.   | Patent Cases                      | دعاوي البراءات  |
| Pat. Off.   | Patent Office                     | مكتب البراءات   |

- P. 1. Pacific Reporter ١ - مجموعة الأحكام القضائية لولايات  
المحيط الهادي الغربية
2. Patent ٢ - امتياز. براءة
3. Paymaster ٣ - مأمور الصرف
4. Penalty ٤ - غرامة
5. Police ٥ - شرطة
6. Policeman ٦ - شرطي
7. Pope ٧ - البابا
8. President ٨ - رئيس
9. Presidential ٩ - رئاسي
10. Presidency ١٠ - رئاسة
11. Prince ١١ - أمير
12. Prisoner of war ١٢ - أسير حرب
13. Prosecution ١٣ - مقاضاة. دعوى جزائية
14. Protest ١٤ - احتجاج.
15. Provisional ١٥ - مؤقت
- P. (2d) Pacific Reporter, Second Series (أمريكا) السلسلة الثانية لمجموعة الأحكام  
القضائية لولايات المحيط الهادي الغربية
- p. 1. Page ١ - صفحة

|          |  |                                |
|----------|--|--------------------------------|
| o.r.s.   | Owner's risk of shifting               | خطر التغير/ على المالك         |
| O.S.     | 1. Old Series                          | ١ - السلسلة القديمة            |
|          | 2. Old Style                           | ٢ - الأسلوب القديم             |
| O.S.A.   | 1. Office of the Secretary of the Army | ١ - (أمريكا) مكتب وزير الحربية |
|          | 2. Official Secret Act                 | ٢ - قانون حماية أسرار الدولة   |
| O.S.A.F. | Office of the Secretary of Air Force   | مكتب وزير القوات الجوية        |
| O.T.     | Old terms                              | الشروط السابقة                 |
| O.T.D.   | Overseas Trade Department              | (انكلترا) قسم التجارة الخارجية |

|          |                                  |                                      |
|----------|----------------------------------|--------------------------------------|
| O.E.S.   | Office of Economic Stabilization | ادارة التثبيت الاقتصادي              |
| Off.     | Office                           | وظيفة . مكتب . مركز . مهمة           |
| off.     | 1. Offer                         | عرض . انجاب                          |
|          | 2. Official                      | ٢ - رسمي                             |
| O.G.     | Official Gazette of the          | الجريدة الرسمية لمكتب                |
|          | United States Patent             | البراءة الأمريكي                     |
| O.G.L.   | Open General Licence             | رخصة عامة مفتوحة                     |
| O.K.     | All correct                      | كله صحيح . موافقة                    |
| O / o    | Order of                         | لأمر ( السيد . . )                   |
| O / N    | Order noting                     | تأييد الطلب                          |
| O.p.     | Open policy                      | بوليصة تأمين مفتوحة                  |
| O.P.A.   | Office of Price Administration   | إدارة تنظيم الأسعار                  |
| O.P.E.C. | Organization of Petroleum        | منظمة الدول المصدرة                  |
|          | Exporting Countries              | للنفط                                |
| opt.     | 1. Option                        | ١ - حق الانتخاب                      |
|          | 2. Optional                      | ٢ - اختياري                          |
| O.R.     | 1. Official Receiver             | ١ - موظف مسؤول عن قضايا الإفلاس      |
|          | 2. Official referee              | ٢ - قاضي تحكيم رسمي                  |
|          | 3. Owner's risk                  | ٣ - خطر المالك . المجازفة على المالك |
| O.R.A.   | Official Records of              | ( انكلترا ) التقارير الرسمية         |
|          | the Admiralty                    | لقيادة الأسطول البحري                |
| O.r.d.   | Owner's risk of damage           | خطر الضرر على المالك                 |
| O.r.det. | Owner's risk of deterioration    | خطر التلف على المالك                 |
| o.r.f.   | 1. Owner's risk of fire          | ١ - خطر الحريق على المالك            |
|          | 2. Owner's risk of freezing      | ٢ - خطر الانجماد على المالك          |
| org (n)  | Organization                     | منظمة                                |
| orig.    | 1. Origin                        | ١ - أصل . مصدر .                     |
|          | 2. Original                      | ٢ - أصلي . أولي . ابتدائي            |
| o.r.l.   | Owner's risk of leakage          | خطر التسرب على المالك                |

|            |  |                                      |
|------------|--|--------------------------------------|
| O.         | 1. Office  | ١ - مكتب. إدارة. وزارة               |
|            | 2. Owner   | ٢ - مالك                             |
| o / a.     | On account   | على الحساب                           |
| O.A.P.     | Old age pension  | (انكلترا) تقاعد الشيخوخة             |
| O.A.P.E.C. | Organization of Arab<br>Petroleum Exporting Countries    | منظمة الدول العربية<br>المصدرة للنفط |
| OAS        | Organization of American States                          | منظمة الدول الأمريكية                |
| O .024 B   | Order back   | الفائدة المتأخرة محولة               |
| objn.      | Objection  | اعتراض. رفض                          |
| O.C.       | 1. Office copy   | ١ - نسخة الدائرة أو المكتب           |
|            | 2. Orphans' Court  | ٢ - (أمريكا) محكمة التركات والوصايا  |
| O / C.     | Open cover   | تأمين مفتوح                          |
| Oc. B / l. | Ocean bill of lading                                     | وثيقة شحن بحري                       |
| O / d      | 1. Over draft  | ١ - سحب على المكشوف                  |
|            | 2. On demand   | ٢ - عند الطلب                        |
| o.e.       | Omission excepted  |                                      |
| O.E.C.D    | Organisation for Economic<br>cooperation and Development | منظمة التعاون الاقتصادي<br>والتنمية  |
| O.E.E.C.   | Organization for European<br>Economic Cooperation        | منظمة التعاون الاقتصادي<br>الأوروبي  |

N.R. 1. Non-resident  
2. Non reported  
N.S. è. New Series  
2. New Style  
N.S.A. National Security Act  
N.S.C. National Security Council  
N.W. North Western Reporter  
N.Y.U.L.Q. New york university  
Rev. law quarterly

١ - غير مقيم  
٢ - بدون اخطار  
١ - المجموعة ا  
٢ - الاسم ا  
(امريكا) امن القومي  
(امريكا) الاحكام  
(امريلايات الشمالية الغربية

mtg.

Mun.

لجامعة نيويورك

من  
اسم  
غير  
الأرباح  
غير مشتر  
١ - دون ا  
٢ - الكاتب  
١ - دون عوائد  
٢ - غير مشترك

Aeronautics  
٢١٧

للملاحة الجوية والفضاء  
منظمة معاهدة شمالي  
الاطلس

الملحقية العسكرية  
(أمريكا) ١ - القانون ١١٠  
٢ - نقابة المد

2. Making-up price  
1. Meeting  
2. Mortgage  
Municipal

٢ - سعر المعاوضة أو سعر المقاصة  
١ - اجتماع  
٢ - رهن  
بلدي

دون  
دون ا  
(انكلترا)  
نون أموال  
ظمة غير ح  
ي

شترط في مك  
غير قابلة للت  
ط في مكان آخ  
تتجاج  
لعدل

|             |   |  |
|-------------|---|--|
| Mngm.t.     | Management                                  | إدارة  |
| Mngr.       | Manager                                     | مدير   |
| M.O.        | Money-order                                 | حوالة بريدية   |
| Mo. App.    | Missouri Appeals Reports                    | مجموعة أحكام محاكم استئناف<br>ميسوري (الولايات المتحدة)          |
| Mod.        | Modern Reports                              | (انكلترا) المجموعة الجديدة للأحكام القضائية                      |
| Mont.       | 1. Montagu's Bankruptcy<br>Cases            | ١ - (انكلترا) مجموعة الأحكام<br>المتعلقة بالإفلاس. إعداد مونتاجو |
|             | 2. Montana Reports                          | ٢ - (أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية<br>لولاية مونتانا           |
| mortg       | Mortgage                                    | رهن  |
| M.O.T.      | Ministry of Transport                       | وزارة المواصلات  |
| M.P.        | 1. Member of Parliament                     | ١ - (انكلترا) عضو البرلمان                                       |
|             | 2. Metropolitan Police                      | ٢ - شرطة لندن  |
|             | 3. Military Police                          | ٣ - الشرطة العسكرية  |
|             | 4. Municipal Police                         | ٤ - شرطة المدينة   |
| M.Pen.      | Ministry of Pension and<br>Social Insurance | وزارة التقاعد<br>والضمان الاجتماعي                               |
| M.P.O.      | Metropolitan Police Office                  | إدارة شرطة لندن  |
| M.P.S.      | Members of Parliament                       | (انكلترا) أعضاء البرلمان   |
| M.R.        | Master of the Rolls                         | رئيس محكمة الاستئناف   |
| MSA         | 1. Mutual Security Act                      | ١ - قانون حماية الأمن المتبادل                                   |
|             | 2. Mutual Security Agency                   | ٢ - إدارة حماية الأمن المتبادل                                   |
|             | 3. Mutual security agreement                | ٣ - اتفاقية حماية الأمن المتبادل                                 |
| M./S.       | Months' sight, Months after sight           | ١ - أشهر بعد الاطلاع   |
| M.T.        | 1. Mail transfer                            | ١ - تحويل بريدي  |
|             | 2. Ministry of Transport                    | ٢ - وزارة المواصلات  |
| mt.         | Mortgage                                    | رهن  |
| M.U., M./U. | Make up price                               | ١ - يعين سعر المعاوضة أو سعر المقاصة                             |

|             |  |  |
|-------------|--|--|
| Mcht.       | Merchant                               | تاجر                                     |
| M.C.L.      | Master of civil law                    | ماجستير في القانون المدني                |
| M.D.        | 1. Malicious damage                    | ١ - الضرر بسبب أعمال التخريب             |
|             | 2. Military District                   | ٢ - منطقة عسكرية                         |
| md., m / d. | Months after date                      | اشهر بعد التاريخ                         |
| MDAP        | Mutual Defence Assistance Programme    | (أمريكا) برنامج المساعدة العسكرية        |
| MDC         | Military District Court                | محكمة عسكرية للمنطقة أو الوحدة           |
| M.Dip.      | Master in Diplomacy                    | ماجستير في الدبلوماسية                   |
| mem (o)     | Memorandum                             | مذكرة                                    |
| Merc.       | Mercantile                             | تجاري                                    |
| M.F.A.      | Minister of State for Foreign Affairs  | وكيل وزارة الخارجية                      |
| mfst.       | Manifest                               | بيان الشحنة (منافست)                     |
| mge.        | Mortgage                               | رهن                                      |
| Mg (m)t     | Management                             | إدارة                                    |
| MHR         | Member of the House of Representatives | (أمريكا) عضو مجلس النواب                 |
| M.I.A       | Marine Insurance Act                   | قانون تأمين بحري                         |
| Mich.L.Rev. | Michigan Law Review                    | (أمريكا) المجلة القانونية لجامعة ميشيكان |
| Mil. Att.   | Military Attaché                       | الملحقية العسكرية                        |
| Miny.       | Ministry                               | وزارة                                    |
| MIP.        | Marine insurance policy                | بوليصة تأمين بحري                        |
| M.L.        | 1. Master of Laws                      | ١ - ماجستير في القانون                   |
|             | 2. Military Laws                       | ٢ - قوانين عسكرية                        |
| MLUS        | Military Laws of the United States     | القوانين العسكرية للولايات المتحدة       |
| M.M.        | 1. Military Mission                    | ١ - البعثة العسكرية                      |
|             | 2. Their Majesties                     | ٢ - (انكلترا) أصحاب الجلالة              |

|         |                               |                                |
|---------|-------------------------------|--------------------------------|
| M.      | 1. Magistrate                 | ١ - قاضي                       |
|         | 2. Majesty                    | ٢ - صاحب الجلالة               |
|         | 3. Manifest                   | ٣ - قائمة بالبضائع المشحونة    |
|         | 4. Manual                     | ٤ - يدوي . دليل مختصر          |
|         | 5. Marshal                    | ٥ - مشير (رتبة عسكرية)         |
|         | 6. Master                     | ٦ - ماجستير                    |
|         | 7. Mate                       | ٧ - مساعد قائد السفينة         |
|         | 8. Member                     | ٨ - عضو                        |
|         | 9. Memorandum                 |                                |
| M.A.    | 1. Military Attaché           | ١ - ملحقة عسكرية               |
|         | 2. Ministry of Agriculture    | ٢ - وزارة الزراعة              |
| MAC     | Military Armistice Commission | لجنة الهدنة العسكرية           |
| Mag.    | Magazine                      | مجلة                           |
| M.A.P.  | Military Assistance Program   | منهج العون العسكري             |
| Mart L. | Martial Law                   | حالة الطوارئ . الحكم العرفي    |
| Mat.    | Maturity                      | بلوغ الرشد                     |
| M.C.    | 1. Marginal credit            | ١ - قرض احتياطي                |
|         | 2. Member of Congress         | ٢ - عضو الكونجرس               |
|         | 3. Member of Council          | ٣ - عضو مجلس                   |
| M.C.A.  | Ministry of Civil Aviation    | (انكلترا) وزارة الطيران المدني |

|              |                                  |   |
|--------------|----------------------------------|---|
| L.R.C.P.     | law reports common pleas cases   | (انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالشكاوي العامة                   |
| L.R.Eq.      | Law Reports Equity Cases         | (انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بدعاوي قانون العدالة              |
| L.R.Ex.      | Law Reports, Exchequer Cases     | (انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الخزينة العامة                         |
| L.R.Ex.D.    | Law Reports, Exchequer Division  | (انكلترا) مجموعة القرارات القانونية لقسم الخزينة العامة             |
| L.R.P. and D | Law Reports, probate and Divorce | (انكلترا) مجموعة القرارات القانونية المتعلقة بمسائل الوصاية والطلاق |
| L.R. Stat.   | Law Reports Statutes             | (انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة الأحوال الشخصية                   |
| L.S.         | (لاتينية) Locus Sigilli          | مكان الطبع  |
| Ltd.         | Limited                          | محدود   |
| Lt. Gov.     | Lieutenant- Governor             | (انكلترا) نائب المحافظ  |

|            |                                |   |
|------------|--------------------------------|---|
|            | 2. Lord                        | ٢ - لورد                                    |
| Leg        | 1. Legate                      | نائب رسول . نائب البابا . سفير . مبعوث      |
|            | 2. Legation                    | بعثة . سفارة                                |
| leg.       | 1. Legal                       | ١ - قانوني . شرعي                           |
|            | 2. Legislative                 | ٢ - تشريعي                                  |
|            | 3. Legislature                 | ٣ - السلطة التشريعية . المشرع               |
| Leg. Per.  | Index to Legal Periodicals     | (أمريكا) بيلوغرافيا<br>بالمجلات القانونية . |
| lic        | Licence                        | شهادة . إجازة                               |
| L.I.P.     | Life insurance policy          | بوليصة تأمين على الحياة                     |
| L.J.       | 1. Law Judge                   | ١ - قاض                                     |
|            | 2. Law Journal                 | ٢ - (انكلترا) مجلة مجموعة الأحكام القانونية |
| LL         | Laws                           | قوانين                                      |
| L.L.       | 1. Lend-Lease Act              | ١ - (أمريكا) قانون الاعارة والتأجير         |
|            | 2. Limited liability           | ٢ - مسؤولية محدودة                          |
| LL.B.      | Bachelor of Laws               | بكالوريوس في القانون                        |
| LL.D.      | Doctor of Laws                 | دكتوراه في القانون                          |
| L - L - T. | London Landing Terms           | شروط التفريغ في لندن                        |
| LL.M.      | Master of Laws                 | ماجستير في القانون                          |
| LMRA       | Labor Management Relations Act | قانون تنظيم علاقات العمل                    |
| L.P.       | 1. Labor Party                 | ١ - (انكلترا) حزب العمال                    |
|            | 2. Liberal Party               | ٢ - (انكلترا) الحزب الليبرالي               |
|            | 3. Life Policy                 | ٣ - بوليصة التأمين على الحياة               |
|            | 4. London Police               | ٤ - (انكلترا) شرطة لندن                     |
| L.W.Rev.   | Law Quarterly Review           | (أمريكا) مجلة القانون الفصلية               |
| L.R.       | Law Reports                    | مجموعة الأحكام                              |
| L.R.App.   | Law Reports Appeal Cases       | (انكلترا) مجموعة أحكام                      |
| Cas.       |                                | مجلس اللوردات                               |

|         |  |   |
|---------|--|---|
| L.      | 1. Law                                   | ١ - قانون   |
|         | 2. Legal                                 | ٢ - قانوني. شرعي  |
|         | 3. Lord                                  | ٣ - لورد  |
| L.A.    | 1. Legislative Assembly                  | ١ - جمعية تشريعية   |
|         | 2. Local authorities                     | ٢ - الاجهزة المحلية للسلطة                                |
| L / A   | Letter of authority                      | كتاب تفويض  |
| L.A.C.  | Local Advisory Council                   | (انكلترا) المجلس الاستشاري المحلي                         |
| LAFTA   | Latin American Free<br>Trade Association | جمعية التجارة الحرة لدول<br>امريكا اللاتينية              |
| LAM     | Latin American Mission                   | (أمريكا) بعثة الولايات المتحدة في<br>دول أمريكا اللاتينية |
| l and d | Loss and Damage                          | خسارة وضرر  |
| law.    | Lawyer                                   | محام  |
| L.C.    | 1. Law Court                             | ١ - محكمة   |
|         | 2. Leading Cases                         | ٢ - قضايا أساسية  |
|         | 3. Legal Committee                       | ٣ - لجنة قانونية  |
|         | 4. Letter of credit                      | ٤ - خطاب اعتماد   |
|         | 5. Library of Congress                   | ٥ - (أمريكا) مكتبة الكونغرس                               |
| L.C.C.  | London County Council                    | المجلس البلدي لمدينة لندن                                 |
| Ld.     | 1. Limited                               | ١ - محدود   |

|      |                  |  |
|------|------------------|--|
| K.   | 1. King          | ١ - ملك  |
|      | 2. knight        | ٢ - نبيل   |
| K.C. | King's Counsel   | (انكلترا) محامي ملكي                                     |
| K.D. | Knocked down     | الإعلان في المزاد العلني عن رسو<br>السلعة على مشتر معين. |
| K.M. | King's Messenger | (انكلترا) مبعوث الملك                                    |
| Km.  | Kingdom          | مملكة  |

|          |                                  |                                |
|----------|----------------------------------|--------------------------------|
|          | and Criminology                  | وعلم الإجرام                   |
| J.D.     | (لاتينية) Jurum Doctor           | دكتوراه في القانون             |
| JJ.      | 1. Judges, Justices              | ١ - قضاة                       |
|          | 2. Junior judge                  | ٢ - قاضي حديث                  |
| Jnr.     | Junior                           | قاصر. حدث                      |
| jnt.     | Joint                            | متحد. مشترك                    |
| jnt.stk. | Joint stock                      | رأس مال مشترك                  |
| J.P.     | Justice of the peace             | قاضي صلح                       |
| Jr.      | 1. Junior                        | قاصر. محدث                     |
|          | 2. Juror                         | مخلف، عضو في مجلس شورى المحكمة |
| J.U.D.   | (لاتينية) Juris Utriusque Doctor | دكتوراه في القانون             |
| Jud.     | 1. Judge                         | ١ - قاضي                       |
|          | 2. Judgement                     | ٢ - حكم قضائي                  |
| judgt.   | Judgement                        | حكم قضائي                      |
| Jun.     | Junior                           | قاصر. حدث                      |
| Junr.    | Junior                           | قاصر. حدث                      |
| Jur. D   | (لاتينية) Juris Doctor           | دكتوراه في القانون             |
| jurisd.  | Jurisdiction                     | قضائي.                         |
| Jus.P.   | Justice of the Peace             | قاضي صلح                       |
| Jus (t)  | Justice                          | قاضي                           |

|            |   |   |
|------------|---|---|
| j.         | 1. Journal  | ١ - مجلة  |
|            | 2. Justice  | ٢ - قاضي  |
| j          | Junior  | قاصر. حدث                                       |
| J.A.       | 1. Joint account  | ١ - حساب مشترك                                  |
|            | 2. Justice of Appeal  | ٢ - قاضي استئناف                                |
|            | 3. Judge Advocate   | ٣ - مستشار قانوني                               |
| JAG.       | Judge Advocate General  | (أمريكا) مدير الدائرة القانونية العسكرية        |
| JAGD       | Judge Advocate General's<br>Department                        | (أمريكا) الدائرة القانونية<br>العسكرية          |
| J.Air.L.   | Journal of Air Law and Commerce                               | مجلة القانون الجوي والتجارة                     |
| JB         | Joint bonds   | سندات مشتركة                                    |
| J.B.A.D.C. | Journal of the Bar Association<br>of the District of Columbia | (أمريكا) مجلة نقابة<br>المحامين لمنطقة كولومبيا |
| Jc.        | Jurisconsult  | مستشار قانوني. فقيه                             |
| J.C.D.     | 1. Doctor Juris Council (لاتينية)                             | ١ - دكتوراه في القانون الكنسي                   |
|            | 2. Juris Civilis Doctor (لاتينية)                             | ٢ - دكتوراه في القانون المدني                   |
| J Comp.Leg | Journal of the Society<br>of Comparative Legislation          | (أمريكا) مجلة جمعية<br>التشريع المقارن          |
| J.C.P.     | Justice of the common pleas                                   | قاضي محكمة الشكاوي العامة                       |
| J.Crim.L.  | Journal of Criminal Law                                       | (أمريكا) مجلة القانون الجنائي                   |

I.W.A. International Wheat Agreement

الانفاقية الدولية للقمح

I.W.C. 1. International Whaling Commission

١ - اللجنة الدولية لصيد الحيتان

2. International Wheat Council

٢ - المجلس الدولي للقمح

|            |   |   |
|------------|---|---|
| indm.      | Indemnity                                       | تعويض. عفو عام                              |
| Ins.       | 1. Insolvency                                   | ١ - إفلاس. إعسار                            |
|            | 2. Insurance                                    | ٢ - تأمين                                   |
| ins        | 1. Inscribed                                    | ١ - مسجل. مدون                              |
|            | 2. Insurance                                    | ٢ - تأمين                                   |
| Ins.       | Insurance Law Journal                           | (أمريكا) المجلة القانونية في مسائل التأمين  |
| inst.      | 1. Instal                                       | ١ - نصب. أقام. ملك                          |
|            | 2. Instant                                      | ٢ - مستعجل. مهم.                            |
|            | 3. Institute                                    | ٣ - نظام. معهد.                             |
|            | 4. Institution                                  | ٤ - نظام. دستور. قانون. مؤسسة               |
| int.       | 1. Interest                                     | ١ - فائدة                                   |
|            | 2. Interim                                      | ٢ - موقت                                    |
|            | 3. Internal                                     | ٣ - داخلي                                   |
|            | 4. International                                | ٤ - دولي                                    |
| Int. L.Q.  | International Law<br>Quarterly                  | (أمريكا) مجلة القانون الدولي<br>الفصلية     |
| intn.      | international                                   | دولي  |
| Intra L.R. | Intramural Law Review<br>of New York University | (أمريكا) المجلة القانونية<br>لجامعة نيويورك |
| I.p.a.     | Including particular average                    | ضمناً المعدل الخاص                          |
| I.P.C.     | International Peace Council                     | مجلس السلم العالمي                          |
| IPRA       | Internatioanl Public Relations<br>Association   | جمعية العلاقات العامة<br>الدولية            |
| IPU        | Inter-Parliamentary Union                       | اتحاد البرلمانات العالمي                    |
| I.R.       | Inland Revenue                                  | إيرادات داخلية                              |
| IRC        | 1. International Red Cross                      | ١ - الصليب الأحمر الدولي                    |
|            | 2. International Rice Commission                | لجنة الرز الدولية                           |
|            |   | للأمم المتحدة                               |
| IRO        | International Refugees Organization             | المنظمة الدولية للاجئين                     |

|               |  |   |
|---------------|--|---|
|               | (UN)   | الدولية للأمم المتحدة   |
| IGMCO         | Inter-Government Maritime Consultative Organization                    | المنظمة البحرية الاستشارية ما بين الحكومات  |
| IGO           | Intergovernmental  | بين الحكومات  |
| I.H.A.        | International Hotel Association  | الرابطة الدولية للفنادق   |
| I/I           | Indorsement irregular  | تظهير غير عادي  |
| I .024 L      | Import licence   | اجازة استيراد   |
| ILA           | International Law Association  | جمعية القانون الدولي  |
| I.L.C.        | International Law Commission   | لجنة القانون الدولي   |
| ILL L.Rev.    | Illinois Law Review  | (أمريكا) المجلة القانونية للجامعة ولاية إلينوي  |
| I.L.O.        | International Labour Organization                                      | منظمة العمل الدولية   |
| ILRM          | International Leage for the Rights of Man                              | الرابطة الدولية لحقوق الإنسان   |
| IMC           | International Maritime Committee                                       | الجمعية البحرية الدولية   |
| IMCO          | Intergovernmental Maritime Consultative Organization                   | المنظمة الاستشارية للإبحار ما بين الحكومات  |
| I.M.F         | 1. Inter- governmental Monetary Fund<br>2. International Monetary Fund | صندوق النقد الدولي  |
| Imp.          | Imperial   | إمبراطوري   |
| IMT           | International Military Tribunal  | المحكمة العسكرية الدولية  |
| Unc., Inco(p) | Incorporated   | (أمريكا) مسجل كشركة وله شخصية معنوية  |
| ince.         | Insurance  | تأمين   |
| Incoterms.    | International Commercial Terms   | الشروط الدولية للتجارة  |
| Ind           | 1. Indian<br>2. Indiana<br>3. Indiana Reports                          | ١ - هندي<br>٢ - ولاية إنديانا الأمريكية<br>٣ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية إنديانا |
| Ind. App.     | Indiana Appellate Court Reports  | مجموعة أحكام محكمة الاستئناف لولاية إنديانا   |

|                   |  |  |
|-------------------|--|--|
| <b>ICAO</b>       | <b>International Civil Aviation Organization (UN)</b>      | المنظمة الدولية للطيران المدني للأمم المتحدة               |
| <b>I.C.C.</b>     | 1. International Chamber of Commerce                       | ١ - غرفة التجارة الدولية                                   |
|                   | 2. Institute Cargo Clauses                                 | ٢ - شروط تأمين الشحن                                       |
|                   | 3. Interstate Commerce Commission                          | ٣ - (أمريكا) لجنة تنظيم التجارة بين الولايات               |
|                   | 4. Interstate Commerce Commission                          | ٤ - (أمريكا) مجموعة قرارات لجنة تنظيم التجارة بين الولايات |
| <b>ICEF</b>       | International Children's Emergency Fund                    | الصندوق الدولي لطوارئ الأطفال                              |
| <b>ICES</b>       | International Council for the Exploration of the sea       | المجلس الدولي لاستكشاف البحار                              |
| <b>I.C.H.C.A.</b> | International Cargo Handling Association                   | الجمعية الدولية لتنظيم شحن وحفظ البضائع                    |
| <b>I.C.I.T.O.</b> | Interim Commission of the International Trade Organization | اللجنة المؤقتة لمنظمة التجارة للأمم المتحدة                |
| <b>ICJ</b>        | International Court of Justice                             | محكمة العدل الدولية  |
| <b>I.C.R.</b>     | International Collision Regulations                        | النظام الدولي لمنع تصادم الطائرات في الجو                  |
| <b>I.C.R.C.</b>   | International Committee of the Red Cross                   | اللجنة الدولية للصليب الأحمر                               |
| <b>I.C.S.</b>     | International Chamber of Shipping                          | الغرفة الدولية للأبحار                                     |
| <b>ID.</b>        | 1. Identification card                                     | ١ - بطاقة الهوية   |
|                   | 2. Income duty   | ٢ - ضريبة الدخل  |
| <b>I.D.A.</b>     | International Development                                  | هيئة التنمية   |
| <b>I.F.C.</b>     | International Finance Corporation                          | مؤسسة التمويل  |

|            |   |   |
|------------|---|---|
| I          | Imperial  | إمبراطوري   |
| i          | Interest  | فائدة   |
| IAC        | 1. Inter- American Conference<br>2. International Air Commission<br>3. International Air Convention | مؤتمر للولايات المتحدة الأمريكية<br>لجنة الطيران الدولي<br>اتفاقية الطيران الدولي |
| IADB       | Inter- American Development<br>Bank   | البنك الأمريكي<br>للتنمية   |
| IAEA       | International Atomic<br>Energy Agency (U.N)   | الوكالة الدولية للطاقة<br>الذرية للأمم المتحدة                                    |
| IATA       | International Air Transport<br>Associatiation   | المنظمة الدولية للنقل<br>الجوي  |
| I.B.       | In Bond   | في مستودعات الكمارك   |
| IBRD       | International Bank of<br>Reconstruction and Development   | البنك الدولي للإنشاء<br>والتعمير  |
| I.B.U.     | International Broadcasting<br>Union   | الاتحاد الدولي لوسائل<br>الاتصال  |
| I.B.U.P.U. | International Bureau of<br>the Universal Postal Union   | المكتب الدولي لاتحاد<br>البريد العالمي  |
| I.C.       | International Cooperation   | وثيقة دولية   |

|           |   |   |
|-----------|---|---|
| HM        | His (Her) Majesty                           | (انكلترا) صاحب (صاحبة) الجلالة                    |
| H.M.G.    | His (Her) Majesty's<br>Government           | (انكلترا) حكومة صاحب (صاحبة)<br>الجلالة           |
| H.O.      | 1. Head office<br>2. Home Office            | ١ - المكتب الرئيس<br>٢ - (انكلترا) وزارة الداخلية |
| H. of. C. | House of Commons                            | (انكلترا) مجلس العموم                             |
| H. of. R  | Hous of Representatives                     | (أمريكا) مجلس النواب                              |
| H.P.      | 1. Hire purchase<br>2. Houses of Parliament | ١ - شراء مؤاجرة<br>٢ - مجلسي البرلمان             |
| H.R.      | 1. Home Rule<br>2. House of Representatives | ١ - استقلال داخلي<br>٢ - (أمريكا) مجلس النواب     |
| H. Rept.  | House of Representatives                    | (أمريكا) مجلس النواب                              |
| HRH       | His (Her) Royal Highness                    | صاحب (صاحبة) الجلالة الملك (الملكة)               |
| H.T.      | High treason                                | خيانة عظمى  |

|             |   |   |
|-------------|---|---|
| Harv.L.Rev. | Harvard Law Review  | (أمريكا) مجلة جامعة هارفارد للقانون   |
| H.B.        | House bill  | (أمريكا) مشروع قانون مقدم إلى الجهة التشريعية   |
| HBM Gvmt.   | His (Her) Britannic<br>Government   | حكومة صاحب<br>(صاحبة) الجلالة البريطانية  |
| H.G.        | 1. Habeas corpus (لاتينية)<br>2. Habitual criminal<br>3. High Commissioner<br>4. High Court of Justice<br>5. House of Commons<br>6. House of correction | ١ - أمر قضائي<br>٢ - مجرم معتاد<br>٣ - مندوب سامي<br>٤ - (انكلترا) المحكمة العليا<br>٥ - (انكلترا) مجلس العموم<br>٦ - دار إصلاحية |
| Hdbk.       | Handbook  | دليل  |
| H.Doc.      | House Document  | (انكلترا) وثيقة برلمانية  |
| H.E.        | 1. His Eminense<br>2. His Excellency  | ١ - صاحب السماحة<br>٢ - صاحب السعادة  |
| H.H.        | 1. His (Her) highness<br>2. His Holiness  | ١ - صاحب الجلالة<br>٢ - صاحب القداسة  |
| H.L.        | 1. House of Lords<br>2. Hard labour   | ١ - (انكلترا) مجلس اللوردات<br>٢ - عمل شاق  |
| H.L. Cas.   | House of Lords Cases  | مجموعة الأحكام في القضايا التي بت<br>بها مجلس اللوردات  |

|             |                           |                             |
|-------------|---------------------------|-----------------------------|
| g.m.q.      | Good merchantable quality | نوعية رائجة وصالحة للسوق    |
| G.O.        | General office            | المركز العام                |
| g.o.b.      | Good ordinary brand       | صنف عادي جداً (بيوع تجارية) |
| Gov.        | 1. Government             | حكومة                       |
|             | 2. Governmental           | حكومي                       |
| Gov. Gen.   | Governor General          | حاكم عام                    |
| Govt.       | Government                | حكومة.                      |
| G.P.        | Great Powers              | الدول الكبرى. القوى العظمى  |
| G.P.O.      | General Post Office       | المركز العام للبريد         |
| gr.         | Gross                     | اجمالي                      |
| gr. wt.     | Gross weight              | الوزن الاجمالي              |
| G.S.        | General Secretary         | السكرتير العام              |
| G.T.        | General Terms of Delivery | الشروط العامة للتسليم       |
| G.T.D. gtd. | Guaranteed                | مضمون                       |
| guar        | Guaranteed                | مضمون                       |
| Grt.        | Government                | سكرومة                      |

|           |   |  |
|-----------|---|--|
| Fr.       | Freight   | أجرة الشحن   |
| F / R     | Freight release   | إعفاء من أجرة الشحن                                    |
| F.S.O.    | Foreign Service Officer                                       | (أمريكا) موظف دبلوماسي ذو رتبة سامية                   |
| F.T.C.    | Federal Trade Commission                                      | (أمريكا) اللجنة الاتحادية للأموال التجارية             |
| F.T.W.    | Free trade wharf  | رصيف التجارة الحرة                                     |
| F.W.D.    | Forward   | يرسل . يشحن  |
| f.x.      | Foreign exchange  | تحويل خارجي  |
| G.A.      | 1. General Agent<br>2. General Assembly<br>3. General average | ١ - وكيل عام<br>٢ - جمعية عامة<br>٣ - معدل عام (تأمين) |
| G.A. con. | General average contribution                                  | حصة المعدل العام (تأمين)                               |
| G.A. dep. | General average deposit                                       | عربون المعدل العام (تأمين)                             |
| Ge. App.  | Georgia Appeals Reports                                       | مجموعة أحكام محكمة استئناف لولاية جورجيا               |
| G.A.O.    | General Accounting Office                                     | مكتب الحسابات العام                                    |
| F.A.T.T.  | General Agreement on Tariffs and Trade                        | الاتفاقية العامة للتعريف الكمركية والتجارة             |
| GAUN      | General Assembly of the United Nations                        | الجمعية العامة للأمم المتحدة                           |
| G.A.W.    | Guaranteed annual wage  | أجر سنوي مضمون   |
| G.B.      | Great Britain   | بريطانيا العظمى  |
| Gen.      | General Assembly  | الجمعية العامة   |
| g.f.a.    | Good fair average   | معدل مناسب تماماً (بيوع تجارية)                        |
| GIB       | Gulf international Bank                                       | بنك الخليج الدولي                                      |
| GIP       | General Insurance policy                                      | بوليصة تأمين عامة                                      |
| G.M.      | General manager   | مدير عام   |
| g.m.b.    | Good merchantable brand                                       | صنف صالح للسوق (بيوع تجارية)                           |

|                       |   |   |
|-----------------------|---|---|
| <b>F.M.</b>           | <b>Foreign Mission</b>                                  | بعثة أجنبية   |
| <b>FO</b>             | <b>Foreign Office</b>                                   | (انكلترا) وزارة الخارجية                              |
| <b>f.o.</b>           | <b>Free overside</b>                                    | البيع عند انزال البضاعة                               |
| <b>f.o.a.</b>         | 1. Free of all average                                  | ١ - عدم المسؤولية عن الخسارة العامة                   |
|                       | 2. Free of craft  | ٢ - باستثناء الطائفة                                  |
| <b>F.O.B.; f.o.b.</b> | 1. Free on board  | مسلم على ظهر السفينة                                  |
| <b>F.O.C., f.o.c.</b> | 1. Free on car  | مسلم على ظهر السيارة                                  |
|                       | 2. Free of charges                                      | معفى من النفقات والرسوم                               |
| <b>F.O.D.</b>         | <b>Free of damage</b>                                   | الأعفاء من ضمان الضرر                                 |
| <b>F.O.D. abs.</b>    | <b>Free of damage absolutely</b>                        | الاعفاء من ضمان الضرر كلياً                           |
| <b>F.O.L.</b>         | <b>Free of Lorry</b>                                    | معفى من النقل بوسائط النقل البرية                     |
| <b>F.O.Q, f.o.q.</b>  | <b>Free on quay</b>                                     | مسلم على الرصيف                                       |
| <b>F.O.R., f.o.r.</b> | <b>Free on rail</b>                                     | مسلم في محطة السكة الحديد                             |
| <b>For Min</b>        | <b>Foreign Minister</b>                                 | (انكلترا) وزير الخارجية                               |
| <b>For. Rel.</b>      | <b>Foreign Relation of the United States</b>            | العلاقات الخارجية للولايات المتحدة                    |
| <b>F.O.S., f.o.s.</b> | <b>Free on Steamer</b>                                  | مسلم في المركب أو الباخرة                             |
| <b>F.O.J., f.o.t.</b> | <b>Free on truck</b>                                    | مسلم في السيارة                                       |
| <b>f.o.t.</b>         | <b>Free of Tax</b>                                      | معفى من الضرائب                                       |
| <b>f.o.w.</b>         | <b>Free on wharf</b>                                    | مسلم على الرصيف                                       |
| <b>F.P.</b>           | 1. Fire policy  | ١ - وثيقة تأمين ضد الحريق                             |
|                       | 2. Floating policy                                      | ٢ - وثيقة تأمين احتياطي                               |
| <b>F.P.A., f.p.a.</b> | <b>Free of particular average</b>                       | معفى من المعدل الخاص (تأمين)                          |
| <b>F.P.A.A.C.</b>     | <b>Free of particular average (American conditions)</b> | معفى من المعدل الخاص بالشروط الأمريكية                |
| <b>F.P.A.E.C.</b>     | <b>Free of particular average (English conditions)</b>  | معفى من المعدل الخاص بالشروط البريطانية               |
| <b>F.R.D.</b>         | <b>Federal Rules Decisions</b>                          | (أمريكا) مجموعة المسائل المتعلقة بالتشريعات الاتحادية |

|                |                                       |   |
|----------------|---------------------------------------|---|
| F.D.           | Free delivery                         | تفريغ حر غير مقيد بمكان                         |
| f.d.           | 1. Free discharge                     | ١ - تفريغ حر غير مقيد بمهلة                     |
|                | 2. Free dispatch                      | ٢ - شحن حر غير مقيد بمهلة                       |
| F./D., f/      | Free dock                             | رصيف حر   |
| F./D.          | Free delivery to dock                 | مسلم على الرصيف                                 |
| F.D.I.C.       | Federal Deposit Insurance Corporation | (أمريكا) المؤسسة الاتحادية لإيداعات التأمين     |
| Fed.           | 1. Federal                            | ١ - اتحادي                                      |
|                | 2. Federal                            | ٢ - اتحاد                                       |
|                | 3. Federative                         | ٣ - اتحادي                                      |
|                | 4. Federal Reporter                   | مجموعة أحكام محاكم الاستئناف الاتحادي           |
| Fed. B.J.      | Federal Bar Association Journal       | (أمريكا) مجلة الجمعية الاتحادية للمحامين        |
| Fed. Cas       | Federal Cases                         | مجموعة أحكام المحاكم الاتحادية للولايات المتحدة |
| Fed. Res.Bd.   | Federal Reserve Board                 | (أمريكا) الإدارة الاتحادية للإدخار              |
| ff.            | Following                             | التالي. الآتي                                   |
| f.f.c.         | Free of foreign capture               | معفى من الاستيلاء الأجنبي                       |
| F.G.A., F.g.a. | Free of general average               | معفى من المعدل العام (تأمين)                    |
| F.I.A., f.i.a. | Full interest admitted                | كل الفائدة مقبولة                               |
| f.i.b.         | 1. Free into truck                    | ١ - مسلم في المركب                              |
|                | 2. Free into bunker                   | ٢ - مسلم في عنبر السفينة                        |
| f.i.o.         | Free in and out                       | معفى من الرسوم في الدخول والخروج                |
| f.i.o.s.       | Free in and out stowed                | معفى من مصاريف التفريغ أو التحميل               |
| f.i.t.         | 1. Free in truck                      | مسلم في الشاحنة                                 |
|                | 2. Free of income tax                 | معفى من ضريبة الدخل                             |
| f.i.w.         | Free in wagon                         | مسلم في شاحنة القطار                            |
| F.J.           | First judge                           | القاضي الأول                                    |

— F —

|                 |   |  |
|-----------------|---|--|
| F.              | 1. February                                   | ١ - شباط . فبراير                                      |
|                 | 2. Federal Reporter                           | ٢ - (أمريكا) مجموعة أحكام محاكم الاستئناف              |
| F. (2d)         | Federal Reporter Second Series                | (أمريكا) السلسلة الثانية لمجموعة أحكام محاكم الاستئناف |
| FA              | Financial Adviser                             | مستشار مالي  |
| F.A.            | Free alongside                                | مسلم من جانب السفينة                                   |
| F.A.A.,f.p.a.   | Free of all average                           | معفى من كل المعدلات (تأمين)                            |
| F.A.C.          | Foreign Affairs                               | (أمريكا) لجنة الشؤون الخارجية                          |
| f. and d.       | Freight and demurrage                         | شحن وتفريغ البضاعة من السفينة                          |
| FAO             | Food and Agriculture Organization of the U.N. | منظمة الغذاء والزراعة للأمم المتحدة                    |
| f.a.q.          | 1. Fair average quality                       | ١ - نوع المعدل المناسب                                 |
|                 | 2. Free alongside                             | ٢ - مسلم على طول الرصيف                                |
|                 | 3. Free at quay                               | ٣ - مسلم على الرصيف                                    |
| F.A.S., f.a.s.  | 1. Free alongside                             | ١ - مسلم من جانب السفينة                               |
|                 | 2. Free alongside ship                        | ٢ - مسلم من جانب السفينة                               |
| F.B.I           | Federal Bureau of investigation               | المكتب الاتحادي للتحري                                 |
| F.C.            | Federal Cases                                 | (أمريكا) الدعاوي المعروضة على المحاكم الاتحادية        |
| F.C.S.,f.c.a.s. | Free of capture and seizure                   | الإعفاء من ضمان الأسر والمصادرة                        |
| f.c. and s.     |   |  |

|             |                                     |   |
|-------------|-------------------------------------|---|
| EX., Ex.    | Exchange                            | تبدیل العملة                                |
| EX.         | Excluding                           | مستثنى                                      |
| EX. B / L.  | Exchange Bill of Lading             | وثيقة الشحن المبدلة                         |
| EX. div.    | Exdividend (not including dividend) | بيع السهم دون حصته من الربح                 |
| exec.       | 1. Execution                        | ١ - إنجاز. تنفيذ                            |
|             | 2. Executive                        | ٢ - تنفيذي                                  |
| Exec.C.     | Executive Council                   | مجلس تنفيذي                                 |
| Exec. Com., | Executive Committee                 | لجنة تنفيذية                                |
| EX Int.     | Ex interest                         | دون فائدة. بدون ربح                         |
| Ext.        | Extended                            | موسع.                                       |
| EX.         | 1. Execution                        | ١ - إنجاز. تنفيذ                            |
|             | 2. Executive                        | ٢ - تنفيذي                                  |
|             | 3. Exempt                           | ٣ - معفى (من الضريبة)                       |
|             | 4. Excluding                        | ٤ - منع. إبعاد                              |
| Exch.       | 1. Exchequer                        | (انكلترا) ١ - محكمة الخزينة العامة          |
|             | 2. Exchequer                        | ٢ - مجموعة الأحكام الصادرة عن محكمة الخزينة |
| exd.        | Examined                            | مفحوص. جرت معانيته                          |
| EX whf      | Ex Wharf                            | من الباخرة مباشرة. دون رصيف                 |
| EX Whse     | Ex Warehouse                        | خارج المستودع                               |
| expre       | Expenditure                         | إنفاق                                       |

|                                       |  |   |
|---------------------------------------|--|---|
|                                       | 2. Embassy                                 | ٢ - سفارة                                 |
| Emp.                                  | 1. Emperor                                 | ١ - امبراطور                              |
|                                       | 2. Empire                                  | ٢ - امبراطورية                            |
| en /.                                 | 1. Enclosed                                | ١ - يتضمن . يحتوي على                     |
|                                       | 2. Enclosure                               | ٢ - محتويات                               |
| End.                                  | 1. Endorsed                                | ١ - مظهر . مجاز                           |
|                                       | 2. Endorsement                             | ٢ - تظهير                                 |
|                                       | 3. Endorser                                | ٣ - مظهر                                  |
| E.N.E.A.                              | European Nuclear Energy Agency             | الوكالة الأوروبية للطاقة الذرية           |
| Eng. R. and English Railway and Canal |  | دعاوي السكك الحديدية                      |
| C. Cas                                | Cases                                      | والقنوات البريطانية                       |
| E.O.D., e.o.d.                        | Every other day                            | كل يومين                                  |
| E.O.E.                                | Errors and omissions excepted              | الأخطاء والسهو مستثناة                    |
| E.P.D.                                | Excess profits duty                        | ضريبة على الأرباح الفاحشة                 |
| E.P.T.                                | Excess profits tax                         | رسم على الأرباح الفاحشة                   |
| E.P.U.                                | European Payments Union                    | الاتحاد الأوروبي للمدفوعات                |
| E.P.T.A                               | Expanded Programme of Technical Assistance | برنامج الإنفاق على المساعدة الفنية        |
| Eq.                                   | Equity                                     | العدل                                     |
| er.                                   | Error                                      | خطأ . غلط                                 |
| E.R.N.C.                              | European Research Nuclear Center           | المركز الأوروبي للأبحاث النووية           |
| E.S.A.                                | Economic Stabilization Agency              | وكالة التوازن الاقتصادية                  |
| ESC                                   | Economic and Social Council                | المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة |
| Esp.                                  | Especially                                 | خصوصاً . بصورة خاصة                       |
| E.T.A                                 | Estimated time of arrival                  | الوقت المقدّر للوصول (طيران)              |
| eyid                                  | Evidence                                   | بينة . دليل . شاهد                        |

|              |   |   |
|--------------|---|---|
| E.C.         | Executive Committee                               | لجنة تنفيذية  |
| ECAFE        | Economic Commission for Asia and the Far East     | اللجنة الاقتصادية لآسيا والشرق الأقصى للأمم المتحدة |
| ECE          | Economic commission for Europe                    | اللجنة الاقتصادية لأوروبا                           |
| E.C.G.D.     | Export Credits Guarantee                          | ضمان اعتمادات التصدير                               |
| ECLA         | Economic commission for Latin America             | اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية للأمم المتحدة   |
| E.C.M.       | European Common Market                            | السوق الأوروبية المشتركة                            |
| ECOSOC       | Economic and Social Council of the United Nations | المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة           |
| E.C.S.C.     | European Coal and Steel Community                 | الاتحاد الأوروبي للفحم والفلاد                      |
| ed.          | 1. Edited   | ١ - محرر  |
|              | 2. Edition  | ٢ - طبعة . نسخة                                     |
| EDC          | European Defence Community                        | جماعة الدفاع الأوروبية                              |
| E.E,         | 1. Errors excepted                                | ١ - الأخطاء مستثناة                                 |
|              | 2. Essential Elements                             | ٢ - عناصر أساسية                                    |
| E.E. and M.P | Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary  | مبعوث فوق العادة ووزير مفوض                         |
| EEC          | 1. European Economic Community                    | ١ - الرابطة الأوروبية الاقتصادية                    |
|              | 2. European Economic Council                      | ٢ - المجلس الاقتصادي الأوروبي                       |
| EFTA         | European Free Trade Area                          | المنطقة الأوروبية للتجارة الحرة                     |
| e.g.         | 1. Egusdem generis                                | ١ - من النوع المماثل                                |
|              | 2. Example gratia                                 | ٢ - على سبيل المثال                                 |
| E.I.B.       | Export-Import Bank                                | بنك الاستيراد والتصدير                              |
| ELB          | European Investments Bank                         | البنك الأوروبي للاستثمارات                          |
| EMA          | European Monetary Agreement                       | الاتفاقية النقدية الأوروبية                         |
| Emb.         | 1. Embargo  | ١ - حجز سفينة تجارية                                |

|             |  |  |
|-------------|--|--|
| E.          | 1. Easter Term                         | ١ - (انكلترا) دورة الفصح القضائية          |
|             | 2. Ecclesiastical                      | ٢ - كنائسي                                 |
|             | 3. Emergency                           | ٣ - حالة استثنائية                         |
|             | 4. English                             | ٤ - انكليزي                                |
|             | 5. Equity                              | ٥ - حق المساواة                            |
|             | 6. Exchequer                           | ٦ - خزينة الدولة                           |
| e           | Error                                  | خطأ. غلط                                   |
| EA          | External affairs                       | شؤون خارجية                                |
| E.A., Ec A. | Economic Advisor                       | مستشار اقتصادي                             |
| EAEC        | East African Economic Community        | الجماعة الاقتصادية لشرق أفريقيا            |
| EACS        | Economic and Social Council (UN).      | المجلس الاقتصادي والاجتماعي للأمم المتحدة  |
| ECA         | 1. Economic Cooperation Administration | إدارة التعاون الاقتصادي (مشروع مارشال)     |
|             | 2. Economic Commission for Africa      | اللجنة الاقتصادية لأفريقيا (للأمم المتحدة) |
| E and O.E.  | Errors and omissions excepted          | الأخطاء والسهو. مستثناة                    |
| E.B.        | 1. Executive Board                     | ١ - مجلس تنفيذي                            |
|             | 2. Executive Bureau                    | ٢ - مكتب تنفيذي                            |

|               |                               |  |
|---------------|-------------------------------|--|
| DN            | Department of the Navy        | (أمريكا) وزارة الأسطول الحربي                                    |
| D / N         | Debit note                    | إشعار دين  |
| D / c d / o   | Delivery order                | أمر تسليم  |
| doe.          | Document                      | وثيقة  |
| DOD           | Department of defense         | (أمريكا) وزارة الدفاع  |
| Dom.          | Domicile                      | موطن   |
| Dom- Proc.    | (لاتينية) Domus Procerum      | مجلس اللوردات  |
| DOS           | Department of State           | (أمريكا) وزارة الخارجية  |
| D.O.T.        | Department of Overseas        | (انكلترا) قسم التجارة الخارجية                                   |
| Dp.           | Department                    | قسم. شعبة  |
| D / p,        | Documents against payment     | تسليم مستندات الشحن  |
| D / R         | Deposit receipt               | وصل بالوديعة لقاء الدفع  |
| Dr.           | 1. Debtor                     | ١ - مدين   |
|               | 2. Drawer                     | ٢ - صاحب   |
|               | 3. Doctor                     | ٣ - طبيب. حامل شهادة الدكتوراه                                   |
| D.S.          | 1. Department of State        | ١ - (أمريكا) سكرتارية الدولة                                     |
|               | 2. Deputy Sheriff             | ٢ - وكيل رئيس التنفيذ  |
|               | 3. Document signed            | ٣ - وثيقة موقعة  |
| D / s, d / s. | Days' sight, Days after sight | أيام بعد الاطلاع   |
| Du            | Duchy                         | (انكلترا) دوقية  |
| D.W.          | Dock warrant                  | وثيقة خزن  |
| D.W.I.        | Died without issue            | وفاة بدون وارث   |
| D./W. d. w.   | Dead-Weight                   | وزن ثابت. وزن ساكن (وزن غير قابل للتغيير من حيث الموقع والمقدار) |
| d.w.c.        | Dead- Weight capacity         | طاقة الحمولة الساكنة   |
| dwt.          | Pennyweight                   | (بيني ويت) وزن انكليزي يساوي ٢,٣٣ غم تقريباً                     |
| d / y         | Delivery                      | تسليم  |

|             |                           |                              |
|-------------|---------------------------|------------------------------|
| Dep.        | 1. Department             | ١ - قسم                      |
|             | 2. Deputy                 | ٢ - نائب                     |
| dep.        | 1. Deposed                | ١ - معزول . مخلوع            |
|             | 2. Deposit                | ٢ - ودیعة . رهن .            |
| Dept.       | 1. Department             | ١ - دائرة . ادارة            |
|             | 2. Deputy                 | ٢ - نائب . وكيل              |
| Dept. Agr.  | Department of Agriculture | (أمريکا) وزارة الزراعة       |
| def., defd. | Deferred                  | مؤجل                         |
| del., deld. | Delivered                 | مسلم                         |
| Df.         | 1. Defence                | ١ - دفاع                     |
|             | 2. Defendant              | ٢ - مدعى عليه                |
| D / f.      | Dead freight              | أجرة السفينة فارغة           |
| d.f.        | Dead freight              | أجرة السفينة فارغة           |
| dft         | 1. Defendant              | ١ - مدعى عليه                |
|             | 2. Draft                  | ٢ - حسم خاص ، حوالة حسم      |
| dft / c.    | Clean draft               | كمبيالة غير مرفقة بمستندات   |
| Dig.        | Digest                    | مدونة جوستينيان              |
| Dir.        | Director                  | مدير . رئيس                  |
| Dis.        | 1. District               | ١ - مقاطعة . اقليم           |
|             | 2. Discount               | ٢ - حسم . خصم . تخفيض        |
| Dist. Ct.   | District Court            | (أمريکا) محكمة اتحادية محلية |
| Div.        | 1. Dividend               | ١ - عائد السهم . ربح السهم   |
|             | 2. Division               | ٢ - قسم . جزء                |
| D.J         | District Judge            | (أمريکا) قاضي اتحادي محلي    |
| D.L.        | Doctor of Law             | دكتوراه في القانون           |
| DI          | Demand loan               | طلب قرض                      |
| DLF.        | Development Loan Fund     | صندوق قروض التنمية           |
| DLO.        | Dead-letter office        | مكتب الرسائل المرتجعة        |
| D.M.        | Dispatch money            | عوائد التعجيل                |

|        |                            |                                    |
|--------|----------------------------|------------------------------------|
|        | 6. Diplomatic Corps        | ٦ - الهيئة الدبلوماسية             |
|        | 7. District Court          | ٧ - محكمة محلية                    |
| D.C.J. | District Court Judge       | (أمريكا) قاضي محلي                 |
| D.C.L. | 1. Doctor of Canon Law     | ١ - دكتوراه في القانون الكنسي      |
|        | 2. Doctor of Civil Law     | ٢ - دكتوراه في القانون المدني      |
| dcl.   | Declaration                | إقرار. بيان. تصريح                 |
| dct.   | Document                   | وثيقة                              |
| DD.    | Department of defense      | (أمريكا) وزارة الدفاع              |
| D.D.   | 1. Delayed delivery        | تسليم مؤجل                         |
|        | 2. Demand draft            | حوالة عند الطلب                    |
|        | 3. Documentary draft       | حوالة مستندية                      |
| D / D  | Delivered docks            | مسلم على الرصيف                    |
| dd.    | 1. Dated                   | ١ - مؤرخ                           |
|        | 2. Delivered               | ٢ - مسلم                           |
| D / d. | 1. Delivered               | ١ - مسلم                           |
|        | 2. Days after date         | ٢ - أيام بعد التاريخ               |
|        | 3. Days, date delivered    | ٣ - مسلم خلال أيام قليلة من الموعد |
| D.D.D. | Dishonesty, Disappearance  | غش. غياب                           |
| deb.   | Debenture                  | سند. سهم في شركة                   |
| decl.  | Declaration                | إقرار. بيان. تصريح                 |
| def.   | 1. Defence                 | ١ - دفاع                           |
|        | 2. Defendant               | ٢ - مدعى عليه                      |
| deft.  | Defendant                  | مدعى عليه                          |
| Del.   | 1. Delegate                | ١ - مندوب. مبعوث                   |
|        | 2. Delegation              | ٢ - وفد. تفويض                     |
| DEMS   | Defence Equipment Merchant | تسليح السفن                        |
|        | Shipping                   | التجارية في وقت الحرب              |
| Den.   | Denunciation               | تبليغ. إخبار                       |

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 3. Documents against acceptance    | ٣ - الوثائق مقابل القبول   |
| 4. Delivery against acceptance     | ٤ - التسليم مقابل القبول   |
| 5. Documentary Bill for acceptance | ٥ - بوليصة مستندية   |
|                                    | لغرض القبول  |
| 7. Discharge afloat                | ٧ - التفريغ من السفينة وهي في عرض البحر  |
| DAF                                | Department of the Air Force (أمريكا) وزارة القوى الجوية  |
| Dal.                               | Dalison's Common Pleas (انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالشكاوي العامة، إعداد داليسون              |
| Dall.                              | Dallas' United States (انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة العليا للولايات المتحدة. إعداد دالاس            |
| Dan.                               | Daniell's Equity Exchequer (انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بقانون العدالة. إعداد دانيال            |
| Dan., and L.                       | Danson and Loyd's Mercantile (انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالدعاوي التجارية، إعداد دانسون ولويد |
| D. and B.                          | Dearssley and Bell's (انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالدعاوي الجزائية، إعداد ديرسلي وبيبل         |
| D. and C.                          | Dow and Clark's House (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية للمجلس اللوردات، إعداد داو وكلاكرك           |
| D. and E.                          | Durnford and East's King's (انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة. الملكية، إعداد دنفورد وأيست               |
| D / B                              | Documentary bill كمبيالة. مستندية  |
| d.b.                               | Day book السجل اليومي  |
| d.b.e.                             | (لاتينية) De bene esse موقت  |
| DC                                 | Disarmament Commission لجنة نزع السلاح للأمم المتحدة   |
| D.C.                               | 1. Death certificate ١ - شهادة وفاة  |
|                                    | 2. Deputy Consul ٢ - نائب القنصل   |
|                                    | 3. Deputy Counsel ٣ - نائب مستشار  |
|                                    | 4. Detention Clause ٤ - شرط الحبس  |
|                                    | 5. Deviation Clause ٥ - شرط التغير   |

|          |                               |  |
|----------|-------------------------------|--|
| D.       | 1. December                   | ١ - كانون الأول . ديسمبر                             |
|          | 2. Decree                     | ٢ - مرسوم . أمر                                      |
|          | 3. Defence                    | ٣ - دفاع   |
|          | 4. Department                 | ٤ - دائرة . قسم                                      |
|          | 5. Deputy                     | ٥ - نائب   |
|          | 6. Dictum                     | ٦ - رأي القاضي في مسألة قانونية غارضة                |
|          | 7. Director                   | ٧ - مدير   |
|          | 8. Directorate                | ٨ - إدارة  |
|          | 9. District                   | ٩ - منطقة  |
|          | 10. Division                  | ١٠ - قسم   |
|          | 11. Divisional Court          | ١١ - (انكلترا) محكمة استئنافية لدعوى المحكمة الملكية |
|          | 12. Duchy                     | ١٢ - (انكلترا) دوقية                                 |
|          | 13. Duke                      | ١٣ - دوق   |
| d.       | 1. Discount                   | ١ - حسم . خصم  |
|          | 2. Dividend                   | ٢ - ربح . حصة . فائدة                                |
| DA       | 1. Department of the Army     | أمريكا : ١ - وزارة الحربية                           |
|          | 2. District Attorney          | ٢ - الادعاء العام للمنطقة القضائية                   |
| D .024 A | 1. Deposit account            | ١ - حساب الودائع                                     |
|          | 2. Documents after acceptance | ٢ - الوثائق بعد القبول                               |
| Ctee     | Committee                     | لجنة   |

|        |                                   |  |
|--------|-----------------------------------|--|
| c.t.l. | Constructive total loss           | خسارة تقديرية كاملة                                      |
| cttee  | Committee                         | لجنة   |
| Cty    | County                            | إقليم . مقاطعة   |
| Cun.   | Cunningham's King's Bench Reports | (انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية . إعداد كوينيكهام |
| cur    | Curia (لاتينية)                   | محكمة  |
| CW     | Commonwealth                      | دولة . ولاية   |
| c / w. | Commercial weight                 | وزن تجاري  |
| c.w.o. | Cash with order                   | الدفع عند الطلب  |
| cy.    | 1. City                           | مدينة  |
|        | 2. Company                        | شركة   |
|        | 3. Country                        | إقليم .  |
| Cyc.   | Encyclopedia of Law               | (أمريكا) مجموعة العلوم القانونية                         |

|              |   |  |
|--------------|---|--|
| cpn.         | Corporation                                     | هيئة . مؤسسة   |
| C.R.         | Company's risk                                  | مخاطر الشركة   |
| Cr.          | 1. Cranch's Reports United States Supreme Court | ١ - مجموعة أحكام المحكمة العليا للولايات المتحدة، إعداد كرانش  |
|              | 2. Credit                                       | ٢ - اعتماد . ائتمان  |
|              | 3. Creditor                                     | ٣ - دائن   |
|              | 4. Criminal                                     | ٤ - جزائي  |
| Cr. and M.   | Crompton and Meeson's Exchequer Reports         | (انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الخزينة العامة                    |
| Cr. and Ph.  | Craig and Philip's Chancery Reports             | (انكلترا) مجموعة أحكام محكمة القضاء المطلق، إعداد كرايك وفيلبس |
| Cr.App.R.    | Criminal Appeals Reports                        | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية الاستئنافية الجزائية .       |
| Cr.Col.      | Crown Colony                                    | (انكلترا) ولاية ليست لها إدارة ذاتية                           |
| Cro.         | Croke's King's Bench Reports                    | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية . إعداد كروك                 |
| Cro.Jac.     | Croke's Reports of Cases in the Time of James I | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية في عصر الملك جيمس الأول      |
| Crom S.C.    | Crompton's Star Chamber Cases                   | مجموعة قرارات غرفة النجم إعداد كرومبتون                        |
| CS           | 1. Civil Service                                | الخدمة مدنية   |
|              | 2. Court of Session                             | المحكمة المدنية العليا لاسكتلندا                               |
| c / s        | Cases   | دعاوى . قضايا  |
| C.S.A.       | Confederate States of America                   | الولايات الجنوبية الاتحادية الأمريكية .                        |
| Cstms.       | Customs   | كمارك . رسوم كمركية  |
| C / T        | Cable Transfer                                  | تحويل مالي برقي  |
| Ct. Cl       | Court of Claims                                 | (أمريكا) محكمة المطالبات                                       |
| Ct. C / s R. | Court of Claims Reports                         | (أمريكا) مجموعة أحكام محكمة المطالبات                          |

|                 |                             |  |
|-----------------|-----------------------------|--|
| cont.           | Contract                    | عقد  |
| contr.          | Contractor                  | مقاول  |
| CONUC           | Continental United States   | الاقليم القارية للولايات المتحدة               |
| conv.           | Conversion                  | تحويل . تبديل ، استيلاء                        |
| Coop.           | Cooper's Reports            | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية ، اعداد كوبر |
| copr., copt.    | Copyright                   | حق المؤلف                                      |
| cor.            | 1. Correction               | إصلاح . تصحيح                                  |
|                 | 2. Corrected                | مصحح   |
| Corn.L.Q        | Cornell Law Quarterly       | (أمريكا) مجلة القانون الفصلية                  |
|                 |                             | كورنيل   |
| Corp.           | Corporation                 | هيئة . مؤسسة                                   |
| Corp. Cas       | Corporation Cases           | دعاوي  |
| C.O.S.          | Cash on shipment            | الدفع عند الشحن                                |
| cos.            | Counties                    | ١ - (انكلترا) ولاية                            |
|                 |                             | ٢ - (أمريكا) مقاطعة                            |
| Cowp.           | Cowper's Reports            | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية اعداد كوبر   |
| Cox, M.C.       | Cox's Magistrate's Cases    | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية              |
|                 |                             | اعداد كوكس                                     |
| C.P.            | 1. Code of Civil procedure  | قانون المرافعات المدنية                        |
|                 | 2. Common Pleas             | (انكلترا) دعاوى محكمة الشكاوى العامة           |
|                 | 3. Court of Probate         | محكمة الدعاوى المتعلقة بالإرث                  |
| c / p.          | 1. Charter Party            | ١ - عقد ايجار (السفينة أو الطائرة)             |
|                 | 2. Custom of port           | رسم المرفأ (تجارة الحبوب)                      |
| c.p. / A.       | Certified public accountant | حسابات عامة مصدقة                              |
| C.P.C.          | City Police Court           | محكمة بوليس محلية                              |
| C.P.D., C. P.C. | Civ Common pleas Division   | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية              |
| Law Reports     |                             | قسم الشكاوى العامة                             |
| c.p.f.          | Cumulative preference       | أسهم ممتازة متراكمة                            |
|                 | shares                      | الأرباح  |

COMECON Council of Mutual Economic Assistance مجلس المساعدة الاقتصادية  
المتبادلة

|             |                        |  |
|-------------|------------------------|--|
| Com LJ      | Commercial Law Journal | (أمريكا) مجلة القانون التجاري            |
| Com (m)     | 1. Commission          | ١ - لجنة . وكالة . توكيل . تفويض         |
|             | 2. Commonwealth        | ٢ - رابطة الشعوب البريطانية (الكومنويلث) |
| Comm        | Commentaries           | تعليقات                                  |
| Commn       | Commission             | لجنة . وكالة . توكيل . تفويض             |
| Comp.       | Company                | شركة                                     |
| compl.      | Complete               | تام . كامل . ناجز                        |
| Comr.       | Commissioner           | مفوض . مندوب                             |
| Con., con., | Consolidated           | موحد .                                   |
| con.        | 1. Consul              | ١ - قنصل                                 |
|             | 2. Contra (لا تينية)   | ٢ - ضد . عكس                             |
| cond.       | 1. Condition           | ١ - شرط                                  |
|             | 2. Conditional         | ٢ - شرطي . معلق على شرط                  |
| conf        | 1. Confer              | ١ - ياتمر . يتشاور                       |
|             | 2. Conference          | ٢ - مؤتمر . اجتماع                       |
|             | 3. Confidential        | ٣ - سري                                  |
| Cong        | Congress               | اجتماع . مؤتمر                           |
| Cons.       | 1. Consolidated        | ١ - سري                                  |
|             | 2. Consul              | ٢ - قنصل                                 |
|             | 3. Consulate           | ٣ - قنصلية                               |
| Cons. Agt.  | Consular Agent         | ممثل قنصلي                               |
| Cons. Gen.  | Consul- General        | قنصل عام                                 |
| Const.      | 1. Constable           | ١ - (انكلترا) أحد رجال الشرطة            |
|             | 2. Constitution        | ٢ - دستور                                |
| cons.       | Constituency           | ناخبون . دائرة انتخابية                  |

|           |   |  |
|-----------|---|--|
| Co.       | 1. Company  | ١ - شركة   |
|           | 2. Corporation  | ٢ - هيئة. مؤسسة  |
|           | 3. County   | إقليم. مقاطعة  |
| c / o.    | 1. Care of  | ١ - خلال. بعنوان   |
|           | 2. Certificate of origin                              | ٢ - شهادة منشأ   |
| C.O.C.    | Chamber of Commerce                                   | غرفة التجارة   |
| COCOM     | Coordinating Committee<br>for East- West Trade Policy | لجنة تنسيق السياسة التجارة<br>بين الشرق والغرب   |
| C.O.D.    | Cash on delivery                                      | الدفع عند التسليم  |
| col.      | Column  | حقل. جدول (حسابات)   |
| COE       | Council of Europe                                     | المجلس الأوروبي  |
| collat.   | Collateral  | إضافي. فرعي  |
| Col.L.Rev | Columbia Law Review                                   | (أمريكا) مجلة القانون للجامعة<br>كولومبيا.   |
| Colly.    | Collyer's Vice Chacellor's<br>Reports                 | (انكلترا) مجموعة الأحكام الصادرة<br>عن نائب الأمين العام على اختتام الدولة، اعداد كولير. |
| Colo      | 1. Colorado   | ١ - ولاية كولورادو (أمريكا)  |
|           | 2. Colorado Reports                                   | ٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية كولورادو  |
| Colt.     | Coltman's Registration<br>Cases                       | (انكلترا) مجموعة القرارات في الدعاوى<br>المتعلقة بالتسجيل، اعداد كولتمان                 |
| Coltd     | Company Limited                                       | شركة محدودة  |
| Com.      | Company   | شركة   |
| com.      | 1. Common stock                                       | أسهم عادية   |
|           | 2. Commission   | لجنة. وكالة. توكيل. تفويض  |
|           | 3. Commerce   | تجارة  |
| Comb.     | Comberbach's Reports                                  | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية<br>اعداد كومبرباش                                      |
| Com.Cas.  | Commercial Cases                                      | (انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بالدعاوى<br>التجارية                                   |

|               |  |  |
|---------------|--|--|
| Clay          | Clyton's Reports   | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية<br>إعداد كليتون                      |
| C.L.D.        | Doctor of Civil Law  | دكتوراه في القانون المدني  |
| cld.          | 1. Cleared<br>2. Called  | مقبوض . مستلم<br>مباع  |
| Cllr.         | Councillor   | عضو مجلس   |
| C.L.P.        | Common Law Procedure<br>Acts   | (انكلترا) تشريعات المرافعات<br>لقانون العموم                           |
| C.L.R.        | Common Law Reports   | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية<br>لقانون العموم                     |
| C / m         | Call of more   | حق الزيادة في المبيع   |
| CM.           | Court Martial  | المحكمة العسكرية   |
| cm.           | Cumulative   | إضافي  |
| cm.prf        | Cumulative preference<br>shares  | أسهم ممتازة متراكمة<br>الأرباح   |
| CMA           | Court of Military Appeals  | (أمريكا) محكمة الاستئناف العسكرية                                      |
| C., M. and R. | Crompton, Meeson and<br>Roscoe's Reports                                   | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية<br>إعداد كومبتون وميسون              |
| Cmd.          | Command paper  | ورقة إعدار   |
| cml.          | Commercial   | تجاري  |
| C.N.          | Cover Note   | مذكرة تغطية . إشعار تغطية (تأمين)                                      |
| C / N.        | 1. Credit note<br>2. Consignment note<br>3. Circular note<br>4. Cover note | إشعار بإضافة حساب<br>وثيقة شحن<br>إشعار اعتماد دوري<br>سند تعويض خسارة |
| C.O.          | 1. Certificate of origin<br>2. Colonial Office                             | شهادة منشأ<br>(انكلترا) وزارة المستعمرات                               |
| C /           | 1. Certificate of origin<br>2. Carried over                                | شهادة منشأ<br>منقول (أرصدة حسابات)                                     |

|                 |  |   |
|-----------------|--|---|
| C.I.F. and E    | Cost, insurance, freight   | قيمة وتأمين وأجرة نقل   |
| c.i.f. and e    | and exchange   | وتحميل  |
| C.I.F.CI.       | Cost, insurance, freight,  | قيمة وتأمين وأجرة نقل   |
| c.i.f.c. and i. | commission and interest  | وعمولة وفائدة   |
| C.I.F.I.        | Cost, insurance, freight,  | قيمة وتأمين وأجرة نقل وفائدة  |
| and E           | interest and exchange  | وتحويل  |
| CIO.            | Congress of Industrial Organizations                               | (أمريكا) مؤتمر المنظمات الإنتاجية   |
| Cio- AFL.       | Congress of Industrial Organizations- American Federation of Labor | المؤتمر الموحد للمنظمات الإنتاجية واتحاد العمال                           |
| cir.            | Circular   | تعميم. منشور  |
| Circ. C.        | Circuit Court  | (أمريكا) محكمة متنقلة   |
| Circ. J.        | Circuit Judge  | قاضي متنقل  |
| Cir Let         | Circular letter  | خطاب دوري   |
| cit.            | Citation   | تكليف بالحضور. مذكرة دعوى   |
| civ.            | Civil  | مدني  |
| C.J.            | 1. Chief Justice   | قاضي أول  |
|                 | 2. Circuit Judge   | قاضي متنقل  |
|                 | 3. Corpus Juris  | (أمريكا) دائرة المعارف القانونية. الانسكلوبيديا القانونية.                |
| C.J.S.          | Corpus Juris Secundum  | (أمريكا) دائرة المعارف القانونية الثانية. الانسكلوبيديا القانونية الثانية |
| ck.             | Check  | (أمريكا) شيك  |
| C.L.            | 1. Civil law   | القانون المدني  |
|                 | 2. Common law  | قانون العموم  |
| c.l.c.          | Circular letter of credit  | خطاب اعتماد دعوى  |
| cl.             | 1. Claim   | طلب، شكوى   |
|                 | 2. Clause  | مادة. بند. شرط  |
| class.          | Classification   | تصنيف. تبويب  |

|         |  |  |
|---------|--|--|
| C.B.N.S | Common Bench Reports,<br>New Series  | (انكلترا) السلسلة الجديدة<br>لمجموعة أحكام محكمة الشكاوى العامة  |
| CC      | 1. Claims Commission<br>2. Common Council<br>3. Common Councillor<br>4. Consular Clerk   | ١ - لجنة النظر في الدعاوى<br>٢ - هيئة عامة<br>٣ - قنصل عام<br>٤ - مستخدم قنصلية  |
| C.C.    | 1. Chancery Cases<br>2. Circuit Court<br>3. City Councillor<br>4. City Court<br>5. Civil Commotion<br>6. Continuation clause<br>7. County Council<br>8. County Court<br>9. Criminal Cases<br>10. Crown Cases<br>11. Crown Colony<br>12. Customs code | ١ - دعاوى دائرة شانسيرى القضائية<br>التابعة للمحكمة العليا في بريطانيا<br>٢ - (أمريكا) محكمة دورية أو دائرية<br>٣ - (انكلترا) عضو في مجلس بلدي<br>٤ - محكمة مدينة<br>٥ - هياج شعبي<br>٦ - شرط الاستمرار، شرط الدوام<br>٧ - (إنكلترا) مجلس بلدي إقليمي<br>٨ - محكمة إقليمية<br>٩ - دعوى جزائية<br>١٠ - (إنكلترا) دعاوى الحق العام. دعاوى التاج<br>١١ - (إنكلترا) ممتلكات التاج<br>١٢ - مجموعة القوانين الكمركية |
| C.C.A.  | 1. Circuit Court of Appeals<br>2. Circuit Courts of Appeals<br>Reports   | ١ - (أمريكا) محكمة استئناف دائرية<br>٢ - مجموعة القرارات القضائية<br>لمحكمة الاستئناف الدورية أو الدائرية  |
| CCA     | 3. Court of Criminal Appeal<br>Joint Congressional Committee<br>on Atomic Energy   | محكمة الاستئناف للدعاوى الجزائية<br>(أمريكا) اللجنة المشتركة<br>لؤتمر الطاقة النووية   |
| C.C.J.  | Circuit Court Judge  | (أمريكا) قاضي المحكمة الدورية أو الدائرية  |
| C.C.P.  | 1. Court of Customs and<br>Patent Appeals<br>2. Court of Customs   | المتعلقة بالضرائب والرخص<br>١ - مجموعة الدعاوى الاستئنافية<br>٢ - مجموعة أحكام محكمة الدعاوى الاستئنافية   |

| House of Lords Reports |  | اللوردات تصنيف كلارك  |
|------------------------|--|---|
|                        |  | وفيتيلي   |
| C. and J.              | 1. Crompton and Jervis<br>Exchequer Reports                | ١ - (انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة<br>خزانة الدولة                                     |
|                        | 2. Cost and Freight  | ٢ - القيمة وأجرة الشحن  |
| Capt.                  | Captain  | ربان  |
| CARIFTA                | Caribbean Free Trade Association                           | جمعية التجارة الحرة لدول<br>الكاريببي   |
| Car. and K.            | Carrington and Kirwan's<br>Reports                         | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية<br>تصنيف كارنكتون وكيروان                               |
| Car. and Marsh.        | Carrington and Marshal<br>Reports                          | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية<br>تصنيف كارنكتون ومارشال                               |
| Car. and P.            | Carrington and Payne's<br>Reports                          | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية<br>تصنيف كارنكتون وباين                                 |
| Carth                  | Carthew's King's Bench<br>Reports                          | (انكلترا) مجموعة أحكام<br>محكمة كينكز بينش، إعداد كارثو                                   |
| Ca. sa.                | Capias ad satisfaciendum<br>(لاتينية)                      | أمر قضائي بتنفيذ<br>قرار  |
| Cas. App.              | Cases of Appeal to<br>the House of Lords                   | (انكلترا) الدعاوي المستأنفة<br>لدى مجلس اللوردات  |
| Cas. Arg.<br>and Dec.  | Cases Argued and Decided<br>in Chancery                    | (انكلترا) القضايا التي بُتَّ<br>فيها في مجلس العدل  |
| C.B.                   | 1. Cash book<br>2. Common Bench<br>3. Common Bench Reports | ١ - دفتر الصندوق<br>٢ - محكمة الشكاوى العامة<br>٣ - مجموعة أحكام محكمة<br>الشكاوى العامة. |
|                        | 4. County borough  | ٤ - (إنكلترا) مدينة يزيد عدد سكانها<br>على (٥٠٠٠) نسمة                                    |
| C.B.D., cb.d.          | Cash before delivery                                       | الدفع قبل التسليم   |

|               |                                 |   |
|---------------|---------------------------------|---|
|               | 13. Cum (لاتينية)               | ١٣ - (أمريكا) بما فيه، مع                       |
|               | 14. Current                     | ١٤ - جار. متواتر                                |
| C/.           | Coupon                          | قسمة  |
| C.A.          | 1. Charactered Accountant       | ١ - مدقق حسابات                                 |
|               | 2. Chief Accountant             | ٢ - مدير حسابات                                 |
|               | 3. Commercial agent             | ٣ - مندوب تجاري                                 |
|               | 4. Consular Agent               | ٤ - ممثل قنصلي                                  |
|               | 5. County                       | ٥ - (إنكلترا) مقاطعة. ولاية                     |
|               | 6. County attorney              | ٦ - (أمريكا) مدعي عام محلي                      |
|               | 7. Court of Appeal              | ٧ - محكمة استئناف                               |
| C/A           | 1. Capital account              | ١ - حساب رأس المال                              |
|               | 2. Current account              | ٢ - حساب جار                                    |
| CACM          | Central American Common market  | السوق المشتركة لقطار أمريكا الوسطى              |
| ca.           | Case                            | دعوى. قضية                                      |
| c.a.          | Current account                 | حساب جار  |
| C.A.D., c.a.d | Cash against documents          | الدفع لقاء مستندات                              |
| Cal.          | 1. California                   | ١ - ولاية كاليفورنيا                            |
|               | 2. California Reports           | ٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية كاليفورنيا   |
|               | 3. California Appellate Reports | ٣ - مجموعة أحكام محكمة استئناف ولاية كاليفورنيا |
| Calth.        | Calthrop's Reports              | (إنكلترا) مجموعة الأحكام القضائية               |
|               |                                 | إعداد كالتروب                                   |
| Camb.L.J.     | Cambridge Law Journal           | (أمريكا) مجلة كمبرج للقانون                     |
| can(c).       | 1. Cancelled                    | ١ - ملغى  |
|               | 2. Cancelling                   | ٢ - إلغاء                                       |
| C. and D.     | Collected and delivered         | مقبوض الثمن ومسلم                               |
| C. and F., c. | 1. and Clark and Finnelly's     | مجموعة الأحكام القضائية لمجلس                   |

- |    |                     |                                    |
|----|---------------------|------------------------------------|
| C. | 1. Chancellor       | ١ - (إنكلترا) رئيس . عميد . مستشار |
|    | 2. Chancery         | ٢ - (إنكلترا) اختصاص قضائي مطلق    |
|    | 3. Code of Justinin | ٣ - تقنين جوستنيان                 |
|    | 4. Congress         | ٤ - مؤتمر                          |
|    | 5. Consul           | ٥ - قنصل                           |
|    | 6. Consulate        | ٦ - قنصلية                         |
|    | 7. Contract         | ٧ - عقد                            |
|    | 8. Council          | ٨ - مجلس . مجمع                    |
| C. | 1. Cent             | ١ - سنت (عملة أمريكية)             |
|    | 2. Codex            | ٢ - مجموعة قوانين                  |
|    | 3. Called           | ٣ - يدعى                           |
|    | 4. Conference       | ٤ - مؤتمر                          |
|    | 5. Confidential     | ٥ - سري . خصوصي                    |
|    | 6. Confinement      | ٦ - حصر اقتصار                     |
|    | 7. Contract         | ٧ - عقد                            |
|    | 8. Copy             | ٨ - نسخة . مثال                    |
|    | 9. Copyright        | ٩ - سجل حق التأليف                 |
|    | 10. Correct         | ١٠ - صحيح                          |
|    | 11. Correction      | ١١ - تصحيح                         |
|    | 12. County          | ١٢ - (إنكلترا) مقاطعة . ولاية      |

|                |                                   |  |
|----------------|-----------------------------------|--|
| c.fr.          | Cost and freight                  | سعر البضاعة مع أجرة النقل  |
| c.f.o.         | 1. Colling for orders             | ١ - استدعاء لغرض التعليمات   |
|                | 2. Channel for orders             | ٢ - قناة خاضعة للتعليمات   |
| CG.            | Consul- General                   | قنصل عام   |
| C.H.           | Custom House                      | دائرة الكمرك   |
| C./H.          | Clearing- House                   | غرفة المقاصة   |
| Ch.            | 1. Chairman                       | ١ - رئيس   |
|                | 2. Chancellor                     | ٢ - (انكلترا) رئيس دائرة القضاء المطلق في المحكمة العليا                     |
|                | 3. Chancery                       | ٣ - (انكلترا) دائرة في القضاء المطلق لدى المحكمة العليا وتختص بقضايا التركات |
|                | 4. Chapter                        | ٤ - فصل  |
| ch.            | Check                             | (أمريكا) شيك   |
| Chanc.         | 1. Chancellor                     | ١ - (انكلترا) رئيس دائرة القضاء المطلق في المحكمة العليا                     |
|                | 2. Chancery                       | ٢ - (انكلترا) دائرة القضاء المطلق لدى المحكمة العليا                         |
| Ch.Cas.Ch.     | Choyce Cases in Chancery          | (انكلترا) مجموعة أحكام محكمة القضاء المطلق                                   |
| Ch.Ct.         | Chancery Court                    | (انكلترا) محكمة القضاء المطلق  |
| Ch.D.          | Chancery Division                 | (انكلترا) دائرة القضاء المطلق في المحكمة العليا                              |
| Chf.J.         | Chief Justice                     | القاضي الأول   |
| chq.           | Cheque                            | (انكلترا) شيك  |
| CandI          | Cost and insurance                | سعر البضاعة مع التأمين   |
| C/I            | Certificate of Insurance          | بوليصة تأمين   |
| c.i.           | Cost insurance                    | قيمة التأمين   |
| CID.           | Criminal Investigation Department | قسم التحريات الجنائية  |
| C.I.F.,c.i.f.  | Cost, insurance, freight          | قيمة وتأمين وأجرة نقل  |
| C.I.F. and c., | Cost, insurance, freight          | قيمة وتأمين وأجرة نقل  |
| c.i.f. and c.  | and commission                    | وعمولة   |

|          |   |   |
|----------|---|---|
|          | and Patent Appeals Reports                  | المتعلقة بالضرائب والرخص  |
| C.C.R.   | Crown Cases Reserved                        | (انكلترا) ١ - الدعاوي المرفوعة إلى محكمة الاستئناف للدعاوي الجزائية |
|          |   | ٢ - مجموعة الأحكام القضائية لمحكمة الاستئناف للدعاوي الجزائية       |
| C.Cr.P.  | Code of Criminal Procedure                  | قانون أصول المحاكمة الجزائية  |
| cct.     | Correct                                     | صحيح  |
| C.D.     | 1. Certificate of Deposit                   | - شهادة إيداع   |
|          | 2. Chancery Division                        | ٢ - (انكلترا) دائرة القضاء المطلق (في المحكمة العليا بانكلترا).     |
| C and D  | Collected and delivered                     | مقبوض الثمن ومسلم   |
| C / D.   | 1. Country damage                           | ١ - ضرر داخلي (محلي)  |
|          | 2. Commercial dock                          | ٢ - رصيف تجاري  |
| C.E.     | Chancellor of the Exchequer                 | (انكلترا) وزير المالية  |
| C.E.C.   | Commonwealth Economic Committee             | (انكلترا) اللجنة الاقتصادية لدول الكومنويلث.                        |
| CEEC     | Committee of European Economic Cooperation  | اللجنة الاقتصادية للتعاون الأوروبي.                                 |
| CEECO    | Convention of European Economic Cooperation | اتفاقية التعاون الاقتصادي الأوروبي                                  |
| CEMA     | Council for Economic Mutual Assistance      | مجلس المعونة الاقتصادية المتبادلة.                                  |
| CENTO    | Central Treaty Organization                 | منظمة المعاهدة المركزية (الستو)                                     |
| cert.    | Certificate                                 | شهادة. بيان   |
| C and F. | Cost and Freight                            | سعر البضاعة مع اجرة النقل   |
| c.f.     | Cubic foot                                  | قدم مكعب  |
| cf.      | 1. Confer                                   | تداول. تشاور  |
|          | 2. Confirm, Confirmed                       | مصادق عليه. مؤيد  |
| c.f.i.   | Cost, insurance, freight                    | سعر البضاعة مع اجرة النقل والتأمين.                                 |

| Reports                                      | تصنيف براون   |
|--|---|
| Brod and Bing Broderip and Bingham's Reports | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف برودريب وبنكهام .       |
| Bros. Brothers                               | اخوان (يطلق على الشركة عادة)                                    |
| B.S., B S.                                   | 1. Bill of sale قائمة بيع . عقد بيع                             |
|  | 2. Bill of store سند تجهيز                                      |
|  | 3. Balance sheet ورقة ميزانية                                   |
| B.T., b.t.                                   | 1. Berth terms شروط المرسى                                      |
|  | 2. Board of Trade ١ - (انكلترا) وزارة التجارة                   |
|  | ٢ - (أمريكا) غرفة التجارة                                       |
|  | ٢ - (أمريكا) غرفة التجارة                                       |
| B.T.A. Board of Tax Appeals                  | (أمريكا) لجنة النظر في الشكاوي المتعلقة بالضرائب                |
| bt. Bought                                   | شراء  |
| B.T.U. British Thermal Unit                  | وحدة الحرارة البريطانية   |
| Bu., Bur. Bureau                             | مكتب . إدارة  |
| bu. Bushel                                   | بوشل (مكيال إنكليزي الحبوب يعادل ٣٦,٣٥ لتر)                     |
| bul, bull Bulletin                           | نشرة  |
| Bulst. Bulstrode's Kings Bench Reports       | (انكلترا) مجموعة أحكام محكمة كنكز بينش ، إعداد بلستروود         |
| Bunb. Bunbury's Exchequer Reports            | (انكلترا) مجموعة الأحكام المتعلقة بخزانة الدولة ، إعداد برنبوري |
| Burr. Burrow's King's Bench Reports          | (انكلترا) مجموعة أحكام محكمة كنكز بينش ، إعداد بورو             |
| Bus-Mgr. Business manager                    | مدير أعمال  |
| B . V. Book value                            | سجل القيم   |
| B.W. Bonded warehouse                        | مستودع كمركي  |
| Bor. Borou                                   | (انكلترا) مدينة صغيرة تديرها بلدية                              |

|               |   |   |
|---------------|---|---|
| Bos. and P.   | Bosanque and Puller's<br>Common Pleas Reports               | مجموعة أحكام محكمة الشكاوى<br>العامة تصنيف بوزانك وبولر                             |
| B.P.          | 1. Bill of parcels<br>2. Bills payable<br>3. British Patent | ١ - سند طرود<br>٢ - سندات مستحقة الدفع<br>٣ - رخصة بريطانية                         |
| b.p.          | By Procuration  | بتحويل . بتفويض   |
| BP.C.         | Brown's Cases in<br>Parliament                              | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية<br>المستأنفة لدى مجلس اللوردات                    |
| B.P.L.CAS.    | Bott's Poor Law Cases                                       | (انكلترا) مجموعة الأحكام<br>القضائية في الدعاوي المتعلقة بتشريعات الفقراء تصنيف بوت |
| B / r, Br.E   | Bills receivable  | سندات قبض   |
| Br.           | British   | بريطاني   |
| Br. Air At.   | British Air Attaché   | الملحقية العسكرية الجوية البريطانية   |
| B.R.C.        | British Ruling Cases  | مجموعة الأحكام المهمة لمحاكم<br>انكلترا والأجزاء الأخرى من الامبراطورية البريطانية  |
| brd.          | Board   | لجنة . ادارة . وزارة  |
| b. rend       | Bill rendered   | سند مرجوع   |
| Bridg. J.     | Sir J. Bridgman's<br>Reports                                | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية<br>تصنيف برجمان                                   |
| Brit.         | 1 Britain<br>2. British                                     | ١ - بريطانيا<br>٢ - بريطاني   |
| Bridg. O.     | Bridgman's Common<br>Pleas Reports                          | (انكلترا) مجموعة أحكام محكمة<br>الشكاوى العامة، تصنيف د. برجمان                     |
| Brit Emby     | British Embassy   | السفارة البريطانية  |
| Brit. Govt.   | British Government  | الحكومة البريطانية  |
| Brit. MI. At. | British Military Attaché                                    | الملحقية العسكرية البريطانية  |
| Br.N.C.       | Brooke's New Cases  | (انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية.   |
| Bro. Ch.      | Brown's Chancery  | (انكلترا) مجموعة أحكام مجلس العدل   |
| B / Ladig     |   |   |

|            |  |   |
|------------|--|---|
| Bl.        | Black's United States<br>Supreme Court Reports | مجموعة أحكام المحكمة العليا<br>للولايات المتحدة، تصنيف بلاك           |
| bl.        | 1. Bilateral                                   | ١ - ثنائي   |
|            | 2. Bill  | ٢ - حساب  |
| B.L.A.     | Bilateral agreement                            | اتفاقية ثنائية  |
| blce       | Balance  | ميزانية . موازنة  |
| BLEU       | Belgium; Luxembourg<br>Economic Union          | السوق المشتركة لبلجيكا<br>ولوكسمبرك                                   |
| Bl.H.      | Henry, Blackstone's<br>Reports                 | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية،<br>تصنيف بلاكستون                  |
| Bli        | Bligh's House of<br>Reports                    | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية<br>لمجلس اللوردات، تصنيف بلاي       |
| Bli.N.R.   | Bligh's New Reports                            | (انكلترا) السلسلة الجديدة<br>لمجموعة قرارات مجلس اللوردات، تصنيف بلاي |
| B.LL.      | Bachelor of Laws                               | بكالوريوس في القانون  |
| Bl.Wm.     | Wm. Blackstone's Reports                       | (انكلترا) مجموعة الأحكام<br>القضائية، تصنيف بلاكستون                  |
| BM         | 1. British Minister                            | وزير بريطاني  |
|            | 2. British Mission                             | لجنة انكليزية .   |
| BMA        | British Military attaché                       | الملحقية العسكرية البريطانية  |
| B.N.       | Bank note                                      | ورقة مالية  |
| BNA        | British Naval Attaché                          | الملحقية العسكرية البحرية البريطانية                                  |
| B.O.       | 1. Buyer's option                              | ١ - حق الخيار للمشتري   |
|            | 2. Branch office                               | ٢ - مكتب فرعي   |
| B.O. . b.o | Rrought over                                   | منقول   |
| B. of E.   | Bank of England                                | بنك انكلترا   |
| B. of T.,  | Board of Trade                                 | (انكلترا) وزارة التجارة   |

|                |  |  |
|----------------|--|--|
| B./E. b. e.    | 1. Bill of exchange                          | ١ - سفتجة، بوليصة، كمبيالة   |
|                | 2. Bill of entry                             | ٢ - تصريح إدخال  |
| BEDF           | Arab Bank for Economic Development in Africa | المصرف العربي للتنمية الاقتصادية في أفريقيا                          |
| Bell's C.C.    | Bell's Crown Cases                           | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية في الدعاوي الجزائية، إعداد بيل     |
| BENELUX        |  | دول البنلوكس (بلجيكا وهولندا ولوكسمبرك)                              |
| Benl. and Dal  | Benloc and Dalison's Reports                 | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية، تصنيف بتلوي وداليسون              |
| b.f. b / f     | Brought forward                              | منقول إلى صفحة تالية   |
| BFDC           | Bureau of Foreign and Domestic Commerce      | (أمريكا) إدارة التجارة الخارجية والداخلية (وزارة التجارة)            |
| BFO            | British Foreign Office                       | وزارة الخارجية البريطانية  |
| B.G.           | 1. Bonded goods                              | ١ - سلع مودعة  |
|                | 2. British Government                        | ٢ - الحكومة البريطانية   |
| B Govt.        | British Government                           | الحكومة البريطانية   |
| B.H., B / H    | Bill of health                               | شهادة صحة  |
| Bing           | Bingham's Common Pleas Reports               | (انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الشكاوي العامة، تصنيف بنكهام            |
| Bing. N.C.     | Bingham's New Cases                          | (انكلترا) المجموعة الثانية لأحكام محكمة الشكاوي العامة، تصنيف بنكهام |
| BI.I.S.        | Bank for International Settlements           | بنك التسويات الدولية   |
| Bitt. Pr. Cas. | Bittleston's Practice Cases                  | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية تصنيف بيتليستون                    |
| BK., BK.       | Bank   | مصرف   |
| Bkge           | Brokerage                                    | دلالة. سمسة  |
| B.O.L.         | Bachelor of Laws                             | بكالوريوس في القانون   |
| B / L, blading | Bill of lading                               | بوليصة شحن. وثيقة شحن  |

|            |                                    |   |
|------------|------------------------------------|---|
| Barn. Ch   | Barnardiston's Chancery Reports    | (انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الادارية، تصنيف برناردستون |
| Barn. No.  | Barnes' Notes of Cases on Practice | (انكلترا) مجموعة أحكام محكمة الدعاوي العامة. تصنيف بارنس  |
| barr.      | Barisster                          | محامي مرافعة  |
| B.B.       | 1. Bail band                       | ١ - كفالة   |
|            | 2. Branch Bill                     | ٢ - وثيقة شحن فرعية                                       |
|            | Bill Book                          | سجل السندات   |
| b.b        | 1. Bank book                       | ١ - دفتر شيكات  |
|            | 2. Bearer bonds                    | ٢ - حامل سندات  |
|            | 3. Bill book                       | ٣ - سجل سندات   |
| B.C.       | 1. Bankruptcy Cases                | ١ - قضايا إفلاس   |
|            | 2. Birth certificate               | ٢ - شهادة ميلاد   |
|            | 3. Borough Council                 | ٣ - (انكلترا) مجلس بلدي                                   |
|            | 4. British Commonwealth            | ٤ - الكومنويلث البريطاني                                  |
|            | 5. Bills for collection            | ٥ - سندات للتحويل أو الجباية                              |
| B / C.     | Bills for collection               | سندات للتحويل أو الجباية                                  |
| B.C.N..    | British Commonwealth of Nations    | رابطة الشعوب البريطانية                                   |
| BCON       |                                    | (الكومنويلث)  |
| B.D. B / D | 1. Bank draft                      | ١ - سحب مصرفي   |
|            | 2. Bills discounted                | ٢ - سندات مخصومة  |
| B./D.      | Bar draft                          | خصم خاص عن الضرر الذي يصيب البضاعة                        |
| b, b. d.   | 1. Board                           | ١ - لجنة. وزارة. إدارة                                    |
|            | 2. Bond                            | ٢ - تعهد  |
| b.d.i.     | Both dates inclusive               | كلا التاريخين معتبرين                                     |
| B.E.       | 1. Bank of England                 | ١ - عرض. اتساع  |
|            | 2. Bill of exchange                | ٢ - سمنجة. كمبيالة. حوالة تجارية                          |
|            | 3. Bill of entry                   | ٣ - تصريح إدخال   |
|            | 4. British Embassy                 | ٤ - السفارة البريطانية                                    |

— B —

|           |                           |  |
|-----------|---------------------------|--|
| B.        | 1. Bid                    | ١ - عرض أسعار (من قبل المشتري)         |
|           | 2. Bill of exchange       | ٢ - وثيقة تحويل                        |
|           | 3. Board                  | ٣ - لجنة، وزارة، إدارة.                |
|           | 4. Bond                   | ٤ - تعهد                               |
|           | 5. Buyer(s)               | ٥ - مشتر (مشترون)                      |
| B.        | Buyer(s)                  | مشتري (مشترون)                         |
| B / —     | Bill of exchange          | وثيقة تحويل                            |
| B. and K. | Barnewall and Cresswell's | (انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية |
|           | King's Bench Reports      | تصنيف برنول وكريسويل                   |
| B. and L. | Browning and Lushington's | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية      |
|           | Reports                   | تصنيف براوننك ولشington                |
| B. and P. | Bosanque and Puller's     | السلسلة الجديدة لمجموعة الأحكام        |
| N.R.      | Reports                   | القضائية، تصنيف بوسانك وبولر           |
| bal.      | Balance                   | رصيد                                   |
| bankcy    | Bankruptcy                | إفلاس                                  |
| bar       | 1. Barrister              | محامي مرافعة                           |
| Barn.     | Barnardston's Reports,    | (انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة الملكية |
|           | Kings Bench               | تصنيف برناردستون                       |
| Barn. and | Barnewall and Alderson's  | (انكلترا) مجموعة أحكام المحكمة         |
| Ald.      | King's Bench Reports      | الملكية، تصنيف برفول والدرسون          |

|                  |                                    |                                    |
|------------------|------------------------------------|------------------------------------|
| ats,             | At the suit                        | في الدعوى                          |
| Att              | 1. Attaché                         | ١ - ملحقة                          |
|                  | 2. Attorney                        | ٢ - وكيل . محام                    |
| Att. Gen         | Attorney General                   | (انكلترا) المدعي العام             |
|                  |                                    | ٢ - (أمريكا) وزير العدل            |
| aud.             | Auditor                            | مدقق حسابات . محاسب مدقق           |
| A.U.S.           | Ambassador of the United States    | سفير الولايات المتحدة              |
| A.U.S.S.         | Assistant Under secretary of State | مساعد نائب سكرتير (أمريكية) الدولة |
| A / v, a / v     | Ad Valorem (لاتينية)               | حسب الأسعار المعلنة                |
| 'av, avg         | Average                            | معدل . متوسط                       |
| av.adj.          | Average adjustment                 | تسوية توفيقية                      |
| avdp.            | Avoirdupois                        | وزن بنظام أفوارديوا                |
| a.w.             | Actual weight                      | الوزن الفعلي                       |
| A.W.B.,<br>a.w.b | Airway bill                        | بيان بأسماء ركاب الطائرة أو حملتها |

|               |  |   |
|---------------|--|---|
| A.S.L         | Anti-Strike Law (أمريكية)              | قانون منع الإضراب   |
| Assn.         | Association                            | شركة. جمعية   |
| ASN           | Assistant Secretary of Navy (أمريكية)  | وزير القوات البحرية   |
| Asp- (Mar.)   | Aspinall's Maritime Cases              | مجموعة الأحكام القضائية   |
| Cas           |  | المتعلقة بالتجارة البحرية، تصنيف اسبينال  |
| A.S.R         | American State Reports                 | مجموعة الأحكام القضائية للولايات المتحدة  |
| A.S.S.        | Assistant Secretary of State (أمريكية) | معاون سكرتير الدولة   |
| Ass.          | 1. Assembly                            | ١ - الجمعية العامة. الجمعية التشريعية   |
|               | 2. Assessment                          | ٢ - تقدير (قيمة)  |
|               | 3. Assistant                           | ٣ - معاون. مساعد  |
|               | 4. Associate                           | ٤ - شريك  |
| Assee         | Assignee                               | المحال إليه   |
| Assist, asst. | Assistant                              | معاون. مساعد. نائب  |
| Assmt, Asst   | Assessment                             | تقدير (قيمة)  |
| Assn          | Association                            | جمعية. اتحاد  |
| Ass of A.     | Assistant Secretary of the Army        | (أمريكا) مساعد وزير الحربية   |
| ASSR          | Autonomous Soviet Socialist Republic   | جمهورية ذات حكم ذاتي في الاتحاد السوفيتي  |
| Assr          | Assignor                               | مفوض  |
| Asst Sec      | Assistant Secretary                    | (أمريكا) مساعد وزير   |
| Ass'y         | Assembly                               | جمعية عامة. جمعية تشريعية   |
| A / T         | American Terms                         | الشروط الأمريكية (في تجارة الحبوب)  |
| At, Atty      | Attorney                               | وكيل. محام  |
| A.T.C.        | Accountant Tax (انكلترا)               | مجموعة الأحكام القضائية المتعلقة بالضرائب                                       |
| Atl           | Atlantic Reporter                      | (أمريكا) مجموعة الأحكام القضائية لولايات شمالي شرقي الأطلسي في الولايات المتحدة |

|          |                               |  |
|----------|-------------------------------|--|
| AR       | 1. Administration Report      | ١ - تقرير الإدارة  |
|          | 2. Administrative Regulations | ٢ - قواعد إدارية   |
|          | 3. Annual Return              | ٣ - تقرير سنوي   |
| A.R.     | 1. Against all risks          | ١ - ضد جميع الأخطار  |
|          | 2. All risks payable          | ٢ - جميع الأخطار مستحقة  |
|          | 3. Accounts receivable        | ٣ - حسابات مقبولة  |
| A / R    | Against all risks             | ضد جميع الأخطار  |
| a / r    | All risks                     | جميع الأخطار   |
| Arch     | Archives                      | سجلات . قيود   |
| Arch. P. | Archbold's Poor Law           | (انكلترا) مجموعة الأحكام القضائية                              |
| L, Cas   | Cases                         | لقانون الفقراء ، تصنيف أرشبولد                                 |
| Ariz     | 1. Arizona                    | ١ - ولاية أريزونا (الأمريكية)                                  |
|          | 2. Arizona Reports            | ٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية أريزونا                     |
| Ark      | 1. Arkansas                   | ١ - ولاية أركنساس (الأمريكية)                                  |
|          | 2. Arkansas Reports           | ٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية أركنساس                     |
| A.R.R.   | American Railway Reports      | مجموعة الأحكام القضائية المتعلقة<br>بسكك حديد الولايات المتحدة |
| arrd     | Arrived                       | وصول   |
| Art      | Article                       | مادة   |
| Arts     | Articles                      | مواد   |
| A.S.     | 1. Amicable settlement        | ١ - تسوية ودية   |
|          | 2. Account sales              | ٢ - حساب مبيعات  |
| A / s    | 1. After sight                | ١ - عند الاطلاع (على البضاعة)                                  |
|          | 2. Account sales              | ٢ - حساب مبيعات  |
|          | 3. Alongside                  | ٣ - بجانب  |
|          | 4. At sight                   | ٤ - عند الاطلاع  |
| A.S.A.   | American Standard Association | جمعية المقاييس الأمريكية                                       |
| Asf.     | And so forth                  | إلى آخره (إلخ)   |
| asgmt.   | Assignment                    | تفويض . حوالة  |

|                |  |   |
|----------------|--|---|
| Ann. Rep.      | Annual Report                                | حساب سنوي   |
| An on,         | Anonman                                      | بلا توقيع . بدون ذكر الاسم .                        |
| a.n.s.         | Autograph note signed                        | وثيقة موقعة . محرر موقع                             |
| Anst           | Anstruther's Exchequer                       | مجموعة الأحكام القضائية                             |
|                | Reports                                      | المعلقة بالاختلاس ، إعداد انستردر                   |
| Ant. frt       | Anticipated Freight                          | اجرة الشحن مدفوعة مقدماً                            |
| AOAS           | Arab Organization of Administrative Sciences | المنظمة العربية للعلوم الإدارية                     |
| A / o, a.o., a | Account of                                   | لحساب   |
| A.P.           | 1. Additional premium                        | ١ - قسط تأمين إضافي                                 |
|                | 2. American Patent                           | ٢ - سند ملكية أمريكي                                |
|                | 3. Atlantic Pact                             | ٣ - حلف الأطلسي                                     |
|                | 4. Authority to purchase                     | ٤ - صالح للشراء                                     |
|                | 5. Authority to pay                          | ٥ - صالح للدفع                                      |
|                | 6. Accounts payable                          | ٦ - حسابات قابلة للدفع أو التسديد                   |
| A / P          | Authority to pay                             | صالح للدفع  |
| ap.            | Appendix                                     | ملحق . ذيل  |
| A.P.N.         | Atlantic Pact Nations                        | دول حلف الأطلسي                                     |
| app.           | 1. Appellate                                 | ١ - استئنافي  |
|                | 2. Appended                                  | ٢ - ملحق . مضاف                                     |
|                | 3. Appendix                                  | ٣ - ملحق . ذيل                                      |
|                | 4. Appropriation                             | ٤ - استيلاء . وضع يد                                |
|                | 5. Approved                                  | ٥ - مصادق عليه                                      |
| App. D.C.      | Appeal Cases District of Columbia            | مجموعة الأحكام الاستئنافية لمنطقة كولومبيا الاتحادي |
| Append         | Appendix                                     | ملحق . ذيل  |
| appl           | Appeal                                       | استئناف   |
| appro          | Approval                                     | موافقة . اقرار                                      |
| Appx           | Appendix                                     | ملحق . ذيل  |

|              |  |  |
|--------------|--|--|
|              | of Occupied Territory                    | الاتحادية للأقاليم المحتلة   |
| AMILAT       | American Military Attaché                | الملحقية العسكرية الأمريكية  |
| Am.J.        | American Journal of                      | المجلة الأمريكية للقانون   |
| Int. L.      | International law                        | الدولي   |
| A.m.Jud.Soc. | American Judicature Society              | الجمعية القضائية الأمريكية   |
| AMLEG        | American Legation                        | البعثة الدبلوماسية الأمريكية   |
| AmNaAtt      | American Naval Attaché                   | الملحقية العسكرية البحرية الأمريكية  |
| Am.Rep.      | American Reports                         | المجموعة المفسرة للأحكام القضائية  |
|              |  | الأمريكية المهمة للسنوات (١٨٧٠ - ١٨٨٧)                                       |
| AmSocCLU     | American Society of                      | الجمعية الأمريكية للتأمين  |
|              | Chartered Life Underwriters              | على الحياة   |
| Am St.       | American State                           | مجموعة الأحكام القضائية الأمريكية  |
| Rep.         | Reports                                  | للسنوات (١٨٨٨ - ١٩١١) مع التعليق عليها                                       |
| A.M.T.       | Air Mail Transfer                        | نقل جوي  |
| amt.         | Amount                                   | القيمة   |
| AnN.         | Arrival Notice                           | مذكرة بالوصول . اشعار بالوصول  |
| A.N.A.M.     | American National Association            | الجمعية الوطنية الأمريكية  |
| An.          | Anonymous                                | بدون توقيع . بدون ذكر الاسم  |
| ANCOM.       | Andean Common Market                     | سوق الانديز المشتركة   |
| Andr.        | Andrews' Reports                         | (إنكلترا) مجموعة الأحكام القضائية  |
|              |  | تصنيف انديوس   |
| Ang          | Anglo-Norman Law Cases                   | مجموعة الأحكام القضائية  |
|              |  | البريطانية - النورماندية   |
| ann.         | Annotated                                | معلقة عليه، مفسر   |
| Ann. Cas     | 1. Ammerican and English Annotated Cases | ١ - المجموعة الأمريكية - 'Ammerican and English Annotated Cases' ١٩١١ - ١٩٠٦ |
|              |  | البريطانية للأحكام القضائية للسنوات ١٩٠٦ - ١٩١١                              |
|              |  | مع التعليق عليها.  |
|              | 2. American annotated Cases              | ٢ - المجموعة الأمريكية   |
|              |  | لأحكام القضائية للسنوات (١٩١١ - ١٩١٨) مع التعليق عليها.                      |

|                |   |   |
|----------------|---|---|
| A.L.R.         | American Law Reports                          | مجموعة أهم الأحكام القضائية<br>للولايات المتحدة، مع التعليق عليها           |
| AM.            | 1. Air Ministry<br>2. Army Manual             | ١ - (إنكلترا) وزارة القوات الجوية<br>٢ - (إنكلترا) نظام القوات البرية       |
| A.M.           | 1. Associate Member<br>2. Mutual assurance    | ١ - عضو مراسل<br>٢ - تأمين مشترك  |
| Am.            | American                                      | أمريكي  |
| a / m          | Above mentioned                               | سالف الذكر  |
| Amb            | 1. Ambassador<br>2. Ambler's Chancery reports | ١ - سفير<br>٢ - مجموعة أحكام المحكمة الإدارية. مصنف<br>الليبر               |
| Am. Bankr.     | American Bankruptcy Reports                   | مجموعة الأحكام القضائية الأمريكية<br>المتعلقة بالافلاس                      |
| Amb.at.L.      | At Ambassador at Large                        | سفير متجول  |
| A.M.C.         | American maritime Cases                       | مجموعة الأحكام المتعلقة<br>بقضايا التجارية البحرية الأمريكية                |
| Am             | Com At American Commercial Attach             | الملحقية التجارية الأمريكية   |
| AMCON<br>(GEN) | American Consul (General)                     | القنصل الأمريكي<br>(العام)  |
| Am Cons        | 1. American Consul<br>2. American Consulate   | ١ - القنصل الأمريكي<br>٢ - القنصلية الأمريكية                               |
| Am.Cr.Rep.     | American Criminal<br>Reports                  | مجموعة الأحكام<br>القضائية الجنائية الأمريكية                               |
| Am.Dec.        | American Decisions                            | المجموعة المفسرة للأحكام المهمة للمحاكمة<br>الأمريكية للسنوات (١٧٦٠ - ١٨٦٩) |
| amdt.          | Amendment                                     | تعديل   |
| AMEMB          | American Embassy                              | السفارة الأمريكية   |
| Amend          | Amendment                                     | تعديل   |
| AMG            | Allied Military Government                    | الإدارة العسكرية  |

|           |   |   |
|-----------|---|---|
| afsd.     | Aforesaid                                       | سالف الذكر  |
| A.G.      | Attorney-General                                | ١ - (انكلترا) المدعي العام<br>٢ - (أمريكا) وزير العدل |
| A.G.Dec   | Attorney-General's Decisions                    | قرارات وزير العدل الأمريكي                            |
| A.G. Op.  | Attorney-General's Opinions                     | فتاوى وزير العدل الأمريكي                             |
| agr       | Agreement                                       | اتفاق   |
| agst      | Against   | ضد  |
| agt       | 1. Agent  | ١ - معتمد   |
|           | 2. Agreement                                    | ٢ - اتفاق   |
| AID       | Agency of International Development             | الوكالة الدولية للتطوير                               |
| AIESP     | Arab Institute For Economic and Social Planning | المعهد العربي للتخطيط الاقتصادي والاجتماعي            |
| a.i.      | Ad interim (لاتينية)                            | موقتاً  |
| A.J.      | Associate Justice                               | عضو المحكمة العليا في الولايات المتحدة                |
| AJA       | Air Judge Advocate                              | (أمريكا) رئيس الدائرة القانونية للقوات الجوية         |
| A.J.I.L.  | American Journal of International Law           | المجلة الأمريكية للقانون الدولي                       |
| AJS.      | American Judicature Society                     | الجمعية القضائية الأمريكية                            |
| Al.       | 1. Alaska                                       | ١ - ولاية آلاسكا                                      |
|           | 2. Alaska Reports                               | ٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية آلاسكا             |
| ALI       | American Law Institute                          | المعهد الأمريكية للقانون                              |
| Ala       | 1. Alabama                                      | ١ - ولاية الاباما                                     |
|           | 2. Alabama Reports                              | ٢ - مجموعة الأحكام القضائية لولاية الاباما            |
| Ala. App. | Alabama Appellate Court Reports                 | مجموعة أحكام محكمة استئناف ولاية الاباما              |
| All E.R.  | All England Law Reports Annotated               | مجموعة أحكام المحاكم البريطانية، مع التعليق عليها     |

|               |                              |  |
|---------------|------------------------------|--|
|               | Attorney                     | أو المدعي العام المحلي                   |
| add.          | 1. Addition                  | ١ - إضافة                                |
|               | 2. Additional                | ٢ - إضافي                                |
|               | 3. Address                   | ٣ - عنوان                                |
|               | 4. Addressed                 | ٤ - معنون . موجه إلى                     |
| addn.         | Addition                     | إضافة                                    |
| Am            | 1. Administration            | ١ - الإدارة . (أمريكا) الحكومة           |
|               | Admiralty                    | ٢ - (إنكلترا) رئاسة البحرية (الأميرالية) |
| Adm'r         | Administrator                | المدير . الرئيس                          |
| admt          | Amendment                    | تعديل                                    |
| Admy          | Admiralty                    | (إنكلترا) رئاسة البحرية (الأميرالية)     |
| A.D.S., a.d.s | Autograph document signed    | وثيقة خطية موقعة                         |
| ads.          | Ad sectam (لاتينية)          | بطلب من بناء على طلب                     |
| Adv.          | 1. Advisor                   | ١ - مستشار                               |
|               | 2. Advocate                  | ٢ - محامي                                |
| adv.          | 1. Advice                    | ١ - إعلام . إخطار                        |
|               | 2. Advise                    | ٢ - إخبار                                |
| adval.        | Ad valorem (لاتينية)         | حسب القيمة . حسب الأسعار المعلنة         |
| adv. frt      | Advance Freight              | سلفة شحن                                 |
| advt          | Advertisement                | إعلان . نشرة                             |
| Ady           | Admiralty                    | (إنكلترا) رئاسة البحرية (الأميرالية)     |
| AE            | Third class vessel           | سفينة من الدرجة الثالثة                  |
| A.F.          | 1. Air freight               | - شحنة منقولة جواً                       |
|               | 2. Advance freight           | ٢ - سلفة شحن                             |
| A / f         | Also for                     | وهكذا يكون                               |
| a.f.b.        | Air freight bill             | وثيقة شحن جوي                            |
| afft.         | Affidavit                    | شهادة . إقرار تحريري                     |
| A.F.L.        | American Federation of Labor | الاتحاد الأمريكي للعمل                   |
| aflt.         | Afloat                       | على متن السفينة                          |

|            |  |  |
|------------|--|--|
| ACC        | 1. Administrative Committee on Co-ordination | ١ - اللجنة الادارية للتنسيق                |
|            | 2. Allied Control Commission                 | ٢ - لجنة الرقابة الاتحادية                 |
|            | 3. Allied Control Council                    | ٣ - مجلس الرقابة الاتحادي                  |
|            | 4. American Corporation                      | ٤ - مجموعة الأحكام القضائية                |
| Acce       | Acceptance                                   | قبول . مصروفات مقبولة                      |
| Accrd Int. | Accrued interest                             | فائدة متراكمة                              |
| acct       | Account                                      | حساب                                       |
| A.C.M.     | Arab Common Market                           | السوق العربية المشتركة                     |
| ack.       | Acknowledgment                               | اعتراف                                     |
| Acpt.      | Acceptance                                   | قبول . مصروفات مقبولة                      |
| ACR        | Allec Commission on Reparation               | اللجنة الاتحادية للتعويض                   |
| A.C.R      | American Criminal Reports                    | مجموعة الأحكام والقضايا الجنائية الأمريكية |
| A / cs     | Accounts                                     | حسابات                                     |
| A / cs Pay | Account Payable                              | حساب مستحق الدفع أو قابل للدفع             |
| A / cs res | Account receivable                           | حساب قابل للتحويل أو القبض                 |
| Act. Prize | Acton Prize Causes                           | مجموعة الأحكام القضائية تصنيف تصنيف أكتون  |
| A.D.       | Anno Domini                                  | سنة ميلادية                                |
| A / D      | After date                                   | من تاريخه                                  |
| Ad.        | 1. Administration                            | ١ - الإدارة . (أمريكا) الحكومة             |
|            | 2. Administrator                             | ٢ - المدير . الرئيس                        |
| ad.        | 1. Addenda                                   | ١ - تكملة . ملحق                           |
|            | 2. Advertisement                             | ٢ - إعلان . نشرة                           |
|            | 3. Advise                                    | - إعلام . اخطار                            |
| a / d      | 1. After date                                | ١ - من تاريخه                              |
|            | 2. Alterate days                             | ٢ - أيام متتالية                           |
| A.D.A      | Assistant District (أمريكا)                  | (أمريكا) نائب الإدعاء العام للمنطقة        |

|            |  |   |
|------------|--|---|
| A. and E.  | Adolphus and Ellis Queen's Bench Reports                         | مجموعة أحكام المحكمة الملكية، مصنف أدولفس واليس                   |
| A and E.   | American and English Corporation Cases                           | مجموعة الأحكام الأمريكية والبريطانية في القضايا المتعلقة بالشركات |
| A. and H.  | Arnold and Hodges' Queen's Bench Reports                         | مجموعة أحكام المحكمة الملكية، مصنف أرنولد وهديج                   |
| a.a.r      | Against all risks  | ضد جميع الأخطاء   |
| ABA        | American Bar Association   | نقابة المحامين الأمريكية  |
| abb, abbr, | Abbreviation   | مختصر. موجز   |
| abbrev     |  |   |
| A.A.C.C.   | Association of British Chambers of Commerce                      | اتحاد غرف التجارة البريطانية                                      |
| Abr.       | 1. Abridged<br>2. Abridgment                                     | ١ - مختصر. موجز<br>٢ - مخلص. موجز. مختصر                          |
| A.B.R.     | American Bankruptcy Reports                                      | مجموعة الأحكام القضائية الأمريكية المتعلقة بالإفلاس               |
| AC         | 1. Advisory Committee<br>2. Army contract<br>3. Atlantic Charter | ١ - اللجنة الاستشارية<br>٢ - عقد عسكري<br>٣ - ميثاق الأطلسي       |
| A.C.       | 1. Appellate Court<br>2. Case on Appeal<br>3. Appeal Cases       | ١ - محكمة الاستئناف<br>٢ - قضية استئنافية<br>٣ - قضايا استئنافية  |
|            | Account current  | ٤ - حساب جارٍ<br>٥ - سنة ميلادية                                  |
|            | Anno christi   |   |
| A / C      | Account current  | حساب جارٍ   |
| a / c      | 1. Account<br>2. Acorgo-charged to or drawn of                   | ١ - حساب<br>تيد على حساب السفينة أو مسحوب عليها                   |

|        |  |   |
|--------|--|---|
| A.     | 1. Assembly                                  | ١ - جمعية   |
|        | 2. Assistant                                 | ٢ - مساعد   |
|        | 3. Associate                                 | ٣ - شريك  |
|        | 5. Atlantic Reporter                         | ٥ - مجموعة الأحكام القضائية لولايات شمالي - شرقي الأطلسي الأمريكية.             |
| A/     | Acting                                       | بالنيابة. نيابة عن  |
| a.     | Article                                      | مادة  |
| A.I    | First class                                  | الدرجة الأولى   |
| A (2d) | Atlantic Reporter Second Series              | السلسلة الثانية لمجموعة الأحكام القضائية لولايات شمالي - شرقي الأطلسي الأمريكية |
| A.A.   | Air Attaché                                  | الملحقية الجوية العسكرية  |
| a.a.   | Always afloat                                | دائم العوم (تأمين)  |
| A.A.A. | 1. Agricultural Adjustment Act               | ١ - قانون التسوية الزراعية  |
|        | 2. Agricultural Adjustment Administration    | ٢ - إدارة التسوية الزراعية  |
|        | 3. American Arbitration Association          | ٣ - هيئة التحكيم الأمريكية  |
| AAAA.  | American Association of Advertising Agencies | اتحاد وكالات الإعلان الأمريكية  |
| A.A.G  | Assistant Attorney-General                   | ١ - (انكلترا) نائب الادعاء العام<br>٢ - (أمريكا) وكيل وزارة العدل               |